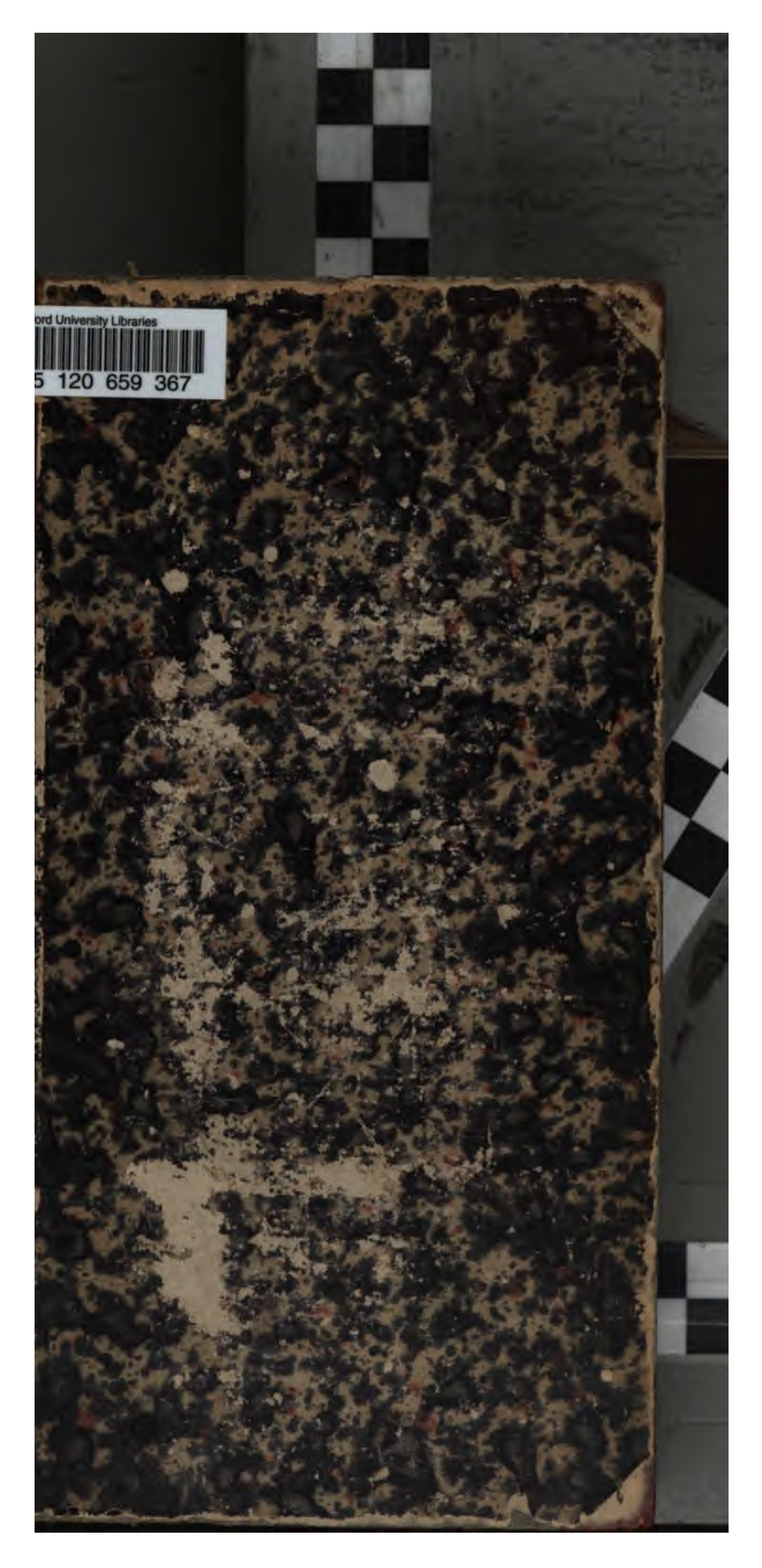
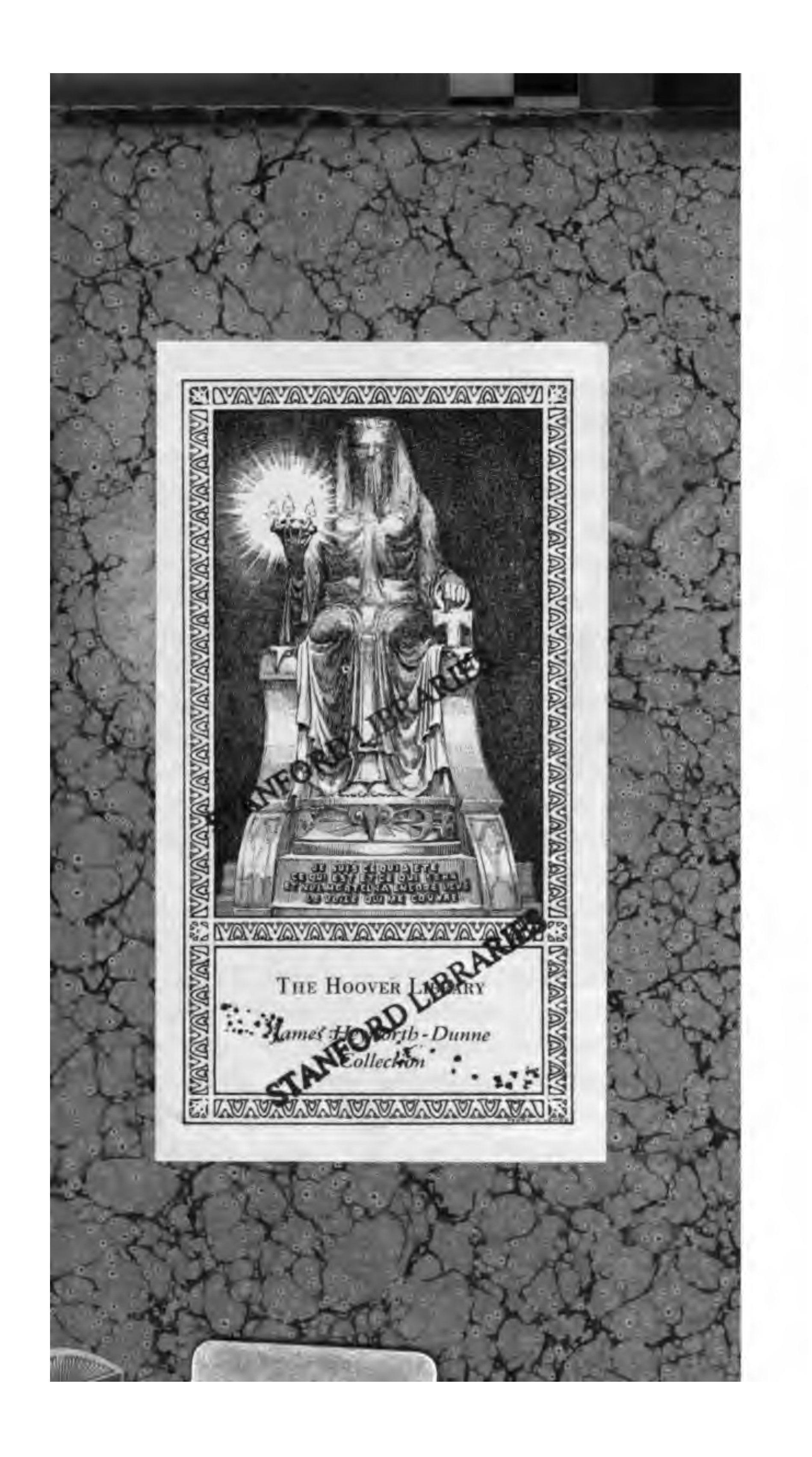
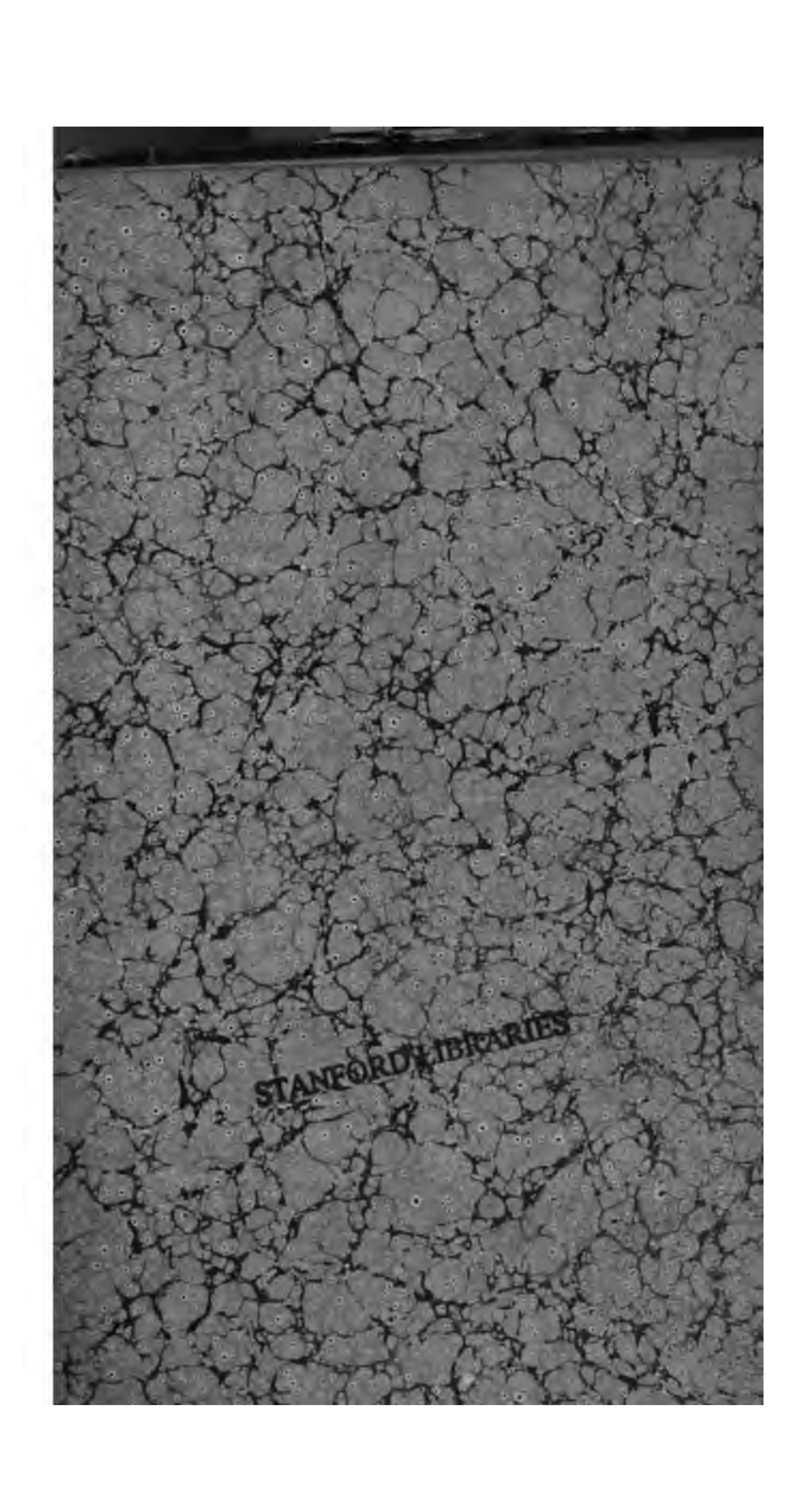


ord University Libraries
5 120 659 367


THE HOOVER LIBRARY
James Hazeltine-Dunne Collection
STANFORD LIBRARIES
STANFORD LIBRARIES



STANFORD LIBRARIES

PARIS. — ÉDOUARD BLOT, IMPRIMEUR, RUE BLEUE, 7.

قامـــوس فرنســاوي عربـــي

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ARABE

DES

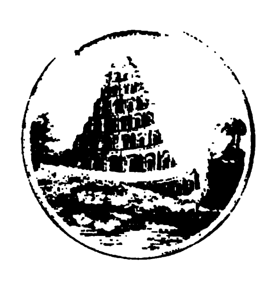
DIALECTES VULGAIRES
D'ALGER, D'ÉGYPTE, DE TUNIS ET DE MAROC

PAR

J. J. MARCEL

ANCIEN DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'IMPRIMERIE NATIONALE EN ÉGYPTE
ET DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE A PARIS, ETC.

DEUXIÈME ÉDITION



PARIS
MAISONNEUVE ET Cie, LIBRAIRES-ÉDITEURS
Ancienne Maison Théophile BARROIS
15, QUAI VOLTAIRE, 15
1869

INTRODUCTION

L'adversaire heureux de François Ier, moins lettré peut-être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est « homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie ; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait dérider la gravité castillane de Sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin « est la langue pour parler aux savants, l'allemand aux chevaux, « l'anglais aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, « l'espagnol à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colonnes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans crainte de contradiction, l'ARABE *comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.*

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime ? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe ?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de l'ancien continent une large zone, dont le développement s'étend

depuis les rivages de l'océan Atlantique jusqu'aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien ; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'Occident et les bornes de l'Orient les plus reculées (من قاف الى قاف); comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange, l'empire de Maroc et celui de Dehly, le Saharâ infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabique, la Perse, l'Inde ; du midi au nord propageant son empire et son usage du Dârfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlants déserts du Tropique jusqu'aux hordes turques des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane : il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem ; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân : chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale ; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, *la langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté l'*écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage ; le turc, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghâny ou pouchto, le beloutchy, l'hindostani, le malais, le javanais, le madécasse de la mer Indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes : les *grigris* de la Nigritie sont des passages du Koran, comme les amulettes des rajas hindoux ; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention, on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا اله الا الله محمد رسول الله

lâ ilah illâ Allah, Mohammed ressoul Allah. « Il n'y a pas d'autre « Dieu que Dieu, *Mahomet* est l'apôtre de Dieu. »

La prééminence de la langue Arabe, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables, avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Ceuta jusqu'aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Égypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Maroc, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens, de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerai-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitants du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Égypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue des plus grands désastres, là même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

— ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'altéraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées; alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien; car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun *quiproquo*, aucun malentendu possible ; alors le son de la voix, le tour de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondants; car c'est avec raison qu'un proverbe arabe dit : تلفيظ اللسان تفتانة لانسان *Telfyzz él-lessân teftânét él-ênsân.* « L'articulation de la langue est la « pierre de touche de l'homme. »

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçants de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agents, colons, négociants de l'Algérie et de nos établissements dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile ; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques : une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnements (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière ; les mots se forment normalement, analogiquement, suivant des formules générales et constantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la

langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles ; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1° « Les caractères s'en tracent de droite à gauche, tandis que « les nôtres se dirigent de gauche à droite. » — Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*, tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second ; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le *plomb* les caractères présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et usitées ?

2° « Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre de manière « à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. » — Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que trace notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot, et les traits parasites de ces liaisons nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre, aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques?

3° « Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup « plus considérable que celui des lettres françaises. » — Nous avons vingt-cinq lettres, et les Arabes vingt-huit seulement, car on ne peut compter pour lettres diverses les modifications légères que subit chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée ; pas plus que dans notre idiome le T ou l'S ne deviennent des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles prennent une forme finale; pas plus que les *e*, *é*, *è*, *ê*, les *o*, *ô*, les *a*, *à*, *â*, les *c*, *ç*, etc., ne sont des lettres distinctes, augmentant le nombre des signes de l'alphabet français. Bien plus, ne pourrait-on pas prétendre que notre alphabet a réellement plus de cinquante

lettres ou signes, un grand nombre des formes du *romain* et de l'*italique*, des *capitales* et des *minuscules*, en usage dans l'impression ou dans l'écriture manuelle, étant réellement diverses, et sans aucun rapport les unes avec les autres? Ainsi, sous ce point de vue, l'avantage est encore du côté de l'alphabet arabe.

4° « Les formes des lettres arabes n'ont aucun rapport avec celles « des nôtres, et par là sont d'autant plus difficiles à apprendre. » — L'enfant le plus illettré mettra-t-il plus de deux heures à graver dans sa mémoire, et distinguer, sans erreur, les dix caractères de nos chiffres? Vingt-huit caractères, bien distincts les uns des autres dans leurs formes, peuvent-ils donc être présentés comme une difficulté réelle? Certes, il suffisait d'énoncer ces objections pour qu'elles se réfutassent par leur énoncé même.

CONCLUSION : L'étude de la langue ARABE est aussi facile que profitable, et celui qui, placé dans une des circonstances indiquées ci-dessus, l'aura négligée, pourra en plus d'une occasion se repentir de cette négligence imprévoyante.

Et, dans tout ce que je viens d'exposer, je n'ai voulu présenter l'ARABE que sous le rapport de son utilité positive, et pour ainsi dire matérielle. Que d'arguments en sa faveur n'aurais-je pas pu accumuler, si j'avais voulu le considérer comme langue savante et littéraire, riche de productions poétiques et historiques, comme la clef des trésors de l'antiquité orientale, carrière précieuse, encore si peu fouillée, et cependant si digne de l'être!

Mais il n'entrait dans mon plan que d'apprécier l'ARABE comme langue vulgaire, langue de communications directes et immédiates, soit orales, soit écrites. Peut-être celui qui aura bien appris et pratiqué le langage usuel se sentira-t-il, par la suite, attiré à l'étude plus élevée, et, je l'avouerai, plus difficultueuse de la langue savante. Mais, si l'étude de l'ARABE savant peut et doit lui ouvrir plus tard un vaste champ de jouissances intellectuelles, il ne s'agit ici que de l'ARABE vulgaire et du langage commun, qui seul lui donnera les moyens de comprendre les habitants des contrées ci-dessus énumérées, et d'en être compris à son tour.

Car il faut bien se garder de croire que, pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes, où de doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulement

appris l'idiome *savant et littéral*, la *langue des livres;* on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversement dans les langages de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes*, qui seuls sont intelligibles aux habitants de ces diverses contrées.

Aussi, lorsque j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quoique j'eusse suivi à Paris avec zèle, et non sans quelque fruit, les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales, je reconnus avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheykhs* et les savants de la ville, versés dans la *langue littérale*, me comprenaient plus facilement; mais ils me disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*, le seul qui pût être intelligible pour tous; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier, au Kaire, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitants.

Mes relations avec des individus moghrebins, soit au Kaire, à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Tunis et de Maroc. Aussi, à l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'être utile, je m'étais empressé de rédiger un vocabulaire abrégé du dialecte algérien, pour l'usage de la brave armée qui allait punir les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux lauriers dans cette même Afrique, dont une autre partie en avait offert à l'armée d'Égypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce vocabulaire abrégé ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées: le public en réclamait une troisième; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre

mille mots, celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en *caractères français*, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin الحاجى الخاين الوراغى *ël-hâdjy ël-Khâyn ël-Ourâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France !

ALPHABET ARABE

NOM	FORME finale liée	FORME finale non l.	FORME méd. et init. liée	FORME méd. et init. non l.	VALEUR
Élyf.	ﺎ	ا	ﺎ	ا	*â, ê, î, ô.*
Bâ.	ﺐ	ب	ﺒ	ﺑ	*b.*
Tâ.	ﺖ	ت	ﺘ	ﺗ	*t.*
Thé.	ﺚ	ث	ﺜ	ﺛ	*th, ts.*
Djym.	ﺞ	ج	ﺠ	ﺟ	*dj.*
Hâ.	ﺢ	ح	ﺤ	ﺣ	*h* fort.
Khâ.	ﺦ	خ	ﺨ	ﺧ	*kh.*
Dâl.	ﺪ	د	ﺪ	د	*d.*
Dzâl.	ﺬ	ذ	ﺬ	ذ	*d, dz.*
Râ.	ﺮ	ر	ﺮ	ر	*r.*
Zâ.	ﺰ	ز	ﺰ	ز	*z.*
Syn.	ﺲ	س	ﺴ	ﺳ	*s.*
Chyn.	ﺶ	ش	ﺸ	ﺷ	*ch.*
Sâd.	ﺺ	ص	ﺼ	ﺻ	*s* fort.
Dâd.	ﺾ	ض	ﻀ	ﺿ	*d* fort.

NOM	FORME finale liée	FORME finale non l.	FORME méd. et init. liée	FORME méd. et init. non l.	VALEUR
Tâ.	ﻂ	ط	ﻄ	ﻃ	*t* fort.
Dâ.	ﻆ	ظ	ﻈ	ﻇ	*d, z* forts.
A'yn.	ﻊ	ع	ﻌ	ﻋ	*a', e', i', o'.*
Ghayn.	ﻎ	غ	ﻐ	ﻏ	*gh.*
Fâ.	ﻒ	ف	ﻔ	ﻓ	*f.*
Qâf.	ﻖ	ق	ﻘ	ﻗ	*q, g.*
Kef.	ﻚ	ك	ﻜ	ﻛ	*k.*
Lâm.	ﻞ	ل	ﻠ	ﻟ	*l.*
Mym.	ﻢ	م	ﻤ	ﻣ	*m.*
Noun.	ﻦ	ن	ﻨ	ﻧ	*n.*
Hé.	ﻪ	ه	ﻬ	ﻫ	*h* faible.
Waw.	ﻮ	و	ﻮ	و	*ou, w.*
Yé.	ﻲ	ى	ﻴ	ﻳ	*y.*
	LIGATURE				
Lâm-Él.	ﻼ	ﻻ	ﻼ	ﻻ	*lâ.*

OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes orientaux; les Moghrebins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant :

f. gh. a'. dd. ss. n. m. l. k. zz. tt. z. r. dz. d. kh. h. dj. ts. t. b. â.

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض ع غ ڢ

y. lâ. w. h. ch. s. q.

ڧ س ش ه و لا ى

2° Ils ponctuent différemment le *fâ* et le *qâf*, marquant le premier

d'un point inférieur, et le second d'un point supérieur, de cette manière : ڢ F, ڧ Q.

3° L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

4° Les Moghrebins et les Berbères ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières ; ces lettres sont les suivantes :

tch. *q.* *g.* *g.* *j.* *tch.*

ڜ, ڧ et ڨ, ڮ et ڭ, ڠ, ژ, چ et خ

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR

L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE VOCABULAIRE



Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xij), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français;* j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1° CH, représentant le ش, doit partout se lire comme dans le mot français *arche*, et non comme dans *archiépiscopal.*

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (ّ), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté comme dans *schisme.*

2° Les syllabes *am, em, im, om, an, en, in, on,* doivent se prononcer, non en voyelles nasales, comme dans nos mots *empan, intention, impôt, nom, champ, chant,* etc., mais comme les trois dernières lettres des mots *dame, système, crime, Rome, gêne, Chine, madone,* etc.

Souvent, pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (ن).

3° L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ا), et alors cette voyelle doit se prononcer longue comme dans *pâte, fête, gîte, apôtre,* etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'*a* indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yâ* (ى); dans ce cas elle se prononce tantôt *a* bref, tantôt *ai* comme dans notre mot *mai.*

É est notre *é* français dans *vérité;* È, notre *è* dans *accès.*

E sans accent n'est que notre *e* muet, mais senti et articulé comme dans la déclamation et le chant, c'est-à-dire comme *eu* très-bref.

4° En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa, éé, a'a, é'é, i'i,* tantôt par *a', e', i',* et même par *eu',* j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son gutturalement saccadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près comme dans nos mots *brouhaha, cahin-caha ;* ÉÉ, comme dans *créé;* mais, dans la prononciation de *aa* et de *éé,* il faut éviter de séparer les deux voyelles, et on doit les confondre en une seule syllabe.

5° GH exprime l'articulation du *ghayn* (غ), R grasséyé des Provençaux, mais prononcé avec plus de force.

6° Le K s'emploie régulièrement pour la transcription du *kef* (ك), et le Q pour celle du *qâf* (ق); cette dernière lettre se prononce plus fortement que la première, et à peu près comme CCH dans *Bacchus*.

7° KH est employé pour rendre autant que possible l'articulation profondément gutturale du *khâ* (خ): c'est le *ch* dur des Allemands, et la *jota* des Espagnols, mais plus fortement articulé encore.

Lorsque cette lettre arabe est doublée par le *techedyd*, j'ai rendu ce redoublement par KKH, et non par KHKH, par la raison donnée ci-dessus au n° 1.

8° Le même motif m'a fait écrire le doublement du *djym* (ج) DDJ, et non DJDJ, l'effort du doublement ne portant réellement que sur la première partie de cette articulation composée.

9° Pour ne pas hérisser la transcription de consonnes inutiles, j'ai rendu par un simple T le *tâ* (ت) et le *tâ* (ط); par un simple S, le *syn* (س) et le *sâd* (ص); par un simple H, le *he* (ه) et le *hâ* (ح); par un simple D, le *dal* (د) et le *dâd* (ض); par un simple Z, le *zâ* (ز) et le *zâ* (ظ), quoique les secondes de ces lettres aient réellement un son double des premières qui leur sont corrélatives; et j'ai au contraire employé les doubles SS, TT et ZZ pour les unes et les autres, même lorsqu'elles n'étaient pas doublées par le *techedyd* dans l'arabe, quand les syllabes, dans lesquelles ces lettres étaient placées à la fin des mots, pouvaient risquer d'être prononcées comme nos mots *fait*, *cas*, *avez*, tandis qu'il fallait les articuler comme dans *faite*, *casse*, *dièze*.

J'ai de même écrit, dans l'intérieur des mots, par SS, le *syn* (س) comme le *sâd* (ص), toutes les fois que j'ai craint qu'on n'attribuât à un seul S le son que nous lui donnons dans *base*.

10° Le *thâ*, ou *tsâ* (ث), a été rendu par TS ou TH; il se prononce à peu près comme le TH dur des Anglais, ou le Θ des Grecs. Mais parmi les diverses tribus des Arabes, tantôt T, tantôt S domine dans cette prononciation; en Égypte on ne fait entendre absolument que le T.

(Voir dialecte français grec moderne, 3e lettre de l'alphabet.)

11° Ce signe (-), placé avant un mot, indique que ce mot se joint toujours à la fin du mot qui le régit; placé au contraire après un mot, il indique que ce mot se joint en tête de celui auquel il a rapport.

Enfin, pour dernière observation, je répéterai encore qu'aucune lettre n'est muette, que toutes se prononcent : ainsi le pronom de la seconde personne, انت *ént* (toi), ne se prononce pas comme la fin du mot *présent*, mais comme dans cette phrase : *la HAINE TE poursuit.*

VOCABULAIRE

FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS

D'ALGER

DE TUNIS, DE MAROK ET D'ÉGYPTE

A

A ا, première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, الف *âlif*, اليف *êlyf*, *âlyf*.

A (signe du datif), لـ *l-*, *le-*, لِـ *li-*, الى *êlä*, *îlä*; — louange à Dieu! الحمد لله *êl-hamd l-illah!*

— à moi, لى *l-y*, ليلى *lyl-y*, الىّ *êlay-y*; — ce couteau est à moi, لِى هذا السكين *l-y hadâ-'s-sekkyn.*

— à toi, لك *l-ak*, ليلك *lyl-ak*, اليك *êlay-k* (en s'adressant à un homme); لك *l-ek*, لكى *le-ky*, ليلك *lyl-ek*, ليلكى *lyl-ky*, اليكى *êlay-ky*, اليكِ *êlay-ki* (en s'adressant à une femme); — cette maison est à toi, هذا البيت لك *hadâ-'l-beyt l-ak.*

— à lui, لهُ *li-hou*, *le-ho*, ليلهُ *lyl-ho*, اليه *êlay-hi*; — à elle, لها *li-hâ*, *le-hâ*, ليلها *lyl-hâ*, اليها *êlay-hâ.*

— à nous, لنا *li-nâ*, *le-nâ*, الينا *êlay-nâ*, ليلنا *lyl-nâ*; — ceci est à nous, هذا لنا *hadâ le-nâ*; — pardonne nous! اغفر لنا *êghfir le-nâ!*

— à vous, لكم *li-koum*, *le-koum*, ليلكم *lyl-koum*, اليكم *êlay-koum* (dans l'arabe littéral on emploie لكنّ *li-kounn*, pour le féminin; mais il n'est pas d'usage dans le

vulgaire); — nous vous donnerons de l'huile, سندفع الزيت لكم *sendefa'-'z-zeyt le-koum.*

— à eux, à elles, لهم *li-houm, le-houm,* ليلهم *lyl-houm,* اليهم *élay-houm;* — ce pays est à eux, هذا البلد ليلهم *hadâ-'l-beled lyl-houm* (l'arabe littéral emploie au féminin لهن *le-hounn,* inusité en vulgaire).

— à qui (rel.), الذى له *éllazy le-ho,* m.; التى لها *éllaty le-hâ,* f.

— à qui? لمن *li-men,* ديمن *dy-men;* — à qui as-tu donné le livre? لمن عطيت الكتاب *li-men a'lteyt él-kitâb?* — à qui est ce cheval? ديمن هذا العود *dy-men hadâ-'l-a'oud?*

A (prép.), avec mouv., الى *élä, ilä;* sans mouv., فى *fy,* بـ *be-, bi-;* — il est à la maison, هو فى الدار *hou fy-'d-dâr;* — ils sont à Paris, هم فى باريس *houm fy Bârys;* — il demeure à Alexandrie, هو ساكن فى اسكندريه *hou sâken fy Iskan-deryéh;* — je vais à Tunis, نروح الى تونس *nerouh ilä Tounes;* — à Alger, الى الجزاير *ilä-'l-Gezâyr,* بالجزاير *bi-'l-Gezâyr:*

— frappe-le à la tête, اضربه براسه *öddroub-ho be-râss-ho.*

Il A (v.), عنده *aand-hou, a'nd-ho;* — il a de l'argent, عنده فلوس *a'nd-ho felous* (m. à m., chez lui est de l'argent).

— elle a, عندها *a'nd-hâ;* — elle a une fille, عندها بنت *a'nd-hâ bent.*

— il a été, كان *kân,* هو كان *hou kân;* — il a été vainqueur, كان غالب *kân ghâleb;* — il a été vaincu, كان مغلوب *kân maghloub;* — il a été frappé, ضرب *dourib,* انضرب *éndarab.*

— elle a été, كانت *kânét,* هى كانت *hya kânét;* — elle a été affligée, كانت حزنانه *kânét haznânéh;*

— il y a, فيه *fy-h, fy-hi;* — il y a là de l'eau, هناك فيه مويه *henâk fy-h moyéh;*

— il n'y a pas, ما فيه شى *mâ fy-h chy,* ما فيش *mâ fy-ch;* — il n'y a pas de vin, ما فيش نبيد *mâ fy-ch nebyd;* — il n'y a pas de pain, ما فيش خبز *mâ fy-ch khobz,* ما فيش عيش *mâ fy-ch a'ych.*

Aaron (n. pr.), هارون *Hâroun,* هرون *Haroun.*

Ab (douzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspon-

dant à août), آب *âb*, طبّاخ *tab-bâkh*.

Abaissé, متوطّى *motouâtty*, مطامل *mottâmel*, معطوف *maat-touf*.

Il a Abaissé (au propre), وطا *ouattâ*, وطّى *ouattä*, *ouattey*, حنا *hanâ*, طاطى *tâttä*.

— Abaisse ta tête, وطّى راسك *ouatty râss-ak*.

— (au figuré), صغّر *sagghar*, بخس *bakhas*, طامل *tâmel*, عطف *a'ttaf*.

Il s'est Abaissé, نزل *nouzel*, هُبط *houbett*, طوطى *touettä*, تطامل *tettâmel*; — les eaux se sont Abaissées, هديت الامياه *hodeyt êl-âmyâh*.

— Il a Abaissé le prix, رخص *rakhass*, قلل *qalal*.

— Il a Abaissé leur orgueil, كسر عزّتهم *kassar a'azzét-houm*, كسر قرنهم *kassar qourn-houm*.

Abaissement, نزول *nouzoul*, هبوط *houboutt*, انحطات *ênhit-tât*.

Abandon, ترك *terk*, تخليه *te-khallyéh*, هجرة *hedjrah*, فراغة *ferâ-ghéh*.

Il a Abandonné, ترك *tarak*, *terek*, تخلى عن *tekhalley a'n*.

— Il l'a Abandonné dans la nécessité, تخلّى عنه فى الضيق *te-khalley a'n-ho fy-'d-dayq*.

— Que Dieu ne nous Abandonne pas! الله لا ينخلى عنّا *Allah lâ yenkhaley a'n-nâ!*

Abattement (faiblesse, chute), ضعافه *daâféh*, وقوع *ouqou'*, سقوط *seqoutt*.

Abattu (renversé), مقلوب *maq-loub*, مطيّح *mattayyh*, مفكوك *mef-kouk*, مهدوم *mehdoum*.

— (affaibli), مضعوف *mad-da'ouf*.

Il a Abattu, تطيح *tettyh*, طاطى *tâttey*, خرب *kharab*, فك *fekk*, قلب *qalab*, قالب *qâleb*, هدم *he-dam*, طيّح *tayyah*, رمى *ramä*, محا *mahâ*, سحق *sahaq*.

Il a Abattu (vaincu), غلب *gha-lab*, غالب *ghâleb*.

Il s'est Abattu, سقط *saqatt*, وقع *ouaqaa*.

Abbas (n. pr.), العبّاس *êl-A'bbâs*.

Abbasside (n. patr.), عبّاسى *A'bbâssy*.

Abbaye, ديـر *déyr*, pl. ديـورة *dyourah*; دار الرهبان *dâr ér-rouhbân.*

Abbé, ريّس الرهبان *réys ér-rouhbân*, مقدّم الدير *moqaddem éd-déyr*, امام الدير *îmâm éd-déyr.*

Abbesse, ريّسة الراهبات *reys-sét ér-râhebât.*

A b c (alphabet), ابجد *âboudjed, âbouged.*

Abcès, دمّل *doummel, demmel*, pl. دمامل *damâmel*; دملة *doumelah*, دمّالة *doummâléh*, pl. دمايل *demâyl.*

Abdallah (n. pr.), عبـد الله *A'bd âllah*, *A'bdou-'llah.*

Il a **Abdiqué**, خلع *khelaa, kholèè*, عزل عن *a'zel a'n*, خلع نفسه عن *khalaa néfs-ho a'n.*

Abdomen, جوف *djouf*, كرش *kirch, kerch*, مانة *mânéh*, pl. مانات *mânât*, بطن *batn.*

Abeille, نحلة *nahalah, nahaléh*, pl. نحل *nahal, nahel*, نحلات *nahalât.*

Abel (n. pr.), هابيل *Hâbyl.*

Il a **Abhorré**, اكره *ékrah*, كره *keréh, kerah*, بغض *baghadd*, مقت *maqat*, نفر *nefer.*

— Abhorré de Dieu et des hommes, ممقوت من الله ومن النـاس *memqout min Allah ou-min én-nâs.*

Abîme, عمق *ou'mq, eu'mq*, pl. اعماق *éemâq*; غمر *ghamr*, pl. غمور *ghoumour*; غمّق *ghoummeq*, هاوية *hâouyah*; لجة *ledjah*, pl. لجج *ledjadj*; غامض *ghâmedd*, pl. غوامض *ghouâmedd*; غوص *ghaouss.*

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان سقط فى هاوية كل الشرور *min hadâ-'z-zemân saqatt fy hâouyéh koll éch-cherour.*

Il a **Abîmé** (englouti), غرّق *gharraq*, اغرق *éghraq*, غطس *ghattas*, بلـع *balaa*, غـاص *ghâss*, غـوص *ghaouass*, غمّق *ghammaq.*

Il a été **Abîmé**, غرق *ghoreq.*

— Villes Abîmées, مدن مغرقين *modon maghreqyn.*

Abject, وخيش *ouakhych*, ذليل *delyl*, حقير *haqyr*, دنى *dény.*

Abjection, ذلة *delléh, dellah*, ذل *dell*, دنـاوة *denâouéh*, حقارة *hiqâréh*, مهانة *mehânéh.*

Abjuration, تكفيـر *tekfyr*, جحودا *djouhoudâ*, جحدا *djchadâ*, ارتداد *irtidâd*, انكار *înkâr.*

Il a ABJURÉ, كفر *kaffar*, نكر *nakar*, جحد *djahad*, انكر *ênker*.

ABLUTION, وضوو *ouddouou*, غسيل *ghassyl*, تغسيل *teghsyl*, غسل *ghousl*.

Il a fait l'ABLUTION, تـوضّـاه *toueddâ*.

ABOIEMENT, نبيح *nebyh*, عويه *a'ouyah*.

ABOIS (dernière extrémité), منازعه *menâza'h*, اخر *âkher*, اواخر *âouâkhir*; — le lion est aux Abois, الاسد على الاخر *êl-assad a'lä êl-âkher*.

ABOLI, معدوم *ma'doum*, محو *mahou*, بطال *battâl*, مهدوم *mehdoum*.

Il a ABOLI, بطّل *battal*, عدم *aadem*, هدم *hedam*, محا *mahâ*.

Il a été ABOLI, تبطّل *tebattel*.

ABOLITION, تبطيل *tebettyl*, تبطيل *teblyl*, محو *mahou*, رفع *refa'*.

— Lettres d'Abolition (de grâce), امر العفو *âmr êl-aafou*.

ABOMINABLE, راذل *râdel*, رذيل *redyl*, ممقوت *memqout*, مكروه *mekrouh*, مردوك *merdouk*.

ABOMINATION, كره *kerh*, اكراه *êkrâh*, كراهه *kerâhah*, رذيله *rédyleh*, بغض *boghd*.

Il a eu en ABOMINATION, كره *keréh*, *kerah*, اكره *êkrah*, مقت *maqat*, رذل *redel*, بغض *baghedd*.

ABONDAMMENT, بالفيض *bi-'l-faydd*, وافرًا *ouâferân*, بالزايد *be-'z-zâyd*, بالزياده *be-'z-zyâdéh*, قبالة *qobâlah*, اقبالة *âqbâlah*, كثير *kethyr*, *ketsyr*, كثيرًا *kethyrân*, بالزاف *bi-'z-zêf*.

ABONDANCE, رخص *rekhs*, فيض *feydd*, زياده *zyâdéh*, كثره *kethréh*.

— Abondance des biens de la terre, خصب *khesb*; — des denrées, رخا *rekhâ*.

— Il y a Abondance de tout dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكلّ شي *hadâ-'l-beled fy-h êr-rekhâ be-koll chy*.

ABONDANT, فايض *fâydd*, وافر *ouâfer*, كثير *kethyr*, غزير *ghazyr*.

— Plus Abondant, اوفر *âoufer*.

— Année Abondante, سنة الرخا *senét êr-rekhâ*.

Il a ABONDÉ, كثر *kother*, غزر *ghazar*, فاض *fadd*.

— Tout Abonde cette année, كل شي مقبول في هذه السنه *koll chy maqboul fy hadah ês-senéh*.

Il s'est ABONNÉ, استلزم *êstelzem*.

D'ABORD, فى الاوّل *fy-'l-âouel*, بالاوّل *bi-'l-âouel*, اوّلا *âouelâ*, اوّلا *âouelân*, اوّل نوبه *âouel noubéh*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ouassel*, *ouessel*.

— Il a Abordé un vaisseau, طلع على مركب *talaa a'lä merkeb*.

— Il a Abordé quelqu'un, قصد الى *qassad îlä*.

ABORTIF, ساقط *sâqett*, مسقوط *masqoutt*, ساقوط *sâqoutt*, سقوط *seqoutt*.

Il s'est ABOUCHÉ, لاقى *lâqä*, *lâqey*, تواجه *touâdjah*, *touâgah*.

Il a ABOUTI; انتها *êntèhâ*, وفى *ouafä*, قصد *qassad*, وقع *ouaqa'*; تحدّد *tehadded*.

— Où Aboutit cette route? لاين توفى هذا السكه *lèyn touaffä hadâ-'s-sekkéh?* — Où Aboutit ce discours? لاين يقصد هذا القول *lèyn yeqsed hadâ-'l-qoul?* — Le chemin Aboutit à un bois, الطريق يتحدّد الى الغاب *êl-taryq yethadded îlä-'l-ghâb*.

Il a ABOYÉ, عوى *a'ouä*, عوا *a'ouâ*, نبح *nabah*.

ABRAHAM (n. pr.), ابرهيم *Ibrahym*; ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصار *mokhtessâr*, اختصار *îkhtissâr*, مختصر *mokhtésser*.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*, اختصر *ekhtessar*.

Il a Abreuvé, سقى *saqä*, *saqey*.

ABREUVOIR, ساقيه *sâqyéh*, سقايه *siqâyah*, سبيل *sibyl*, مستقى *mostaqä*, حوض *houdd*, *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyr*, قصره *qesrah*, اختصار *îkhtissâr*.

ABRI, حرمه *hourmah*, موضع مغطا *mouddaa moghattâ*, موضع ظليل *mouddaa zelyl*, دروه *derouéh*, منجا *mendjâ*.

ABRICOT, مشمش *michmich*, مشماش *mouchmâch*, نيش *nych*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش *chedjrat êl-michmich*, مشمشه *michmichéh*, شجره ذا المشماش *chadjrah dê-'l-mouchmâch*, مشماشه *mouchmâchah*, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, التجا *êltedjâ*, *îltedjâ*, تدرّق *tedarreq*, دارى *dârä*, تدرا *tedarâ*.

ABROGÉ, بطال *battâl*, محو *mahou*, معدوم *maadoum*.

Il a ABROGÉ, بطل *battal*.

ABRUTI, موحّش *mouahhech*, مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABRUTI, وحّش *ouahhach*, حيون *hayouan*.

Il s'est ABRUTI, تحيون *tehayouen*.

ABSENCE, غيبه *ghaybéh*.

ABSENT, غايب *ghâyb*, غير حاضر *ghayr hâdder*.

Il a été ABSENT, il s'est ABSENTÉ, غاب *ghâb*, غيب *ghayeb*.

— Femme dont le mari est Absent, مراة مغيبه *marâh moghaybéh*.

— L'Absent est comme un étranger, الغايب غاريب *él-ghâyb ghâryb*.

ABSINTHE, شيبة العجوز *chybét él-a'djouz*, شيبه ذا العجور *chybah dé-'l-aagouz*, شيبه *chybah*, *cheybah*, افسنتين *âfsintyn*, ماميتا *mâmytâ*, دقن الشيخ *daqn échcheykh*.

— Petite Absinthe, Absinthe du Pont, شيخ *chyèh*.

ABSOLU (indépendant), مطلق *motlâq*, مستقل *mostaqil*.

— Il a une puissance Absolue, له سلطانة مطلقة *le-ho soultanét motlaqah*.

ABSOLUMENT, من غير كل بد *min ghâyr koll bed*, مطلقا *motlaqân*.

ABSOLUTION, تزكيه *tezkyah*, حل *hell*, حله *halléh*, غفر *ghefr*, عفو *a'fou*, سمح *semhah*, مغفرة *maghferéh*.

Il a ABSORBÉ, بلع *belaa*, ابتلع *éblelaa*.

ABSOUS, محلول *mahloul*.

Il a ABSOUS, زكي *zakkä*, *zakkey*, حل *hall*, عفا *a'fâ*, غفر *ghafar*, سمح *samah*.

— J'ai Absous, حليت *halleyt*.

Il s'est ABSTENU, امتنع *émtinaa*, انتهى *éntehä*, *éntehey*, توقع *toueqqaa*, تحصن *tehassen*, اعف *âaff*, كف *keff*.

ABSTINENCE, توقيع *toueqqy'*, انقطاع *ènqittâa*, حميه *hamyah*, قطاعه *qittâah*, امتناع *ìmtinâa*.

ABSTRAIT, واعر *ouâ'er*.

ABSURDE, ضد العقل *dodd él-aaql*, بغير معقول *be-ghayr maaqoul*, مضادد العقل *moddâded él-aql*.

ABUS, فلت *falt*, ظلم *zelem*, *zoulm*, غلط *ghalatt*, غلوطة *ghalouttah*, غش *ghech*, *ghouch*.

Il a ABUSÉ (trompé), غش *ghach*, خدع *khadaa*, خلب *khalab*, طمع *tamaa*, دهي *dahä*, غر *ghar*, طغي *taghä*, استهزا *éstehzâ*.

— Il a Abusé de sa fortune, استعمل ماله بغير الواجب *éstaamel mâl-ho be-ghayr él-ouâdjéb*.

Il s'est ABUSÉ, غلط *ghalatt*.

Abyb, onzième mois de l'année des Cophtes, correspondant au mois de juillet, ابيب *âbyb*.

Abyssin, حبشى *habechy*.

Abyssinie, الحبش *él-Habech*, بلد الحبش *beled él-Habech*.

Acacia, سنط *sentt*.

Académicien, مدرّس *moderris*, عالم *aâlem*.

Académie, مدرسه *medresséh*, *moudersah*, pl. مدارس *medâres*; ديوان العلما *dyouân él-eu'lémâ*, جماعة العلما *djemâat él-eu'lémâ*.

Il a Accablé, كلف *kalaf*, تكلف *teklef*, عيّا *a'yyâ*, معس *maas*, ثقّل على *theqqel a'lä*.

— Il les a Accablés d'impôts, ثقل عليهم المكس *theqqel a'layhoum él-maks*.

— La chaleur m'Accable, عيّتنى الحرّ *aayét-ny-'l-harr*.

Accablement, تكليف *teklyf*.

Il a Accéléré, عجّل *aadjal*, سرّع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

Accent dans la prononciation, حفظه *hefzéh*, شدّه *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehtah*, نقطه *noqtah*, علامه *a'lâméh*.

Acceptation, تقبيل *teqbyl*.

Il a Accepté, تقبل *teqbel*, تقبّل *teqabbel*.

Accès (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابله *moqâbeléh*.

Accès de fièvre, بلاغة الحمّيه *balághét él-hammyéh*, ضرب الحمّيه *darb él-hammyéh*, نوبة السخونه *noubét és-sekhounéh*, دور السخونه *dour és-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتنى اليوم الحمّيه *zârét-ny él-youm él-hammyéh*.

Accident, وقعه *ouaqaah*, pl. وقايع *ouqâyè'*; عرضه *aardéh*, عارض *aâredd*, pl. عوارض *a'ouâridd*; مصيبه *messaybéh*, pl. مصايب *massâyb*, صدفه *sadaféh*, جريه *djerayéh*, قضيه *qaddyéh*.

— Par Accident, بالصدف *be-'s-sedf*, بالغفله *bél-ghafléh*.

Acclamation, زلغوطه *zalghouttah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدّام الامير زالغطت العام *qouddâm él-émyr zalghattét él-a'âm*.

Accolade, تقبيل *teqbyl*, معنقه *maaneqah*.

Il a Accolé, عنّق *aannaq*, عانق *a'ânaq*, حضن *haddan*, قبل *qabel*.

ACCOMMODAGE de la barbe, تحفيف *tahfyf,* تحسين *tahssyn.*

— d'un mets, تطييب *tattyyb,* طبخ *tabkh.*

ACCOMMODANT (facile en affaires), متساهل *motsâhil,* موافق *mouâffeq,* مطيع *motty'.*

— C'est un marchand Accommodant, هو تاجر متساهل *hou tâgir motsâhil.*

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), سوى *saouä,* رتب *reteb,* صفّ *saff,* ملل *melal,* هندم *hendam.*

— J'ai Accommodé, مليت *melleyt,* سويت *saoueyt.*

— Il a Accommodé la barbe, تحفف *tahfef,* تحسن *tahssen.*

— un mets, طبخ *tabakh.*

Il ACCOMMODE (convient), صلح *salèh;* — cela t'Accommode, هذا بيصلح لك *hadâ byeslèh l-ak.*

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), تسهّل *tessehel,* وافق *ouâffaq,* اتّفق *ettefaq, ëttafaq.*

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, داريت انا الزمان والناس *dâreyt ënâ ëz-zemân ou ën-nâs.*

— Accommode-toi aux circonstances, اصبر على احوال الزمان *ôsbour a'lä âhouâl ëz-zemân.*

— Je m'Accommode de tout, انا متلين مع الكل *ënâ motleyen ma'-'l-koll.*

Il a ACCOMPAGNÉ, صاحب *sâheb,* شاع *châa,* رفق *refeq,* رافق *râfeq,* ترافق *terâfeq,* ونس *ouannès.*

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, ابعثوا واحد واياى يرافقني *ëbaathoû ouâhèd ou-ëyâ-y yrâfeq-ny.*

— Que Dieu vous Accompagne! الله معكم *Allah maa-koum!*

— Que la paix t'Accompagne! شاعك السلام *châ'-ak ës-selâm!* مع السلامة *ma'-'s-selâméh!*

ACCOMPAGNEMENT, رفاقه *refâqah, refâqéh.*

ACCOMPLI, تمام *temâm,* متمّم *motammem,* كامل *kâmel;* pl. كاملين *kâmelyn;* مكمّل *mokammel.*

— Il a dix ans Accomplis, كمل عشر سنين *kamel a'cher senyn.*

Il a Accompli, تمّ *tamm,* تمّم *tammem,* كمّل *kammel,* نجز في *nedjez fy,* خلص *khalass,* نال *nâl,* بلغ *balagh,* قضى *qaddâ,* انقضى *ënqaddä, ënqaddey.*

— Il a Accompli sa promesse, وفا *ouafâ*, وفى *ouafä*, *ouafey*.

ACCOMPLISSEMENT, تمام *temâm*, كمال *kemâl*, تكميل *tekmyl*, اتمام *îtmâm*, اكمال *îkmâl*.

Il s'est ACCOQUINÉ, غربل *a'rbel*, تغربل *tâarbel*.

ACCORD, اتفاق *îttifâq*, استواء *istaouâ*; — d'Accord, سوا سوا *saouâ saouâ*.

ACCORDS, promesse de mariage, ربط على الخاتم والزنار *rabt a'lä-'l-khâtem ou êz-zonâr*.

Il a ACCORDÉ (donné), عطا *aatâ*, اعطا *â'tâ*, اهدا *êhdâ*, رزق *razaq*; نعم *naâm*; — (mis d'accord), اصلح *êslah*, وفق *ouaffeq*; — (ajusté), سوى *saouä*, *saouey*.

— Il a Accordé la paix, رضى فى الصلح *reddä fy-'s-soulh*.

— Il a Accordé sa fille en mariage à un tel, انا بنته لفلان *ênnâ bent-ho li-foulân*.

Il s'est ACCORDÉ (il a été d'accord), اتفق *êttafaq*, طابق *tâbaq*, تشارط *techâreti*, وافق *ouâfaq*, تصلح *teslèh*.

— Ils se sont Accordés ensemble après de longues querelles, بعد شماطه طويل اتفقوا *baad chamât-tah taouyl êttafaqoû*.

— Ils se sont Accordés pour nous faire la guerre, شارطوا يحربوا علينا *chârettoû yahreboû a'lay-nâ*.

— Ces paroles ne s'Accordent aucunement avec les premières, ذى الكلمه ما توافق للقول الاولانى *dèy-'l-kilmèh mâ touâfeq li-'l-qoul êl-âoulâny*, هذا القول ما يناسب القول السابق *hadâ-'l-qoul mâ ynâsseb êl-qoul ês-sâbeq*.

— Lui et moi nous nous sommes Accordés par serment, عهد الله بينى وبينه *è'hed Allah bayn-y ou bayn-ho*.

— Ils se sont Accordés ensemble sur le prix de ces chevaux, ربطوا الكلام على ثمن هذولى الخيل *rabattoû-'l-kelâm a'lä temn hedouly-'l-kheyl*.

— Je m'Accorde à ce que tu dis, انا انقاد لكلمتك *ênâ-'nqâd li-kelmét-ak*.

Il a ACCOSTÉ, قرب *qarab*, *qareb*, قرّب *qarrab*, اقترب *êqtereb*, تقدّم *teqaddem*, دنا لـ *danâ li-*; — il l'a Accosté, قربه *qareb-ho*, جا قريب له *djâ qaryb le-ho*.

ACCOUCHÉE, نفيسه *nefyssah, nefysséh*, نفيسا *nefyssâ*; pl. نوافس *nouâfess*, والل *ouâlidéh*, ولدانه *oualedânéh*.

Elle est ACCOUCHÉE, ولدت *ouledét*.

ACCOUCHEMENT, ولاد *ouelâd*, ولاده *oulâdéh*.

ACCOUCHEUSE, قابله *qâbilah*, *qâblah*.

Il s'est ACCOUDÉ, اتكى *étkä*, *étkey*, استند *éstened*.

Il a ACCOUPLÉ, جمع *djemaa*, خلط *khalatt*.

— Il a Accouplé des bœufs à la charrue, اقرن *éqren*, كدن *kadân*.

— Ces animaux se sont Accouplés, ناكوا هذين حيوانين *nâkoû hadeyn hayouâneyn*.

ACCOUPLEMENT, اجتماع *édjtemâa*.

— Accouplement charnel, نيك *nyk*, نكاح *nekâh*.

Il a ACCOURCI, قصر *qassar*.

— Les jours sont Accourcis, النهار في القصران *én-nehâr fy-'l-qisrân*, النهار في النقصان *én-nehâr fy-'n-naqsân*.

Il est ACCOURU, ركد *raked*.

— Accours! اركد *ôrkod!*

ACCOUTUMÉ, معتاد *mèetâd*.

Il a ACCOUTUMÉ, عود *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اعتاد *éetâd*, *âatad*, استانس *éstâness*.

Il a ACCOUTRÉ, دمن *dammen*.

Il a ACCRÉDITÉ, سمى *semmä*, استمى *éstemä*, امن *âmman*, ولى *ouelä*, *oueley*.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمى *tessemmä*, *tessemmey*.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'laq*, علق *aallaq*, كلب *kallab*, تكلب *tekaleb*.

— Mon habit s'est Accroché à un clou, تعلق ثوبى في المسمار *taallaq thoudb-y fy-'l-mismâr*.

Il en a fait ACCROIRE, غش *ghach*, طخ *takh*, خج *khadj*, كذب *kaddab*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم *tea'z-zem*, افتخر *éftekhar*.

— Qui s'en fait Accroire, متعظم *motaazzem*, متعترس *motâ'teress*.

ACCROISSEMENT, زياده *zyâdéh*, ازدياد *ézdyâd*, تكثير *tekthyr*, *teksyr*.

ACCROUPI, مقفقف *moqafqaf*, ململم *molmelam*.

Il s'est ACCROUPI, قرفش *qarfach*, قرفس *querfess*, كعمز *gaamez*, قعد على قرافيسه *qaad a'lä qerâ-*

fys-ho; — ils se sont Accroupis, قعدوا على قرافيسهم *qaadoû a'lä qeráfys-houm.*

Il a Accru, زيّد *zeyad, zayad,* زوّد *zaouad,* زاد *zâd,* نشى *nechä,* نشا *nechâ,* ربا *rebâ.*

Il s'est Accru, زاد *zâd,* ازداد *ëzdâd.*

Accueil, مستقبله *mostaqbelah, mostaqbeléh,* قبول *qoboul.*

Il a Accueilli, استقبل *ëstaqbel.*

Il a Acculé, زنّق *zannaq.*

Il s'est Acculé, زنق *zanaq.*

Il a Accumulé, كوّم *kaouam,* جمع *gemaa.*

Accusateur, لايم *lâym,* pl. لوام *laouâm,* شكّى *chekky,* شكّاى *chekkây.*

Accusation, شكّيه *chekkyah,* شكايه *chekâyéh,* لايمه *lâyméh,* pl. لوايم *laouâym;* غمز *ghamz.*

Il a Accusé, شكى *chakä,* لام *lâm.*

Il a Achalandé, حارف *hâref,* زبن *zeben.*

— Ce marchand est bien Achalandé, هذا التاجر لهُ زبون كثير *hadâ-'l-tâgir le-ho zeboun kethyr.*

Acharné, محمجم *mohamdjem.*

Il s'est Acharné, حمجم *hamdjam,* غوى *ghaouä.*

Acharnement, غوايه *ghaouâyéh.*

Achat, شراء *cherâa,* اشترا *ëchtirâ,* مشترا *mouchterâ.*

Ache (plante), هصله *hesléh,* ماعه *melaah,* مغدانوس *maghdânous.*

Il s'est Acheminé, توجه *touedjah.*

Il a Acheté, اشترى *ëchterä,* اشترا *ëchterâ,* شرا *charâ.*

— Il a Acheté argent comptant, اشترى بالنقد *ëchterä be-'n-neqd,* اشترى بالقبض *ëchterä be-'l-qobd.*

— J'Achète chez lui à crédit, نشترى عنده بالدين *nechtery a'nd-ho be-'d-dyn.*

— J'ai Acheté cela à crédit, اشتريت هذا بالمهله *ëchtereyt hadâ be-'l-mehléh.*

Acheteur, مشترى *mouchtery,* شارى *châry,* pl. شرايا *chorâyâ.*

Achevé, تمام *temâm,* متمم *motammem,* مكمّل *mokammel.*

Il a Achevé, تمّم *tammem,* كمّل *kammel,* وفى *ouafä,* وفا *ouafâ,* قضّ *qadd,* قضى *qaddä.*

Il a été Achevé, تمّ *tamm*, كمل *kamil*; — mon habit n'était pas Achevé, ما كان شي متمّم لباسي *mâ kân chy motammem lebâss-y*.

Achèvement, تكميل *tekmyl*, اكمال *îkmâl*, تمام *temâm*.

Achmet (n. pr.), احمد *Ahmed*.

Achoppement, عترة *a'trah*, شك *chekk*; — pierre d'Achoppement, حجر العترة *hadjar êl-a'trah*.

Acide (adj.), حامض *hâmidd*, *hâmedd*.

Acier, هند *hend*, *hind*, بولاد *boulâd*, ذكير *dekyr*; صلب *solb*, فولاد *foulâd*; — Acier préparé, بولاد مستحل *boulâd mostahel*.

Acolyte, شمّاس *chemmâs*, pl. شمامسة *chamamsah*, ملازم *moulâzem*.

Aconit (pl.), خانق النمر *khâniq ên-nemr*.

Il a Acquiescé, اخذ بخاطر *akhad be-khâttr*, رضي *reddä*, *reddey*, راضي *râddä*, *râddey*; — j'ai Acquiescé à la sentence du juge, راضيت بحكم القاضي *râddeyt be-houkm êl-qâddy*; — Acquiesce-moi, خذ بخاطري *khod be-khâttr-y*.

Il a Acquis, حصل *hassel*, كسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Aquiert pas la science sans peine, ما يحصل العلم الّا بالتعب *mâ yohssel êl-eelm êllâ be-'t-taab*.

— Il a Acquis de la réputation, عظّم *eezzem*, رفع شانه *refaa chân-ho*, عظم قيمته *aazzam qeymet-ho*.

Acquisition, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mekâsseb*, تحصيل *tahssyl*.

Acquit d'une dette, صرف *serf*, دفعة *defaah*, تصريف *tesryf*, اعفا *î'ifâ*.

Il a Acquitté un accusé, زكى *zakä*, *zakey*, خلّص *khallass*.

Il a Acquitté (soldé), دفع *defaa*, حل *hall*, صرف *saraf*.

Il a été Acquitté (soldé), خلص *khaless*; — je n'ai pu être Acquitté, ما قدرت شي اخلص *mâ qadart chy êkhlass*.

Il s'est Acquitté de son devoir, وفى حقّه *ouafä haqq-ho*, تقن شغله *teqen choghl-ho*.

Acquittement d'un accusé, عفو *a'fou*, تخليص *tekhlyss*; — d'un billet, اعفا *ii'fâ*.

Acre (adj.), حامض *hâmedd*, *hâmidd*, لادع *lâdè'*, حد *hadd*, عفص *aafess*, حروش *herouch*, *hourouch*.

Acre (ville de Syrie), عكه *A'kkah*, عكا *A'kkâ*.

Acreté, لداعة *ledâah*, عفاصه *a'fâssah*, حدوديه *hedoudyah*, حروشه *hourouchah*.

Acte (pièce d'affaires), تحرير *tahryr*, pl. تحريرات *tahryrât*; واثقه *ouâtheqéh*, pl. وثايق *ouethâyq*; — (contrat, titre), حجه *haggéh*.

Les Actes des Apôtres, الابركسيس *él-âbraksys*.

Acteur (chanteur), غاني *ghâny*, مغني *moghanny*.

Actif, نشيط *nechytt*.

Action, فعل *faal*, *fi'el*, pl. افعال *éfaal*, عمل *a'ml*, pl اعمال *é'mâl*, صنع *sana'*.

— J'ai Action contre toi en justice, لي عليك دعوه *l-y a'ley-k da'ouéh*, لي حق عليك *l-y haqq a'ley-k*.

Action de finance ou de commerce, باي *bây*, سهمه *sehmah*, حصه *hessah*, *hissah*.

Actions de grâces, شكر *chokr*.

Actionnaire, شركاجي *cherkadjy*.

Activité, خفيه *khafyéh*, حراره *hirâréh*, نشطه *nichtah*, نشاطه *nechâtléh*, نشط *nicht*; — l'Activité du feu, حدية النار *hadyét én-nâr*.

Actrice (chanteuse), غانيه *ghânyah*, مغنيه *moghannyéh*.

Actuel, وقتي *ouaqty*, فعلي *feely*; — les circonstances Actuelles, الاحوال الوقتيه *él-ahouâl él-ouaqtyéh*.

Actuellement, حالا *hâlân*, ذلحين *di-l-hyn*, ذي الوقت *dy-'l-ouaqt*, في هذا الزمان *fy hadâ-'z-zemân*, في الساعه *fy-'s-sâa'h*.

— Le général écrit Actuellement, الجنرال عمال يكتب *él-generâl a'mâl yekteb*.

Adage, مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*.

Adam (n. p.), آدم *Adam*, ابو البشر *âbou-'l-becher*.

Il a Adapté, قرن *qaran*, قرّب *qarreb*, نسب *nesseb*, صنف *senef*, خصص *khassas*, صاف *sâf*.

Adar, septième mois de l'année

solaire des Orientaux, ادار *âdâr*; il correspond à notre mois de mars.

Addition, زياده *zyâdéh*.

Addition d'arithmétique, تجمع *tedjmaa*, جمع *gamaa*, *djamaa*, *djemaa*, جمله *gemeléh*, pl. جمل *djoumoul*, زود *zououd*, *zaoued*.

Il a Additionné, اجمع *édjmaa*, اجمل *édjmel*.

Aden (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a Adhéré, لصق *lassaq*, بقط *baqatt*.

Adhérence, لصق *lesq*, تبقيط *tebqytt*, تلصيق *telsyq*.

Adhérent, لاصق *lâsseq*, باقط *bâqitt*.

Adieu! الله معك *âllah ma-ak*, اودعنك *âoueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); الله معكم *âllah maa-koum* (en s'adressant à plusieurs); في امان الله *fy émân âllah*.

Il a dit Adieu, ودع *ouedah*, *ouidaa*, سلم *sallem*, سال الدعه *sâl éd-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire Adieu, راح من غير توديع *râh min ghayr toueddy'*.

Les Adieux, الودوع *él-ouedou'*, التوديع *ét-toueddy'*, الوداع *él-ouidaa*, التسليم *ét-teslym*.

Adjectif, نسبي *nesby*, اضافي *âddâfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a Adjoint, زاد *zâd*.

Un Adjoint, كحيا *kiahyâ*, كتخدا *ketkhodâ*, نايب *nâyb*; خليفه *khalyféh*, ملازم *moulâzem*.

Adjudicataire, متصرف *moutessarif*.

Il a Adjuré, استحلف *éstehlaf*.

Administrateur, مدبر *modabber*, *modebber*, متولي *motoually*, ولي *oualy*, وكيل *oukyl*.

Administration, تدبير *tedbyr*, متوله *metouelléh*, ولايه *oulâyéh*.

Il a Administré, دبر *debber*, *dabber*.

Admirable, عجيب *aadjyb*, *a'gyb*, معجب *maadjeb*, بديع *bedy'*.

— C'est Admirable, عجايب *a'djâyb*, *a'gâyb*.

Admirablement, عجايب *aadjâyb*, *a'gâyb*, عجيبًا *a'gybân*.

Admiration, عجيبه *a'gybéh*, تعجب *ta'djib*, استعجاب *ésti'djâb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaa-djeb*, *ésta'geb*, اعجب *áadjeb*, تعجب *taadjeb*, بهت *bahat*, انذهل *éndehel*, توهم *teouchem*.

— Pourquoi Admires-tu cela? ليش تعجب من هذا *l-ey-ch taa-djeb min hadâ?*

Il a ADMIS, قبل *qabel*, قابل *qâ-bel*, استقبل *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شبوبيه *chebou-byéh*.

ADOLESCENT, شاب *châb*, شابّ *châbb*, pl. شباب *chebâb*, *cha-bâb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في *dja-had fy*, التهى *éltehä*, تقيد *ta-qyd*, طعاطى *te'âttä*, انهمك *én-hamak*.

— Tu t'Adonnes à tous les plaisirs, تسلم داتك لجميع اللدات *tessellem dât-ak li-djemy' él-ledât*.

Il a ADOPTÉ, استبني *éstabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, جعله ابنه *djaal-ho ébn-ho*, استبنيه *éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ربيب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPTION, تبنيه *tebennyéh*.

ADORATION, سجده *sédjedéh*, عباده *ebâdéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sedjoud*, *sedjed*, عبد *aabad*, ركع *rekaa*.

ADOSSÉ contre le mur, ساند ظهره على الحيط *sâned dahr-ho a'lä-'l-haytt*.

Il s'est ADOSSÉ, تكى *étkä*, *étkey*, اسند ظهره *ésnad dahar-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), حطوا ظهر على ظهر *hattoû dahar a'lä dahar*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, ليّن *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *râq*, روق *raouaq*, هدّا *haddâ*, سكن *saken*, طفى *tafä*; برد *bered*, همّد *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, تهدّا الهوا *teheddâ-'l-haouâ*.

Gomme ADRAGANTE, كثيرا *ke-thyrâ*.

ADRESSE, خفه *khofféh*, نجامه *nedjâméh*, حيله *heylah*, شطاره *chet-târah*, معرفه *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, علوان *eulouân*, علامه *a'lâméh*, نيشان *ny-chân*.

Il a ADRESSÉ, هدى *hadā*, رشد *rachad*.

— Ces paroles s'Adressent à vous, هذا المثل يخصّ لكم *hadá-'l-methl ykhass le-koum*.

— Il a Adressé la parole, خطب *khattab*.

ADROIT, شاطر *châtter*, *châttir*, pl. شاطرين *châtteryn*, شطار *chittâr*; دكى *deky*, pl. دكيين *dekyyn*; فهيم *fehym*, pl. فهيمين *fehymyn*, فهما *fehoumâ*; ناجم *nâdjem*, خفيف *khafyf*, عارف *aâref*.

ADULTE, شابّ *châbb*, pl. شباب *chabâb*, *chebâb*, بلوغ *belough*, بالغ *bâlegh*.

ADULTÈRE (adj. m.), زاني *zâny*, pl. زنا *zonâ*; (adj. f.), زانيه *zânyéh*.

— Le crime de l'Adultère, زنا *zenâ*, *zinâ*.

— Ils ont commis un Adultère, زانوا *zânoû*.

ADULTÉRIN, ولد الزانيه *oueled êz-zânyéh* (comm.); ابن الزانيه *êbn êz-zânyéh* (masc.); بنت الزانيه *bent êz-zânyéh* (fém.).

ADVERBE, ظرف *zarf*.

ADVERSAIRE, عدو *aadou*, pl. اعدا *aadâ*; غريم *gharym*, pl. غرمان *ghormân*, غرما *ghoramâ*; مخاصم *mokhassem*, pl. مخاصمين *mokhassemyn*; خصيم *khassym*.

— Tes Adversaires sont les miens, غرماتك غرماتي *ghoramât-ak ghoramât-y*.

ADVERSE, مخالف *mokhâlef*, مخاصم *mokhassem*.

— Les parties Adverses sont tel et tel, المخاصمين فلان وفلان *êl-mokhassemyn foulân ou-foulân*.

ADVERSITÉ, مصيبه *mossaybah*, pl. مصايب *mossâyb*; محنه *mohanah*, pl. محنات *mohanât*; ضيقه *dayqah*, pl. ضيقات *dayqât*; تشدّه *techiddah*, pl. تشدايد *techdâyd*; رزيه *rezyéh*, pl. رزايا *rezâyâ*; بليه *belyéh*, بلا *belá*, pl. بلايا *belâyâ*; بخت اسود *bakht âssouad*.

— Il a été dans l'Adversité, انضام *êndâm*; — il est dans l'Adversité, هو مضايق *hou maddâyq*, هو منضام *hou mondâm*.

— Nous sommes dans l'Adversité, نحن متضايقين *nahn motdâyqyn*.

AÉRIEN, هوايي *haouâyy*.

AFFABILITÉ, بشاشه *bechâchéh*.

AFFABLE, حليم *halym*. بشوش *bechouch*.

AFFAIBLI, مضعوف *modda'ouf*, رخو *rakhou*.

Il a AFFAIBLI, ضعّف *daaf*, رخّو *rakhaou*, *rakhaouè*.

AFFAIBLISSEMENT, ضعافة *daâféh*, رخاوة *rekhâouéh*.

AFFAIRE, شغل *choghl*, pl. شغول *choghoul*, اشغال *èchghâl*; امر *âmr*, pl. أمور *oûmour*.

— Comment s'est passée l'Affaire? كيف جرا الشغل *kyf djerâ-'ch-choghl?* كيف صار الامر *kyf sâr él-âmr?*

— Chacun a ses Affaires dans son état, كلّ من هو مشغول فى حالْه *koll men hou mechghoul fy hâl-ho.*

— J'ai assez de mes Affaires, الامر الّى انا فيه يكفانى *él-âmr élly ânâ fy-hi yekfâ-ny.*

— Vos Affaires vont mal, اموركم بالويل *oûmour-koum be-'l-ouayl.*

— Il fait bien ses Affaires, حالْه طيب *hâl-ho tayeb.*

— Qu'as-tu Affaire ici? ايش لك هنا *éy-ch 'l-ak honâ?*

— Son avocat l'a tiré d'Affaire, لبّاه وكيله *lebbâ-ho oukyl-ho.*

AFFAIRÉ, مشطون *mechtoun*, مشغول *mechghoul*.

Il a AFFAISSÉ, ردخ *redakh*, كبّس *kabbass*, دعس *daas*, حقّس *haqqass*.

Il s'est AFFAISSÉ, هبط *hobett*, حقّس *hoqqes*; — la terrasse s'est Affaissée, السطوح حقّس *ès-settouah hoqqès*.

AFFAISSEMENT, حقسة *hiqsah*.

AFFAMÉ, جوعان *djoua'ân*, جيعان *djyaân*, pl. جيعانين *djyaânyn*.

Il a AFFAMÉ, جوّع *djaouaa*.

AFFECTION, محبّة *mohabbah*, *mohabbéh*, pl. محبّات *mohabbât*; عشق *euchq*, رغبة *raghibéh*, غيرة *ghabiréh*, مودة *moudah*, حرارة *hiràréh*, حنية *hanyéh*, خاطر *khâtr*.

Il a AFFECTIONNÉ, حبّ *habb*.

Il a AFFERMÉ (donné à louage), اجر *âdjar*, ضمّن *dammen*, تاجّر *taâdjar*, *tâggar*, *tâagger*, كرا *kerâ*, لزّم *lazzam*; — (pris à louage), تلزّم *telazzam*, استاجر *èstâdjar*. — Celui qui Afferme, ملتزم *moultezem*, مضمّن *moddhammen*, مكرى *mokry*, مستاجر *mostâdjir*.

Il a AFFERMI, استحكم *èstehkam*, تاكّد *tâkked*, *teâkked*, ثبّت *thabbat*, *thebbet*, مكن *makan*, رسخ *ressakh*.

Il est AFFERMI dans le bien, هو

متمسك بالخير *hou motamsek be-'l-kheyr*.

AFFERMISSEMENT, استحكام *ïstih-kâm*, تشديد *techdyd*, تشييد *techyyd*.

AFFICHE, لزقه *lezqah*, لزق *lizq*, نصب *nisb*, نصبة *nesbah*.

Il a AFFICHÉ, لزق *lazaq*, نصب *nassab*.

AFFINAGE de métaux, تصفيه *tes-fyéh*, روباص *roubâss*.

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent), صفا *saffâ*, صفى *saffâ*, *saffey*, روبص *raoubess*.

AFFINITÉ (alliance), اهليه *âhlyéh*, قرابه *qorâbéh*, نسبه *nisbéh*.

Il a AFFIRMÉ, حقق *haqqaq*, *haqqed*, ثبت *thebét*, *tsebét*, *sebét*, وكد *ouakad*.

AFFLICTION, حزن *houzn*, غم *ghamm*, شك *chiddéh*, تحزين *tahzin*, رزيه *rezyéh*, pl. رزايا *rézâyâ*; ضيقه *dayqah*, pl. ضيقات *dayqât*; — tu connaîtras ton ami dans l'Affliction, عند الشك تعرف آخوك *a'nd èch-chiddéh taarâf âkhou-k*.

AFFLIGÉ, حزنان *haznân*, pl. حزنانين *haznânyn*, مكبس *mou-kebbes*, حزين *hazeyn*, مدبول *mad-boul*, مضيق *moddayq*.

Il a AFFLIGÉ, حزن *hazzan*, سود *saouad*.

Il a été AFFLIGÉ, il s'est AFFLIGÉ, حزن *hazen*, تحصر *tahssar*, اندبل *ëndabel*, انغم *ëngham*, انغبن *ën-ghaben*.

AFFLUENCE, جمع *djèma'*, جوع *djemou'*.

AFFRANCHI, معتوق *maatouq*.

Il a AFFRANCHI un esclave, عتق *aateq*, اطلق *ëtlaq*, سيب *seyeb*.

AFFREUX, شنيع *cheny'*, مكروه *mekrouh*, بشع *bechèè*, قبيح *qobbyh*.

Il a AFFRIANDÉ, دوك *daouek*.

AFFRONT, شتم *chetm*, شتمه *chet-mah*, بخسه *bakhséh*, سبه *sebbah*, استهزا *ïstihzâ*, بهدله *behdeléh*, pl. بهدلات *behdelât*; تخزى *takhzy*, عيب *a'yb*, عار *a'âr*.

Il a fait AFFRONT, إستهزا *ëstehzâ*, شتم *chetem*, *chetam*, بخس *bakhass*, *bakhess*, سب *sebb*, بهدل *behdel*, اخزى *ëkhzä*, *ëkhzey*, اهان *âhân*, حقر *haqar*.

— Nous nous vengerons de l'Affront qu'ils nous ont fait, نستنقم منهم على البخسة الى بخسونا *nes-tanqem min-houm a'lä-'l-bakhsét ëlly bakhassou-nâ*.

Il a AFFUBLÉ, لَفّ leff, تَلَفْلَف teleflef.

Il s'est AFFUBLÉ, تلحّق telahhaq, تَلَفّف telfef.

AFFÛT de canon, سرير ذا المدفع seryr dê-'l-medfa'; — Affût de mortier, كرّيطه ذا المهراز karryttah dê-'l-mihrâz.

AFIN de, Afin que, باش bâch, ان én, انّ énn, بان be-én, ما mâ, لاجل l-égl, li-âdjel, لكى le-key, كى key, لِ li, حتّى hattä, لاجل ما l-égl mâ, على شان ان a'lä chân én.

— Parle-lui Afin qu'il m'aide, قل لهُ انّ ينصرنى qol le-ho énn yonsor-ny; — couchez-vous maintenant et dormez, Afin de pouvoir vous lever demain plus matin, ارقدوا فى ساعه وناموا حتّى تقدروا تقوموا بكير الخ êrqadoû fy sâ'ah ou-nâmoû, hattä teqdaroû teqoumoû bekyr âlèkh.

AFRICAIN, مغربى moghreby, moghraby, mogharby, pl. مغاربه moghârebah, مغربين moghrabyn; افريقى âfryqy.

AFRIQUE, المغرب él-Moghreb, الغرب él-Gharb, بلاد الغرب belâd él-Gharb, افريقيه Afryqyéh, Afryqyah.

AGA, commandant, اغا âghâ, pl. اغاوة âghâouét, اغاوات âghâouât.

Il a AGACÉ, ضرّع derraa, حرش harach, تحارش tehârach, وحى ouahä, ouahey.

— Il a Agacé un chien, تهبب فى الكلب tehebebeb fy-'l-kelb, هوس haouass él-kelb.

— Il a Agacé les dents, درس deress, ضرس daress.

— Dents Agacées, اسنان ضرسانه êsnân dersânéh.

AGAR (n. p.), هاجر Hâdjar, Hâgar.

AGARIC, غاريقون ghâryqoun.

AGATE (pierre précieuse), عقيق a'qyq, يمن yemen.

AGE, عمر aamr, eeumr, ou'mr, ou'mer, pl. عمور eu'mour, ou'mour, عمار eu'mâr, اعمار ê'mâr.

— A la fleur de son Age, فى تنبوك عمرة fy tenbouk a'mri-h, فى بتك شبوبيته fy batk cheboubyét-ho.

— Avancé en Age, شايب châyb, شيخ cheykh, شارف chârеf, chârif.

— Quel Age as-tu? قدّ اى عمرك

qadd éy aamr-ak? كام سنه عمرك *kiâm senéh aamr-ak?*

Agé de dix ans, فى العمر عشر سنه *fy-'l-a'mr a'cher senéh,* ابن عشرة عام *êbn aachert aâm.*

— Je suis Agé de douze ans, انا بلغت اثنا عشر سنه *ênâ balaghét êlhnâ a'cher senéh.*

— Il est Agé de quarante ans, عمرة بالحق اربعين عام *a'mr-ho belahaq ârba'yn a'âm.*

— Je ne suis pas si Agé que lui, مانى شى قدّه فى العمر *mâny chy qadd-ho fy-'l-a'mr.*

— Très-Agé, شارف *chârif, châref,* اختيار *êkhtyâr, îkhtyâr,* شيخ *cheykh.*

Il s'est Agenouillé, سجد *sedjed, sedjoud,* ركع *rekaa,* طامل *tâmel.*

— Il s'est Agenouillé d'un seul genou, قعد على ركبه ونصف *qaad a'lä rekabéh ou-nousf.*

Agent, وكيل *oukyl,* pl. وكلا *oukelâ;* خولى *khouly.*

Il a Aggravé, ثقّل *thaqqal, theqqel, tseqqal, saqqal.*

Il a Agi, عمل *a'mal,* فعل *faal,* وسع *ouassa'.*

— De quoi s'Agit-il maintenant? ايش هى الحكايه فى لساعه *êy-ch hy-'l-hikâyéh fy-'s-sâ'ah?* ايش هى السيرة *êy-ch hye-'s-syréh?*

Agile, خفيف *khafyf,* محزوم *mahzoum,* زربان *zirbân, zerbân,* سريع *sery',* لطيف *lattyf.*

Agilement, بالزربه *bi-'z-zerbah,* قوم *qaouam.*

Agilité, زربه *zerbéh, zerbah,* خفه *khiffêh,* سرعه *sera'ah,* لطفه *loutféh.*

Agissant, فاعل *fâél, fâ'il,* عامل *a'âmel, a'âmil.*

Agitation, تهزيز *tahzyz.*

— Agitation des eaux de la mer, متلاطمة البحر *motlâtmét êl-bahar,* تموّج *temaoudj.*

— Agitation d'esprit, خبط *khabitt,* خبص *khabiss.*

Il a Agité, هزّ *hazz,* خبط *khaball,* خبص *khabass,* لطم *lattam.*

— Il a Agité une question, تجادل على المسالة *tedjâdel a'lä-'l-messâléh,* راز الامر *râz êl-âmr.*

Agmat (v. d'Afrique), اغمات *Aghmât.*

Agneau, خاروف *khârouf,* خروف *kharouf,* pl. خرفان *khir-*

fân, khorfân; جل *hamel,* pl. جلان *hemlân;* — viande d'Agneau, لحم خاروف *lahm khârouf.*

Agnus-Castus, بازغنج *bâze-ghandj.*

Agonie, نزع *nezaa,* منازعة *me-nâza'h,* لقف *leqf,* شواف *cherâf.*

— Il est à l'Agonie, راه ينزع *râh ynezaa,* هو نازع *hou nâzi';* هو صار قريب للموت *hou sâr qaryb li-'l-mout.*

Agonisant, نازع *nâzi'.*

Agrafe, قفلة *qofléh, qefléh,* pl. قفال *qefâl;* بزيمة *bezyméh,* pl. بزايم *bezâym;* كلاب *kelâb;* عروة *a'rouéh,* pl. عرا *eerâ.*

Agrandi, مكبر *mokabber.*

Il a Agrandi, كبر *kabbar,* عظم *a'zzam,* رفع *refaa.*

Il s'est Agrandi, تعظم *tea'zzem.*

Agrandissement, كبر *kobr.*

Agréable, لطيف *lattyf,* حلو *halou, houlou,* عاجب *aâdjib,* جميل *djemyl,* محبوب *mahboub,* مقبول *maqboul.*

Il a été Agréable, il s'est rendu Agréable, عجب *aadjeb,* عاجب *aâdjeb,* ارضى *êrdä, êrdey,* ترضى *terdä.*

— Il a eu pour Agréable, il a Agréé, قبل *qabbel,* رضى *raddä, raddey,* هان *hân,* عجب *aa-djab.*

Agrément, نزهة *nozhah,* لطافة *lettâféh.*

Agresseur, حارش *hârich,* ناجم *nâdjim,* تاهم *tâhim,* هاجم *hâdjem.*

Agression, تهامة *tehâméh,* نجامة *nedjâmeh,* تعربش *te'arbech,* تحراش *tehrâch,* هجم *hedjem.*

Agriculteur, فلاح *fellâh,* pl. فلاحين *fellâhyn.*

Agriculture, فلاحة *fellâhah,* حراثة *hirâthéh, hirâsséh,* زراعة *ze-raâh.*

Aguerri, مجرب *modjerreb.*

Ah! (interject.) ا *â,* يا *yâ,* يا يا *yâ yâ,* اه *âh,* اخ *âkh,* او *âou,* واه *ouâh,* واى *ouây.*

J'Ai, عندى *aand-y;* — j'Ai un livre, عندى واحد كتاب *a'nd-y ouâhed kitâb.*

— Je n'Ai rien du tout, ما عندى حتى شي *mâ a'nd-y hattä chy.*

J'Ai été, كنت *kont, kount,* انا كنت *ânâ kont.*

AIDE (s. f.), نصر *nasr*, عون *a'oun*, pl. أعوان *é'ouân*, معونة *ma'ounéh*, نجدة *nedjdéh*, جيرة *djyréh*.

— Il a demandé Aide, استعان *ésta'ân*, استجار *éstedjar*.

— Dieu te soit en Aide! الله يسهل امرك *Allah yssehel amr-ak!* يسعدك الله *yssaad-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se fera, مع معونة الله يصير كل شي *ma' ma'ounét Allah yssyr koll chy.*

— A l'Aide! على مهل *a'lä mehel!*

Un AIDE, ناصر *nâsser*, pl. ناصرين *nâsseryn.*

AIDE (impératif), انصر *ônsor* (en s'adressant à un homme), انصري *ônsory* (en s'adressant à une femme).

AIDÉ, منصور *mansour*, plur. منصورين *mansouryn*, معون *ma'oun*.

Il a AIDÉ, نصر *nassar*, عان *aân*, اعان *á'ân*, عون *aouan*, *a'ouen*, نفع *nafaa*, *nefaa*, سعد *saad*, سعف *saaf*, نجد *nedjed*.

— J'ai Aidé, نصرت *nassart*.

— Ils ont Aidé, نصروا *nassaroû*.

— Tu ne m'Aides pas dans la détresse, لا انت لي عند الشديد تنفع *lâ ént l-y a'nd éch-chedyd tenfa'*.

AIGLE, عقاب *eu'qâb*, *eeqâb*, *aaqâb*, *ou'qâb*, نسر *nesr*, *nasr*, *nisr*, pl. نسور *nessour*.

AIGLE de mer, بو عميرة *bou eu'myrah*, *bou o'myrah*.

AIGRE, حامض *hâmèdd*, *hâmadd*, حاموض *hâmoudd*, قارص *qâress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضة *hamouddéh*.

Il s'est AIGRI, حمض *homedd*, خلل *khalal*, فسخ *fassakh*.

— (au fig.), اغتاظ *éghtâil*, سود خاطره *saqued khâtr-ho*.

AIGU, حاد *hâdd*, محدود *mahadoud*, مدبب *modebbeb*, *modabbeb*, ماضي *mâddy*, متقف *motqef*, رفيع *refy'*, مروس *merous*.

— Douleur Aiguë, وجع شديد *oudja' chedyd*.

AIGUIÈRE, براد *berrâd*, برادة *berradah*, ابريق *ibriq*, بريق *bryq*, قلة *qolléh*, جلة *djelléh*, مشربة

mechrebah, pl. مشربات *mechrebât*.

— Aiguière commune en terre, قلوش *qallouch*.

AIGUILLE, ابره *èbréh*, *îbrah*, *îbréh*, pl. ابار *ibâr*, *èbâr*; المفتاحه *èl-miftâhah*.

— Grande Aiguille, مخيط *moukhaytt*, *moukhiyatt*, مسله *mossalléh*, pl. مسلات *mossallât*.

— Trou d'Aiguille, عرذه *eurdéh*, غرذه *gherdéh*.

— Pique l'Aiguille dans l'habit de peur qu'elle ne se perde, اغرز الابره فى الثوب وسكها حتى لا تسيع *òghrouz èl-îbréh fy-'l-thouab ou-sokk-hâ hattä lâ tessy'*.

— Aiguille de balance, لسان السنجه *lessân ès-sandjah*.

AIGUILLETTE, شرت *chirit*.

AIGUILLON, درفه *dereféh*, مشوا *mechouâ*, سفود *souffoud*, يشفه *yech-féh*, *yechfah*, pl. يشفى *yechfä*, *yechfey*; عقص *eeqs*.

Il a AIGUISÉ, سن *senn*, مضى *maddä*, *maddey*, جلخ *djalakh*, رقق *reqqaq*, رفع *reffaa*.

Pierre à AIGUISER, رحا ذا الحجّام *rahâ dè-'l-hadjâm*.

AIGUISEUR, جلاخ *djellâkh*, pl. جلاخين *djellâkhyn*; سنّان *sennân*, pl. سنّانين *sennânyn*.

AIL, ثوم *thoum*, *tsoum*, *soum*.

— Une tête d'Ail, ثومه *thouméh*, راس ثوم *râs thoum*.

— Gousse d'Ail, سن ثوم *senn thoum*, pl. سنان ثوم *senân thoum*; حرص ثوم *hars thoum*, pl. حروص ثوم *hourous thoum*.

AILE, جناح *djenâh*, pl. اجناح *âdjnâh*, *êdjnâh*, اجناحه *èdjnâhah*; جناحات *djenâhât*, جوانح *djouâ-néh*.

— Il s'est envolé à tire d'Ailes, et on l'a perdu de vue, طار فى فرده طيره حتى لا احد عاد قشعه *târ fy ferdéh tayrah*, *hattä lâ âhd a'âd qecha'-ho*.

AILLEURS, فى غير مطرح *fy ghayr mattrah*, فى موضع اخر *fy moudda' âkher*.

D'AILLEURS, من جهة اخرى *min djehét-ôkhrâ*, من وجة اخر *min oudjét âkher*, من ناحية اخرى *min nâhyét ôkhrä*.

— Cela vient d'Ailleurs, هذا بيجى من برّا *hadâ bydjy min barrâ*, هذا غريب *hadâ gharyb*.

— D'Ailleurs, de plus, en outre, وبعد *ou-baad*, وامّا بعد *ou-âmmâ baad*.

Aimable, حبيب *habyb*, pl. احبّا *êhbbâ*, احباب *êhbâb*; محبوب *mahboub*, pl. محبوبين *mahboubyn*.

Aimant (Pierre d'), مغنطيس *maghnettys*, مغناطيس *maghnâttys*, مقناطيس *meqnâttys*.

Il a Aimé, حبّ *habb*, عشق *eecheq*.

— J'ai Aimé, حبّيت *habbéyt*.

— Nous avons Aimé, حبّينا *habbynâ*.

— J'Aime, احبّ *âhobb*, انا نحبّ *ânâ nehobb*.

— Je t'Aime, انا نحبّك *ânâ nehobb-ak*, *ânâ nehobb-ek*.

— Nous vous Aimons, نحن نحبّكم *nahn nehobb-koum*.

— Aime-moi, حبّني *hobbny*.

— Je t'Aime beaucoup, انا نحبّك قبالة *ânâ nehobb-ak qobâlah*, انا نحبّك بالزاف *ânâ nehobb-ak bi-'z-zêf*.

— Je n'Aime pas, ما نحبّ شي *mâ nehobb chy*.

— Je ne t'Aime pas, انا ما نحبّك شي *ânâ mâ nehobb-ek chy*.

— Je sais que tu m'Aimes, نعرف بانّ انت تحبّني *naaref be-ênn ênt tehobb-ny*.

— J'Aimerai qui m'Aimera, من يحبّني احبّه *men yehobb-ny âhobb-ho*.

Il a Aimé mieux, رضا *reddâ*; — tu Aimes mieux mourir de faim que travailler, ترضى تموت بالجوع ولا تخدم *terdey temout bi-'l-djou' ou-lâ tekhdem*.

— J'Aime mieux faire cela que cela, اود اعمل هذا اكثر من هذا *âoud âa'mel hadâ âkthar min hadâ*.

— J'Aime mieux cela que cela, انا استحسن هذا على هذا *ênâ êstahssen hadâ a'lä hadâ*, انا استحلى هذا على هذا *ênâ êstahaley hadâ a'lä hadâ*.

— J'Aime mieux que tu te reposes chez nous que chez lui, انا احبّ خاطرى انّك تقعد عندنا وما تروح عنك *ênâ âhobb khâttr-y ênn-ak toqo'd a'nd-nâ ou-mâ terouh a'nd-ho*.

Aine, خن الورك *khon êl-ouark*, حالب *hâleb*, pl. حوالب *haouâleb*.

Aîné, بكر *beker*, *bekir*, *bekr*, pl. ابكار *âbkar*; اوّل الولاد *âouel êl-oulâd*.

— Frère Aîné, عزيز *aazyz*, اخو الكبير *âkhou-'l-kebyr*.

Aînesse, بكوريه *bekouryéh*, pl. بكوريات *bekouryât.*

Ainsi, كذا *ke-dé*, *ka-dâ*, زي *zay* ذي *dy*, هكذا *heka-dâ.*

— Ainsi que, كـ *ka-*, *ke-*; كما *ka-mâ*; مثلما *methel-mâ*; كيف *kyf.*

— Ainsi que vous, ككم *ka-koum*, مثلكم *methel-koum.*

— Ainsi qu'il a fait, كما فعل هو *ka-mâ faal hou.*

— Ainsi que je suis venu, Ainsi je m'en irai, مثلما جيت مثلما اروح *methel-mâ djyt, methel-mâ ârouh.*

— Ainsi que tu feras à autrui, Ainsi Dieu te fera, مثلما تعمل مع غيرك هكذا يعمل الله معك *methel-mâ taamel ma' ghayr-ak, heka-dâ yaamel Allah ma'-ak.*

Air, هواء *haouâ*, pl. اهويه *âhoueyéh*; ريح *ryèh*, *ryh*, pl. ارياح *âryâh*, نسيم *nessym.*

— Air frais, فرسك *frisk.*

— Air de musique, لحن *lahn*; pl. الحان *êlhân*; تنغيم *tenghym*, pl. تناغيم *tenâghym*; ترتيل *tertyl*, pl. تراتيل *terâtyl*, رقم *reqam*, مقام *maqâm.*

Airain, نحاس *nahâss.*

Aire à battre le blé, بيدار *bey-dâr*, بيدر *beydar*, pl. بيادر *beyâdar*; نادر *nâder.*

Aire de vent, زاوية الهوا *zâouyét êl-haouâ.*

Ais (s. m.), لوح *louèh*, *louh.*

Aisance, وسعه *ouasa'h*, حضور *hoddour.*

Aise (s. f.), راحه *râhah*, رحا *rahâ*, رياضه *ryâddéh*, انبشاط *ênychâtt.*

— Fais à ton Aise cet ouvrage, اتبحبح فى هذا الشغل *êtbahbah fy hadâ-'ch-choghl*; اعمل هذا على مهلك *aamel hadâ a'lä mehal-ak*; اصنع هذا بلا تعب *êsna' hadâ belâ taab.*

Aise (adj.), content, مبسوط *mebsoutt*, *mabsoutt*, مطرح *mottarrah*, فرحان *ferahân*; *ferhân*, pl. فرحانين *ferhânyn.*

— Il a été bien Aise, فرح *farah.*

— Je suis bien Aise de ta venue, انا فرحت في مجيك *ênâ feraht fy megy-k.*

Aisé (facile), ساهل *sâhil*, *sâhel.*

— Tout est Aisé pour lui, كل شي واسع عليه *koll chy ouâssé' a'lay-hi.*

Aisselle, ايباط *êybâtt*, باط *bâtt*, pl. باطان *bâttân.*

Il a Ajourné en jugement, بعث

للشرع baat li-ch-cheraa, بيّت للشرع bayyat li-ch-cheraa.

Il a Ajouté, زاد zâd.

— Il a Ajouté à la vérité, زاد على الحق zâd a'lä-'l-haqq.

Il a Ajusté, ضبط dabat, zabat.

Alambic, كركة kerkah, حيه heyyah, انبيق ënbyq.

Il a Alargué, الارغا âlârghâ.

Alarme, خوف khaouf, khouf, khauf, فزعه feza'ah.

— Fausse Alarme, تحيله tëhyléh, مكر mekr.

— Il a donné une fausse Alarme, تحيل tëhyl.

Il a Alarmé, اوهم ëouham, فزع fazaa.

— Cette nouvelle a Alarmé toute la ville, هذا الخبر فزع المدينة كلها hadâ-'l-khabâr fazaa-'l-medynéh koll-hâ.

Il s'est Alarmé, خاف khâf.

Albanais, ارناوط ârnâoutt.

Albanie (province turque), بلد الارناوط beled ël-Arnâoutt.

Albazète (ville d'Espagne), بسيط Bassyt.

Alcala (ville d'Espagne), قلعة يحصب Qalaat yahsseb.

Alcasar (ville d'Afrique), القصر ël-Qassar.

Alchimie, الكيميا ël-kymyâ.

Alchimiste, كيماوى kymâouy.

Alène, درفه dereféh, يشفه yechfah, pl. يشفى yechfey; مخرز mokhraz, pl. مخارز mokhârez.

Alentours (s. pl.), دار dâr, ما دار mâ dâr.

Alep (ville de Syrie), حلب Haleb.

Alépin (natif d'Alep), حلبى haléby.

— L'Alépin est petit maître, le Damasquin rusé (prov. vulg.), حلبى چلبى شامى شومى haleby tcheleby, châmy choumy.

Alexandre (n. pr.), اسكندر Iskander, ذو القرنين Dou-'l-qarnéyn.

Alexandrette (ville de Syrie), اسكندرون Iskanderoun, اسكندرونه Iskanderounah; — natif d'Alexandrette, اسكندروني iskanderouny.

Alexandrie (ville d'Égypte), اسكندريه Iskandéryéh.

Alexandrin (natif d'Alexandrie), اسكندرانى iskanderâny.

Alexis (n. pr.), ريشا Rychâ.

Algèbre, علم حروف الغبار

e'lm hourouf êl-ghoubâr, الجبر *âl-geber*, الجبرة *êl-gebrah.*

ALGER, حزاير *Djezâyr*, الجزاير *êl-Djezâyr.*

ALGÉRIEN, جزايرى *djezâyry*, جزايرلى *djezâyrly.*

ALGÉSIRAS (place d'Espagne), جزيرة الخضرا *Djezyrêt êl-khoddrâ.*

ALHUCÉMA (ville d'Afrique), حجر النكور *Hadjer ên-nekour.*

ALICANTE (ville d'Espagne), لقنت *Liqant.*

ALIÉNÉ (fou), مجنون *medjnoun*, pl. مجانين *medjânyn*; خبّاط *khobbâtt*, اخوت *âkhout*, pl. خوتان *khoutân*; معدور *maadour*, جاهل *djahel*, pl. جهال *djihâl*; مستهوى *mostahouy.*

Il est devenu ALIÉNÉ, خوت *khaouét*, خوث *khaoueth.*

Il a ALIÉNÉ (vendu), باع *baa*, بيّع *beyyaa.*

— Il a Aliéné tout son bien, روّح كل رزقه *raouah koll rezq-ho.*

ALIF (*Voyez* A).

Il a ALIGNÉ, صفّ *saff*, سطر *sattar.*

ALIMENT, ماكله *mêklah*, طعام *taâm*, قوت *qout*, pl. اقوات *âqouât.*

ALKORAN, القران *êl-qorân*, الفرقان *êl-fourqân*, المصحف *êl-moshaf*, الجفر *êl-djefr*, الكتاب العزيز *êl-kitâb êl-a'zyz*, الملهمه *êl-melehmah*, pl. الملاهم *êl-molâhem.*

Elle a ALLAITÉ, ارضعت *êrdaat*, رضعت *reddaat*, *riddaat.*

ALLAITEMENT, ارضع *îrdaa*, رضع *riddaa*, رضاع *riddâa.*

ALLANT, رايح *râyh*, *râyèh*, pl. رايحين *râyhyn.*

Il est ALLÉ, سار *sâr*, سير *seyr*, مشى *machey*, *machä.*

— Vous Allez, انتوا رايحين *êntoû râyhyn*; — nous Allons, احنا رايحين *êhanâ râyhyn.*

— Vous n'Allez point, ما انكم ايحين *mâ-'n-koum râyhyn.*

— Il Allait, كان رايح *kân râyh.*

— Tout va Aller bien, Dieu aidant, ان شاء الله ما يصير الا الخير *ên châ Allah mâ yssyr êllâ-'l-khéyr.*

— Il est Allé à reculons, مشا خلفاني *machâ khalfâny*; — à cloche-pied, بقبش *baqbach*, حلج *haladj*; — à quatre pattes, رحف *rahaf*, دبدب *dabdab.*

— Il est Allé en pèlerinage, حجّ *hadjdj*, *hagy.*

— Il est Allé devant, سبق *sabaq*.

— Il est Allé au devant, استقبل *ĉstaqbel*, تقدّم *teqaddam*.

— Il est Allé à pied, مشا *machâ*, مشي *machä*, *machey*.

—Il est Allé à cheval, ركب *rakab*.

Il s'en est Allé, سفر *safar*, *safer*, راح *râh*, رحل *rahal*, ارتحل *ĉrtehal*, سار *sâr*.

— Mon père n'est pas encore en Allé, بويه ما زال ما سفر *bouyah mâ zâl mâ safer*.

— Je veux m'en Aller, بدّي اروح *bedd-y ârouh*.

Il a Alléché, زهزه *zahzah*, ملق *malaq*.

Allée (action d'aller), مشي *mechy*, سير *séyr*.

Allée d'un jardin, زنقه *zanqah*, pl. زنقات *zanqât*, روحه *raouhah*, شوره *chourah*, شوار *chaouâr*.

Il a Allégé, خفف *khaffaf*.

Allégorie, مثل *methl*, *mesl*, تمثيل *temsyl*, مجاز *medjâz*.

Allemagne, نمسا *Nemsâ*, نمسه *Nemsah*, *Nemséh*, بلاد نمسه *belâd Nemséh*, الامانيا *Alâmânyâ*.

Allemand, نمساوي *nemsâouy*, الاماني *alâmâny*.

Alliance, شرط *churt*, pl. شروط *cherout*; عهد *e'hed*, عهود *ou'houd*, مقربه *moqarebéh*, نسبه *nisbéh*, مصاهره *mossaheréh*, اتفاق *ĉttifâq*, معاهده *mo'âhidéh*.

Allié, قريب *qaryb*, عهيد *eehyd*, متفق *mouttefeq*.

Il s'est Allié, تعهد *tea'hed*, صاهر *sâher*, قارب *qârab*.

Allocution, خطبه *khotbah*.

Il a Allongé, طوّل *taoual*, مدّ *madd*, مغط *maghatt*, مط *matt*.

— Ce lit est trop court pour que je puisse m'y Allonger, هذا الفرش قصير عليّ ما اقدر امتدّ فيه *hadâ-'l-farch qassyr a'lay-y mâ aqdar âmtedd fy-hi*.

— Il s'est Allongé en bâillant, تمطا *temettâ*.

Allons! (interj.), ايها *âyhâ*, ايوا *êyouâ*, يالله *yâ-llah*; — عافك *a'âf-ak* (courage à toi); — عافه *a'âf-ho* (courage à lui); — عافنا *a'âf-nâ* (courage à nous); — عافكم *a'âf-koum* (courage à vous).

— Allons, promenons-nous un peu, ايها خوصوا شويه *âyhâ, khaoussoû chauyéh*.

Il a Allumé, شعل *chaal*, اشعل

êçhaal, نوّر *naouar*, وقد *ouaqad*, ولع *oualaa*.

ALLUMETTE, وقيد *ouqyd*, كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعّال *cha'âl*.

ALLUSION, كناية *kinâyéh*.

ALMAMON (n. pr.), المامون *âl-Mâmoun*, *êl-Mâmoun*.

ALMANACH, روز نامه *rouz nâméh*, تقويم *teqouym*, الشاهرة *êch-châhirah*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *âl-Manssour*, *êl-Manssour*.

ALMÉRIA (ville d'Espagne), المرية *êl-Meryah*.

ALMODOVAR (ville d'Espagne), المدوّر *êl-Moudeouer*.

ALMUNECAR (ville d'Espagne), المنكب *êl-Menkeb*.

ALOÈS, صبرة *sabrah*, صبّرة *sabbarah*.

ALOÈS d'Amérique, ڭرزيانوا *guerzeyânnou*, ڭرزيانوا *guèrzeyânou*, *guerzyâno*.

Bois d'ALOÈS, كمارى *komâry*, عود *ou'oud*.

ALORS, حينيذ *hyzyn*, عند ذلك الحين *a'nd delik êl-hyn*, إلى ذلك الحين *ilâ zelik êl-hyn*, في هذا الزمان *fy hadâ-'z-zemân*, في ذاك اليوم *fy zâk êl-youm*, ثمّ *thoumm*, *soumm*.

ALOSE, شابل *châbil*, شابيل *châbyl*.

ALOUETTE, قنبر *qonber*, قنبرة *qonberah*, pl. قنابر *qenâber*.

— Alouette huppée, قوبع *qoubaa*.

ALPHABET, ابجد *aboudjed*, الهجاية *êl-hedjâyyéh*, زرع الكلام *zera'-'l-kelâm*, الحجا *êl-hedjâ*.

Les ALPUXARES (montagnes d'Espagne), البشارات *âl-Bechârât*.

ALTÉRATION (soif), عطش *a'tch*.

ALTERCATION, خصم *khesm*, خصام *khissâm*, اختصام *ikhtissâm*, مجادلة *modjâdeleh*, شامطة *châmattah*.

— Il a eu une Altercation, اختصم *êkhtessam*, خصم *khessam*, *khassem*, استخصم *êstakhsem*.

ALTÉRÉ (changé), مغير *moghayr*, متغير *motghayr*.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان *aatchân*, pl. عطشانين *aatthânyn*.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a., غيّر *ghayyer*.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش *aattech*.

— Je suis Altéré, رانى عطشان *râ-ny a'tchân.*

ALTERNATIVE, خيار *khyâr.*

— Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الخيار فيه ان تعمل ذا والا ذاك *ent'el-khyâr fy-h en ta'mel dâ ou-ellâ dâk.*

ALTERNATIVEMENT, بالنوبه *be-'n-noubéh,* فى المداورة *fy-'l-medaou-rah,* على دورة *a'lä douréh,* واحد ورا واحد *ouâhed ouerâ ouâhed.*

ALTIER, متجبّر *motgebber,* متكبّر *motkabber.*

Son ALTESSE, حضرته *hadderet-ho.*

ALUN, شبّ *chebb,* شاب *châb,* شابّة *chabbah,* شبّة *chibbéh.*

ALY (n. pr.), على *A'ly.*

AMADOU, شعْل *chououl,* صوفان *soufân,* طعم *taam.*

Il a AMADOUÉ, ميّل *meyyel,* قلب *qalab.*

Il a AMAIGRI, ضعّف *da'af,* هزّل *hâzzal,* دمم *dememm,* رقّق *reqaq.*

— Le jeûne Amaigrit les moines, الصم يدمم الرهبان *es-soum ydmem er-rouhbân.*

— Il s'est Amaigri, ضعف *daef,* هزل *hazel.*

AMANDE, لوزة *louzah, leouzah,* pl. لوز *louz, leouz;* نوا *nouâ.*

— Amande amère, مريج *merydj.*

— Amande de cerises, محلب *mahaleb.*

AMANDIER, شجرة اللوز *chadjerét el-louz,* شجرة ذا اللوز *chedjirah dé-'l-leouz.*

AMANT, عاشق *a'âcheq.*

Il a AMARINÉ, مسك *messek,* قبض *qabadd,* غلب *ghalab,* اخذ *âkhad.*

AMARRE (subst.), ربط *robt,* حبل *habel, habl,* pl. حبال *hebâl.*

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt.*

— Amarre! (imp.) اربوط *ârboutt.*

AMAS, كوم *koum,* جمع *djemaa.*

Il a AMASSÉ, لمّ *lamm,* كوّم *kaouam,* حوس *haoues,* تلّا *tellâ,* عبّا *a'bbâ,* جمع *djamaa.*

— Il a Amassé un trésor, خزن *khazan.*

AMBASSADE, بشارة *bechârah.*

— Il l'a envoyé en Ambassade, انفذه مرسولا *enfed-ho mersoulân.*

AMBASSADEUR, الجى *âldjy, el-djy, elguy,* الچى *eltchy,* قاصد *qâs-sad,* مباشر *mobâcher,* مرسول *mersoul.*

AMBIDEXTRE, عيسراوى *i'ysse-râouy,* pl. عيسراويّن *i'ysserâouyyn.*

Ambigu, ملهم *molehem*, مشريك *mochryk*.

Ambitieux, منتفخ *mantifakh*, ذو نفخ *dou nefkh*, متجبر *motgebber*, رغيب *raghyb*.

Ambition, نفخ *nefkh*, نفخه *nef-khah*, رغبه *reghbéh*, حسرة *hasreh*, حرصه *harséh*.

— Il a de l'Ambition, رغب *ragheb*, تجبر *tedjebber*.

Ambre jaune (succin), كارب *ká-reb*, *kárab*, كربان *kerbán*, كهربان *keherbán*, كهربا *kehrebá*.

Ambre gris, عنبر *a'nbar*, *a'nber*, عمبر *a'mber*.

Ame, نفس *nefs*, *nafs*, pl. نفوس *nefous*, انفس *ônfoss*, *ônfouss*; روح *rouh*, pl. ارواح *árouáh*.

— Grandeur d'Ame, كبر النفس *kobr ên-nefs*, ارواح الهالكه *árouáh êl-hálekéh*.

Il a Amélioré, جعل احسن *djaal áhssan*.

Amen, امين *ámyn*.

Amende, خطيه *khattyah*, *khat-tyéh*, جريمه *djeryméh*, pl. جريمات *djerymát*.

— Il a fait payer une Amende, جرّم *djerrem*, فرض *feredd*.

— Vous serez mis à l'Amende; et, si vous ne payez pas, on vous emprisonnera dans la citadelle, تعطوا خطيه واذا ما تدفعوشي يحبسوكم في القلعه *taattoû khattyéh*, *ou-îzá má tedfa'ou-chy yhabessou-koum fy-'l-qala'ah*.

Il a Amené, احضر *áhdar*, حضّر *haddar*, جاب *djáb*, وصّل *ouas-sel*.

— Les juges ordonnèrent d'Amener devant eux l'assassin avec les témoins, et on les amena, امروا القضاة باحضار القاتل مع الشهود واحضروهم *âmeroû-'l-qoddât be-êhd-dâr êl-qâtel ma'-'ch-chouhoud*, *ou-âhdderoû-houm*.

— Il a Amené son pavillon, نزّل البيراق *nezzel êl-beyráq*, ميناد البنديرة *meynád êl-bandyrah*;

— Le pavillon a été Amené, وقعت البنديرة *ouaqa't êl-bandy-rah*, نزل البيراق *nezel êl-beyráq*.

Amer, مرّ *morr*, *mourr*.

— Plus Amer, امرّ *âmarr*.

— Il a rendu Amer, مرمر *mer-mer*.

— Il est devenu Amer, مرر *me-rar*, تمرمر *temermer*.

AMÉRICAIN, امريكى *âmeryky*, امريقانى *âmeryqâny*.

AMÉRIQUE, امريكه *Amerykah*, امريقا *Ameryqâ*.

AMETRUME, مرارة *morâréh*.

AMI, صاحب *sâheb*, *sâhib*, pl. اصحاب *âshâb*; حبيب *habyb*, pl. احباب *êhbâb*; خليل *khalyl*, pl. خلان *khellân*; صديق *sadyq*, pl. اصدقا *êsdaqâ*; محب *mohibb*, pl. محبين *mohibbyn*; رفيق *refyq*.

— Qui n'aime que son bien n'a pas d'Ami, صديق ماله اصدقا ما له *sadyq mâl-ho*, *êsdaqâ mâ le-ho*.

— Ils ne sont plus Amis, انقطع المحبة من بينهم *ênqitta'-'l-mohabbéh min bayn-hom*.

A l'AMIABLE, فى الجودة *fy-'l-djoudéh*, فى الطاعة *fy-'l-tâ'ah*.

AMICT, مصنف *mosnaf*, pl. مصانف *mossânef*.

AMIDON, نشا *nechâ*.

AMIE, صاحبة *sâhibah*, حبيبة *habybah*, خليلة *khalylah*.

AMIN (n. pr.), الامين *âl-Amyn*, *êl-Amyn*.

AMIRAL, ريس البحر *réys êl-bahar*, ريس ذا البحر *réys dê-'l-bahar*, ريس ذا المراكب *réys dê-'l-merâkeb*, ميرانته *myranteh*, قبطان باشى *qoblân bâchy*.

— Grand Amiral, اميردا البحر *êmyr dê-'l-bahar*, امير البحر *êmyr êl-bahar*, امير العمارة *êmyr êl-i'mârah*, قبطان باشا *qaboutlân bâchâ*.

— Le vaisseau Amiral, الغليون *êl-ghalyoun*.

AMITIÉ, محبة *mohabbah*, *mohabbéh*, pl. محبات *mohabbât*, خلالة *khelâlah*, *khelaléh*, صحبة *sahbah*, صدقة *sidqah*.

Sel AMMONIAC, نشادر *nechâder*, *nouchâdir*.

AMNISTIE, سماح *semâh*.

Il a AMNISTIÉ, سامح *sâmèh*.

Il a AMOLLI, لين *leyyen*, رطب *rattab*, *ratteb*, ارتخا *êrtekhâ*.

Il s'est AMOLLI, رخا *rakhâ*, رخى *rekhä*, ترنخ *ternekh*.

Il a AMONCELÉ, جمع *djamaa*, *gemaa*, كوم *kaouam*.

AMORCE de fusil, دخير *dekhyr*, شرك *cherk*.

Il a AMORCÉ les oiseaux, صلى *saley*.

Il a AMORTI, عدم *aadam*.

AMOUR, حب *hobb*, عشق *eu'chq*.

— Pour l'Amour de moi, من شان خاطرى *min chân khâttry.*

— Pour l'Amour de Dieu, لله *l-illah,* من شان الله تعالى *min chân Allah taâlä,* لله تعالى *l-illah taâlä.*

— Pour l'Amour que je vous porte, لاجل محبتى لك *li-âdjel mohabbét-y l-ak,* محبّا فيك *mohabbâ fy-k.*

Pomme d'Amour, تماطش *to-mattich, tomâttech,* تفّاح ذا العشق *toffah dê-'l-eu'chq.*

Il s'est Amouraché, تعلّق فى عشق *taallaq fy eu'chq.*

Amoureux, عاشق *aâcheq,* pl. عشاق *eecháq,* عاشقين *a'ácheqyn.*

Amphibie, الى يعيش فى البرّ وفى البحر *élly ya'ych fy-'l-berr ou-fy-'l-bahar.*

Amphithéâtre, منظر *mandar, manzar,* pl. مناظر *menáder, menâzer.*

Ample, واسع *ouâssè', ouâssi'.*

Amplement, بالواسع *b-êl-ouâsè'.*

Il a Amplifié, كثّر *katthar,* شرح *charah.*

Ampoule (bouteille), بقبوقة *baq-bouqah,* pl. بقابيق *boqâbyq.*

Ampoule sur la peau, بقلوشه *baqlouchah,* بلفوطه *belfoullah,* شلفوطه *chelfoullah.*

— Il a des Ampoules, تشلفط *techelfett.*

Ampoulette (sablier), رمليه *remlyah, ramlyah,* ساعة متاع رمل *sâa'h melaa raml.*

Amputation, تقطيع *taqty', teg-ty',* انقطاع *înqitâa',* تشقيق *tech-qyq,* شق *cheqq.*

Amputé, مقطّع *mouqattè',* مقطوع *maqtou'.*

Il a Amputé, قطع *qattaa,* شق *chaqq,* تقطع *teqtaa, tegta'.*

Il a été Amputé, انقطع *ênqettaa.*

Amran (n. pr.), عمران *A'mrân.*

Amrou (n. pr.), عمرو *A'mrou.*

Amulette, حمايل *hamâyl.*

'Il s'est Amusé, تنزّه *tenezzeh,* لعب *laab,* زاح *zâh,* لاغ *lâgh.*

Amusement, لعب *laab,* ملاغه *melâghah,* مزاح *mizâh,* تنزّه *tenez-zouh,* نزهه *nozahah, nozhah.*

Amyn (n. pr.), الامين *êl-Amyn.*

An, عام *aâm,* pl. اعوام *â'ouam;* سنه *seneh,* pl. سنين *senyn,* سنون *senoun;* — deux Ans, سنتين *senê-téyn,* عامين *aâ'méyn.*

— L'An qui vient, السنة الجايه

ès-senèt él-djâyéh, السنة الآتيه *ès-senét él-âtyéh*.

— L'An passé, العام العول *él-a'âm él-ou'oul*, السنة الماضيه *ès-senét él-mâddyéh*.

— Tous les Ans, كل سنه *koll senéh*, كل عام *koll a'âm*.

— Tous les deux Ans, كل سنتين *koll seneléyn*.

— Il a été un An à faire une chose, اسنا فى شى *ésnâ fy chy*.

— Tu as été un An à cela, انت اسنيت فى هذا *ént ésneyt fy hadâ*.

— L'An 535, عام خمسه وثلاثين وخمسمايه *a'âm khamsah ou-tselâs-syn ou-khams-mâyéh*.

— L'An VI de la République française, c'est-à-dire 1213 de l'hégire, سنه سادس من اقامة الجمهور الفرانساوى يعنى سنة الف وميتين وثلاث عشر هجريه *senéh sâdis min iqâmét él-djemhour él-frânsâouy, ya'ny senét âlf ou-mytéyn ou-thelâth a'cher hegyryéh* (date de la conquête de l'Égypte).

— Le jour de l'An, premier jour de l'année, راس السنه *râss ès-senéh*, بدو السنه *bedou-'s-senéh*, وجة السنه *oudjét ès-senéh*, اوّل يوم من سنه *âouel youm min se-néh*.

Anachorète, زاهد *zâhed*.

Anafé (ville d'Afrique), دار بيضا *Dâr beyddâ* (m. à m. la maison blanche).

Anagramme, تحريف *tahryf*.

Analogue, موافق *mouâfiq*, موشابه *mouchâbih*.

Analyse (abrégé d'un ouvrage), مختصار *mokhtessâr*; — (résumé), تلخيص *talkhyss*, تفسير *tefsyr*, بيان *beyân*; — (examen), تعبير *taabyr*, استقصا *ésliqsâ*, تفتيش *tef-tych*, تفرّق *teferreq*, توزيغ *touzy'*.

Il a Analysé (examiné), استقصا *éstaqsâ*, *éstaqsey*.

Anathème, حرام *herâm*, pl. حرم *horom*.

Anatolie (province de Turquie), اناطوليه *Anâtoulyah*.

Anatomie, تشريح *techryh*.

Ancêtre, سالف *sâlef*.

— Ancêtres (pl.), جدود *djedoud*, اجداد *édjdâd*, سلفا *solfâ*, اسلاف *éslâf*.

Anchois, ريم *rym*, سردين *sar-dyn*, سردله *sardellah*.

Ancien, قديم *qadym*, pl.

قديمون *qadymoun*, قدما *qodemâ*, عتيق *aatyq*, pl. عتقا *a'teqâ*, *o'teqâ*.

— Plus Ancien, اعتق *âa'taq*, *âa'teq*.

ANCIENNE, قديمه *qadymah*, عتيقه *aatyqah*.

ANCIENNEMENT, قديمًا *qadymân*, سابقا *sâbeqân*, فى السابق *fy-'s-sâbeq*, من قديم *min qadym*, فى الزمان القديم *fy-'z-zemân êl-qadym*, فى قديم الزمان *fy qadym êz-zemân*.

ANCRAGE, مرساه *mersâh*.

ANCRE, خطاف *khettâf*, pl. خطاطيف *khettâtyf*; مخطاف *moukhtâf*, *mekhtâf*, مرسى *mirsä*, *mersä*, pl. مراسى *merâssy*; حلب ذا المركب *helb dê-'l-merkeb*.

— Il a jeté l'Ancre dans le port, رسا فى المرساه *ressâ fy-'l-mersâh*.

—Jetez l'Ancre! ارموا المخطاف *êrmoû-'l-moukhtâf!*

— Le vaisseau amiral est à l'Ancre, الغليون راسى *êl-ghalyoun râssy*.

ANDALOUSIE, اندلوس *Andalous*, الاندلس *êl-Andalos*, بلاد الاندلوس *belâd êl-Andalous*, اندلس *Andalos*.

ANDALOUX, اندلوسى *andaloussy*.

ANDRÉ (n. pr.), اندراوس *Andrâous*.

ANDRINOPLE (ville de Turquie), ادرنه *Adrenéh*, *Édrinéh*.

ANDUJAR (ville d'Espagne), اندوجار *Andoudjâr*, اندوخار *Éndoukhar*.

ANE, حمار *hemâr*, *heumâr*, *himâr*, *homâr*, *hamâr*, pl. حمير *hamyr*, حمر *houmour*, *houmr*.

Il a ANÉANTI, هلك *helak*, حلك *halak*, بطل *battal*, عذم *aadam*, افنا *éfnâ*.

ANÉANTISSEMENT, عدم *eedm*, *a'dem*, *eu'dm*.

ANECDOTE, حديث *hadyth*, *hadyts*, حكايه *hikâyéh*, pl. حكايات *hikâyât*; قصّه *qesséh*, *qisséh*.

ANÉMONE, شقشيق *chaqchequq*.

ANESSE, حماره *hemârah*.

ANGE, ملك *melak*, ملاك *melâk*; pl. ملايكه *melâykah*, *melâykéh*.

ANGÉLIQUE (adj.), ملاكى *melâky*.

ANGÉLIQUE (plante), ملكايه *melekâyéh*.

ANGLAIS, انڭليز *ênglyz*, انكليس *ênklyss*.

ANGLE, قنت *qant* (en italien *canto*, *cantone*); قرن *qarn*, ركن *rakn*, pl. اركان *arkân*; زاويه *zâouyéh*, pl. زوايه *zouâyah*, زوايا *zouâyâ*.

— Angle droit, زاويه قايمه *zâouyéh qâyméh*.

ANGLETERRE, بلد الانڭليز *beled êl-Ênglyz*.

ANGOISSE, ضيقه *dayqah*, pl. ضيقات *dayqât*, دلّه *dillah*, وجعه *oudja'ah*, *ouga'ah*, مشقه *mechaqqah*, pl. مشقات *mechaqqât*; مضيقه *moddayqah*.

— Angoisses de la mort, اهوال الموت *êhouâl êl-mout*.

ANGUILLE, نون *noun*, سنار الحوت *sounâr êl-hout*, حيّه ذا الما *hayéh dê-'l-mâ*, حنكليس *hanklys*.

ANGULAIRE, قنتي *qanty*.

ANGULEUX, مقرنه *moqarnah*.

ANIER, حمّار *hommâr*, *hammâr*, *hemmâr*, pl. حمّاره *hammârah*, حمّارين *hammâryn*; مولا ذا الحمار *moulâ dê-'l-homâr*, صاحب الحمار *sâheb êl-homâr*.

— Viens ici, Anier! طالع هنا يا مولا ذا الحمار *tâlè' henê*, *yâ moulâ dê-'l-homâr!*

ANIMADVERSION, تعزير *ta'zyr*.

ANIMAL, بهيمه *behymah*, pl. بهايم *bohâym*; حيوان *hayouân*, pl. حيوانات *hayouânât*; وحش *ouhach*, pl. وحوش *ouahouch*; دابه *dâbéh*, pl. دواب *douâb*.

ANIMÉ (vivant), حيّ *hayy*.

— (irrité), حردان *hordan*, مغتاظ *moghtâd*, مغضوب *maghdoub*, غضبان *ghadbân*.

Il a ANIMÉ (rendu vivant), احيا *âhyâ*.

— L'âme Anime le corps, النفس يحيّ الجسد *ên-efs yahyy-'l-djessed*.

Il a ANIMÉ (encouragé), شجّع *chadja'*, *chagaa*, قوا *qaouâ*.

ANIMOSITÉ, غرض *gherd*, *gharadd* (d'où *algarade* en français).

ANIS, حبّة احلوه *habbét âhlaouah*, يانيسون *yânyssoun*, انيسون *ânyssoun*.

ANISETTE, يانيسوني *yânyssouny*, عنبري *a'nbery*.

ANNALE, تاريخ *târykh*, pl. تواريخ *taouârykh*.

ANNE (n. pr.), حنّه *Hannah*.

ANNEAU, حلقه *halqah*.

— Anneau de l'ancre, غميه *ghamyah*, حلقة المرسى *halqét él-mersä.*

— Anneau d'oreille, حلقة لاذن *halqét él-oüdn.*

— Anneau (bague), خاتم *khâtem*, pl. خواتم *khaouâtem.*

— Anneau de nez (ornement des femmes), خزام *khezâm*, pl. خزمه *khezmah.*

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), خلخال *khelkhâl*, pl. خلاخيل *khelâkhyl.*

ANNÉE, عام *aâm*, pl. اعوام *â'ouâm*, *âa'ouâm*; سنه *senéh*, pl. سنون *senoun*, سنين *senyn.*

— D'Année en Année, chaque Année, من سنة الى سنه *min senét ilä senéh.*

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici? كم لك سنه جيت من فرنسا عندنا *kiam l-ak senéh gyt min Fransâ a'nd-nâ?* قدّ ايش لك عام جيت عندنا من فرنسا *qadd éy-ch l-ak a'âm djyt a'nd-nâ min Fransâ?*

— L'Année courante, la présente Année, السنة الحضره *és-senét él-hadderéh.*

— La nouvelle Année, l'an nouveau, السنة الجديك *és-senét él-gedydéh.*

ANNEXE (subst.), ذيل *dzyl.*

ANNONCE, اشعر *tchaar*, خبر *khabar*, اعلام *ü'lâm*, اخبار *îkhbâr*, تنبيه *tenbyéh*, نصح *nash.*

Il a ANNONCÉ, بشر *bachâr*, خبر *khabar*, خبّر *khabbar*, شعر *chaar*, علم *a'llam*, نصح *nassah.*

ANNUEL, سنوى *senaouy.*

Doigt ANNULAIRE, التعهى *él-tahaty.*

Il a ANNULÉ, لشا *lâchâ*, بطّل *battal*, عدم *aadam.*

Il a ANOBLI, شرّف *charrf.*

ANON, جحش *djahach*, *djéhach*, *djihach.*

ANSE d'un vase et d'un panier, اذنه *oudnah*, اذن *oudn*, غلاقه *ghalâqah.*

— Les deux Anses, اذنين *oudneyn.*

ANSE (petite baie), كرفز صغير *korfoz saghir*, جون *djoun.*

ANTÉCÉDENT, سابق *sâbeq*, مقدّم *moqaddem*, pl. مقدّمين *moqaddemyn.*

L'ANTÉCHRIST, الدجال *éd-dedjal.*

ANTENNE, قلع *qala'*, ارتنة *ârte-nah.*

ANTEQUERA (ville d'Espagne), انتقيرة *Antaqyrah.*

ANTÉRIEUR, سالف *sâlef*, pl. سالفين *sâlefyn*; متقدم *motqaddem*, اولانى *âoulány.*

Dents ANTÉRIEURES (pl.), اسنان الاحرار *ésnân-él-éhrâr.*

ANTÉRIORITÉ, تقدّم *teqaddim.*

ANTICHAMBRE, مابين *mâbéyn.*

ANTICIPATION, مسبّق *mousab-baq*, سبق *sebq.*

— Par Anticipation, بالمسبّق *bil-moussabbaq*, فى السبق *fy-'s-sebq.*

Il a ANTICIPÉ, سبّق *sabbaq*, تقدّم *teqaddem.*

ANTIDOTE, ترياق *teryâq*, طرياق *taryâq*, دوا *daouâ*, ايارج *éyâredj.*

ANTIMOINE, كحل *kohol*, *kohl* (en espagnol *alcohol*).

— Boîte à Antimoine, مكحلة *mekohlah*, *mekahlah.*

ANTIOCHE (ville de Syrie), انطاكية *Antâkyéh*; — natif d'Antioche, انطاكى *ântâky.*

ANTIPATHIE, عدوة *a'daouéh*, عدوية *a'douyah*, معاندة *ma'ândéh*, اختلاف *îkhtilâf*, مضاددة *moddâ-dedéh*, نفرة *nefréh.*

ANTIPATHIQUE, عدو *a'dou*, نفر *nefer*, مضادد *moddâded.*

ANTIQUE, قديم *qadym*, pl. قديمون *qadymoun*, قدما *qode-mâ*; عتيق *a'tyq*, pl. عتقا *o'teqâ*, *a'teqâ.*

— Plus Antique, اعتق *âa'teq.*

L'ANTIQUITÉ, الزمان القديم *éz-zémân él-qadym*, القدم *él-qedm*, القديمية *él-qadymyéh*, قديم الزمان *qadym éz-zemân.*

— De toute Antiquité, من كل زمان *min koll zemân*, من كل عام *min koll a'âm.*

ANTRE, مغارة *moghârah*, pl. مغاير *maghâyr*, مغر *moghor*; كهف *kahf*, *kehf*, pl. كهوف *kouhouf.*

ANUS, عين الطيس *a'yn él-tys*, عين الطيز *a'yn él-tyz*, وراك *oue-râk*, الفوقى *él-fouqy.*

ANXIÉTÉ, حيرة *heyrah.*

— Qui est dans l'Anxiété, محير *mohyr*, حاير *hâyr.*

AORISTE, مضارع *moddâré'.*

AOÛT, اغوسطوس *âghoustous*, اغوسط *âghoust*, اب *âb*, طبّاخ *tab-bâkh.*

Il a APAISÉ, روق *raouaq*, سكّن *sakkan*, تسكّن *tesakken*.

Il s'est APAISÉ, سكن *saken*, غلن *ghalen*.

— Apaise-toi! روق علينا *rouq a'lay-nâ!* طيّب خاطرك *tayyb khâttr-ak!* هدى خلقك *hedy khalq-ak!*

— Ma colère est Apaisée, سكن غضبى *saken ghadb-y*.

— Depuis une heure le vent s'est Apaisé, من ساعه غلنت الريح *min sâa'h ghalenét êr-ryh*.

APANAGE, رزق *rezq*, وقف *ouaqf*, املاك *âmlâk*.

Il a APERÇU, نظر *nadar*, *nader*, *nazer*, راى *râä*, *râey*, بصر *bassar*, فرز *ferez*, اشتلق على *êchtelaq a'lä*.

APÉRITIF, فاتح *fâtih*, مفتّح *me-fattih*, مسهّل *messahhel*.

Il a APETISSÉ, صغر *sagghar*, قصّر *qassar*, نقص *naqqass*.

APHORISME, حكم الاطبا *houkm êl-â'ttebâ*.

APHTE, بو حمرون *bou hamroun*.

Il s'est APITOYÉ, رحم *raham*.

Il a APLANI (rendu uni), سطح *sattah*, سهّل *sahhal*, *sehhel*, مهّل *mehhel*, ساوا *sâouâ*.

— (facilité), سهّل *sehhel*, تسهّل *tessehhel*.

— J'Aplanirai cette affaire, نسهّل هذا الامر *nessehhel hadâ-'l-âmr*.

APLANISSEMENT, تسهيل *teshyl*.

Il a APLATI, بطّط *battatt*, فطّر *fattar*, وطّا *ouattâ*, دك *dakk*, طبع *tabaa*.

— La balle s'est Aplatie sur sa poitrine, انطبع الرصاص على صدره *ênteba'-'r-ressâs a'lä sadr-ho*.

APOCALYPSE, ابوكليسيت *âbou-kalyssyt*.

APOGÉE, اوج السما *ôudj ês-semâ*.

APOLOGUE, مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*.

APOPLEXIE, نقطه *noqtah*, سكته *soknah*, نزول *nezoul*.

— Attaque d'Apoplexie, ضرب النقطه *darb ên-noqtah*.

— Il est mort d'Apoplexie, فطّش من نزول *fattech min nezoul*.

APOSTASIE, كفر *koffar*, نكر *neker*, شلح *choulh*.

Il a APOSTASIÉ, شلح *chalah*. (*Voy.* Il a ABJURÉ.)

APOSTAT, مرتد *morted*.

APOSTÈME, معقوره *maaqourah*, قرح *qarèh*, pl. قروح *qerouh*. (*Voy.* ABCÈS.)

Apostolat, رسالة *ressâléh*, رسولية *ressoulyéh*.

Apostolique, رسولى *ressouly*.

Apostrophe (allocution), مخاطبة *mokhâttebéh*, خطاب *khittâb*.

Il a Apostrophé, خطب *khattab*.

Apothicaire, عطار *a'ttâr*, pl. عطارين *a'ttâryn*; شرباتى *chorbâty*, pl. شرباتية *chorbâtyéh*; معجونجى *maadjoundjy*, pl. معجونجية *maadjoundjyyéh*, بياع الدوا *beyâa'-'d-daoua*.

Apôtre, رسول *ressoul*, *rassoul*, pl. رسل *roussoul*; مرسل *mersel*, *marsel*, هوارى *haouâry*, pl. هواريين *haouâryyn*.

— Mahomet est l'Apôtre de Dieu, محمّد رسول الله *Mohammed ressoul Allah*.

— Mahomet est le serviteur de Dieu et son Apôtre, محمّد عبد الله ورسوله *Mohammed a'bd Allah ou-ressoul-ho*.

Apozème, شراب *chorâb*, طبخة *tabekhah*.

Appareil (cérémonie), زينة *zeynéh*, عراضة *a'raddéh*.

— Le pacha fera son entrée avec Appareil, الباشا يدخل فى عراضة *él-bâchâ yedkhol fy a'râddéh*.

— Appareil de guerre, مهمات *mohimât*, تدارك الحرب *tedârouk él-harb*.

Apparemment, ظاهرًا *dâhirân*, *zâhirân*, على الظاهر *a'lä-'d-dâhir*, بلكى *belkey*, يمكن *yemken*.

Apparence, ظاهر *dâhir*, *zâhir*, بيان *beyân*.

— En Apparence, على البيان *a'lä-'l-beyân*, فى الظاهر *fy-'d-dâhir*, فى البيان *fy-'l-beyân*, فى الوجه *fy-'l-oudjéh*.

— Cela est vrai en Apparence, هذا يلالى الحق *hedâ yelâley-'l-haqq*.

— Il y a Apparence, فيه قابل *fy-h qâbel*.

— Il n'y a pas d'Apparence, ما له علامه *mâ le-ho a'llâméh*.

Apparent, ظاهر *zâher*, *dâher*, باين *bâyn*.

Il s'est Apparenté, انتسب *éntesseb*, تقرب *teqareb*.

Appariteur, محضر *mohdour*, چاوش *tchâouch*, جاويش *djâouych*,

شاويش *châouych*, pl. شاويشيّه *châouychyyéh*.

APPARITION, ظهور *zouhour, douhour*, رويـا *rouyâ*, بيان *beyân*, تجلّى *tedjoully*.

APPARTEMENT, بيت *byt, béyt*, pl. بيوت *byout;* اوضه *ôddah*, pl. اوضات *ôddât*.

APPARTEMENT des femmes, حرم *harem*.

APPARTENANCE, تعلقه *taalaqah*, pl. تعلقات *taalaqât;* انتساب *întissâb*, معامله *maâmeléh*.

APPARTENANT, متعلق *motealleq*.

Il a APPARTENU, تعلّق *taallaq*, حق *haqq*, استحق *êstahaq*.

— Cela m'Appartient, هـذا لى *hadâ l-y*, هذا متاعى *hadâ metâ'-y*, هذا ليلى *hadâ ly-ly*, هذا شيّ *hadâ chey-y*.

— Cette maison nous Appartient, هـذا الدار لنا *hadâ-'d-dâr le-nâ*, هـذا البيت بتاعنـا *hedâ-'l-beyt betâa'-nâ*.

— A qui Appartient cet habit? ديمن هذا اللباس *dy-men hadâ-'l-lebâs*, لمن هذا الثواب *li-men hadâ-'l-thouâb*.

— J'ai vu la maison qui lui Appartient, شفت دارهُ *chouft dâr-ho*, شفت البيت متاعه *chouft êl-beyt metâ'-ho*.

— C'est l'épée qui Appartient à Ahmed, ذا السيف بتاع احمد *dâ-'s-séyf betâ' Ahmed*.

— L'empire du monde n'Appartient qu'à Dieu, ملك الدنيا مختص لله وحده *moulk êd-dounyâ mokhtass l-êllah ouahid-ho*.

— Cela lui Appartient de droit, هذا استحق هذا حقهُ *hâda haqq-ho*, هذا استحق لهُ *hadâ êstahaq le-ho*.

— Il ne t'Appartient pas de parler devant le prince, ما يسلح لك انك تكلم قدّام الامير *mâ ysléh l-ak ênn-ak tekellem qoddâm êl-êmyr*.

— Il ne nous Appartient pas de décider cette affaire, ما هو شغلنا انا نجزم هذا الامر *mâ hou choghl-nâ ên-nâ nedjezem hadâ êl-âmr*.

— Il ne vous Appartient pas d'entrer dans le divan, ما هو جايز لكم ان تدخلوا عند الديوان *mâ hou djâyz le koum ênn tedkholoû a'nd êd-dyouân*.

Il a APPARU, il est Apparu, ظهر *dahar, zahar*, ترايا *terâyâ*, بان *bân*, تجلا *tedjellâ, tedjollâ*.

— Dieu est Apparu à Moïse, الله تعلى تجلا على موسا *Allah taalä tedjollá a'lä Moussá.*

Appas, جذبات *djedebât.*

Appât, ملق *melq,* تمليق *temlyq,* طغبان *taghbán.*

— Appât pour le poisson, طعام سنارة *ta'âm sonárah.*

Il a Appauvri, فقر *faqqar,* افتقر *éftegar,* شحل *chahhal.*

Il s'est Appauvri, انفقر *énfaqar.*

Appel, دعوة *da'ouéh.*

— Appel à la prière, اذان *zán.*

— Appel en justice, مرفعة *moure fa'h.*

— Appel d'une sentence, طلب المجالس *talb él-medjlys,* استغاث *istighát.*

Il a Appelé, دعا *da'á,* نادى *nádä,* نذا *nedá,* اندعا *énda'á,* عيّط *a'yatt,* زعق *zaaq.*

— Appelle-le, اندع له *énda' leho,* اعيط له *áa'yett le-ho;* — Appelle-la, اندع لها *énda' le-há.*

— Il a Appelé le palefrenier, نادى السايس *nádä-'s-sáys.*

— Je vais l'appeler près de toi, انا ازعق لك اياه *ânâ ázaaq l-ak éyá-ho.*

Il a Appelé (nommé), سمّى *semmä.*

— Comment s'Appelle-t-il? ايش اسمه *éych ism-ho?*

— Il a Appelé en justice, بعث للشرع *baath li-'ch-cheraa.*

Appendice, ذيل *deyl,* ضميمة *damyméh.*

Il a Appendu, علّق *a'llaq.*

Appesanti, مثقل *motheqqel.*

Il a Appesanti, ثقّل *theqqal, theqqel, saqqal.*

Il s'est Appesanti, ثقل *theqal, thaqal, saqal.*

Appétit, اشتها *ichtihá,* كانه *gánáh,* قبلية *qabelyéh.*

— Cela aiguise l'Appétit, هذا عمل الغرض *hadá a'amel él-ghard,* هذا يشتهى *hadá yechtehey.*

— Il a de l'Appétit, يشتها *yechtehá,* تطلب الاكل *tetlab él-ákl.*

— J'ai Appétit, انا قبيل *éná qabyl.*

— Je n'ai point d'Appétit, نفسى ما تقبل شي *nefs-y má teqbel chy,* اصبحت *ésbahat,* انا شبعان *éná chaba'án.*

Il a APPLAUDI, صفق *saffaq*, زقف *zaqqaf*, مدح *medèh*, نشد *neched*.

APPLAUDISSEMENT, تحسين *tahsyn*, تصفيق *tesfyq*.

APPLICATION, دقه *deqqéh*, طبقه *tabeqah*.

Il a APPLIQUÉ, طبق *tabaq*.

Il s'est APPLIQUÉ, نصت *nessat*, نست *nesset*, تقيد *teqeyed*, صغا *saghá*, اجتهد *édjtehed*, *égtehed*, داوم فى *dâouam fy*.

— Il s'est Appliqué à l'étude, داوم نفسه فى التعليم *dâouam nafsho fy-'t-taalym*.

— Appliquez-vous, اياكم بالكم *éyâ-koum bâl-koum*.

Il s'est APPLIQUÉ (adressé), وافق *ouâfeq*.

— Ces mots s'Appliquent à vous, توافق لكم هذا الكلام *touâfek lekoum hadâ-'l-kelâm*.

APPOINT, كسور *kessour*.

APPOINTEMENT, جامكيه *djâmkyéh*, *gâmkyéh*, علوفه *a'loufah*.

— par an, جامكيه سنويه *djâmkyéh senaouyéh*; — par mois, مشاهره *mochaherah*; — par jour, مونه *mounah*.

Il a APPORTÉ, حمل *hamel*, جاب *djâb*, *gâb*, دفع *defaa*, جلب *djeleb*.

— Apporte (imp.), جيب *gyb*, *djyb*, *guyb*.

— Apporte-moi le savon, ادفع الى الصابونه *édfa'-'s-sâbounéh élay-y*, جيب لى الصابون *gyb l-y-'s-sâboun*.

— Apporte avec toi un livre, هات معك كتاب *hât ma'-ak kitâb*.

Il a APPOSÉ le scellé (un cachet), علم بالختم *a'llam bi-'l-khatem*, وضع الختم *oueddaa-'l-khatem*.

APPOSITION, وضعه *ouedè'h*.

Il a APPOSTÉ, وقف *ouaqqaf*.

APPRÉCIATION, كيمه *qeyméh*, اعتبار *i'tibâr*, ثمن *themn*, *thoumn*.

Il a APPRÉCIÉ, اعتبر *é'teber*, ثمن *themmen*, اثمن *éthmen*.

Il a APPRÉHENDÉ, خاف *khâf*, فزع *fezaa*, وخوف *ouakhaf*.

— J'ai Appréhendé, خفت *khaft*.

— Il a Appréhendé au corps, مسك *messek*, قبض *qabadd*.

APPRÉHENSION, خوف *khouf*, *khaouf*, *khauf*.

APPRENTI, صانع *sanè'*, متعليم *motaalym*, مبتدى *mobtedy*, تلميذ *telmyd*, pl. تلاميذ *telâmyd*; متلمذ

motelammed; اجير *âdjyr,* pl. اجرا *âdjéra.*

APPRENTISSAGE, تعليم الصنعه *tea'lym ês-sena'ah.*

APPRÊT, تدارك *tedârek, tedârouk,* همكه *hemkéh,* هنكنه *henkenéh,* حفله *hafléh.*

— Pourquoi sont ces Apprêts? ليش هك الحفله *le-ych hadéh êl-hafléh?*

Il a APPRÊTÉ, تدارك *tedârek,* اادارك *êddârak,* هيا *hayyâ,* دبر *dabber,* حضر *hadder,* حصل *hassâl,* قلفط *qalfatt* (d'où *calfater* en français).

— Il a Apprêté ses hardes pour partir, قلفط حوايجه تا يروح *qalfatt haouâydj-ho tâ yrouh.*

Il s'est APPRÊTÉ, شد على *chedd a'lâ,* بدى *bedey, bedâ,* تقلفط *teqalfatt.*

Il a APPRIS (il s'est instruit), تعلم *ta'allem, ta'alloum.*

— Il a Appris (il a instruit), علم *a'llem, a'llam.*

— Il a Appris par ouï-dire, بلغه *balagh-ho.*

— Il a Appris par cœur, حفظ *hafezz, hafedd.*

APPRIVOISÉ, مستانس *mostânis,* بيتوتى *beytouty.*

Il a APPRIVOISÉ, انس *âness,* الف *allaf,* والف *ouâlef,* استانس *êstânes.*

Il s'est APPRIVOISÉ, تالف *tâllef.*

APPROBATION, تحسين *tahssyn,* رضا *riddâ,* تثبيت *tethbyt, tesbyt.*

APPROCHANT (adj.), قريب *qaryb.*

— (adv.), قريبا *qarybân,* تخمينا *tekhmynân,* نحو *nahou.*

APPROCHE (s. f.), قرب *qorb.* (*Voy.* ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب *qareb,* قرب *qarreb,* قدم *qaddem.*

Il s'est APPROCHÉ, قارب *qâreb,* اقترب *êqtereb,* جانب *djâneb, gâneb,* تقدم على *teqaddam a'lä.*

— L'hiver s'Approche (est proche), قارب زمان الشتا *qâreb zemân êch-chitâ.*

Il a APPROFONDI (rendu profond), عمق *aammaq, eemmaq,* جوف

— (au figuré), غاص *ghâss,* غاطس *ghâttass,* تبحر *tebahhar.*

— Le juge a Approfondi cette

affaire, نظر القاضى فى عواقب الامر nazar él-qâddy fy a'ouâqib él-âmr.

APPROPRIATION, تسليط teslytt, تخصيص takhsyss.

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسلّط tessellett, تملّك temellek.

Il a APPROUVÉ, قبل qabel, استوصب éstouesseb, استحسن és-tahssen, رضى raddey, reddy, ثبّت thebbet.

— Ils ont Approuvé, رضوا red-doû.

APPROVISIONNEMENT, مهمه mo-himéh, pl. مهمات mohimât; ذخيرة dakhyréh.

APPROXIMATION, تخمين tekh-myn, takhmyn.

APPUI, سند send, تسنيد tesnyd, عامود a'âmoud, pl. عُمُد o'mid.

APPUYÉ, سنيد senyd, مسند mous-nad, مسنود mesnoud, مركز merkez, منجعى mondjè'y.

Il a APPUYÉ, سنّد senned, sanned, ركز rakaz, عكز aakaz.

Il s'est APPUYÉ, سند sened, اسند ésned, استند éstened, تعكّز taakkaz, انجعا éndja'â, اتكى étkey.

— Il s'est Appuyé sur le coussin, اتكى على المخدّة étkey a'lä-'l-mokhaddéh.

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا ésterâh a'lä-'l-aassâ.

APRE, خام khâm, حروش ha-rouch.

Il est APRE, حرش hourouch, herouch.

APRÈS, بعد baad, ba'd, على بعد a'lä baad, عقب ouqeb, مورا mourâ, maurâ, mouerâ.

— Après moi, بعدى baad-y, مورا لى mouerâ l-y.

— Après toi, بعدك ba'd-ak, ba'd-ek, مورا لك mouerâ l-ak.

— D'Après, من بعد min baad.

— Après cela, وبعد ou ba'd, ساعه sâ'ah, ثمّ thoum, tsoum, soum, بعله baad-ho, من بعد min baad.

— Après cela il est venu, ساعه جاء هو sâ'ah djââ hou.

— Après tout cela, بعد هذا كلّه baad hadâ koll-ho.

— L'un Après l'autre, واحد ورا واحد ouâhed ouerâ ouâhed.

— Une chose Après l'autre, شى ورا شى chy ouerâ chy.

— Trois mois Après la fête, بعد

العيد ثلاثة اشهر *baad êl-ïïd thelathét achhar.*

— Après cela ne le fais plus, بعد منه لا تعمل هذا *ba'd min-ho lâ taamel hadâ.*

Après que, بعد ما *ba'd mâ*, بعد ان *ba'd ênn*, عقب ما *ouqeb mâ.*

— Ne dis pas non Après que tu as dit oui, لا تقل لا بعد ما قلت نعم *lâ teqol lâ ba'd mâ qolt na'am.*

— Après que tu as frappé, بعد انك ضربت *ba'd ênn-ak darabt.*

Après Demain, بعد بكراة *ba'd bokrâh*, بعد غدوة *ba'd ghadouah*, بعد غداة *ba'd ghadâh*, بعد غدا *ba'd ghadâ*, بعد بكرا *ba'd bokrâ.*

Après Dîner, بعد الغدا *ba'd êl-ghodâ.*

Après Souper, بعد العشى *ba'd êl-a'châ.*

Apreté, حروشة *hourouchah, harouchéh.*

Apte, قابل *qâbil.*

Aquatique, ماوى *mâouy.*

— Oiseau Aquatique, طير نهرى *teyr nahary.*

— Lieu Aquatique, موضع موجل *moudda' moudjel*, وجلة *oudjeléh.*

— Machine Aquatique, ساقية *sâqyéh*, ناعورة *nâ'ourah* (en espagnol *noria*).

Aqueduc, مجرة *migrah*, مكرة *migrah, migréh*, سلك *selk*, ساقية *sâqyeh;* قنا *qanâ*, قناة *qanâh*, pl. قنيات *qanayât*, قنانة *qenânah*, حفيرة *hafyréh.*, كنادس ذا الما *kenâdes dê-'l-mâ.*

Aqueux. (*Voy.* Aquatique.)

Aquilon (vent du nord-ouest), شرقى مجرج *charqy modjerredj.*

— (vent du nord), هوا شمالى *haouâ chemâly*, سماوى *samâouy.*

Arabe, *aarab, a'reb*, pl. عربان *a'rbân;* عربى *a'raby, aaraby.*

— Arabe du désert (Bédouin), بدوى *bedaouy, bedouy.*

— L'Arabe lui a dit, قال له البدوى *qâl le-ho-'l-bedaouy.*

— L'Arabe (la langue arabe), العربى *êl-a'raby*, اللسان العربى *êl-lessân êl-a'raby.*

— Il ne sait pas l'Arabe, ما يعرف شى باللسان العربى *mâ yaraf chy be-'l-lessân êl-a'raby.*

Arabie, بلد العرب *beled êl-A'rab*, بلاد العرب *belâd êl-A'rab*, بلاد حوران *belâd Haourân.*

— L'Arabie Heureuse, اليمن *él-Yemen*; — natif de l'Arabie Heureuse, يمنى *yemeny*.

— L'Arabie Pétrée, الحجاز *él-Hedjâz*, *él-Hegâz*; — natif de l'Arabie Pétrée, حجازى *hedjâzy*, *hegâzy*.

— L'Arabie Déserte, البدويه *él-Bedaouyéh*.

— L'Arabie Intérieure, النجد *én-Nedjd*, *én-Negd*.

— L'Arabie Supérieure, الشاميه *éch-Châmyéh*.

Arabique, عربى *a'raby*.

Araignée, رتيله *retylah*, رتيلا *retylâ*, غزاله *ghezâléh*.

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيله *ghezl ér-retylah*, بيت الغزاله *béyt él-ghezâléh*.

Aratoire, فلاحى *fellâhy*.

Arbalète, منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*, قوس *qouss*.

Il a été Arbitre, انصف *én-saf*.

Il a Arboré, طلع *tallaa*, علق *a'llaq*, *aallaq*, نصب *nesseb*.

— Il a Arboré le pavillon, علق السنجق *a'llaq és-sendjaq*, طلع البنديره *tallaa-'l-bandyrah*, نصب البيراق *nesseb él-beyrâq*.

Arbouse (fruit de l'arbousier), بوخنوا *boukhannoû*, ساسنوا *sâsnoû*.

Arbousier, شجرة ذا البوخنوا *chadjrah dé-'l-boukhannoû*.

Arbre, شجره *chadjrah*, *chadjarah*, *chagarah*, pl. شجر *chadjar*, *chagar*, اشجار *âchdjâr*, *âchgâr*; سجره *sadjerah*, pl. اسجار *âsdjâr*.

— Tronc d'arbre, جدر *djedr*, *gedr*, *guedr*.

Arbrisseau, Arbuste, شجيره *chadjeyrah*, *chagyrah*, نصبه *nesbéh*, pl. نصبات *nesbât*, نصب *nesb*.

Arc, قوس *qaous*, *qous*, pl. اقواس *âqouâss*.

Arc-boutant, عامود *a'amoud*, pl. عمد *o'mid*, سند *send*, قاعده *qâ'idéh*. (*Voy.* Appui.)

Arc-en-ciel, القوس السموى *él-qous és-semaouy*, قوس قدح *qous qadéh*.

Arcade, Arceau, قنطره *qantarah*, كوس *kous*, كمره *kamerah* (en grec *kamara*).

ARCHANGE, رئيس الملايكه *reyys êl-meláykah*, pl. رووسا الملايكه *rououssâ-'l-melâykah.*

ARCHE de pont, قنطرة *qantarah*, pl. قناطر *qanâtter*, قناطرة *qenâtterah*; قوس *qous.*

ARCHER, قوّاس *qaouâs*, pl. قوّاسه *qaouâssah*, قصد *qassed*, جابى *djâby.*

ARCHET, زخمه *zakhméh.*

ARCHEVÊCHÉ, مطرنيه *mittranyéh.*

ARCHEVÊQUE, مطران *mittrân*, pl. مطارنه *mettârnah.*

ARCHIDIACRE, ارشيدياق *ârchydyâq*, رئيس الشمامسه *reyys êch-chemâmsah.*

ARCHIDONA (ville d'Espagne), ارشذونه *Archidounah*, ارجدونه *Ardjidounah.*

ARCHITECTE, بنّاى *bennây*, معلّم ذا البنايه مهندس *mohendess*, *maallem dê-'l-benâyah*, معمار *mi'mâr*, معمّر *mo'ammer*, شيخ الصنعه *cheykh ês-sena'ah.*

ARCHITECTURE, علم البنا *e'lm êl-benâ*, علم ذا البنا *e'lm dê-'l-benâ*, هندسه *hendesséh.*

ARCHIVISTE, دفتردار *defterdâr*, روزنامجى *rouznâmdjy.*

ARÇON de selle, قربوص *qarbouss*, pl. قرابيص *qerâbyss.*

ARCOS (ville d'Espagne), اراك *Êrâk*, حصن اركش *housn Arkoch.*

ARDENT, حريق *haryq*, حامى *hâmy.*

— (passionné), مدود *medoud.*

— Amour Ardent, محبّة شديده *mohabbéh chedydéh.*

ARDEUR, حرارة *harâréh*, حساسه *hassasséh*, حاصيه *hâssyéh.*

— Il a eu de l'Ardeur, غوى *ghaouä*, *ghaouey.*

— L'Ardeur du feu, شدّة النار *cheddét ên-nâr.*

ARDILLON de boucle, زميل *zemyl*, بزام *bezâm.*

ARDOISE, قرميل *qarmyl.*

ARÈNE (sable), رمل *raml.*

— (lieu de joûte), ميدان *meydân.*

ARÊTE de poisson, شوك *chouk*, *chauk*, شوكه *choukah*, *choukéh*, حسكه *heskah*, pl. حسك *hessek.*

ARGENT (métal), فضّه *faddah*, *feuddah*, *foddah*, نقرة *noqrah*, سبيكه *sebykah*, pl. سبايك *sebâyk.*

— Limaille d'Argent, قرّاضه *qorrâddah*, *qourrâddah*, قراضه *qorâddah.*

— Vif-Argent, زيبق *zeybaq*.

Argent (monnaie), فضه *faddah*, فلوس *felouss*, دراهم *derâhem*.

— Bon Argent, دراهم صاغ *derâhem sâgh*, دراهم خلص *derâhem khalass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), دراهم زغل *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم بالنقد *derhem bé-'n-neqd*, دراهم بالحضر *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss be-'l-qobd*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, الفضه تقضى كل شى فى الدنيا *él-faddah teqdä koll chy fy-'d-dounyâ*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عنديش فلوس *mâ a'nd-y-ch felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشحوته فى البلاد قليله *éd-derâhem él-yaum machhoutah fy-'l-belâd qalyléh*.

Argile, طين *tyn*, فخر *fekhr*, فخار *fikhâr*.

Argument, برهان *borhân*, pl. براهين *borhâyn*; دليل *delyl*, pl. دلايل *delâyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant, برهان قاطع *borhân qâtté'*.

Il a Argumenté, برهن *barhan*, قاس *qâss*, قيّس *qayyas*.

Argutie, نكته *noktah*.

Aride, ناشف *nâchef*, يابس *yâbess*, شايح *châyh*.

Aridité, يبوسه *yeboussah*, نشوفه *nechoufah*.

Aristocratie, جمهور الكبار *djemhour él-koubâr*.

Aristote (n. pr.), ارسطاطليس *Arestâttelys*.

Arithméticien, حسّاب *hassâb*, pl. حسّابين *hassâbyn*; صاحب الحساب *sâheb él-hissâb*, محتسب *mohtesseb*, pl. محتسبين *mohtessebyn*; حاسب *hâsseb*, pl. حاسبين *hâssebyn*; رقمجى *raqamdjy*.

Arithmétique, الغوبر *él-ghoubar*, علم الحساب *e'lm él-hissâb*, علم الراقم *e'lm ér-râqam*, الحسابه *él-hissâbéh*, الاحتساب *él-ihtissâb*, علم العدد *e'lm él-a'ded*.

— Table d'Arithmétique, لوح الحساب *louh él-hissâb*.

Arlequin, قراقوش *Qarâqouch*.

Armateur, صاحب المركب *sâheb él-merkeb*, مولا ذا المركب *moulâ dé-'l-merkeb*.

Arme, سلاح *selâh*, pl. اسلاح

éslâh, اسلحه *éslahah*; نبّل *nebbel*.

— Nous ne portons pas d'Armes, ما نحن حاملين نبّل ابدًا *mâ nahn hâmelyn nebbel âbadân.*

— Les Armes sont journalières, يوم انكسر يوم انتسر *youm énkesser*, *youm éntesser*, يوم يغلب يوم ينغلب *youm yghleb*, *youm yenghaleb*.

Il a ARMÉ, سلّح *sallah.*

Il s'est ARMÉ, تسلّح *tessellah.*

ARMÉE, جند *djend*, *gend*, جيش *djych*, pl. جيوش *djyouch*, *djoyouch*; عسكر *a'sker*, pl. عساكر *a'sâker*; محلّه *mehallah*, pl. محلّات *mehallât*.

— Armée navale, عسكر البحر *a'sker él-bahar*, ارماده *ârmâdah.*

— Il est allé à l'Armée, راح للمعسكر *râh li-'l-ma'sker.*

— Il a levé une Armée, جمع عسكرًا *djama' a'skerân*, جيّش *djayyach.*

— Le général a fait marcher son Armée contre l'ennemi, جمّز الجنرال بعسكره على العدو *djemmez él-djenerâl be-a'sker-ho a'lä 'l-a'dou.*

ARMÉNIE, الارمن *él-Armen*, بلاد الارمن *belâd él-Armen*, ولاية الارمن *oulâyét él-Armen*, ارمينيه *Armynyah.*

— Bol d'Arménie, طين ارميني *tyn ârmyny.*

ARMÉNIEN, ارمني *ârmeny*, ارميني *ârmyny.*

ARMISTICE, متاركه *metârekah*, حدنه *hadenéh.*

ARMOIRE, خزين *khazyn*, خزنه *khaznah*, خزانه *khezânéh*, *khazânéh*, pl. خزاين *khezâyn*; دولاب *doulâb*, خرستان *khoristân.*

ARMOIRIES, علامه *a'lâméh*, نيشان *nychân.*

ARMURIER, سلاحجى *selâhdjy.*

AROMATES, بخور *boukhour*, عطر *a'ttr*, بهار *behâr*, طيوب *teyoub.*

— Marchand d'Aromates, عطّار *a'ttar.* (*Voy.* APOTHICAIRE.)

AROMATIQUE, عطرى *o'ttry*, طيب *tayeb.*

— Odeur Aromatique, ريحه طيبه *ryhéh taybéh.*

ARPENT, فدّان *feddân.*

ARPENTAGE, قياس *qyâs*, تقدير *teqdyr.*

Il a ARPENTÉ, قيّس *qayyas*, قدّر *qaddar.*

ARPENTEUR, قيّاس *qayyas*, مهندس *mehendess*.

ARQUEBUSE, مكحلة *mekehelah*, *mokéhlah*, توفنك *toufenk*.

ARQUEBUSIER, توفنكجي *toufenkdjy*.

Il a ARRACHÉ, استصل *éstessal*, قلع *qalaa*; معط *maat*, نتف *netef*, زول *zaoual*, *zoual*, زال *zâl*, رفد *refad*, *rafed*, نهب *neheb*, *nahab*, اخرج *ékhradj*, نثر *nether*, خطف *khâttaf*.

ARRACHEMENT, استصال *ïstissâl*, نتف *nitf*, اخراج *ïkhrâdj*, زول *zoul*, رفد *refd*, *refed*.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد *ér-Rachyd*.

ARRAGON (province d'Espagne), ارغون *Arghoun*.

Il a ARRAISONNÉ (t. de marine), نادم *nâdem*, طلب الباسبُرت *talab él-bâsbort*.

Il a ARRANGÉ, رتّب *reteb*, *ratab*, صفّ *saff*, رستق *restaq*, ملل *melal*, شور *chaouar*, نصب *nassab*, ندم *nedem*.

— J'ai Arrangé, مليت *melleyt*.

— Il a Arrangé une affaire, استعهد *ésta'hed*.

ARRANGEMENT, ترتيب *tertyb*, صفّ *saff*, pl. صفوف *soufouf*, ملّة *melléh*, *milléh*.

— Arrangement d'une affaire, معاهدة *mo'âhedah*, تاويل *tâouyl*.

— Ils ont pris un Arrangement entre eux, تاولوا بينهم *tâoueloû bayn-houm*. (*Voy.* Ils se sont ACCORDÉS.)

ARRÉRAGES, باقي *bâqy*.

ARRESTATION, احتباس *ïhtibâss*.

ARRÊT (sentence), حكم *houkm*, *hekoum*, حكم شرع *houkm chera'*.

— (ordonnance), امر *âmr*, فرض *fard*, قضا *qaddâ*, pl. اقضية *âqdyah*, *âqdyéh*.

— Il a rendu un Arrêt, قضا *qaddâ*.

— Temps d'Arrêt, اقامة *ïqâméh*.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس *mahbouss*.

Un ARRÊTÉ. (*Voy.* ARRÊT, ordonnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر *âmar*, *âmer*, قضا *qaddâ*, قضي *qaddä*, *qaddey*, فرض *feradd*.

Il a ARRÊTÉ (fait rester), وقّف *ouaqqaf*.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqaf*,

اقام *êqâm*, سكن *saken*, صبر *sabar*, برك *barak*.

— Arrête-toi! استكن *ésteken*, اصبر *ösbour*, قف لي *qef l-y*.

— Il s'est Arrêté en chemin, وقف بالطريق *ouaqaf bi-'l-taryk*, اقام بالسكه *âqâm be-'s-sekkeh*.

— Cette drogue Arrête l'hémorragie, هذا الدوا يقطع الدم *hadâ-'d-daouâ yeqtaa-'d-damm*, هذا يبطل الرعف *hadâ ybattel êr-raaf*.

— La fièvre s'est Arrêtée, انقطعت السخونه *ênqetaat ês-se-khounéh*.

Arrête-Boeuf (plante), شبويق *chebouyq*.

Arrhes, عرابون *a'râboun*, رعبون *raaboun*; سلف *self*.

Il a Arrhé, عربن *a'rben*.

L'Arrière d'un vaisseau, قج *qadj*, بوبه *baubah*, قج ذا المركب *qatch dê-'l-merkeb*, موخر ذا المركب *moukhar dê-'l-merkeb*.

En Arrière, ورا *ouerâ*, وارا *ouârâ*, من ورا *min ouerâ*, على خلف *a'lä khalf*.

— En Arrière de toi, وراك *ouerak*, خلفك *khalfak*, ورا منك *ouerâ minn-ak*, خلف منك *khalf minn-ak*, على خلفك *a'lä khalf-ak*, على ظهرك *a'lä dohr-ak*.

Arrière-Faix, حولا *houlâ*.

Arrière-Garde, سحه ذا العسكر *sahah dê-'l-aasker*, المحلّه الاخرانيه *êl-mehalléh êl-âkhrânyéh*, موخر ذا العسكر *moukhar dê-'l-a'sker*.

Arrière-Saison, لقيس *leqyss*.

— Fruit d'Arrière-Saison, فاكيه لقيسه *fakyéh léqysséh*, pl. فواكي لقيسه *feouâky leqysséh*.

Arrimage, اصطف *êstif*.

Il a Arrimé, اصطّف *êstaff*.

Il est Arrivé, حصل *hassel*, وصل *ouassel, ouassal, ouessel*, جا *djâ*, ورد *ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville avant la nuit, بدّي نحصل المدينه قبل الليل *bedd-y nehassel êl-medy-néh qabl êl-leyl*.

— Il est Arrivé à temps, جا في وقته *djâ fy ouaqt-ho*.

— Il est Arrivé (échu), اصاب *âssâb*, حصل *hassel*, جرى *djerä*, وقع *oueqaa, ouaqê'*, عرض *aaredd*.

— Cela est Arrivé, هذا وقع *hadâ ouaqa'*, هذا عرض *hadâ aaredd*.

— Vous n'avez pas su ce qui est

Arrivé, ما عرفتوا ايش وقع *mâ a'raftoû éy-ch ouaqaa.*

— Il peut Arriver que, يمكن الوقوع انّ *yemken él-ouqou' énn.*

— Que lui est-il Arrivé? ايش جرى له *éy-ch djerä le-ho?* ايش صار له *éy-ch sâr le-ho?*

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire, هذا الجارى غالب *hadâ él-djâry ghâleb.*

— Cela n'est jamais Arrivé, قطّ ابدًا ما جرى هذا *qatt âbâdân mâ djerä hadâ.*

— Arrive ce qui pourra! كيف ما يصير *kyf mâ yssyr!*

ARRIVÉE, وصول *oussoul*, ورود *ouroud*, مجى *medjy, megy.*

— A son Arrivée, عند وصوله *a'nd oussoul-ho.*

ARROGANCE, غرور *ghourour*, مغرورة *maghrourah*, كبريا *kibryâ.*

ARROGANT, مغرور *maghrour*, متكبّر *motkabber*, جعيس *dja'yss, ga'yss.*

Il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'â nefs-ho.*

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا نفسه فى السلطنة *da'â nefs-ho fy-'s-soultanéh.*

ARRONDI, مدوّر *modaouer*, مخرّط *mokharratt.*

Il a ARRONDI, دوّر *daouar*, خرّط *kharratt.*

ARRONDISSEMENT (action d'arrondir), تدوير *tedouyr.*

— (district), ولايه *oulâyéh.*

ARROSÉ, مسقى *mousqy*, مرشوش *merchouch.*

— Terre Arrosée, مسنى *mousny, mesney, misny.*

Il a ARROSÉ, سقّى *saqqâ*, اسقى *ésqä*, تسقّى *tesaqqey*, راش *râch*, رش *rachch.*

ARROSEMENT, اسقا *ésqâ*, تسقيه *tesqyéh.*

ARROSOIR, مرايشه *moraychéh.*

ARSENAL, دار السلاح *dâr és-selâh*, دار سلاح *dâr selâh*, خزانة السلاح *khezanét és-selâh*, ترصانه *tersânah*, ترسنه *térsenah.*

— Arsenal nautique, منجرة *mendjerah.*

ARSENIC, شليمان *cheleymân*, زرنيخ *zernykh.*

ART, صنعه *sena'ah*, صناعه *senâ'ah, sanâ'ah*, pl. صنايع *senâya'.*

— Les Arts mécaniques, صنايع واطيه *senâya' ouâtyéh.*

— Les Arts libéraux, صنايع عليه *senâya' a'lyéh*, صنايع شريفيه *senâyah cheryfyéh.*

ARTÈRE, عرق *eurq*, *eerq*, *aarq*, شريان *cheryân*, pl. شراين *cheráyn.*

ARTICHAUT, كرشوف *karchouf* (en italien *carcioffo*), خرشوف *kharchouf*, pl. خرشف *khorchef*; عكوب *a'koub.*

ARTICLE de traité, شرط *chart*, *chert*, pl. شروط *cheroutt*, *chouroutt*; فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul.*

— de livre, قسم *qesm*, pl. اقسام *éqsâm*; فصل *fasl.*

— de foi, قاعدة الامان *qâ'idét él-imân*, pl. قواعد *qaouâ'id*; اعتقاد *i'tiqâd*, pl. اعتقادات *i'tiqâdât.*

— de marchandise, جنس *djens*, *gens*, pl. جنوس *djenouss*; شكل *chikl*, pl. اشكال *âchkâl.*

— Quels Articles tiens-tu? في ايش من سلعة تخالط أنت *fy éy-ch min sela'ah tekhâlett ént.*

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *mafsal*, *mefassal.*

Il a ARTICULÉ, لفظ *lafed*, *lafezz.*

ARTIFICE (ruse), حيله *hyléh*, مكر *mekr*, *mekar*, مكّر *mekkar*, غش *ghech*, غر *gharr*, شيطنه *cheyttaneh*, تلبيس *telbyss.*

ARTIFICIEL, مصنّع *moussanné*; مصنوع *masnou*, عملى *a'mely*, معمول *ma'moul*, شغّل *chaghghal*, عاريتي *a'âryéty*, معمور بصنعه *ma'mour be-sena'ah.*

ARTILLERIE, مدفع *medfaa*, *madfa'*, pl. مدافع *medâfé'.*

— Commandant de l'Artillerie, واقف على المدافع *ouâqef a'lä-'l-medâfé'.*

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصارى الثالث *ès-sâry él-thâlith*, الصارى الاخر *ès-sâry él-âkher.*

ARTISAN, صانع *sâné'*, صنّاع *sannâ'*; صناعجى *sanâ'adjy.*

— Artisans, اهل الحرفة *éhel él-horfah*, اصحب الحرف *âshab él-horref.*

ARTISTE, معرف *maaref.*

ARTISTEMENT, بالمعرفه *bé-'l-maareféh*, بصنعه *be-sena'ah.*

Tu AS, عندك *a'nd-ak* (en s'adressant à un homme); عندك *a'nd-ek*, عندكى *a'nde-ky* (en s'adressant à une femme).

— Tu As deux écus, عندك ريالين *a'nd-ak ryâléyn*, عندك مثقالين *a'nd-ak metsqâléyn.*

— As-tu? اى عندك *éy a'nd-ak*, عندك اى *a'nd-ak éy.*

— As-tu de l'argent? عندك شي دراهم *a'nd-ak chy derâhem.*

— As-tu des dattes? اى عندك ثمر *éy a'nd-ak thamr?* عندك شي بلع *a'nd-ak chy balaa?*

— Tu As été, كنت *kount, kont*, انت كنت *ênt kont* (en s'adressant à un homme); كنتى *kounty*, انت كنت انتى كنتى *ênty konty*, *ênti kounti* (en s'adressant à une femme).

— Fille, où As-tu été? يا بنت كنتى فاين *yâ bent, konty fêéyn?*

Il a pris de l'ASCENDANT, تسلّط *tessellett*, روّس *raouess*, كبّر حالهُ *kabbar hâl-ho.*

ASCENSION (action de monter), صعود *sa'oud, sou'oud*, طلوع *toulou'*, مصعد *massaad.*

— L'Ascension (fête des chrétiens), عيد الصعود *e'yd ês-sa'oud*, صعود المسيح *sa'oud êl-Messyh.*

— L'Ascension de Mahomet, المعراج *êl-mi'râdj.*

ASCÉTIQUE, تصعّوفى *tessa'oufy.*

ASIATIQUE, شرقى *cherqy.*

ASIE, اسيا *Assyâ*, بلد الشرق *beled êch-cherq.*

— Asie-Mineure, اناطوليه *Anatoulyah.*

ASILE, حرمه *hourmah.*

ASPECT, نظر *nedr, nezr*, تطليع *tetlly'*, منظر *monder, monzer.* (*Voy.* APPARENCE.)

ASPERGE, سكّوم *sekkoum, sikkoum*, هليون *halyoun.*

Il a ASPERGÉ, راش *râch*, رشّ *rachch.*

ASPERSOIR, مرشّه *morachchéh*, pl. مرشّات *morachchât*, مرش *merach*, قمقم *qomqom.* (*Voy.* ARROSOIR.)

ASPIC (serpent), افعا *âfa'â*, افعاى *âfa'ây*, حيه *hayéh*, لفعه *lefa'ah*, حنش *hinch.*

ASPIRANT, طالب *tâleb.*

Il a ASPIRÉ l'air, تنفّس *teneffes*, تنشّق الهوا *tenecheq êl-haouâ.*

— Il a Aspiré à une chose, قصّد

شى قصد الى qassad ïlä chy, طلب talab, اشتاق الى ëchtâq ïlä.

Aspre (menue monnaie dont la piastre turque contient 120), اقچه âqtchah.

Assa-Fétida (pl.), خيل khayl.

Assaillant, هاجم hâdjem, محصر mohasser, زادم zâdem.

Il a Assailli, هجم hadjam, hedjem, heguem, حارب hâreb, غار ghâr, حصر hassar, قحم qaham, دحر dahar.

— Le loup a Assailli le bœuf, الديب قحم على البقر ëd-dyb qaham a'lä 'l-baqar.

Assaisonné, متبّل motabbel, مطبوخ matboukh.

— Mal Assaisonné, مسلوق masslouq.

Il a Assaisonné, طبخ tabakh, طبّل tabbel, توبل toubel, دسم dessem.

Assaisonnement, تطييب tattyyb, طبخ tabkh, تربيه terbyéh, تابل tâbel, pl. توابل teouâbel.

Assassin, قاتل qâtel, qâtil, pl. قتّال qottâl.

Assassinat, قتل qatl.

Il a Assassiné, قتل qatal, qatel.

Il a été Assassiné, قتل qotel, انقتل ënqetel.

Assaut, هجوم houdjoum, hedjoum, هجمه hedjméh, hedjmah, زدمه zedmah, zedméh.

— Il a donné l'Assaut, زدم zedem. (Voy. Il a Assailli.)

Assemblage, مجمع medjmaa, megmaa (en français megmat, t. de chimie), اجتماع ëdjtimâa', اختلاط ëkhtilât.

Il a Assemblé, جمع djamaa, لمّ lamm.

Il s'est Assemblé (il a été Assemblé), اجتمع ëdjtama', ëgtema', تجمّع tedjma', tegma', تلمّم telemmem.

— Le conseil s'est Assemblé, اجتمع الديوان ëdjtama' 'd-dyouân.

— Ils se sont Assemblés, تجمّعوا tedjemma'oû, تلمّموا telemmemoû, اجتمعوا ëdjtema'oû.

Assemblée, محفل mohafel, pl. محافل mohâfil; جمعه djema'h, guema'ah, جماعه djemâ'ah, guemâ'ah, جميعه djema'yéh, مجلس meglis, medjlis.

— Assemblée de cheyks, مشيخه mechaykhah, مشيوخاه macheyoukhâ.

ASSENTIMENT, رضا *riddâ.*

ASSESSEUR (adjoint d'un juge), محضّر القاضى *mohadder êl-qâddy.*

Il a ASSERVI, اسّر *âssar,* فتح *fatah,* استعبد *êsta'bed,* غلب *ghalab.*

ASSERVISSEMENT, اسيرة *âssyréh,* استعباد *îsti'bâd.*

ASSEZ, بس *bess,* يكفى *yekfy, yekfey,* كفيًا *kafyân,* بالكفايه *bi-'l-kefâyéh.*

— C'est Assez, يكفا *yekfâ, yekfè,* يقدّ *yéqadd,* اخلاص *êkhlâss,* خلاص *khalâss,* بركه *berekéh,* فضنى *fodd-ny.*

ASSIDU, ممارس *memâress,* مواضب *mouâddeb,* مواظب *mouâddeb, mouâzzeb,* دايم *dâym,* مداوم *modâouem, modâoum,* ملازم *molâzem.*

Il a été ASSIDU, وظب *ouaddeb, ouazzeb,* وضب *ouaddab,* دام *dâm,* داوم *dâouam,* مارس *mâres.*

ASSIDUITÉ, مواضبه *mouâddebéh,* مواظبه *mouâddebéh, mouâzzebéh,* مداومه *modâouméh,* ملازمه *molâzeméh,* منلازمه *menlâzeméh,* جهد *djehed, djehd.*

ASSIÉGÉ, محصور *mahssour,* pl. محصورين *mahssouryn.*

. Il a ASSIÉGÉ, حصر *hassar,* حاصر *hâsser.*

ASSIÉGEANT, محاصر *mohâsser,* pl. محاصرين *mohâsseryn;* محصر *mohasser,* pl. محصرين *mohesseryn.*

— Les Assiégeants ont levé le siége, المحاصرين تركوا الحصار *êl-mohâsseryn tarakoû 'l-hissâr.*

ASSIETTE (plat), صحن *sahan,* pl. صحون *sohoun;* طبق *tabaq,* صحفه *sohafah,* سيتيه *sytyeh.*

— (position), طرح *tarh,* حال *hâl.*

ASSIGNATION, حواله *haouâléh,* نسبه *nisbéh,* تخصيص *takhssyss,* تعيين *ta'yyn.*

Il a ASSIGNÉ, حوّل *haoual,* نسب *nesseb.*

ASSIMILATION, تمثيل *temthyl, temsyl,* تشبيه *techbyéh.*

Il a ASSIMILÉ, شبّه *chabbah, chebbah,* حسب بحال *hesseb be-hâl.*

— Tu Assimiles tous les hommes à toi, تحسب كل الناس بحالك *tehseb koll ên-nâs be-hâl-ah.*

ASSIS, جالس *djâlis, gâlis,* قاعد *qâ'id.*

Il a Assis (placé), وضع ouad-da'.

Il s'est Assis, قعد qaad, جلس djeless, djeliss, gueless, djaless.

— Je suis Assis, أنا جالس ânâ djâlis.

— J'étais Assis, أنا كنت جالس ânâ kont djâlis.

— Assieds-toi! اقعد ôqo'd.

— Assieds-toi un instant, اجلس اوكان êdjlis âouekân.

Assistance (présence), حضر houddour, حضرة hadderéh, حضور houddour.

— L'Assistance (les gens présents), جمع الحاضرين djema'-'l-hâdderyn, السامعين ês-sâma'yn, الواقفين êl-ouâqefyn.

— (secours), امداد êmdâd, عونة a'ounéh, اعانة ê'ânéh, عون a'oun, معونة ma'ounéh.

Assistant (présent), حاضر hâdder, pl. حاضرين hâdderyn; موجود moudjoud, pl. موجودين moudjoudyn.

Il a Assisté (il a été présent), حضر haddar, hadder.

— (il a aidé), عان a'ân; ساعد sa'ad. (Voy. Il a Aidé.)

— Que Dieu t'Assiste! الله يساعد لك Allah yssâ'ad la-k!

— Les grands doivent Assister le pauvre, الدولتليه يعضدوا الفقير êd-douletlyéh ya'ddedoû-'l-faqyr.

Association, شركة cherkéh.

Associé, شريك cheryk, pl. اشراك âchrâk.

Il a Associé, شرّك charrak, تشارك techârek.

Il a été Associé, شرك cherek, انشرك êncherek.

Il s'est Associé, أشرك êchrek, اشترك êchterek.

Assommé, رضّ radd.

—L'archer a Assommé les paysans à coups de bâton, القواس رض الفلاحين بالعصايه êl-qaouâs radd êl-fellâhyn be-'l-a'ssâyéh.

L'Assomption (fête des chrétiens), عيد مريم e'yd Meryam, عيد العدرا e'yd êl-a'drâ, عيد ذا للا مريم e'yd dê lêlâ Meryem, عيد السيدة e'yd ês-séydéh.

Bien Assorti, متكفي من كل شي motkaffy min koll chy.

Il a Assorti, كفا kaffâ, اتبعض êtbaadd.

Assortiment, تبعيض teba'ydd.

— Assortiment de marchandises, تبعيض البضاعة *teba'ydd él-boddâ'ah.*

— Des Assortiments, اجناس *édjnâs*, انوا *énouâ.*

Assoupi, نعسان *naassân*, pl. نعسانين *naasânyn*; ناعس *nâ'is*, مستنيم *mostenym*, *mostenaym.*

Il s'est Assoupi, نعس *naass*, كبا *kabâ*, استنعس *éstena's*, استنام *éstenâm.*

Il a Assoupi, طفى *tafâ*, *tafey*, طفا *tafâ.*

Assoupissement, نعس *ne'ess*, نوم *noum*, *naum.*

Il a Assoupli, ليّن *leyyen.*

Il a Assourdi, صور *saouar.*

Assouvi, شبعان *chaba'ân.*

Il a Assouvi, اشبع *échbaa.*

— Il a Assouvi ses désirs, اشبع شهواته *échba' chehouât-ho*, تبع شهوته *tabaa chehout-ho.*

— Il a été Assouvi, شبع *choubé'*, *chabaa.*

Il a Assujéti (soumis). (*Voy.* Il a Asservi.)

— (attaché, affermi). (*Voy. ces mots.*)

— (forcé), الزم *élzem.*

— Ils se sont Assujétis à cela, الزموا حالهم بهذا *élzemoû halhoum be-hadâ.*

— Nous ne voulons pas nous Assujétir à cela, ما نريد نقيّد نفوسنا في هذا *mâ neryd neqyyd nefous-nâ fy hadâ.*

Assurance (certitude), اعتماد *é'timâd.*

— (hardiesse), جسارة *djessâréh*, قوّة *qououéh.*

Assuré (affermi), ثابت *thâbet.*

— (certain), صحيح *sahyh*, امين *âmyn*, مقرّر *moqerrer*, محقق *mohaqqeq.*

Il a Assuré (affermi), قوى *qaouâ*, *qaouey.* (*Voy.* Il a Affermi.)

— (certifié), يقن *yeqqen.* (*Voy.* Il a Affirmé.)

Il est Assuré (affermi), ثبت *thobet*, *thebet.*

— (certain), تيقن *teyeqqen*, تحقق *tehaqqeq.*

— Je suis Assuré qu'il l'a frappé, صحّ عندى انّ ضربه *sahh a'nd-y énn darab-ho.*

Assurément, طغرى *doghry.*

بالصحيح *be-'s-sahyh*, بصحيح *be-sahyh*.

Assyrie (pays d'Asie), بلاد اثور *belâd Athour, belâd Assour*.

Assyrien, اثوري *âthoury, âssoury*.

Asthmatique, ضايق النفس *dâyq ên-nefs*, حاشيان *hâchyân*.

— Il est Asthmatique, حشى *hachä, hachey*.

Asthme, قدفة *qadfah*, ضيق النفس *deyq ên-nefs, dyq ên-nefs*.

Astre, نجم *nedjm, negm, nidjm*, pl. نجوم *nedjoum, negoum, noudjom, nougoum*, نجم *noudjm, nougm*; كوكاب *koukâb*, pl. كواكب *keouâkeb*; نجمة *nedjméh, nigméh*.

Il a Astreint, زور *zaouar*, جبر *djebber*.

Astrolabe, اسطرلاب *âstorlâb, oustourlâb*, حنايه *henâyéh*.

Astrologie, منجمه *mendjeméh, mounedjeméh*, علم النجوم *e'lm ên-nedjoum*, علم التنجيم *e'lm êl-tendjym*.

Astrologue, منجم *mounedjem, mouneggeum*, فلكي *feleky*.

Astronome. (*Voy.* Astrologue.)

Astronomie, علم الفلك *e'lm êl-felek*, هندسه *hendesséh*, هيه *hayéh, heyéh*, هياة *hayâh*. (*Voy.* Astrologie.)

Astuce, حيلة *héyléh*.

Astucieux, حيل *héyl*, احيل *âhyl*.

Atelier, معمرة *maamerah*, دار العمل *dâr êl-a'mel*.

— Atelier de taneur, دار الدبغ *dâr êd-dabgh, dâr êd-dabagh*.

— Atelier monétaire, دار السكة *dâr ês-sikkah* (d'où vient *sequin*).

— Atelier de constructions maritimes. (*Voy.* Arsenal.)

Atlas (montagne d'Afrique), جبل درن *djebel Deren*, درن *Deren*, جبل *Djebel*.

Atmosphère, فلك *felek*, pl. افلاك *âflâk, êflâk*, هوا *haouâ*.

Atôme, درّة *derréh*, شمّة *chemméh*, غبرة *ghaberah*, pl. غبار *ghobâr*.

Atour, زينة *zéynéh*, pl. زينات *zeynât*; تريف *teryf*, زخرفة *zakhrefah*, مروقة *mérouaqéh*.

Une Attache, ربط *rabt*, بند *band*, زر *zerr*.

— Une Attache de chameaux, كركرة *kirkeréh, kirkiréh*.

Attaché, مربوط marboutt, معلق mo'allaq.

Il a Attaché, علق a'llaq, ربط rabatt, كزق kazaq, جمع djama', djema', لز lazz.

Il s'est Attaché. (*Voy.* Il a Adhéré.)

— (au figuré), تعلق te'allaq, تقرب teqarreb, غوى خطره ghaouä khattr-ho.

— Attachez-vous à la vertu, انقربوا للفضل élqarreboû li-'l-faddl.

— Il se l'est Attachée (au figuré), ضم الى حاشيتها damm ilä hâchyét-hâ.

— Le général se l'est Attaché et l'a comblé d'égards, ضمه الجنرال الى حاشيته واكرمه damm-ho-'l-djénerâl ilä hâchyét-ho ou-ékrem-ho.

Attachement (affection). (*Voy.* Amitié.)

— (action d'attacher, lien), علاقه a'llâqah, ربطه rebtah, ربط rabt.

Attaquant, غازى ghâzy, حارب hâreb.

Attaque (s. f.), محاربه mohârebéh, منازعه mounazâ'ah, هجوم houdjoum, تسخير teskhyr, حمله hamléh, غزوه ghazaouéh. (*Voy.* Assaut.)

Attaqué, مغزو maghzou.

Il a Attaqué, غزا ghazâ, سخر sakhar, نازع nâzaa, حارب hâreb, هجم hadjam, حوش haouach, نقز naqqaz.

— Il m'a Attaqué le premier, هو نقزنى بالاول hou naqqaz-ny be-'l-aouel.

— J'ai Attaqué l'ennemi, غزوت العدو ghazeouét él-adou.

— Nous avons Attaqué vivement, غزونا شدا ghazaounâ chiddân.

— Vous Attaquerez aujourd'hui, تغزوا النهارده teghzoû én-nahâr-déh.

— Attaque! (impérat.), اغزى ôghzy, éghzy.

Il est Attaqué, بيغزى byoghzey.

— Il a été Attaqué d'une maladie, هو ابتلا بالوجعه hou ébtelâ bi-'l-oudja'ah.

— Il est Attaqué de pulmonie, هو بيستحس فى وجع الريه hou byestahass fy oudja'-'r-ryéh.

Il a Atteint, بلغ balagh, لحق lahaq, طال tâl, حصل hassel, جلب djalab, نال nâl.

— Je ne puis pas y Atteindre,

ما اقدر الطول الى هذا! *mâ âqdar âttoul îlä hadâ.*

— Il a Atteint le but, صاب نشان *sâb nichân.*

— La science ne s'Atteint pas avec le désir, العلم لا يبلغ بالتمنّى *êl-e'lm lâ youblegh be-'t-temounny.*

Il a Attelé des bœufs, اقرن *êqren.*

Il a Attendri, رقّ *raqq*, ليّن *leyyen*, سخّف *sakhkhaf.*

Attendrissant, مسخّف *mosakhkhef.*

Attendrissement, تليين *teleyyen*, تسخّيه *tessekhhhyéh*, رقه *reqqéh*, *riqqah.*

Il a Attendu, انتظر *êntedar*, *êntezâr*, استنظر *êstandar*, استانى *êstânä*, استانّى *êstânnä*, *êstênnä*, استنّا *êstannâ*, صبر *sabar.*

— Attends! (impérat.), استنّى *êstannä!* اصبر *ôsbour!*

— Pourquoi m'as-tu laissé Attendre? علايش خليتنى استنّا *a'lêy-ch khalleyt-ny êstannê?*

— Attends jusqu'à demain, اصبر حتى غدوه *ôsbour hattä ghadouéh*, قفّ الى بكره *qeff îlä bokrah.*

— Attends un peu, اصبر شويه *ôsbour chouyéh*, طوّل روحك *tououl rouh-ak*, تعّوق شويه *ta'ouaq choyéh.*

— J'Attends qu'il vienne, انا قاعد فى انتظاره *ênâ qâ'id fy intidâr-ho.*

— Nous vous avons fait Attendre, عوقناكم *a'oueqnâ-koum.*

— Il m'a fait Attendre à la porte pendant trois heures, وقّفنى على بابه ثلث ساعات *ouaqqaf-ny a'lä bâb-ho thelath sâ'ât.*

— Il s'Attend à cela, هو مترجى فيه *hou meterdjy fy-hi.*

Attentat, اثم *âthem*, نفاق *nefâq*, جور *djour*, مجاسرة *modjâsseréh*, تجسّر *tedjessour.*

Attente, انتظار *întidâr*, *întizâr*, امل *âmil*, تاميل *tâmyl.*

— Frustré dans son Attente, خايب من امله *khâyb min âmil-ho*; مايس من تامله *mâys min tâmil-ho.*

Il a Attenté, تجاسر *tadjâsser.*

Attentif, مقيّد *mouqayyed.*

Attention, بال *bâl*, نصته *nestéh*, تقيّد *teqayyed*, تقيد *teqyd*, دقه *deqqéh*, *diqqéh.*

— Il a fait Attention, نصت nesset, صغا saghâ, ردّ بال redd bâl.

— Faites Attention! اعطوا نصته â'ttoû nestéh!

— Ce discours mérite Attention, هذا القول استاهل ردان البال hadâ-'l-qoul êstâhel redân êl-bâl.

Il a ATTÉNUÉ, سحق sahaq.

ATTESTATION, شهاده chehâdéh, تشهاده techehâdéh, مشهاده meche-hâdéh, اعلان i'lân.

Il a ATTESTÉ (rendu temoignage), شهد chahad.

Il a ATTESTÉ (pris à témoin), استشهد êstachehad.

— J'Atteste Dieu et son prophète, نستشهد الله ورسوله nestechehed Allah ou-ressoul-ho.

— Il a Attesté les assistants, طلب الشهاده من الواقفين talab êch-chehâdéh min êl-ouâqefyn.

ATTIÉDI, فاتر fâtir.

Il a ATTIÉDI, فتّر fattar.

Il s'est ATTIÉDI, فتر fatar, feter.

— (au figuré), ارتخا êrtekhâ, تكاسل tekâssel.

ATTIRAIL, آلات âlât, تدارك te-dârouk, تقل teqel, حوايج haouâydj, مهمات mohimât.

Il a ATTIRÉ, جلب djeleb, جذب djedeb, djezeb, لقط laqatt.

Il a été ATTIRÉ, اجتذب êdjtedeb.

— L'aimant Attire le fer, المغناطيس يلقط الحديد êl-maghnâttys yelqolt êl-hadyd.

Il a ATTISÉ le feu, علق النار a'llaq ên-nâr, شعل chaal, ولع ouel-laa.

ATTITUDE, وضع ouddè', حال hâl, قيام qyâm.

ATTOUCHEMENT, مسّ mess, لمس lemes, lems, دقر daqr, deqr.

ATTRAIT, جذبه djedbéh, جذب djedb, سحب sehb.

Il a ATTRAPÉ (atteint). (Voy. ce mot.)

— (pris), مسك messek, قبض qabedd, اخذ âkhad.

— (abusé), قبش qabach, غمّر ghammar, غرّ gharr.

— Tu m'as Attrapé par tes paroles, انت رميتني في الكلام ênt remeyt-ny fy-'l-kelâm, مسكتني في كلامك messekt-ny fy kelâm-ak.

ATTRAYANT, جاذب djâdib, djâzib.

ATTRIBUÉ, منسوب *mansoub*, مخصوص *makhsouss*, مختص *mokhtass*, خاصي *khâssy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسب *nesseb*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دعا نفسهُ لـ *da'â nafs-ho l...*

ATTRIBUT, صفه *siféh*, صفّه *sefféh*, pl. صفّات *seffât*.

ATTRIBUTION, نسبه *nesbéh*.

ATTRISTÉ, حزين *hazeyn*, محروق *mahrouq*.

Il a ATTRISTÉ, حرق *haraq*, حزّن *hazzan*. (*Voy.* Il a AFFLIGÉ.)

Il s'est ATTRISTÉ. (*Voy.* Il s'est AFFLIGÉ.)

Il a ATTROUPÉ, جمع *djemaa*, دعا *da'â*. (*Voy.* Il a ASSEMBLÉ.)

Il s'est ATTROUPÉ. (*Voy.* Il s'est ASSEMBLÉ.)

ATTROUPEMENT, جميعه *djemy'ah*, قوم *qaoum*, *qoum*, *qaum*.

AU (art.), لل *li-l...*, الى ال *îlâ-l...*; — Au père, للاب *li-'l-âb*; — Au fils, للابن *li-'l-ébn*.

— Au-dessus, على *a'lä*, فوق *fouq*, *fauq*, *faug*, من فوق *min fouq*, *min foug*, *min fauq*.

— Au-dessous, تحت *taht*, من تحت *min taht*.

— Au loin, على بعيد *a'lä ba'yd*.

— Au dehors, خارج *khâredj*, برّا *barrá*, على برّا *a'lä barrá*.

AUBE (vêtement sacerdotal), كسوة بيضا *kissouah bayddá*, كتّونه *kettounéh*, pl. كتّونات *kettounât*.

AUBE du jour, وجهة الصبح *oudjhét és-sobh*, شقّ الفجر *cheqq él-fedjr*, طلوع الضو *toulou' éd-daou*. (*Voy.* AURORE.)

AUBERGE, فندق *fandaq*, *fondaq* (en ital. *fondaco*), منزل *menzel*, دار النزل *dâr én-nouzoul*, حانوت *hânout*.

AUBERGINE, بدنجان *bedendjân*, *bedengân*, بدنجال *bedendjâl*.

AUBIFOIN, احبيبّور *âhbeybbour*, بلعمان *bella'mân*.

AUCUN, ما احد *mâ âhed*, *mâ âhd*, لا احد *lâ âhd*.

— Aucun des ennemis ne s'est rencontré devant nous, ما عرضنا احد من العدو *mâ a'rednâ âhd min él-a'dou*.

AUCUNEMENT, ابدًا *abadân*, لا واصل *lâ-ouâssel*, حتّى شي *hattâ chy*, اصلًا *âslân*, اصلًا *âslâ*.

AUDACE, جرّاه *djerrâh*, جساره *djessâréh*, وقاحه *ouqâhah*.

AUDACIEUX, جسور *djessour*, جرز *djeriz*, مزرزر *mozerzer*.

AUDIENCE, نصته *nisléh*.

— Audience d'un magistrat, ديوان *dyouán*, ركاب *rikâb*.

— Il a donné Audience, نصت *nassat*, عطا نصته *a'ttâ nisléh*.

— Il a refusé Audience, ابى النصته *âbä-'n-nisléh*.

AUDIENCIER, محضر *mohddar*.

AUDITEUR, سامع *sâmé'*, حاضر *hâdder*, pl. حاضرين *hâdderyn*.

AUGE, حوض *houdd*, *haoudd*, تكنه *teknéh*, جرن *djourn*, pl. اجران *âdjerán*; بركه *borkéh*, pl. برك *borq*.

AUGMENTATION. (*Voy.* ACCROISSEMENT, ADDITION.)

Il a AUGMENTÉ (v. a.). (*Voy.* Il a ACCRU.)

— (v. n.), نشا *nechâ*. (*Voy.* Il s'est ACCRU).

— Le vent Augmente, يتور الهوا *ytour él-haouâ*.

AUGURE, فال *fâl*, بخت *bakht*, علامه *a'lâméh*.

— Bon Augure, بخت مليح *bakht melyh*, فال طيب *fâl tayeb*.

— Mauvais Augure, فال وحش *fâl ouahéch*, بخت اسود *bakht âssoued*.

— Il a tiré Augure, فوّل *faouel*, استفول *éstafaouel*.

AUGUSTE, عزيز *a'zyz*, جليل *djelyl*.

AUGUSTE-CÉSAR (nom propre), اوغسطس قيصر *Aoughostos-Qaysar*.

AUJOURD'HUI, اليوم *él-youm*, *âl-yaum*, النهار ذه *én-nahar déh*.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم *min âl-yaum*, من حال *min hâl*.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم *ilä él-youm*, الى يومنا هذا *ilä youm-nâ hadâ*.

AUMÔNE, صدقه *sedqah*, *sadaqah*, pl. صدقات *sadaqât*, زكاه *zekâh*, زكاة *zekât*, زكوه *zekouah*, حسنه *hesnéh*.

— Il a fait l'Aumône, تصدّق *tessaddaq*, زكا *zakâ*.

— Il a demandé l'Aumône, شحد *chahad*, استعطا *ésta'ttâ*.

— Il a refusé l'Aumône, خيّت *khayyét*.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône), متصدّق *metsaddeq*, متزكي *metzakky*, معطى الصدقه *maatty-'s-*

sedqah, معطى الزكاة *maally-'z-zekâh.*

AUNAGE, قياس *qyâs*, قياسة *qyâsséh.*

AUNE, ذراع *derâ'a*, pl. اذرع *âdra'*, *âdrou'*, پيك *pyk.*

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? كم ذراع طوله *kam derâ' toul-ho?*

— Demi-Aune, نصف الذراع *nousf ěd-derâa'*, نصّ ذراع *nouss derâ'.*

— Quart d'Aune, رُبع الذراع *roub' ěd-derâa'.*

— Une Aune et demie, ذراع ونصف *derâa' ou-nousf*, ذراع ونصّ *derâ' ou-nouss.*

— Trois quarts d'Aune, ثلاث اربع الذاع *thelath ěrba' 'd-derâa'.*

Il a AUNÉ, قدّر *qaddar*, ذرع *daraa*, قاس *qâs.*

AUPARAVANT, قبل *qabl*, من قبل *min qabl*, بالاوّل *bě-'l-âouel*, فى الاول *fy-'l-âouel*, اوّلا *âouelân*, *âoulân*, اوّلا *âoulâ*, مقدما *meqdamân*, مقدّما *mouqaddemân*, قبايله *qabâylah*, قبايل *qabayl*, اقبايله *âqbâylah*, اقبايل *âqbâyl*, سابقا *sâbeqân.*

— Comme nous avons dit Auparavant, كما ذكرنا سابقا *kamâ zeker-nâ sabeqân.*

— Longtemps Auparavant, فى ما سالف *fy mâ sâlef.*

AUPRÈS, عند *a'nd*, نحو *nahou*, يقين *yeqyn*, قريب *qâryb*, جنب *djanb*, بجانب *be-djânb*, قدّام *qouddâm*, قرب *qorb*, فى قرب *fy qorb.*

— Auprès de moi, عندى *a'nd-y*, جنبى *djanb-y.*

— Il a du crédit Auprès des grands, له داله عند الاكابر *le-ho dâlěh a'nd ěl-âkâber.*

Il AURA, يكن عنك *yekon a'nd-ho.*

— Elle Aura, يكن عندها *yekon a'nd-hâ.*

Le doigt AURICULAIRE, الصبع الصغير *ěs-saba' ěs-saghyr.*

AURORE, صبّاح *sabbâh*, صبح *sobh*, سحر *sahar*, فجر *fegr*, *fedjr*, *feger*, *fedjer*, طلوع الشمس *toulou'-'ch-chems*, طلوع ذا الشمس *toulou' dě-'ch-chems*, طلوع الفجر *toulou' ěl-fedjr*, طلوع النهار *toulou'-'n-nahâr*, طلع الفجر *tela'-'l-fedjr*, طلع النهار *tela'-'n-nahâr.* (*Voy.* AUBE du jour.)

— Du couchant à l'Aurore, من الغرب الى الشرق *min él-gharb îlä-'ch-cherq.*

Auspices. (*Voy.* Augure.)

— (protection), جيرة *djyréh.*

— Sous vos Auspices je suis tranquille, في جيرتكم انا امين *fy djyrét-koum énâ âmyn.*

— Jour d'heureux Auspices, يوم مبارك *youm mobârek,* يوم امبارك *yaum émbârek.*

Aussi, كمان *kemân,* ايضًا *âydân,* يضان *yddân,* انيت *énnyt,* كمانا *kemânâ.*

— Il est Aussi grand que moi, طوله قدى *toul-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قد ما تريد قليل *qadd mâ teryd qalyl.*

— Deux ou trois fois Aussi grand, قدّه طريقين او ثلاثه *qadd-ho taryqyn âou thelâthéh.*

Aussitôt, في الساعه *fy-'s-sâ'ah,* على داب الطريق *déb-él-taryq,* على غفله *a'lä ghafléh,* على غارّده *a'lä ghârredah,* دغيا *daghyâ,* داب *dêb,* دبا *debâ,* من داب *min-dêb,* انداب *în-déb,* داب عاد *dêb-a'ad,* من دا بعد *min dê baad,* من داب عاد *min dêb a'âd,* بساعته *be-sâa't-ho,* في الحال *fy-'l-hâl.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشى *debâ yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا مثلك *ouasselét saouâ methl-ak.*

— Aussitôt après, من داب الفوق *min dêb él-fouq.*

Austère, عابس *aâbess.*

Autan (vent du midi), جنوبى *djenouby.*

Autant, قدر *qadr, qadar,* قدّ *qadd,* قدّ ما *qadd mâ.*

— Autant que moi, قدّى *qadd-y.*

— Autant que toi, قدّك *qadd-ak.*

— Autant que lui, قدّه *qadd-ho;*

— Autant qu'elle, قدّها *qadd-hâ.*

— Autant de vin que d'eau, قدّ النبيد قدّ المويه *qadd én-nebyd qadd él-moyéh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, قدّ ما اقدر اقضى حاجتك *qadd mâ âqdar âqdey hâdjét-ak.*

— Autant je suis obligeant, Autant tu es vilain, قدّ انا كريم قدّ انت غشيم *qadd ânâ kerym, qadd ént ghâchym.*

Autel, محراب *mihrâb*, pl. محارب *mehâreb*; مذبح *medbah*, pl. مذابح *medâbéh*; تبليط *teblytt*, plur. تباليط *tebâlytt*.

Auteur, موّلف *mouâllef*, *moâllef*, pl. موّلفين *moâllefyn*; مصنّف *mossannef*, pl. مصنّفين *mossannefyn*.

— Il est l'Auteur de la querelle, هو بعث الشاماطة *hou baath êch-châmâttah*, منه الاختصام *min-ho-'l-ikhtissâm*, هو مبتدى الخصم *hou mobtedy-'l-khesm*.

Authentique, صحيح *sahyh*, محقق *mohaqqeq*, مشور *mechour*.

Authenticité, تحقيق *tahqyq*, حقة *haqqah*.

Automne, خريف *kharyf*, فصل ذا لخريف *fasl dê-'l-kharyf*.

— Fruits d'Automne, خرفيّة *kharfyyah*, *kharfyyéh*.

Il a **Autorisé**, ثبّت *thebbét*, أستحسن *êstahssen*, *êstahssan*, فوّض *fouadd*, سجّل *sedjdjel*, نفّذ *neffed*.

Autorité, اقتدار *iqtidâr*, دولة *doulah*, *douléh*, استقلال *istiqlâl*, قيمة *qeyméh*, *qeymah*, صولة *soulah*, قدرة *qaderéh*.

Autour, حول *houl*, *haoul*, دور *daouar*, *daour*, *dour*, باطراف *b-âttrâf*.

Autour (oiseau), نسر *nesr*, *nisr*.

Autre, اخر *âkher*, *âkhar*, pl. اخرين *âkheryn*; غير *ghayr*, pl. اغيار *âghyâr*.

— L'un et l'Autre, اثنين هم *êthneyn houm*, اثنين هما *êthnéyn houmâ*.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لا اله الّا الله *lâ ilah êllâ Allah*.

— Les Autres hommes, بقية الناس *baqyét ên-nâs*.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, من يوم الى يوم كنّا مستنظرين *min yaum ilä yaum konnâ mostanderyn*.

— Donne-m'en encore une Autre, اعطيني واحد اخر *â'tty-ny ouâhed âkher*.

— Ils s'aident l'un l'Autre, يساعدوا بعضهم بعض *yssâ'doû baadd-houm baadd*.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, البعض غنيّن والبعض فقرا *êl-baad ghanyyn ou-êl-baadd foqarâ*.

— Autre chose est de dire, Autre chose de faire, الحديث شي والفعل شي el-hadyth chy ou-el-feel chy.

AUTREFOIS, سابقا, sâbeqân, في السابق fy-'s-sâbeq, من قديم min qadym, في اول الزمان fy aouel ez-zemân, قبايل qabâyl, قبايله qabâylah, اقبايل âqbâyl, اقبايله âqbâylah. (*Voy.* ANCIENNEMENT, ANTÉRIEUREMENT, AUPARAVANT.)

— Il y avait Autrefois, كان في قديم الزمان kân fy qadym ez-zemân, قديما كان qadymân kân, في زمان القديم كان fy zemân el-qadym kân.

— Une Autre fois, نوبه غيره noubéh ghayrah, نوبة اخرى noubet ôkhrâ, مرّة اخرى marrat ôkhrâ, طريق اخر teryq âkher.

AUTREMENT, غيرا ghayrân.

AUTRICHE, اوستريا Aoustryâ. (*Voy.* ALLEMAGNE.)

AUTRICHIEN, اوستريانى âoustryâny, اوسترى âoustryy. (*Voy.* ALLEMAND.)

AUTRUCHE, نعام na'âm, نعامه na'âmeh, نعمه na'meh, pl. نعم na'm.

— Plumes d'Autruche, ريش نعم rych na'âm.

AUTRUI, غريب gharyb.

— Le bien d'Autrui, الرزق الغريبي er-rezq el-gharyby.

— Ce que tu ne désires pas pour toi, ne le désire pas à Autrui, شى ما تريد لنفسك لا تريدة لغيرك chy mâ teryd li-nefs-ak lâ teryd-ho li-ghayr-ak.

AUX (art.), لل li-l....

— J'ai dit Aux domestiques, قلت للخدّام qolt li-l-khoddâm.

— Montre la place Aux maçons, ارى المطرح للبنّايين ôry-'l-matrah li-l-bennâyyn.

AUXILIAIRE, ناصر nâsser, pl. ناصرين nâsseryn, انصاريه ânsâryéh.

— Armée Auxiliaire, عسكر الامداد a'sker-el-imdâd.

Il AVAIT, كان عنك kân a'nd-ho, كان له kân le-ho; — elle Avait, كان عندها kân a'nd-hâ, كان لها kân le-hâ; — ils Avaient, كان عندهم kân a'nd-houm, كان لهم kân le-houm.

— Il Avait beaucoup d'Argent, كان عنك فلوس كثير kân a'nd-ho felous kethyr.

— Il Avait été, قد كان qad kân, قد كان هو qad kân hou, هو كان hou kân; — elle Avait été, قد كانت qâd kânét, هي كانت hy kânét, hya kânét.

— J'Avais été, كنت kont, kount, أنا كنت ânâ kont; — tu Avais été, انت كنت ént kont (en s'adressant à un homme), انتي كنتي énty konty, انت كنت énti konti (en s'adressant à une femme); — ils Avaient été, قد كانوا qad kânoû, هم كانوا houm kânoû.

AVALÉ, سفوف sefouf.

Il a AVALÉ, بلع belaa, bala', ابتلع ébtela', جرع djeraa, كرع kara', kera', سوف saff, seff, شرق charaq, زلط zalatt, كبع keba'.

— Il nous faut Avaler le calice de l'adversité, كاس المصايب لا بدّ نتجرعوه kâs él-mossâyb lâ bodd neteDjera'ho.

AVANCEMENT (progrès), اقبال iqbâl.

Il a AVANCÉ, قبل qabal, qabel, قدم qadam.

— Il a Avancé de l'Argent, دفع فلوس defaa felous.

Il s'est AVANCÉ, قدّم qaddam, تقدّم teqaddam, جانب djâneb, جنب djaneb.

AVANIE, هوانة haouânéh, بلص bouls, pl. بلوص boulouss, افترا éftirâ.

— Il a fait une Avanie, بلص balass, تهاون tahâouen.

— Qui fait une Avanie, مهاون mahâouen, هاواني hâouâny.

AVANT, قبل qabel, qabl.

— Avant toi, قبل منك qabl minn-ak.

— Trois heures Avant dîner, قبل الغدا بثلاث ساعات qabl él-ghodâ be-thelâth sa'ât.

— Avant cela, قبايل qabayl.

— Avant que, قبل ما qabl mâ, قبلما qabl-mâ, قبل ان qabl én.

— Avant que tu viennes, قبل ما تجي qabl mâ tedjy, qabl mâ teguy.

— Plus Avant, زد zîd, زيد zyd.

— L'Avant du vaisseau, مقدم ذا المركب moqdem dé-'l-merkeb, بروه brouah, بروّة broouah (en espagnol proa).

AVANTAGE, منفعة menfa'ah, نصيب nessyb, فايدة fâydéh, pl. فوايد faouâyd.

— Ce marchand a tiré de l'Avan-

tage de son voyage, هذا التاجر افيد من مسافرته hadâ-'t-tâgir êfyd min mosaferét-ho.

Il a AVANTAGÉ, نوّف naouaf.

AVANTAGEUX, نافع nâfé', مفيد mofyd.

AVANT-COUREUR, مخبّر mokhabber, مبشّر mobachchir.

AVANT-GARDE, عكسر القدّامى a'sker êl-qouddâmy, وجهة العسكر oudjhét êl-a'sker, طليعه ذا العسكر taly'ah dê-'l-a'sker, المحلّه الاوليه êl-mehallah êl-âoulyah.

AVANT-HIER, قبل البارح qabel êl-bârah, اوّل البارحين âouel êl-bâraheyn, اوّل امس âouel êmess, اوّل امبارح âouel êmbârah, لاوّل البارح êl-âouel êl'-bârah, لاوّل البارح li-âouel êl-bârah.

AVANT-MUR, السور البرّاني ês-sour êl-barrâny.

AVARE, بخيل bakhyl, pl. بخال bokhâl, بخلا bohhlâ; شحيح chahyh, pl. شحاح chohâh; خسيس khassyss, طامع tâmé'.

AVARICE, بخل bokhl, شح chêhh, chahh, شحح chahah.

AVARIE, ضرر darar, زيان zyân, نقسه noqsah.

AVEC, مع ma', ويا ouyâ, oueyâ, وايا ouêyâ, بـ be..., bi....

— Avec moi, معى ma'-y, واياى ouêyâ-y.

— Avec toi, معك ma'-ak, وياك ouyâ-ak (en s'adressant à un homme); معكى ma'-ky, واياكى ouêyâ-ky (en s'adressant à une femme).

— Avec lui, معه ma'ho, اياه و ouêyâ-ho; — avec elle, معها ma'-hâ, واياها ouêyâ-hâ.

— Avec nous, معنا ma'nâ, وايانا ouêyâ-nâ.

— Avec vous, معكم ma'-koum, واياكم ouêyâ-koum.

— Avec eux, avec elles, معهم mâhoum, واياهم ouêyâ-houm.

— Viens Avec moi, طالع اوياى tâlé' ouêyâ-y.

— Avec qui étais-tu là? مع من كنت انت هناك ma' men kont ênt henâk?

— Il l'a frappé Avec un bâton, ضربه بعصايه darab-ho be-a'ssâyéh.

— Avec peine, محال mouhâl, بالمشقه bi-'l-mouchaqqah.

AVELINE, فندق fondoq, بندق

bendoq, لوز زلزال *zelzâl louz*, زلز اللوز *zelz êl-louz*.

AVÉNEMENT, طلوع *toulou'*, ورود *ouroud*.

— Avénement au trône, جلوس *djelouss*, *djoulouss*.

L'AVENIR, الزمان المضارع *êz-zemân êl-moddârè'*.

— A l'Avenir, لقدّام *li-qoddâm*, حينا *heynâ*.

AVENTURE, واقعة *ouâqa'ah*, pl. وقايع *ouqâya'*, قضا *qaddâ*.

AVÉRÉ, تحقيق *tehaqqyq*, مثبّت *mathabbet*, مشبوت *mechbout*, محقق *mohaqqeq*.

Il a AVÉRÉ, تحقّق *tehaqqaq*, ثبّت *thebbet*, سجّل *seddjel*, *seggel*, *segguel*.

— On a Avéré qu'il avait tué, سجّلوا عليه انه قتل *seddjeloû a'lay-hi ênne-ho qatel*.

AVERSE, مطر *mattar*, pl. امطار *âmtâr*, شطا *chittâ*.

AVERSION, نفرة *nefréh*, كرة *kerh*, اكراة *êkrâh*, *îkrâh*, بغض *baghd*, بغضة *baghdah*, قرف *qerf*, كراهة *kerâhah*.

— Il a eu en Aversion, قرّف *qarref*. (*Voy*. Il a ABHORRÉ.)

— Je l'ai en Aversion, كرهت نفسي منهُ *kerehet nefs-y min-ho*, قلبت نفسي عنهُ *qalebet nefs-y a'n-ho*.

Il a AVERTI, اخبر *âkhbar*, خبّر *khabbar*, اعلم *âa'lem*, نسح *nasséh*, *nassah*.

AVERTISSEMENT, خبر *khabar*, *khaber*. (*Voy*. ANNONCE *et* AVIS.)

AVEU, اقرار *îqrâr*, *êqrâr*, اعتراف *î'tirâf*.

AVEUGLE, اعمّى *âa'mmä*, اعمى *â'mä*, اعما *â'mâ*, عمى *a'mä*, pl. عما *eu'mâ*, عميان *o'myân*, *ou'myân*, *eu'myân*, ضرير *daryr*, pl. ضريرين *daryryn*.

— L'hôpital des Aveugles, دار العميان *dâr êl-ou'myân*.

— Il a feint d'être Aveugle, تعامى *tea'âmä*.

Il a AVEUGLÉ, اعمى *âa'mey*, اعما *âa'mâ*.

AVEUGLÉMENT, عماوة *a'mâouéh*.

Vous AVEZ, عندكم *a'nd-koum*.

— Certes vous Avez raison, انّ عندكم الحق *ênn a'nd-koum êl-haqq* (mot à mot : chez vous est le droit).

— Vous avez été, كنتم *kontoum*, *kountoum*, كنتوا *kontoû*, *kountoû*,

انتوا *êntoum kontoum*, انتم كنتم *êntoû kontoû*. كنتوا

AVICENNE (n. pr.), ابن سينا *Êbn-Synâ*.

AVIDE, حريص *haryss*, طامع *tâmê'*, طميع *tamy'*, pl. طمّاع *tâm-mâ'*, ماسك *mâssek*, شرّه *cherh*.

AVIDITÉ, طمع *tâm'*, *tamâ'*; طماعة *tamâ'âh*, حرص *hers*, *hirs*, شراهة *cherâhah*.

— L'Avidité perd les hommes, الطمع يغرّق الناس *êl-tam' yghar-raq ên-nâs*.

AVILA (ville d'Espagne), افيلة *Afylah*.

AVILI, قبيح *qabyh*, قبّيح *qobbyh*, دليل *delyl*, حقير *haqyr*, pl. حقيرين *haqyryn*. (*Voy*. ABJECT.)

— Avili de prix, رخيص *rakhyss*.

Il a AVILI, حقّر *haqqar*, دلّل *dellal*, بهدل *behdel*, دنا *danâ*, نقص *naqass*, بخّس *bakhass*, نجّس *nedjess*.

Il s'est AVILI, دنو *danoû*, حقر *hoker*, دلّ *dell*.

AVILISSEMENT, حقارة *haqârêh*, *hiqârêh*, تحقير *tahqyr*, تدليل *ted-lyl*, دنا *danâ*, دناوة *danâouêh*, نقص *naqss*. (*Voy*. ABJECTION.)

AVIRON, مجداف *midjdâf*, *migdâf*, مقداف *meqdâf*, *miqdâf*, *mouqdâf*, *migdâf*, pl. مقادف *me-qâdef*.

AVIS (avertissement), نصيحة *nessyhah*, pl. نسايح *nessâyh*; تنبية *tenbyêh*, *tenbyah*, نصح *nash*, pl. نسايح *nessâyh*. (*Voy*. AVERTISSEMENT, ANNONCE.)

— (opinion), ظنّ *zenn*, *zahn*, قياس *qyâss*, تخمين *takhmyn*.

— Avis au public, وعظ *oua'ezz*.

— Il a été d'Avis, ظنّ *zann*, خمّن *khammen*.

— Il a été du même Avis que vous, توافق معكم *touâfeq ma'-koum*.

AVOCAT, وكيل *oukyl*, فقيه *fa-qyh*.

AVOINE, هرطمان *hertemân*, خرطال *khortâl*, شوفان *choufân*.

Il a AVOISINÉ, قارب *qâreb*.

Nous AVONS, عندنا *a'nd-nâ*, لنا *le-nâ*.

— Nous Avons une grande maison, لنا دار كبير *le-nâ dâr kebyr*.

— Nous Avons été, كنّا *konnâ*, احنا كنّا *êhnâ kohnâ*, نحن كنّا *nahn konnâ*.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقط *saqatt.*

— Elle a Avorté (l'accouchée), سقطت *saqqattét,* طرحت *tarahét.*

AVORTEMENT, سقط *saqtt,* طرح *terh.*

AVORTON, سقوط *saqoutt,* مسقط *mosqatt,* مسقوط *mesqoutt.*

AVOUÉ (procureur), وكيل *oukyl.*

Il a AVOUÉ, اعترف *e'teraf,* قر *qarr.*

— Tu Avoues, بتقر *betqerr.*.

— Il a fait Avouer, قرر *qarrar.*

AVRIL, ابريل *ábryl,* نيسان *nyssán.*

AXE, قطب *qotb,* زاوية *záouyéh,* محور *mihouer.*

AXIOME, قول *qoul,* مقال *meqál,* مثل *methl, mesl,* pl. امثال *ámsál;* قاعدة *qá'ydéh.*

AYAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, ايار *áyár.*

AYCHAH (n. pr. fém.), عيشة *A'ychah.*

AYEUL, جد *djedd, djidd, gedd, guedd,* بابا *bábá,* سيدى *sydy.*

AYEULE, جدة *djeddéh, djeddah, djiddah, geddéh, gueddéh,* يومه *youmah,* ست *sett,* pl. ستات *settát.*

Les AYEUX, اجداد *édjdád,* جدود *djedoud.* (*Voy.* Les ANCÊTRES.)

AYLOUL (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), ايلول *áyloul, éyloul.*

AYN ع, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, et vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne un son guttural et syncopé, عين *a'yn,* العين *el-a'yn,* لعين *l-a'yn.*

AZAMOUR (ville d'Afrique), ازمور *Azamour,* ازمور *Azammour.*

AZEROLE, مشملة *mouchmoullah; mouchmildah.*

AZEROLIER, شجرة المشمل *chadjerah el-'l-mouchmoull.*

AZILA (ville d'Afrique), اصيلا *Assylá.*

AZUR, لاجورد *ládjouerd.*

AZURÉ, لاجوردى *ládjouerdy,* ازرق *ázraq,* fém. زرقا *zerqá,* اسماوى *ésmáouy.*

AZYME (pain sans levain), فطير *fattyr,* pl. فطاير *fottáyr.*

B

B, ب, seconde lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, با *bâ*, *bé*, *bé*.

Babil, لت *loutt*, لقش *louqch*.

Babillard, هاذر *hâder*, لتيت *latyt*, لقيش *laqych*, لقاش *laqqâch*, قوّال *qaouâl*, هرّاف *herrâf*, كثير الكلام *kethyr él-kelâm*.

— Femme Babillarde, بلطه *baltah*, سليطه *selyttah*.

Il a Babillé, هذر *hâdar*, لت *latt*, لقش *laqach*, حكا *hakâ*.

Babord, جانب شمال المركب *djânb chemâl él-merkeb*, كرّيدر متاع اليسار *korrydor mtâa'-'l-yssâr*.

Babouche, بابوج *bâboudj*, pl. بوابيج *bouâbydj*.

— Faiseur de Babouches, بوابيجي *bouâbydjy*.

Babouin, قرد ميمون *qerd meymoun*.

Babylone, بابل *Bâbel*, *Bâbil*.

Bacha. (*Voy*. Pacha.)

Badin, لطيف *lattyf*, لطيفي *lattyfy*, علاك *a'llâk*, خلبوص *khalbous*, pl. خلابيص *khelâbyss*.

Badinage, لعب *laab*, لطف *loutf*, لطيفه *lattyféh*, خلبصه *khalbesséh*.

Il a Badiné, لعب *laab*, بحبح *bahabah*, علك *a'lak*, خلبص *khalbess*.

Baeza (ville d'Espagne), بياسه *Beyâssah*.

Il a Bafoué, زبل *zebel*, هزّر *hezzer*.

Bagage, اثواب *éthouâb*, روبا *roubâ*, حمله *hamlah*, *hemléh*. (*Voy*. Attirail.)

Bagatelle, جزيه *djezyéh*, pl. جزيات *djezyât*; تنتيش *tentych*, pl. تناتيش *tenâtych*.

— C'est une Bagatelle pour lui هذا تنتيش عنده *hadâ tentych a'nd-ho*.

Baghdad (ville d'Asie), بغداد *Baghdâd*.

— Natif de Baghdad, بغدادى *baghdâdy*.

Bague. (*Voy.* Anneau.)

Baguette, قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qodbân*; قنّبة *qannabah*, pl. قنّبات *qannabât*, مدك *madakk*.

Bahut (coffre), سبت *sebt*, pl. اسبات *asbât*, صندوق *sendouq*.

Bai, اسمر *âsmar*, دورى *doury*.

Baie (petit golfe), كرفز *korfoz*, *kerfez*, مرسى *mersä*, موردة *mouradah*, جون *djoun*.

— (de fruit), حبّ *hebb*, *hobb*, حبّة *hebbéh*.

Il a Baigné (mouillé), بل *bell*, صبّغ *sabbagh*, فزك *fazag*.

Il s'est Baigné, استحمّ *êstahamm*.

— Je me suis Baigné, استحممت *êstahamemt*.

Baigneur (qui se baigne), مستحمم *mostahamem*.

— (qui tient un bain), حمّامجى *hammâmdjy*.

Baignoire, حوض الحمّام *houdd êl-hammâm*.

Bail, اجارة *êdjâréh*.

— Il a pris à Bail, كرا *kerâ*.

Bain, حمّام *hammâm*, pl. حمّامات *hammâmât*, حمّامين *hammâmyn*.

Il a Baisé, باس *bâss*, باوس *bâouss*, تقبّل *teqabbel*, تباوس *tebâouss*.

— Ils ont Baisé sa main, قبّلوا يده *qabbeloû yd-ho*.

Un Baiser, بوس *bouss*, pl. بوسة *boussah*.

Baisse, تنزيل *tenzyl*. (*Voy.* Abaissement.)

Il a Baissé (v. a.), نخا *nakhâ*, طاطا *tâtâ*, تكا *takâ*. (*Voy.* Il a Abaissé.)

— (v. n.). (*Voy.* Il s'est Abaissé.)

— Baisse-toi et ramasse cela, طامل ظهرك وحوش هذا *tâmel dahr-ak ou-houch hadâ*.

— Il a Baissé de prix, رخص *rakhass*.

— Il a fait Baisser de prix, رخّص *rakhkhass*.

— La toile de France a Baissé de quinze pour cent, قماش فرنجى رخص خمستعش فى الميه *qoumâch frangy rakhass khamsta'ch fy-'l-myéh*.

Bal, راص *riqass*, رقص *reqqes*, تعليلة *taalyléh*.

Baladin, بلهوان *belehouân*, pl. بلهوانين *belehouânyn*; بهلوان *beh-

louán, pl. بهاولن *behâoulen*; فشّار *fachchâr*, pl. فشّارين *fachchâryn*.

BALAFRE, اشارة *âchâréh*, اثار الجرّح *âthâr él-djarréh*.

BALAI, شطابة *chittâbah*, مسهلة *mousséhlah*, مكنس *mekniss*, مكنسة *meknisséh*, pl. مكانس *mokâness*; مقشّة *moqachchéh*.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى *yâqout yemâny*.

BALANCE, ميزان *myzân*, pl. موازين *mouâzyn*; وزنة *ouesnéh*; سنجة *sandjah*, pl. سنجات *sandjât*.

— Il a pesé à la Balance, وزن *ouézen*.

— Balance juste, ميزان مضبوط *myzân madbout*.

— Le signe de la Balance, بورج الميزان *bourdj él-myzân*.

BALANCIER de pendule, رقّاص *raqqâss*.

BALAYAGE, تشطيب *techtyb*.

Il a BALAYÉ, اشطب *échteb*, كنس *kanass*, كنّس *kannass*.

BALAYURE, كناسة *konnâsséh*, زبالة *zebâléh*.

BALBASTRO (ville d'Espagne), بربشتر *Berbechter*.

BALBEK (ville de Syrie), بعلبك *Baalbek*.

Il a BALBUTIÉ, نعنع *naanaa*, تمتم *temtem*.

BALEINE (cétacé), قيطوس *qytous*, بيلة *bylah*, حوت *hout*, pl. حيتان *kaytân*.

BALISTE, منجنيق *mandjanyq*, قذاف *qaddâf*, *qazzâf*.

BALIVERNES, كلام بطّال *kelâm battâl*, ترّهات *torréhât*. (*Voy*. BAGATELLE, BABIL, BAVARDAGE.)

BALLE à jouer, كورة *kourah*, *kaourah*, *kaurah*.

— de fusil, رصاص *ressâs*, رصاصة *ressâssah*, ثقيل *thaqyl*, *tsaqyl*, زلطة *zelattah*.

— de marchandises, فردة *ferdéh*, *fardéh*, *fardah*, pl. فردات *ferdât*; غايشة *ghâychéh*, شدّة *chaddah*, *cheddéh*, pl. شدّات *cheddât*; بالة *balah*, pl. بالات *bâlât*; حمل *haml*, pl. احمال *éhmâl*.

— de café, سنصان *sinsân*.

BALLON, طابة *tâbéh*, *tâbah*, pl. طابات *tâbât*; عكرة *o'krah*, *eu'krah*.

BALLOT. (*Voy*. BALLE de marchandises.)

Il a BALLOTTÉ, هزّ *hazz*, *hezz*.

Balourd, بهلول *behloul*, مطرمخ *mottarmakh*, دموقى *demmouqy*, *doummouky*, احمق *âhmaq*.

Balsamine, بها *behâ*, غيارة *ghayâréh*.

Balsamique, معطر *mou'atter*, بلسامى *balsâmy*, بلسانى *balsâny*. (*Voy.* Aromatique.)

Balustrade, درابزين *derâbzyn*, pl. درابزينات *derâbzynât*; اسطوان *ěstouân*, pl. اسطوانات *ěstouânât*.

Bambou, قصاب هندى *qassâb hendy*, بمبوه *bambouh*.

Ban, ندا *nedâ*, علانيه *i'lânyéh*, منادة *menâdéh*, pl. منادات *menâdât*.

Banane, موزة *mouzah*, pl. موز *mouz*.

Bananier, شجرة الموز *chadjerét ěl-mouz*, سجرة ذا الموز *sadjerah dě-'l-mouz*.

Banc (siége), كرسى *koursy*, pl. كراسى *korâssy*.

— de sable, كوم الرمل *koum ěr-raml*, كومة رمل *koumét raml*, دكة رمل *dekket raml*, بنك رمل *bank raml*.

Bandage, حفلط *heflatt*, لفافة *lefaféh*, pl. لفافات *lefâfât*; لزقه *lezqah*, حزام *hezâm*.

Bande de linge, صارق *sâriq*, حزام *hezâm*, *hezěm*.

— de soldats, صف *saff*, pl. صفوف *sefouf*.

— d'hommes, جوقه *djouqah*, pl. جوقات *djouqât*, اجواق *âdjouâq*.

— Ils marchent par Bandes, يمشوا كلهم شربه بشربه *yemchoû koll-houm chorbah be-chorbah*.

Il a Bandé un arc, اوتر *âouter*, شد القوس *chedd ěl-qouss*.

— une plaie, عصب *a'ssab*, لزق *lazaq*, *lezaq*.

Bandeau, حزامى *hezâm*.

— Bandeau royal, تاج *tâdj*.

Bandelette, (*Voy.* Bande de linge.)

Banderole, بيراق صغير *beyrâq saghyr*, فرص *forss*.

Bandit, حرامى *harâmy*, pl. حراميه *harâmyéh*; غزو *ghazou*; جلالى *djelâly*, pl. جلاليه *djelâlyéh*.

Bandoulière. (*V.* Baudrier.)

Banlieue, حوال *haouâl*, ديرة *dyréh*, *dayréh*, دايرة *dâyréh*.

Banni, مطرد *mattered*, منفى *monfy*.

Il a BANNI, نفى *nefä*, *nefey*, نفا *nefá*, ...طرد من *tered min*...

BANNIÈRE, بيرق *beyraq*, بيراق *beyrâq*, pl. بيارق *beyâreq*; سنجاق *sandjâq*, بنديرة *bandyrah*, لواء *lioud*, علام *a'lâm*.

— Ils ont déployé leur Bannière, نشروا البيراق *necherou-'l-beyrâq*, دشروا البيرق *decherou-'l-beyrâq*.

BANNISSEMENT, نفى *nefy*, نفيه *nefyéh*, طرد *terd*.

BANQUE, صرّافه *serrâféh*, صرّافيه *serrâfyéh*, دكّان الصرفى *doukkân ês-serafy*.

BANQUEROUTE, افلاس *iflâss*, مفلس *mefellis*, فلاّسه *fallâssah*, كسر *kesr*.

— Il a fait Banqueroute, فلس *faless*, *falass*, انكسر *énkesser*; صبغ يده *sabagh yd-ho* (m. à m. il a teint sa main).

— Il a fait Banqueroute de dix mille écus, فلس فى عشرة الاف ريالات *faless fy a'chert-elâf ryâlât*.

BANQUEROUTIER, مفلس *moufelless*, فالس *fâless*, مكسور *maksour*, هارب *hâreb*.

BANQUET, ضيافه *dayâféh*, pl. ضيافات *dayâfât*; وليمه *oualyméh*, pl. وليمات *oualymât*; مجلس *medjlis*, *meglis*; عزيمه *a'zyméh*, pl. عزيمات *a'zymât*; حفّله *hafleléh*, pl. حفّلات *haffelât*; اقامه *îqâméh*, pl. اقامات *îqâmât*.

BANQUETTE. (*Voy*. BANC.)

BANQUIER, صرّاف *serrâf*, *sarrâf*, pl. صرّافين *sarrâfyn*; صيرفى *syrafy*, pl. صيارف *syâref*.

BAPTÊME, معموديه *ma'moudyéh*, تعميد *te'amyd*, عماد *eemâd*, عماده *eemâdéh*, صبّغه *sabbeghah*.

BAPTISÉ, معمود *ma'moud*.

Il a BAPTISÉ, عمّد *a'mmad*, صبغ *sabagh*.

BAQUET, تكنه *tekneh*, مستيله *mestylah*, *mestyléh*.

BARBARE (étranger), اعجم *â'adjem*, عجمى *a'djemy*, حربى *harby*, غاريب *ghâryb*.

— (ignorant, grossier), غاشيم *ghâchym*, جاهل *djâhel*.

— (cruel), قصاوى *qassâouy*; ظالم *zâlem*.

BARBARESQUE, مغربى *moghreby*, *moghraby*, *mogharby*, pl. مغاربه *moghârebéh*, مغربه *mogharbah*, بربرى *berbery*, pl. برابرا *barâbrâ*.

Barbarie (contrée d'Afrique), المغرب *él-Moghreb*, بربريه *Berberyéh*, ولاية المغرب *oulâyét él-Moghreb*, الغرب *él-Gharb*, بر الغرب *berr él-Gharb*; بلاد المغاربه *belâd él-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté), جاهليه *djâhelyéh*.

— (cruauté), قساوة *qassâouéh*, ظلم *zoulm*.

Barbarisme, غلط مشهور *ghalatt mechhour*.

Barbe, دقن *doqn*, *daqn*, *daqan*, pl. دقون *doqoun*, دقنة *doqnah*, *daqnah* (en berbère تامرت *tâmart*.)

— Longue Barbe, لحيه *lehyah*, *lahyah*, pl. لحا *lohâ*.

— Qui a très-peu de Barbe, سكسوف *saksouf*, كستة *kostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé), حلق الدقن *halaq éd-daqn*. (*Voy.* Il a Accommodé la Barbe.)

— Il a laissé croître sa Barbe, سيب دقنه *sayyeb daqn-ho*, رخا دقن *rakhâ daqn*, طلق الدقن *talaq éd-daqn*, فلت دقنه *falat daqn-ho*.

Chien Barbet, كلب مشعر *kelb mocha'er*.

Barbier, مزين *mouzéyn*, بربر *berber*, حجام *hadjam*, حفاف *hafâf*, حلاق *hallâq*.

Barbon, اختيار *ékhtyâr*. (*Voy.* Barbu.)

Il a Barbotté dans la boue, خبص في الطين *khabbass fy 'ttyn*.

Il a Barbouillé, وسخ *ouassakh*.

Barbouilleur (mauvais peintre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâchym*.

Barbu, لحيي *lohyy*, ملتحي *moltehy*, pl. ملتحين *moltehyyn*; ابو دقن *abou daqn*.

Barca (contrée d'Afrique), برقه *Barqah*.

Barcelone (ville d'Espagne), برشلونه *Barchelounah*, برشيلونه *Barchylounah*.

Bardane, لصيق *loussyq*.

Il a Barguigné, عالج *a'âladj*.

Baril, برميل *barmyl*, pl. براميل *barâmyl*, واريل *ouâryl*.

Baromètre, ميزان الهوا *myzân él-haouâ*.

Baroque (étrange), غاريب *ghâryb*, عجايب *a'djâyb*.

Barque, مركب *merkeb*, pl. مراكب *merâkeb*; سندل *sendal*, pl. سنادل *senâdel*; شختورة *chekh-*

tourah, شختور *chekhtour*, pl. شخاتير *chekhâtyr*; شيطيه *cheytiyéh*, pl. شيطيات *cheytiyât*; شايقه *châyqah*, pl. شايقات *châyqât*; سايقه *sâyqah*, pl. سوايق *souâyq*.

Barre de bois, de métal, قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qedbân*; دقر *doqer*, pl. دقور *deqour*; شاحوط *châhoutt*, pl. شواحيط *chouâhytt*.

— de sable (*Voy*. Banc de sable.)

Il a Barré (effacé, annulé), (*Voy*. Il a Annulé.)

— Il a Barré la porte (barricadé), دقر الباب *daqar êl-bâb*, دربس الباب *derbes êl-bâb*.

Barreau. (*Voy*. Barre.)

Barricade, درباس *derbâss*.

Il a Barricadé, سد *sedd*. (*Voy*. Il a Barré.)

Barrière. (*Voy*. Barricade.)

Barrique, قرطيل *qartyl*, بتيه *bettyéh*, pl. بتاتي *betâty*; بطيه *bottyah*, pl. بطيات *bottyât*. (*Voy*. Baril.)

Bas (peu élevé), تحتي *tâhaty*, دوني *douny*, واطي *ouâtty*, سفلي *sefely*.

— (vil), حقير *haqyr*, دني *deny*, رخيص *rakhyss*.

— Bas prix, رخص *rekhs*.

— Bas-fond, قصاير *qessâyr*.

— Le Bas, سفل *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت *taht*, *tahat*, دون *doun*, من تحت *min tahat*.

— Au Bas de la montagne, تحت الجبل *taht êl-djebel*, في سفل الجبل *fy sefel êl-gebel*.

— Il a mis à Bas (*Voy*. Il a Abattu.)

— Elle a mis bas (en parlant des animaux), ولدت *oueledêt*.

— Il a parlé Bas, وشوش *ouech-ouech*, وسوس *ouessoues*, قال بالدمدمه *qâl be-'d-demdeméh*.

— Bas-Ventre. (*Voy*. Abdomen.)

— Bas-Bord. (*Voy*. Babord.)

Bas (chaussure), جراب *djerâb*, *guerâb*, تقاشر *teqâcher*, شخشير *chakhchyr*, pl. شخاشير *chekhâchyr*; چوراب *tchourâb*, pl. چرواب *tcherouâb*.

Basane, بطانه *battânah*, *battânéh*, جلد الخروف *djeld êl-kharouf*.

Basané, اسمر *âsmar*; fém. سمرا *samrâ*, pl. سمر *soumr*.

Bascule, نعامه *ne'âméh*, قبان *qebbân*, pl. قبابين *qebâbyn*.

Base, اساس *âssâs*, تمل *temel*, قاعد *qâ'id*, قاعدة *qâ'idéh*, pl. قواعد *qouâ'id*; ركن *rokn*, pl. اركان *ârkân*.

Il a **Basé**, تمّل *temmel*.

Basilic (plante), ريحان *ryhân*, حبق *habaq*.

— (serpent), حية مليكيه *hayét melykyéh*, حيه تاجيه *hayéh tâdjyéh*, صل *sall*, pl. اصلال *âslâl*, سلطان الحيات *soultân él-hayât*, ملك الحيات *melik el-hayât*.

Basilique, كنيسة مليكيه *kenysét melykyéh*, سلطانيه *soultânyéh*.

Basse-cour, حوش *houch*, pl. احواش *âhouâch*.

Bassement, حقيرًا *haqyrân*.

Bassesse, ذلّه *dillah*, *dilléh*, ذل *dell*, حقارة *hiqârah*.

Bassin de métal, طشت *techt*.

— de pierre, حوض *houdd*, pl. احواض *êhouâdd*.

— de fontaine, جزّن *djouzzen*, بركه *birkéh*.

— de jardin, فسقيه *fasqyéh*.

— de balance, كفّه *kefféh*.

Bassine. (*Voy*. **Bassin** de métal.)

Bassinet, فاليه *fâlyéh*.

Bassora (ville de Perse), بصرة *Basrah*, *Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى *basry*, *bosry*.

Bastion, طابيه *tâbyah*.

Bastonnade, علقه *a'llaqah*, pl. علق *o'llaq*, *eu'lleq*, ضرب بعصى *darb be-a'ssä*.

— sur la plante des pieds, فلاقه *falâqah*.

— Il a donné la Bastonnade. (*Voy*. Il a **Batonné**.)

— On lui a donné cent coups de Bastonnade, ضربوه بمية عصايه *darabou-ho be-myét a'ssâyéh*, انضرب مايّة عصى *endarab mâyét a'ssä*.

Bat d'âne, de mulet, سمر *semer*, بردعه *berda'ah*.

— de chameau, صاغه *sâghah*.

— de dromadaire, رحله *rahaléh*.

Bataille, وقعه *ouaqa'ah*, كون *keoun*, كونه *kaounéh*, محربه *mouharebah*, حراب *herâb*, pl. حرابات *herâbât*; قتال *qittâl*, pl. قتالات *qittâlât*.

— rangée, حراب صفيف *herâb safyf*.

— Champ de Bataille, مصفّ *messaff*, pl. مصافّ *massâff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال darab qittâl.

— Il a gagné la Bataille, انتصر ėntessar.

— Il a perdu la Bataille, انكسر ėnkesser.

Batard, ابن زانى ėbn zâny, بن السرارى ben ės-serâry, بن زانى ben zâny, ولد زنا oueled zenâ, ولد المسيكه oueled ėl-mossykah, بندوق bendouq, pl. بناديق benâdyq, بن شرموط ben charmoutt. (Voy. Adultérin.)

Batardeau, سدّ sedd, جسر djesr, gesr.

Bateau, فلك felouk, felek, قايق qâyq, قياس qayâss, قارب qârb, pl. قوارب qaouârib. (Voy. Barque.)

Bateleur. (Voy. Baladin.)

Batelier, مراكبى merâkby, بحرى bahary, pl. بحريه baharyéh.

Bati, مبنى mobny.

Il a Bati, بنا banâ, بنى banä, عمّر a'mmar.

— Il Bâtit, كيبنى keyebny.

— Il a Bâti (faufilé), شل chall, سرّج serradj.

Batier, برادعى berâda'y, pl. برادعيه berâda'yéh.

Batiment (édifice), بنا benâ, بنايه benâyéh, benâyah, دار dâr, عماره i'mâréh, i'mârah.

— (navire). (Voy. ce mot.)

Batisse. (Voy. Batiment.)

Batiste (toile), بتيستا batystâ.

Baton, نبّوت nabboutt, pl. نبابيت nebâbyt; عصاه a'ssâh, عصايه a'ssâyéh, عصا aassâ, pl. عصوان aassaouân, عصى a'ssä, a'ssey (en berbère تغريت tiyhryt).

Il a Batonné, عصا a'assâ, ضرب بعصى darab be-a'ssä, طعم قتله taam qatléh, طعم علقه taam a'llaqah.

Batonnier (estafier), قوّاس qaouâs, كوّاس kaouâs.

— Chef des Bâtonniers, مقدّم moqaddem.

Battage (action de battre), درب darb.

— du grain, دق القمح deqq ėl-qaméh, درس ders.

Battant de porte, درفه derféh, مصرع mesraa, mesra', misra'.

Batterie (querelle), شاماطه chámâttah. (Voy. Altercation.)

— de canons, صف المدافع *saff êl-medafé'.*

— de cuisine, آلات المطبخ *âlât êl-matbakh.*

Il a Battu (frappé), ضرب *darab, dareb,* طرق *taraq,* دق *daqq.*

— Il l'a Battu, ضربه *darab-ho;* — ils l'ont Battu, ضربوه *darabou-ho, darabou-h.*

— Il m'a Battu, ضربني *darabny.*

— Il t'a Battu, ضربك *darabak;* — il t'a Battue, ضربك *darab-ek;* — ils t'ont Battue, ضربوكي *dara-bou-ky.*

— Il a Battu (vaincu), غلب *ghalab,* كسر *kassar.*

— Il a battu le tambour, زف *zaff.*

— le briquet, قدح *qadah.*

— le grain, درس *deress,* دق *daqq.*

— Il a Battu des mains (applaudi), زقف *zaqaf,* صفق *saffaq.*

— Il a été Battu, انطرق *ênta-raq,* انضرب *êndarab.*

Baudet. (*Voy.* Ane, Anon.)

Baudrier, مضمة *modammah,* بند *band, bend,* حزام *hezâm,* زنار *zonâr,* منطقة *manteqah,* حمالة *hemâlêt* السيف *ês-seyf,* حمالة ذا السكين *hamâlah dê-'s-sekkyn.*

Baume, بلسم *balsam,* بلسام *balsâm,* بلسان *balsân, belsân.* بلاسن *belâssan,* دهن *dehen.*

Bavard. (*Voy.* Babillard.)

Bavardage, قيل وقال *qeyl ou-qâl.* (*Voy.* Babil, Baliverne.)

Il a Bavardé. (*Voy.* Il a Babillé.)

Bave, ريال *reyâl.*

Il a Bavé, ريّل *reyyel.*

Baveux, مريّل *moreyyl,* pl. مريّلين *moreyylyn.*

Bavière (royaume d'Allemagne), باويرة *Bâouyrah.*

Il a Bayé, ثيّب *theyeb, tsayeb,* تاوب *tâouab,* تتاوب *tetâouab.*

Bayement, ثوبا *thaoubâ, tsaou-bâ.*

Bayonne (ville de France), بيونه *Bayounah, Beyaunah.*

Baza (ville d'Espagne), بسطه *Bastah.*

Bazar, بازار *bâzâr,* خان *khân,* سوق *souq,* وكالة *oukâlêh.*

Bazile (n. pr.), باسيليوس *Bâs-sylyous.*

Béatitude, مباركة *mobârekêh,*

طوبا *toubâ*, سعدة *sa'adèh*, سعادة *se'âdah*, pl. سعادات *sa'âdât*.

Beau, بهى *behy*, حسن *hassan*, *hassen*, حسين *hasséyn*, جميل *djemyl*, *guemyl*, قويس *qouéyss*, *qouyess*, *qouyss*, كويّس *kouyyss*, *koueyyss*, كيّس *keyyss*, مزيان *mezyân*, *mizyân*, مليح *melyh*, شهى *chehy* (en berbère يلّه *illah*).

— Belle, جميلة *djemyléh*, *guemyléh*, كويّسة *koueyysséh*.

— Plus Beau, احسن *âhssan*, اقوس *âqouess*, اكوس *âkouess*.

— Très-Beau, جميل قوى *djemyl qaouy*, جميل جدّا *djemyl djiddân*, مليح بالزاف *melyh bi-'z-zâf*.

— Il a été Beau, بها *behâ*, جمل *djamal*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بيت نفيس *béyt nefys*, بيت متكون *béyt metkoun*, دار مزين *dâr mozéyn*.

— Le chemin est Beau, الطريق مليح *ét-taryq melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *ésthassen hadâ*.

— Tu as Beau dire, on ne te croit pas, ايش ما قلت ممّا قلت ما يصدّقوك *éych mâ qolt memmâ qolt mâ ysaddeqou-k*.

Beaucoup, كثير *kethyr*, قوى *qaouy*, جدّا *djeddân*, قبالة *qobâlah*, *qabaléh*, *qebâléh*, اقبالة *âqbâlah*, بالزاف *bi-'zzâf*, باس *bâss*, ياسر *yâsser* (en berbère اتّاس *âttâs*).

— Beaucoup plus, بالاكثر *be-'l-âkthâr*.

— Beaucoup moins, بالاقلّ *be-'l-âqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi? اى كثير هذا علىّ *êy kethyr hadâ a'lay-y*, استكترت هذا علىّ *éstekterét hadâ a'lay-y*.

Beau-fils (gendre). (*Voy.* ce mot.)

— (fils de l'autre époux), ابن الجوز *êbn él-djouz*, ابن جوز *êbn djouz*, *êbn gouz*.

Beau-frère (frère de l'époux), اخو جوز *âkhou djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *djouz ôkht*.

Beau-père (père de l'autre époux), حم *ham*, ابو الجوز *âbou 'l-djouz*, ابو الجوزة *âbou 'l-djouzah*, *âbou 'l-gaouzah*, ابو جوز *âbou*

djouz, ابو جوزة *âbou djouzah*, *âbou geouzah*.

— (mari de la mère), جوز امّ *djouz ômm*.

BEAUTÉ, حسن *housn*, بهى *behey*, *behy*, محاسن *mohâssen*, جومال *djoumâl*, جلالة *djelaléh*, لطافة *lettâféh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسنها تجلب الناس الى عشقها *be-housn-hâ tedjelleb én-nâs îlä eu'chq-hâ*.

BEC, منقار *monqâr*, *menqâr*, pl. مناقير *menâqyr*, فم الطير *foum êl-toyr*.

BECFIGUE, تويند *touynéh*.

BÊCHE, مصحة *messahah*, مصحاة *massahâh*, لوح *louh*.

Il a BÊCHÉ, حقر *haqar*.

BECQUÉE, زقمة *zaqméh*.

BÉDAINE, بطن *battn*, بدن *beden*.

BÉDEAU, حسكة *hassekah*, جوخدار *djoukhadâr*. (*Voy.* APPARITEUR.)

BÉDOUIN, بدوى *bedaouy*, بداوى *bedâouy*, عربى سحراوى *a'raby sahrâouy*.

Il a BÉGAYÉ, تمتم *tamtam*, *temtem*, لدغ *ladagh*.

BÉGAYEMENT, لدغة *ledghah*, *ledguéh*.

BÈGUE, الطغ *âltagh*, تمتام *temtâm*, لادغ *lâdegh*, الدغ *âldagh*, اقرط *âqratt*, كرواط *guérouâtt*.

BEIGNET, زلابية *zelâbyéh*, pl. زلابيات *zelabyât*.

BEL. (*Voy.* BEAU.)

BÉLANDRE, معاش *ma'âch*.

Il a BÊLÉ, معا *ma'â*, جعر *dja'ar*.

• BÊLEMENT, جعر *dje'er*.

BELETTE, عرسة *e'rsah*, *e'rséh*.

BÉLIER, حمل *hamel*, *haml*, pl. احمال *êhmâl*; كبش *kebch*, *kabch*, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère ازمر *êzimer*).

— (un des signes du zodiaque), برج الحمل *bourdj êl-haml*, *bourg êl-hamel*.

— (machine de guerre), منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*.

BELLEMENT (sans hâte), شويه شويه *choyéh choyéh*, على مهلك *a'lä mehelak*, بلا استجال *belâ ês-tidjâl*.

BELLE-FILLE, (fille de l'autre époux), بنت جوز *bent djouz*.

Belle-fille. (*Voy.* Bru.)

Belle-mère (mère de l'autre époux), حمه *hamah*, حمّاه *ham-mâh*, pl. حموات *hamaouât*, حمايه *hamâyéh*.

— Sa Belle-Mère, حماتُه *ha-mât-ho*.

— (femme du père), جوزة اب *gaouzét âb*.

Belle-soeur (femme du frère), جوزة اخ *djouzét âkh*.

— (sœur de l'autre époux), اخت الجوز *ôkht él-djouz*.

Belligérant, محارب *mohâ-reb*, مبارز *mobârez*.

— Les deux puissances Belligé-rantes, دولتين محاربين *douletéyn mohârebéyn*.

Belliqueux, مغازى *moghâzy*, pl. مغازاة *moghâzât*, حربى *harby*, لاوند *lâouend*.

Bénédiction, بركه *berekah*, berekéh, pl. بركات *berekât*, تبريك *tebryk*.

Bénéfice, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mokâsseb*, فايدة *fây-déh*.

Il a **Bénéficié** (il a eu du béné-fice), كسب *kasseb*.

Benêt, ابله *âblah*, *âbléh*.

Bénévole. (*Voy.* Bénin.)

Béni, مبارك *mobârek*, امبارك *embârek*.

Il a **Béni**, برك *barek*, دعا بالخير *da'â be-'l-kheyr*.

— Que Dieu te bénisse! الله يبارك فيك *Allah ybârek fy-k*.

Bénignité, لطف *loutf*.

Bénin, حليم *halym*, وديع *ou-dy'*, لين *leyen*, *leyn*, رحيم *rahym*, لطيف *lattyf*, ملايم *molâym*, بشوش *béchouch*.

Benjoin, بخور جاورى *bou-khour djâoury*.

Béquille, عكازة *o'kkâzéh*, pl. عكاكيز *ô'kâkyz*.

Berbère (nom de peuple), شلحى *chilhy*, قبيلى *qebayly* (en berbère امازغ *âmâzigh*).

Il a **Bercé**, هز *hezz*.

Berceau, تخت *takht*, مهد *mehed*, pl. مهود *mouhoud*, سرير *seryr*, pl. سراير *serâyr*, سرور *sou-rour*; مرجوحه *merdjouhah*, pl. مراجيح *merâdjyh*.

Berge, سد *sedd*, طرف *terf*, pl. اطراف *âttrâf*; جسر *djesr*.

Berger, غنام *ghannâm*, راع *râé*, pl. رعاة *roa'âh*, رعاة *ra'ât*; رعى *ra'y*, pl. رعين *ra'yyn*.

Bergerie, صيرة *syrah*, pl. صير *seyr*; رعية *ra'yah*, ماندرة *mândrah*, (en grec *mandra*).

Besace, مخلاة *mekhlâh*, مخلاية *mekhlâyéh*, خرج *khourdj*, pl. خراج *kherâdj*; كيس *kyss*.

Besogne, شغل *choghl*, سبب *sebeb*.

— Il est allé à sa Besogne, راح يشتغل *rah yechteghol*, راح يسيب *râh yssyb*.

— Je n'ai plus de Besogne, انقطع سببى *ênqetta' sebeb-y*, ما بقا لى شغل *mâ baqâ l-y choghl*.

Besoin, عازة *aâzah*, احتياج *êhtyâdj*, لزوم *lazoum*, اقتضا *êqtiddâ*, حاجة *hadjéh*, *hâguéh*, ضرورة *de-rouréh*.

— Il a eu Besoin, عاوز *aâouz*, اعوز *â'ouaz*, احتاج الى *êhtâdj ilâ*, اعتاز *ê'tâz*, استحق له *êstahaqq le-ho*.

— J'ai Besoin, يستحق لى *yes-tahoqq l-y*, انا محتاج *ânâ mohtâdj*, انا عواز *ânâ a'ouâz*.

— Tu as Besoin, يستحق لك *yestahoqq l-ak*.

— Il a Besoin, يستحق له *yes-tahoqq le-ho*.

— Vous avez Besoin de cela, فى لازمكم هذا *fy lâzoum-koum hadâ*.

— Il n'est pas Besoin, ما يستحق شى *mâ yestahoqq chy*, ما لابد شى *mâ lâbod chy*.

— Le sultan avait Besoin d'un vizir pour gouverner son empire, كان السلطان محتاج الى وزير يدبّر دولته *kân ês-soultân mohtâdj ilâ ouezyr ydabber doulét-ho*.

— Qui a Besoin, محتج *mohtedj*, محتاج *mohtâdj*, عواز *a'ouâz*.

Bestial, وحشى *ouahchy*.

Bestialité, حيوانة *hayouânéh*, وحشية *ouahchyéh*.

Bestiaux. (*Voy*. **Bétail**.)

Bétail, بهيم *behym*, بهيمة *be-hyméh*, pl. بهايم *behâym*; حيوان *hayouân*, pl. حيوانات *hayouânât*.

— Pièce de Bétail, قطيع *qatty'*, pl. قطعان *qetta'ân*.

Bête, بهيمة *behymah*, pl. بهايم *behâym*, بهيم *behaym*; حيوان *hayouân*, pl. حيوانات *hayouâ-nât*; دابة *dâbéh*, pl. دواب *daouâb*, *douâb*.

— de somme, بهايم *behâym*.

Bête sauvage, وحش *ouahêch*, *ouahach*, pl. وحوش *ouahouch*.

— (stupide), صفيه *sefyh*. (*Voy.* Benêt, Bestial.)

Bethléem (ville de Syrie), بيت اللحم *Beyt êl-lahm*.

Bêtise. (*Voy.* Bestialité.)

Bétoine, كسترة *kesteréh*, بتنيلا *bettonylâ*.

Bette, سلك *silk*, سلق *selq*, *silq*.

Betterave, بنجر *bondjar*, بنجار *bindjâr*, *bingâr*, شوندر *choundar*.

Beurre frais, زبدة *zebdéh*, زبدة طريه *zebdéh taryéh* (en berbère, تامديت *tâmodyt*).

— Beurre fondu, سمن *semen*, *samen* (en berbère, اودى *âoudy*).

Bévue, غلط *ghalatt*.

Bey, بيك *beyk*, *bey*, سنجاق *sandjâq*, pl. سناجق *senâdjiq*, سنجاقات *sandjâqât*.

Bézoard, بادزهر *bâdzahar*, بزوار *bezouâr*.

Biais, اعوج *â'ouadj*, pl. عوجا *a'oudjâ*, متعوج *meta'oudj*.

La Bible, التوراة *êt-tourâh*.

Bibliographie, فن كتبية *fenn koutoubyyéh*.

Bibliothécaire, حافظ الكتب *hâfezz êl-koutoub*.

Bibliothèque, كتبية *koutoubyéh*, مكتبة *maktebéh*, خزانة الكتب *khezânét êl-koutoub*, خزانه ذا الكتب *khezanah dê-'l-koutoub*, كتاب خانه *kitâb-khânéh*.

Biche, لبوة *lebouah*, غزالة *ghazâléh*.

Bidon, زمزمية *zemzemyéh*, ركوة *rakouéh*.

Le Bien (opposé au mal), الخير *êl-kheyr*.

— Bien, (adv.), طيب *tayeb*, مليح *melyh*, معدن *maadan*, طيبين *taybin*, بخير *be-kheyr*, حسنا *hasnân*. (*Voy.* Beaucoup.)

— Il a fait du Bien, احسن *êhsan*, كرم *kerem*.

— Celui qui fait du Bien mérite qu'on lui en fasse, من يعمل الخير استحق ان يعملوا معه *men ya'mel êl-kheyr êstahaqq ên ya'meloû ma'-ho*.

— Homme de Bien, رجل فاضل *radjel fâddel*, رجل صالح *radjel sâléh*, رجل متفضل *raguel motfaddel*.

Biens (richesse), مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*, مقتنا *moqtenâ*, رزق

rezq, pl. ارزاق ârzâq, ملك moulk, pl. أملاك âmlâk.

Bien-être, حال طيب hâl tayeb.

Bienfaisance, احسان îhssân, نعمة ni'méh.

Bienfaisant, نعيم naaym, رحيم rahym, منعم mouna'im, كريم kerym.

Bienfait (subst.), خير kheyr, pl. خيار kheyâr; حسنة housnah, pl. حسنات housnât; فضل fadl, pl. افضال âfdâl; نعمة ni'méh, pl. نعم naam; لطف loutf, كرم kerem.

— (adj.), ظريف zeryf.

Bienfaiteur. (*Voy.* Bienfaisant).

Bienheureux, طوباني toubâny, pl. طوبانين toubânyn; سعيد sa'yd, pl. سعدا so'dâ, مسعود messou'oud.

Bienséance, لياقة leyâqéh.

Bienséant, لايق lâyq, واجب ouâdjeb.

Bientôt, من قريب min qaryb, في ساعة fy-sâa'h, عن قريب â'n qaryb, قريب qaryb.

— Bientôt il y aura du changement, عن قريب يصير تغيّر â'n qaryb yssyr teghayyr.

Bienveillance, خاطر khâtir, khâtr, مودّة moueddéh, ودّ ouedd, محبّة mohabbéh, اشتها îchtehâ.

Bienveillant. (*Voy.* Benin, Bienfaisant.)

Sois le Bienvenu! مرحبا بك merahbâ b-ak! احلا وسهلا فيك ahelân ou sahelân-fy-k!

— Soyez les Bienvenus! احلا وسهلا فيكم âhlân ou sehlân fykoum!

Bière (boisson), بيرة byrah, بوزة bouzah.

— Verse-moi un verre de Bière, سبّ لي كاس البيرة soubb l-y kâs êl-byrah.

— (cercueil), تابوت tâbout, pl. توابيت touâbyt, نعش naach, pl. نعوش na'ouch.

Biffé, محو mahou, ممحي memhy (*Voy.* Annulé).

Il a Biffé. (*Voy.* Il a Annulé.)

Bigarré, ابلق âblaq, pl. بلق boulouq, ملوّن melaouen.

Bigot, مزوّر mozaouer, مزاي mozây.

Bijou, صياغة sayâghah, pl. صياغات sayâghât; جوهر djouher, مصاغ messâgh.

Bijouterie, تحف *tahaf*, جواهر *djouâhir*.

Bijoutier, صايغ *sâygh*, جوهرجي *djaouherdjy*, جواهرجي *djouâherdjy*, صوّاغ *saouâgh*.

Bilan, ميزان *myzân*, تعريف *ta'ryf*.

Bile, مرّة *morrah*, صفرا *safrâ*, سودا *soudâ*, مرارة *morârah*, حلوة *halaouah*.

Bilieux, ممرور *memrour*, صفراوى *safrâouy*, سوداوى *soudâouy*.

Billard, بللارت *byllârt*.

Billet (lettre), رسالة *ressâlah*, *ressâléh*, مكتوب *maktoub*, تذكرة *tezkeréh*, ورقة *ouaraqah*, قص *qess*.

Billevesée. (*Voy*. **Baliverne**.)

Billot, قرمية *qormyah*, *qormyéh*, pl. قرم *qoram*, قرمة *qormah*.

Binaire, ثناوى *thenâouy*, *senâouy*, ثناى *thounâyy*, *sounâyy*.

Bisayeul, جدّ ثانى *djedd thâny*.

Bisayeule, جدّة ثانية *djeddéh thânyéh*.

Biscuit, كعك *kaak*, بجمات *boudjmât*; بقسمات *boqsomât*, *boqsmât*, بشمات *bechmât*; بقسيمات *beqsymât*, بقشماط *boqchmâtt*.

Bis (adj.), اسمر *âsmar*.

Bise (vent), جرج *djerdj*.

Bissac, جراب *djerâb*. (*V*. **Besace**.)

Bitume, قير *qyr*, قفر *qiffer*.

Bizarre. (*Voy*. **Baroque**, **Bigarré**).

Blafard. (*Voy*. **Blême**.)

Blâmable, مذموم *medmoum*, ذميم *demym*.

Blâme, ذمّ *demm*, طعن *ta'an*, لوم *leoum*, توبيخ *teoubykh*, تعييب *ta'yyb*, ملامة *malâméh*, تلويم *telouym*.

Il a **Blâmé**, ذمّ *damm*, تعيب *ta'yb*, عتب *a'tab*, لام *lâm*, نهى *nehâ*, *nehey*, تلوم *telaouem*, شنع *chenaa*.

Blanc (de couleur blanche), ابيض *âbyadd*, ابياض *âbyâdd*, pl. بيض *bydd*; سفيد *sefyd*.

— (propre), نضيف *neddyf*.

— Blanche, بيضا *bayddâ*, pl. بيض *bydd*, بيضات *beyddât*.

— Blanc d'œuf, بياض البيضة *beyâdd él-beyddah*.

Blanchâtre, متبيض *motbéydd*.

Blancheur, بياضة *bayâddah*, بياض *beyâdd*.

Il a **Blanchi**, (v. a.), بيض *ba-yadd*, بيّض *bayyadd*, *beyyedd*, تبيّض *tebeyyed*.

— Il a Blanchi à la chaux, كلس *kallas*, جور *djaouar*.

— Il a Blanchi le linge, غسل *ghassal*, قصر *qassar*.

— Il a Blanchi, (v. n.), باض *bâdd*.

— Il a Blanchi de vieillesse, شيب *cheyb*, شاب *châb*.

Blanchissage de linge, تغسيل *teghsyl*.

Blanchisseur, مبيض *mobe-yadd*, غسّال *ghassâl*, قصّار *qassâr*.

Blasphémateur, كافر *kâfer*.

Blasphème, كفر *koufr*.

Il a **Blasphémé**, شتم *chetem*, جدّف *djeddaf*, كفر *kafar*.

Blatier, حناط *hannât*, جلّاب *djellâb*, دخيرجي *dekhyrdjy*.

Blé, قمح *qamh*, *qaméh*, pl. قموح *qoumouh* (en berbère, اياردن *êyârden*, تردن *yrden*).

— Dans ce village trouve-t-on du Blé? في هذا الدشار ينصب شي قمح *fy hadâ 'd-dechâr yensab chy qaméh?*

— As-tu du Blé? عندك شي من القمح *an'd-ak chy min êl-qaméh?*

— Y a-t-il du Blé au marché? فيه شي قمح في الرحبة *fy-h chy qaméh fy-'r-rahbah?*

— Blé de Turquie, تركية *tour-kyah*, *tourkyéh*, درا *dorâ*, *dourâ*.

— Marchand de Blé. (*Voy.* **Blatier.**)

Blême, صاري *sâry*, اصفر *âsfar*.

— Il est devenu Blême, اصفرّ *êsfarr*.

Blessé, جريح *djeryh*, *garyh*, *garyéh*, pl. جرحا *djourahâ*, *gourahâ*, جرحي *djerahy*; مدبور *medbour*, مجروح *medjrouh*, *megrouh*, pl. مجروحين *medjrouhyn*.

Il a **Blessé**, جرح *djeréh*, *dje-rah*, *djarah*, *garah*.

Il a été **Blessé**, اجرح *êdjréh*.

— Je suis Blessé au pied, رجلي مجروحة *redjly medjrouhah*.

Blessure, جرح *djerh*, *djourh*, pl. جرح *djerouh*.

Bleu, ازرق *âzraq*, *êzraq*, pl. زرق *zourouq*; ماوي *mâouy*.

— Bleue, زرقا *zarqâ*, pl. زرق *zourouq*, زرقات *zarqât*.

— Bleu foncé, Bleu de roi, كحل *kohol*, كحلي *koholy*, *kohly*.

— Bleu clair, Bleu céleste,

اسماوى *ésmâouy*, *âsmâouy*, سماوى *samâouy*.

— Il a teint en Bleu, زرّق *zarraq*.

— Il est devenu Bleu, ازرقّ *ézraqq*, ازراقّ *ézraqq*.

BLEUÂTRE, متزرّق *motzerreq*.

Il a BLEUI. (*Voy*. Il a teint en Bleu.)

En BLOC, بالحملة *bi-'l-hamléh*.

BLOCUS, محاصرة *mohâsseréh*, محاطة *mohâttah*, محتاطة *mohtât-tah*, تحويط *tehouytt*.

BLOND, اصفر *âsfar*, pl. صفر *sou-four*.

— Blond ardent, اشقر *âchqar*, عشكار *a'chkâr*.

— Blonde, صفرا *safrâ*, pl. صفر *soufour*, صفرات *safrât*; شقرا *chaq-râ*, pl. شقرات *chaqrât*.

Il a BLOQUÉ, حاط *hâtt*, حوّط *haouatt*, احاط *ahâtt*, حصر *hassar*.

BLUET, احبيبّور *âhbéybbour*, بالعمان *bêllaamân*.

BLUETTE, شرارة *cherâréh*.

BLUTEAU, منخل *monkhoul*, pl. مناخل *menâkhel*.

BOBINE, قنّوط *qannoutt*, pl. قنانيط *qenânytt*.

BOCA (poisson), بوقة *bouqah*.

BOCAL, بوقال *bouqâl*, pl. بواقيل *bouâqyl*.

BOEUF, ثور *thour*, *thaur*, بقر *ba-qar*, *bagar*, pl. بقور *bouqour*, *be-qour*; عرض *aard*, ثور مخصى *thour makhsy*, فرد *ferd*, بكر *beguer* (en berbère, ازغر *ézghir*).

— Viande de Bœuf, لحم بقرى *lahm beqry*, *lahm begry*, بقرى *beqry*, *begry*, لحم ذا البقرى *laham dê-'l-beqry*, لحم ذا البكرى *lahm dê-'l-begry*.

— Langue de Bœuf, لسان ذا الثور *lissân dê-'t-tsour*.

— Pieds de Bœuf, هركمة *hergue-mah*.

— Bouche de Bœuf, خنفوفة *khanfoufah*.

— Bœuf sauvage, بقر الوحش *baqr él-ouahach*.

— Bœuf de charrue (mesure de labourage), فدّان *feddân*, pl. فدادين *fedâdyn*.

BOHÉMIEN, جنكان *djenkân*, *gen kân*, چنگان *tchengân*.

Pour BOIRE (gratification), بخشيش *bakhchych*.

BOIS, عود *a'oud*, عواد *a'ouâd*, pl. اعواد *é'ouâd*, عيدان *e'ydân*.

— Bois à brûler, حطبة *hattabéh*, حطب *hattab*.

— Quel Bois brûle-t-on dans ce pays? ايش من حطب يحرقوا في ذا البلد *éych min hattab yahreqoû fy dé-'l-beled?*

— Marchand de Bois à brûler, حطاب *hattâb*.

— Bois de charpente, de menuiserie, خشبة *khachabéh*, خشب *khachab*.

— D'où vous vient le Bois pour les constructions? من اين يجيكم خشب متاع البنايات *min éyn ydjy-koum khachab metâ'-'l-benâyât?*

— Morceau de Bois, عقدة *ou'qdéh*, pl. عقد *ou'qd*, *ou'qoud*.

— Bois (forêt), غابة *ghâbah*, *ghâbéh* (en berbere, أمادغ *émâdagh*).

— taillis, حرش *hourch*, pl. حروش *hourouch*, احراش *éhrâch*.

— de haute-futaie, غيضة *ghayddéh*, pl. غيضات *ghayddât*.

— Y a-t-il des Bois? فيه شي غابة *fy-hi chy ghâbéh?*

— Bois de lit, كاطرى *kâtry* (en esp. *catre*), قرقتون *qarqetoun*, سرير *seryr*.

— Bois de fusil, سرير ذا المكحلة *seryr dé-'l-moukehlah*.

— Bois de senteur, عود البخور *a'oud él-boukhour*, *ou'oud él-boukhour*.

— Bois d'Aloès, قمارى *qomâry*.

— Bois de Campêche, قنبيج *qanbydj*.

— Bois de Brésil, بقم *baqqam*, *boqqom*, بقم *boqom*, *baqam*, *baqm*.

— Bois d'Inde, بقم احمر *boqom âhmar*, *baqm âhmar*.

— Bois de sandal, صندال *sandâl*, عود ذا الصندال *ä'oud dé-'s-sandâl*.

Boisseau, كيلة *kyléh*, *keyléh*, كيل *kyl*, pl. اكيال *âkyâl*; مد *modd*, pl. امداد *émdâd*; ساح *sâh*.

Boisson, شربة *charbéh*, شرب *chorb*, *cherb*, *chirb*.

Boîte, صندوق *sendouq*, حك *hokk*, حكة *hokkah*, علبة *eu'lbéh*, pl. علب *eu'leb*; حق *hoqq*, حقة *hoqqéh*, *hoqqah*.

— Faiseur de Boîtes, علبي *eu'lby*.

Il a Boité, عرج *aaredj*, *aaradj*, *aarag*, اعرج *âa'redj*, *âa'rag*, خمع *khamaa*, شكى *chakä*, قلج *qaladj*, *qalag*, فكح *fakah*.

— Il a fait Boiter, عرّج *a'rradj*.

Boiteux, اعرج *áa'redj*, *á'radj*, *a'reg*, طبال *toubbâl*, عارج *a'â-redj*, *a'âreg*, عرجان *a'rdjân*, *a'r-gân*.

Bol, لقمه *loqméh*.

— d'Arménie, طين ارمنى *tyn ârmeny*, تراب ارمنى *torâb âr-meny*.

Bombardier, قمبرجى *qombar-djy*.

Il a Bombardé, شلح قمبرات *chalah qombarât*.

Bombe, بومبه *bombah*, *boumbah*, قومبرة *qoumbrah*, قمبرة *qombarah*, بنبه *bonbah*.

Il a Bombé (courbé), حدّب *haddab*.

Bon, طيب *tayeb*, *tayb*, pl. طيبين *taybyn*; مليح *melyh*, pl. ملاح *melâh*; جيد *djyd*, *gyd*, pl. اجياد *âdjyâd*; حسن *hassan*, جويد *djouyd*, pl. جويدين *djouydyn*; كريم *kerym*, pl. كرام *kerâm*; صالح *sâléh*, نافع *nâfi'* (en berbère, يلالى *yllâly*).

— Bonne, طيبه *taybéh*, مليحه *melyhéh*, *melyhah*.

— Très-Bon, صالح فى الغايه *sâléh fy-'l-ghâyéh*, قوى مليح *qaouy melyh*.

— Vous êtes de Bonnes gens, انتوا ناس ملاح *éntoû nâs melâh*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses cela, ما هو مليح ان تعمل ذا *mâ hou melyh én taamel dé*, ما هو خير انك تعمل هذا *mâ hou khéyr énn-ak taamel hadâ*.

— Il a trouvé Bon, استطيب *éstateyb*, استحلا *éstahalâ*.

— Il a rendu Bon, طيّب *tay-yab*, اصلح *éslah*, جوّد *djaouad*.

Bonace (calme de la mer), غلينه *ghalynéh*, غلينى *ghâlyny*, هدو *hedou*, ملتم *meltem*, كنون *kenoun*, هداوه *hedâouéh*.

Bonbon, حلاوه *halâouéh*, pl. حلاوات *halâouât*; نفايس *ne-fâyss*.

Bond, نطه *nattah*, *nottah*, pl. نطات *nattât*.

Bonde, بينه *beynéh*, pl. بينات *beynât*.

Il a Bondi, قفز *qafar*, نط *natt*.

— Cela me fait Bondir le cœur, هذا يقرفنى *hadâ yeqraf-ny* هذا يكزز نفسى *hadâ yekzez nafs-y*.

Bone (v. d'Afrique), بونه *Bounah.*

Bonheur, سعادة *saâdah, saâdéh,* نصيب *nessyb,* دولة *doulah;* بخت *bakht,* pl. بخوت *bakhout;* حظ *hezz,* pl. حظوظ *hezouz.*

— Je n'ai pas de Bonheur, ما لى بخت *mâ l-y bakht.*

Bonjour, صبّاح الخير *sabbâh-'l-kheyr.*

— (à un seul), سلام عليك *selâm aaley-k,* صبّاحك بالخير *sabbâh-ak be-'l-kheyr.*

— (à plusieurs), سلام عليكم *selâm aaley-koum,* صبّاحكم بالخير *sabbâh-koum be-'l-kheyr.*

Bonnet, تربوش *tarbouch,* pl.ترابيش *terâbych;* طربوش *tarbouch,* pl. طرابيش *terâbych;* تقية *taqyéh,* طقية *taqyéh,* pl. طواقى *touâqy;* قاووق *qâouoûq,* pl. قوايق *qaouâyq;* شوش *chouch,* pl. شواشى *chouâchy;* عراقية *a'râqyéh,* pl. عراقى *a'râqy;* قلباق *qalbâq.*

— Petit Bonnet, شاشية *châchyéh.*

— Grand Bonnet des femmes en métal, صرمه *sarmah.*

— Bonnet de derviche, لبّادة *lebbâdéh.*

Bonnetier, قلبقجى *qalbaqdjy,* قوقجى *qaouqdjy,* pl. قوقجيه *qaouqdjyéh;* طوقجى *touqdjy.*

Bon-sens, عقل *a'ql,* فراسه *ferasséh.*

—Homme de Bon-sens, عقيل *a'qyl.*

Bonsoir, مسا الخير *massâ-'l-kheyr, messâ-'l-kheyr.*

— (à un seul), مساك بالخير *messâ-k bê-'l-kheyr.*

— (à plusieurs), مساكم بالخير *massâ-koum bê-'l-kheyr.*

Bonté, حسنه *hosnah, housnéh,* سلاح *salâh,* كرم *kerem,* جودة *djoudéh,* جود *djoud.*

Borax, بوراق *bourâq.*

Bord, طرف *terf, tarf, taref,* pl. اطراف *âtrâf;* ديل *deyl,* pl. اديال *âdyâl;* حفّه *heffêh,* pl. حفات *heffât;* حدّ *hedd;* حرف *herf,* pl. حروف *herouf.*

— Bord de la mer, ساحل البحر *sâhel êl-bahar,* pl. سواحل *souâhel, saouâhel;* كتف *kelf.*

— Bord d'une rivière, شطّ *chatt,* pl. شطوط *chettout,* شاطى *châtty.*

Bordage, خشب مطبق *khachab motbeq,* بردوا *bordoû,* علة ذا المركب *a'lah dê-'l-merkeb.*

Il a Bordé, سجّف *saddjaf.*

BORDÉE, ضرب كليه *darb kollyéh.*

BORDEREAU, تذكره *tezkeréh,* تعريف *taaryf.*

BORDURE, سجاف *sedjâf.*

BORÉE (vent du nord), جرج *djerdj.*

BORGNE, اعور *â'ouer, â'aouar,* pl. عوران *a'ourân;* عوار *a'ouâr;* اخوق *âkhoueq, âkhouaq.*

BORNE (limite), حدّ *hedd,* pl. حدود *hedoud.*

BORNÉ, محدود *mahdoud.*

Il a BORNÉ, حدّ *hadd,* حدّد *haddad.*

BOSSE, حدبه *houdebah, houdibah, hadebah,* هدب *hadab;* ورم *ouerem,* pl. اورام *âourâm.*

— de chameau, صنم *sanam.*

BOSSU, احدب *âhdeb, âhadeb,* اهدب *êhdeb,* حدّبان *haddebân,* محدوب *mahdoub,* حدبي *hodby,* ابو كاتب *âbou kâteb,* كابور *kâbour.*

— Il est Bossu, بيحدب *byéhdeb,* كيحدودب *kyéhdoudeb.*

BOTANIQUE, علم النبات *e'lm ên-nebât.*

BOTTE (chaussure), جزمه *djezmah, djezméh, guesméh,* pl. جزمات *djezmât, yuezmât.*

— Il a mis ses Bottes, لبس جزمات *lebess gezmât.*

— Botte de paille, دمه تبن *deméh tebn;* غمره *ghamerah,* pl. اغمار *êghmâr.*

Il a BOTTELÉ, غمّر *ghammar.*

BOTTIER, جزمجي *djezmedjy.*

BOTTINE, سروال *serouâl, serouêl;* حقّ *hoff,* pl. احفاف *êhfâf.*

BOUC, جدی *djedy, gedy, djidy, guedy,* عنز *aanz;* معز *maaz,* ماعز *mâ'az,* pl. مواعز *maouâ'iz.*

BOUCHE, فم *foum,* فمّ *foumm,* pl. افوم *êfoum,* افمام *afmâm,* افواة *âfouât,* افهات *êfahât* (en berbère, امی *âmy, êmy*).

— d'un fleuve, تمّ *toumm,* pl. اتمام *êtmâm,* بوغاز *boughâz.*

— d'un bœuf. (*Voy.* BOEUF.)

— Qui a la Bouche difforme, الوق *âlouaq,* pl. لوق *louq.*

BOUCHÉ, محصور *mahssour,* مسدود *masdoud.*

Il a BOUCHÉ, سدّ *sadd, sedd,* حصر *hassar,* حقن *haqan.*

BOUCHÉE, لقمه *loqmah, loqméh,* pl. لقمات *loqmât,* لقم *loqm;* بضعه *bedda'ah, bidda'ah.*

Un BOUCHER, جزّار *djezzâr, gez-*

zâr, pl. جزّارين djezzâryn; كزّار guezzâr, قصّاب qassâb, لحّام lahhâm.

Boucherie, مذبحة madbahah, مذبح madbah, دكّان القصّاب doukkân êl-qassâb, سوق اللحم souq êl-lahm, ملحمة melhamah, مسلخ meslakh.

Bouchon, سداد sedâd, غطا ghattâ, حقنة heqnéh, سدادة sedâdéh. (Voy. Bonde.)

— Bouchon de paille, فرّصة ferrasséh.

Boucle, حلقة halqah, بكلة bouklah, pl. بكلات bouklât, بكل boukoul.

— d'oreilles. (Voy. Anneau d'oreilles).

Il a Bouclé, بكّل bakkal, حلّق hallaq.

Bouclier, ترس tours, ters, pl. اتراس âtrâss; درقة derqah, deraqah, dargah (en ital. targa), دروق dourouq, dourouq.

Boudin, مصران محشية mesrân mahchyah.

Boue, غيس ghays, طين tyn, وحل ouehel.

Bouée, شمندرة chamandrah.

Boueux, موحل mouhel.

Bouffée de vent, هبة الهوا hebé êl-haouâ.

Bouffon, مسخرة maskharah, pl. مساخير masâkhyr. (Voy. Baladin.)

Il a Bougé, انهزّ ênhezz.

— Ne Bouge pas! قفّ عندك qeff a'nd-ak!

Bougie, شمع chamaa', chema', شماع chamâa', chemâ'ah, شمعة chama'ah, pl. شمعات chama'ât; شمعة العسل chemaat êl-a'ssel, شمع عسل chema' a'ssel, pl. شمعات العسل chema'ât êl-a'ssel, شمع العسل chame'-'l-a'ssel.

Bouillant, غالي ghâly, غليان ghalyân, سخن soukhn, حامي hâmy.

Il a Bouilli, غلي ghalä, ghaley, غلا ghalâ.

— L'eau bout, تغلي المويه teghly-'l-mouyéh.

— Il a fait Bouillir, غلّي ghalley; تغلّي teghalley, سلق salaq.

— Fais Bouillir à ceci un bouillon, اغلي هذا غلوة êghly hadâ ghalouéh.

— Il a Bouilli à gros bouillons, فار fâr.

— Il a fait Bouillir à gros bouillons, فور *faouar.*

— Il a Bouilli à petits bouillons, بقبق *baqbaq.*

Bouilli, مغلى *moghly,* غالى *ghâly;* مسلوق *meslouq,* pl. مسلوقين *meslouqyn.*

— Viande Bouillie, لحم مسلوق *lahm meslouq,* مصلو *meslou.*

— Œuf Bouilli (à la coque), بيضه مسلوقه *bayddah meslouqah.*

Bouillie, كريره *keryréh.*

Bouilloire, ابريق نحاس *ibryq nahâss.*

Bouillon, شربه *chorbah,* مرق *mareq, maraq,* مرقه *marqah, meraqah,* pl. مرقات *maraqât.*

— (ébullition), غليه *ghalyéh,* غلوه *ghalouéh.*

Bouillon-Blanc (plante), مصلح اذن الحمار النظر *maslah èn-nadar, oudn êl-homâr* (m. à m. oreille d'âne).

Bouillonnement, فاضه *fâddah,* فوره *fourah.* (*Voy.* Bouillon.)

Boulanger, خباز *khobbâz, khabbâz,* pl. خبازين *khobbâzyn;* فران *fourrân, farrân,* كواش *keouâch.*

Boulangerie, فرن *fourn,* pl. فرون *fouroun.*

Boule, حبه *hobbéh,* عكره *eu'krah,* pl. عكرات *eu'krât.*

Boulet, جله *djoulléh, goulléh,* غله *ghoulléh,* كوره *gourah,* كوره *kourah,* pl. كور *kour;* كوله *gouléh,* ثقيل *tsaqyl;* قله *qoulléh,* pl. قلل *qoulal.*

Boulette de pâtisserie, فداوه *fedâouéh;* كبه *koubbéh,* pl. كباب *kebôb, kobêb.*

Boulevard, طابيه *tâbyah,* طابه *tâbah,* pl. طابات *tâbât.*

Il a Bouleversé, قلب *qalab.*

Bouline, اورسه *âoursah, âursah,* ورسا *oursâ.*

Bouquet de fleurs, مشموم ذا النوار *mechmoum dê-'n-nouâr,* باقه *bâqah, bâqéh,* جرزة زهور *djourrazét zohour.*

— Il a fait un Bouquet, جرز *djerraz.*

Bouracan, صوف *souf.*

Bourasque, زوبعه *zouba'ah,* pl. زوابع *zeouâbé'.*

Bourbe. (*Voy.* Boue.)

Bourbeux. (*Voy.* Boueux.)

Bourdon (insecte), دبور *dabbour,* pl. دبابير *debâbyr.*

Bourdonnement, زميم *zemym.*

Bourg, كفر *kafr;* قصبه *qassabéh,*

pl. قصبات *qassabât;* قريه *qoryéh, qaryah;* بليك *belydah, beleydéh,* pl. بليدات *belydât, beleydât.*

Bourgade, دشره *dechrah, decharah,* pl. دشار *dechâr;* حاره *hâréh,* pl. حارات *hârât.*

Bourgeois, بلدى *beledy.*

Bourgeon, زنبوط *zenboutt.*

Il a **Bourgeonné,** زنبط *zanbatt,* قمّع *qamma',* فرّخ *farrakh.*

Bourrache, لسان ذا العرض *lissân dé-'l-aard,* لسان الثور *lissân êt-thour* (m. à m. langue de bœuf), بالغصون *bâlghessoun.*

Bourre d'arme à feu, تفتيك *teftyk.*

Bourreau, سيّاف *seyyâf,* جلاد *djellâd, gellâd, gelâd,* مشعالى *mecha'âly,* مشاعلى *mechâa'ly,* pl. مشاعليه *mechâa'lyéh.*

Bourrelier, سرّاج *serrâdj.*

— Atelier de Bourrelier, سروجيه *seroudjyéh.*

Bourrique. (*Voy.* **Anesse.**)

Bourse, كيس *kys,* pl. اكياس *âkyâs,* كيسه *kysséh,* حنشه *hanchah.*

— Bourse de cuir, جراب *djerâb.*

Boussole, بوسوله *boussoulah,* بوصله *boussolah,* بوسله *bouslah,* ابره *êbréh, îbréh,* قماره *qamârah,* بيت الابره *beyt él-îbréh.*

Bout, حدّ *hedd,* pl. حدود *hedoud;* طرف *terf, teref, taraf,* pl. اطراف *âtrâf;* اخر *âkher.*

— Le Bout de l'oreille, شحمه ذا الوذن *chahmah dé-'l-oudn.*

— de fil, قصّفه خيط *qassaféh kheytt.*

— de chandelle, نتفه شمعه *netféh chama'ah.*

— Au Bout de l'an, فى اخر السنه *fy âkher ês-senéh.*

— Au Bout de deux ou trois jours, من ورا يومين والا ثلاثه *min ouerâ youméyn ou-ellâ thelâthéh.*

Bouteille, قزازه *qazâzah, qazâzéh,* pl. قزازات *qazâzât;* جزاز *djezâz, guezâz;* بوقال *bouqâl,* pl. بواقيل *bouâqyl;* قنّينه *qennynah, qennynéh,* pl. قنايني *qenâyny,* قناني *qenâny;* بوتليه *boutelyah,* قرعه *qara'ah,* كنّينه *kennynéh,* فنجل *fendjel,* رضومه *raddoumah, rouddoumah.*

— Bouteille de terre, بطه *battah.*

— Bouteille carrée, مربّعه *morabba'ah.*

Boutique, دكّان *doukkân,* pl. دكاكين *dakâkyn;* حانوت *hânout,*

pl. حوانات *haouânât;* دكان *dou-kân,* pl. دكاتين *doukânyn.*

BOUTIQUIER, دكانى *doukkâny;* سوقى *souqy,* pl. سوقة *souqât.*

BOUTON d'habit, زر *zerr,* pl. زرور *zerour,* زرار *zerâr.*

— de fleur, زهر *zahar,* عقاد *ou'qâd.*

— au visage, حبة *hebbéh,* pl. حبوب *heboub.*

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل *qafel.*

BOUVIER, بقار *baqqâr.*

BOYAU, مصير *messyr,* pl. مصارين *messâryn,* مصارنه *massâreneh,* مصران *mesrân, misrân;* قصب *qassab,* pl. اقصاب *êqsâb.*

BRACELET, دمليج *demlydj;* سوار *souâr,* pl. اساور *âssâouer,* اسوار *âssouâr;* مقياس *miqyâss.*

BRAI, بياض *beyâdd.*

BRAISE, جمرة *djemréh, guemréh,* pl. جمر *djoumr;* حمرة *homrah,* جدوة *djedouah, djedouéh,* جمرة ذا العافيه *djoumrah dê-'l-aâfyéh,* بصة نار *bessét nâr.*

Il a BRAIT, نهق *nahaq,* هدر *ha-der,* شنهق *chanhaq,* شهنق *chehnaq.*

BRANCHE, غصن *ghosn, ghousn,* pl. اغصان *êghsân;* فرع *ferâ',* pl. فروع *ferou'.*

BRANDON, مشعله *meche'lah.*

Il a BRAQUÉ (le canon), قوم *qaouam,* صوب *saouab,* قنن *qan-nan,* ضبط *dabatt.*

BRAS, دراع *derâa',* درعه *de-ra'ah,* pl. ادرع *âdraa, adroua'* (en berbère, اكل *êguil*).

— Avant-Bras, ساعد *sâ'id;* زند *zend,* pl. زنود *zenoud.*

— Bras de mer, لسان البحر *lessân êl-bahar.*

BRASIER, حريقه *heryqah,* منغل *manghal,* فكيرة *feguyrah* (en espagnol, *hogueru*).

BRASSE (mesure), دراع *derâa',* درعه *dera'ah;* باع *bâa',* pl. باعات *bâ'ât;* پيك *pyk.*

— Deux Brasses, دراعين *derâ-'eyn, derâ'ayn.*

BRAVACHE, عتر *a'ter,* pl. عتورة *a'touréh.*

BRAVE, جدع *djadaa, gadaa,* شجع *chadjaa, chagaa,* شاجع *châdji',* شجيع *chedjya', cheguy',* سجيع *sedjy',* شجاع *chaddjâa'.*

— Un Brave homme, رجل مليح *radjol melyh, ragel melyh.*

Il a BRAVÉ, غار *ghâr*.

BRAVOURE, شجاعة *chedjâ'ah*.

BRÈBE (nom de peuple). (*Voy.* BERBÈRE.)

BREBIS, غنمة *ghanaméh*, نعجة *naadjah, na'djéh, na'guéh*; غنم *ghanam*, pl. غنوم *ghounoum* (en berbère, ولى *ouley*).

BRÈCHE, نقبة *noqbéh*, طقبة *toqbéh*, كسرة *kesréh*, هدّة *heddéh*.

— de muraille, فتحة ذا الحيط *fatihah dê-'l-haytt*; ثغرة *teggharah*, pl. ثغر *togghor*.

— Il a fait Brèche au rempart, ثغّر الصور *tagghar ès-sour*.

— Il a fait une Brèche au sabre, فجّم السيف *faddjam ès-seyf*.

Il a BREDOUILLÉ, ترتر *tartar*, *terter*, هيّج *héyéh*, هبرج *habradj*, *hebredj*.

BREF, قصير *qassyr*, pl. قصار *qissâr*.

BREVET, براة *barât*.

BREUVAGE. (*Voy.* BOISSON.)

BRIDE, لجم *ledjem, leguem, ledjam*; عنان *éénân*, pl. عنون *eu'noun*; لجام *ledjâm*, صرّة *sorrah*.

— Bride de mulet, صريمة *serymah*, سريمة *seryméh*.

— Retiens la Bride, شدّ اللجم *chedd él-ledjem*.

Il a BRIDÉ, الجم *éldjem, élguem*, تالجّم *teleddjem*, لجّم *leddjem*.

— Bride le cheval (impératif), حطّ اللجم للعود *hott él-ledjem li-l-a'oud*.

BRIGADE, اوجاق *âoudjâq*, وجاق *oudjâq, ougâq*, pl. وجاقات *oudjâqât*.

BRIGAND, لصّ *less*, pl. لصوص *lessous*; غزو *ghazou*; سارق *sâreq*, *sâriq*, pl. سارقين *sâreqyn*; حرامى *harâmy*, pl. حراميّة *harâmyyéh*; سفّار *saffâr, seffâr*.

BRIGANDAGE, لصوصة *lessoussah*, شناعة *chinâ'ah*.

— Il a commis des Brigandages, تلصّص *telesses*.

— Il a BRIGUÉ, طلب *talab*.

BRILLANT (subst.), جلا *djelâ*, نورق *neouraq*, رونق *reouneq, rounaq*.

— Un Brillant (diamant), الماس *élmâss*.

BRILLANT (adj.), لامع *lâmé*, لالى *lâly*, بارق *bâreq*, ضوى *daouy*.

Il a BRILLÉ, نوّر *naouer, naouar*, لمع *lamaa*, لالا *lâlá*, برق *bareq*, ضوا *daouâ*.

BRIN, عرق *eerq;* شتل *chetl*, pl. شتول *chotoul.*

BRIQUE, طوب *toub*, توب *toub*, لاجور *lâdjour;* اجرة *âdjeréh*, pl. اجر *âdjour*, اجور *âdjour;* لجور *ladjour*, *ledjour.*

—Brique de savon, لوح الصابون *louh ês-sâboun.*

BRIQUETERIE, فرن متاع الاجور *forn metâ'a-'l-âdjour.*

BRIQUET, زناد *zenâd*, قداح *qadâh.*

— Il a battu le Briquet, قدح *qadah.*

—Fabricant de Briquets, زنايدى *zenâydy.*

La BRISE, ريح *ryh*, نسيم *nesym.*

BRISÉ, مكسّر *moukasser*, مكسور *maksour.*

Il a BRISÉ, كسر *kasser*, *kassar*, فسخ *fesekh*, سحق *sahaq*, سحن *sahan*, طحن *tahan*, رضرض *radradd*, صدم *sadam.*

— Il a été Brisé, il s'est Brisé, انكسر *ênkasser.*

BRISEMENT, فسخ *feskh*, سحق *sahq.*

BRISURE, تكسير *teksyr.*

BROC, ابريق *ibryq.*

BROCANTEUR, دلال *dellâl*, *dallâl*, pl. دلالين *dellâlyn.*

BROCARD, ديباج *dybâdj.*

BROCHE, سفود *souffoud*, pl. سفافيد *sefâfyd;* سيخ *sykh*, pl. اسياخ *âsyâkh;* مشوا *michouâ.*

— Il a mis à la Broche, شوا *chaouâ*, *chouâ.*

— Il a tourné la Broche, فتل السيخ *fetel ês-sykh.*

BROCHET, سمك الكراكى *semak êl-kerâky.*

BROCOLI, زنبوط *zenboutt.*

Il a BRODÉ, طرّز *terrez.*

— en couleurs, نقش *naqqach.*

— en or, en argent, زركس *zarkas.*

BRODÉ, مطرّز *motarrez*, مغيش *moghayech.*

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *teraz*, تطريز *tetryz.*

— en couleurs, نقش *neqch*, *naqch.*

— en or, قصبة *qassabéh.*

BRODEUR, طرّاز *terrâz*, *tarrâz*, pl. طرّازين *terrâzyn*, نقاش *naqqâch*, نقشجى *naqichdjy*, قصّابى *qassâby.*

— Brodeur sur cuir, قبورجى *qobourdjy.*

— Atelier de Brodeur sur cuir, قبورجيه *qobourdjyéh.*

BRODEUSE, طرّازة *terrâzéh.*

Il a BRONCHÉ, عثر *aather, aatser;* عش *eech.*

— Ne Bronchez pas, ou sinon gare à vous! لا تعثروا وإلّا الويل لكم *lâ taatheroû, ou-ellâ-'l-ouayl le-koum!*

BRONZE, نحاس *nahâss* (en berbère, تونكولت *toungoult*).

BRONZÉ, معدنى *maadeny,* pl. معدنيه *maadenyéh.*

BROSSE, مقشه *moqachéh,* شيته *cheytah.*

Il a BROSSÉ, مسح *messèh.*

BROUILLARD, ضباب *dabâb, de-bâb;* غيم *gheym,* pl. غيوم *ghayoum;* غيام *ghyâm,* ظلمه *zoulméh,* ضبابه *debâbéh;* غيمه *gheyméh,* pl. غيم *gheym* (en berbère, تلاس *telâss*).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خلط *khalatt.*

— (troublé), خبط *khabatt,* نكث *neket,* نكش *nekech,* شربك *charbak.*

— Il s'est Brouillé avec quelqu'un, خاصم *khâssem.* (*Voy.* Il a eu une Altercation.)

— Le qâdy et lui se sont Brouillés, هو والقاضى تخاصموا بينهم *hou ou-êl-qâddy tekhâssemoû bayn-houm.*

BROUILLERIE, خصام *khessâm,* pl. خصايم *khessâym;* نزاعه *nizâ'ah.* (*Voy.* ALTERCATION.)

BROUILLON d'écritures, مسوّدة *messaoudéh,* حجه *haddjeh, haggah.*

BROUSSAILLES, صبّرات *sebbarât.* (*Voy.* BUISSON.)

Il a BROUTÉ, مرش *marach,* قرط *qaratt.*

BROUTILLES, قطع *qitta', qettaa.*

BROYÉ, مدقوق *medqouq.*

Il a BROYÉ, سحق *sahaq,* صحن *sahan,* درس *derass, deress,* طحن *tahan, tahen,* رحا *rahâ,* دقّ *daqq.*

BROYEMENT, سحق *sahq,* دراس *dirâss.*

BRU, كنّة *kennah, kennéh,* pl. كنّات *kennât,* كناين *kenâyn.*

BRUINE, صرّ *sarr,* راويه *râouyah, râouyéh,* زميته *zemytéh.*

BRUIT, هدير *hadyr, hedyr,* غوشه *ghaouchéh,* ضجه *daddjéh, dagguéh,* شوشره *chaoucharah;* صوت *sout,* pl. اصوات *âssouât;* عيطه *a'ytah,* عكره *a'krah,* عوشه *a'ouachah.*

Bruit du canon, هدير ذا المدفع *hedyr dé-'l-medfaa.*

— Il a fait du Bruit, صاح *sâh*, ضج *daddj*, عكر *a'kar*, عيط *a'yatt*, عوش *a'ouach.*

BRULANT, حارق *hâreq*, *hâriq.*

BRULÉ, محروق *mahrouq.*

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *haraq*, شعل *chaal*, احرق *âhraq.*

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-cha'el*, احترق *êhteraq*, شاط *châtt.*

— Il a été Brûlé, حرق *houreq*, انحرق *ênharaq.*

BRULOT, حراقة *harrâqah.*

BRULURE, حرق *horq*, *herq*, تحريق *tahryq*, احتراق *êhtirâq*, احراق *êhrâq*, حريق *haryq.*

BRUME. (*Voy.* BROUILLARD, BRUINE.)

BRUN, اسمر *âsmar*, *êsmer*, pl. سمر *soumour.*

— Brune, سمرا *samrâ*, pl. سمر *soumour*, سمرات *samrât.*

Or BRUNI, دهب مسكول *dahab maskoul.*

BRUNISSOIR, مصقلة *mosqalah*, مسكلة *moskalah.*

BRUSQUE, عجل *a'djel.*

BRUT, خام *khâm*, وسيخ *oues-sykh*, غير ناطق *ghayr nâtteq*, حيوانى *hayouâny.*

— La Brute, حيوان *hayouân.*

— Sucre Brut, سكر خام *soukker khâm.*

BRUTAL, خشين *khachyn*, غشيم *ghachym*, واحش *ouâhech*, غريزى *gharyzy.*

BRUTALITÉ, وحشة *ouahchah*, وحشية *ouahchyéh.*

Il a BU, شرب *charab*, *chereb* (en berbère, اثوع *êtsou'*, *tsou'*).

— Il Boit, كيشرب *keyechroub.*

— Bois (imp.)! اشرب *êchrab*, *êchrob* (en berbère, توع *tsoua'*, *tseou'*).

— Qui a Bu, شربان *charbân.*

— Il a Bu à la régalade, زرزق *zarzaq.*

— Il a donné à Boire, سقى *saqä*, *saqey.*

— Donne-moi à Boire, اسقينى *êsqy-ny.*

— Fais Boire mon cheval, اسقى الحصان متاعى *êsqy-'l-hossân metâ'y.*

— Donne-moi un peu d'eau à Boire, اعطينى شوية الما نشرب *âa'ïty-ny choyét êl-mâ nechreb.*

— Je Bois à la santé, محبّة فيك *mohabbéh fy-k*; — moi, à la tienne, وفيك *ou fy-k*.

— Le papier a Bu, نشّ الورق *nachch él-ouaraq*, الورق نشاش *él-ouaraq nechâch*.

BUBON. (*Voy*. ABCÈS.)

— de peste, حمرة *homréh*.

BUCHE. (*Voy*. Morceau de bois.)

BUCHER. (*Voy*. BRASIER.)

BUFFET. (*Voy*. ARMOIRE.)

BUFFLE, جاموس *djâmouss*, *gâmouss*, pl. جواميس *djaoudmys*, *gaouâmys*.

BUGIE (ville d'Afrique), بوجيه *Boudjayah*.

BUIS, بقس *baqs*, بقسيس *baqsys*, شمسير *chemsyr*, چمسير *tchemsyr*, شمسان *chemsân*.

BUISSON, عليقة *o'llyqah*, pl. عليق *o'llayq*; قرطب *qortab*. (*Voy*. BROUSSAILLES.)

BULLE d'eau, بقبوقة *baqbouqah*, pl. بقابيق *beqâbyq*; بقلوشة *baqlouchah*, pl. بقاليش *boqâlych*. (*Voy*. BOUILLONNEMENT.)

BULLETIN, حاديث *hâdyth*, pl. حوادث *haouâdeth*; تذكرة *tezkeréh*, pl. تذكرات *tezkerât*.

Bouchm. Tire-Berreemte

BUREAU d'administration, ديوان *dyouân*.

— (table à écrire), مكتب *makteb*, pl. مكاتب *makâteb*.

BURETTE, ابريق *ibryq*.

BURIN, مقلع *meqalè'*, قلم حديد *qalam hadyd*.

Il a BURINÉ, نقش *naqach*.

BUT, حدّ *hedd*, pl. حدود *hedoud*; نيّة *nyyéh*, مرام *merâm*, نشان *nichân*, نيشان *nychân*, اماج *âmâdj*, حدف *hedef*; مقصد *meqsad*, pl. مقاصد *meqâssed*.

— Il a atteint son But, لحق مرادة *lahaq mourâd-ho*.

BUTIN, نهبة *nahabah*, نهابة *nahâbéh*; غنيمة *ghanyméh*, pl. غنايم *ghenâym*; قطرمة *qattarmah*, كسب *kesb*, مكسب *mokseb* (en berbère, اسعي *éssa'y*).

Il a BUTINÉ, نهب *neheb*, غنم *ghanam*, كسب *kesseb*.

BUTOR. (*Voy*. BALOURD, BÉLITRE, BRUTAL.)

BUTTE, تل *thall*, *thell*, pl. تلال *thelâl*; تلة *thelléh*, pl. تلات *thellât*.

BUVEUR, شارب *châreb*, pl. شوارب *chouâreb*, شروب *chouroub*.

C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س et ص ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

Ça et là, هنا هناك *hanâ honâk*, *henâ henâk*, هون هونيك *houn hounyk*.

Cabale, شجب *chedjeb*; فتنه *fetnéh*, pl. فتنات *fetnât*; غصبه *ghasbéh*, pl. غصايب *ghassâyb*.

Cabane, خص *khass*, *khess*, pl. خصوص *khessous*; اخصاص *ékhsâss*; خيمه *kheyméh*, pl. خيام *kheyâm*.

Cabaret, خماره *khamârah*, pl. خمارات *khamârât*.

Cabaretier, خمّار *khemmâr*, *khammâr*, pl. خمّارين *khemmâryn*, *khammâryn*.

Cabas, مقطف *maqtaf*, pl. مقاطف *meqâttef*.

Cabinet, مقصوره *maqsourah*, pl. مقاصير *meqâssyr*; اوضه *ôuddah*, *ôuddah*, خزنه *khazneh*, خلوه *khelouéh*; حجره *hodjrah*, *hodjarah*, pl. حجرات *hodjarât*.

Cable, رمّاه *rimmâh*; حبل *habel*, *habl*, pl. حبال *hebâl*, احبال *éhbâl*; غمنه *ghamenéh*, pl. غمنات *ghamenât*.

Il s'est Cabré, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الفرس تقنطرت علي الخيال ورمته *él-fars teqantarét a'lâ-'l-khyâl ou remet-ho*.

Caché, مختفي *mokhtefy*, مخفي *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a Caché, ستر *seter*, *satar*, خفا *khafâ*, اخفا *ékhfâ*, غطا *ghattâ*, خبا *khabbâ*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طمر دراهم *temer derâhem*, طم دراهم *temm derâhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbère, سنفي *senfy*).

Il s'est CACHÉ, انخفا *ên khafâ*, تخبّى *tekhabbä*, لطى *lattä*.

— Je ne me Cache de personne, مانى مخفى من الناس *mâ-ny mekhafy min ên-nâs*.

CACHET, خاتم *khâtem*, ختم *khatem*, pl. خواتم *khouâtem*; ختومه *khatouméh*, مهر *mouhour*.

Il a CACHETÉ, ختم *khetem*, *khatam*, طبع *tabaa'*.

CACHETTE, وكر *oueker*, pl. اوكار *oûkâr*; اختفا *ikhtifâ*, خفيه *khafyéh*.

— En Cachette, بالخفيه *bi-'l-khafyah*, بسرّ *be-serr*.

CACHOT, ديماس *dymâss*, داموس *dâmouss*, pl. ديماميس *deydâmyss*; سجن *sedjen*, pl. سجون *soudjoun*; حبس *habs*, pl. حبوس *hebouss*.

CACOCHYME, مخستك *mokhastek*.

CADASTRE, دفتر الاملاك *deftar êl-âmlâk*.

CADAVRE, جيف *djyf*, pl. اجياف *âdjyâf*; جيفه *djyféh*, pl. جيفات *djyfât*, جيف *djouyf*; ميت *méyt*, pl. اموات *âmouât*; جثه *djatteh*, pl. جثث *djetit*; قتيل *qatyl*, pl. قتلا *qotelâ*.

CADEAU, هديّه *hedyyéh*, بخشيش *bakhchych*.

CADENAS, قفل *qafl*, *qofl*, pl. اقفال *êqfâl*.

CADENCE, وزن *ouezn*.

Il a CADENCÉ, وزن *ouezen*.

CADET, صغير *saghyr*, *sagheyr*, اصغر *âsghar*.

CADI. (*Voy.* QADY.)

CADIX (ville d'Espagne), قادس *Qâdess*, *Qâdiss*, قالص *Qâless*, *Qâliss*.

CADRAN, ساعه *sâ'ah*, قدر *qadr*.

— Cadran solaire, ساعه شمسيه *sâ'ah chemsyéh*.

CADUC (débile), ضعيف *da'yf*, هركيل *herkyl*.

— Mal Caduc, صرع *seraa'*.

— Qui tombe du mal Caduc, مصروع *mesrou'*.

CAFÉ en liqueur ou en poudre, قهوه *qahouah*, *qahouéh*, قهوا *qahouâ*.

— en grains, بن *bonn*.

— (boutique), دكان قهوه *doukkân qahouéh*.

CAFETIER, قهوهجى *qahouahdjy*.

CAFETIÈRE, بقراج *baqrâdj*, *baqrâg*, ابريق متاع القهوه *ibryq*

meta'a-'l-qahouéh, دولة *doulah.* (*Voy.* BOUILLOIRE.)

CAGE, قفص *qafess*, *qafass*, pl. اقفاص *êqfâss;* قفاص *qaffâs*, pl. اقفاس *êqfâss.*

— Il a mis en Cage, زرّب *zarrab.*

CAHIER, كـرّاس *korrâss*, pl. كراريس *kerâryss;* كرّاس ذا الكاغيط *korrâs dê-'l-kâghyt,* دفتر *deftar.*

CAILLE, سمّان *sommân*, *semmân*, pl. سمّين *sommyn;* سلو *selou,* سلواة *selouâh.*

Il a CAILLÉ, عقّد *a'qqad*, جمد *djemed*, جـمّـد *djemmed*, روّب *raouab.*

Il s'est CAILLÉ, راب *râb*, عقد *aaqad.*

— Lait Caillé, رايب *râyb*, حليب عاقد *halyb a'âqed*, حليب مجبّن *halyb modjebben*, حليب مروّب *halyb meraoub.*

CAILLOU, صوان *souân*, حصوة *hassouéh*, زلط *zalatt;* بحصة *bahssah*, pl. بحص *bahass.*

Le CAIRE. (*Voy.* Le KAIRE.)

CAISSE (coffre), صندوق *sendouq*, pl. صناديق *sanâdyq.*

— Caisse de payeur, خزنة *khaznéh*, *khazanéh.*

CAISSIER, خزنـدار *khazendâr*, *khaznadâr.*

Il a CAJOLÉ. (*Voy.* Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a FLATTÉ.)

CALAHORRA (ville d'Espagne), قلهرة *Qalhouréh.*

CALAMITÉ, مصيبة *mossaybéh*, شدّة *cheddéh*, افة *âféh*, بلا *belâ.*

CALANDRE (insecte), سوس *souss*, سوسة *soussah*, *sousséh.*

CALATAYUD (ville d'Espagne), قلعة ايوب *Qala'at Ayoub.*

CALATRAVA (ville d'Espagne), قلعة رباح *Qala'at Rebâh.*

CALCUL, حساب *hissâb*, عدد *a'ded.*

— (pierre de la vessie), حصة *hasséh*, pl. حصات *hassât.*

Il a CALCULÉ, حسب *hessab*, *hassab*, عدّ *a'dd*, عدد *a'dad.*

CALE d'un vaisseau, سنتينة *sentynah.*

Il a CALÉ la voile, وطّا *ouattâ*, لوّف *leff*, نزّل القلع *nezzél êl-qala'.*

CALEBASSE, قرعة *qara'ah*, *gara'h* (en berbère, تخسيت *takhsyt*).

CALEÇON, لبّاس *lebbâss*, لباس *lebâss*, pl. لباسات *lebâssât;* سروال *serouâl*, pl. سراويل *serâouyl.*

CALEMBOURG, تجنيس *tedj-nyss.*

CALENDRIER. (*Voy.* ALMANACH.)

CALFAT, قلفتجى *qalfatdjy.*

Il a CALFATÉ, قلفت *qalfat,* زفت *zefet.*

CALIBRE, قالب *qâleb, qâlib,* اصل *âsl,* نوع *nouè',* جنس *djenss, guenss,* قدر *qadr;* مقدار *moqdâr,* pl. مقادير *meqâdyr.*

CALICE (vase), كاس *kâs,* قدح *qadah.*

— de la rose, كبوسه *kebboussah.*

CALIFE. (*Voy.* KHALIFE.)

CALLIGRAPHIE, خطاط *khattâtt.*

CALME (tranquillité), تسكين *tes-kyn,* سكينه *sekynéh,* تليين *telyyn,* راحه *râhah,* هادى *hâdy.*

— de la mer, غليني *ghalyny,* خليني *khalyny.*

Il a CALMÉ, هدا *hedâ.* (*Voy.* Il a APAISÉ.)

Il s'est CALMÉ. (*Voy.* Il s'est APAISÉ.)

CALOMNIATEUR. تلاب *telâb,* تاهم *tâhim,* نمام *nemmâm,* مفترى *moftery.*

CALOMNIE, نميمه *nemyméh,* تهمه *tehiméh,* افترا *iftirâ,* تلب *telb.*

Il a CALOMNIÉ, نم *nemm,* سب *sebb,* افترا *êfterâ,* تهم *tehem,* قدح *qadah,* تلب *teleb.*

— Pourquoi me Calomnies-tu? ما لك تفترى على *mâ l-ak teftery a'layy?*

CALOTTE, عرقيه *e'raqyéh,* pl. عراقى *e'râqy;* طاقيه *tâqyéh,* pl. طواقى *touâqy.*

CALUS, كلكل *kelkel.*

— Ma main est pleine de Calus à force de travailler, كلكلت يدى *kelkelet yd-y,* يدى مكلكله من الشغل *yd-y mekelkeléh min êch-choghl.*

CAMARADE, صاحب *sâheb,* pl. اصحاب *âshâb,* صحاب *sahâb,* رفيق *refyq.*

CAMARD. (*Voy.* CAMUS.)

Il a CAMBRÉ, عوج *a'ouadj, a'ouag.*

CAMÉLÉON, تاتا *tétâ,* بوقلمون *bouqalmoun,* حربانه *herbânéh,* جمل اليهود *djemel êl-yehoud.*

CAMELOT, شال انجورى *châl ân-djoury, châl angoury,* صوف *souf.*

CAMOMILLE, بابونج *bâbounedj,* بابنج *bâboundj.*

CAMP, معسكر *mo'asker, ma'asker,* عرضى *eurdy, o'rdy,* اوردو *âur-dou,* محل *mehall,* محله *mehalléh,* وطاق *outtâq.*

CAMPAGNE, برّيه *berryéh*; صحراء *sahrâh*, pl. صحرات *sahrât*; بقعه *beqa'ah*, pl. بقعات *beqa'ât*; صهل *sehel*, خلا *khalâ*, غيط *gheytt*, ريف *ryf*, جنان *djenân*.

— Nous passerons la nuit à la Campagne, احنا نبات فى الجنان *êhnâ nebât fy-'l-djenân*.

Il a CAMPÉ, عسكر *aaskar*, وطّق *ouattaq*.

— Les soldats sont Campés sur le bord de la mer, الجنود معسكرين علی شط البحر *êl-djenoud ma'askeryn a'lä chatt êl-bahar*.

CAMPHRE, كافور *kâfour*.

CAMUS, افطس *âftas*, pl. فطس *fouts*.

CANAILLE, سفله *sefléh*, عوامّ *a'ouâmm*, اسفل الناس *âsfal ên-nâs*.

CANAL, ساقيه *sâqyah*, قنايه *qanâyéh*, قناة *qanâh*; قنا *qanâ*, pl. قنوات *qenouât*; ترّاع *terâa'*, خليج *khalydj*, *khalyg*.

CANARD, برك *bork*, pl. براك *brâk*; بط *bett*, *batt*, pl. بطوط *bettoutt*; بطه *battah*.

CANCER (ulcère), اكله *âkléh*, *âkiléh*.

— Cancer (signe du zodiaque), برج السرطان *bourdj ês-serettân*.

CANCRE (écrevisse), سرطان *sertân*, *serettân*; صلطعان *seletta'ân*, pl. صلاطعين *selâtta'yn*; ابو جلنبه *âbou djelanbah*.

CANDÉLABRE, شمعدان *chama'dân*.

CANDEUR, صفوه *safouéh*, صفو *safou*.

Sucre CANDI, سكر نبات *soukker nebât*.

CANDIDAT, طالب *tâleb*, pl. طالبين *tâlebyn*.

CANDIDE, صافى *sâfy*, نصيح *nessyh*, لاوى *lâouy*, طاهر *tâher*.

CANDIE (île de la Méditerranée), كريد *Kiryd*, قنديا *Qandyâ*, قريطش *Qiryttech*, جريت *Djeryt*.

CANEVAS, خيس *kheyss*; جنفاص *djenfâss*, pl. جنافيص *djenâfyss*.

Jours CANICULAIRES, ايّام باحور *âyyâm bâhour*.

CANICULE (constellation), الكلب *êl-kelb*, شعرى *che'rä*.

CANIF, مثوى *matouä*, موس *mous*, مبرا *mobrâ*, مقشاط *maqchâtt*, مقطوع *maqtou'*.

Dent CANINE, نـاب *nâb*, pl. نيب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), خيزرانه *khayzrânah*, زلّاط *zollâṭ*. (*Voy*. BÂTON.)

— à sucre, قصابه *qassâbéh*, قصبه *qassabéh*, pl. قصب *qesseb* (en berbère, اغنم ازدن *âghanim êziden*).

— (roseau), قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qodbân*, *qedbân* (en berbère, تاغنم *tâghanim*).

CANNELLE, القرفه الهنديه *êl-qarfah êl-hindyah*, عود قرفه *ou'oud qerféh*.

— de fontaine, حنفيه *hanefyéh*.

CANON, مدفع *madfa'*, *medfaa*, *midfa'*, pl. مدافع *medâfè'*.

— Il a chargé le Canon, عمر المدفع *a'mer êl-medfa'*.

— Il a tiré le Canon, صيّب المدفع *sayyeb êl-medfa'*, *seyyeb êl-medfaa*.

— On a tiré deux coups de Canon du fort, سيّبوا زوج مدافع من القلعه *sayyeboû zoudj medâfè' min êl-qala'ah*.

— Bruit du Canon, حسّ المدفع *hass êl-medfa'*.

— Canon (règle, ordonnance), قانون *qânoun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

Il a CANONNÉ. (*Voy*. Il a tiré le Canon.)

CANONNIER, طوباجي *toubâdjy*, طوبجي *toubdjy*.

CANOT, فلوك *felouk*, صندال *sendâl*, باركوا *bârkoû*, كارب *gârb*. (*Voy*. BATEAU, CHALOUPE.)

CANTATRICE. (*Voy*. CHANTEUSE.)

CANTHARIDE, ناس *nâs*, ذبّانه ذا الهند *debbânah dè-'l-Hend*.

CANTIQUE, مزمور *mezmour*, pl. مزامير *mezâmyr*; تسبحه *tesbihah*; نشيد *nechyd*, pl. انشاد *ênchâd*.

CANTON, نـاحيه *nâhyéh*, pl. نواحي *naouâhy*.

CAP, راس *râss*, pl. رووس *rououss*; راس ذا الجبل *râss dê-'l-djebel*.

CAPABLE, قادر *qâder*, قابل *qâbel*, *qâbil*, فهيم *fehym*, معرف *ma'ref*, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet emploi, هذه الوكليه ما هي خرجه *hadéh êl-oukelyéh mâ hy kherdj-ho*.

CAPACITÉ d'esprit, معرفه *ma'reféh*, *ma'riféh*, قابليه *qâbelyéh*.

— d'un vase, قدر *qadr*.

CAPE, CAPOTE (vêtement), غطا *ghattâ*, pl. اغطيه *êghtyéh*; منديل *mandyl*, pl. مناديل *menâdyl*; ايزار

ĭyzâr, pl. يزر youzr; جبّه djobbéh, كبّود kabboud.

Capillaire (plante), كزبرة البير kouzberet ĕl-byr, كزبرة ذا البير kouzberah dê-'l-byr.

Capitaine de soldats, ريـيس reyss, رايس râyss, ريّس reyss, pl. رياس ryâs; اغا âghâ, pl. اغوات âghaouât; قايد qâyd.

— de vaisseau, ريـيس reyyss, قبطان qabtân, pl. قباطين qobâtîyn.

— de voleurs, لايس الحراميه lâys ĕl-harâmyéh.

Le Capital d'un bien, رسمال rousmâl, راس المال râss ĕl-mâl, راس ذا المال râss dê-'l-mâl, راس مال râss mâl.

— d'une dette, اصل الدين âsl ĕd-deyn.

Capital (adj.), اصلى âsly, راسى râssy, ريسى reyssy.

— Ville Capitale, بلد التخت beled ĕltekhet.

— Crime Capital, خطيه راسيه khattyéh râssyéh, خطيه ريسيه khattyéh reyssyéh.

Il a Capitalisé, رسمل rasmal.

Capitation, خراج kharâdj, pl. خراجات kherâdjât; جزيه djezyéh.

Capitulation, عهد a'hed, pl. عهود ou'houd, مصالحه mossâléhah.

Il a Capitulé, عاهد a'âhed, شرط charatt.

Câpre, قبّار qoubbâr, qabbâr; كبّار kabbâr, pl. كبّارين kabbâryn, كبرة kabarah, kebiréh.

— Câpres confites au vinaigre, قبّار مكبوس qabbâr makbouss.

Caprice, عنصل a'nsal, عنصله a'nselah, pl. عناصل è'nâssel; غرص النفس gharss ĕn-nefs.

Capricieux, متلوّن motleouen, مغيّر moghayyer.

Le Capricorne (signe du zodiaque), برج الجدى bourdj ĕl-djedy.

Capsule. (*Voy.* Boîte.)

Captif, اسير âssyr, ĕssyr, يسير yssyr, pl. اسرا ĕsrâ, اسراة ĕsrâh.

Captivité, اسر ĕsr, يسر yousr, عبوديه è'boudyéh, سبى seby, sebä.

Capuchon, لبّاده lebbâdéh, pl. لبّادات lebbâdât; قلوسه qalloussah, pl. قلوسات qalloussât, قلاليس qelâlyss; قبّاعه qabbâ'ah, pl. قبابيع qebâby'.

Caquet. (*Voy.* Babil, Baliverne, Bavardage.)

CAR, إن énn, فإن fe-énn, لان le-énn, انما énne-má, زعما za'má.

CARABINE, مكحلة mokahelah (en berbère, أمدبغ émodabagh).

CARACTÈRE (naturel), طبع teba', طبيعة taby'ah, شمال chemál, خلق khalq.

— d'écriture, خط khatt, pl. خطوط khettoutt; حرف harf, كتب ketb.

CARAFE, قزازة qazázéh, pl. قزازات qazázát.

CARAT. (*Voy*. KARAT.)

CARAVANE, قافلة qáfléh, qâflah, qâfilah, pl. قوافل qeouâfel, qaouâfel; قفل qafl, pl. قفول qefoul; ركوب roukoub.

CARAVANSÉRAIL, خان khân, وكالة oukáléh.

CARCAN, طوق touq, tauq, taouq, pl. طواق touáq, اطواق ëttouâq; بغرمة beghormah, pl. بغرم boghorm.

Il a CARDÉ, حلج haledj, haladj, مشط mechett, ندف nadef, نقش naqach.

CARDEUR, حالج háledj, حلاج hallâdj.

CARDON d'Espagne, قنارية qannâryah, كرنين guernyn.

CARÈNE, قارينة qârynah (en espagnol, *carena*), قعور qa'our.

CARESSE, لطف loutf, pl. لطوف lettouf, lottouf.

Il a CARESSÉ, لاطف lâttef.

—Elle a Caressé, لاطفت lâttefett.

CARMEL (montagne de Syrie), كرمل Karmel.

CARMIN, قرمز qermez.

CARMONA (v. d'Espagne), قرمونة Qarmounah.

CARNAGE, قتل qatl, pl. قتال qittâl; مقاتلة moqâteléh.

CARNASSIER, لاحم lâhim, زفوري zefoury.

CAROTTE, جزر djezer, guezr, pl. جزار djezâr, guezâr; سفناريا sefonâryâ.

CAROUBE, خروب kharoub.

CAROUBIER, شجرة ذا الخرّوب chedjrah dé-'l-kharroub.

CARRÉ, مربّع morabbaa (en berbère, لاربعي lôrba'y).

CARREAU de pierre, بلط balatt, الحجر المنجور él-hadjar él-mendjour.

— de vitre, قزازة qezâzah, pl. قزازات qezâzât, ورقة ذا الزاج ouerqah dé-'z-zâdj.

— (coussin), مقعد maqa'ad.

Carrefour, مشرع mechrè', pl. مشارع mechâri'; ساحه sâhah, pl. ساحات sâhât; فسحه fashah, pl. فسحات fashât; مفرق mefreq, pl. مفارق mefâreq; مصلبه mossalbah, pl. مصلبات mossalbât; مفرق ذا الطروق mefraq dê-'t-torouq.

Carrelet (grosse aiguille), مسله meselléh.

Carreleur, مبلاطي moballâtty.

Carrière de course, de lutte. (*Voy.* Arène.)

Carthage (ville anc. d'Afrique), قرخيدونيه *Qarkhydounyah.*

Carthagène (ville d'Espagne), قرطاجنه *Qartâgenéh.*

Carte, كاغظ kaghâtt, كاغد kâghid.

— Jeu de Cartes, لعب الورق *laab êl-ouereq.*

Cartilage, شرشوف cherchouf, pl. شراشيف cherâchyf.

Carton, كاغد kâghid, مقاوا mouqâouâ.

Carvi (pl.), كرويّه kerouyyah (en espagnol, *alcaravea*).

Cas (accident), عارض a'âredd, pl. عوارض a'ouâridd; قضا qaddâ; وقيعه ouqy'ah, pl. وقايع ouqâya'.

— Si, par cas, il arrivait, اذا وقع êzâ ouaqa', اذا كان êzâ kân.

— En ce cas, بهذا الموقع *be-hadâ-'l-mouqa'*, بهذا الحال *be-hadâ-'l-hâl.*

— En Cas de nécessité, في حال الضروره *fy hâl êd-derouréh.*

— Cas de la déclinaison, علامات الاعراب *e'lâmât êl-i'râb.*

— (estime), قيمه qeyméh.

— Je fais Cas de lui, لهُ قيمه عندي *le-ho qeyméh a'nd-y.*

Casaque, كرتك kourtouk, pl. كراتك korâtek; قنطش qontoch.

Casemate, مطموره matmourah, كمره kamarah.

Casque, قبعه qoba'ah; خوده khoudéh, pl. خودات khoudât.

—Visière du Casque, وجهة الخوده *oudjhet êl-khoudah.*

Casquette, طربوش tarbouch, نصّ راس nouss râss.

Casse (drogue), خيار شمبر khyâr chembar, خيار شنبار khyâr chonbâr.

Cassé (brisé), متكسر motkasser. (*Voy.* Brisé.)

Il a Cassé. (*Voy.* Il a Brisé.)

— un magistrat, عزّل a'zzal, زركن zerken.

Il a CASSÉ un jugement, هلك قضية *halak qaddyéh*. (*V*. Il a ANNULÉ.)

— Casse! (imp.) اكسر *ôksour* (en berbère, ارز *êrz*).

Il a été CASSÉ, تكسر *tekasser*, انكسر *ênkasser*. (*Voy*. Il a été BRISÉ.)

CASSEROLE, طاوة *tâouah*, مقلى *mouqlä*.

CASSETTE, بشتختة *bechetkhetah*, pl. بشتختات *bechetkhetât*; علبة *eu'lbéh*. (*Voy*. CAISSE, BOÎTE.)

CASSIA-LIGNEA (drogue), سليخة *selykhah*.

CASSOLETTE, بخورية *bokhouryah*.

CASSONADE. (*Voy*. Sucre BRUT.)

CASSURE, كسر *kesr*, هرس *hours*. (*Voy*. BRISEMENT, BRISURE.)

CASTAGNETTES, زيل *zyl*, صنوج *senoudj*, *senoug*, كاس *kâss*, صلاصل *selâssel*, جلاجل *djelâdjil*, سجات *saddjât*, *saggât*.

—Joueur de Castagnettes, صناج *sannâdj*, *sannâg*.

CASTOR, كلب ذا الما *kelb dê'l-mâ*.

CASUEL (fortuit), عارض *a'âridd*, عارضى *a'âriddy*, اتفاقى *êttifâqy*, صدف *sadef*.

CATACLYSME, طوفان *toufân*.

CATALOGUE, زمام *zemâm*; دفتر *deftar*, *defter*, pl. دفاتير *defâtyr*; فهرسة *fehresséh*; قنداق *qandâq*, pl. قناديق *qenâdyq*.

CATAPLASME, لزوق *lezouq*; لزقة *lezqah*, pl. لزقات *lezqât*; لسقا *lasqâ*.

CATARACTE de fleuve, شلال *chellâl*, شلالة *chelâléh*.

CATARRHE, نـوازل *neouâzel*, *nouâzil*; حادر *hâder*, pl. حدور *hedour*; ززلة *zizléh*, pl. ززلات *zizlât*, زوازل *zouâzel*; تسقيط *tesqytt*, pl. تساقيط *tesâqytt*; سقوط *seqoutt*; سقطة *soqtah*, pl. سقطات *soqtât*; رواح *rouâh*.

CATASTROPHE. (*Voy*. ACCIDENT, ADVERSITÉ.)

CATÉCHISME, تلخيص الدين *talkhyss éd-dyn*, تعليم الدين *ta'alym éd-dyn*.

CATHÉDRALE. (*Voy*. BASILIQUE.)

CATHOLIQUE, قاطولكى *qâttouliky*, كاتوليقى *kâtoulyqy*, لاطين *lâttyn*.

CAUCASE (mont. d'Asie), قاف *Qâf*.

CAUSE (motif), سبب *sebeb*, pl. اسباب *êsbâb*, سبايب *sebâyb*; اصل *âsl*; سيرة *syrah*, pl. سيرات *syrât*; علة *eu'léh*, pl. علات *eu'lât*, علل *eu'loul*.

Cause (procès), بايث *bá'yth*, *bá'yss*; دين *dyn*; شغل *chogl*, pl. شغول *choghoul*, اشغال *áchghál*; دعوة *da'ouéh*, pl. دعوات *da'ouát*.

— A Cause de, à Cause que, من اجل *min ádjl, min ádjel, min águel*, بسبب أن *be-sebeb énn*, لان *le-énn*, لاجل ما *li-ádjel má, li-ágl má*.

— Je n'en suis pas Cause, ما هو منّي *má hou men-ny*, ما كنت سبب لهذا *má kont sebeb li-hadá*.

— Il a été emprisonné à Cause de toi, من تحت راسك انحبس *min taht râss-ak énhabess*.

— Il a perdu sa Cause auprès du juge, خسر دعوته عند القاضي *khesser da'out-ho a'nd él-qâddy*.

Il a Causé, سبّب *sabbeb*.

— (babillé), هذر *heder*.

Causeur (bavard), هاذر *háder*. (*Voy*. Babillard.)

Caustique, كاويا *káouyá*.

Cautère, كيّ *keyy*, كيّة *kyyah*, pl. كيّات *kyyát*; حمّصة *hommoussah*.

Il a Cautérisé, كوا *kaouá*.

Caution et Cautionnement, كفالة *kefáléh*, تكفّل *tekaffoul*, رهين *rehyn*, ضمّان *dammán*, ضمانة *damánéh*.

— Celui qui sert de Caution, كافل *kâfel*, كفيل *káfyl*, pl. كفلا *kofelá*; مضمون *medmoun*, pl. مضامن *medámen*; مكفول *makfoul*.

— Il a accepté pour Caution, ارتضا في كفالة *érteddá fy kefáléh*.

— Nous avons donné Caution, نحن اعطينا كفالة *nahn â'tteyná kefáléh*.

Il a Cautionné, ضمن *damen*, كفل *kefel*.

Cavale, عودة *a'oudah*; زمكة *zamkah*, pl. زمكات *zamkát*; حجلة *hodjlah*, pl. حجلات *hodjlát*.

Cavalerie, سبيب *sebyb*, خيالة *kheyálah*, *khyáléh*.

Cavalier, فارس *fáres*, pl. فوارس *fouáres*, فرسان *farsán*; خيّال *khayyál*, *kheyyál*, pl. خيالة *kheyáléh* (en berbère, دمناي *demnây*).

Cave, Caveau, مطمورة *matmourah*, مخزن *makhzen*, خزانة *khezánéh*, خشخاشة *khachkhâchah*, جورة *djouréh*.

Caverne, غار *ghár*, pl. غيران *ghyrán*. (*Voy*. Antre.)

Caviar, حويار *haouyár*.

Ce, Cet (pr. dém.), ذا *dá*, *dé*, ده *déh*, هذا *hadá*, هل *hel*.

Cette, ذه déh, هذه hadéh, ذهى déhy, ذى dy, هذى hady, هل hel.

— Ces, هل hel, اولا áoulá, هولاء haoulá; هولى houly, هولاى houláy, دولى douly, هذولى hedouly, هذولين hedoulyn, هذى هم hady houm.

— Ce qui, Ce que, ما má, شى الذى chy állady, شى الى chy élly.

— Ce que tu dis, ما تقوله má teqoul-ho, شى الى تقوله chy élly teqoul-ho.

— Ce qui lui plaît, ما يريده má yryd-ho.

— Je ne comprends pas Ce que vous dites, لا افهم شى ما تقولوا انتوا lá áfhem chy má teqouloû entoû.

— Je ne sais pas Ce qui est arrivé, لا اعرف شى ما جرى lá á'raf chy má djerä.

— C'est lui, هذا هو hadá hou.

— C'est moi, انا هو âná hou.

— C'est toi, انت هو ént hou.

— C'est-à-dire, يعنى ya'ny, اعنى áa'ny.

— C'est pourquoi, لاجل ذلك li-âdjel zelik.

— C'est à vou maintenant d'attaquer l'ennemi, يبقا عليكم ان تغزوا العدو yebqâ a'ley-koum én teghzoû él-a'dou.

Céans, هنا hená, hené, honá, فى هذه الدار fy hadé-'d-dár, فى هذا البيت fy hadá-'l-beyt.

Ceci, ذا dá, ذه déh, هذا hadá, هاذا hádá, هذولى hedouly, ذول doul, ذولى douly.

Cécité. (*Voy.* Aveuglement.)

Il a Cédé, ترك tarek, terek, سلم sellem, بخشش bakhchach.

Cédrat, ترنج tourondj, trondj.

Cèdre, ارز érz, árz, ارزه árzéh, érzéh.

Cédule, تذكره tezkeréh; تسكره teskeréh, pl. تساكر tessáker; تمسك temessik, pl. تمسكات temessikât; خط يده khatt yd-ho.

Il a Ceint, احط éhatt, حزم hazam, زنر zannar, دار dár, قمط qamatt.

Ceinture, حزام hazâm, hezâm, pl. حزم hezm; زنار zonnár, pl. زنانير zenânyr; منطقه mentaqah, pl. منطقات mentaqât; مضمه moddammah, كرزيه korzyah.

— de femme, رخت rekht, pl. رخوت rekhout.

CEINTURE à mettre de l'argent, كمر *kemer*, pl. كمرات *kemrât*.

CEINTURON. (*Voy.* BAUDRIER.)

CELA. (*Voy.* CELUI-LA.)

Il a CÉLÉ, كتم *katam*, *ketem*, ستر *satar*. (*Voy.* Il a CACHÉ.)

CÉLÈBRE, مشهور *mechhour*, شهير *chahyr*, مجهور *medjhour*.

— Il a été Célèbre, اشهر *ech-har*.

Il a CÉLÉBRÉ, مدح *medéh*.

— la messe, قدّس *qaddass*.

CÉLÉBRITÉ, شهرة *chahrah*, *choh-rah*, مدح *medh*, مجد *medjd*, *megd*, ذكر *dikr*, *zikr*.

CÉLERI, كرفس *kerfes*, *kerafs*, كرفز *kerfez*, *kerafz*, *kerefz*.

CÉLÉRITÉ, خفّه *khifféh*, نشاطه *nechâttéh*. (*Voy.* AGILITÉ.)

CÉLESTE, سماوى *samâouy*, اسماوى *ésmâouy*.

— Bleu Céleste. (*Voy.* BLEU.)

— Signes Célestes, بروج السما *bouroudj ès-semâ*.

CÉLIBAT, عزوبه *a'zoubéh*, عزوبيه *a'zoubyéh*.

CÉLIBATAIRE (masc.), عزّاب *a'zzêb*, اعزب *â'zab*, بكار *bekâr*, عزرى *a'zry*.

CÉLIBATAIRE (fém.), عزبه *aaze-bah*, عاتق *a'âtiq*.

CELLULE. (*V.* CABINET, CHAMBRE.)

CELUI-CI, ذول *doul*, ذولى *douly*, هذولى *hedouly*. (*Voy.* CE.)

— Celle-ci. (*Voy.* CETTE.)

— Ceux-ci, هم *houm*. (*Voy.* CES.)

— Ces deux-ci (masc.), ذان *dân*, ذين *deyn*, هذان *hadân*, هذين *hadeyn*; (fém.) تان *tân*, تين *teyn*, هتان *hatân*, هتين *hateyn*, هاتان *hâtân*, هاتين *hâteyn*.

CELUI-LA, ذلك *dalik*, ذالك *dâ-lek*, *zâlek*, ذاك *dâk*, هذاك *hadâk*.

— Celle-là, تلك *telk*, *tilk*, ذكها *dek-hâ*, ذيك *dyk*, هذيك *hadyk*.

— Ceux-là, Celles-là, اوليك *âou-layk*, اولايك *âoulâyk*, هولايك *haou-lâyk*, هوليك *haoulayk*, هذوليك *he-douleyk*, ذكهم *dek-houm*, ذكهمّى *dek-hoummy*.

— Ces deux-là (masc.), ذانك *dânek*, ذينك *deynek*; (fém.) تانك *tânek*, تينك *teynek*.

— Celui qui, الذى *âllady*, *él-lady*, *éllazy*, الى *âlly*, *élly*, من *men*.

— Ceux qui, الذين *âlladyn*, *élla-dyn*, *éllazyn*, الى *élly*, *âlly*.

— Celle qui, التى *állaty*, *éllaty*, الى *élly*. — Celles qui, اللاتى *éllâty*, الى *élly*, اللواتى *éllaouâty*.

Cellier, خزانة *khezânéh*, مخزن *makhzen*.

Cendre, رماد *roumâd*, pl. رمود *roumoud*, رمد *romod*.

— chaude, ملة *melléh*, pl. ملات *mellât*.

Cendré (couleur), رمادى *remâdy*.

Cénobite, كشيش *kechych*.

Cens, محصول *mahsoul*.

Censeur, فضولى *feddouly*, pl. فضوليين *feddoulyn*; مفتش *moufettich*.

Censure, تاديب اداب *âdâb*, *tâdyb*. (*Voy.* Blâme, Examen.)

Il a Censuré, تفوضل *tefouddal*. (*Voy*. Il a Blâmé, Il a Examiné.)

Cent, ميه *myah*, *meyah*, *myéh*, *meyéh*, مايه *mâyéh*, *mêyéh* (en berbère, تميادان *tameyâdân*).

— Deux Cents, ميتين *myteyn*, *myeteyn* (en berbère, سن تمات *sen temât*).

— Un Cent pesant (quintal), قنطار *qontâr*.

— Cent un, ميه وواحد *myéh ou ouâhed*.

— Cent deux, ميه واثنين *myéh ou éthneyn*.

— Cent vingt, ميه وعشرين *myéh ou a'chryn*.

— Cent vingt et un, ميه واحد وعشرين *myéh ouâhed ou a'chryn*.

— Cent trente, ميه وثلاثين *myéh ou thelâthyn*.

— Cent quarante, ميه واربعين *myéh ou árba'yn*.

— Cent cinquante, ميه وخمسين *myéh ou khamsyn*.

— Cent mille, مية الاف *myét élâf*, كرّة *karrah*.

Centaurée (plante), قنتاوريون *qentâouryoun*, قنطريون *qentaryoun*.

Centenaire, ميوى *meyouy*.

Centième (n. ord.), الميه *él-myéh*, المايه *él-mâyéh*.

Central, وسطانى *ouestâny*.

Centre, وسط *ouest*, *oust*, مركز *merkez*.

Le Cent unième (n. ord.), الميه والواحد *él-myéh ou él-ouâhed*, الحادى والميه *él-hâdy ou él-myéh*, الاوّل بعد الميه *él-âouel ba'd él-myéh*.

— (fém.), الحاديه والميه *él-hâdyéh ou él-myéh*, الميه والواحدة *él-myéh ou él-ouâhidéh*.

Centuple, مايَة ضعف máyet dou'f.

Cep de vigne, جفنه djefnéh, guefnéh, pl. جفان djefán; داليه dályéh, dályah.

Cependant, لكن lakin, lekin, liken, لاكن láken, ولكن oulekin.

Cérat, بيداج bydádj, bydág.

Cerceau, اطار áttár.

— Fabricant de Cerceaux, اطار áttár.

Cercle, دور dour, pl. ادوار ádouár; دايرة dáyrah, dáyréh.

— En bois, en fer, de barrique, طارة táréh, طوق touq, زنار zonnár; حزام hezám, pl. حزامات hezámát.

Cercueil. (*Voy*. Bière.)

Cérémonie, تكريم tekrym, تيحيل tyhyl, توقير touqyr, تكليف teklyf. (*Voy*. Appareil.)

— Sans Cérémonie, من غير تكليف min ghayr teklyf.

Cerf, ليّن leyyen, lyyen, عل eu'l, عول eu'oul, ايل áyel, غزال ghazál.

Cerfeuil, كرفس kerfes, كرافس kerâfes, كسبر kousber, كزبرة kouzberah.

Cerise, حب الملوك habb él-moulouk, قيراس qyráss, كيراس kyráss, كراص karáss, قراصيه qerássyéh.

Cerisier, شجرة ذا الحب الملوك chedjrah dé-'l-habb él-moulouk.

Il a Cerné, دار dár.

Cerneau, قلب الجوزة qalb él-djouzah.

Certain, حق haqq, حقيق haqyq, مقرّر moqerrer, محقق mohaqeq, حقيقي haqyqy, مثبوت mathbout. (*Voy*. Assuré.)

— Cela est Certain, il n'y a pas de doute, هذا حق ما فيه شك hadá haqq, má fi-h chekk.

— Un certain, un tel, فلان foulán (en esp. *fulano*), بعض baadd.

— Un Certain jour, ذات يوم dát yaum, zát youm, يوم من ايام youm min áyyám.

— Une Certaine ville, مدينه من المدن medyneh min él-modon.

— Un Certain homme, انسان من الناس énsán min énnáss.

— Le Certain vaut mieux que l'incertain, الحقيقي خير من الذى فى شك él-haqyqy kheyr min állazy fy chekk.

Certainement, Certes, حقا haqqá, بالحق bi-'l-haqq, بالحقيقه

bi-'l-haqyqah, في الحقيقة fy-'l-haqyqah. (*Voy.* ASSURÉMENT.)

CERTIFICAT, علان e'lân.

Il a CERTIFIÉ. (*V.* Il a AFFIRMÉ.)

CERTITUDE, حقيقية haqyqyéh, حقيقة haqyqah, تحقيق tehqyq, حق haqq, صحة sihhah. (*V.* ASSURANCE.)

CÉRUSE, باروق bârouq, سبيداج sbydâdj, sbydâg.

CERVEAU, CERVELLE, مخ mokkh, pl. امخاخ âmâkh; موخ moukh, pl. مخاخ mekhâkh; دماغ dimâgh, pl. ادمغة êdmaghah, دماغات dimâghât (en berbère, اقاروى âqârouy, اخشخاش âkhichkhâch).

— La Cervelle lui a tourné, زاغ عقله من راسه zâgh a'ql-ho min rass-ho.

— C'est un homme sans Cervelle, هو اخوت hou âkhout, ما عنده معقول mâ a'nd-ho maaqoul.

CERVELAS, بصطارمه bastârméh, لوبيق loubouq.

CÉSAR (n. pr.), قيصر Qayssar, قصيار Qayssâr.

CÉSARÉE (v. de Syrie), قيصاريه Qayssâryéh.

Il a CESSÉ (v. n.), زال zâl, ازل âzal, انقطع ênqetta', بطل battal, كف keff, خلص khalass.

— La maladie a Cessé aujourd'hui, المرض انقطع اليوم êl-meridd ênqetta' êl-youm.

— (v. a.), فرغ faregh, وفا ouafâ, وفي ouafey.

— Tu as Cessé ton ouvrage, وفيت خدمتك ouafyt khidmet-ak.

— Il a Cessé de parler, فرغ من قوله fareqh min qoul-ho.

Sans CESSE, دايما dâymân.

CESSION, تسليم teslym.

CESSIONNAIRE, متسلم moutsellem.

C'EST, C'EST-A-DIRE, CET. (*V.* CE.)

CEUTA (v. d'Afr.), سبتة Sebtah.

CEYLAN (île de la mer des Indes), سرنديب Serendyb.

CHAABAN, huitième mois de l'année lunaire des musulmans, شعبان chaabân.

CHACUN, كل واحد koull ouâhed, كل من koull men, كلمن koull-men.

— Chacune, كله واحده koulléh ouâhidéh.

— Que Chacun ait le sien, كلمن له واحد koull-men le-ho ouâhed.

CHAGRIN (sorte de peau), صاغرى sâghry.

— (subst.), غم ghamm, pl. غموم ghemoum; غمه ghamméh, الم êlem,

قهر *qahar*, قساوة *qassâouéh*. (*Voy.* AFFLICTION, ADVERSITÉ.)

— (adj.), مغبون *maghboun*, مغبوط *maghboutt*; نزق *nezeq*, pl. نزقين *nezeqyn*. (*Voy.* AFFLIGÉ.)

— Ne garde pas de Chagrin dans ton cœur, لا تحبس الحزن في قلبك *lâ tehabess êl-houzn fy qalb-ak.*

Il s'est CHAGRINÉ, تمسمس *te-mesmess*, انتزق *ênlezaq*, اغتمّ *êgh-temm*. (*Voy.* Il s'est AFFLIGÉ.)

Il a CHAGRINÉ, مسمس *mesmess*, نزّق *nezzaq*. (*Voy.* Il a AFFLIGÉ.)

CHAÎNE, سلسلة *selselah*, *selseléh*, pl. سلاسل *selâssil*; سنسلة *sensseléh*, *senselah*, pl. سناسل *senâssel*; جنزير *djenzyr*, pl. جنازير *djenâzyr*; قطمة *qatméh*, طوق *touq*; ظوق *douq*, pl. اطواق *âdouâq*; قيد *qyd*, pl. قيود *qeyoud*; غل *ghell*, pl. اغلال *êghlâl*.

— Chaîne de tisserand, قيام *qeyâm*.

CHAÎNON, حلقة *halqah*, pl. حلقات *halqât*, حلق *heleq*; زردة *zeredéh*, pl. زردات *zeredât*.

CHAIR, لحم *laham*, *lahm*, اللحم *êlham*, pl. لحوم *lehoum* (en berbère, تفي *tefy*).

— Chair crue, نيّ *néyy*, لحمة نيّة *laham*

CHAIRE, منبر *man* pl. منابر *menâber*; س pl. مجالس *medjâless*

CHAISE, كرسي *kour korâssy*, *kerâssy*; ليه *chilyah*.

CHAKAL, ذيب *d djâqâl*.

CHALAND, حريف *zeboun*, pl. زبونات *zel zebâyn*. (*Voy.* ACHET

CHALE, شال *châ chylân*.

CHALEUR, حرّ *har* سخنه *sokhnéh*, خانه *sekhânah*, *sokhânah*, *réh* (en berbère, يركا

— Chaleur naturelle *herâréh tabi'yah*, يزيه *râréh gharyzyéh*.

— La chienne est وحمت الكلبه *ouahi* الكلبه تسربت *êl-ke* عشرب *a'scheret*.

— Grande Chaleu *harr choueb*, شوب *c* *mechoub*, حماوه *ham*

— Le vent frais diminue la force de la Chaleur, الهوا البارد ينقص قوة الحر *êl-haouê-'l-bâred ynaqqess qaouet êl-harr.*

CHALOUPE, فلوكه *feloukah*, pl. فلايك *feláyk*; قايق *qâyq*, pl. قياق *qeyáq*; قياسه *qayâssah*, pl. قياسات *qayâssât.* (*Voy.* BARQUE, BATEAU, CANOT.)

CHALUMEAU, زمر *zomr, zamr, zamir*; زمّرة *zoummarah*, pl. زمور *zomour.*

Il s'est CHAMAILLÉ, شمط *chamatt*, داقف *dâqaf*, كشكش *kech-kech*, قرقر *qarqar.*

CHAMBRE, بيت *beyt, byt*, بيت *byts*, pl. بيوت *byout*; اوظه *âudéh*; اوضه *âuddah*, pl. اوض *âudd, âoudd*; خزنه *khaznéh*, خدر *khedr, khadr*; قلايه *qellâyéh, qallâyéh*, pl. قلالى *qelâly*; طبقه *tabqah*, pl. طبقات *tabqât.*

CHAMEAU, بل *bill*; ابل *êbl*, pl. ابال *êbâl*; بعير *ba'yr*; جمل *djemel, guemel*, pl. جمال *djemâl, guemâl* (en berbère, ارم *âram*, اماروت *âmâ-rout*, الغوم *êl-ghoum*, الكوم *êl-goum*).

— Petit Chameau, جميل *djou-meyl*, جميّل *djoumeyyl.*

CHAMELIER, جمّال *djemmâl*, pl. جمّالين *djemmâlyn.*

CHAMELLE, ناكه *nâgah*, pl. ناكات *nâgât*; ناقة *nâqah*, pl. نوق *nouq* (en berbère, تارمت *târamt*, تلغومت *telghoumt*, تلكومت *tel-goumt*).

CHAMOIS, وعل *ou'el*, pl. وعول *ou'oul*, اوعال *êou'âl.*

CHAMP, حقله *haqléh*, pl. حقلات *haqlât*; حقل *heql*, pl. حقول *hqu-qoul*; بقعه *boqa'ah.* (*V.* CAMPAGNE.)

— Champ labouré, طين *tyn*, غيط *gheytt.*

— ensemencé, أرض مزروعة *ârdd mezrou'ah.*

— de bataille, مصف *massaff*, pl. مصاف *massâff*; معركه *mo'arekah*, ميدان *meydân*, حومه *haouamah.*

CHAMPÊTRE, صحرايي *sahrâyy*, برى *berry*, حرشي *horchy.*

— Garde Champêtre, حاضي *hâddy*, حارس *hâriss*, حضاى *had-dây.*

CHAMPIGNON, فقّاع *foqqâa'*, منتر *mentar*; فطرة *fottrah*, pl. فطر *fouttour.*

CHAMPION, لاوندى *lâouendy*, pl. لاوند *lâouend.*

CHANCE, قضا *qaddâ*, تقدير *teqdyr*, بخت *bakht*.

Il a CHANCELÉ, تتوتل *tetoutel*, تطوطح *tettouttah*.

CHANCELIER, دفتردار *defterdâr*, روزنامجي *rouznâmdjy*, رئيس افندي *réyss efendy*.

CHANCRE. (*Voy*. CANCER.)

CHANDELIER (flambeau), منارة *menâréh*, pl. منابر *menâyr*; شمعدان *chamaadân*, pl. شمعادين *chamâa'dyn*; حسكة *haskah*, حصكة *hassekah*, فتيلة *fetyléh*.

— (marchand de chandelles), شمّاع *chammâa'*.

CHANDELLE, شمعة *chama'h*, *chama'ah*, pl. شمع *chamè'*.

— de suif, شمع دهن *chama' dehan*, شمعة دهنية *chama'ah dahenyéh*, شمعة ذا الشحم *chama'ah dê-'ch-chaham*, pl. شمعات ذا الشحم *chama'ât dê-'ch-chaham*.

CHANGE (troc), بدل *bedl*, عوض *a'oudd*, مقايضة *meqâyddah*, تغيير *teghayyr*, تبديل *tebdyl*.

— (t. de commerce), سفتجة *sefetdjéh*, سرف *serf*.

— Lettre de Change, بوليصة *boulyssah*, pl. بوليصات *boulyssât*.

CHANGÉ, مغير *moghayr*, *moghayer*.

Il a CHANGÉ, بدل *bedel*, قايض *qâyedd*, غيّر *ghayyr*, تغيّر *teghayyer*, تبدّل *tebaddel*, حوّل *haoual*.

Il s'est CHANGÉ, استحال *éstehâl*.

— Dieu Change le mal en bien, الله غيّر الشرّ خيرًا *Allah ghayyer êch-cherr kheyrân*.

CHANGEANT, متغير *motghayr*, متلوّن *motleouen*, هوائي *haouâny*, مترطع *moterty'*.

CHANGEMENT. (*Voy*. CHANGE.)

CHANGEUR de monnaies, صرّاف *serrâf*, pl. صيارف *seyâref*; صيرفي *seyrefy*, pl. صيرفية *seyrefyah*.

CHANSON, CHANT, غنا *ghanâ*; نشيد *nechyd*, pl. نشايد *nechâyd*; قصيدة *qassydéh*, pl. قصايد *qassâyd*; موال *mouâl*, pl. موالات *mouâlât*; شعر *cha'r*, pl. اشعار *êch'âr*; غنّية *ghannyéh*, pl. غناني *ghenâny*; نغمة *nighméh*, pl. نغمات *nighmât*; نغمام *neghmâm*; لحن *lahn*, pl. الحان *êlhân*.

— Chant de guerre, حروبية *haroubyéh*, *heroubyéh*.

Il a CHANTÉ, غنا *ghanâ*, نغم

negham, تـغـنّـى *teghanney*, غنّى *ghanney*, لحّن *lehhen*.

— Elle a Chanté, تغنّيت *teghanneyt*.

— L'oiseau a Chanté dans le jardin, زكزك الطير فى الجنينه *zakzak él-teyr fy-'l-djenynéh*.

CHANTEUR, غنّى *ghanny*, مغنّى *moghanny*, pl. مغنّيا *moghannyyá*.

— Chanteuse, غنّيه *ghannyah*, *ghannyéh*, مـغـنّـيه *moghannyyéh*, غانيه *ghânyah*.

CHANTIER de construction nautique, ترسانه *tersânéh*. (*V.* ARSENAL.)

CHANTRE. (*Voy.* CHANTEUR.)

— de mosquée, مؤزن *mouëzzen*, *mouëzzin*.

CHANVRE, قنّب *qannab*, تل *till*, كتّان *kittân*.

CHAOUAL, dixième mois de l'année lunaire des musulmans, شوال *chaouâl*, شهر افطور *chahr âftour*.

CHAPEAU, برنيطه *borneyttah*, pl. برانيط *barânytt*, شمرير *chemryr* (en esp. *sombrero*).

CHAPELET, تسبيح *tesbyh*, سبحه *sabahah*, مسبحه *mosbahah*.

CHAPELLE, مسجد *mesdjid*, *mesguid*.

CHAPITEAU de colonne, راس العامود *râss él-a'âmoud*.

CHAPITRE, فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*; باب *bâb*, اصحاح *âshâh*.

— du Koran, سورة *sourah*, سورة *sourat*.

CHAPON, ديك مبعوج *dyk meb-'oudj*; مـقـطـوش *maqtouch*, pl. مقاطيش *meqâttych*.

Il a CHAPONNÉ, خصا *khassâ*.

CHAQUE, كل *koull*, *koll*. (*Voy.* CHACUN.)

— Chaque jour, كل يوم *koll yaum*.

— Chaque chose en son temps, كل شى بوقته *koll chy be-ouaqt-ho*.

— Chaque espèce à part, كل صنف بصنفه *koll senef be-senef-ho*, كل جنس بجنسه *koll genss be-genss-ho*.

CHAR, عربه *a'rabah*, pl. عربات *a'rebât*; عربانه *a'rbânéh*; كرّيطه *karrytah*, pl. كرّيطات *karryttât*; كدش *koudech*, *kidich*.

CHARANÇON, سوس *souss*.

CHARBON, فحم *faham*, *fahm*, فحمه *fahamah*, pl. فحمات *fahamât*.

— ardent, جمرة ذا العافيه *djaumrah dé-'l-â'fyah*.

CHARBON de peste, جمرة djemréh, djoumrah, شلفوطة chelfoutlah.

CHARBONNIER, فحّام fahhâm.

CHARDON, شوك ذا الحمير chouk dê-'l-hamyr, كرنين guernyn (en esp. tagarnina); قرطبة qortobéh, pl. قرتب qortob.

CHARDONNERET, حفونه hefounah, pl. حفون houfoun; بردول berdoul, بردون berdoun, مقنين moqnyn.

CHARGE (fardeau), حمل haml, pl. احمال ĕhmâl; فرده fardah, ferdéh, pl. فردات fardât; حملة hamléh, pl. حملات hamlât; ثقل theql.

— (emploi), وظيفه ouadyfah, pl. وظايف ouadâyf; منصبيه mansebyéh, منصب menseb, وكاله oukâléh, وكاليه oukâlyéh.

— (imposition), تكليف teklyf.

— (accusation), تقليد teqlyd, تقييد teqyyd.

— (attaque). (Voy. ce mot.)

— A la Charge de, بشرط ان bechertt ĕnn, على شرط ان a'lä chertt ĕnn.

CHARGÉ, محمول mahamoul, mahmoul, موسوق moussouq, محمّل mohammel.

CHARGÉ (en parlant d'armes à feu), مدكوك medkouk, مدق madokk.

Il a CHARGÉ, تكلّف tekellef, حمّل hammal, اوسق âoussâq.

—d'une commission, وكل ouekkel.

— un vaisseau de marchandises, وسق ouesseq.

— un canon, عمر المدفع aamer ĕl-medfaa, تعمر المدفع taamer ĕl-medfaa.

— un fusil, دك dakk.

Il s'est CHARGÉ, التزم ĕltezem, استلزم ĕstelzem.

CHARGEMENT d'un vaisseau, رزق rezq, pl. ارزاق ĕrzâq, وسق oucsq, ousq.

CHARIOT. (Voy. CHAR.)

CHARITABLE. (V. BIENFAISANT.)

CHARITÉ pour les pauvres, مرحمه merhaméh, حسنه housnah, صدقه sadaqah, زكاة zekah.

CHARLATAN, شرلابان charlâbân, حقباري hoqbâry.

CHARMANT, لطيف lattyf.

CHARME, جاذبه djâdibéh. (Voy. APPAS, ATTRAIT.)

— magique, رقيه raqyéh.

Il a CHARMÉ (il a plu), عجب a'djeb.

CHARNEL, شهوتى chehouty, جسدانى djesdány, gesdány.

CHARNIÈRE, قلاب qoulláb.

CHARNU, مقذف mouqaddef, لحمانى lahmány, ملحم molhim, جسيم djessym.

CHAROGNE, جيفه djyfah, djeyféh, giféh; فطيسه fettysséh, pl. فطايس fettáyss.

CHARPENTE, نجاره naggârah.

— Bois de Charpente. (*V.* BOIS.)

CHARPENTIER, نجار naddjâr, naggâr, pl. نجارين naddjâryn, naggâryn; مشترداش mechterdâch.

CHARPIE, فتيله felyléh.

CHARRETTE, كراطه kerrâttah, pl. كراطات kerrâttât. (*Voy.* CHAR.)

CHARRETIER, كرارطى karârty, كراطى kerrâtty, عرباجى. a'rabâdjy, عربجى a'rbadjy.

CHARRIAGE, نقل naql.

Il a CHARRIÉ, سحب sahab.

CHARRUE, محراث meharâth, mehrâth, mihrâts, pl. محاريث meháryts; محرث moharreth; صمد somd, pl. صمود somoud (en berbère, الماعون él-mâ'oun).

CHARTE, CHARTRE, شرط chart, عهد e'hed.

CHARTE constitutionnelle, قانون الجمهور qânoun él-gemhour, قوانين المملكه qaouânyn él-memlekéh, قواعد البلد qaouâ'yd él-beled.

CHASSE, صيد sayd, syd.

— Il est allé à la Chasse, راح للصيد râh li-'s-sayd.

CHÂSSE de reliques, دخيره dakhyréh; تابوت tâbout, pl. توابيت teouâbyt.

Il a CHASSÉ (il a été à la chasse), صيّد sayed, صاد sâd, اصتاد éstâd, اصطاد éstâd, تصيّد teseyyed.

— Il a Chassé (expulsé), طرد tered, هزم hezem, دفع defaa, دشر decher, اخرج êkhradj, نقا naqâ, كش kasch, قحش qahach, كشح kachah, هجج hedjadj.

CHASSEUR, صيّاد sayyâd, pl. صيّادين sayyâdyn.

CHASSIE, عمص ou'ms, عمش oum'ch.

CHASSIEUX, اعمص á'mess, اعمش á'mech.

CHÂSSIS, شوباك choubâk, طاقه tâqah.

CHASTE, عفى a'fy, عاصم a'âssem; عفيف a'fyf, pl. عفيفين a'fyfyn; طاهر tâher, pl. طاهرين

tâheryn, اطهار *âttehâr*; متعفف *mota'fef*, pl. متعففين *mota'fefyn*.

CHASTETÉ, عفة *i'ffêh*, عصمة *i'sméh*, طهارة *tahâréh*.

CHAT, قط *qatt*, *qott*, pl. قطاط *qettâtt*, *qottâtt*, قطط *qottat* (en berbère, موش *mousch*, امشيش *êmchych*).

— Chatte, قطة *qottah*, pl. قطات *qottât* (en berbère, تموشت *tamoucht*, تامشيشت *tâmechycht*).

— Chat sauvage, سبسب *sebseb*, قط ذا الخلا *qatt dê-'l-khalâ*.

CHAT-HUANT. (*Voyez* HIBOU, CHOUETTE.)

CHATAIGNE, قسطل *qostal*, pl. قسطال *qostâl*; قستال *qostâl*, قستالة *qostâléh*, كستانة *kastânéh*, كستنا *kastanâ*, بلوط سنديان *belloutt sendyân*, ابو فريوة *âbou feryouah*, ابو فروة *âbou ferouéh*.

CHATAIGNIER, شجرة ذا القسطال *chedjrah dê-'l-qostâl*.

CHATAIN, اسمر *âsmar*.

CHATEAU, قصبة *qasbah*, *qassabah*, *qassobah* (en esp. *alcazaba*); قصر *qasr* (en esp. *alcazar*); قلعة *qala'ah*, قلاعة *qalâ'ah*, pl. قلاع *qalê'*, *qalâ'a*; حصار *hissâr*; حصن *hesn*, *hosn*, pl. حصون *houssoun*; حصين *hosseyn*.

CHATIÉ, معذب *maaddeb*.

Il a CHATIÉ, عذب *aaddeb*, تعذب *teedeb*, تادب *tâdeb*, عزّر *a'zzar*, قاصد *qâssed*, قاصر *qâsser*.

— Que Dieu les Châtie! يقاصرهم الله *yqâsser-houm Allah!*

CHATIMENT, عذاب *adâb*, pl. عذابات *a'dâbât*; مقاصرة *meqâsserah*; تعذيب *taadyb*, *teedyb*; تاديب *tâdyb*, جزا *djezâ*, جزية *djezyéh*; عقوبة *a'qoubéh*, pl. عقوبات *a'qoubât*.

CHATON de bague, فص *fess*, pl. فصوص *fessouss*.

Il a CHATOUILLÉ, دغدغ *daghdagh*, زقزق *zaqzaq*, زكزك *zakzak*, اكزكزك *êkzakzak*.

— Il a été Chatouillé, غار *ghâr*.

CHATOUILLEMENT, تزكزك *tezekzek*.

CHATRÉ, مخصي *mokhsy*, مجوب *medjoub*, مجبوب *medjboub*, خادم *khâdim*, طواشي *taouâchy*, مقطوس *maqtous*; قاقون *qâqoun*, pl. قواقين *qouâqyn*.

— Il a CHATRÉ, خصي *khassey*, طواش *taouâch*.

Chaud (subst.). (*V.* **Chaleur.**)

— Le Chaud et le froid, حرّ وبرد *harr ou berd.*

— (adj.), سخن *soukhn*, حامى *hâmy*, سخون *sekhoun*, *sokhoun*, دافى *dâfy* (en berbère, زقال *zaqâl*).

— Plus Chaud, ادفا *âdfâ.*

— Il est devenu Chaud, حرّ *harr.*

— Il a eu Chaud, سخن *sakhan*, شاب *châb*, احترق *êhteraq*, حرحر *harhar.*

— J'ai Chaud, انا مشوّب *ânâ machaoueb*, انا محرحر *ânâ moharher.*

— Nous avons eu Chaud dans le chemin, حرحرنا فى الدرب *harharnâ fy-'d-darb.*

— Il fait très-Chaud aujourd'hui, اليوم حرّ كثير *êl-yaum harr kethyr*, شوب بالزّاف *chaub be-'z-zâf.*

— Fièvre Chaude. (*V.* **Fièvre.**)

Chaudière, **Chaudron**, حلّه *halléh*, pl. حلات *hallât*; خلقين *khalqyn* (en grec, χαλκίον), pl. خلاقين *khelâqyn*; دست *dest*, pl. دسوت *dessout*; قدرة *qadrah*, تنجر *tendjer*, *tanguer*, تنجرة *tandjerah.*

Chaudronnier, نحّاس *nahhâs*, pl. نحّاسين *nahhâssyn.*

Bois de **Chauffage**. (*Voy.* **Bois** à brûler.)

Il a **Chauffé**, سخّن *sakhan*, ساخن *sâkhen*, سخّن *sakkhan*, حمّ *hamm.*

Il s'est **Chauffé**, تسخّن *tesakkhan*, تسخن *teskhen*, دفا *deffâ*, دفّى *deffey*, تدفّا *tedeffâ.*

— Chauffe ta main! دفّى يدك *deffy yd-ak!*

Chauffoir (lieu pour se chauffer), تنّور *tennour*, اوجاق *âudjâq.*

Chaufournier, جيّار *djayyâr*, كوّاش *keouâch.*

Chaume, تبن *tebn.*

Chaumière, خصّ *khess*, pl. خصوص *khessouss*; دويريه *douyryah.*

Il a **Chaussé**, لبّس *lebbess.*

Il s'est **Chaussé**, تلبّس *telebbes.*

Chaussée, سكّ *sekk*, سكورة *sekourah*, جسر *djesr.*

Chausses, لباس *lebâss*, هوزة *haouzéh* (vieux francais, *houzeaux*), pl. هوزات *haouzât.*

Chausson, جرابه *djerâbéh*, *djorâbéh*, pl. جرابات *djerâbât*; قلشين *qalchyn*, pl. قلاشين *qelâchyn.*

Chaussure, سباط *sabâtt*, *sebâtt* (en esp. *zapato*).

CHAUVE, اجلح *âdjlah*, *âglah*; اقرع *âqra'*, *âqraa*.

— par devant, اصلع *âsla'*.

CHAUVE-SOURIS, وطواط *ouet-ouâtt*, وطوط *ouettouett*, pl. وطاويط *ouattâouytt*; طير الليل *teyr êl-leyl* (m. à m. oiseau de nuit).

CHAUX, جير *djyr*, *gyr*, *guyr*, كلس *kals* (en italien, *calce*).

— vive, جير خام *djyr khâm*.

— Four à Chaux, كوشه ذا الجير *kouchah dê-'l-djyr*.

CHEBEC, شبّاك *choubbâk*.

CHEF, ريس *réys*, رايس *râys*, صاحب *sâheb*, باش *bâch*.

— de bataillon, بين باشى *byn bâchy*, بيك باشي *byñ bâchy*.

— de tribu, شيخ *cheykh*, قايد *qâyd* (en berbère, مالك *mâlek*, اموخان *âmoukhân*).

— Chef-d'œuvre, راس الصنعه *râss ês-sena'ah*.

— Chef-lieu. (*Voy.* CAPITALE.)

CHÉLIDOINE (plante), ممّيرة *mem-myréh*, سليدانيوم *selydânyoum*.

CHEMIN, طريق *taryq*, pl. طرق *tourouq*, طرايق *terâyq*; ثنيه *tenyah*, pl. ثنيات *tenyât*; درب *darb*, *derb*, pl. دروب *deroub*; سكه *sekkéh*, *sik-kah*; سبيل *sabyl*, pl. سبل *soubl*, *souboul*; محجّ *mahaddj*, مسيرة *mes-syréh* (en berbère, ابرد *êbrid*).

— Chemin frayé, طريق مخدومه *taryq makhdoumah*.

— Chemin de traverse, لقّه *lef-féh*, عطفه *a'tféh*.

— Chemin raccourci, درب قاطع *darb qâtti'*.

— Chemin dérobé, درب الذيب *darb êd-dyb* (m. à m. chemin de loup).

— Chemin couvert, طريق مدرّق *taryq moderreq*.

— Où va ce Chemin? الى اين تاخذ هذا الدرب *ilä êyn tâhed hadâ êd-darb?*

— Ce Chemin traverse-t-il, ou non? هذا الدرب يمرق ام لا *hadâ-'d-darb ymrouq, âm lâ?*

— Combien y a-t-il d'heures de Chemin d'ici à Oran? من هنا الى وهران مسيرة كم ساعات *min hené ilä Ouehrân messyret kam sâ'ât?*

— Le Chemin est intercepté, الدرب مسدود *êd-darb mesdoud*, المسيرة مربوطه *êl-messyréh mar-boutah*, السكه مقطوعه *ês-sekkéh maqtou'ah*.

— Où conduit ce Chemin? لاين تهدى هذه السكّة *l-êyn tehdy hadéh ès-sekkéh?*

— Montre-moi le Chemin de la ville! اوريني تنية المدينة *ôryny tenyet êl-medynéh!*

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شى طريق الجزاير *hadâ hou chy taryq êl-Djezâyr?*

Il a CHEMINÉ (marché), مشى *machä, machey,* سار *sâr.*

CHEMINÉE, مدخانه *medkhâ-néh,* مدخنة *medkhanah,* pl. مدخنات *medkhanât;* اجاق *ôdjâq, ôgâq.*

CHEMISE, قميص *qamyss,* pl. قواميص *qaouâmyss,* قمصان *qam-sân,* كمجه *koumdjah* (en berbère, تاسيت *tâsseyt,* تقندورت *taqan-dourt*).

CHENAL. (*Voy.* CANAL.)

CHÊNE, شجرة ذا البلوط *chedjrah dâ-'l-belloutt,* بلوطه *bellouttah, bol-louttah,* سنديان *sendyâd,* سنديانه *sendyânéh,* دلب *douleb* (en berbère, تبوشيشس *thibouchychiss*).

CHENEVIS, حبّ ذا القنّاب *hebb dâ-'l-qannâb.*

CHENILLE, دود *doud.*

CHER (de prix), غالى *ghâly,* pl. اغلا *êghalâ,* غلوين *ghalouyn.*

— Cela est beaucoup trop Cher, هذا تغلى كثير *hadâ teghly hethyr.*

— Ne nous vends pas trop Cher cela, لا تغلّى علينا هذا الشى *lâ teghally a'lay-nâ hadâ-'ch-chy.*

— Je l'ai trouvé trop Cher, استغليته *êstaghleyt-ho.*

— Cher (aimé), محبوب *mah-boub,* عزيز *a'zyz.* (*Voy.* CHÉRI).

— Mon Cher, يا حبيبى *yâ ha-byb-y,* يا اخوى *yâ âkhou-y,* يا قلبى *yâ qalb-y,* يا كبدى *yâ kebd-y,* يا خاى *yâ khây.*

Il a CHERCHÉ, فتش *fetech,* ابتغا *êbteghâ,* افتش *êftech,* دوّر *daouar,* لطش *lattach,* التهف *êllehef,* تفرّس *tefarress,* فحص *fahass,* بحث *bahath,* طلب *talab,* رام *râm.*

— Cherche! (imp.) افتش *êftich* (en berb. فتش *fatach,* نادى *nâdy*).

— Il a Cherché à gagner, جهد فى كسب *djehed fy kesb.*

CHÈRE, اكل *âkl,* عيشه *a'ychah.*

— Bonne Chère, عيشه مليحه *a'ychah melyhah.*

CHÉRI, حبيب *habyb,* pl. احبّا *êhibbâ;* محبّ *mohebb.* (*V.* CHER.)

— Plus Chéri, أحب *âhabb*.

Il a Chéri, حب *hebb*, اعز *ê'ezz*. (*Voy*. Il a Aimé.)

Cherté, غلا *ghelâ*.

Chérubin, كروبين *keroubyn*.

Chervi (plante). (*V*. Carvi.)

Chétif, ذليل *delyl*, قليل *qalyl*; مسكين *meskyn* (en fr. *mesquin*), pl. مساكين *messâkyn*; حقير *haqyr*, دمي *domy*, شقي *cheqy*, بايس *bâyss*.

Cheval, عود *a'oud*, حصان *hossân*, *hassân*, *hessân*, pl. احصنة *êhssenah*, حصاين *hossâyn*, حصانات *hessânât*; خيل *khayl*, *kheyl*, pl. اخيال *êkhyâl*; فرس *fars* (en berbère, عيبس *a'ybs*, اكمار *âghmâr*; عيّس *e'yyss*, pl. عيّصان *e'yyssân*).

— Il a monté à Cheval, ركب *rekeb*.

— Il est descendu de Cheval, ترجل عن العود *teredjel a'n êl-a'oud*.

Chevelu, مشعر *mocha'er*, مشعراني *mechaarâny*, ابو شعر *âbou cha'ar*.

Chevet, مخدة *mokhaddéh*, pl. مخدات *mokhaddât*.

Cheveu, شعر *cha'ar*, pl. شعار *cha'êr*, شعور *chou'our* (en berbère, ازر *âzer*, دشعار *dicha'âr*, ازل *âzal*).

Cheville de bois, وتد *oueted*, pl. اوتاد *ôoutâd*; بيور *beyouer*.

— du pied, كعب *ka'ab*, قصبة ذا الرجل *qasbah dê-'r-rigl*; قارع *qâra'*, pl. قوارع *qouârê'*, كدم *ghedem*.

Chèvre, معزة *maazéh*, *ma'zah*, pl. معزات *ma'zât*; ماعزة *mâ'azah*, pl. ماعز *mâ'ez*; عنزة *a'nzéh*, pl. عنزات *a'nzât* (en berbère, تاغت *tâght*, *tâghat*).

Chevreau, ماعز *mâ'az*, جدي *djedy*, *djidy*, *guedy*, pl. جدايا *djedâyâ*.

Chevreuil, جيران *djeyrân*, غزال *ghazâl*, *ghazêl*.

Chevron, خشبة *khachabéh*, جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*, ركيزة *rekyzah*, كايزة *guêyzah*.

Cheykh, شيخ *cheykh*, pl. شيوخ *chouyoukh*, مشيخة *mechykhah*, مشايخ *mechâykh*.

Chez, عند *a'nd*, *e'nd*, الى *ilâ*, لدى *ledy*, لدن *leden*, لذ *led* (en berbère, غار *ghâr*, غور *ghour*).

— Chez moi, عندى *a'ndy*. — Chez toi, عندك *a'nd-ak*. — Chez lui, عندة *a'nd-ho*. — Chez elle, عندها *a'nd-hâ*.

— Chez nous, عندنا *a'nd-nâ*.

— Chez vous, عندكم *a'nd-koum.*

— Chez eux, عندهم *a'nd-houm.*

CHICANE, شرّة *cherrah*, تزوير *tezouyr*, خصومة *khassoumah*, معراضة *me'râddéh.*

Il a CHICANÉ, خصم *khassam*, عارض *a'âridd.*

CHICANEUR, خاصم *khâssim*, معارض *mo'âridd.*

CHICHE (adj.), عويل *a'ouyl*, pl. عولا *ou'ouelâ*; خسيش *khassych*, pl. خسيشين *khassychyn.* (*V.* AVARE.)

Pois CHICHES, حمص *hims*, pl. حموص *hoummous.*

CHICORÉE, مرّة *mourrah*, شقريه *chiqoryah*, هندب *hendeb*, اندب *endeb*, اندبه *endibah*, هندبه *hendibah*, شوكران *choukrân*, شكوريه *chikouryéh.*

Il a CHIÉ, خرا *khará.*

CHIEN, كلب *kelb*, *kalb*, pl. اكلاب *eklâb*, كلاب *kelâb*, اكلب *ekleb* (en berbère, عيد *a'yd*, عيدى *iydy*, pl. عيدان *iydân*).

— Ils nous traitent comme des Chiens, نحن عندهم مثل الكلاب *nahn a'nd-houm methl el-kelâb.*

— Petit Chien, كليب *koleyb*, كليّب *koleybb*, جروا *djeroû* (en berbère, اجون *âdjoun*, pl. اجان *idjân*, f. تاجونت *tâdjount*).

— Chien de chasse, دارى *dâry*, كلب صيّاد *kelb seyyâd*, كلب سلاقى *kelb selâqy*, *kelb sayyâd.*

— Chien dogue, سلوكى *selouguy.*

— Chien de fusil, خرس *khoross.*

CHIENNE, كلبه *kelbéh* (en berbère, تعيدت *ta'ydet*).

CHIFFON, شرموط *charmoutt*, شرميط *charmytt*, pl. شراميط *charâmytt.*

Il a CHIFFONNÉ, جاود *djâouad*, *gâouad*, تلف *telef.*

CHIFFRE, رسم *ressem*, pl. رسوم *ressoum*, رقم *raqam.*

CHIGNON (derrière du cou), نقرة *noqrah*, pl. نقرات *noqrât*; قفا *qafâ.*

— (tresses de cheveux), لمّة *lemmah*, جمّه *djemmah*; صفيرة *dafirâh*, pl. صفاير *dafâyr*; ذوابه *douâbéh*, pl. ذوايب *daouâyb.*

CHIMÈRE, مخليه *mokhallyéh*, pl. مخليات *mokhallyât.*

CHIMIE, كيميا *kymyâ*, الكيميه *âl-kymyah*, علم كيميا *e'lm kymyâ.*

CHIMISTE, كيمياجى *kymyâdjy.*

CHINE, الصين *ès-Syn*, بلد الصين *beled ès-Syn*, بلاد الصين *belâd ès-Syn.*

CHINOIS, صينى *syny*.

CHIO (île), ساقز *Sâqiz*.

CHIQUENAUDE, نقفة *naqfah*.

— Il m'a donné une Chiquenaude, نقفنى *naqef-ny*.

CHIROGRAPHE, خط يدة *khatt yd-ho*.

CHIROMANCIE, علم كف *e'lm kef*.

CHIRURGIEN, جرّاح *djerrâh*, جارحى *djârahy*, *gârahy*; جرّاحى *djerrâhy*, pl. جرّاحين *djerrâhyyn*; حجّام *haddjâm*, حكيم *hakym*, طبيب *tabyb*.

CHIT! (interjection pour appeler) دح دح *dah dah!*

CHOC, مدافعة *medâfa'ah*.

— de deux armées, منازعة *menâza'ah*.

CHOCOLAT, جقولاتة *djoqoulâtah*, شكلاط *chokolâtt*.

CHOISI, مختار *mokhtâr*, منتخب *montekheb*.

Il a CHOISI, اختار *êkhtâr*, اختر *êkhtar*, انتقى *ênteqâ*, *ênteqey*, نقا *naqqâ*, انتخب *êntekhab*, اصتفى *êstafä*.

CHOIX, اختيار *êkhtyâr*, انتخاب *êntikhâb*, خاطر *khâtter*, مخايرة *mokhâyrah*.

— Il a donné le Choix, خيّر *khayyar*.

Il a CHÔMÉ, بطّل *battal*.

Il a CHOPPÉ, عثر *a'thar*, تشكل *techkel*.

CHOPPEMENT, تعثير *te'ssyr*.

CHOQUANT, ظالم *zâlem*.

Il a CHOQUÉ (offensé), افتضح *êfteddah*, ضرّ *darr*, دفش *dafech*.

CHOROGRAPHIE (description détaillée d'un pays), تخطيط البلد *takhtyt êl-beled*.

CHOSE, شى *chy*, *chey*, pl. شين *chyn*, اشيا *âchyâ*; حاجة *hâguéh*, *hâdjah*, pl. حاجات *hâdjât*; امر *âmr*, pl. امور *ôumour*.

CHOU, كرنب *krounb*, *kourounb*, مكوّر *mokéouer*, ملفوف *melfouf*, قرنب *qrounb*, قرومب *qaroumb*, قرمبة *qroumbah*, كرمب *kroumb*.

CHOUETTE, طير الموت *tayr êl-mout* (m. à m. l'oiseau de la mort); بوم *boum*, بومة *boumah*, pl. بوام *baouâm*; ابو قويق *âbou qouyq*.

CHOU-FLEUR, قرنبيت *qarnabyt*, قرنبيط *qarnabytt*, قنّبيت *qannabyt*, كرنابيط *karnâbytt*, قرنبيه *qarnabyéh*.

CHRÉTIEN, نصرانى *nousrâny*, pl. نصارى *nassârä*, *nossârä*, نصارا

nassârâ; عيسوى *i'ysaouy*; مسيحى *messyhy*, pl. مسيحيه *messyhyah*; خرستيان *khristyân* (en berbère, ورومى *ouroumy*, pl. ارومى *iroumy*).

— Il s'est fait Chrétien, تنصّر *tenassar*.

CHRÉTIENTÉ, ملّة عيسويه *mellet i'ysaouyéh*, ملّة مسيحيه *mellet messyhyéh*, ولاية نصرانيه *ouláyet nousrânyéh*.

Le CHRIST, المسيح *él-Messyh*.

CHRISTIANISME, دين المسيح *dyn él-Messyh*.

CHRONIQUE, تاريخ *târykh*, pl. تواريخ *teouârykh*, تواريخ *teouârekh*, *taouarikh*.

— Maladie Chronique, مرض مزمن *mered mouzmin*.

CHRONOLOGIE, تاريخ *târykh*, علم الزمان *e'lm éz-zemân*.

CHRONOLOGISTE, مؤرّخ *mouarrekh*.

CHRYSOLITHE, زبرجد *zeberdjed*.

Il a CHUCHOTÉ, وسوس *ouessaouess*.

CHUT! (interj.) اسكت *ôskout!* pl. اسكتوا *ôskoloû!*

CHUTE, وقوع *ouoqeu'*, *ouqou'*, سقوط *seqoutl*, وقعة *ouaqa'ah*.

CHYLE, كيلوس *kylouss*.

CHYPRE (île), قبرس *Qobross*, *Qoubrouss*, كبرس *Kobross*.

— Vin de Chypre, نبيد قبرس *nebyd Qobross*.

— Natif de Chypre, كبرسى *kobrossy*.

CI (celui-ci, celle-ci). (*Voy.* ces mots.)

— Ci-après, فى ما بعد *fy mâ ba'ad*, فى ما ياتى *fy mâ yâty*.

— Ci-devant, سابقا *sâbeqân*, فى ما سلف *fy mâ salaf*.

CIBOULE, بصل طرى *bassal tary*.

CICATRICE, اثر *âtsar*, *âssar*, pl. اثار *âtsâr*, *âssâr*; علامه *a'lâméh*, pl. علامات *a'lâmât*; وسم *oussem*, pl. اوسام *âoussâm*.

CIEL, سما *samâ*, *semâ*, pl. سموات *semaouât*, سماوات *samâouât*; فلك *felek*, pl. افلاك *éflêk*; جلد *djeled* (en berbère, اكنا *ignâ*, كنّا *guinnâ*).

— Bleu-Ciel. (*Voy.* Bleu céleste.)

CIERGE, شمعه *chama'ah*; مسكوبه *meskoubah*, pl. مسكوبات *meskoubât*.

CIGALE, بو قفاز *bou qaffâz*; زيز *zyz*, pl. زيزان *zyzân*; جراد *djerâd*, *guerâd*.

CIGOGNE, بلّارج *bellêrdj* (en

grec, πελαργός), بو لوجه *bou loudjah*, لقلق *laqlaq*.

CILS, اشعر اذا العين *âchaar dè-'l-aayn*.

— Ayant de longs Cils, اهدب *âhdab*.

CIME, راس *râs*.

CIMENT, بغلى *baghly*, لاقومه *lâqouméh*, صاروج *sâroudj*, شاروج *sâroudj*.

CIMETERRE, سيف *seyf*, pl. سيوف *syouf*, *souyouf*; قلج *qilidj*.

CIMETIÈRE, مقبرة *maqbarah*, pl. مقابر *maqâber*, *meqâber*; تربة *tourbéh*, pl. ترب *touroub*; مدفن *medfenn*, pl. مدافن *medâfenn*.

CINNAMOME, القرفة الحلوة *él-qarfah él-halouah*.

CINQ, خمسة *khamsah*, *khamséh*, خمس *khams* (en berbère, سموس *semouss*, سمس *semmos*, سمست *soummost*).

— Cinq cents, خمسة ميه *khamséh myéh*, خمسميه *khams-myéh*.

— Cinq mille, خمسة الاف *khamsét élâf*.

— Cinq cent mille, خمسية الاف *khams-myet élâf*, خمسة كرات *khamset karrât*.

— Cinq à Cinq, *khoumâss khoumâss*, *moukhammess mouk* مخمسة مخمسة *mok khammesséh*.

CINQUANTE, ين (en berbère, خمسين

—Cinquante et un *ouâhed ou khamsyn*.

Le CINQUANTIÈMI الخمسين *él-khamsy*

Le CINQUIÈME (n. *él-khâmiss*, fém. سه

— Un Cinquièm خمس *khoums*.

— Quatre Cinqu اخماس *ârba' ékhm*

CINQUIÈMEMENT, *sân*.

CIRCASSIE, س چرکس *Tcherkess*.

CIRCASSIEN, سى pl. جراكسة *djerâk tcherkassy*.

Il a CIRCONCIS, ختن *khetten*, طاهر *tahhar*.

CIRCONCIS, ختون مطاهر *mottâher*, بهور

— Il a été Circoncis, اختتن êkhleten, تطهّر tetlahhar.

— Qui n'est pas Circoncis, اغلف âghlef.

CIRCONCISION, ختانه khetânéh, ختنة khettanah, ختن khetn, khotn, سنّة sonnah, تطهير tetlhyr.

CIRCONFÉRENCE, دورة dourah, daourah, pl. دورات dourât, daourât; دايرة dâyrah, دور dour.

— Cette province à cent vingt milles de Circonférence, ده الولايه دورها ميه وعشرين اميال déh-'l-oulâyéh dour-hâ myéh ou a'chryn âmyâl.

Accent CIRCONFLEXE, مدّه maddah.

CIRCONLOCUTION, افادة الكلام ifadet él-kelâm.

CIRCONSCRIPTION, تحديد tahdyd.

Il a CIRCONSCRIT, حدّ hadd.

CIRCONSPECT, متفكّر motefekkir, بصير bassyr, عاقل a'âqel.

CIRCONSPECTION, احتراز ihtirâz, بصيره bassyréh, تبصير tebsyr.

— Il a eu de la Circonspection, استبصر éstabsar.

CIRCONSTANCE, فرصه foursah, كيفيه keyfyéh; وقت ouaqt, pl. اوقات âouqât; جهه djehah, pl. جهات djehât; عارضه a'âreddéh, pl. عوارض a'ouâredd.

CIRCONVALLATION, احتياط ihtyâtt.

CIRCUIT. (*V.* CIRCONFÉRENCE.)

CIRCULAIRE (adj.), مدوّر medaouer.

CIRCULAIREMENT, بالدور be-'d-dour.

CIRCULATION, دور dour, حركه harekéh.

Il a CIRCULÉ, دوّر daouer.

CIRE, شمع chamaa, شمع ذا العسل chamaa dé-'l-aasel, شمع عسل chema' assél, سمع sma', smè' (en berbère, زكير zekyr, تكير tekyr).

— Cire à cacheter, لك lekk, شمعه فرنجيه chemaah franguyéh, شمع احمر chema' âhmar.

CIRÉ, مشمّع mouchemma'.

CIRON, دود doud, سوس sous, قميل qomeyl, عتّه a'ttah.

CIRQUE, عرصه a'rsah, حلقه halqah, ميدان meydân.

CISAILLE, مقرط moqratt, pl. مقارط moqârett.

CISEAU de menuisier, منقاش

monqâch; منقار *monqâr,* pl. مناقر *menâqer.*

— de sculpteur, de ciseleur, قلم حديد *qalam hadyd.*

CISEAUX, مقاص *moqâss,* مقص *moqass, maqass, meqass,* pl. مقصوص *meqsouss,* مقصات *moqassât* (en berbère, توسلين *touslyn*).

Il a CISELÉ, نقش *naqach.*

CISELEUR, نقّاش *naqqâch.*

CISELURE, تنقيش *tenqych.*

CITADELLE. (*Voy.* CHÂTEAU.)

CITADIN, بلدى *beledy.*

CITATION en justice, دعوة *da'ouéh,* مرافعة *merâfa'ah,* امر بالحاضر *âmr be-'l-hâdder.*

CITÉ (ville), مدينة *medynah,* pl. مداين *modâyn, madâyn.*

Il a CITÉ en justice, دعا *da'â,* استحضر *éstahdder,* نادى *nâdä, nadey,* اورض *âouredd,* استدعا *ésteda'â.*

— Il a Cité un passage, ذكر *zakar.*

CITERNE, صهريج *sihrydj, sehryg,* pl. صهاريج *sehârydj;* بير *byr,* pl. ابيار *âbyâr* (en berbère, تانوتفيت *tânoutfyt*).

CITOYEN, ستوين *sitouyin.* (*Voy.* CITADIN.)

CITRON doux, ليمون *leymoun, lymoun,* ليم *lym,* لامون *lâmoun,* ليمونة *lymounah.*

— acide, لارنج *lârendj,* نارنج *nârendj,* لرنج *lerendj.*

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون *chedjrah dé-'l-leymoun,* شجرة ذا اللارنج *chedjrah dê-'l-lârendj.*

CITROUILLE, قرع *qaraa,* قرعة *qara'ah,* يقطين *yoqtyn,* يقطينة *yoqtynéh.*

CIVETTE (parfum), مسك *mousk,* زبد *zebed,* زباد *zebâd.*

CIVIÈRE, تسكر *teskir,* هودج *houdadj,* خفيف *khafyf.*

CIVIL (poli), اديبى *âdeby,* ظريف *zeryf,* ماذب *mâddeb,* لطيف *latyf,* شلبى *cheleby,* نخى *nakhy.*

CIVILISATION, ادب *âdeb.*

CIVILITÉ, ظريفة *zeryféh,* pl. ظرايف *zerâyf;* تخوة *tekhouéh,* مروة *meraouéh,* لطف *loutf.*

CLAIR, رايق *râyq,* صافى *sâfy.*

— (évident), ظاهر *dâher, dâhir,* باين *bayn,* مبين *mobyn.*

— Cela est Clair, هذا باين *hadâ bâyn.*

— Le Clair de la lune, ضو القمر *daou-'l-qamar.*

Clairon (clarinette), بوق *bouq* (en esp. *alboque*).

Clairvoyant, بصير *bassyr*, عارف *a'âref*, حادق *hâdeq*, عاقل *a'âqel*.

Clameur, صيح *syah*, صراخ *sarâkh*.

Clandestin, سرّى *serry*, خفى *khafy*.

Il a Claqué, قرشق *qarchaq*.

— Il a Claqué des mains. (*Voy.* Il a Battu des mains.)

Il a Clarifié, صفّى *saffä*, *saffey*.

Clarté, نور *nour*, ضو *daou*, نورق *nouraq*, رونق *rounaq*, لمع *lama'*.

Classe (division spéciale), طبقه *tabaqah*, فصل *fasl*.

— Classe scholaire, مكتب *mekteb*, مدرسه *medresséh*, pl. مدارس *medâress*.

Il a Classé, فصّل *fassal*.

Clause, شرط *chart*, *chert*, pl. شروط *cheroutt*; مادّة *mâddéh*.

Clef, مفتحه *meftahah*, مفتاح *meftâh*, *mouftah*, *miftah*, pl. مفاتيح *mefâtyh* (en berbère, تناسّاروت *tâssârout*, سرّود *serroud*).

Clémence, رحمه *rehmah*, *rahméh*, pl. رحمات *rahmât*; مرحمه *merhaméh*, شفقه *chefeqéh*, حلم *hilm*.

Clément, رحيم *rahym*, حليم *halym*, رحمان *rahmân*, منعيم *mouna'yn*, كريم *kerym*.

Clientèle, حمايه *himâyéh*.

Climat, اقليم *âqlym*, pl. اقاليم *âqâlym*.

Il a Cligné des yeux, رفّ عينيه *raff a'yney-ho*, انطرفت عينيه *éntarafet a'yney-ho*, غمر بعينيه *ghamer be-a'yney-ho*, لحظ *lahazz*, لاحظ *lâhazz*.

Clin d'oeil, طرفه ذا العين *terfah dê-'l-a'yn*, طرفة العين *terfet él-a'yn*.

— En un Clin d'œil, فى طرفة عين *fy terfet a'yn*, فى لحاظة عين *fy lehâzzet a'yn*, فى رفّة عين *fy reffet a'yn*.

Cloche, ناقوس *nâqouss*, نقّوس *naqqouss*, pl. نواقيس *neouâqyss*.

Clocher, برج النواقيس *bourdj én-neouâqyss*; مادنه *mâdnéh*, pl. موادن *mouâden*.

Clochette, جرص *djeress*; جرس *djers*, pl. جروس *djerouss*.

Cloison, سياج *syâdj*.

Cloître, تكية tekyéh. (*V.* Couvent.)

Cloporte, حمير جدّة homeyr Djeddah (m. à m. ânon de Djeddah).

Clos (part.), مسدود mesdoud, مطبوق matbouq.

Il a Clos (fermé), سدّ sedd, شدّ chedd, علق aalaq, سيّج seyyadj, طبق tabaq.

— (Il a terminé). (*Voy.* Il a Achevé.)

Clôture, حايط hâytt, pl. حياط hiyâtt, حيطان hyttân. (*Voy.* Cloison.)

Clou, مسمور mismour, مسمار mesmâr, mismâr, pl. مسامر messâmer, massâmer, مسامير messâmyr; ميخ mykh (en berbère, السمّور ès-soummour).

— de girofle, قرونفل qorounfel, قرنفل qaronfel.

Il a Cloué, سمّر sammar.

Cloutier (marchand de clous), مسامري messâmiry.

— (fabricant de clous), سمّار sammâr.

Clystère, حقنة haqnah, pl. حقان heqân; احتقان ihtiqân.

Coaction, جبر djebr.

Coadjuteur, نايب nâyb, مساعد messâ'ad, معين mea'yn.

Coagulation, انعقاد ini'qâd.

Coche (truie), ثمودة thamoudéh, tsamoudah.

— (voiture). (*Voy.* Char.)

— d'eau. (*Voy.* Barque.)

Cochenille, دودة doudéh, دود قرمز doud qermez, قشنيّة qochnyyah.

Cocher, عراباجي a'râbâdjy.

Cochon, حلوف hallouf; خنزير khanzyr, pl. خنازير khenâzyr (en berbère, حلف hilf).

Cochonnet (cochon de lait), خنّوص khannouss, pl. خنانيص khenânyss; خنوس khanouss, pl. خوانيس khouânyss.

— Viande de Cochon, لحم ذا الحلوف laham dè-'l-hallouf.

Coco, جوز هندى djouz hendy, gaouz hendy.

Coeur, قلب qalb, galb, qolb, pl. قلوب qouloub; فؤاد feouâd, faouâd (en berbère, وول ououl, pl. ولاون ouláouen).

— J'ai le Cœur serré, قلبي معصوص qalb-y ma'ssouss.

— De bon Cœur, من جوّاة القلب min djouât él-qalb,

بطـيب الـخـاطـر *be-tayeb êl-khâtir.*

—A contre-Cœur, من برّاة القلب *min barrât êl-qalb.*

— J'ai un battement de Cœur, لى حفـقًا قلب *l-y hafqân qalb,* قـلبى يدق *qalb-y ydoqq,* يدبدب *ydobdob.*

— De tout mon Cœur, من كلّ فوادى *min koll feouâd-y,* من كل وجودى *min koll oudjoud-y.*

— Il a appris par Cœur, تْعلّم من الـغـايـب *ta'llem min êl-ghâyb.*

— Du fond de mon Cœur, من وسط قلبى *min ouest qalb-y,* من ضمين قلبى *min damyn qalb-y.*

— Mon Cœur! (t. de caresse) يا كبدى *yâ kebd-y* (m. à m. ô mon foie!).

COFFIN. (*Voy.* COUFFE, CABAS.)

COFFRE, دولاب *doulâb,* خزانه *khazânéh.* (*V.* CASSETTE, CAISSE.)

COFFRET. (*Voy.* BOÎTE, CASSETTE.)

COGNASSIER, شجرة ذا السفرجل *chedjrah dê-'s-seferdjel.*

Il a COGNÉ, زيّر *zayyar,* طرف *taraf.*

COGNÉE, فاس *fâss,* pl. فاسات *fâssât,* فوس *fouss;* قدّوم *qaddoum,* pl. قداديم *qodâdym.*

COHÉRENCE, COHÉSION, الحاق *êlhâq.*

COIFFE, كوفيه *koufyéh,* pl. كوافى *keouâfy.*

COIN (angle), زاويه *zâouyéh,* pl. زوايا *zaouâyâ;* ركن *rokn,* قـرنه *qornah, qornéh,* ترف *terf, tarf,* لطوه *lattouéh;* قطر *qattar,* pl. اقطار *âqtâr.* (*Voy.* ANGLE.)

— Coin de l'œil, زاوية العين *zâouyet êl-a'yn,* قرنة العين *qornet êl-a'yn;* موق *mouq,* pl. امواق *âmouâq.*

— de monnaie, سكّه *sikkah* (en italien, *zecca*).

— en fer, اوتد *aoutad;* سفين *safyn,* pl. اسافين *âssâfyn;* قرقوس *qarqouss;* pl. قراقيس *qarâqyss.*

COING, سـفـرجلـه *seferdjeléh,* سـفـرجل *seferdjel, sefirguel,* pl. سفارج *safâredj.*

— Conserve de Coing, حميرة سفرجل *hamyret seferdjel.*

COL. (*Voy.* COU.)

COLÈRE (subst.), غـضـب *ghadb,* غضبه *ghaddabéh,* غـصـب *ghasb,*

غيظ *ghayzz*, *ghaydd*, خلق *khalq* (en berbère, اجاه *îtchâh*).

— (adj.), نحس *nehouss*, نزق *nezeq*, خلقانى *khalqâny*.

— Qui est en Colère, فقصان *faqsân*, فقعان *faqa'ân*, غضبن *ghadbân*, مخانف *mokhânef*.

— Il s'est mis en Colère, غضب *ghadddab*, غاظ *ghâdd*, *ghâzz*, غيظ *ghayazz*, *ghayadd*, انغاظ *ênghâdd*, *ênghâzz*, اغتاظ *êghtâdd*, *êghtâzz*.

— En me voyant, leur Colère s'est enflammée, لمّا راونى انغاظوا *lammâ râou-ny ênghâddoû*.

— La Colère commence par la folie et finit par le repentir, اوّل الغضب جنون واخرة ندم *âouel êl-ghadb djenoun ou âkher-ho nedem*.

Colérique (bilieux). (*V.* ce mot.)

Colique, قولنج *qoulendj*, *qoulondj*, صانج *sândj*; مغص *maghs*, pl. مغيص *moghyss*.

Collatéral, جانبى *djâneby*.

Collation d'une copie, تطبيق *telbyq*.

— Il a Collationné, قابل *qâbel*.

Colle, غرا *gharâ*, *gherâ*, سيراس *syrâs*, تسريس *tesryss*, لزاق *lezâq*, حريرة *haryréh*, ملاط *melâtt*.

Il a Collé, غرّا *gharrâ*, لزق *lazaq*, ملط *mallatt*, سرس *sirass*.

Collecteur d'impôts, خراجى *kharâdjy*; جابى *djâby*, *gâby*, pl. جابية *djâbyéh*, جوابى *djouâby*; جابلى *djâbely*, *gâbely* (d'ou vient en fr. *gabelle*).

Collectif, جامع *djâmi'*.

Collection, جمع *djemaa*, *guema'*.

Collége, مدرسة *medresséh*, *medrasséh*, *medarséh*, *modersah*, pl. مدارس *medâress*; كتّاب *kottâb*, مسيد *messyd*.

Il a Colleté, زرد *zarad*, مسك *messek*.

Collier, طوق *taouq*, *touq*, pl. اطواق *âttouâq*; قلاد *qilâd*, pl. اقلاد *êqlidah* (en berbère, تزلكيت *tezleguyt*).

Colline, تل *tell*, تلّه *telléh*, pl. تلال *telâl*; كدية *koudyah*, جبيل *djebeyl* (en berbère, ادرار *âdârâr*, ادرر *âdrer*, اكل *îguil*).

Collision, تلادم *telâdem*, *tekdoum*.

Colloque, مكالمة *mokâleméh*, مصاحبة *mossâhebéh*, مذاكرة *mozâkeréh*; معاشرة *mo'âcherah*, pl.

معاشرات mo'ácherât; مخاطبه mo-khâttebah.

Collyre, كحل kohol, سورمه sourmah, توتيا toutyá.

Colombe, حمامه hamâmah, pl. حمام hamâm, حمامات hamâmât; زغلول zaghloul, pl. زغاليل zeghâlyl. — sauvage, حمام خلوى hamâm khalouy.

Colombier, برج الحمام bourdj él-hamâm, بيت الحمام beyt él-hamâm.

Colon, متوطن motouettin.

Colonel, بيك باشى byñ bâchy; بين باشى byn bâchy.

Colonne, عمود a'moud, aamoud, pl. عمد ou'md, ou'moud, اعمد á'mid, عواميد a'ouámyd; ساريه sâryah (en berbère, تكجديت ti-guidjedyt).

Colophane, قلفونه qollofounah.

Coloquinte, حدج hadedj, خنضل khandal, خنظل khanzal, قرع طويل qara' taouyl.

Il a Coloré, لوّن laouan.

Colostre, لبّاب labbâb.

Colporteur, داير الاسواق dâyr él-âssouâq, دلّال dellâl.

Combat, مقاتله moqâteléh; قتال qitâl, pl. قتلات qetlât; جهاد djihâd, مكونه mekaounéh, اعتراك i'tirâk (en berbère, امنكى îmenguy). (V. Attaque, Assaut, Bataille.)

— Il y a eu un Combat entre eux, صار بينهم قتال sâr bayn-houm qitâl.

Combattant, محارب mohâreb, مقاتل moqâtel.

Il a Combattu, حرب harab, hareb, تحرب teharab, قاتل qâtel, نازع nâzaa, عرك a'rak, طارد târad, جاهد djâhad.

Combien? كم kiam, kam, بكم be-kam, كمّ kiamm, kemm, قدّاش qadd-âch, qadd-êch, قدّ ايش qadd êych, ايش قدّ êych qadd, كاين kâyn, كاين من kâyn min, بشحال bech-hâl (en berbère, منش minch, منّو minnou).

—Combien as-tu d'enfants? عندك كم ولد a'nd-ak kiam oueled? — Combien de frères? كم اخوة kiam ékhouat?

— Combien cela vaut-il? بكم هذا be-kiam hadâ? كم سعرة kiam se'r-ho? بشحال ده bech-hâl déh?

— Combien cela l'aune? هذا قدّ ايش بذراع hadâ qadd êych be-derâa'?

— Combien y a-t-il d'ici là? ايش

يجي من هنا الى هناك *êych ydjy min henê ïlä henâk?*

— Combien y a-t-il que tu es venu de France? قد ايش لك جيت من فرنسه *qadd êych l-ak djyt min Fransah!*

— Combien! ما *mâ*, كم *kam*.

— Combien je suis malheureux! ما انا مسكين *mâ ânâ meskyn!*

COMBINAISON, تركيب *terkyb*, انتظام *ïntizzâm*.

COMBLE, غايه *ghâyéh*, فضله *fadléh*.

— Le Comble des désirs, اقصا المراد *âqsâ-'l-mourâd*.

Il a COMBLÉ, عرّم *a'rram*, جمجم *djemdjem*, ملا *melâ*, كثّر *katthar*, طفح *teffah*.

— Il nous a Comblés de bienfaits, كثّر الخير علينا *katthar êl-kheyr a'lay-nâ*.

— Matières COMBUSTIBLES, اجزا ناريه *êdjzâ nâryéh*.

COMBUSTION, احراق *ïhrâq*.

COMÉDIE, قومديه *qoumedyah*, فرجه *fourdjah*, *fourgéh*.

COMÉDIEN, لعّاب *la'âb*. (*Voy.* ACTEUR, CHANTEUR.)

— Comédienne, لعّابه *la'âbah*. (*Voy.* ACTRICE, CHANTEUSE.)

COMESTIBLE, ماكول *mâkoul*, pl. ماكولات *mâkoulât*.

COMÈTE, نجمه بالذنبه *nedjmah bê-'d-denbah*, نجم بذنب *nedjm be-denb*, ابو ذنب *âbou denb*.

COMMANDANT, مقدّم *moqaddem*, امقدّم *êmqaddem*, باش *bâch*; اغا *âghâ*, pl. اغاوات *âghâouât*, اغوات *âghaouât*; ريس *reyss*.

— d'un fort, ضابط *dâbett*, قايد *qâyd* (en espagnol, *alcaide*).

— d'une ville, حاكم *hâkem*.

Il a COMMANDÉ, فرّض *farrad*, حكم *hakem*, امر *âmer*, *âmar*, وصّى *ouassey*, *ouassä*, وصا *ouassâ*, رسم *ressem*.

— Il Commande, بيامر *byâmour*.

— Commande! (imp.) امر *ômour!* مر *mour!*

— Le qady leur Commanda de s'asseoir, امرهم القاضي ان يجلسوا *âmer-houm êl-qâddy ênn ydjlissoû*.

— Nous ferons ce que tu Commanderas, الذي يرسم خاطرك سمعًا وطاعة *êllâzy yersoum khâttr-ak sema'ân ou-tâa'tann*.

COMMANDEMENT, حكم *houkm*, حكومه *houkouméh*; امر *âmr*, pl. اوامر *âouâmer*; فرمان *fermân*, pl.

فرمانات *fermânât;* وصيه *oussyéh,* وصايه *oussâyâ,* شرع *chera',* ميطاق *myttâq.*

— Les Commandements de Dieu, وصايا الله *oussâyâ Allah.*

— Je suis à ton Commandement, انا حاضر فى امرك *ânâ hadder fy âmr-ak.*

COMME, كـ *ka-, ke-,* كما *kamâ,* بحال *bi-hâl,* كيف *kyf, keyf,* ز *zâ,* زى *zay, zey,* زىّ ما *zayy-mâ,* مثل *methl, mesl, mithl,* كأنّ *ka'ânn, ka-ênn.*

— L'un Comme l'autre, زى بعضهم *zây ba'dd-houm,* كيف بعضهم *kyf baadd-houm,* بحال بعضهم *be-hâl ba'dd-houm,* مثل بعضهم *methl ba'dd-houm.*

— Comme moi, بحالى *bihâl-y,* زىّ *zayy.*

— Comme toi, بحالك *bi-hâl-ak,* زيّك *zayy-ak.*

— Comme lui, بحاله *bi-hâl-ho,* مثله *methl-ho.*

— Comme elle, مثلها *methl-hâ.*

— Je serai Comme j'ai été, كانّى كنت اكون *kâ-ên-ny kont âkoun.*

— Comme si, كأنّ *ka-ênn.*

— Comme il te plaira, بارادتك *be-ârâdet-ak.*

COMMÉMORATION, ذكر *zikr, dikr,* استذكار *îztizkâr,* تذكار *tezkâr.*

— Il a fait Commémoration, ذكر *zakar.*

COMMENCEMENT, بدو *bedou,* ابتدا *îbtidâ,* بدايه *bedâyéh,* مبدا *mobdâ,* مبدّا *mobeddâ,* بدا *bedâ,* بدى *bedy,* انشا *închâ,* اوّل *âouel, êouêl,* راس *râss,* اوله *âouléh, âoulah.*

— Avant le Commencement du monde, قبل انشا العالم *qabl închâ-'l-a'âlem.*

— Le Commencement de la sagesse est la crainte de Dieu, راس الحكمة هى مخافة الله *râss êl-hikmet hy mekhâfet Allah.*

— Au Commencement du mois, فى غرّة الشهر *fy ghorret êch-chahar.*

— Au Commencement du livre, فى وجهة الكتاب *fy oudjhet êl-kitâb.*

Il a COMMENCÉ, بدا *bedâ,* بدى *bedey, bedy, bedä,* ابتدا *êbtedâ,* ابتلش *êbtelech.*

— Il Commence, يبدى *yebdy.*

— Il a Commencé à écrire, دار يكتب *dâr yektob,* صار يكتب

sâr yektob, اخذ بالكتب *âkhad be-'l-katb.*

— Il a Commencé de parler, صار يحكى *sâr yhakky.*

COMMENSAL, اكيل *âkyl;* نديم *nedym*, pl. ندما *nodamâ.*

COMMENT? كيف *kyf, keyf, kief,* كيفش *keyfach,* كيفن *keyfen,* ازاى *ézây, ézéy,* ازى *ézeyy,* انى *énnay,* اى شى *éy chy,* اش *éch?*

— Comment te portes-tu? كيف حالك *kyf hâl-ak,* ايش حالك *éych hâl-ak,* ازاياك *ézéyyâk,* كيف كيفك *kyf keyf-ak,* كيف انت *kyf ént?* (en berbère, نموتى *nemoutyy?*)

— Comment vous portez-vous? ايش حالكم *éych hâl-koum,* ايش عليكم *éych a'ley-koum?*

— Comment se porte ton frère? ايش حال اخوك *éych hâl âkhou-k?*

— Comment te nommes-tu? كيف اسمك اى *ism-ak éy?* اسمك *kyf ism-ak?* (en berbère, ما اسمنك *mâ ism-ennek?*)

— Comment dis-tu? ايش تقول *éych teqoul,* كيف تقول *kyf teqoul?*

— Comment nommes-tu cela? كيف تسمى ذى *kyf tessemmy dy,* كيف اسمه *kyf ism-ho?*

— Comment est le temps? كيف الوقت *kyf él-ouaqt?*

COMMENTAIRE, تفسير *tefsyr,* شرح *cherh.*

COMMENTATEUR, مفسر *mofasser.*

Il a COMMENTÉ, شرح *charah,* فسر *fassar.*

COMMERÇANT, تاجر *tâdjir, tâgir, tâguir*, pl. تجار *touddjâr;* مسبب *mosebbib,* سواق *saouâq.*

COMMERCE, معمله *ma'ameléh,* معامله *ma'âmeléh,* تجاره *tedjâréh, toudjârah,* سبب *sabeb, sebeb,* تسبب *tessebboub,* الشرا والبيع *éch-cherâ ou él-bya'.*

Il a COMMERCÉ, تسبب *tesseb-beb,* تاجر *tâdjar.*

COMMIS (subst.), كاتب *kâteb.*

— Premier Commis, باش كاتب *bâch kâteb.*

Il a COMMIS (fait), عمل *a'mal,* فعل *faal,* ارتكب *értekab.*

— (chargé d'une commission), وكل *ouekel,* وكّل *ouekkel,* وقف *ouaqqaf.*

COMMISÉRATION, ترحم *terahhim.* (*Voy.* COMPASSION, CLÉMENCE.)

COMMISSAIRE, وكيل *ouekyl,* قومسار *qoumsâr,* مرسول *mersoul,*

متوكل *metouekkel*, متولى *motoualy*, وصى *oussy*, *ouessy*.

— des guerres, مباشر *mobâcher*, مباشرالدخيرة *mobâcher êd-dekhyréh.*

COMMISSION, توكيل *touekyl*, توصية *touessyéh*, تفويض *tefouydd*, وكالة *oukâlah*, *oukâléh*.

— Il a donné une Commission, قصد *qassad*, قضا *qaddâ*.

COMMODE (adj.), نافع *nâfê'*, مرتاح *mertâh*.

— Cela a été Commode, هذا ارتاح *hadâ êrtâh*.

— Commode (meuble). (*Voyez* ARMOIRE.)

COMMODITÉ (aisance), مرحب *merhab*, سهل *sahl*, راحة *râhah*.

— A ta Commodité (à ton loisir), على مهلك *a'lă mehal-ak*.

— Commodités (garde-robe), چشمه *tchechméh*, ششمه *chichméh*, بيت الخالى *beyt êl-khâly*.

COMMOTION, تحريك *tahrykh*, حركة *harakah*.

Il a COMMUÉ. (*V.* Il a CHANGÉ.)

COMMUN (général), عام *a'âm*, عميم *a'mym*, عامى *a'âmy*, مشاع *mechê'*, مشترك *mouchterek*, عمومى *a'moumy*, *o'moumy*, كلى *koully*.

— (de peu de valeur), واطى *ouâtty*, رخيس *rekhys*, رخيص *ra-khyss*.

— (peu rare), موجود *moudjoud*, كثير *kethyr*.

— Les lions ne sont pas Communs dans cette montagne, هذا الجبل فيه السباع ما موجودين. *hadâ-'l-djebel fy-h ês-sabê' mâ moudjoudyn*.

— Le Commun des hommes, عوامّ *a'ouâmm*.

— Nous avons tout en Commun, كل شى بيننا شركة *koll chy bayn-nâ cherekéh*.

COMMUNAUTÉ, شركة *chirkéh*, *cherekéh*, جماعة *djemâ'ah*.

COMMUNICATIF, متشارك *mot-chârik*, ممتزج *momtezidj*.

COMMUNICATION (participation), تشارك *techârek*, علاقة *a'lâqah*.

— d'une nouvelle, اعلام *î'lâm*, *ê'lâm*.

— d'une maladie, سراية *serâyéh*.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret), اظهر *âdhar*, كشف *kachaf*.

— avec quelqu'un, خالط *khâlatt*.

— Ne Communique pas avec eux. لا تخالطهم *lâ tekhâlett-houm*.

COMMUTATION. (*Voyez* CHANGEMENT.)

COMPAGNE, صبيه *sabyéh*, pl. صبايات *sabâyât*; صاحبه *sâhebah*, pl. صاحبات *sâhibât.*

COMPAGNIE (société), شركه *cherkah*, *cherekéh*, جماعه *djemâ'ah*, مجلس *medjlis*, رفقه *refqah*, صحبه *sahbah.*

—de soldats, اورته *ôurtah*, *âurtah.*

COMPAGNON, صاحب *sâheb*, pl. اصحاب *âsshâb*; رفيق *refyq*, *rafyq*, pl. رفقا *refeqâ*; شريك *cheryk.*

COMPARABLE, معادل *mo'âdel.*

COMPARAISON, تشبيه *techbyéh*, *techbyh*, تمثيل *temthyl*, قوس *qaouss*; مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl.*

Il a COMPARÉ, قابل *qâbel*, قاس *qâss*, شبه *chebbah.*

Il a COMPARU, حاضر *hâddar*, حضر *haddar.*

— Il a fait Comparaître, استحضر *êstahdar.*

COMPAS, بركار *berkâr*, ضابد *dâbed*; بيكار *bykâr*, pl. بياكر *byâker.*

Il a COMPASSÉ, كال بلابركار *kâl be-'l-berkâr.*

COMPASSION, رحمه *rehmah*, شفقه *chefeqah*, مرحمه *merhaméh.*

Il a COMPATI, il a eu Compassion, رحم *rahem*, شفق *chefeq*, رق *raff*, تراف *terâf*, رتا *retâ*, تعطق *taattaf*, تحنن *tehennan.*

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre, ما تشفق على هذا المسكين *mâ techfiq a'lä hadâ 'l-meskyn.*

COMPATIBILITÉ, موافقه *mouâfeqah.*

COMPATIBLE, موافق *mouâfiq*, مستحمل *mostahmel*, محتمل *mohtamel.*

COMPATISSANT, رحيم *rahym*, شفوق *chefouq*; هنون *hannoun*, pl. حنان *henân*; رحمن *rahman*, رحمان *rahmân*, شفيق *chefyq.*

COMPATRIOTE, ولد البلد *ouelad êl-beled*, ابن البلد *êbn êl-beled.*

— J'irai loger chez mes Compatriotes, انزل عند اولاد بلدى *ânzel a'nd âoulâd beled-y.*

COMPENSATION, اعواض *ê'ouâdd*, *ê'ouâdd*, مكافاه *moukâfâh.*

Il a COMPENSÉ, عوض *e'ouad.*

COMPÈRE, شبين *chebyn*; مشبين *mochbyn*, pl. امشابين *âmchâbyn*; عرّاب *a'rrâb*, pl. عراريب *a'râryb.*

Compétent, لايق *lâyq*, واجب *ouâdjeb*, ملايم *molâym*, محقق *mohaqq*.

Compétiteur, رقيب *raqyb*.

Complaisance, خاطر *khâtter*, *khâtr*, رضا *riddâ*, تعجيب *ta'djyb*.

Complément, تتمة *tetamméh*. (*Voy*. Achèvement.)

Complet, كامل *kâmel*. (*Voyez* Achevé.)

Il a **Complété**. (*V*. Il a Achevé.)

Complètement, تمام *temâm*.

Complexe, ضمن *demn*. (*Voy*. Composé.)

Complexion, طبيعة *taby'ah*, مزاج *mezâdj*, خلقة *khaliqéh*, حال *hâl*.

Complication, التوا *éltiouâ*.

Complice, شريك *cheryk*.

Compliment, سلام *selâm*, تهنية *tehnyah*, تهني *tehenny*.

— Fais-lui mes Compliments, سلم عليه من عندي *sellem a'lay-hi min a'nd-y*.

Il a **Complimenté**, هنى *henney*, *hennä*, تهنى *tehenney*, سلم *sellem*.

Complot, معصية *maassyah*, اتفاق *ittifâq*.

Il a **Comploté**, عصى *aassey*, عاصى *a'âssey*.

Composé, مركب *mourekkeb*, مشتمل *mouchtemel*, متصور *motsaouar*.

Il a **Composé**, الف *âllaf*, ركب *rakkab*, صنف *sanaf*, سنف *sannaf*, طابق *tâbaq*, ضم *domm*.

Compositeur, مولف *mouallef*, مصنف *mossannef*.

Composition, تركيب *terkyb*, تاليف *tâlyf*, تصنيف *tesnyf*, انشا *inchâ*, مصنفة *mossannefah*.

Compostelle (ville d'Espagne), شنت يعقوب *Chent Ya'qoub*.

Compote, مربة *morabbah*, مربى *morebbä*.

Compréhension, ادراك *idrâk*.

Compression, تضييق *teddayyq*.

Il a **Comprimé**, ضيق *dayyaq*.

Compris (entendu), مفهوم *mefhoum*.

— (contenu), مشتمل *mouchtemil*.

— Y Compris, داخل *dâkhel*.

— La vente, y Compris le bénéfice, ne monte qu'à mille paras, البيع داخلة المكسب ما يطلع شي الا الف فضة *él-bya', dâkhel-ho-'l-mekseb, mâ ytlaa chy éllâ âlf fuddah*.

Il a **Compris**, فهم *faham*, *fehem*,

fahem, درا *darâ*, اخذ *âkhad*, سمع *sama'*, درك *darak*, اشتلق *échtelaq*, فطن *fettenn*, تيفن *tyfenn*.

— Il Comprend, بيفهم *byefhem*, *byefham*.

— Comprends! (imp.), فهم *fehem*.

— Me Comprends-tu? فهمتنى شى *fehemt-ny chy?*

— Je te Comprends, بافهمك *bâfhem-ak*, باسمعك *bâsma'-ak*, رانى نسمعك *râ-ny nesma'-ak*.

— Comprends-tu l'arabe? انت تدرك العربى *ént tedrek él-a'raby*, انت تفهم العربى *ént tefhem él-a'raby?*

Un Compromis, معاهده *mo'â-hidéh*, مصالحه *maslahah*, تواعد *teouâ'oud*, ترقيم *terqym*. (*Voyez* Accord.)

Comptant (argent comptant), فلوس حاضر *felouss hâdder*, دراهم بالحاضر *derâhem bé-'l-hâdder*, نقد *neqd*, قبض *qobd*. (*V.* Il a Acheté.)

Compte (subst.). (*V.* Calcul.)

— As-tu fait ton Compte? عملت شى حسابك *a'melt chy hissâb-ak?*

Il a Compté. (*Voyez* Il a Calculé.

Comput. (*Voy.* Calcul.)

Concassé, مدقوق *medqouq*, مرضوض *merdoudd*.

Il a Concassé, سحق *sahaq*, درس *deress*, رضّ *ress*, رضّ *redd*, طحن *tahan*, دقّ *daqq*.

Concave, معقر *mou'qar*.

Concernant, متعلق *motaalleq*, داير *dâyr*.

Il a Concerné, ناسب *nâsseb*, تعلّق *ta'allaq*.

— En ce qui Concerne votre pays, فى ما يناسب بلدكم *fy mâ ynâsseb beled-koum*.

Il s'est Concerté, اشتور *éch-taouer*, نظر *naddar*, تدبّر *tedab-bar*.

Concession, تسليم *teslym*, اجازة *édjâzéh*, منح *menèh*.

Concierge. (*Voyez* Geôlier, Portier.)

Concile, جماعة *djemâah*, مجمع *medjmè'*.

Conciliateur, مصلح *messalih*, *mouslih*.

Conciliation, مصالحة *mossâ-lehah*, صلح *soulh*, تصالح *tessâlouh*. (*Voyez* Accord.)

— Il s'est Concilié. (*Voyez* Il s'est Accordé.)

CONCIS, قصير *qassyr*, مقصور *maqsour*.

CONCLU, منعقد *mouna'qed*.

Il a CONCLU (terminé), فرغ *faregh*, ختم *khatam*. (*V.* Il a ACHEVÉ.)

— un traité, وقع الشرط *ouaqaa-'eh-chart*.

— (tiré une conclusion), نتج *netedj*.

— Pour Conclure, والاخر *ou él-âkher*, محصل الكلام *mohassel él-kelâm*, غاية الكلام *ghâyet él-kelâm*.

CONCLUSION (fin), ختم *khatm*, تتميم *tetmym*, اتمام *itmâm*. (*Voy.* ACHÈVEMENT.)

— (conséquence), نتيجة *tenydjéh*, تنيجة *tenydjéh*, حصول *houssoul*.

CONCOMBRE, خيار *khyâr*.

— d'une espèce très-allongée, فقوص *faqqous*.

— sauvage, قتا الحمار *qatâ-'l-homâr*.

CONCORDAT, قول وقرار *qoul ou qarâr*.

CONCORDE et CONCORDANCE, مطابقة *mottâbeqah*, موافقة *mouâfeqah*. (*Voy.* ACCORD.)

CONCOURS, ازدحام *izdihâm*, اتفاق *ittifâq*, اجتماع *idjtimâa'*, مسايرة *messâyréh*.

CONCRET, منجمد *moundjemed*.

CONCRÉTION, انعقاد *inè'qâd*, جمود *djoumoud*.

Il a CONÇU (il a compris). (*Voy.* ce mot.)

— Elle a Conçu (elle est devenue enceinte), حملت *hamelet*, حبلت *habelet*.

CONCUBINAGE, تسرير *tesryr*.

CONCUBINE, سرّية *serryyah*, pl. سرارى *sorâry*; اودااليق *ôdâlyq*, اوطاليق *ôddâlyq*.

CONCUPISCENCE, شهوة *chahouah*, *chehouéh*, زنية *zonyah*.

CONCURREMMENT, معًا *ma'ân*.

CONCUSSION, ظلم *zoulm*, مصادرة *mossâderéh*.

CONCUSSIONNAIRE, ظالم *zâlem*, *zâlim*.

CONDAMNABLE. (*V.* BLÂMABLE.)

CONDAMNATION, تحكيم *tahkym*, حكم شرع *houkm chera'*, جزا *djezâ*, قضا *qaddâ*. (*Voyez* BLÂME.)

Il a CONDAMNÉ, عذب *a'dab*, عذّب *a'ddeb*, دحص *dahes*, دحص *dahadd*, حكم على *hakam a'lâ*.

CONDENSATION, تكثيف tekthyf, teksyf.

CONDESCENDANCE, تنزول tenez-zoul.

CONDISCIPLE, شريك cheryk.

CONDITION, شرط chart, chert, pl. شروط chourout.

— (état), حال hâl, pl. احوال âhouâl; شان chân, رتبة routbéh.

— A Condition que, بشرط ان be-chart ènn.

CONDITIONNEL, مشروطى mech-routty.

CONDITIONNELLEMENT, بشرط be-chart, بالشرط bè-'ch-chart.

CONDOLÉANCE, تعزيه ta'zyéh.

CONDUCTEUR, هادى hâdy.

CONDUIT d'eau, ساقيه saqyah (en espagnol, azequia), مجرا medjrâ, midjrâ, migrâ, megrê, قادوس qâdouss. (Voy. CANAL.)

Il a CONDUIT, ودّى oueddey, ouaddä, ارشد èrched.

CÔNE, مخروطه makhrouttah.

CONFECTION (achèvement), اتمام ttmâm. (Voy. ACHÈVEMENT.)

CONFÉDÉRATION. (Voyez ALLIANCE.)

CONFÉRENCE, مكالمه mokâleméh, مذاكره mozâkeréh, محاوره mo-hâouréh. (Voy. COLLOQUE.)

CONFESSION, اعتراف è'tirâf.

CONFIANCE, امان èmân, âmân, èmân, اعتماد è'timâd, ثقه theqqéh, توكل teouekkoul.

— Il a eu Confiance, امن على âmann a'lâ. (Voy. Il s'est CONFIÉ.)

CONFIANT, متوسّل motouessil.

CONFIDEMMENT (en confidence), سرّا serrân.

CONFIDENCE, سرّ serr, محرميّه mahremyyéh.

CONFIDENT, شريك السرّ cheryk ès-serr, محرم mahrem, معتمد ma'-temed, نديم nedym, مصاحب moussâhib.

CONFIDENTIEL, سرّى serry.

CONFIDENTIELLEMENT, اعتمادًا è'timâdân. (Voy. CONFIDEMMENT.)

Il a CONFIÉ, وكل ouakel, سلّم sellem.

— Il s'est Confié, توكل touekkel, teouakkel, رجا radjâ, ragâ.

CONFIGURATION. (Voyez CONFORMATION.)

Il a CONFINÉ. (Voyez Il a AVOISINÉ.)

CONFINS (pl.), حدود hedoud, طرف torf.

. **Confirmatif**, مؤكد *mouekked.*

Confirmation, تصديق *tesad-dyq*, اقرار *iqrâr*, اثبات *ithbât*, *itbât*, استقرار *istiqrâr.*

Il a **Confirmé**, ثبّت *thebbet.*

— un traité par un serment, حالف *hâllaf.*

Confiscation, ضبط *dabt*, قبض *qabd*, مصادرة *moussâderéh.*

Confiseur, حلواتي *halouâty*, *halaouâty*, حلواجي *halouâdjy*, شكرجي *chekerdjy.*

Il a **Confisqué**, تملك *temellek*, وسق *ouesseq*, قبض *qabadd*, ضبط *dabatt.*

Confit, مربّى *morabby.*

— Fruits Confits. (*Voyez* **Confiture.**)

Confiture, حلوة *halouéh*, *hal-ouah*, *halaouah*, pl. حلوات *hal-ouât*, *halaouât*; معجون *maadjoun*, مربة *marabbéh*, *merabbah.*

Conflagration. (*Voyez* **Brûlure**, **Incendie.**)

Conflit, تصارع *tessârou'*. (*Voy.* **Choc**, **Combat**, **Altercation.**)

Confluent, مجمع *medjma'*, ملتقا *moulteqâ.*)

Il a **Confondu** (mêlé), خلط *khalatt.*

Conformation, تشكيل *techkyl*, صورة *sourah.*

Conforme, مطابق *moutâbiq*, موافق *mouâfiq*, مناسب *mounas-seb*, موجب *moudjib*, منشابه *men-châbih*, متشابه *motchâbih.*

Il a **Conformé**, مثل *melthel*, *messal*, شبّه *chabbah*, ناسب *nâs-seb*, ماثل *mâthal.*

— Il s'est Conformé, وافق *ouâfeq.*

Conformément à, en **Conformité** de, كيف *kyf*, كما *kamâ*, بحسب *be-hisb.*

Conformité, تطابق *tetâbeq*, مناسبة *menâssebéh*, مماثلة *memâ-theléh.* (*Voy.* **Concorde**, **Accord.**)

Confrérie, اخوية *âkhaouyéh.*

Il a **Confronté**, قابل *qâbel*, اوجه *ouâdjah.*

Confrontation, مواجهة *mouâ-djehah*, مقابلة *moqâbeléh.*

Confus (mêlé), مخلوط *makhloutt.*

— (honteux), خزيان *khazyân.*

Confusion (mélange, désordre), خلط *khalt*, تخليط *tekhlytt*, اختلاط *ikhtilâtt.*

— (honte), خزاية *khezâyéh*, خزا *khazâ*, تهلون *tehloun*; عيب *a'yb*, pl. عيوب *ou'youb.*

Congé, دستور *destour*, اجازة *édjâzéh*, *égâzéh*, انصراف *ensiráf*, سور *sour*, اذن *édn*, فرصة *froussah*.

— Il a pris Congé, ودع *ouada'*, انصرف *énsaraf*.

— Il a demandé son Congé, استاذن *éstâden*.

Il a Congédié, صرف *saraf*, طلق *talaq*, اطلق *étlaq*, سرّح *sar-rah*, فلّ *fell*.

Congélation, جليد *djelyd*.

Conjecture, ظنّ *zenn*, *denn*, pl. ظنون *denoun*, *zenoun*, تخمين *tekhmyn*, رمز *roummiz*, اعبار *é'bâr*, اشتلاق *échtilâq*.

Il a Conjecturé, ظنّ *zann*, *dann*, خمّن *khammen*, توهّن *teouh-henn*, رمز *remez*, اعتبر *é'tebar*.

Conjoncture, فرصة *fersah*.

Conjugaison, تصريف *tesryf*.

Conjugal, متاع الزواج *metâ-'z-zaouâdj*.

Conjuration, ربطة *robtah*. (*Voyez* Complot, Conspiration.)

Il a Conjuré (v. n.), ترابط *te-râbatt*, تشاور *techâouer*; توامر *teouâ-mer*. (*Voy*. Il a Conspiré.)

— (v. a.), حلف على *halaf a'lâ*.

— Je t'en Conjure, au nom de Dieu, de ta vie, de celle de tes enfants! بالله عليك بحياتك بحياة ولادك *b-illah a'lay-k*, *be-hayât-ak*, *be-hayât oulâd-ak!*

Connaissance, معرفة *ma'reféh*, عقل *a'ql*.

— Il a fait Connaissance avec, تعرّف مع *ta'arraf ma'*, تعارف في *ta'âraf fy*.

Connu, معروف *maarouf*.

Il a Connu, عرف *aaref*, *a'raf*, عقل *a'qal*, شعر *cha'ar*, علم *a'lam*.

— Il Connait, بيعرف *bya'raf*.

— Connais! (imp.) اعرف *â'araf!*

— Le Connais-tu? انت تعرفه *ént ta'raf-ho?*

— Il a fait Connaître, عقّل *a'qqal*, عرّف *a'rraf*, علّم *a'llam*.

— Personne ne Connait sa maladie, ما احد عرف بوجعته *mâ âhd a'raf be-oudja't-ho*.

— Chacun le Connait bien, كل واحد يعرفه مليح *koll ouâhed ya'ref-ho melyh*.

— Je ne les Connais pas, ما لي معرفة معهم *mâ l-y ma'reféh ma'-houm*.

— Il a Connu charnellement, نكح *nekah*, نكا *nekâ*, ناك *nâk*.

CONQUE, صفد *safad*.

CONQUÉRANT, غالب *ghâleb*, غازى *ghâzy*, مغازى *moghâzy*, ظافر *zâfer*, فاتح *fâtih*.

Il a CONQUIS, غلب *ghâleb*, فتح *fatah*, تملك *temellek*, تغلب *teghaleb*, استولى *éstoueley*, انتصر *éntessar*.

CONSANGUINITÉ, قرابه *qorâbéh*.

CONSCIENCE, دمّه *domméh*, *demmah*, نيه *nyéh*, بصيره *bessyréh*, ضمير *damyr*.

— Sur ma Conscience, فى دمّتى *fy dommet-y*, على دمّتى *a'lä dommet-y*.

CONSEIL (assemblée), مجمع *medjma'*. (*Voy*. ASSEMBLÉE.)

— (avis), شور *chour*, pl. اشوار *âchouâr*; راى *rây*, plur. ارا *ârâ*; مشوره *mechourah*, pl. مشير *mechyr*; تدبير *tedbyr*, pl. تدابير *tedâbyr*. (*Voy*. AVIS.)

— Il a demandé Conseil, تشاور *techâouar*, *techâouer*, استشار *éstechâr*.

— Il a donné un bon Conseil, نصح *nassah*.

— Il a donné un mauvais Conseil, غر *gharr*.

Il a CONSEILLÉ, اشار *âchâr*, اشور *échouar*, دبّر *dabbar*, شاوّر *châouar*.

CONSENTEMENT, وفاق *ouafâq*. (*Voy*. ACCORD.)

Il a CONSENTI, اجاب الى *âdjâb îlä*, رضى *reddä*, *reddey*. (*Voy*. Il a ACCORDÉ.)

CONSÉQUENCE (conclusion), نتيجه *netydjéh*.

CONSERVATION, حفظ *hafd*, *hefd*, *hifd*, حرس *hirs*; صيانه *seyânéh*, pl. صون *saouan*.

Il a CONSERVÉ, حفظ *hafedd*, *hafadd*, *hafezz*, حرس *haress*, حرز *harez*.

— Que Dieu te Conserve! الله يسلمك *Allah yssellem-ak!* الله يعافيك *Allah ya'âfy-k!* الله يحفظك *Allah yahfedd-ak*.

CONSIDÉRABLE, عظيم *a'zzym*.

Il a CONSIDÉRÉ (examiné), نظر فى *naddar fy*, ضمر *damer*, تأمّل *tâmmel*, افتكر *éftekar*.

Il a CONSIGNÉ, مكّن *makkan*, اودع *âouda'*, سلم *sellem*.

— Tu Consigneras cette somme entre les mains de notre ami Ibrahim, ذا الفلوس تسلمه فى يد محبنا ابرهيم *dâ'-'l-*

felouss tesellem-ho fy yd moheb-nâ Ibrahym.

Consistance, قيام *qeyâm*, حال الوقوف *hâl êl-ouqouf.*

Il a Consisté, توقف *touaqaf.*

— L'affaire Consiste en cela, الامر واقف على هذا *êl-âmr ouâqef a'lä hadâ.*

— Cela Consiste en trois choses, هذا متاسس على ثلاثة امور *hadâ motâssess a'lä thelâthet oûmour.*

Consolateur, معزى *mo'azzy.*

Consolation, تعزيه *te'azzyéh*, فرج *ferdj*, سلوان *selouân.*

Il a Consolé, عزا *a'zzâ*, عزى *a'zzä, a'zzey*, سلى *sellä.*

— Il s'est Consolé, تعزا *taa'zzâ*, تعزى *tea'zzey*, عزى *a'zä, a'zey*, تسلى *tesellä.*

Il a Consolidé, شد *chedd*, اشتد *êchtedd.* (*Voy.* Il a Affermi.)

Il a Consommé (terminé), فرغ *faregh.* (*Voy.* Il a Achevé.)

— (il a absorbé), اكل *âkal*, هتك *hatak.* (*Voy.* Il a Absorbé.)

Consoude, لحكم *lahakoum*, جماجم *djemâdjem.*

Conspiration, غدر *ghadr*, معصيه *ma'ssyéh.* (*Voyez* Conjuration, Complot.)

Il a Conspiré, تعمل *ta'amel*, غدر *ghadar*, عصى *a'ssä, a'ssey*, حلف *halaf.* (*Voy.* Il a Conjuré, Il a Comploté.)

Constance, شداد *cheddâd*, ثبت *thobt, tsobt*, ثبات *thebât*, مداومه *medâouméh.*

Constant, شديد *chedyd*, ثابت *thâbett, tsâbett*, دايم *dâym.*

— Il a été Constant, شد *chedd*, ثبت *thebett, tsebett.*

Constantin (nom propre), قسطنطينوس *Qostantynous.*

Constantine (v. et pr. d'Afr.), قسنطينه *Qessentynah*, عنبه *A'nnabéh.*

Constantinople, استنبول *Istanboul*, استانبول *Istânboul*, اسطنبول *Istanboul*, اسطانبول *Istânboul*, اسلامبول *Islâmboul*, قسطنطينيه *Qostantynyéh.*

— Natif de Constantinople, اسلامبولى *êslâmbouly*, اسطنبولى *êstanbouly.*

Constellation. (*Voy.* Astre.)

Consternation. (*V.* Crainte.)

Consterné, مرعوب *mar'oub.*

Il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*. (*Voy.* Il a EFFRAYÉ.)

CONSTIPATION, قبض البطن *qobd êl-batn*, كتم البطن *kolm êl-batn*.

Il a été CONSTIPÉ, تقبّض *teqab-bedd*, قبّض *qobbedd*, كتم *kotem*, انقبض بطنه *ênqabedd batn-ho*, شدّ البطن *chedd êl-batn*,

Il a CONSTITUÉ, اقام *êqâm*, *âqâm*, جعل *dja'al*, رسم *ressem*.

— Il m'a Constitué son procureur, جعلني وكيله *dja'al-ny oukyl-ho*, وكّلني *ouekkel-ny*,

— Qui vous a Constitué nos juges? من اقامكم قضاة علينا *man êqâm-koum qoddât a'lay-nâ?*

CONSTITUTION d'un État. (*Voyez* CHARTE constitutionnelle.)

CONSTRUCTION, بنيان *benyân*. (*Voy.* BÂTIMENT.)

Il a CONSTRUIT. (*Voyez* Il a BÂTI.)

CONSUL, قنصل *qonsol*, قنصول *qonsoul*, pl. قناصل *qenâssel*.

Il a CONSULTÉ. (*Voyez* Il a demandé Conseil.)

— Il s'est Consulté (il a pris garde), استشار *êstechâr*.

Il a CONSUMÉ, حرق *haraq*, شعل *cha'al*, باد *bâd*, هلك *helak*. (*Voy.* Il a BRULÉ.)

Il a CONTAGIÉ, انعدا *êna'dâ*.

CONTAGIEUX, متعدى *mona'dy*, *mone'dy*.

CONTAGION, انعدا *êni'dâ*, عودة *a'oudéh*.

CONTE, حكايه *hikâyéh*, *hikâyah*, رواية *reouâyah*, حدوثه *hadoutsah*, *hadouthêh*, *hadousséh*, حديثه *ha-dythéh*, *hadysséh*.

Il a CONTÉ, روا *reouê*, حكا *hakâ*, حكى *hekä*, *hakey*, *haky*, حدّث *haddeth*, *haddets*.

Il a CONTEMPLÉ, تامّل *tâmmel*, (*Voy.* Il a CONSIDÉRÉ.)

CONTEMPORAIN, في فرد عمر *fy ferd a'mr*.

CONTENT (satisfait), قانع *qânè'*, مقانع *moqânè'*, مستقنع *mostaqna'*, راضا *râddê*.

— (gai), مبسوط *mabsoutt*, مترّح *mottarrah*, منبسط *menbassatt*, فرحان *ferhân*.

— Il a été Content, رضي *red-dey*, *reddy*, رضا *raddâ*, ارضا *êrdâ*.

— Elle a été Contente, رضيت *reddyet*.

— Ils ont été Contents, رضوا *reddoû.*

— Il est Content, بيرضى *byerdä,* يطيب خاطره *yttayb khâttr-ho.*

— Je suis Content, انا مبسوط *ânâ mabsoutt.*

— Tu es Content, انت مبسوط *ênt mabsoutt.*

— Il n'est pas Content, لا يطيب خاطره *lâ yttayb khâttr-ho.*

Il a CONTENTÉ, عجّب *a'ddjab,* قنّع *qanna'.*

— Il nous a Contentés, اخذ خاطرنا *âkhad khâttr-nâ.*

— Il s'est Contenté de, قنع *qanaa,* استقنع *êstaqna', êstaqnè'.*

CONTENTEMENT, رضا *reddâ,* تفريح *tefryh,* افراح *êfrâh,* عجب *a'djeb.*

Il a CONTENU, وسع *ouassa',* ضمن *damen,* ضبط *dabett.*

— Ce lieu ne peut nous Contenir, ما يسعنا هذا الموضع *mâ yssaa'-nâ hadâ-'l-moudda'.*

— Le Contenu de la lettre, مضمون المكتوب *madmoun êl-maktoub.*

— Il Contient, بيسع *byessa'.*

— Cette maison ne Contient absolument personne, هذه الدار داخلها ما فيش احد واصل *hadêh 'd-dâr dâkhel-hâ mâ fy-ch âhd ouâssel.*

CONTERIES de Venise, خرز بندقي *kherez bendeqy.*

CONTESTATION, خصام *khissâm,* pl. خصايم *khessâym;* مجاوره *medjâouréh,* ناقره *nâqrah,* معالجه *ma'âladjéh,* خصومه *khassouméh,* مخاصمه *mokhâsseméh.* (*Voyez* ALTERCATION, CONFLIT.)

Il a CONTESTÉ, حاجج *hâdjadj,* ضادد *dâded,* مارا *mârâ,* ناقر *nâqar,* عالج *a'âladj,* بالط *bâlatt,* جاور *djâouar.* (*Voyez* Il a eu une Altercation.)

CONTIGU, قريب *qaryb,* تعلّق *taalleq,* مطابق *mottâbeq,* ملازم *molâzem,* ملازق *molâzaq,* ملصق *molasseq,* منصل *monsel.*

CONTIGUITÉ, اتّصال *êttissâl.*

Un CONTINENT, برّ *berr.*

— Les deux Continents, برّين *berreyn.*

— Le souverain des deux Continents et des deux mers (titre de l'empereur ottoman), سلطان البرّين والبحرين *soultân êl-berreyn ou êl-bahareyn.*

CONTINUATION, مداومه *medâoua-*

meh, مواضبه *mouâddibéh*, استمرار *istimrâr*, دوام *daouâm*.

Il a CONTINUÉ, ظل *dall*, تم *tamm*, واضب *ouâddab*, دام على *dâm a'lă*.

— Il Continua de faire son ouvrage, دام يعمل شغله *dâm ya'mel choghl-ho*.

CONTINUEL, مواضب *mouâddeb*, دايم *dâym*, مداوم *medâouam*.

CONTINUELLEMENT, دايمًا *dâymân*.

CONTINUITÉ, اتّصال *ittissâl*.

CONTOUR, دور *dour*. (*Voy*. CIRCONFÉRENCE.)

Il a CONTOURNÉ, دار *dâr*, دوّر *daouar*.

Il a CONTRACTÉ (fait un contrat), عقد *a'qad*.

— (resserré), ضمّ *damm*.

— Il a Contracté amitié, تصاحب *tessâhab*, تعرّف *ta'arraf*, تقارب *teqâreb*, استقرب *ésteqrab*.

CONTRADICTION, مناقضة *menâqedd*, اختلاف *ikhtilâf*, بلاطه *belâttah*, محارنه *mohâreneh*.

Il a CONTRAINT, لزّم *lazzam*, الزم *élzem*, غصّب *ghassab*, سخّر *sakhar*.

— Il a été Contraint, تغصّب *teghasseb*.

— Personne ne t'a Contraint, ما احد غصّبك *mâ âhd ghassab-ak*.

CONTRAINTE, غصب *ghasb*, التزام *iltizâm*, غصيبه *ghassybah*.

— Par Contrainte, غصبًا *ghasbân*.

CONTRAIRE, مضادد *moddâded*; ضدّ *dodd*, *doudd*, *dadd*, pl. اضداد *âddâd*, *éddâd*.

— Il a été Contraire, ضادّ *dâdd*, عكس *a'kass*, عاند *a'âned*, خالف *khâlaf*, جافص *djâfess*, ضدد *daded*.

— Au Contraire, بخلاف *bekhelâf*, بالخلاف *be-'l-khelâf*, ضدًّا *doddân*, بالعكس *be-'l-a'ks*.

Il a CONTRARIÉ, حاكر *hâker*. (*Voyez* Il a été Contraire.)

CONTRARIÉTÉ, مناضده *menâddedéh*, خلف *kholf*, عناد *i'nâd*. (*Voy*. CONTRADICTION.)

CONTRAT, عقد *aaqd*, pl. اعقد *é'qd*; شرط *chart*, تذكره *tezkeréh*, مسوق *moussouq*; حجّه *hoddjéh*, *hogguéh*, pl. حجج *hodjedj*; تمسّك *temessik*, pl. تمسّكات *temessikât*. (*Voy*. ACCORD, ACTE.)

— Articles de Contrats (pl.), وثايق *ouethâyq*, *ouetsâyq*.

CONTRE (auprès), على aalâ, قبل qabel. (V. AUPRÈS, A CÔTÉ.)

— (en opposition), ضدّ dodd, doudd, ضدًّا doddân, خلاف khelâf, على a'lä.

— Le cheykh a marché Contre nous avec ses soldats, توجّه الشيخ بعساكره علينا toueddjah êch-cheykh be-a'ssâker-ho a'lay-nâ.

CONTREBANDE, امتناع imtinâ', سرقه serqah, محروم mahroum.

CONTREBANDIER, سرّاق sarrâq.

Il a CONTRECARRÉ. (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRE-CŒUR, همّ hemm, غمّ ghamm.

— A Contre-Cœur, من غير قلب min ghayr qalb, من غير خاطر min ghayr khâttr. (Voy. Par Contrainte.)

CONTRE-COUP, تضارب teddâreb.

Il a CONTREDIT, نقد naqed, naqad, كابر kâbar, بالط bâlatt, نقض naqadd, حارن hâren, ناكر nâkar, ناقض nâqadd, عارض a'âredd. (Voy. Il a été Contraire.)

CONTRÉE, بلد bèled, pl. بلدان boldân; برّ berr, ناحيه nâhyéh.

CONTREFAÇON, تزوير tezouyr. (Voy. IMITATION.)

CONTREFAIT (difforme), شنيع cheny', مسيخ mosaykh. (Voy. DIFFORME.)

Il a CONTREFAIT, كذّب kaddab, شابه châbah, قلّد qallad, زوّر zaouar. (Voyez Il a IMITÉ.)

Il a CONTREMANDÉ, غيّر الامر ghayyar êl-âmr, خالف الامر khâlaf êl-âmr.

CONTRE-POISON, ضدّ السمّ dodd ès-semm, طرياق teryâq.

CONTRE-SENS, ضدّ المعنى dodd êl-ma'ny.

CONTRE-TEMPS. (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il est CONTREVENU, خالف khâlaf, تجاوز tedjâouez.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), نفع nafa', nefa'.

— (payé une contribution), دفع defa', جازى djâzey.

CONTRIBUTION, فرده fardéh, ferdéh, plur. فرايد ferâyd; مجازاة medjâzâh, خرج kharadj.

— Il a levé une Contribution, فرد farad, fared.

Il a CONTRISTÉ. (V. Il a AFFLIGÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ.)

Il a CONVAINCU, ثبّت thebbet,

نقس *faqass*, اثبت *éthbat*, *étsbat*, بيّن على *bayyen a'lä*.

— Je les ai Convaincus de leur crime, بيّنت عليهم ذنبهم *bayynet a'lay-houm denb-houm*.

— Il a été Convaincu (persuadé), تحقّق *tahaqqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son innocence, صحّ عندكم انّهُ برى *sahh a'nd-koum énne-ho bery*.

CONVALESCENCE, اشتفى *tchtefy*, عافيه *a'áfyéh*.

CONVALESCENT, مشتفى *mech-tefy*.

— Il a été Convalescent, اشتفى *échtefey*, راق *râq*.

CONVENABLE, لاقى *lâqy*, معروف *ma'rouf*. (*Voy.* BIENSÉANT.)

CONVENABLEMENT, ما يلافى *má ylâqy*, ما يصلح *má yslah*.

CONVENTION, اتّـفـاق *ttifâq*. (*Voyez* ACCORD, ALLIANCE.)

Il a CONVENU, صلح *salah*, جاز *djâz*, لاق *lâq*.

— Il est Convenu, عهد *aahed*, *a'had*, استوا *éstaouâ*, تهود *tehouad*. (*Voy.* Il s'est ACCORDÉ.)

CONVERSATION, معشارة *ma'a-chârah*, مكالمة *mokâlemah*, مصاحبه *mossâhebah*. (*V.* COLLOQUE, CONFÉRENCE, DIALOGUE.)

Il a CONVERSÉ, عـاشر *aâcher*, تـكالم *tekâlem*, تـكلّم *tekellem*, خلط *khalatt*.

CONVERSION. (*V.* CHANGEMENT.)

Il s'est CONVERTI. (*Voyez* Il a CHANGÉ.)

— Il s'est Converti (s'est corrigé), تاب *tâb*, ارتدّ *ertedd*.

— (il est devenu), صار *sâr*.

— Il s'est Converti en pierre, صار حجرا *sâr hadjarân*.

CONVEXE, محدوب *mahdoub*, محنّى *mohanny*.

CONVICTION, اثبات *ithbât*.

Il a CONVIÉ, عزم *a'zam*. (*V.* Il a CONVOQUÉ, Il a INVITÉ.)

CONVOCATION, دعوة *da'ouah*.

CONVOI d'armée, حمله *hamléh*.

Il a CONVOITÉ. (*V.* Il a DÉSIRÉ.)

Il a CONVOQUÉ. (*V.* Il a APPELÉ.)

COPEAU, براية *borâyah*, بـرّايه *borrayâh*, نحاتة *nouhâtah*, خرّاطه *khorrâttah*.

COPIE, نسخة *neskhah*, نـقـلـه *naqléh*, نسخ *neskh*, نقل *neql*.

Il a COPIÉ, نسخ *nessékh*, *nassakh*, نقل *naqal*.

Il ne me convient pas
Ma huwa fikkeesh

COPIEUSEMENT, غزيرا *ghâzyrân*, بالفايض *bi-'l-fâydd*. (*Voy.* ABONDAMMENT.)

COPIEUX. (*Voyez* ABONDANT.)

COPISTE, ناسخ *nâsekh*, ناقل *nâqel*, كاتب *kâteb*.

COPTE, قبطي *qobty*, plur. قباط *qobâtt*, قبطة *qobattah*; قبط *qobt*.

COQ, ديك *dyk*, plur. ديوك *douyouk*, *dyouk*; فرّوج *farroudj*, برّوك *berrouk*, صردوك *sardouk*, سردوق *serdouq* (en berbère, ايازيد *êyâzyd*, pl. يوزاد *youzâd*).

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زعبالة *za'bâlèh*.

COQUILLAGE, COQUILLE, صدف *sadaf*, pl. أصداف *âsdâf*.

—Coquille perlière, صدف اللولو *sadaf êl-loulou*, عرق اللولي *e'rq êl-louly*.

COQUIN, خبيث *khabyth*; حرامي *harâmy*, pl. حراميّة *harâmyyéh*. (*Voyez* GREDIN.)

COQUINERIE, خبث *khebth*.

COR de chasse, ناقور *nâqour*, بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor, ناقر *nâqir*, نقّار *naqqâr*.

— Cor au pied. (*V.* DURILLON.)

CORAIL, مرجان *mourdjân*.

CORAN. (*Voy.* KORAN.)

CORBEAU, غراب *ghorâb*, plur. غربان *ghorbân*; غدف *ghadaf*.

CORBEILLE, قفّة *qouffah*, *qofféh*, pl. قفاف *qefâf*; قفيفة *qoufyfah*, سلّة *soullah*, ربيعة *rebya'ah*.

— Faiseur de Corbeilles, سلّال *sellâl*.

CORDAGE, CORDE, حبل *habl*, pl. حبال *hibâl*, *hebâl*; ريمّة *rymmah*, رمّة *roummah*, كمنة *goumnah*, طوال *touâl*. (*Voy.* CÂBLE.)

— de chanvre, حبل ابيض *habl âbyadd*.

— de sparterie, حبل ليف *habl lyf*.

— Corde d'arc, de violon, وتار *ouatár*, وتر *outer*, pl. اوتار *âoutâr*.

— Échelle de Corde, سلبة *soulbah*.

CORDIER, حبّال *habbâl*, شراط *cherrâtt*.

CORDONNIER, اسكاف *êskâf*, pl. اساكيف *âssâkyf*, اساكفة *âssâkifah*; اسكافي *êskâfy*, سكّاف *sakkâf*, سبابطي *sabâbty*, خرّاز *kharrâz*, مركوبي *merkouby*; صرماتي *saramâty*, pl. صرماتيين *saramâtyn*;

yemaqqi . [illegible]
Kondoorqqi . [illegible]

بابوجى *báboudjy*, بوابيجى *bouâbydjy*.

CORDOUE (ville d'Espagne), قرطبه *Qortobah*, *Qortbah*.

CORFOU (île), كورفو *Kourfou*.

CORIA (v. d'Esp.), قوريه *Qouryah*.

CORIANDRE, قصبور *qasbour*, كزبرة *kozbarah*, كسبرة *kousberah*.

CORMIER, قراصيه *qerâssyéh*.

CORNE, قرن *qarn*, *qern*, *qorn*, pl. قرون *qouroun*; نصاب *nessâb*; جار الودن *djâr êl-oudn*, pl. جيران الودنين *djyrân êl-oudneyn*.

— Corne de cerf, قرن الايل *qarn êl-âyel*.

— Corne de cheval, حافر *hâfer*, pl. حوافر *haouâfir*.

CORNEILLE, قاق *qâq*.

CORNET (encrier). (*Voy.* ce mot.)

CORNOUILLER, قزلجق *qazladjiq*, شوم *choum*.

CORNU, مقرن *moqarren*, مقرون *maqroun*.

COROLLE de fleur, محبقة *mohibqah*.

CORPOREL, جسدانى *djesdâny*, *gesdâny*, *guesdâny*, جسمانى *djesmâny*, *gesmâny*.

CORPORELLEMENT, جسميا *djesmyân*.

CORPS, جسد *djessed*, pl. اجساد *êdjsâd*; جسم *djesm*, *guesm*, *djism*, *guessem*, pl. اجسام *âdjessâm* (en berbère, امسلوخ *êmsouloukh*).

CORPULENCE, جسوميه *djessouméh*, جسيميه *djessymyéh*.

CORRECT, صحاح *sahâh*.

CORRECTEMENT, صحيحا *sahyhân*.

CORRECTION, اصلاحه *îslâhah*, اصلاح *îslâh*, تاديب *tâdyb*, *têdyb*, تصحيح *teshyh*.

— (châtiment). (*Voyez* ce mot.)

Il a CORRESPONDU, كاتب *kâtab*, *kâteb*.

Il a Correspondu avec eux, كاتبهم *kâteb-houm*, *kâtab-houm*.

Il a CORRIGÉ, اصلح *êslah*, ادّب *âddeb*, تادّب *tâddeb*, صحح *sahhah*.

— Il s'est Corrigé, شعف *chaaf*. (*Voyez* Il s'est CONVERTI.)

CORROMPU, فسيد *fassyd*.

Il a CORROMPU, فسّد *fassed*. (*Voyez* Il a GÂTÉ.)

— Il a été Corrompu, فسد *fessed*.

Il a CORROYÉ, دبغ *dabagh*.

CORROYEUR, دبّاغ *dabbâgh*.

— Atelier de Corroyeur, مدابغيه

madâbghyéh, دار الدبغ *dâr êd-dabgh*.

CORRUPTION, تفسيد *tefsyd*.

CORSAIRE, قرصان *qorsân*.

— Vaisseau Corsaire, قرصان *qorsân*, غليوطة *ghalyouttah*.

CORVÉE, سخرة *sakhrah*.

CORVETTE, نقيرة *naqyrah*, كربيت *korbeyt*.

COSSÉIR (ville d'Égypte). (*Voyez* KOSSÉYR.)

CÔTE, ضلع *delaa*, *dilaa*, *dla'*, ضلعة *dila'ah*, pl. ضلوع *delouou*, *dloua'*, اضلاع *êdlâa'*, *âdlâa'*.

— CÔTE (plage), ناحية *nâhyah*, pl. نواحى *naouâhy*; جهة *djehah*, pl. جهات *djehât*; سهل *sahel*, شط البحر *chett êl-bahar*; حديه *hadyéh*, pl. حديات *hadyât*.

CÔTÉ, جنب *djanb*, *ganb*, جانب *djânb*, *gânb*, *djâneb*; pl. جوانب *djouâneb*; طرف *terf*, *tarf*, *taraf*, pl. اطراف *âttrâf*.

— Les deux Côtés, الجانبين *êl-djânbéyn*, *êl-gânbéyn*.

— A Côté, على جنب *aalä djanb*, *a'lä ganb*.

— A Côté de moi, على جنبى *a'lä djanb-y*, *a'lä ganb-y*.

— De ce Côté, فى هذه الجهة *fy hadéh êl-djehah*.

— De tous les Côtés, من كل جانب *min koll djânb*.

COTEAU, حدورة *houdourah*.

CÔTELETTE. (*Voyez* CÔTE.)

COTON, قطن *qottn*, *qottoun*.

— brut, قطن محلول *qotn mahloul*.

— filé, قطن مغزول *qotn maghzoul*, قطن مردون *qotn merdoun*, قطن غزل *qotn ghazl*.

COU, رقبة *raqabéh*, *raqabah*, *reqbah*, *roqbéh*, رقابة *reqâbéh*, pl. رقاب *reqâb*, *riqâb*, رقب *roqb*; عنق *a'nq* (en berbère, ارقب *êurqoub*, امكارث *êmgârt*; تمكرت *temgarat*, pl. تمكردن *timgardin*).

Le COUCHANT, الغرب *êl-gharb*, المغرب *êl-moghreb*.

COUCHE (accouchement). (*Voyez* ce mot.)

— de terre, فرشة التراب *ferchat êt-torâb*.

COUCHÉ, راقد *râqed*.

Il s'est COUCHÉ, رقد *raqed*, *raqad*, ربض *rabodd*.

— (en parlant du soleil), غرب *ghareb*, غاب *ghâb*.

— Le soleil se Couche, تغاب الشمس teghâb èch-chems.

— Le soleil est Couché, غربت الشمس gharebet èch-chems.

— Couche-toi! ارقد ôrqod (en berbère, گين guyn).

Le COUCHER du soleil, غايب الشمس ghâyb èch-chems, ذا غروب الشمس ghouroub dê-'ch-chems, المغارب êl-moghâreb (en berbère, تويشى touychy, تنوشى tenouchy, المغارب êl-moghâreb).

COUCOU, طكوك takkouk, تكوك takkouk, كوكو koukou.

COUDE, مركف merkef; مرفق merfeq, pl. مرافق merâfeq; مرفك merfeg, كوع kouè', kouou', قبطال qebtâl.

COUDE-PIED, قصبة ذا الرجل qasbah dê-'r-ridjl, مشط الرجل mecht èr-rigl.

COUDÉE, ذراع derâa', قوس qous, پيك pyk.

COUENNE, جلد الخنزير djeld êl-khanzyr.

COUFFE (panier), زنبيل zenbyl. (Voy. CABAS, CORBEILLE.)

Il a COULÉ (v. n.), جرى djerä, djerey, سال sâl.

— Il a Coulé bas (v. a.), غطس ghattess. (Voyez Il a ABÎMÉ.)

— Il a Coulé bas (v. n.), غطس ghattass. (Voyez Il a été ABÎMÉ.)

COULEUR, لون laun, laoun, leoun, loun, pl. لاون lâoun, الوان âlouân; نول noul, neoul.

— De plusieurs Couleurs, de Couleurs mêlées, مختلف الالوان mokhtelif êl-âlouân. (Voy. BIGARRÉ.)

COULEUVRE, حيه hayéh, حيه hayyah (en berbère, الفعه êl-fa'ah).

COULEVRINE, مدفع طاويل medfaa tâouyl.

COUP, ضربه darbah, darbéh, pl. ضربات darbât, ضرب darb; دفعه defa'ah.

— de poing, لكزه lekzah, lokzah.

— de pied, ركله roklah.

— de genou, ركبيه rokbyéh.

— de tête, كنك gueng, guing.

— de poignard, ركزه rekzah.

— à la tête, رسيه roussyah.

— à la nuque, شكطيه chektyéh, زززه zezzah.

— de mer, موجه شديك moudjéh chedydéh, فرخ بحر ferkh bahar.

COUPABLE, مذنب medenb.

COUPE, طاسه tâsséh, tâssah,

pl. طاسات *tâssât*; كاس *kâs*; pl. كؤوس *kououss*; زلافة *zelâfah*. (*Voy.* CALICE, TASSE, VERRE à boire.)

COUPÉ, مقطوع *maqtou'*, *magtou'*, مفصول *mefsoul*, مقصوص *maqsouss*.

— (châtré). (*Voyez* ce mot.)

Il a COUPÉ, قطع *qattaa*, *gatta'*, فصل *fassal*, قص *qass*.

— Il Coupe, بيقطع *byeqtaa*, بيفصل *byefsal*.

— Coupe! (imp.) اقطع *êqtaa*, افصل *êfsel*.

Il a été Coupé, تقطع *teqatta'*, انقطع *ênqetta'*.

COUPEROSE, زاج *zâdj*, *zâg*.

COUPLE, زوج *zoudj*, *zoug*.

COUPOLE. (*Voyez* DÔME.)

COUPURE, قطع *qettè'*.

COUR d'une maison, حوش *haouch*, *hauch*, سطوان *sattouân*, وسط ذا الدار *oust dê-'d-dâr*.

— d'un prince, باب *bâb*, دولة *douléh*, *doulah*.

COURAGE, شجعة *chedja'ah*, باس *bâs*, قوّة *qououéh*. (*V.* BRAVOURE.)

— Courage! (int.) اذا *êzâ*, اذن *êzân*. (*Voy.* ALLONS!)

COURAGEUSEMENT, بالجود *bi-'l-djoud*, بالشجاعة *be-'ch-chedjâ'ah*.

COURAGEUX. (*Voy.* BRAVE.)

COURBE (adj.), COURBÉ, اعوج *â'aouadj*, *âa'ouag*, معوج *mo'ouedj*.

— Courbe (subst.), ligne courbe, قوس *qouss*, خط معوج *khatt mo'ouedj*.

Il a COURBÉ, لوا *laouâ*, لوى *laouey*, عوج *â'ouadj*, عرج *a'rradj*.

— Il a été Courbé, تعوج *ta'ouadj*.

COURGE. (*Voy.* CITROUILLE.)

COURONNE royale, تاج *tâdj*, *tâg*, pl تيجان *tydjân*, *tygân*.

— de fleurs, اكليل الازهار *âklyl êl-âzhâr*.

Il a COURONNÉ, تَوّج *taouadj*.

— de fleurs, كلل بالازهار *kalal be-'l-âzhâr*.

COURRIER, ساعي *sâ'y*, pl. سعا *sou'â*, مباشر *mobâcher*.

COURROIE, سيور *syour* (en berbère, الكومنة *êlgoumenah*).

Il a COURROUCÉ, غيّظ *ghayyaz*, اغضب *êghdab*.

— Il s'est Courroucé, غضب *ghaddab*, غاظ *ghâzz*.

COURROUX. (*Voy.* COLÈRE.)

COURS (terme de commerce), سعر السوق *se'r ês-souq*.

COURSE, جرى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course, تسابقوا *tesâbeqoû*.

— Il a cherché à devancer à la Course, سابق *sâbaq*, استبق *ès-tabeq*, استسبق *éstesbaq*.

COURT, قسير *qassyr*, *qessyr*, pl. قصار *qissâr*, قيصار *qyssâr*.

— Plus Court, اقصر *âqsar*.

COURTE-POINTE, ايـزار *îyzâr*. (*Voyez* COUVERTURE.)

COURTIER, دلّال *dellâl*, pl. دلّالين *dellâlyn*; سمسار *semsâr*, سمسال *semsâl*, عمال *a'mâl*.

Il a COURU, جرى *djerey*, *djerä*, *garä*, ركض *rakadd*.

— Il Court, بيجرى *byedjry*, *byegry*.

— Il Courait, كان راكض *kân râkedd*.

— Tu Cours, بتركض *beterkodd*.

— Il s'est mis à Courir après, جعل يجرى *dja'l yegry*, صار يركض *sâr yerkodd*.

— Cours! (imp.), اجرى *ègry*, *èdjry*, اركض *ôrkodd*.

— Courant, راكض *râkedd*.

COUSCOUSSOU. (*V.* KOUSKOUSSOU.)

COUSIN (parent), نسيب *nessyb*.

— paternel, ابن عمّ *èbn a'mm*, ابن العمّ *èbn èl-a'mm*.

— maternel, ابن الخال *èbn èl-khâl*.

— Cousine, نسيبة *nessybah*.

— paternelle, بنت عمّ *bent a'mm*, بنت العمّ *bent èl-a'mm*.

— maternelle, بنت الخال *bent èl-khâl*.

— Cousin (moucheron), ناموس *nâmouss*, pl. نواميس *naouâmyss*, بعوض *ba'oudd*, بعوضة *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, ناموسية *nâmous-syéh*.

COUSSIN, مخدّع *mokhaddaa*; مخدّة *moukhaddah*, *mokhaddéh* (en esp. *almohada*), pl. مخدّات *mo-khaddât*; مسند *mesned*.

COUSU, مخيّط *mokhayyt*.

Il a COUSU, خيط *khayatt*, خيّط *khayyatt*.

Il a COÛTÉ, استقام *èstaqâm*, كلّف *kallaf*.

— Combien Coûte cela? بكم دول *be-kiam doul?* دل يسوى كم *dol ys-souä kiam?* قدّ ايش ذا *qadd èych dè?*

— Combien ce drap Coûte-t-il l'aune? قدّ اش يستقام الذراع من

هذا الجوق *qadd-êch ysteqâm êd-derâa' min hadâ-l-djouq?*

COUTEAU, سكّينه *sekkynéh*, سكّين *sekkyn*, pl. سكاكين *sekâkyn*; عويسيه *a'ouayssyéh*, ختمي *khatmy*, خدمي *khodmy*, *khedmy* (en berbère, هينت *hynt*, الموس *êl-mous*, چودمي *tchoudmy*, افرو *êfrou*).

COUTELAS, ياتاغان *yâtâghân*, خنجر *khandjar*, جنوى *djenouy* (en berbère, اجنوى *âdjeneouy*).

COUTUME, عاده *addah*, *â'déh*, pl. عادات *a'âdat*, عوايد *a'ouâyd*; سيره *syréh*.

COUTURE, خياطه *kheyyâttah*, ترقيع *terqy'*.

COUVENT, دير *deyr*.

COUVERCLE, غطا *ghattâ*, غطاه *ghattâh*, مغطه *maghattah*, مكبّ *mokebb*.

Il a COUVERT, غطا *ghattâ*, غطى *ghattey*, *ghattä*, ستر *satar*.

COUVERTURE de lit, لحف *lahaf*, لحاف *lehâf* (en berbère, افو *âfou*, *âfau*, اخوى *âkhouey*). (V. COURTE-POINTE.)

CRABE, عقرايشه *o'qrâychah*.

CRACHAT, بزاق *bezâq*, *bouzâq*, تفل *tefl*, تفول *toufoul*.

Il a CRACHÉ, بزق *bezeq*, *b*… تفل *tefel*.

— Crache! ابزق *êbzou*… berbère, سوسف *soussef*).

CRAIE, تباشير *tabâchyr*, *a*… *krychah*, طين ابيض *tyn âb*… بياض الوجه *beyâdd êl-oudjê*…

Il a CRAINT, خاف *khâf*… *faza'*.

— Il Craint, بيخاف *by*… بيخوف *bykhaouf*, *bykhauf*…

— Crains! (imp.) خوف *k*… (en berbère, اكسود *âksoud*, *âougâd!*).

CRAINTE, خوف *khouf*, *k*… *khaouf*, مخافه *mekhâféh*, فزع… جزع *djez'*.

— Par Crainte, فزعًا *fez'a*…

CRAINTIF, خايف *khâyf*, … *khouâf*, فزيع *fezy'*, فزعان *fe*…

CRAMOISI, قرمزى *qermezy*…

CRAMPON. (*Voy.* CROCHE…

Il s'est CRAMPONNÉ, … *khayyach*.

CRÂNE, جمجمه *djemdjo*… *djoumdjoumah*, pl. جماجم *dj*… *djem*; حيزه *hayzah*, قرعه *qar*… pl. قرع *qara'*.

CRAPAUD, كرانه *guen*…

ضفدع *difdaa, doufda'*, pl. ضفاضع *defâddè'*.

Il a CRAQUÉ, قزقز *qazqaz*.

CRASSE, وسخ *oueskh, oussèkh*, نخالة *nokhâlah*, قرعة *qara'ah*, خشكار *khechkâr*.

CRASSEUX, وسيخ *ouessykh*, موسخ *mouessekh*.

CRAVATE, محرمة *moharemêh*, *mohramêh*, منديل *mandyl*, فوطة *foutah*, سبنية *sebnyah*.

CRAYON, قلم الرصاص *qalam ér-ressâss*, حوارة *haouârêh*.

CRÉANCE, دين *dyn*.

— Nous avons une Créance sur eux, لنا دين عليهم *lenâ dyn a'lay-koum*.

— Pourquoi nies-tu la Créance que j'ai sur toi? علاش تنكر الدين اللى ليلى عليك *a'lêch tenker êd-dyn êlly lyly a'lay-k?*

CRÉANCIER, رب الدين *rabb êd-dyoun*, pl. ارباب الديون *ârbâb êd-dyoun*; مديين *medeyyn*.

CRÉATEUR, خالق *khâleq*, بارى *bâry*.

CRÉATION, خاليقة *khâlyqah*, خلقة *khalqah*, خلق *khalq*.

CRÉATURE, خليقة *khalyqêh*, خاليقة *khâlyqah*, pl. خلايق *khelâyq*; بريه *beryêh*, pl. برايا *berâyâ*.

CRÉDIT, طلوق *telouq*.

— A Crédit, بطلوق *bi-telouq*, بدين *be-dyn*, بالدين *bê-'d-dyn*, بالمهلة *be-'l-mehlah*.

CRÉDULE, امين *âmyn*.

Il a CRÉÉ, خلق *khalaq*, برا *barâ*, اوجد *âoudjed*.

CRÈME, رايب *râyb*, قشطة *qechtah*.

— de tartre, كرمور طرطير *kremour tartyr*.

CRÊPE, برنجك *brondjouk*.

Il a CRÊPÉ, جعد *dja'ad*.

CRÉPU, مجعد *modja'ed*.

CRÉPUSCULE, غبشية *ghabchyêh*, شفق *chefeq*.

— Fin du Crépuscule, العشى *êl-a'chä* (en berbère, العشى *êl-a'chä*, تنيث *tenyets*).

CRESSON d'eau, كروانش *guerouênnech*, زياتة *ziyâtah*, قرة *qorrah*, جرا *djerrâ*, جرجير *djerdjyr*.

— des jardins, حرف *hourf*, ريشاد *rychâd*.

CRÊTE, عرف *eu'rf*, قنبورة *qanbourah*.

— de coq, زين *zeyn*, ذا نوارة

الديك *noudrah dê-'d-dyk*, فلفلة ذا البرّوك *folfolah dê-'l-berrouk.*

Il a Creusé, حفر *hafer*, جبّ *djabb*, قوّر *qaouer*, جوّر *djaouer.*

Creuset, بودقة *boudaqah.*

Creux, فحات *fahât*, جراف *djourâf*, جور *djour.*

Crevasse, تفليح *teflyh.*

Il a Crevé (v. a.), فتّق *fatteq*, بعّج *ba'adj*, فزر *fezar.*

Cri, صيح *seyh*, pl. صياح *seyâh.*

Crible, منخل *monkhol*; غربال *gherbâl*, *ghorbâl*, pl. غرابل *gharâbel*, غرابيل *gherâbyl*; بوسيّار *bousseyyâr.*

— Faiseur de Cribles, غرابلي *gharâbly.*

Il a Criblé, غربل *gherbel.*

Il a Crié, صاح *sâh*, عيط *a'yatt*, صرخ *sarakh*, ضجّ *daddj*, زعق *za'aq.*

— Crie! اعيط *â'yett*, *â'ytt* (en berbère, سول *seoual*, *sioual*).

Crieur des mosquées, موذن *moueddin*, *mouezzin*. (V. Chantre.)

— public, برّاح *berrâh.* (Voyez Courtier.)

Crime, ذنب *denb*, pl. ذنوب *dounoub*, *denoub*; جريمة *djerymah*, pl. جرايم *djerâym*; جرم *djerem*, *germ.*

— Il a commis un Crime, جرم *djerem*, اذنب *êdneb.*

Criminel, مذنب *modenb*, مجرم *modjrem.*

Crin, شعر *chaar*, *cha'r*, pl. شعور *che'our*, *chou'our*; شعر خيل *cha'r kheyl.*

— Sac de Crin, خيشة *kheychêh*, pl. خيش *khouyach.*

Crinière de cheval, سبيب ذا العود *sebyb dê-'l-a'oud*, عرف الفرس *eu'rf êl-fers.*

Cristal, بلور *bellour*, بلّار *bellâr.*

Cristalline (maladie), بلة *beléh.*

Croc, Crochet, كلّاب *kellâb*, pl. كلاليب *kelâlyb*; خطّاف *khottâf*, مكلّب *mekalleb.*

Crocodile, تمساح *temsâh*, pl. تماسيح *temâssyh*; فرعون *fera'oun*, pl. فراعين *ferâ'yn.*

Croisée (fenêtre), طاقة *tâqah*, pl. طواقي *teouâqy.* (V. Fenêtre.)

Croisière, قرصنة *qersenah.*

Croissant de la lune, هلال *helâl.*

Croix, صليب *salyb.*

Crosse d'évêque, عكّازة *okkâzéh.*

Crotte. (Voy. Boue.)

Crotté, مطيّن motteyyen.

Il a Crotté, طيّن tayyan.

Crottin, زبل zebl, zebel.

Il a Croulé, طاح tâh.

Croupe, كفل kefl.

Croute du pain, قشرة ذا الخبز qichrah dê-'l-khobz; قرص qers, pl. قروص qourouss.

Crouton, رغيف reghyf, pl. ارغفة érghifah; ارغف érghyf, رغفان roughfân.

Croyance, ظنّ dann, zann, تخمين takhmyn, امان îmân, émân.

Croyant, مومن moumen, pl. مومنين moumenyn.

Cru (non cuit), نيّ neyy.

Il a Cru (ajouté foi), امن âmen, صدّق saddaq.

—(pensé), افتكر éfteker, ظنّ zenn, حسب hassab, خمّن khammen.

— Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تحسب كل الناس بحالك tahssib koll ên-nâs be-hâl-ak?

— Je Crois cela, هذا في ظنّي hadâ fy zenn-y, هذا في تخميني hadâ fy tekhmyn-y.

— J'ai Cru, ظنيت zenyt, denyt.

Il a Cru (augmenté), ازاد âzâd, ربا rabâ, كبر kabar. (Voy. Il s'est Accru.)

Cruauté, شدّة cheddah, سفكة sefekah; قساوة qassâouéh, plur. قساوات qassâouât; قاساحه qâssâhah.

Cruche, Cruchon, قلّة qollah, qolléh, pl. قلال qelâl, بلّاصه ballâsséh, بلّاص ballâss, جرّة djarrah, بطه battah, قلّوش qallouch, كوز kouz.

Il a Crucifié, صلب salab.

Cruel, سفّاك seffâk, قاسح qâssih.

— Il est devenu Cruel, انتحس éntahass, تنحس tenahass.

Cubèbe. (Voy. Kubèbe.)

Il a Cueilli, لقط laqatt, laqett, قطف qattef, qattaf, نتج netedj, خرف kharaf, حوّش haouach.

Cuença (v. d'Espagne), كونكه Kounkah.

Cuiller, معلقة ma'laqah, pl. معالق ma'âleq; ملعقة malaaqah, pl. ملاعق melâ'eq; مغرفة moghrefah, pl. مغرفات moghrefât, مغارف meghâref, مغرف moghrouf (en berbère, اكانحه âgânhah).

Cuir, جلد djeld, geld, gueld,

pl. جلود *djeloud, geloud*; نعل *na'al*, pl. انعال *âna'âl*.

— de bœuf, جلد بقرى *djeld baqry*.

— de buffle, جلد جاموسى *djeld djâmoussy, gueld gâmoussy*.

— Cuir tanné, جلد مدبوغ *djeld madbough*.

— Cuir mince, حورة *haourah*, pl. حور *haour*; سختيان *sokhtyân*, شمريخة *chamrikhah*.

CUIRASSÉ, زادية *zâdyéh*; صدرية *sadryéh*, pl. صدريات *sadryât*.

Il s'est CUIRASSÉ, تدرّع *tederra'*.

CUISINE, مطبخ *metbakh, matbakh*, pl. مطابخ *mettâbekh*; كشّينة *keschynah, koschynah*, كوسينة *koussynah* (en berbère, أحريس *âheryss*).

— (apprêt des mets), طباخة *tabâkhah*, طبخ *tabkh*.

— Il a fait la Cuisine, طبخ *tabakh*.

CUISINIER, طبّاخ *tabbâkh*, pl. طبّاخين *tabbâkhyn*.

CUISSE, فخذة *fakhdah*, plur. فخذات *fakhdât*, فخاد *fekhâd*, فيخذة *feykhdah*, فخذ *fakhd*, ورك *ouark, ouerk*.

— Les deux Cuisses, فخذين *fakhdeyn*, فخذان *fakhdân*.

CUISSON d'un mets, ح
تطييب *tettayyb, tattyi*

—Cuisson (douleur), ح
herq.

CUIT, مطبوخ *metbo boukh*, مستوى *mestouy*.

— Haricots Cuits da
لوبيه مسلوقة *loubyéh ma*

— Brique Cuite au sol
مشمّس *toub mochammes*

Il a CUIT (v. a.), طبخ
tabakh, تطيّب *tettayy éstaouey, éstaouy*.

— (v. n.), انطبخ *ênte*

— Il a Cuit du pain,
baz.

— Il a Cuit du biscu
بقسماط *qarmach boqsmâ*

— La viande Cuit, لحم
yentabakh él-lahm.

— Il a fait Cuire dans
سلق *salaq*.

Il a CUIT (causé une
حرق *haraq*.

— Cela me Cuit beau
يحرقنى كثير *hadâ kethyr*.

CUIVRE, نحاس *nah*
(en berbère, تونكولت

— vieux, نحاس فراضه nahâss feráddah.

— rouge, نحاس احمر nahâss âhmar.

— jaune, صفر sofar.

CUL, طيز tyz, pl. طيوز tyouz; مجلس medjles, pl. مجالس medjâles; ليه lyéh, pl. لوايا louáyá. (Voy. DERRIÈRE.)

— Cul-de-lampe, كعب القنديل kaab êl-qandyl.

CULBUTE, كرداسه kordâyesah, شقلايبه choqlêybah, قلبه qolbah.

Il a CULBUTÉ, قلب qalab.

CULOTTE, سروال seroudl, pl. سراويل serâouyl; شروال cheroudl, لبّاس lebbâss.

CULTIVATEUR, حارث hârets; زرّاع zerrá', pl. زرّاعه zerrá'ah, زرّاعين zerrâyn. (Voyez AGRICULTEUR.)

Il a CULTIVÉ, حرث hareth, harets, خدم khadam.

CULTURE, خدمه khidméh. (Voy. AGRICULTURE.)

CUMIN (drogue), كمون kamoun, كامون kâmoun.

CUPIDE. (Voy. AVIDE.)

CUPIDITÉ, طمع tem', tema. (Voy. AVIDITÉ.)

CURCUMA. (Voy. KURKUMA.)

CURE-DENT, خلال khalál.

CURE-OREILLE, هلال helál.

CURIEUX, صناط senâtt.

— (rare), غريب gharyb, عجيب a'djyb.

CURIOSITÉ, تصنيط tesnytt.

CUVE, خابيه khâbyéh, plur. خابيات khâbyât, خوابي khouáby.

CUVETTE, بليان belyân.

CUVIER, مستله mastallah, تكنه teknéh, بركحه bourkehah.

CYGNE, شاهين châhyn, عقعق a'qaq.

CYLINDRE, اسطوانه êstouânéh, pl. اسطوانات êstouânât.

CYNOGLOSSE (pl.), لسان الكلب lessân êl-kelb.

CYPRÈS, سرو serou, سرول serouel, سروه serouéh.

D

D, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ظ.

D'Abord. (*Voy.* d'Abord.)

Dad ض, nom de la quinzième lettre arabe, ضاد *dâd*. (*Voy.* D.)

Dague, خنجر *khandjar*.

Daher (n. pr.), ظاهر *Dâher*, *Zâher*.

Daim, ظبى *deby*, pl. ظبا *dobâ*.

— Peau de Daim, جلد الظبى *geld êd-deby*.

Dal د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dâl*. (*Voy.* D.)

Dalle. (*V.* Carreau de pierre).

Damanhour (ville d'
دمنهور *Damanhour*, *Dem*

Damas (ville de Syrie),
Châm, دمشق *Dimech*
شريف *Châm cheryf*.

— Damas (étoffe), كمخه

Damasquin (natif de
دمشقى *demechqy*, شامى
(*Voy.* Alépin.)

Dame, سيدة *seydah*,
sitt, ستة *sittah*, pl. ات
لالا *lêllâ*, لالة *lêllah*, ى

— Madame! يا ستى

Dame-Jeanne, مجانه
djânah.

Damiette, (v. d'Égypt
Demyâtt, *Dimyâtt*.

Dammah, nom du sig
voyelle O chez les Arab
dammah, رفعة *refa'ah*, ع

Damnation, لعنة *la'an*

Il a Damné, دان *dân*,

Les Damnés, على جهنم
hennam (m. à m. les gens d

DANEMARK, دانيمارقه *Dânymâr-qah*, دينمارك *Dynamârk.*

DANGER, خطر *khettr, khattar,* مخاطره *moukhâttereh.*

DANGEREUX, خاطر *khâttir.*

DANIEL (n. pr.), دانيال *Dânyâl.*

DANOIS, دانيمارقي *dânymârqy.*

DANS, ب *bi*, في *fy.*

— Dans moi, فيّ *fy-y,* بي *b-y.*

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k,* بك *b-ak;* — (fém.), فيكي *fy-ky,* بكي *be-ky.*

— Dans lui, فيه *fy-hi,* فيهُ *fy-ho, fy-hou,* به *be-hi, be-ho;* — Dans elle, فيها *fy-hâ,* بها *be-hâ.*

— Dans nous, فينا *fy-nâ,* بنا *be-nâ.*

— Dans vous, فيكم *fy-koum.*

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm.*

Dans le, Dans la, Dans les, بال *bi-'l,* في ال *fy-'l.*

DANSE (subst.), رقص *raqs, reqs,* رقصه *raqassah,* pl. رقوص *reqouss.*

Il a DANSÉ, رقص *raqess, raqass.*

— Danse! (imp.) ارقص *ôrqoss* (en berbère, اشدح *échdah*).

DANSEUR, رقاص *raqqâss,* plur. رقاصين *raqqâssyn.*

DARD, نشابه *nischâbah,* شوكه *choukéh.*

Il a DARDÉ, نشّب *nescheb.*

DARFOUR (ville d'Afrique), دارفور *Dârfour.*

DARTRE, حزازه *hezâzah.*

DATE, تاريخ *târykh,* تريخ *ta-rykh,* pl. تواريخ *touârykh.*

— J'ai reçu de lui une lettre en Date du premier de ce mois, اخذت منهُ مكتوب تاريخه اوّل الشهر *âkhadt min-ho maktoub târykh-ho âouel êch-chahar.*

Il a DATÉ, ارخ *ârekh.*

DATIF, المفعول لاجله *él-me-fa'oul li-âdjel-hi.*

DATTE, بلحه *balahah* (en berbère, تيني *tyny*).

— sèche, تمر *themr, thamr, thamar, themer,* pl. ثمار *themâr, tsemâr* (en berbère, اكاين *âkkâyn*).

DATTIER, نخله *nakhlah.*

DAUPHIN, دنفيل *denfyl.*

DAVANTAGE, اكثر *âkthar, âk-tsar,* زد *zid,* زيد *zyd,* بزياده *be-zyâdéh* (en berbère, فلا *felâ,* وكار *ougâr*).

DAVID (n. pr.), داود *Dâoud,* داوود *Dâououd.*

De (prép.), من *min*, عن *a'n*, بـ *be-*, من عند *min a'nd*.

— Je viens D'Alger, انا جاى من الجزاير *ânâ djây min êl-Djezâyr*.

— Il s'est enfui De la prison, هرب عن الحبس *harab a'n êl-habs*.

— Il sort de chez Soliman, هو خارج من عند سليمان *hou khâ-redj min a'nd Souleymân*.

— Tu es plus aimé que moi De mon père, انت محبوب بـابوى اكثر منّى *ênt mahboub be-âbou-y âkthar minny*.

— De pays en pays, من بلد الى بلد *min beled ilä beled*.

— De bas en haut, من تحت الى فوق *min taht ilä fauq*.

— De là, D'ici. (*Voy.* La, Ici.)

— De près. (*Voy.* Près.)

— De loin. (*Voy.* Loin.)

— De (marque du génit.), الـ *êl-*, متاع *metâ'*, بتاع *betâ'*, ذا *dê*.

— La maison De mon associé, دار شريكى *dâr cheryk-y*, الدار متاع شريكـى *êd-dâr metâ' che-ryk-y*.

— La fille De ton frère, بنت اخوك *bent âkhou-k*.

— Le cheval De mon cousin, العود متاع ابن عمّى *êl-a'oud metâ' êbn a'mm-y*.

— Du, De la, Des (art.), الـ *êl-*, ذا الـ *dê-'l*, متاع الـ *metâ' êl-*.

— Le livre Du cheykh, كتاب الشيخ *kitâb êch-cheykh*, كتـاب ذا الشيـخ *kitâb dê-'ch-cheykh*, الكتاب متاع الشيخ *êl-kitâb metâ'-'ch-cheykh*.

Dé à coudre, كوستبان *koustebân*, حلقة *halqah*.

— à jouer, زهار *zahâr*.

Il a Déballé, حلّ *hall*.

Il a Débarbouillé, مسح *mas-sah*, *messèh*.

Il a Débarqué (v. n.), نزل *nezel*, نزل فى البرّ *nezel fy-'l-berr*.

— (v. a.), نزّل *nezzel*.

Débarquement, تـنـزيل *tenzyl*.

Il a Débarrassé, خمّل *kham-mal*, طاح *tâh*, خلص *khallass*, حلّ *hall*.

Débat, خـصـامه *khessâmèh*, (en berbère, لخصوم *lokhsoum*). (*Voyez* Altercation, Contrariété.)

Il a Débattu (contesté). (*Voy.* ce mot et Il a eu une Altercation, Il a Contrarié.)

— Il a Débattu une affaire, une question. (*Voy.* Il a AGITÉ.)

DÉBAUCHE, زنيه *zenyah*, *zenyéh*.

— Maison de Débauche (lieu de prostitution), دار اللوق *dâr él-louff*, دار الشراميط *dâr éch-charâmytt*.

DÉBAUCHÉ, زانى *zâny*; وكال *ouakkâl*, pl. وكالين *ouakkâlyn*.

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شراميط *charâmytt*; قبيحه *qobbyhah*, قحابه *qahâbah*.

Il a DÉBAUCHÉ, اساء *âssâ*.

DÉBILE, ضعيف *daayf*. (*Voyez* AFFAIBLI.)

DÉBILITÉ. (*Voy.* AFFAIBLISSEMENT.)

Il a DÉBILITÉ. (*V.* Il a AFFAIBLI.)

DÉBIT, تنفيق *tenfyq*. (*V.* VENTE.)

DÉBITANT, متسبب *motsebbeb*.

Il a DÉBITÉ, نفق *naffaq*.

— Il s'est Débité, خرج *kharadj*, *kharag*.

— Cette marchandise se Débite bien dans notre pays, فى بلدنا تخرج بخير هذه البضاعه *fy beled-nâ tekhroudj be-kheyr hadéh-'l-bod-âd'ah*.

DÉBITEUR, مدان *meddân*, مديون *medyoun*, ديان *dyân*.

DÉBONNAIRE, انيس *ânyss*. (*V.* BÉNIN, BIENFAISANT.)

Il a DÉBORDÉ, فاض *fâdd*.

DÉBORDEMENT, فيضان *feyddân*.

Il a DÉBOUCHÉ, عرى *a'rrä*, *a'rrey*. (*Voy.* Il a OUVERT.)

Un DÉBOUCHÉ. (*Voy.* DÉFILÉ.)

DÉBOURSÉ, منفوق *manfouq*; مصروف *masrouf*, plur. مصروفين *masroufyn*. (*Voy.* DÉPENSE.)

Il a DÉBOURSÉ, صرف *sarraf*, نفق *neffeq*, *naffaq*. (*Voy.* Il a DÉPENSÉ.)

DÉBOURSEMENT, نفقه *nefeqah*.

DEBOUT, قايم *qâym*.

— Il a été Debout, قام *qâm*, وقف *ouaqaf*.

DÉBOUTÉ, مردود *merdoud*.

DÉBRIS (pl.), تكاسر *tekâsser*. (*Voy.* DÉCOMBRES, RUINES.)

Il a DÉBROUILLÉ, ظهر *dahhar*, سهل *sahhal*. (*Voy.* Il a ARRANGÉ.)

Il a DÉBUSQUÉ. (*V.* Il a CHASSÉ.)

DÉBUT, شروع *chourou'*. (*Voyez* COMMENCEMENT.)

DÉBUTANT, مبتدى *mobtedy*.

Il a DÉCACHETÉ une lettre,

فـك الـمـكـتـوب *fakk él-maktoub.*

Décadence, تنزول *tenouzzoul.* (*Voy.* Déclin.)

Décalogue, عشر كلمات *a'cher kilmât.* (*Voy.* Les Commandements de Dieu.)

Il a Décampé (fui). (*V.* ce mot.)

— (Il a changé de camp). (*Voy.* Il a Délogé.)

Décapeur de métaux, جلا *djallâ, gallâ.*

Décapité, مقطوع الراس *maqtou'-'r-râs.*

Il a Décapité, قطع الـراس *qatta'-'r-râs.*

Il a Décédé, مات *mât,* وفا *ouafâ,* توفي *toueffä, toueffey.*

Il a Décelé, ظهّر *dahhar,* كشف *kachaf,* باح السرّ *bâh ès-serr.*

Décèlement, كـشـف *kechf,* فاش *fâch.*

Décembre, كانون الاوّل *kânoun él-âouel,* دجنبر *dedjenber,* دچنبر *detchenber,* دكنبريس *dekenbrys.*

Décence, اصلاح *îslâh,* ادب *âdeb,* اركان *érkân.* (*Voyez* Bienséance.)

Décennaire, عشاري *a'châry.*

Décent, مصلح *meslih.* (*V.* Bienséant, Convenable.)

— Il a été Décent, اصلح *éslah.*

Déception. (*Voy.* Tromperie, Abus.)

Décès, موت *mout, maout, maut,* وفاة *ouafâh.*

Décevant, غاش *ghâsch.* (*Voy.* Trompeur.)

Il a Déchargé une voiture, un animal, حل *hall.*

— un fardeau, نزّل *nezzel.*

— un fusil, ضرب الـبـنـدوقيه *darab él-bendouqyéh.*

— d'un impôt, حرّر من فرايد *harrer min ferâyd.*

Décharné, ضـعـيـف *da'yf,* نحيف *nahyf,* ارق *âryq.*

Déchaussé, حافي *hâfy,* حافيان *hâfyân.*

Il a Déchaussé, حفّى *haffä, haffey.*

— Il s'est Déchaussé, تحفّى *tehaffey.*

Déchéance, سقوط *souqoutt,* هبوط *houboutt,* عزل *a'zl.*

Déchet. (*Voy.* Défaut.)

Il a Déchiffré, فسّر *fassar,* ظهّر *dahhar.*

Déchiré, مقطع *moqattè'.*

Il a **Déchiré,** شقّ *chaqq,* خرق *khereq, kharaq,* شرمط *charmatt.*

— Déchire! (imp.) شقّ *choqq!* (en berbère, بى *by!*)

Déchirure, خرق *khirq,* plur. خروق *khourouq,* شق *cheqq,* تقطيع *taqty'.*

Déchu, معزول *ma'zoul,* منزول *manzoul.*

— Il est Déchu, سقط *saqatt.*

Il a **Décidé,** قضى *qaddä,* نوى *naouä, naouey,* اتفق *èttefaq,* استوى *èstouey,* جعل فى نفسه *dja'l fy nafs-ho.*

Décisif, قاطع *qâtti', qâttè'.*

Décision, فصل *fasl,* فيصال *fyssâl,* فتوا *fetouâ,* فتوة *fetouah, fetouéh.* (*Voy.* **Arrêt, Ordre.**)

Décisivement, قطعا *qatta'ân,* جزما *djezmân.*

Déclamateur, خطيب *khattyb,* متكلم *motkellem.*

Déclamation, خطاب *khittâb,* خطبه *khotbah.*

Il a **Déclamé,** خطب *khattab.*

Déclaration, تعريف *taaryf,* بيان *beyân.* (*V.* **Annonce, Avis.**)

Il a **Déclaré,** عرّف *a'rraf, aarref,* اعلم *èè'lam,* اظهر *èdhar,* شاهد *châhad,* بيّن *bayyan.* (*Voy.* Il a **Annoncé.**)

Déclin, زوال *zouâl,* نزول *nouzoul,* هبوط *houboutt,* سقوط *soqoutt.*

Déclinaison du soleil, ميل الشمس *meyl èch-chems.*

Il a **Décliné,** (il s'est détérioré), نزل *nezel,* هبط *hebet.* (*Voyez* Il a **Décru,** Il est **Déchu.**)

Déclivité, حدور *hadour,* حدورة *houdourah.*

Il a **Décollé** (détaché), فكّ *fekk.*

— (décapité). (*Voy.* ce mot.)

Décombres, طياح *tyah.* (*Voyez* **Débris, Ruine.**)

Décompte, مبلغ *mobalagh, moblagh.*

Déconcerté, متحيّر *matehayyr,* حيران *hyrân.*

Décoration, زينة *zeynéh,* علامة *a'lâméh.*

Il a **Décoré,** تزيّن *tezeyyenn.*

Il a **Découlé.** (*Voy.* Il a **Coulé.**)

Il a **Découpé,** قطع *qattaa,* نقش *naqach.*

Découpeur, قطّاع *qattâ'.*

— de métaux, ذوجرمة *d agreméh.*

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkhâ qalb-ho.*

Il a DÉCOURAGÉ, راخى القلب *râkhey-'l-qalb.*

— Il s'est Découragé, رخى قلبه *rekhă qalb-ho.*

DÉCOUVERT, مكشوف *makchouf*, ظاهر *dâher.*

Il a DÉCOUVERT, كشف *kechef, kachaf*, اظهر *âdhar*, وجد *oudjed, ougued.*

DÉCOUVERTE, ايجاد *îydjâd*, كشف *kechf.*

DÉCRÉPIT, اختيار بالزاف *îkh-tyâr bi-'z-zâf*, شارف *chârif, charef.*

— Vieille Décrépite, عجوز *a'djouz, a'gouz.*

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem.*

DÉCRET, فرمان *fermân*, plur. فرامانات *ferâmânât;* حجه *haddjéh, hagguéh.* (*Voy.* ARRÊT, ORDRE.)

Il a DÉCRÉTÉ. (*V.* Il a ARRÊTÉ.)

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd.* (*Voy.* Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

Il a DÉCRIT, وصف *ouâssaf*, ذكر *zakar.*

Il a DÉCRU, نقص *naqes*, قل *qell.*

DÉÇU, مغشوش *maghchouch.*

Il a DÉÇU. (*Voy.* Il a ABUSÉ.)

DÉCUPLE, عشرة اضعاف *a'cherat êdd'âf, a'chert êdd'âf.*

Il a DÉDAIGNÉ, حقر *haqqar*, حون *haouan.* (*Voy.* Il a AVILI.)

DÉDAIGNEUX, حاقر *hâqer*, هوانى *haouâny*, مستغنى *mostaghny.*

DÉDAIN, حقر *hiqr*, اهانه *îhânéh*, هوان *haouân*, تحقير *tahqyr.*

DEDANS, داخل *dâkhel*, دخلا *dakhelân*, جوه *djouh, gouh.* (*Voyez* DANS.)

— De Dedans en dehors, من جوه الى برا *min djouh ilă barrâ.*

— En Dedans de la maison, فى قلب الدار *fy qalb êd-dâr.*

DÉDICACE, تقديس *taqdys*, تخصيص *takhsyss.*

DÉDIT, انكار *înkâr.*

Il s'est DÉDIT, عاد بكلامه *a'âd be-kelâm-ho*, نكر *nakar.*

— Qui se Dédit, ناكر *nâ-kir.*

Il a DÉDOMMAGÉ, خلف الخسارة *khalaf êl-khissâréh.*

DÉDOMMAGEMENT, تضمين *tad-myn.*

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, تفريق *tefryq*, طرح *tarh* (d'où le mot français *tare*).

Il a DÉDUIT (exposé), بان *bán*, فسر *fassar*.

— (retranché), طيّح *tayyah*, فرق *faraq*, طرح *tarah*.

DÉFAILLANCE, غشية *ghachyah*,

— Il est tombé en Défaillance, غشى *ghachä*, *ghachey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait, فسّد *fassad*.

— une armée, كسّر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تكسير *teksyr*. (*Voy*. DÉROUTE.)

— (excuse), عذر *eu'sr*.

DÉFALCATION. (*V*. DÉDUCTION.)

Il a DÉFALQUÉ. (*V*. Il a DÉDUIT.)

DÉFAUT (manque), نقص *naqs*, نقصان *noqsân*, خصاصة *khessásséh*.

— (vice), عيب *a'yb*, *e'yb*, pl. عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mokhâlef*. (*Voy*. CONTRAIRE.)

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص *nâqess*, معيوب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ. (*Voy*. DÉFAUT.)

Il a DÉFENDU (protégé), صيّن *seyyenn*, حفظ *hafedd*, *hafezz*, حما *hamá*.

— (prohibé), نهى *nehá*, منع *menaa*, حرم *haram*.

— Il s'est Défendu, توقّا *taoueqqá*.

DÉFENSE (protection), حمايه *himâyéh*, نصر *nasr*, محافظه *mohâfeddah*, صيانه *seyânéh*.

— (prohibition), تحريم *tahrym*, نهي *nehy*, منعه *mena'ah*.

DÉFENSEUR, ناصر *nâssir*, حامّ *hâmm*.

DÉFI, تحريص *tahryss*, تحريض *tahrydd*.

DÉFIANCE, قلّة الامان *qellet él-imân*.

DÉFIANT, قليل الامان *qalyl él-imân*, غير امين *ghayr âmyn*.

DÉFICIT, قسور *qoussour*. (*Voyez* DÉFAUT.)

Il a DÉFIÉ, دبّح *dabbah*, *dabbéh*, حرّض *harredd*, حرّص *harress*.

Il s'est DÉFIÉ, قلّ الامان *qall él-imâm*.

— Je me Défie de vous, ما عندى شي امان فيكم *má a'nd-y chy imân fy-koum*.

Un DÉFILÉ, خروج *khouroudj*, مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تعدى *taaddey*.

Il a DÉFINI, فسّر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *tefsyr*.

Il a Défleuri (v. n.), ذبل *dâbel*, ضاع الزهر *dâa'-'z-zahar.*

Il a Défrayé, خلف المصروف *khalaf êl-masrouf.*

Il a Défriché, حرث *hareth, harets.* (*Voy.* Il a Cultivé.)

Défunt, ميت *meyyt,* مرحوم *merhoum,* متوفي *metoueffy.*

Il a Dégagé. (*Voy.* Il a Délivré, Il a Débarrassé.)

— Il s'est Dégagé, تخلص *tekhallass.*

Il a Dégainé, جدب *djedeb,* سل *sell, sall,* عرّا *a'rrâ.*

Il a Dégarni. (*Voyez* Il a Dépouillé.)

Dégât, نهب *neheb,* خسارة *khessârah.* (*V.* Dévastation, Dommage.)

Déglutition, بلع *bela'.*

Il a Dégouté, قلع القلب *qala'-'l-qalb.*

Il a Dégoutté (tombé par goutte), قطر *qattar.*

Il a Dégradé, عزّل *azz'al.*

Il a Dégraissé (nettoyé), قصر *qassar.*

Dégraisseur, قصّار *qassâr.*

Degré, درجه *deradjah, dergéh, deragueh,* pl. درجات *deradjât.*

— Bonaparte est au plus haut Degré de gloire, بونابارته هو في غاية الفخارة *Bounâbârtéh hou fy ghâyet êl-fikhâréh.*

Il a Déguerpi, خرج *kharadj, kharag,* ذهب *dahab,* هرب *harab.*

Dehors, خارج *khâredj,* برّا *barrâ.*

—Au Dehors, على برّا *a'lä barrâ,* الى برّا *îlä barrâ.*

— De Dehors, من برّا *min barrâ.*

Déja, قد *qad,* بعدا *baadâ.*

— Il est Déjà mort, قد مات *qad mât.*

— Ils seraient Déjà arrivés, قد يكونوا وصلوا *qad yekounoû oues-seloû.*

Il a Déjeuné, فطر *fetter, fattar.*

Le Déjeuner, فطر *fettr,* فطور *fouttour, fattour.*

—Donne-moi à Déjeuner, اعطيني باش نفطور *a'tty-ny bâch neftour.*

— Le premier Déjeuner, سحور *sahour, souhour.*

Délai, بطا *battâ.*

Il a Délaissé, خلا *khalâ.* (*Voy.* Il a Abandonné.)

Délaissement. (*V.* Abandon.)

Il s'est Délassé, استراح *ésterâh.*

Délassement, راحه *râhah*, سكون *sokoun*, *sekoun.*

Il a Délecté, لذذ *leddad*, *lezzaz.*

— Il s'est Délecté, استلذ *ésteledd*, *éstelezz*, تلذذ *teledded*, *telezzez.*

Délégation. (*Voyez* Cession, Commission.)

Délégué. (*Voy.* Commissaire, Cessionnaire, Commis.)

Il a Délégué, رسل *ressel.* (*Voy.* Il a Cédé, Il a Commis.)

Délibération, تدبير *tedbyr*, مشاوره *mochâourah.*

Il a Délibéré, شار *châr*, تدبّر *tedabber.*

Délicat, لطيف *lattyf*, لذيذ *ledyd*, *lezyz.*

Délicatement, لطيفا *lattyfân.*

Délicatesse, لطافه *lattâféh.*

Délice, لذّ *lezz*, لطف *loutf.*

Délicieux. (*Voyez* Délicat, Excellent, Agréable.)

Il a Délié, حل *hall*, تخلّص *tekhallass.*

— J'ai Délié, حليت *halyt.*

— Délie! حلّ *holl* (en berbère, افسى *éfsy*).

Délire, خرف *kherf.*

Il a été dans le Délire, خرف *kharaf.*

Délit, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*, *dounoub.* (*Voy.* Crime.)

Délivrance, تخليص *tekhlyss*, تحرير *teharyr*, تسريح *tesryh.*

Il a Délivré, خلّص *khallass*, حرّر *harrer*, سرّح *sarrah.*

Il a Délogé (v. n.), انتقل *énteqal.*

Déluge, طوفان *toufân.*

Demain, غدوه *ghodouah*, *ghadaouah*, غدا *ghadâ*, غدوا *ghodouâ*, بكره *bokrah*, بوكره *boukrah* (en berbère, ازكا *âzkâ*, ازيكا *ézykâ.*)

— Demain matin, بكره بدرى *bokrah bedry.*

— Après-Demain (*voyez* ce mot) (en berbère, نف ازيكا *nef ézykâ*).

Demande, سوال *souâl*, طلب *talb*, رغب *reghb.*

Demandé, مطلوب *matloub.*

Il a Demandé, طلب *taleb*, سال *sâl*, استخبر *éstakhbar*, نشد *neched.*

— Demande-leur de l'argent, اطلب منهم فلوس *ôtlob min-houm felouss.*

— Il a Demandé avec instance, رغب *ragheb.*

— Je Demande à Dieu, حبيت من الله *habyt min Allah.*

— Je ne Demande rien de toi, ما حبيت شي منّك *mâ habyt-chy minn-ak.*

— Que Demandes-tu? اش تبغي *éch tebghy?* تريد اى *teryd éy?* تعوز اى *ta'ouz éy?*

— Je te Demanderai quelle heure il est? اسال منّك اش من الساعة *âssâl min-ak éch min és-sâ'ah.*

— Tu leur Demanderas le prix des marchandises, تستخبر منهم على سعر السلعة *testakhber min-houm a'lä si'r és-sela'ah.*

— Je vous Demanderai si vous avez trouvé ce que j'ai perdu, انشد منكم اذا وجدتوا ما ضيّعت انا *ânched min-koum izâ oudjedtoû mâ dayya't ânâ.*

DEMANDEUR, طالب *tâleb,* سايل *sâyl,* دعواجى *dâouâdjy,* مدّعى *modda'y.*

DEMANDERESSE, طالبة *tâlebéh,* سايلة *sâyléh.*

Il a DÉMANGÉ, حك *hakk,* اكل *âkal.*

DÉMANGEAISON, حكّة ... اكال *âkât.*

DÉMARCATION, تحديد ...

DÉMARCHE, ماشة *mâch machyéh,* حركة *harakah,* تفرّج *teferroudj.*

Il a DÉMARRÉ, سفر *s sâr.*

Il a DÉMASQUÉ, ...خرة *qala'-'l-maskherah.*

Il a DÉMÂTÉ, ... السوارى *sar és-souâry.*

— Vaisseau Démâté, ... مكسور السوارى *merkeb és-souâry.*

DÉMÊLÉ, نزاع *nezâ'a* (*Voyez* ALTERCATION, C... TION, CONFLIT, DÉBAT.)

Il a DÉMÊLÉ. (*Voy.* Il a... GUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a ...

— Il a Démêlé l'affaire, ... *fassar él-âmr.*

DE MÊME. (*V.* AINSI, MÊME.)

Il a DÉMÉNAGÉ. (*V.* Il a l...

DÉMÉNAGEMENT, ...نقال ... *qâl.*

DÉMENCE, حبل *hebl,* ... *nan.* (*Voy.* FOLIE.)

— Il a été en Démence, هبل habal, جن djenn.

DÉMENTI (subst.), تكذيب tékdyb.

DÉMESURÉ, غير قياس ghayr qyâss.

— L'avidité Démesurée avilit les âmes, الطماعة بغير قياس تنجس النفوس él-temâ'ah be-ghayr qyâss tendjess ên-nefouss.

DEMEURE, مسكن mesken, plur. مساكن masâken; ماكن mâkan.

Il a DEMEURÉ, سكن saken, بقا baqâ, قعد qaad.

— Demeurant, ساكن sâken.

— Au Demeurant, باقي bâqy.

DEMI, نصف nousf, نص nouss.

Il a DÉMIS d'un emploi. (Voyez Il a DÉGRADÉ.)

— Il s'est Démis les membres, فسخ المفاصل fasakh él-mofâssel.

— d'un emploi, عزل نفسه a'zal nafs-ho.

DÉMOCRATIE, الجمهور العام él-djemhour él-a'âm.

DEMOISELLE, بنت bent, بكر bekr, ست sett, sitt, ستة settéh, sittéh, pl. ستات sittât; جاريه djâ-ryéh, gâryéh, pl. جوار djouâr, gouâr.

— Mademoiselle! يا ستي yâ sitt-y!

DÉMOLI, مقلوب maqloub. (Voy. DÉTRUIT.)

Il a DÉMOLI, قلب qalab, qaleb. (Voy. Il a DÉTRUIT.)

DÉMOLITION, مقلب moqleb, تقليب teqlyb. (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES.)

DÉMON, جن djinn, عفريت aafryt; شيطان cheytân, pl. شياطين cheyâtyn (en berbère, سيطان seytân). (Voy. DIABLE.)

DÉMONIAQUE, مجنون medjnoun, شيطاني cheytâny.

DÉMONSTRATIF, برهاني borhâny, مبرهن moberhan.

DÉMONSTRATION, اظهار izhâr, اثبات ithbât, itsbât, بينة beyynéh, تباين tebâyen, اقامة البينة iqâmet él-baynéh, دلالة delâléh. (Voy. ARGUMENT.)

Il a DÉMONTRÉ, بان bân, اظهر âdher, ézher, âzhar, اقام بينه âqâm baynéh. (Voy. Il a ARGUMENTÉ.)

Il a DÉNATURÉ. (Voyez Il a ALTÉRÉ.)

DENDÉRAH (v. d'Égypte), دندرة Denderah.

DÉNÉGATION, انكار *înkâr*, امتناع *îmtinâ'*.

DENIA (v. d'Esp.), دانيه *Dânyah*.

Il a DÉNIÉ, امتنع *êmtenaa*, انكر *ênkar*.

DENIER (petite monnaie), فلس *fels*, pl. فلوس *felouss*; دنير *denyr*.

Il a DÉNIGRÉ, شنّع *chenna'*. (*Voy.* Il a AVILI.)

DENIS (nom pr.), ديونيسيوس *Dyounyssyouss*.

Il a DÉNOMBRÉ. (*Voy.* Il a CALCULÉ.)

DÉNOMBREMENT, عداد *e'dâd*, تعدّاد *tea'ddâd*, احساب *îhssâb*. (*Voy.* CALCUL.)

DÉNOMINATION, تسميه *tesmyéh*. (*Voy.* NOM.)

DÉNOMMÉ, مسمّى *mossemmy*.

Il a DÉNOMMÉ. (*Voy.* Il a NOMMÉ, Il a APPELÉ.)

DÉNONCIATEUR, غمّاز *ghammâz*.

DÉNONCIATION, غمز *ghamz*.

Il a DÉNOUÉ. (*Voy.* Il a DÉLIÉ.)

DÉNOUMENT d'une affaire, عاقبه *a'âqibéh*.

DENRÉE, فوت *fout*, pl. افوات *êfouât*; دخيره *dakhyréh*.

DENT, سن *senn*, *sinn*, pl. سنان *senân*, اسنان *êsnân*, *îsnan* (en berbère, اهزان *ôhzân*).

— Les Dents antérieures. (*Voy.* ANTÉRIEUR.)

— Dent canine, نيب *nyb*. (*Voy.* CANINE) (en berbère, وغول *oughoul*, pl. وغلان *oughlân*; اكول *ôghoul*, pl. اكلان *ôglân*).

— molaire, درسه *derséh*, درس *deres*, pl. دروس *dourouss*; ضرسه *darsah*, *derséh*, ضرس *deress*, pl. ضـروس *dourouss* (en berbère, توغماس *toughmâss*).

— Ce qui reste entre les Dents après avoir mangé, خلاله *khoulâlah*, خلّاله *khoullâlah*.

DENTELLE, شبيكه *chebykah*, برنجونق شريت *broundjounq cheryt*.

DÉNUÉ, معرّى *moa'rry*, معرّا *mo'errâ*, مفقود *mefqoud*, محروم *mahroum*.

DÉNUMENT, خصاص *khissâs*, احتاج *îhtâdj*, مضايقه *moddâyqah*.

Il a DÉPAQUETÉ, حل الصرّه *hall ês-sorrah*.

DÉPART, سفار *sefâr*.

DÉPARTEMENT, تقسيم *teqsym*, توزيع *touzy'*, ولايه *oulâyéh*.

DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*.

Il a DÉPARTI, قسم *qessem*. (*Voy*. Il a DISTRIBUÉ.)

Il s'est DÉPAYSÉ, ترك بلده *tarek beled-ho*.

DÉPECÉ, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECÉ, خرق *kharaq*. (*V*. Il a COUPÉ.)

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tahryr*, pl. تحريرات *tahryrât*; ارسال *irsâl*. (*Voy*. LETTRE.)

Il a DÉPÊCHÉ, سرّع *serra'*, عجّل *a'djal*.

— Il s'est Dépêché, استعجل *ésta'adjel*, اسرع *ésra'*.

— Allons, Dépêchez-vous! يا اياكم بالعجل *yâ éyâ-koum bi-'l-a'djel!*

Il a DÉPEINT. (*V*. Il a DÉCRIT.)

DÉPENDANCES (pl.), متابعات *metâba'at*, تعالقات *ta'âlaqât*, متعلق *mote'alliq*. (*Voy*. APPARTENANCE.)

Il a DÉPENDU de. (*Voy*. Il a APPARTENU.)

— Cela ne Dépend pas de moi, دل ما يطلع شي من يدى *dol mâ ytla' chy min yd-y*, هذا ما هو شي في قدرى *hadâ mâ houchy fy qadr-y*.

DÉPENS, DÉPENSE, صرف *sarf*, مصرف *masraf*; مصروف *masrouf*, pl. مصاريف *massâryf*, مصارف *massâref*; نفقة *nefeqah*, pl. نفقات *nefeqât*; دفعه *defa'ah*, خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بضرارى *bedérâr-y*.

Il a DÉPENSÉ, صرف *saref*, *saraf*, نفق *nefeq*, دفع *defa'*.

— en pure perte, خسر *khassar*.

DÉPENSIER (celui qui est chargé de la dépense), وكيل الخرج *oukyl él-khardj*.

— (qui aime la dépense), مبذار *moubeddâr*, *moubezzâr*.

DÉPERDITION, تلف *telef*, افنا *ifnâ*.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *tehlyk*, تضعيفه *tedda'yféh*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*, خريب *kharyb*.

Il a DÉPEUPLÉ, اخرب *ékhrab*.

DÉPIT, سخط *sakht*, غصب *ghasb*.

— En Dépit de toi, غصب عنّك *ghasb a'nn-ak*.

— Il a eu du Dépit, فقع *feqaa*, تسخط *tesakhkhatt*.

Il a DÉPLACÉ, غيّر الموضع *ghayyar él-moudda'*.

Il a DÉPLACÉ (ôté de son emploi). (*Voy.* Il a DÉGRADÉ.)

DÉPLAISANT, صاعب *sâ'ib.* (*V.* DÉSAGRÉABLE.)

DÉPLAISIR, صعب *se'eb,* غم *ghamm,* الم *êlem.*

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بسط *basatt.*

DÉPLORABLE, مبكى *moubekkey, moubekky.*

Il a DÉPLORÉ, بكى على *bekey a'lä.*

Il a DÉPLOYÉ, فرش *farach,* نشر *nachar.*

Il a DÉPLU, صعب *sa'ab.*

— Cela nous Déplaît, هذا يصعب علينا *hadâ ysse'eb a'lay-nâ.*

Il a DÉPLUMÉ, نتف الريش *netef êr-rych.*

DÉPOSANT. (*Voy.* TÉMOIN.)

Il a DÉPOSÉ (placé), وضع *ouadda',* حط *hatt.*

— quelqu'un d'une charge. (*V.* Il a DÉGRADÉ.)

— en justice. (*Voy.* Il a TÉMOIGNÉ, Il a AVOUÉ.)

— (mis en dépôt), ودع *ouada',* سلم *sellem.*

— Dépose l'argent chez mon frère,

راهم امانة عند اخوى
êd-derâhem îmânet a'

DÉPOSITION en ju
teqryr. (*Voy.* AVEU,

DÉPÔT, امانة *îma*
da'ah.

— d'humeurs. (*Vo*

DÉPOUILLE. (*Voy.*

Il a DÉPOUILLÉ,
a'rrey, نزع *neza'.*

— On l'a Dépouill
نزعوه حوايجه *neza'o*
ho.

DÉPOURVU. (*Voy.*

— Au Dépourvu,
lânn.

DÉPRAVATION, نح
souâ.

DÉPRÉCIATION, بر
(*Voy.* AVILISSEMENT.

Il a DÉPRÉCIÉ, Il
Il a DÉPRISÉ, ...
استرخص *êsterkhes.*
AVILI.)

DÉPRÉDATEUR, ب

DÉPRÉDATION, ب
غصب *ghasb,* غارة
târâdj.

DEPUIS, من *min,*

minz, بعد *baad* (en berbère, سوغ *sough*).

— Depuis longtemps, قبايله *qabâylah*, من زمان *min zemân*, خير الله *khayrou-'llah*, قبايل *qabâyl*.

— Depuis peu, من قليل *min qalyl*, من حتّى قلّة الزمان *min hattä qellet ĕz-zemân*.

— Depuis ce temps, من هذا الزمان *min hadâ ĕz-zemân*.

— Depuis cela, بعد هذا *ba'd hadâ*.

— Depuis le commencement jusqu'à la fin, من بدوه الى عاقبه *min bedouéh ĭ'lä a'âqibéh*, من لأوّل الى لاخر *min ĕl-âouel ĭlä ĕl-âkher*.

— Je l'ai regardée Depuis les pieds jusqu'à la tête, نظرتها من رجلينها الى راسها *nadart-hâ min ridjleyn-hâ ĭlâ râss-hâ*.

DÉPUTÉ, مباشر *mobâcher*. (*Voy.* AGENT, COMMISSAIRE.)

Il a DÉRACINÉ, استاصل *ĕstĕssal*. قلع *qala'*.

DÉRAISON. (*Voy.* DÉMENCE.)

DÉRAISONNABLE, خريق *kharyq*, ضدّ العقل *dodd ĕl-a'ql*, غير عاقل *ghayr a'âqel*, غير حق *ghayr haqq*, ضدّ الحق *dodd ĕl-haqq*.

Il a DÉRAISONNÉ, خرق *kharaq*. (*Voy.* Il a été en Démence.)

Il a DÉRANGÉ, غيّر *ghayyar*, فسد الصفّ *fassad ĕs-saff*.

DÉRANGEMENT. (*V.* DÉSORDRE.)

DERECHEF, ايضًا *âydân*, تكرارًا *tekrâran*.

DÉRÉGLÉ, ضايع *dây'*.

DÉRÈGLEMENT. (*V.* DÉSORDRE.)

DÉRISION, استهزا *ĭstihzâ*. (*Voy.* AFFRONT.)

DÉRIVATION, اشتقاق *ĭchtiqâq*.

DÉRIVÉ, مشتاق *mouchtâq*.

Il a DÉRIVÉ (v. n.), جرى *djerey*, نزل *nezel*, طلع *tela'*, انسبب *ĕnsebeb*.

— C'est de l'oisiveté que Dérivent tous les vices, البطّالة تتولّد منها الذنوب كلّهم *ĕl-battâléh tetouelled min-hâ ĕd-denoub koll-houm*.

DERNIER, اخر *âkher*, *âkhir*, pl. اواخر *âouâkhir*; عاقب *a'âqib*.

DERNIÈREMENT, يوم لاخر *youm ĕl-âkhir*, توتو *taoutaou*.

DÉROBÉ, مسروق *masrouq*.

— A la Dérobée. (*Voyez* en CACHETTE.)

Il a DÉROBÉ, سرق *sareq*, *saraq*, خطف *khattaf*, *khattef*.

Déroute, انهزام ínhizâm. (*Voy.* Défaite.)

— Il a mis en Déroute, كسّر *kas-sar, kasser.*

Derrière, ورا *ouerâ,* وارا *ouârâ,* وارة *ouârah,* وارة *ouêrah,* مورا *mourâ, mouerâ,* خلف *khalf* (en berbère, ازدفير *ízdefyr.*)

— Par Derrière, من ورا *min ouerâ,* من خلف *min khalf,* من قفا *min qafâ.*

— Le Derrière. (*V.* Cul, Fesse, Anus.)

— Le Derrière de la tête. (*Voyez* Occiput, Nuque.)

Derviche, درويش *derouych,* فقير *faqyr,* سنتو *santou.*

Dès. (*Voy.* Depuis.)

— Dès l'enfance, من الصغر *min ês-soghr.*

— Dès le matin, من الصبّاح *min ês-sabbâh.*

— Dès que, من الوقت الّي *min êl-ouaqt êlly,* من الساعة ما *min ês-sâ'ah mâ.*

Il a Désabusé, سقّط الغلاط *saq-qatt êl-ghalâtt.*

— Je suis Désabusé sur eux, سقطوا من قلبي *saqattoû min qalb-y.*

Désagréable, ناحس *nâhess,* مقلق *moqalleq,* شديد *chedyd.* (*V.* Déplaisant.)

Désagrément, كلفه *kelféh.* (*V.* Déplaisir.)

Il a Désaltéré, برّد الريق *barrad êr-ryq* (m. à m. il a rafraîchi la salive).

— Il s'est Désaltéré, برّد ريقه *barrad ryq-ho.*

— J'ai bien soif, je voudrais me Désaltérer, نشف ريقي نحبّ تبرّده *nechef ryq-y neheb teberred-ho.*

Désapprobation. (*V.* Blâme.)

Il a Désapprouvé, انكر *énkar.* (*Voy.* Il a Blâmé.)

Désarmé, بغير سلاح *be-ghayr selâh.*

Il a Désarmé, فكّ السلاح *fekk ês-selâh.*

— On les a Désarmés, فكّوا لهم سلاحهم *fekkoû le-houm selâh-houm.*

Désastre, عكس *a'ks.* (*Voyez* Calamité.)

Désavantage, خسارة *khessâ-réh.*

Désaveu, نكرة *nekrah.*

Il a Désavoué, نكر *nâker.*

Descendance, سلسلة *selselèh.*

Il est DESCENDU, نزل *nazel*, *nezel*, هبط *houbett*.

— Il a fait Descendre, نزّل *nezzel*.

— Descends! انزل *énzel* (en berbère, ارس *érs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*, هبوط *houboutt*.

— (pente), هبوط *houboutt*. (*Voy.* DÉCLIVITÉ.)

— (hernie), فتق *fetq*, *fitq*.

DESCRIPTION, ذكر *zikr*; وصف *ouasf*, pl. اوصاف *âoussâf*; تعبير *ta'byr*, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARÉ, خلّا *khallâ*. (*Voy.* Il a ABANDONNÉ.)

Il a DÉSENNUYÉ, لهّا *lahhâ*, لهّوا *lahhoué*.

— Il s'est Désennuyé, تلهّوا *telahhoué*.

DÉSERT (subst.), صحرا *saharâ*, plur. صحاری *sohâry*; خلا *khalâ*, برّية *berryah*, *berryéh*, *barryéh*, جبل *djebel*, *guebel*, رمل *raml*.

— (adj.), خريب *kharyb*; خالی *khâly*, fém. خاليه *khâlyéh*.

— Il est Désert, خرب *khoreb*.

Il a DÉSERTÉ. (*Voy.* Il a ABANDONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ.)

DÉSERTION. (*Voy.* ABANDON.)

Il a DÉSESPÉRÉ, ايّس *âyyass*.

— Il s'est Désespéré, ايس *âyess*.

DÉSESPOIR, اياس *éyâss*.

DÉSHONNÊTE, شنيع *cheny'*, قبيح *qobbyh*.

DÉSHONNÊTETÉ, شنيعه *cheny'ah*.

DÉSHONNEUR, عيب *aayib*, pl. عيوب *ou'youb*. (*V.* AVILISSEMENT, ABJECTION.)

DÉSHONORANT, عيّاب *a'yyâb*.

— Tu as fait une action Déshonorante, فعلت فعلا عيّابا *faalt faalân a'yyâbân*.

DÉSHONORÉ, معيّب *mo'ayyeb*. (*Voy.* ABJECT, AVILI.)

Il a DÉSHONORÉ, عيّب *a'yyab*, شنّع *channa'*. (*Voy.* Il a AVILI.)

— Il s'est Déshonoré, تعيّب *te'ayyeb*. (*Voy.* Il s'est AVILI.)

DÉSIGNÉ, مدلول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دل *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حفظ الاختياد *hifd él-îkhtyâd*.

DÉSIR, شوق *chouq*, pl. اشواق *âchouâq*; رغب *roghb*; شهوة *chahouah*, pl. شهوات *chehouât*; مراد *mourâd*, اشتها *îchtihâ*.

— J'ai atteint le but de mes

Désirs, لحقت مرادي *lahaqt mourâd-y.*

Il a Désiré, اشتهها *échtehâ*, اشتهى *échtehey*, اشتاق *échtâq*, طلب *taleb*, حب *habb*, رغب *ragheb*, تمنّى *temenney.*

— J'ai Désiré, حبّيت *habbyt.*

— Je ne Désire que de t'être agréable, انا ما نحبّ شي غير خاطرك *ânâ mâ nehobb chy ghayr khâtir-ak.*

Il s'est Désisté, رجع على ظهره *redja' a'lä dahr-ho* (m. à m. il est revenu en arrière), عدّى *a'ddä.*

Il a Désobéi, عاقّ *a'âqq*, عصا *a'ssâ*, عصى *a'ssey*, خالف *khâlaf.*

Désobéissant, عاصى *a'âssy.*

Il a Désobligé, نحس *nahass.*

Désordre, تخليط *tekhlytt.*

Désormais, لقدّام *li-qoddâm.* (*Voy.* Dorénavant.)

Desséché, مجفّف *modjeffef*, ناشف *nâchef*, يابس *yâbess.*

Il a été Desséché, يوبس *youbess*, نشّف *necchef*, جفف *djefef.*

Desséchement, تنشيف *tenchyf*, جاف *djâf.*

Dessein, نوى *naouä*; نيّة *niyah*, pl. نيّات *niyât*; قصد *qasd.*

— Il a formé le Dessein, نوا فى بالة *naouâ fy bâl-ho.*

— A Dessein, بالقصد *bi-'l-qasd*, على قصد *a'lä qasd*, بالعنى *bi-'l-'any*, قصدًا *qasdân.*

Il a Desserré, راخف *râkhaf.*

Dessert, نقل *noql.*

Il a Desservi (il a nui), ضرّ *darr.* (*Voy.* Il a été Contraire.)

— la table, خمّل المايدة *khammal él-mâydah.* (*Voy.* Il a Débarrassé.)

Il a Dessillé les yeux, فتح العيون *fatah él-ouyoun.*

Dessin, تصوير *tessouyr*, رسم *resm.*

Il a Dessiné, رسم *ressem*, صوّر *saouar*, اشار *échâr.*

Dessous, Au-Dessous, تحت *taht*, سفل *sefel.* (*Voyez* Au Bas; en berbère, دوا *deouâ.*)

— Le Dessous. (*Voy.* Le Bas.)

— De Dessous, par Dessous, من تحت *min taht.*

— Ci-Dessous, اذناه *ousnâ-ho.* (*Voy.* Ci-après.)

Dessus, فوق *fouq*, *feouq*, *fauq*, على *a'lä* (en berbère, سفلا *soufellâ*, انيغ *énnygh*, انيك *énnyg.*)

— Au-Dessus, en Dessus, على فوق *a'lä fauq*.

— De Dessus, من فوق *min fauq*, *min fouq*.

— Le Dessus. (*Voy*. Le HAUT, La SURFACE.)

— Ci-Dessus, اعلا *a'lân*, من على *min a'lä*. (*Voy*. Ci-Devant.)

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر *qadr*, تقدير *taqdyr*; مقدار *meqdâr*, pl. مقادير *meqâdyr*; بخت *bakht*.

— Tu n'échapperas pas à ta Destinée, لا تتخلّى من القدر *lâ tet-khally min êl-qadr*.

DESTINATION, تعيين *ta'yyn*.

Il a DESTINÉ, تعيّن *taayyen*.

DESTITUÉ. (*Voy*. DÉCHU.)

Il a DESTITUÉ. (*Voy*. Il a DÉGRADÉ.)

DESTITUTION, عزلة *a'zelah*.

DESTRUCTION, تهليك *tehlyk*, تضييع *teddyy'*, خربانة *khorbânéh*.

DÉSUNI, مفروق *mefrouq*.

Il a DÉSUNI, شقّ *chaqq*, فك *fekk*. (*Voy*. Il a DIVISÉ.)

DÉSUNION. (*Voy*. DIVISION.)

DÉTACHÉ, محلول *mahloul*.

Il a DÉTACHÉ, فك *fekk*, سيّب *seyyeb*. (*Voy*. Il a DÉLIÉ.)

DÉTAIL, تفريق *tefryq*.

— En Détail, بالتفريق *bi-'t-tefryq*, بتبيين *be-tebeyn*.

— Décris chaque article en Détail, اذكر حاجه كلّه بتبيينها *ézker hâdjéh kolléh be-tebeyn-hâ*.

Il a DÉTENDU, ارخى *érkhaf*.

DÉTENTE de fusil, درع ذا المكحلة *dera' dê-'l-moukehlah*.

DÉTENTION, حبس *habs*. (*Voy*. EMPRISONNEMENT.)

DÉTENU, محبوس *mahbouss*. (*Voy*. PRISONNIER.)

Il a DÉTENU, مسك *messek*. (*V*. Il a EMPRISONNÉ.)

DÉTÉRIORÉ, مفسّد *mofassed*, مفسود *mafsoud*.

Il a DÉTÉRIORÉ, فسّد *fassad*.

— Il s'est Détérioré. (*Voy*. Il a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU.)

DÉTERMINATION, قصدا *qaddâ*. (*Voy*. DESSEIN.)

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qaddä*. (*Voy*. Il a formé le Dessein.)

DÉTESTABLE, بغيض *baghydd*. (*Voy*. ABOMINABLE.)

Il a DÉTESTÉ. (*V*. Il a ABHORRÉ.)

DÉTOURNÉ, مطروف *mattrouf*, مقلوب *maqloub*.

Il a DÉTOURNÉ, طرف *taraf*, *teref*, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE. (*Voy.* ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉNÛMENT.)

— Il a été dans la Détresse, اضيق *êdyaq*. (*Voy.* Il a été dans l'Adversité.)

DÉTRIMENT, نقص *nasq*.

DÉTROIT, بوغاز *boghâz*.

DÉTRUIT, مهدوم *mehdoum*, مضيّع *moddayyé'*, مهلّك *mohallek*, مخروب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلّك *hallak*, خرب *kharab*, ضيّع *dayya'*, هدم *hedem*, باد *bâd*. (*Voyez* Il a DÉMOLI.)

DETTE, دين *deyn*, plur. ديون *dyoun*.

— Il a payé ses Dettes, خلّص دينه *khallass deyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes, هو غارق فى الدين *hou ghâriq fy-'d-deyn*.

DEUIL, مندب *mandeb*, عزا *a'zâ*, *e'zâ*, عزيه *e'zyéh*, تعزيه *ta'zyéh*, نوح *neouèh*, بكا *bekâ*, بكوه *bekouéh*, مناحه *menahâh*.

— Temps du Deuil, عدّه *o'd-dah*, *eu'ddah*, عداد *i'dâd*.

— Habits de Deuil, ميزر *meyzer*, pl. ميازر *meyâzer*.

— Il a pris le Deuil, لبس ميزر *lebess meyzer*.

— Il a porté le Deuil, ناح *nâh*.

DEUX, ثنين *thneyn*, اثنين *éthneyn*, *éstneyn*, *étsnyn* (en berbère, سين *syn*, سن *sin*), fém. ثنتين *thinteyn*, اثنتين *éthneteyn* (en berbère, سنت *snet*); زوج *zoudj*, pour les deux genres.

— Deux cents. (*Voyez* CENT.)

— Deux mille. (*Voyez* MILLE.)

— Deux à Deux, ثنين بثنين *thneyn be-thneyn*, اثنين اثنين *éthneyn éthneyn*, fém. ثنتين ثنتين *thenteyn thenteyn*; مثنى مثنى *mouthannä mouthannâ*, fém. مثناه مثناه *mouthannâh mouthannâh*; ثنا ثنا *thounâ thounâ*, des deux genres.

DEUXIÈME, ثانى *thâny*, *tsâny*, fém. ثانيه *thânyéh*.

Il a DÉVALISÉ. (*Voyez* Il a DÉPOUILLÉ.)

DEVANCÉ, مقدوم *maqdoum*.

Il a DEVANCÉ, سبق *sabaq*, سابق *sâbaq*, قدم *qadam*, قدّم *qaddem*, تقدّم *teqaddem*, سلف *salaf*.

DEVANT, قدّام *qouddâm*, امام

ènâm (en berbère, أزّت *èzzet*).

— Ci-devant, سابقا *sâbeqân*.

Dévastation, انقضاض *înqiddah*. (*Voyez* Dégât, Destruction.)

Il a Dévasté, خرب *kharab*, تخرّب *takherreb*, نقض *naqadd*.

Développé, مفروش *mafrouch*, منصوب *mansoub*.

Il a Développé, فرش *farach*, نصب *nassab*.

Il est Devenu, صار *sâr*, طلع *talaa*, رجع *redja'*, كان *kân*.

— Deviens! كن *kon*, اطلع *èlla'* (en berbère, وكّول *oukkoul*)!

— Il est Devenu le plus cruel de tous les hommes, رجع اقسح من كل الناس *redja' âqsah min koll èn-nâs*.

Dévidoir, مسلكة *moslakah*, كلولة *kolouléh*, محلجة *mahladjéh* (en berbère, تماغزلت *timâghzelt*).

Devin, رمّال *remmâl*.

Il a Deviné, حزر *hazer*, خمّن *khammen*, تحزّر *tehazzer*.

Dévoiement. (*V.* Diarrhée.)

Le Devoir, حقّ *haqq*, لزوم *lezoum*, التزام *îltizâm*, واجب *ouâdjeb*.

— C'est mon Devoir, دل جرّتي *dol djorret-y*, واجب علي *ouâdjeb a'lay-y*, هذا حقّي *hadâ haqq-y*.

Dévoré, مبلوع *mablou'*.

Il a Dévoré, بلع *belaa, bela'*.

Dévouement, عبوديه *ou'boudyéh*, اختصاص *îkhtissâss*, انقياد *înqyâd*.

Dextérité. (*Voyez* Adresse.)

Deyrout (v. d'Égypte), ديروط *Deyroutt*.

Dha ظ, dix-septième lettre de l'alphabet arabe, treizième de l'alphabet moghrébin, ظا *dâ, zâ*, الظا المشال *èd-dâ-'l-mechâl*; elle est susceptible de deux prononciations et correspond tantôt à un D, tantôt à un Z, fortement articulés (DD, ZZ). (*Voyez* D.)

Le Diable, ابليس *èblyss, èb lyss*, بليس *belyss*, pl. ابااليس *èbâ lyss*. (*Voyez* Démon.)

— Maudit soit le Diable! على بليس اللعان *a'lä belyss èl-la'ân!*

Diabolique, شيطاني *cheyttâny*.

Diadème, اكليل *âklyl*. (*Voyez* Couronne.)

Dialecte. (*V.* Langue, Idiome.

— Dialecte vulgaire, لسان العامّة *lissân èl-a'âmmah*.

DIALOGUE, مخالطة *mokhâlet-tah*. (*Voyez* CONVERSATION, COLLOQUE, CONFÉRENCE.)

DIAMANT, الماس *élmâs*.

DIARRHÉE, تسهيل البطن *teshyl él-boln*, اسهال *ishâl*.

— J'ai la Diarrhée, تسهّل بطني *tessehhel boln-y*.

DICTÉ, منطوق *mantouq*.

Il a Dicté, نطق *nattaq*, *natteq*, ملى *mellä*, *melley*.

DICTIONNAIRE, فهرسة *fahras-séh*, *fehresséh*, كتاب اللغة *kitâb él-loghat*, قاموس *qâmouss*.

DIEU, الله *Allah*, الربّ *ér-Rabb*; اله *Ilah*, pl. الهة *ilahah* (en berbère, اربى *érby*, ربّى *rebby*).

— Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'âlä* (en b. اكيد مكرن *âguyd mokkorn*).

— Plût à Dieu, ان شا الله *in châ Allah* (en espagnol, *oxalla*), ليت *leyt*, من صاب *min sâb*, منصاب *minsâb*.

— Plût à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلى الف ريال *min sâb lyl-y âlf ryâl!*

— A Dieu ne plaise! حاشا *hâ-châ*, استغفر الله *éstaghfor Allah!*

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'-lem!* يعلم الله *ya'lem Allah!* الله علم *Alla a'lem!*

DIFFAMÉ, مفضوح *mafdouh*, مدموم *madmoum*. (*Voyez* DÉSHONORÉ.)

Il a DIFFAMÉ, فضح *faddah*, سخم *sakham*, نمّ *namm*. (*Voy.* Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

DIFFÉRENCE, فصل *fasl*, اختلاف *ikhtilâf*, تاخير *teékhyr*, فرق *ferq*. (*Voyez* ADVERSITÉ.)

Il a DIFFÉRÉ, Il a été DIFFÉRENT, تاخّر *teèkkhyr*, تفصّل *tefas-sel*, اختلف *ékhtelaf*, اخّر *âkkhar*.

DIFFÉREND (subst.). (*Voy.* ALTERCATION, DÉBAT.)

— (adj.), اخر *âkher*, غير *ghayr*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhte-lef*, متفصل *motfassel*.

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. صعاب *so'âb*; وعر *oue'ar*.

DIFFICILEMENT, بالمشقة *bi-'l-mochaqqah*, محال *mouhâl*.

DIFFICULTÉ, صعوبة *sa'oubah*.

DIFFORME, بشع *becha'*, *bechâ'*. (*Voyez* LAID, CONTREFAIT.)

— Visage Difforme, خنشوش *khenchouch*, كمارة *kemmârah*.

Il a DIGÉRÉ, هضم *heddem*, *heddam*, صرّف *sarraf*.

DIGESTIF, هضّام *heddâm*.

DIGESTION, حضم *hedm*.

DIGNE, مستحق *moustahaqq*, مستوجب *moustoudjeb*, اهل *âhil*, مستاهل *mostâhil*.

— Il a été Digne, استاهل *éstâhel*, استوجب *éstoudjeb*, استحق *éstahaqq*.

DIGNITÉ, منصب *manseb*, منزل *manzel*, منزلة *manzeléh*; فرجة *ferdjéh*, pl. فرجات *ferdjât*.

DIGUE, جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*, *guessour*.

DILATÉ, مبسوط *mabsoutt*.

Il a DILATÉ, بسط *bassatt*.

DILIGENCE, عجل *a'djel*. (*Voyez* CÉLÉRITÉ.)

— Il a fait Diligence, استعجل *ésta'djel*. (*Voy.* Il s'est HÂTÉ.)

DILIGENT, مستعجل *mosta'djel*, شاطر *châtter*, نشيط *nechytt*.

DIMANCHE, الاحد *él-âhd*, يوم الاحد *yom él-âhd*, الحدّ *él-hadd*, يوم الواحد *youm él-ouâhed*.

Il a DIMINUÉ (v. a), نقّص *naqqass*, قلّل *qallal*.

— (v. n.), نقص *naqass*, قلّ *qell*. (*Voyez* Il a DÉCRU.)

DIMINUTION, تنقيص *tenqyss*, تقليل *teqlyl*, تقصير *teqsyr*.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار *dynâr*, مثقال *methqâl*, *metsqâl*.

DINDE, دجاجة ذا الهند *dedjâdjah dê-'l-Hind*.

DINDON, بروك هندي *berrouk hendy*.

Il a DÎNÉ, تغدّا *teghaddâ*, اتغدّا *étghaddâ*.

Le DÎNER, غداء *ghodâh*, *ghadâh*.

DIRECT, مستقيم *mostaqym*.

DIRECTEMENT, مستقيمًا *mostaqymân*.

DIRIGÉ, مرشد *marched*.

— Affaire bien Dirigée, شغلة صايبة *choghléh sâybéh*.

Il a DIRIGÉ, ارشد *érched*.

— Il a bien Dirigé, صاب *sâb*.

Il a DISCERNÉ, فرق *fereq*.

DISCIPLE, تلميذ *talmyd*, plur. تلاميذ *telâmyd*; طالب *taleb*, مستذود *mestedoud*. (*V.* APPRENTI.)

DISCIPLINE, قانون *qânoun*, رتبة *retbh*, ادب *âdeb*.

DISCONTINUATION, انقطاعة *ineqttâ'ah*.

Il a DISCONTINUÉ, وفى *ouafä*, وقف *ouakaf*. (*V*. Il a CESSÉ.)

DISCORDE, فتنه *fetnéh*, شمته *chamatah*, خلف *khelf*. (*V*. ALTERCATION, DIVISION.)

DISCOURS, كلام *kelâm*, قول *qoul*, *qaoul*, خطاب *khittâb*. (*V*. ALLOCUTION.)

Il a DISCOURU, تكلم *tekellem*.

DISCRET, حافظ السرّ *hâfezz ès-serr*, حادق *hâdeq*.

DISCRÉTION, حدّاقه *heddâqah*, حفظ السرّ *hifz ès-serr*.

DISCUSSION, مجادله *modjâdeléh*. (*V*. CONTESTATION, DÉBAT.)

Il a DISCUTÉ, تجادل *tedjâdel*. (*V*. Il a DÉBATTU, Il a Agité une question.)

DISETTE, نقص *naqs*, قلّه *qelléh*.

— Disette générale, نقص فى كل شي *naqs fy koll chy*.

DISGRÂCE, عكس *a'ks*. (*V*. ADVERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il a DISJOINT. (*V*. Il a DÉSUNI.)

DISLOCATION, فكك *fekk*.

Il s'est DISLOQUÉ, انزاغ *ènzâgh*. (*Voy*. Il s'est DÉMIS.)

Il a DISPARU, غاب *ghâb*.

DISPENSÉ, محرّر *moharrer*.

Il a DISPENSÉ, حرّر *harrar*.

Il a DISPERSÉ, ذرا *derâ*, ذرى *derey*, وزّع *ouezza'*.

Il a DISPOSÉ, هندم *hendem*. (*V*. Il a ARRANGÉ.)

DISPOSITION, تهندم *tehondoum*. (*Voyez* ARRANGEMENT.)

DISPUTE, مخاصمه *makhsâméh*, نزعه *naza'ah*, *neza'ah*, منادمه *monâdeméh*. (*V*. ALTERCATION, CONTESTATION, DÉBAT.)

Il a DISPUTÉ, جادل *djâdel*. (*V*. Il a eu une Altercation.)

DISSECTION, تقطيع *teqty'*, *taqty'*, تشريح *techryh*.

DISSENTIMENT. (*Voyez* DÉBAT, DIFFÉRENCE, CONTESTATION.)

— Il a été en Dissentiment. (*V*. Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une Altercation.)

Il a DISSÉQUÉ, تقطع *teqatta'*, شرّح *cherrah*.

DISSIMULATION, غير صدق *ghayr sedq*, تمغميش *temghemych*.

Il a DISSIMULÉ, مغمش *maghmach*. (*Voyez* Il a CACHÉ.)

Il a DISSIPÉ, ضمحل *demhel*, فرّط *farratt*. (*V*. Il a DISPERSÉ, Il a DÉPENSÉ.)

Il a Dissous (fondu), ذوّب daouab, مرط maratt, خفق khafaq.

— (détruit, rompu). (*Voy.* Il a Brisé, Détruit.)

— Il s'est Dissous, il a été Dissous (fondu), تذوّب tedaoueb.

— (il a été détruit), تهلك tehellek, تكسّر tekasser.

Il a Dissuadé, انذر énder, رجّع reddja'. (*Voyez* Il a Détourné.)

Distance, بعد be'ed.

Distant, بعيد bayd.

Il a Distillé, قطر qattar, استقطر éstaqtar, استخرج éstakhradj.

Distinction (*Voy.* Honneur.)

Il a Distingué. (*V.* Il a Honoré.)

Distique, بيت beyt.

Distraction, غيبة البال ghaybet él-bâl, طياشة tayâchéh.

Distrait, مغيب باله moghayeb bâl-ho, مشوّش mechouech.

— Il a été Distrait, غاب باله ghâb bâl-ho, شرّد charrad.

Distribué, مقسوم maqsoum.

Il a Distribué, قسم qessem.

District, حومه haoumah, ناحيه nâhyéh, ولايه oulâyéh.

Il a Dit, قال qâl, gâl.

— Il m'a Dit, قال لي qâl l-y.

— Dis! قل qol! احكي âhky (en berbère, سيول syouel).

— Qu'as-tu Dit? اش قلت éch qolt? قلت اي qolt éy?

— J'ai quelque chose à te Dire, عندي شي ما نقول لك a'nd-y chy mâ neqoul l-ak.

— Il a entendu Dire, سمع sama'.

— C'est-à-Dire. (*Voyez* Ce.)

Diurne, يومي youmyy.

Il a Divagué, خرف kharaf.

Divan (assemblée), ديوان dyouân.

— Le Divan général, الديوان العمومي éd-dyouân él-a'moumy.

— Le Divan particulier, الديوان الخصوصي éd-dyouân el-khossoussy.

— (sopha), صفّه safféh, زربيه zerbyah, مقعد maqaad.

Divers. (*Voyez* Différent.)

Diversité, تغيير teghayr. (*Voyez* Différence, Variété.)

Il s'est Diverti, افرح éfrah, تسلّى tesselly, بحبح bahbah, تبحبح tebahbah.

— Divertis-toi! اتبحبح étbahbah!

Divin, الهي îlahyy.

Divinité, الهيه îlahyéh, اللهيه âllahyéh, الاهيه îlâyéh.

Il a DIVISÉ, فرّق *farraq*, فرز *farez*, قسم *qassem*, تقسّم *teqassem*. (*Voyez* Il a DÉSUNI, Il a SÉPARÉ.)

DIVISIBLE, متقسمى *motqassemy*, متجزّى *motedjezzy*.

DIVISION, تقسيم *taqsym*, فرقه *ferqéh*, تفسيل *tefsyl*, قسم *qesm*.

— (opération de calcul), قسامه *qassâméh*, قسمه *qassaméh*, *qesméh*.

— (discorde). (*Voyez* ce mot.)

— Il a semé la Division, رمى الفتنه *ramä-'l-fetnéh*.

DIVORCE, طلق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a DIVORCÉ, طلّق *tallaq*, هجر *hadjar*.

DIVULGUÉ, مجهور *madjhour*.

Il a DIVULGUÉ, جهر *djeher*, أشهر *échcher*, باح *bâh*, نادى *nâdä*.

DIX, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*, *è'chréh*, fém. عشر *aacher* (en berbère, مراو *merâou*, مرّاو *morrâou*.)

— Dix fois, عشرة مرّات *a'cheret marrât*, عشرة طرف *a'cherah torf*.

— Dix à Dix, عشار عشار *ou'châr ou'châr*; معشر معشر *mo'aschar mo'aschar*, fém. معشرة معشرة *mo'ascharah mo'ascharah*.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba't a'cher*, *saba'at a'cher*, سبعتعشر *seba't-a'cher*, سبعتعش *seba't-a'ch* (en berbère, سات مراو *sât merâou*, ساد دمرّاو *sâd de-marrâou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *themânt a'cher*, ثمانية عشر *themânyet a'cher*, ثمنتعش *tsemant-a'ch*, ثمانتعش *themânt-a'ch*, *tsemânt-a'ch* (en berbère, ثمت مراو *themt merâou*, ثمت دمرّاو *themt de-morrâou*, ثمبت دمرّاو *thempt de-morrâou*).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'at a'cher*, *tassa'at a'cher*, تسعتعشر *tesa't-a'cher*, *tisa't-a'cher*, تسعتعش *tisa't-a'ch* (en berb., اتزعات مراو *èthzaâ't merâou*, تزع دمرّاو *tza' de-morrâou*).

DIXIÈME, عاشر *a'âcher*, fém. عاشرة *a'âcherah*.

— Un Dixième (nombre partitif), عشر *ou'chr*, عشير *ou'cheyr*, معشار *mè'châr*.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' â'châr*, تسع عشور *tessa' ou'chour*.

DIX-SEPTIÈME, سابع عشر *sâbè' a'cher*, f. سابعة عشر *sâbè't a'cher*.

DIX-HUITIÈME, ثامن عشر *thâ-*

men a'cher, fém. ثامنة عشر *thâme-net a'cher.*

Dix-Neuvième, تسع عشر *tassè' a'cher*, fém. تاسعة عشر *tâssè't a'cher.*

Djemady Ier, cinquième mois de l'année lunaire des Musulmans, جمادى الاول *djemâdy êl-âouel.*

Djemady IIe, sixième mois de l'année lunaire des Musulmans, جمادى الثانى *djemâdy êl-thâny*, جماد الآخر *djemâd êl-âkhar.*

Djezm (signe orthographique des Arabes, annonçant l'absence de signes-voyelles), جزم *djezm*, جزمه *djezmêh*, سكون *sokoun.*

Djym ج, cinquième lettre de l'alphabet arabe : l'idiome vulgaire la prononce souvent comme notre G dur; جيم *djym, guym.*

Docile, طايع *tây'*, وديع *oudy'*, مطيع *motîy'*, ملايم *melâym.*

Docilité, طاعة *tâ'ah.*

Docte, عالم *a'âlem*, عليم *aa-lym*, pl. علما *ou'lemâ, eu'lemâ*; ماهر *mâher*; عريف *a'ryf*, pl. عرفا *eu'rfâ*; فقيه *faqyh.*

— Plus Docte, اعلم *âa'lem*, امهر *âmhar*, اكثر علما *âkthar è'lmân.*

— Très-Docte, كلى العلم *kolly-'l-è'lm.*

Docteur, علامه *a'llâmah*, معلم *ma'allem.* (Voyez Docte.)

Doctrine, تعليم *ta'alym.* (Voy. Science, Instruction.)

Dogme religieux, اصل الدين *âsl êd-dyn*, pl. اصول الدين *ôssoul êd-dyn.*

Doigt, اصبع *âsbaa*, صبعه *sa-ba'ah*, pl. اصابع *âssâbè'*, صوابع *souâbè'*, اصابيع *âssâby'*, صبعين *sabi'yn* (en berbère, اداد *êdâd*, ادات *âdât*, pl. ادودن *êdouden*, ادودان *êdoudân*, ادادن *êdâden.*)

— de la main, صبع ذا اليد *saba' dê-'l-'yed*, pluriel صبعين ذا اليد *sabi'yn dê-'l-yed.*

— du pied, بنه ذا الرجل *ben-nah dê-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل *benân dê-'r-ridjl*; صبع ذا الرجل *saba' dê-'r-ridjl*, plur. صبعين ذا الرجل *sabi'yn dê-'r-ridjl* (en berbère, تفاد نيوين *tefâd nyouyn*).

— Le Premier Doigt. (Voyez Pouce.)

— Le second Doigt. (V. Index.)

— Le Doigt du milieu, الوسط *êl-ousty, êl-questy*, الوسطا *êl-ouestâ.*

— Le quatrième Doigt, البنصر *ĕl-bonsor*, pl. البناصر *ĕl-bonâsser*. (*Voyez* ANNULAIRE.)

— Le petit Doigt, الخنصر *ĕl-khonsor*, pl. الخناصر *ĕl-khonâsser*. (*Voyez* AURICULAIRE.)

— Le bout des Doigts, انملة *ĕnmeléh*, pl. انامل *ânâmel*.

DOLOIRE, غزّالية *ghazzâlyâh*, ملاسة *mellâssah*, مطلع *matla'*.

DOMAINE, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*; ملك *moulk*, pl. املاك *âmlâk*; معاملة *ma'âmeléh*, مملكة *memlekéh*, رزاق *rizâq*.

DÔME, قبّة *qoubbah*, *qoubbéh*, *qobbéh* (en espagnol, *alcoba*), plur. قبب *qobob*.

DOMESTIQUE, خدّام *khaddâm*, *khoddâm*, plur. خدّامين *khaddâmyn*; وصيف *ouessyf*, pl. وصفان *ouisfân*, وصفا *ouisfâ*; خـواص *khaouâss*, غلام *gholâm*.

DOMICILE, منزلة *manzeléh*, pl. منازل *menâzel*. (*Voyez* DEMEURE.)

DOMINATEUR, ربّ *rabb*, plur. ارباب *ĕrbâb*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâtîyn*; سيد *seyd*, plur. سادات *sâdât*.

Il a DOMINÉ, ساد *sâd*, سلط *salatt*, حكم *hakam*, ملك *malak*, تعلّى *te'allä*, *te'alley*, تسلّط *tesseltett*, استولى *ĕstouelä*.

DOMMAGE, ضرر *darar*, ضرور *derour*, plur. اضرار *âdrâr*; خسارة *khessâréh*, plur. خساير *khessâyr*; تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم *zâlem*, خسر *khessar*.

Il a DOMPTÉ, ريّض *rayyadd*, كبّس *kabbass*.

DON, هدية *hedyah*, *hedyéh*, pl. هدايا *hedâyâ*; عطية *a'tîyéh*, pl. عطايا *a'ttâyâ*; موهبة *mouhebéh*, pl. مواهب *mouâhib*; اهدا *ĕhdâ*, عطا *a'ttâ*, اعطا *ĕ'ttâ*.

DONC, فلابد *fa-lâbod*, ف *fa-*, لذلك *li-zalek*, لهذا *li-hadâ*, لاجل ذلك *li-âdjel zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.), دنقلة *Donqolah*, *Donqalah*, دنكلة *Dongolah*.

DONJON, منزه *menzah*.

DONNÉ, معطى *ma'atty*.

Il a DONNÉ, عطا *aattâ*, *ĕttâ*, وهب *ouahab*, اهدا *ĕhdâ*, اعطى *â'ttä*, هدى *hadä*.

— Tu lui Donneras, تهدى له *tehdy le-ho*.

— Donne! اعط *â'tt!* (en berbère, افكى *êfky,* فكى *fky!*)

— Donne-moi! اعط لى *âa'tt l-y,* هدّينى *heddy-ny,* هات ليلى *hât lyl-y,* اعطينى *â'tty-ny,* وهب لى *ouehb l-y.*

— Donne-moi quelque chose, اعطينى واحد امسالة *â'tty-ny ouâhid êmsâlah.*

DONT (de qui, duquel), الذى لهُ *êllady le-ho,* الى لهُ *êlly le-ho.*

— (de laquelle), التى لها *êllaty le-hâ,* الى لها *êlly le-hâ.*

— (desquels), الذين لهم *êllazyn le-houm, êlladyn le-houm;* الى لهم *êlly le-houm.*

— (desquelles), الّاتى لهن *êllâty le-hounn,* الى لهم *êlly le-houm.*

— Les gens Dont j'ai parlé, الناس الى ذكرتهم *ên-nâs êlly zekert-houm.*

DORÉ, مذهّب *modahheb,* مطلى *mottally,* طالى *tâly.*

Il a DORÉ, ذهّب *dahhab,* اطلى *êtley.*

DORÉNAVANT, منذ الآن *minz êlân.* (*Voy.* DÉSORMAIS.)

DOREUR, وشاى *oueschây.*

Il a DORMI, نام *nâm,* نعس *naass,* رقد *raqad,* انضجع *endadja'* (en berbère, كن *guen*).

— Je Dors, انا نايم *ânâ nâym,* انا ناعس *ânâ nâ'yss.*

DOS, ظهر *dahar, dahr,* ظهار *dahâr,* pl. ظهور *douhour* (en berb., عرور *a'rour,* تاداوت *tâdâout*).

— Dos d'un couteau, قفا السكين *qefâ-'s-sekkyn,* سند *send.*

— Dos à Dos, ظهر على ظهر *dahr a'lä dahr.*

— Il a tourné le Dos, رجع على ظهره *redja' a'lä dahr-ho.*

DOT, صداق *sadâq,* صدق *sadaq,* pl. صداقات *sadâqât;* مهر *mehr,* pl. مهور *mouhour;* نقد *neqd,* pl. نقود *neqoud;* جهاز *djehâz.*

DOUANE, جمروك *djomrouk,* *gomrouk,* كمروك *gomrouk,* ديوان *dyouân,* المينا *êl-mynâ.*

DOUANIER, صاحب ديوان *sâheb dyouân,* جمركى *djomrouky.*

DOUBLE, DOUBLÉ, مثنى *mothanny, motsanny,* مضاعف *mouddâ'af,* ثانى *thâny, tsâny, sâny.*

— Le Double, الضعف *êdda'f,* الثانى *êt-thâny, êt-tsâny.*

— Habit Doublé, لبس مبطن *libs mobatten.*

Il a Doublé, ضاعف *dá'af*, ثنّى *thannä, tsannä, thanney.*

— un habit, بطن *battan.*

— (terme de marine), تعدّى *ta'addä, te'addey.*

Doublure d'habit, بطانة *battâ-néh;* بطانى *bottâny,* pl. بطاين *battâyn;* تبطين *tebtyn.*

Doucement, بالحلاوة *bé-'l-he-lâouéh,* شويه شويه *chouyéh chou-yéh,* بلا مجلة *belá medjléh.*

— Il marche Doucement, هو ماشى بشويه *hou mâchy bechouyéh.*

Douceur, حلاوة *haláouah,* حلوة *halouéh,* ليّان *leyyân.*

Doué, مفضّل *mofaddel,* ذو *dou,* مزيّن *mozeyyenn,* مرزوق *marzouq.*

— Il a été Doué, تفضّل *tefaddal,* انخصّ *ênkhass.*

Douleur, وجع *ouedjaa, ouega', oudja', ouga',* pl. اوجع *áoudjè', ouguè';* حريق *haryq,* سقم *seq-qem,* الم *êlem.* (*Voy.* Chagrin.)

Douloureux, وجيع *oudjy', ou-guy',* اليم *êlym.*

Dou-'l-Hagéh, douzième mois de l'année lunaire des Musulmans, ذو الحجه *dou-'l-hadjéh, dou-'l-ha-guéh,* العيد الكبير *êl-i'yd êl-kebyr.*

Dou-'l-Qadéh, onzième mois de l'année lunaire des Musulmans, ذو القعدة *dou-'l-qa'déh,* ذو الجلايب *bou-'l-djelâyb.*

Dourra. (*V.* Blé de Turquie.)

Doute, شك *chokk, chekk,* pl. شكوك *choukouk;* ريب *reyb.*

— Il n'y a pas de Doute, ما فيه شك *mâ fy-hi chekk,* لا ريب فيه *lâ reyb fy-h.*

— Sans Doute, بلا جميل *belâ djemyl,* موكد *moukked.*

Il a Douté, شكّ *chekk,* راب *râb,* استراب *êsterâb,* ارتاب *êrtâb.*

— Ne Doute pas de mes paroles! ما تشكك شى فى بالك على كلامى *mâ techokk chy fy bâl-ak a'lä kelâm-y!*

Douteux, شكوكى *chekouky.*

Doux, حلو *halou, helou, houlou,* محلوا *mahlouâ,* لين *leyen, leyin* (en berbère, زيد *zeyd,* دزيدن *da-zydenn*).

— de caractère. (*Voy.* Bénin.)

— Il a été Doux, حلا *halâ,* حلو *halaou, halou,* حلى *halä.*

Douze, اثنى عشر *êthnê a'cher,* اثنعشر *êthn-a'cher,* ثناعش *tsenâ-a'ch* (en berbère, سنت مراو *sint*

merâou, دمـــرّاو سن *sin de-mor-râou*).

DOUZIÈME, ثـانـى عشـر *thâny a'cher*, f. ثانية عشر *thânyet a'cher*.

— La Douzième partie, الجـز الثانى عشر *él-djouz él-thâny a'cher*.

DRAGÉE, مـلـبّـس *melebbess*; خزدوقه *khozdouqah*, plur. خزدق *khozdouq*.

— Dragée de plomb pour la chasse, رش *rousch, rosch*.

DRAGME, درهم *derhem*, pluriel دراهم *derâhim*.

DRAGON, تـنّـين *tannyn*.

DRAP (étoffe), جوخ *djoukh*, pl. اجواخ *âdjoukh*; ملف *melf*.

— de lit, ملايه *mellâyéh*, *meláyéh*; ملحفه *melahféh*, pluriel ملاحف *melâhif*; ازر *âzr*, pl. ازار *êzâr*; طراحه *terâhah*.

DRAPEAU, بيراق *beyrâk*, plur. بيـارق *byâreq, beyâreq*; علام *aa-lâm*, علم *a'lam*, سنجاق *sandjâq*.

— Porte-Drapeau, بيـرقدار *bey-râqdâr*.

DRAPIER, جوخاجى *djoukhâdjy*.

DRESSÉ, مـسـتـقـيـم *mostaqym*, منتصب *montesseb*. (*Voy*. DROIT.)

Il a DRESSÉ, اقام *âqâm*.

— des chiens pour la chasse, نش الكلاب للصيادة *nesch él-kelâb li-'s-seyâdéh*.

DROGUE, دوا *daouá, douá*, pl. ادويه *êdouayah*; عطر *a'tter*, بهار *bohâr*.

DROGUERIE, عطـــرى *o'ttry*, عطريّه *o'ttryyéh*, عطاره *ottâréh*.

DROGUISTE. (*V*. APOTHICAIRE, Marchand d'Aromates.)

Le DROIT, حـق *haqq*, pluriel حقوق *houqouq*.

— Droits (taxes, impôts), عوايد *a'ouâyd*, عشور *ou'chour*.

DROIT (adj.), مقوّم *mouqaouam*, مسقّد *mousaqqad*. (*Voy*. DRESSÉ.)

— (debout). (*Voyez* ce mot.)

— La Droite, اليمين *él-ymyn*.

— La main Droite, اليد اليمين *él-yed él-ymyn* (en berbère, تمان يفوس *temán yefouss*).

— A Droite, باليمين *bi-'l-ymyn*, على اليمين *aalä-'l-ymyn*.

— De Droite à gauche, مـــن اليمين الى الشمال *min él-ymyn ilä-'ch-chemâl*.

DROITURE, عدل *a'del*, صواب *souâb*. (*Voy*. ÉQUITÉ, INTÉGRITÉ, JUSTICE.)

DROMADAIRE, جمّاز *djemmâz*, plur. جمّازين *djemmâzyn*; هجين *hadjyn*, plur. هجن *hodjn*, هجاين *hadjâyn*; هجان *hadjân*, *hegân*, plur. هجانين *hadjânyn*, *hegânyn*; الجمل الهيرى *êl-djemel êl-hyry*.

La pluie tombe DRU, زخ المطر *zakh êl-mattar*.

DRUSE, دورزى *dourzy*, دروزى *derouzy*.

DU (art.). (*Voyez* DE.)

DÛ (chose due). (*Voy.* DETTE.)

Il a DÛ, التزم *êltezem* (en berbère, غان *ghân*, تڭناد *tignâd*).

— Tu me Dois mille écus, انا نسالك بالف ريال *ânâ nessâl-ak be-âlf ryâl* (m. à m. je te demande mille écus); ليلى عندك الف ڭروش *lyl-y a'nd-ak âlf gourouch* (m. à m. à moi sont chez toi mille écus).

— Je te Dois quarante paras, انت تسالنى باربعين فضّة *ênt tessâl-ny be-ârbâyn faddah* (m. à m. tu me demanderas quarante paras); عندى ليلك اربعينيه *a'nd-y lyl-ak ârbâynyéh*.

— Vous lui Devez le prix de sa marchandise, هو يسالكم بسعر بضاعته *hou yssâl-koum be-si'r boddâ't-ho*.

DUCAT, مثقال *methqâl*, *metsqâl*, مثكال *metskâl* (en berbère, مراو *merâou*, مرعو *mera'ou*).

— Un Ducat d'or, مثقال ذا الذهب *metsqâl dê-'d-deheb*.

— Deux Ducats, مثقالين *methqâleyn*, *metsqâleyn*.

DUEL. (*Voyez* COMBAT.)

— Le Duel (t. de grammaire), المثنّى *êl-mouthannä*.

DUERO (fl. d'Espagne), دويره *Douyrah*.

DUPE, مغشوش *maghchouch*.

— Souvent les gens habiles sont Dupes des sots, كثير مرّات ناس حادقين يغشوهم ناس حمير *kethyr marrât nâs hâdeqyn yghouschou-houm nâss hemyr*.

Il a DUPÉ. (*Voyez* Il a ABUSÉ.)

DUPLICATA. (*Voyez* DOUBLE.)

DUR, يابس *yabess*, شديد *chedyd*, عاصى *a'âssy*, جامد *djâmed*, *gâmed*, صلب *seleb*, *selb*, قاسح *qâssih*, قاسى *qâssy*, قاصى *qâssy*, صعيب *sa'yb*.

— de cœur, صعب *sa'eb*, خشن *khachen*, مقرف *moqref*.

— Il a l'ouïe Dure, سمعه ثقيل *sema'-ho theqyl.*

— Cela m'est Dur à supporter, هذا ثقيل علي *hâdâ theqyl a'lay-y.*

— Il a couché sur la Dure, نام على الارض زلطان *nâm a'lä-'l-ârd zaltân.*

DURABLE, باقي *bâqy*, دايم *dâym*, ثابت *thâbet*, جالد *djâled*, موقف *mouaqqef*, مستعمل *mosta'-mel*, واقف *ouâqef.*

DURANT, ما دام *mâ dâm*, بينما *bayn-mâ*, في وقت *fy ouaqt.*

— Durant ce temps, ما دام هذا الزمان *mâ dâm hadâ-z'-zemân*, في مدّة تلك الايام *fy meddéh tilk êl-âyyâm.*

— Durant ma vie (ma vie durant), طول حياتي *toul hayât-y*, مدّة حياتي *meddet hayâty*, طول عمري *toul a'mr-y.*

Il a DURCI, شدّد *chedded*, صلّب *sallab*, نشّف *naschaf.*

— Il a Durci comme une pierre. (*Voyez* Il a PÉTRIFIÉ.)

— Il s'est DURCI, يبس *yabess*, نشف *nechef*, اشتدّ *êchtedd.*

— La terre est Durcie, الارض صلبه *êl-ârd selbéh.*

Il a DURÉ, دام *dâm*, وقف *ouaqef*, بقا *baqä*, بقي *baqä*, *baqey*, ثبت *thebet*, استعمل *êsta'mel*, تثبّت *tethebbet*, *tessebbet.*

— Cela ne Durera pas, هذا ما له اقامه *hadâ mâ le-ho îqâ-méh.*

DURÉE, دوام *daouâm*, بقا *beqâ*, مدا *medâ*, مدّه *meddéh*, دوم *doum*, اقامه *îqâméh*, استمرار *îstimrâr*, طول *toul.*

DUREMENT, صعبًا *sa'bân*, شديدًا *chedydân.*

DURETÉ, شدّيه *cheddyéh*, صلابه *salâbéh*, يبوسه *yeboussah*, صعبه *sou'oubéh.*

— de cœur, تخشين *tekhchyn*, قسوة *qassouéh*, عنف *eu'nf.*

DURILLON, ثالوله *tâlouléh*, plur. ثواليل *teouâlyl.*

DYNASTIE, دوله *douléh*, *doulah*, pluriel ادوال *âdouâl*, دول *doual*, مملكه *memlekéh.*

DYSSENTERIE, تسهيل الدم *tes-hyl êd-damm*, سهله *sohlah*, جزيان الدم *djezyân êd-damm.*

DYSURIE, حصران ذا البول *housrân dê-'l-boul.*

E

E; cette lettre n'existe pas dans l'alphabet arabe, et sa valeur s'exprime tantôt par le *fathah*, tantôt par le *kesrah*. (*V.* ces mots.)

EAU, ماء *mâ*, plur. مياه *myâh*, امياه *âmyâh*; ميه *moyéh*, مويه *mouyéh* (en berbère, امن *âmen*, *êman*, انان *ânân*).

— Eau naturelle, مويه خام *moyéh khâm*.

— Eau douce, مويه حلوه *moyéh halouéh*, مويه عذبه *moyéh o'dbeh*, *moyéh i'dbéh*, ماء عذب *mâ a'deb*.

— Eau pure, مويه صافيه *moyéh sâfyéh*, ماء رايق *mâ râyq*.

— Eau distillée, ماء مستخرج *mâ mostakhredj*.

— Porteur d'Eau, گراب *guerrâb*, ساقى *sâqä*, سقا *saqqâ*.

— Jet d'Eau, فسقيه *fasqyéh*.

— Eau de rose. (*Voyez* ROSE.)

— Eau-forte, ماء الحل *mâ-'l-hall*.

— Eau-de-vie, عرقى *aaraqy*.

Il s'est ÉBAHI. (*V.* Il s'est ÉTONNÉ.)

ÉBAT, تنزيه *tenzyéh*, صفا *safâ*. (*Voyez* AMUSEMENT.)

— Il a pris ses Ébats, نزه *nezzah*, شم الهوا *chemm él-haouâ* (m. à m. il a respiré l'air); انشرح *éncharah*, انبسط *énbassatt*, عمل الصفا *a'mel ês-safâ*.

ÉBAUCHE. (*Voyez* BROUILLON.)

Il a ÉBAUCHÉ, سود *saoued*, رسم *ressem*.

ÉBÈNE, ÉBÉNIER, ابنوس *ébenouss*, *âbenouss*, ابانوس *âbânouss*, ابريوس *âbryouss*, يابلوس *yâblouss*, ساج *sâdj*.

EBLIS. (*Voyez* DIABLE.)

ÉBLOUI, مجهر *modjehher*.

Il a ÉBLOUI, جهر *djahhar*, غبش *ghabbach*, ابهر *âbhar*.

— Il a été ÉBLOUI, بهر *beher*, انبهر *enbeher*, تجهر *tedjehher*.

ÉBLOUISSANT, باهر *bâhir*.

ÉBLOUISSEMENT, بهر *behr*, جهره *djeherah*, غبش *ghabéch*, دوخه *deoukhah*.

Il a ÉBORGNÉ, قور عين *qaouar a'yn*, بخص عين *bakhass a'yn*.

Il s'est ÉBOULÉ, طاح *tâh*.

Il a ÉBRANCHÉ, شهّل *chahhal*, زبر *zabar*.

ÉBRANCHEMENT, زبر *zabr*.

ÉBRANLÉ, منفوض *manfoudd*.

Il a ÉBRANLÉ, زعزع *za'za'*, زلزل *zelzel*, نفض *nefedd*, نزع *nezaa*. (*Voyez* Il a AGITÉ.)

— Il a été ÉBRANLÉ, تزلزل *tezelzel*, تزعزع *teza'za'*, اضطرب *édtarab*.

ÈBRE (fl. d'Esp.), ابرة *Ébrah*.

ÉBRÉCHÉ, مبخوش *mabkhouch*, منجور *mandjour*.

ÉBULLITION. (*Voyez* BOUILLON.)

— du sang, حرارة الدمّ *herârét éd-damm*, دمويه *damouyéh*.

ÉCAILLE, قشرة *qechrah*, قشر *qechr*, plur. قشور *qechour*; سدف *sadaf*.

— de poisson, قشير الحوت *qechyr él-hout*, بشير ذا الحوت *bechyr dé-'l-hout*.

ÉCAILLÉ, مقشور *maqchour*.

ÉCARLATE, برفير *borfyr*, اشكرناط *échkernâtt*, بفير *bafyr*, قرمز *qermez*, سكرلات *sikarlât*.

A l'ÉCART, منفرداً *menferedân*.

Il a ÉCARTÉ, ابعد *ébaad*, دفع *défa'*, فرّد *ferred*.

— Il s'est ÉCARTÉ, استبعد *éstebaad*, انفرد *énfered*.

ÉCERVELÉ, بلا عقل *be-lâ a'ql*, خبّاط *khabbât*, ناقص العقل *nâqess él-a'ql*, مبهلل *mobehlal*. (*Voyez* ÉTOURDI, IMBÉCILE, FOU.)

ÉCHAFAUD, ÉCHAFAUDAGE, دفه *defféh*, plur. دفات *deffât*; تخت *takht*, pl. تخوت *tokhout*; سقاله *seqâlah*, pl. سقالات *seqâlât*.

ÉCHALAS,ساموك *sâmouk*, pl. سواميك *souâmyk*.

ÉCHANGE. (*Voyez* CHANGE.)

— En Échange, عوض *a'oudd*, عن عوض *a'n a'oudd*, بدال *beddâl*, عوضًا *a'ouddân*.

Il a ÉCHANGÉ, عوض *a'ouadd*, دايش *dâyach*. (*V.* Il a CHANGÉ.)

ÉCHANSON, ساقي *sâqy*, plur. ساقيين *sâqyyn*, صبّاب *sabbâb*.

ÉCHANTILLON, عينه *a'ynéh*.

Il a ÉCHAPPÉ, il s'est Échappé, خلص *khalass*, افلت *éflat*, فلت *falat*, زمط *zamett*, زمق *zamaq*.

— Il a fait Échapper, فلّت *fallat*, زمّق *zammaq*.

— Il s'est Échappé du danger où il était, خلص من الخطر الّى كان فيه *khalass min él-khattr élly kân fy-hi.*

— Qui laisse Échapper l'occasion n'en retrouve pas de pareille, من خلّى يفوت المحلّ لا يلاقى مثله *min khalley yfout él-mehall lâ ylâqy methl-ho.*

— Il n'Échappera pas de mes mains, ما ينخلص من يدى *mâ ynkhaless min yd-y.*

Il a ÉCHAUDÉ, صمط *samatt.*

ÉCHAUFFÉ, مسخّن *mosakhkhen.* (*Voyez* CHAUD.)

Il a ÉCHAUFFÉ. (*V.* Il a CHAUFFÉ.)

— Il s'est Échauffé, تسخّن *tes-sakkhen.* (*Voy.* Il est devenu Chaud, Il a eu Chaud.)

ÉCHAUFFEMENT, تسخين *tes-khyn.* (*Voyez* CHALEUR.)

ÉCHÉANCE, ميجال *mydjâl.*

ÉCHEC, عكس *a'ks.* (*Voy.* ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉFAITE.)

— Jeu d'Échecs, شطرنج *chattrendj, chattrong,* صترنج *satrondj.*

— Il a joué aux Échecs, لعب شطرنج *laab chattrendj.*

ÉCHELLE de bois, سلّوم *soulloum,* سلّم *soullem, sellem,* pl. سلاليم *selâlym,* سلالم *selâlem.*

— de corde. (*Voyez* CORDE.)

— de carte géographique, مقياس *moqyâss.*

— (port), سقالة *seqâlah,* اسكلة *éskelah.*

— Les Échelles du Levant, سقالات برّ الشرق *seqâlât barr éch-Cherq.*

ÉCHELON. (*Voyez* DEGRÉ.)

ÉCHEVIN, عيان *a'yân.*

ÉCHIQUIER, لوح شطرنج *louh chattrendj,* تخت الصترنج *takht és-satrondj.*

ÉCHO, دعويه *da'ouyéh,* داويه *dâouyéh,* صدا *sedâ.*

Il a ÉCHOUÉ, انكسر *énkesser.*

Il est ÉCHU, حصل *hassel,* وقع *ouaqaa,* جرى *djerä, djerey.*

ECIJA (v. d'Esp.), أستجه *Ésti-djah.*

ÉCLAIR, برق *barq, baraq,* pl. بروق *bourouq* (en berb., البرقيت *él-barqyt*). (*Voyez* FOUDRE.)

ÉCLAIRAGE, تنوير *tenouyr.*

Il a ÉCLAIRCI (au propre), جلا *djelâ, galâ,* طلا *talâ.*

— (au fig.), بيّن *beyyen, bayyan*, فسر *fassar*. (*V.* Il a COMMENTÉ.)

ÉCLAIRCISSEMENT, بيان *beyân*. (*Voyez* COMMENTAIRE.)

ÉCLAIRÉ, منوّر *menaouer*.

Il a ECLAIRÉ (v. a.), نوّر *naouer*.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs), برق *baraq*.

— Il Éclaire, دنيا يبرق *dounyâ ybrouq*.

ÉCLAIREUR, چارقاجى *tchârqâdjy*.

ÉCLANCHE. (*Voyez* GIGOT.)

ÉCLAT (lumière). (*V.* CLARTÉ.)

— (bruit). (*Voyez* ce mot.)

— (rupture), كسار *kissâr*.

— (morceau). (*Voy.* ce mot.)

— de bois. (*Voyez* COPEAU.)

— de rire, قهقهه *qahqahah*.

— de tonnerre, صاحقه *sâhqah*, صاعقه *sâ'aqah*.

ÉCLATANT (lumineux), ناير *nâyr*. (*Voy.* BRILLANT.)

Il a ÉCLATÉ (il s'est brisé en éclats), تكسّر *tekasser*.

— (il a lui), نار *nâr*. (*Voy.* Il a BRILLÉ.)

ÉCLIPSE, تكسيف *teksyf*, كسف *kesf*, تخسيف *tekhsyf*, انكساف *inkissâf*.

— de soleil, كسوف الشمس *koussouf êch-chems*, كسوف ذا الشمس *koussouf dê-'ch-chems*.

— de lune, خسوف ذا القمر *khoussouf dê-'l-qamar*.

ÉCLIPSÉ, مكسوف *maksouf*, منكسف *monkessef*, منخسف *monkhessef*.

Il a ÉCLIPSÉ, كسف *kassaf*, خسف *khassaf*.

ÉCLIPTIQUE, طريق الشمس *taryq êch-chems*.

ÉCLISSE, جباره *djebâréh*, جبيره *djebyréh*.

ÉCLOPÉ, طوبال *toubâl*, طوپال *toupâl*. (*Voy.* BOITEUX.)

Il est ÉCLOS, تولد *teouelled*.

ÉCOLE, مكتب *mekteb, maktab*. (*Voy.* COLLÉGE.)

ÉCOLIER, متعلم *motaallem*, مستعلم *mostaalem*, مشدود *mechdoud*. (*V.* DISCIPLE, ÉTUDIANT.)

ÉCONOME, مقصد *maqsed*, قاصد *qâssed*, ماسك *mâssek*.

— L'Économe d'une maison, وكيل الخرج *oukyl êl-khardj*.

ÉCONOMIE, قصد *qasd*, امساك *imsâk*.

ÉCONOMISÉ, مقصود *maqsoud*, ممسوك *mamsouk*.

Il a ÉCONOMISÉ, قصد *qassed*, قصت *qasset*, توفر *teouaffer*, مسك *massak*.

ÉCORCE, جلد *djeld*, *gueld*; قشر *qechr*, pl. قشور *qechour*.

ÉCORCHÉ, مجلد *modjelled*, مسلوخ *masloukh*.

Il a ÉCORCHÉ, سلخ *salakh*, *selekh*, جلد *djellad*.

ÉCORCHEMENT, ÉCORCHURE, سلخ *selkh*, تسليخ *teslykh*.

ÉCORCHEUR, سلاخ *sellâkh*, جلاد *djellâd*.

Il s'est ÉCOULÉ, تصبب *tessabbeb*, مضى *maddä*.

Il a ÉCOUTÉ, سمع *samaa*, استمع *éstema'*, تصنت *tessannet*.

— Il a Écouté attentivement, كسر اذنه *kassar oûdn-ho* (m. à m. il a brisé son oreille).

— Écoute! اسمع *ésma'!* (en berbère, اسل *éssill*).

— Écoute-les! انصنت عليهم *énsennet a'lay-houm!*

— Écoutez-moi bien attentivement! اكسروا اذنكم علي *ôksoroû oûdn-koum a'lay-y!*

— Tu ne veux pas m'Écouter, ما تقبل شي كلامي *mâ teqbel chy kelâm-y* (m. à m. tu n'accueilles pas mes paroles).

ÉCRASÉ, مفشخ *mofaschekh*.

Il a ÉCRASÉ, فشخ *faschakh*.

ÉCREVISSE, سرطان *sertân*, pl. سراطين *serâtîyn*.

— Écrevisse de mer. (*Voy.* HOMARD.)

— L'Écrevisse (signe du zodiaque). (*Voy.* CANCER.)

Il s'est ÉCRIÉ. (*Voy.* Il a CRIÉ.)

ÉCRIN, محجر *medjarr*. (*V.* BOITE.)

ÉCRIT, مكتوب *maktoub*.

Il a ÉCRIT, كتب *katab*, انشا *énchâ*.

Écris! (imp.), اكتب *ékteb*, *ôktob*, *éktob*, كتب *ktob!* (en berbère, اوري *oûry!*)

— Il a fait Écrire, كتب *kattab*.

ÉCRITEAU, كتابه *kitâbéh*.

ÉCRITOIRE. (*Voy.* ENCRIER.)

ÉCRITURE, خط *khatt*, *khett*, *khitt*, pl. خطوط *khottoutt*; كتب *katb*, *ketb*, كتبه *katbéh*, كتيبه *katybéh*, كتابه *kitâbéh*, تحرير *tahryr*.

ÉCRIVAIN, كاتب *kâteb*, pl. كتبا *kotebâ*, كتبه *ketebéh*, كتاب *kottâb*; خطاط *khattâtt*. (*Voy.* AUTEUR, COPISTE.)

ÉCROUELLES, حوصلة *haouslah*, صراجة *sirâdjah*.

Il s'est ÉCROULÉ. (*V.* Il a CROULÉ.)

ÉCRU, خام *khâm*.

ÉCU (monnaie), اسكودى *êskoudy*; شكط *chekott*, plur. شكوط *chekoutt*; ريال *ryâl*, plur. ريالات *ryâlât*; كرش *kirch*, pl. كروش *kourouch*; كروشة *grouchah*, plur. كروش *gourouch*; غروشة *ghrouchah*, plur. غروش *ghourouch*.

— Deux Écus, ريالين *ryâleyn*, غروشين *ghroucheyn*.

— Écu. (*Voy.* BOUCLIER.)

— (armoiries). (*Voy.* ce mot.)

ÉCUEIL, ترش *terch*, pl. تروش *tourouch*.

ÉCUELLE, زبدية *zebdyah*, *zebdyéh*, *zobdyah*, pl. زبادى *zebâdy*.

— Écuelle de bois, قصع *qassaa*. (*Voy.* JATTE, SÉBILE.)

ÉCUMANT, ÉCUMEUX, رغاوى *raghâouy*.

ÉCUME, رغوة *raghaouah*, كشكوشة *kouchkouchah*.

Il a ÉCUMÉ, رغا *raghâ*, رغى *raghey*.

ÉCUMEUR de mer. (*Voy.* CORSAIRE, PIRATE.)

ÉCUREUIL, سنجاب *sindjâb*.

ÉCURIE, روا *reouâ*, روة *reouah*, اصطبل *êstabl*, اسطبل *êstabel*, اخور *âkhour*.

— Garçon d'Écurie. (*V.* PALEFRENIER.)

ÉCUSSON. (*Voyez* ARMOIRIES.)

ÉCUYER, فارس *fâress*, ركبدار *rekebdâr*, سلاحدار *selâhdâr*, مير اخور *myr âkhour*.

ÉDEN (le paradis terrestre), الجنّة *êl-djennéh*.

ÉDESSE (v. de Syrie), الرها *êr-Rohâ*.

ÉDIFICATEUR, بانى *bâny*.

ÉDIFICE. (*Voy.* BÂTIMENT.)

Il a ÉDIFIÉ (bâti). (*V.* ce mot.)

ÉDIT, امر *âmr*, plur. اوامر *âouâmer*; فتوة *fetouah*, خط شريف *khatt cheryf*.

EDRIS (n. pr.). (*V.* ÉNOCH.)

ÉDUCATION, تربية *terbyah*, *terbyéh*, ادب *âdeb*.

EFFACÉ, مذروب *mazroub*. (*V.* BIFFÉ.)

Il a EFFACÉ, محى *mahâ*, *mahey*, ذرب *darab*, *zareb*. (*V.* Il a ANNULÉ.)

EFFECTIF, مكوّن *mokaouen*. (*V.* CERTAIN.)

Effectivement, بالحقّة *bi-'l-haqqah.* (*Voy.* Assurément.)

Il a Effectué, افعل *éfaal.*

Efféminé, مونث *mouanneth. mouanness,* مخنث *moukhanneth, mokhanness.*

Il a Efféminé, انّث *ânnath, ânnats, ânnass.*

Effendy, افندى *éfendy.*

Effet, فعل pl. افعل *éfeel;* عمل *a'ml,* نتيجه *netydjéh,* فاعله *fâ'iléh.*

— (*Voy.* Billet, Lettre de change.)

— En Effet, فى الواقيع *fy 'l-ouâqy'.* (*V.* Effectivement.)

— Effets, روبا *roubâ,* مال *mâl,* املاك *âmlâk.* (*Voy.* Hardes, Meubles, Propriétés.)

Efficace, قادر *qader,* مقتدر *moqtader,* كافى *kâfy,* موثر *moues-sir,* فاعل *fâ'il,* عامل *a'âmil.*

Efficacement, محكم *mouhkem,* كافيا *kâfyân.*

Efficient, فاعلى *fâ'aly.*

— Cause Efficiente, علّه فاعليه *i'lleh fâ'alyéh.*

Effigie. (*Voy.* Portrait.)

Effilé. (*Voy.* Frange.)

Il s'est Efforcé, جهد *djehed,* اجتهد *édjtehed, éytehed.*

Effort, اجتهاد *idjtihâd;* جهد *djehd, djouhd,* pl. جهود *djouhoud.*

Effraction, هرس *hers, hours.* (*Voy.* Brisement, Brisure.)

Effrayant, فريع *fezy',* فجيع *feddjy,* مفجّع *mefeddji'.*

Effrayé, مفجّع *mofeddjè',* متخوف *matkhaouf,* مفزّع *mofezzè',* مرهوب *marhoub.* (*V.* Craintif.)

Il a Effrayé, فزّع *fezzaa',* فجع *faddjaa,* راع *râ',* خيّف *khayyaf.*

— Il s'est Effrayé, انفزع *énfe-za',* ارتاع *értâ'.* (*V.* Il a Craint.)

Effroi, تفزيع *tefzy',* روع *raou',* روعه *raou'ah.* (*Voy.* Crainte.)

Effronté, غير الحيا *ghayr él-hayâ,* قليل الحيا *qalyl él-hayâ.*

Effroyable. (*V.* Effrayant.)

Effusion, صب *sabb,* صبّه *sebbéh,* افراغ *ifrâgh.*

— Effusion de sang, سفك الدمّ *sefk éd-damm.*

Égal, سوا *saouâ,* مسوى *me-saouey,* متساوى *motsâouy.*

— Cela m'est tout à fait Égal, ما على بالى شى *mâ a'lâ bâl-y chy.*

Il a Égalé, سوى *saouä, saouey,* ساوا *sâouâ.*

Également, سوا سوا *saouâ saouâ,* بالسويه *be-'s-souyéh.*

Égalité, تسويه *tessaouyah*, *tes-souyéh*, سويه *saouyéh*.

Égard, خاطر *khâtir*, وقر *ouqer*, كرامه *kerâmih*, تفضيل *tefdyl*.

— A ton Égard, في حقك *fy haqq-ak*, فيك *fy-k*.

— Par Égard pour lui, بخاطره *be-khattr-ho*, من شانه *min chân-ho*, بكرامته *bekerâmit-ho*.

— Il a eu Égard à mes paroles, رد بالهُ لكلامي *redd bâl-ho li-kelâm-y*.

— J'ai eu pour vous des Égards, فضّلتكم *faddalt-koum*.

Égaré, ضايع *dây'*, مضيّع *mod-dayy'*, تالف *tâlef*.

Il a **Égaré**, ضيّع *dayya'*, اتلف *ëtlaf*.

— Il s'est Égaré, تاه *tâh*, تلف *telef*, ضاع *dâa'*.

Égarement, تيه *tyéh*, *tyh*.

— Vallée de l'Égarement (en Égypte), وادى التيه *Ouâdy-'t-Tyh*.

Égayé, فارح *fâréh*, مفرّح *mofer-réh*.

Il a **Égayé**, فرّح *ferrah*.

— Il s'est Égayé, فرح *ferah*, افرح *ëfrah*, تفرّح *teferréh*.

Église, كنيسه *kenyssah*, *ko-naysséh*, pl. كنايس *kenâyss*, *ka-nâyss*; دير *deyr*, pl. ديوره *dyourah*.

Égorgé, مذبّح *modabbéh*, مقطول *maqtoul*.

Il a **Égorgé**, قطل *qattel*, ذبح *dabah*, ذبّح *dabbèh*.

— Égorge! (imp.), اذبح *ëdbéh!*

Égoût, بلوعه *bellou'ah*, pl. بلاليع *belâly'*.

Égratigné, مظفر *madaffer*.

Il a **Égratigné**, ظفر *daffer*.

Égratignure, تظفير *tedfyr*.

Égypte, برّ مصر *barr Masser*, برّ المصر *barr ël-Masr*, مصر *Mas-ser*, *Masr*, *Mesr*, الاقاليم المصريه *ël-âqâlym ël-Masryéh*.

— Haute Égypte, الصعيد *ës-Sa'yd*.

— Basse Égypte, الريف *ër-Ryf*, البحريه *ël-Baharyéh*, *ël-Bahryéh*.

Égyptien, مصرى *mâsry*, *mesry*, pl. مصريين *masryyn*. (*V.* **Copte**.)

Eh! (interj.), يا *ya!* ايها *ëyohâ*, اخ *âkh*, ده *deh!*

Il s'est **Élancé**, صدم *sadam*, رمى نفسه *ramä nafs-ho*.

Élargi, موسّع *mouessè'*, معرّض *mo'arredd*.

— (mis en liberté), مسرّح *mos-sarréh*.

Il a ÉLARGI, وسع *ouassaa*, *ouassè'*, اعرض *â'radd*.

—(il a mis en liberté), سرّح *sarrah*.

ÉLARGISSEMENT, توسيع *toues-sy'*, تعريض *tea'rydd*.

—(mise en liberté), تسريح *tesryh*.

ELCHE (pl. d'Esp.), الش *Élch*.

ÉLECTION. (*Voyez* CHOIX.)

ÉLECTUAIRE, تنقية *tanqyah*, ربّ *robb*.

ÉLÉGAMMENT, لطيفًا *lattyfân*, ظريفًا *zeryfân*.

ÉLÉGANCE, لطيفة *lattyféh*, ظرافة *zerâféh*. (*Voy.* AGRÉMENT.)

ÉLÉGANT. (*Voyez* AGRÉABLE, BIEN FAIT.)

ÉLÉMENT, اصل *âsl*, pl. اصول *ôussoul*; ركن *rokn*, pl. اركان *ârkân*.

ÉLÉPHANT, فيل *fyl*, pl. افيال *âfyâl*, فيال *fyâl*.

ÉLÉPHANTIASIS, جدام *djou-dâm*, داء الفيل *dâ-'l-fyl*.

ÉLÉPHANTINE (île de la h. Ég.), جزيرة اسوان *djezyret Assouân*.

ÉLÉTHUYA (anc. v. d'Égypte), الكاب *él-Kâb*.

ÉLÉVATION, رفاعة *refâ'ah*. (*Voy.* ÉRECTION.)

ÉLÈVE, مرتّب *moratteb*. (*Voyez* DISCIPLE, ÉCOLIER, APPRENTI.)

ÉLEVÉ (haussé), مقوم *meqoum*, مرفوع *merfou'*, رفيع *refy'*. (*V.* HAUT.)

— (nourri), مرتّب *moratteb*.

— Bien Élevé, متادّب *motâddeb*.

— Mal Élevé, غير متادّب *ghayr motâddeb*, قليل الادب *qalyl él-âdeb*.

Il a ÉLEVÉ (mis en haut), رفع *rafaa*, اقام *âqâm*.

— (donné de l'éducation), رتّب *ratteb*, ادّب *âddeb*.

— (nourri), ربّى *rabbâ*.

— Il a été Élevé en dignité, كبر في دراجه *kabar fy derâdjeh*.

ÉLIE (n. pr.), اليا *Élyâ*.

ÉLIF. (*Voy.* A.)

ÉLIXIR, الاقصير *él-êqsyr*, اقصير *êqsyr*, الاكسير *él-êksyr*.

ELLAHOUN (v. d'Égypte, l'anc. *Ptolemaïs Arsin.*), اللاهون *Éldhoun*.

ELLE, هي *hy*, *hyé*, *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hyé be-nefs-hâ*, هي بذاتها *hyé be-zât-hâ*.

— A Elle, لها *le-hâ*, *li-hâ*, ليلها *lyl-hâ*.

— Elles, هم *houm*, همن *houman* (هنّ *hounn*, en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بانفوسهم *houm be-ônfous-houm*, هن بذاتهن *hounn be-zât-hounn*

ÉLOGE, مدح *medh*, حمد *hamd*; شكر *chokr*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Éloges. (*Voyez* Il a LOUÉ.)

ÉLOIGNÉ, بعيد *bey'd*, *bay'd*, باعد *bâ'id*.

Il a ÉLOIGNÉ, بعّد *ba'ad*, ابعد *ébaad*.

— Il a été Éloigné, بعد *ba'd*.

ÉLOIGNEMENT, بعاد *bi'âd*. (*Voy.* DISTANCE.)

ÉLOQUEMMENT, بالفصاحة *be-'l-fessâhah*.

ÉLOQUENCE, فصاحة *fessâhah*.

ÉLOQUENT, فصيح *fassyh*, plur. فصاح *fassâh*.

ÉLU, مختار *mokhtâr*.

Il a ÉLU. (*Voyez* Il a CHOISI.)

ÉMAIL, جاز *djâz*, مينا *mynâ*.

ÉMANCIPATION, اطلاق *itlaq*, تسريح *tesryh*.

ÉMANCIPÉ, مطلوق *matlouq*.

Il a ÉMANCIPÉ, اطلق *étlâq*, سرّح *serrah*.

— Il s'est Émancipé, تعدّى الحدود *te'addey-'l-hadoud*.

EMBALLÉ, مستفّ *mostaff*.

Il a EMBALLÉ, استفّ *éstaff*.

Il s'est EMBARQUÉ, ركب المركب *rekeb él-merkeb*.

EMBARRAS, بلا *belâ*, pl. بلايا *belâyâ*; صدعة *sada'ah*.

EMBARRASSANT, صادع *sâdè'*.

EMBARRASSÉ, مصدوع *mesdou'*.

Il a EMBARRASSÉ, صدع *sada'*.

— Tu abattras cette tente qui nous Embarrasse, هذه الخيمة الى صدعتنا تطيّحها *hadéh-'l-kheyméh élly sada't-nâ tettyyh-hâ*.

EMBELLI, مجمّل *modjemmel*, مزيّن *mozeyyn*, محسّن *mohassen*.

Il a EMBELLI, جمّل *djammal*, حسّن *hassan*, زيّن *zayyen*.

EMBELLISSEMENT, تجميل *tedjmyl*, زينة *zeynéh*.

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم *foum*. (*Voyez* BOUCHE.)

EMBOURBÉ. (*Voyez* BOUEUX.)

Il a EMBOURBÉ, اوحل *éouhal*.

— Il a été Embourbé, تطيّن *tetteyyenn*.

EMBRANCHEMENT de chemins. (*Voy.* CARREFOUR.)

EMBRASÉ. (*Voy.* BRULÉ.)

Il a EMBRASÉ. (*Voyez* Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ.)

EMBRASEMENT, اشعال *ich'âl*, *icha'âl*, حرقة *hareqah*.

Il a EMBRASSÉ, عانق *a'ânaq*, باس *bâss*.

EMBRASSEMENT, بوس *bouss*, عانقة *a'âneqah.*

EMBROUILLÉ, مخلوط *makhloutt*, مفسّد *mofassed.*

Il a EMBROUILLÉ, فسّد *fassad.* (*Voy.* Il a BROUILLÉ.)

EMBRYON, جنين *djenyn*, جني *djeny.* (*Voy.* AVORTON.)

EMBUCHE, تكمين *tekmyn.*

— Il a dressé des Embûches, كمّن *kammen.*

ÉMERAUDE, زمرد *zemroud*, *zomrod*, زمرّد *zemerred*, زبرجد *zeber djed* (en berbère, سيدى *seydy*).

ÉMESSE (v. de Syrie), حمص *Hems.*

Il a ÉMIGRÉ, رحل *rahal*, ارتحل *ërtehal.*

ÉMINENCE. (*Voy.* HAUTEUR.)

— Son Éminence (t. honorif.). (*Voy.* Son Altesse).

ÉMINENT. (*Voy.* HAUT.)

ÉMIR. (*Voy.* PRINCE.)

EMMAILLOTTÉ. (*V.* ENVELOPPÉ.)

Il a EMMAILLOTTÉ. (*V.* Il a ENVELOPPÉ.)

EMMENÉ, مرفوع *merfou'.*

Il a EMMENÉ, رفع *rafa'.*

ÉMOTION, تحريك *tahryk.*

— du cœur, رقّة القلب *riqqet ël-qalb.*

EMPALÉ, مخزوق *makhzouq.*

Il a EMPALÉ, خزق *khazaq*, خزّق *khazzaq*, خوزق *khaouzaq.*

— Il a été Empalé, خرق *khouzeq*, انخزق *ënkhezeq*, تخوزق *tekhouzaq.*

EMPAN, شبر *chebr*, pluriel اشبار *ëchbâr.*

— Deux Empans, شبرين *chebreyn.*

Il s'est EMPARÉ, مسك *missek*, تملّك *temellek.*

EMPÊCHÉ, ممنوع *memnou'.*

Il a EMPÊCHÉ, منع *mena'*, *manaa*, امتنع *ëmtinaa.*

— Je ne puis m'Empêcher de t'aimer, لازمني نحبّك *lâzoum-ny nehobb-ek.*

— Il ne put s'Empêcher de rire, لا يستطيع ان لا يضحك *lâ ystatty' ënn lâ yeddahak.*

EMPÊCHEMENT, منع *menë'.*

EMPEREUR, سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâttyn*; پادشاه *pâdichâh*, *pâdchâh*, بادشا *bâdchâ* (en berbère, اݣليد *aguillyd*).

EMPIRE, دولة *doulah*, *douléh*, مشيخة *mochykhah.* (*V.* ROYAUME.)

EMPLÂTRE, مرهم *merhem*, لزقة *lazqah*, لصقة *lousqah*, ضماد *demâd*.

— Il a mis un Emplâtre, ضمد *damed*.

EMPLETTE. (*Voy*. ACHAT.)

— Il a fait une Emplette. (*Voy*. Il a ACHETÉ.)

EMPLI, مملو *memlou*, ممتلي *memtely*, ملان *melân*, معمّر *mo'ammer*.

Il a EMPLI, ملا *melâ*, املا *êmlâ*, امتلا *êmtelâ*, عمّر *a'mmar*.

— Emplis ! املي *êmly !* (en berbère, جار *tchâr*.)

EMPLOI (usage), استعمال *îsti'mâl*.

— (charge, fonction). (*Voy*. ces mots.)

— (occupation), شغل *choghl*.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل *mosta'mel*.

— (commis). (*Voyez* ce mot.)

Il a EMPLOYÉ, استعمل *êsta'mel*, شغّل *chagghal*.

EMPOISONNÉ, مسمّم *mosammem*.

— Vent Empoisonné et pestilentiel, سموم *samoum*.

Il a EMPOISONNÉ, سمّ *semm*, سمّم *semmem*, *sammem*.

— Il a été Empoisonné, تسمّم *tesammem*.

EMPOISONNEMENT, تسميم *tesmym*.

EMPORTÉ, مرفوع *merfou'*.

— de colère, غاضب *ghâddeb*. (*Voy*. COLÈRE, qui est en Colère.)

Il a EMPORTÉ, رفع *refa'*.

— Il s'est Emporté de colère. (*Voyez* Il s'est mis en Colère.)

— Il l'a Emporté sur les autres, قهر على بعضهم *qahar a'lä ba'dhoum*.

EMPORTEMENT, مغضوب *maghdoub*. (*Voyez* COLÈRE.)

EMPREINT, مطبوع *metbou'*, مختوم *makhtoum*.

Il a EMPREINT, طبع *tabaa*, ختم *khatam*.

EMPREINTE, طبع *tobè'*.

EMPRESSÉ, عجيل *a'djyl*, مستعجل *mesta'djel*.

Il s'est EMPRESSÉ, استعجل *esta'djel*.

EMPRESSEMENT, عجل *a'djl*, *a'djel*, *a'guel*.

— Avec Empressement, عجلا *a'djelân*, بالعجل *bi-'l-a'djel*, *be-'l-a'guel*.

EMPRISONNÉ, محبوس *mahbouss*, مسجون *masdjoun*.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *sedjen*, حبس *ḥabass*, حابس *hâbess*.

EMPRISONNEMENT, سجون *sou-djoun*, حبس *habs*, سجن *sedjn*.

EMPRUNT, سوال *souâl*, تسليف *teslyf*.

Il a EMPRUNTÉ, سال *sâl*, تسلّف *tessellef*, استلف *éstelef*, اخذ بالدين *âkhad be-'d-deyn*, استقرض *éstaqradd*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلّف بالفايدة *tessellef be-'l-fâydéh*.

ÉMU, محرّك *moharrek*.

Il a ÉMU, حرّك *harrak*.

— Il a été Ému, تحرّك *teharrak*.

EN (prép.), في *fy*, ب *be*, الى *ilä*. (*Voyez* DANS.)

— Je demeure En ville, نسكن في المدينة *neskoun fy-'l-medynéh*.

— Je vais En mer, نسير الى البحر *nessyr ilä-'l-bahar*.

— En bas. (*Voyez* BAS.)

— En dedans, من داخل *min dâkhel*. (*Voyez* DEDANS.)

— En dehors, من خارج *min khâredj*. (*Voyez* DEHORS.)

— En dessous. (*Voy*. DESSOUS.)

— En dessus. (*Voy*. DESSUS.)

— En dépit. (*Voyez* DÉPIT.)

— En faveur. (*Voy*. FAVEUR.)

— En présence. (*V*. PRÉSENCE.)

— En vertu de. (*Voyez* VERTU.)

— En déjeunant, في الفطور *fy-'l-fotour*.

— Il a agi En ami, فعل كيف صاحب *faal kyf sâheb*.

— Il s'En est allé, مضى *maddä*, انصرف *ênsaraf*. (*V*. Il est PARTI.)

EN (pron.), منه *min-ho*, عنه *an-ho*, منها *min-hâ*, منهم *min-houm*.

— En reviens-tu? ترجع شي منه *terdja' chy min-ho?*

— En veux-tu? تحبّ شي منه *tehobb chy min-ho?*

— Il vous En donnera, يعطي لكم منه *ya'tly le-koum min-ho*.

— Qu'En dis-tu? اش تقول منه *êch teqoul min-ho?*

ENCAN, بيعه *beya'ah*, دلال *dalâl*.

Il a ENCEINT. (*V*. Il a ENTOURÉ.)

ENCEINTE (subst.). (*Voy*. CIRCONFÉRENCE, CIRCONVALLATION.)

— (adj. fém.), حابلة *hâbeléh*, حبلة *habléh*, حاملة *hâmeléh*.

— Elle a été Enceinte, حملت *hamelet*, حبلت *habelet*.

ENCENS, لبان *lebân*, *lobân*, لوبان *loubân*, البان *élbân*.

ENCENSOIR, مبخور *mebkhour*,

مبخرة *mebkhorah.* (*Voyez* Cassolette.)

Enchaîné, مقيد *moqayyed.*

Il a Enchaîné, قيد *qayyad,* سلسل *selsel.*

Il a Enchanté (par magie), رقى *raqqä, raqqey.*

— (fait plaisir), عجب *a'ddjab.*

Enchantement magique, رقوة *reqouéh.*

— (plaisir), تعجيب *ta'djyb.*

Enchanteur. (*V.* Magicien.)

— de serpents, حاوى *háouy.*

Enchéri, غالى *ghály.*

Il a Enchéri (v. a.), غلى *ghalley.*

— (v. n.), il est Enchéri, غلا *ghalá.*

— Le blé est Enchéri de trois pour cent, غلا القمح بثلاثة فى الميه *ghalá-'l-qaméh be-theláthéh fy-'l-myéh.*

Enchifrené, مزكوم *mezkoum.*

Enclin, مايل *mâyl,* قاصد *qâssed.*

— Il a été Enclin, مال *mál,* قصد *qassad.*

Enclos (subst.), سياج *syádj,* pl. سوايج *souâydj.* (*V.* Clôture, Circonvallation.)

Enclos (part.), مسدود *mesdoub,* مزروب *mazroub.*

Il a Enclos. (*V.* Il a Entouré, Il a Clos.)

Encloué, مسمر *mossammer.*

Il a Encloué. (*V.* Il a Cloué.)

Enclume, زبرة *zebrah,* بو قرنيه *bou qournyah,* بقرنيه *bouqornyah* (en français, *bigorne*), سندان *sindán,* pl. سنادين *senádyn.*

Encore, كمان *kemán,* كمانا *kemáné,* ايضا *âyddán,* انت *énnyt,* لساعه *li-sá'ah,* ما زال *má zál.*

— Pas Encore, ليسا *lyssá,* لسا ما *lissá má.*

— Encore un peu, كمان شويه *kemán chouyéh.*

— Il est Encore debout, ما زال قايم *má zál qâym.*

— Tu es Encore couché! انت لساعه راقد *ént li-sá'ah râqed!*

— Vous n'êtes pas Encore partis! لساعه ما سافرتوشى *li-sá'ah má sáfertou-chy!* ليسا ما ذهبتوش *lyssá má dahablou-ch!*

Il a Encouragé, قوى القلب *qaouey-'l-qalb.*

Encre, مداد *medád,* حبرة *hebrah,* حبر *hebr,* دوا *deouá, daouá* (en berbère, سماغ *simágh*).

Encrier, دوايه *daouáyéh,*

deouâyah, pl. دوايات *daouâyât*; محبرة *mohibrah*.

— Couvercle de l'Encrier, غطا الدوايه *ghattâ-'d-daouâyéh*.

ENDETTÉ, مدين *modeyn*. (*Voy.* DÉBITEUR.)

Il s'est ENDETTÉ, تدايـن *tedâyenn*, اذّان *êddân*, استدان *êstedân*.

ENDOMMAGÉ, مفسّد *mofassed*.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد *fassad*. (*Voy.* Il a causé du Dommage.)

ENDORMI, نايم *nâym*. (*Voy.* ASSOUPI.)

Il s'est ENDORMI, استنعس *êstenaass*. (*Voy.* Il s'est ASSOUPI.)

Il a ENDOSSÉ un vêtement, لبس *lebess*.

— une lettre de change, كتب على ظهرها *katab a'lä dahr-hâ*.

ENDROIT, موضع *moudda'*, *modda'*, plur. مواضع *mouâddè'*; مكان *makân*, pl. اماكن *âmâken*.

ENDUIT (part.), مدهّن *modahhen*.

Il a ENDUIT, دهّن *dahhan*.

ENDURCI, متقسي *motqassy*.

Il a ENDURCI. (*V.* Il a DURCI.)

— Il s'est Endurci, قاسي *qâssey*. (*Voy.* Il s'est Durci.)

Il a ENDURÉ, حمل *hamel*, تحمّل *tehammel*, لاقي *lâqä*, *lâqey*, قاسي *qâssä*, *qassey*.

ÉNERGIE, قوة *qaouéh*, شدّة *chiddéh*.

ÉNERGIQUE, قوي *qaouy*, شديد *chedyd*.

ÉNERVÉ, ناحل *nâhel*. (*Voy.* EFFÉMINÉ.)

Il a ÉNERVÉ, انحل *ênhâl*. (*V.* Il a EFFÉMINÉ.)

ENFANCE, صغر *soghr*, طفوليه *toufoulyéh*, صباوة *sabâouéh*.

ENFANT, ولد *oueled*, plur. اولاد *ôulâd*, *âoulâd* (en berbère, اقشيش *âqchych*). (*Voy.* FILS, FILLE.)

— Petit Enfant (nourrisson), تربيه *terbyah*, *terbyéh*.

ENFANTÉ, مولود *mouloud*.

Elle a ENFANTÉ. (*Voy.* Elle est ACCOUCHÉE.)

ENFANTEMENT, ولاد *oulâd*, توليد *toulyd*, ميلاد *mylâd*, مولد *mouled* (*V.* ACCOUCHEMENT), (en berbère, اتارو *âtârou*).

— Douleurs de l'Enfantement, طلق *talq*.

— Elle est dans les douleurs de l'Enfantement, اخذها الطلق *âkhad-hâ-'t-talq*.

Enfer, جهنم *djehennam*, *guehennam*, *gehennem*, pl. جهنمه *djehennemah*; جحيم *djehym*, نار *nâr*.

Enfermé, مقفول *maqfoul*, محبوس *mahbouss*, مخزون *makhzoun*. (*Voyez* Clos.)

Il a **Enfermé**, قفل *qaffel*, خزن *khazann*, حبس *habess*. (*V.* Il a Clos.)

Il a **Enfilé**, لزهم *lezkem*, طعن *ta'ann*, عدى *a'ddä*, لظم *lazzam*.

— une aiguille, عبر الخيط فى لابرة *a'bber él-kheytt fy-'l-ïbréh*.

Enfin, اخيرًا *ákhyrân*, بالاخر *be-'l-ákhir*, غايته *ghâyet-ho*.

Enflammé, مشعول *mechououl*, ملهب *molahheb*, ملتهب *molteheb*, ملهوب *malhoub*. (*Voyez* Brûlé.)

Il a **Enflammé**, لهب *lahhab*. (*Voy.* Il a Allumé, Il a Brulé.)

— Il s'est Enflammé, تلهب *telahhab*, التهب *éltahab*. (*Voyez* Il a Brulé.)

Enflé, منفوخ *menfoukh*.

Il a **Enflé** (v. a.), ورم *ouarram*, نفخ *nafakh*, نفش *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ *éntafakh*, تورم *touerrem*.

Enflure, ورم *ouerm*, pl. اورام *âourâm*, نفخه *nefekhah*.

Enfoncé, غارق *ghâriq*, مغروق *maghrouq*, غايص *ghâyss*.

Il a **Enfoncé**, غرق *gharaq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *ghoreq*, انغرق *éngharaq*, غاص *ghâss*.

— Il a Enfoncé la porte, قلع الباب *qala'-'l-bâb*, خلع الباب *khala'-'l-bâb*, طبش الباب *tabach él-bâb*.

Enfreint, مهتوك *mahtouk*.

Il a **Enfreint**, هتك *hatak*.

Il s'est **Enfui**, هرب *karab*.

Enfumé, مدخن *modakkhenn*.

Il a **Enfumé**, دخن *dakkhann*.

Il a **Engagé**, حرص *harrass*. (*Voy.* Il a Invité, Il a Convié.)

Engagement, عقد *e'qd*.

Engendré. (*Voyez* Enfanté.)

Il a **Engendré**, ولد *ouallad*. (*Voyez* Elle a Enfanté.)

— (au fig.), il a causé. (*V.* ce mot.)

Englouti, مغرق *mogharreq*, ملقوف *malqouf*. (*Voyez* Avalé.)

Il a **Englouti**, Il a **Engouffré**. (*Voy.* Il a Avalé, Il a Abîmé.)

— Il s'est Englouti, تغرق *tegharraq*. (*Voy.* Il a été Abîmé.)

Engourdi, مخذور *makhdour*.

Il a **Engourdi**, اخذر *ákhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خذر *khedr*.

Il a ENGRAISSÉ (v. a.), سمّن *sammenn*, علف *a'laf*.

— (v. n.), سمن *samenn*.

Il a ENGROSSÉ, حبل *habal*.

— Engrossée, محبلة *mohabéléh*. (*Voyez* ENCEINTE.)

Il a ENHARDI, جسّر *djassar*. (*V.* Il a ENCOURAGÉ.)

ENIVRANT, مسكّر *mosakker*.

ENIVRÉ. (*Voyez* IVRE.)

Il a ENIVRÉ, سكّر *sakkar*.

— Il s'est Enivré, سكر *sakar*, *souker*, انسكر *énsaker*, تسكّر *tessakker*, استكر *éstakar*, انفشل *énfechel*, استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فاوض *fâouadd*, وصى *ouessä*, فرض *feredd*.

Il a ENJÔLÉ, منّى *mennä*, ملّس *mellass*, محلس *mahalass*. (*Voy.* Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a FLATTÉ, Il a ABUSÉ.)

ENJOLIVÉ, مزيّن *mozeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زينة *zeynéh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhân*.

ENJOUEMENT, فرحة *ferhah*.

ENLEVÉ, مفكوك *mafkouk*, مغصوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رفد *refed*, نهب *neheb*, رفع *rafa'*, شال *châl*, فك *fekk*, غصب *ghassab*.

— On m'a Enlevé tout ce que je possédais, فكّوا عنّى ما لى كلّه *fekkoû a'nn-y mâ l-y koll-ho*.

ENLÈVEMENT, رفع *refa'*, غصب *ghasb*, خطف *khetf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, plur. اعدا *é'dâ* (en berbère, داعدو *dâ'adou*).

ENNOBLI, مشرّف *mocherref*.

Il a ENNOBLI, شرّف *charraf*. (*Voyez* Il a ANOBLI.)

ENNUI, زعل *zè'el*, تقليق *teqlyq*.

ENNUYÉ, زعلان *zè'lân*, متقلق *motqalleq*, ضجران *dadjerân*.

Il a ENNUYÉ, قلّق *qallaq*.

— Il s'Ennuie, هو زعلان *hou zè'lân*, تمسمس *temesmess*.

— Je m'Ennuie, انا زعلان *ânâ zè'lân*, انا دشيت *ânâ deschyt*.

ENNUYEUX, قالق *qâleq*, مقلّق *meqalleq*, متزعل *motza'el*.

ÉNOCH (n. pr.), ادريس *Édryss*.

ÉNONCÉ, مبيّن *mobeyyen*.

Il a ÉNONCÉ, بيّن *bayyan*, فسّر *fassar*.

ÉNONCIATION, تبيين *tebyyn*.

ENORGUEILLI, متكبّر *motkabber*.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر *fakhar*, تكبّر *tekabber*.

ÉNORME, كبير جدًّا kebyr djeddân, عظيم قبالة a'zzym kobâlah, عظيم بالزاف a'zzym bi-'z-zâf.

ÉNORMITÉ, عظيمة a'zzyméh.

ENQUÊTE, استخبار îstekhbâr, تفتيش teftych, فحاص fehâss.

Il s'est ENQUIS, استفحص êstafhass. (Voyez Il a CHERCHÉ.)

ENRACINÉ, اصيل âssyl.

— Il s'est Enraciné, تأصّل téâssel, شلش chelech, شرش cherech.

ENRAGÉ, مكلوب makloub, مكلّب mokelleb, كلبان kelbân (en berbère, دامسود dâmassoud).

— Il a été Enragé, كلب kelab.

ENREGISTRÉ, مسجّل mosseddjel, مكتوب في الدفتر maktoub fy-'d-deftar, مرسوم mersoum.

Il a ENREGISTRÉ, سجّل seddjel, رسم ressem, كتب في الدفتر katab fy-'d-deftar, كتب في الزمام katab fy-'z-zemâm, اورد âoured.

ENREGISTREMENT, سجل sedjel, مقيل moqeyl.

ENRHUMÉ, مستروح mastrouh.

— Il s'est Enrhumé, استروح êsteraouah, زكم zakam.

ENRICHI, مغنى moghanny.

Il a ENRICHI, اغنى êghney.

— Il s'est Enrichi, غنى ghanä, استغنى êstaghnä, رزق rezaq.

ENROUÉ, باحّ bâhh, مبحوح mabhouh.

— Il a été Enroué, بحّ bahh.

ENSACHÉ, مكيّس mokeyyess.

Il a ENSACHÉ, كيّس kayass.

ENSANGLANTÉ, مضرّج بالدمّ moddarredj be-'d-damm.

Il a ENSANGLANTÉ, ضرّج بالدمّ darradj be-'d-damm, مرّغ marragh.

ENSEIGNE. (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE, ÉCRITEAU.)

Il a ENSEIGNÉ, درّس derress, اعلم â'alem, تعلّم ta'allem. (Voyez Il a APPRIS.)

ENSEIGNEMENT, درس ders; تعليم ta'lym, pl. تعاليم te'âlym; تعلّيم ta'allym.

ENSEMBLE, معًا ma'ân, سواءً sâouâ, سوا سوا saouâ saouâ, جميعًا djemy'ân, جميع djemy', مع بعضهم ma' ba'dd-houm.

ENSEMENCÉ, مزروع mezrou'.

Il a ENSEMENCÉ, زرع zara'.

ENSENA (v. d'Égyp., l'ancienne Antinoë), انصنا Ênsenâ.

ENSEVELI, مكفون mekfoun.

Il a ENSEVELI, كفن kefenn.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn.*

ENSUITE, اما بعد *âmmâ baad,* وبعد *ou baad,* ثم *thoumm, tsoumm, soumm,* اما *âmmâ,* ساعة *sâ'ah.* (*Voy.* APRÈS.)

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah,* ابتدا *êbtedâ,* خمش *khamech,* تخمّش *tekhammech.*

ENTASSÉ, مجموع *medjmou',* مملوم *memloum,* متكوم *matkaoum.*

Il a ENTASSÉ. (*V.* Il a AMASSÉ.)

ENTASSEMENT. (*Voyez* AMAS.)

ENTÉ, مطعوم *matta'oum.*

— Arbre Enté, شجره مطعومه *chadjerah matta'ouméh.*

Il a ENTÉ un arbre, طعم الشجره *taam êch-chadjerah.*

ENTENDEMENT. (*V.* JUGEMENT.)

ENTENDU, مسموع *mesmou',* مفهوم *mefhoum.*

— en affaires, فاهم *fâhim.* (*Voy.* HABILE, ADROIT.)

Il a ENTENDU, فهم *fehem,* نصت *nesset.* (*Voy.* Il a ÉCOUTÉ.)

— M'Entends-tu? اى فهمتنى *êy fehemt-ny?* هل سمعتنى *hel sa-ma'at-ny?*

— Tu n'as pas Entendu? ما فهمتيش *mâ fehemty-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? الم سمع *ê-lam sama'?*

ENTERRÉ, مطموم *matmoum,* مقبّر *moqabber,* مدفّن *modaffen,* مدفون *madfoun.*

Il a ENTERRÉ, قبّر *qabbar,* دفن *defenn,* طمّ *tamm,* الحد *êlhad.*

ENTERREMENT, جنازه *djenâzéh* pl. جنايز *djenâyz;* تجنيز *tedjnyz* دفن *defn,* مقبره *maqberah* (en berb تيمديلت *thimdylt*).

ENTIER, كامل *kâmel, kâmel* تمام *temâm,* تمّام *temmâm,* كل *koull.*

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'-temâm,* بالكليه *bi-'l-kollyéh.*

Il a ENTONNÉ (mis dans un tonneau), صب فى البرميل *sabb fy-'l-barmyl.*

ENTONNOIR, لنبوط *lenboutt,* قمع *qoma'.*

ENTORTILLÉ, مفتول *maftoul.* (*V.* ENVELOPPÉ.)

Il a ENTORTILLÉ, فتل *fetel,* كعوك *ka'ouk.* (*V.* Il a ENVELOPPÉ.)

A l'ENTOUR, بدور *be-dour,* دوّر *daouer,* داير *dâyr.* (*V.* AUTOUR.)

— Les alentours. (*Voyez* ENVIRONS, ALENTOURS.)

Il a ENTOURÉ, دوّر *daouar*, حاول *hâoual*, دار *dâr*, حوّط *haouatt*, احاط *éhâtt*.

— d'une haie, زرب *zereb*.

ENTRAILLES. (*Voyez* BOYAU.)

ENTRAÎNÉ, مجرور *medjrour*, مسحوب *mashoub*.

Il a ENTRAÎNÉ, جر *djarr*, سحب *sahab*, جرجر *djerdjer*.

Il a ENTRAVÉ, ضدّ *dadd*. (*Voy.* Il a ARRÊTÉ, Il a CONTRARIÉ.)

ENTRE, بين *beyn*, *bayn* (en berbère, كيكار *gaygâr*, كويكار *gouygâr*).

— Entre nous, بيننا *beyn-nâ*.

— Entre vous, بينكم *beyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles, بينهم *beyn-houm*.

ENTRE, داخل *dâkhel*.

Il est ENTRÉ, دخل *dakhal*.

— Entre! ادخل *ôdkhoul* (en berbère, اكشيم *ékchym*)!

— Il a fait Entrer, ادخل *édkhal*.

ENTRÉE, دخول *dokhoul*.

Sur ces ENTREFAITES, فى تلك الاحوال *fy tilk él-âhouâl*.

ENTREMETTEUR de débauche, محرّص *maharrass*, f. محرّصة *maharrasséh*.

Il a ENTREMIS, احمل *éhmal*.

— Il s'est Entremis, وقف بين *ouaqaf bayn*, اشتبك *échtebek*.

Par l'ENTREMISE, بالطريق *be-'t-taryq*, بيد *be-yd*.

ENTREPONT, عنبر *a'nber*.

ENTREPOSÉ, مطروح *mattrouh*.

Il a ENTREPOSÉ, طرح *tarah*.

ENTREPÔT, مطرح *mattrah*, plur. مطارح *mattâreh*.

Il a ENTREPRIS, جهد فى *djehad fy*, مدّ يدهُ الى *madd yd-ho ilä*, قصد *qassad*.

— N'Entreprends pas cette affaire, parce que tu n'y réussirais pas, لا تمدّ يدك الى هذا الامر لاجل ما لا تفلح به *lâ temedd yd-ak ilä hadâ-'l-âmr, li-âdjel mâ lâ teflouh bi-hi*.

ENTREPRISE, حركة *harakah*.

Il a ENTRETENU (conservé). (*V.* ce mot.)

— (nourri), قوّت *faouatt*.

— Il s'est Entretenu (il a conversé), خاطب *khâtteb*, تكلم *tekallem*, اتكلم *étkallem*.

ENTRETIEN (conservation). (*Voy.* ce mot.)

— (conversation), خطاب *khet-*

tâb, حديث *hadyth*. (*Voyez* Conversation, Dialogue.)

Il a Envahi, قهر *qahar*, سبى *sebä*. (*Voy*. Il s'est Emparé.)

En vain, بالبطالة *bi-'l-battâléh*, بغير النفع *be-ghayr ên-nefa'*.

Enveloppe, لفة *leffah*, لفافة *lefâféh*, pl. لفايف *lefâyf*.

Enveloppé, ملفوف *melfouf*, مغلوف *maghlouf*.

Il a Enveloppé, لف *leff*, لفلف *leflef*, التف *êltef*, التحف *êltahaf*, غلف *ghalaf*.

Il a Envenimé. (*Voy*. Il a Empoisonné.)

Envers d'étoffe, قفا *qefâ*.

Envers (prép.), نحو *nahou*, الى جهة *îlä djehéh*.

Envie, حسد *hesd*.

— (désir), خاطر *khâtîr*. (*Voyez* Désir.)

— (besoin pressant), تقاضا *teqâddâ*.

Il a Envié, حسد *hassad*, غار *ghâr*.

Envié, غيور *ghayour*, حاسد *hâssid*.

Environ, قدر *qadr*, نحو *nahou* مقدار *miqdâr*. (*Voyez* Autour.)

— Il y a aujourd'hui Environ deux mois, اليوم قدر شهرين *él-youm qadr chahareyn*.

— Tu y resteras Environ trois heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات *tebqy fy-hi nahou theláth sâ'ât*.

Il a Environné. (*Voy*. Il a Entouré.)

— Les Environs, حوز *houz*. (*V*. Alentours.)

Il a Envisagé, نظر *naddar*, لحظ *lahadd*, *lahazz*.

Envoi, رسالة *ressâlah*, ارسال *îrsâl*.

Il s'est Envolé, طار *târ*.

Envoyé, مرسول *marsoul*; رسول *ressoul*, pl. رسل *roussoul*; مبعوث *mab'outh*.

Il a Envoyé, رسل *ressel*, ارسل *êrsel*, بعث *baath*, شيع *chaya'*.

— Envoie (imp.), ارسل *êrsel*.

Épais, ثخين *tekhyn*, قاصح *qâsseh*, غليظ *ghalydd*, *ghalyzz*, غلاظ *ghilâdd*, *ghilâzz*, عقيد *a'qyd*.

Épaisseur, غلظة *ghildah*, *ghilzéh*, غلظ *ghoulz*.

— Ce mur n'a que deux empans et demi d'Épaisseur, هذا الحيط غلظته بس شبرين و نصف *hadâ-'l-haytt ghilzet-ho bess chebreyn ou nousf*.

Il s'est ÉPAISSI, عقد *a'qad.*

— L'eau gommée s'est Épaissie par la force de la chaleur, من شدّة الحرّ عقدت ما الصمغ *min chiddet êl-harr a'qdet mâ-'ssamgh.*

Il a ÉPARGNÉ (ménagé), قصد *qassad,* قصّت *qassatt,* صمصم *samsam.*

— (pardonné), شفق *chefeq.*

Il a ÉPARPILLÉ, فرفط *ferfett,* درى *derey, derâ.*

ÉPAULE, كتف *ketf, kitf,* plur. كتف *ketâf, koutâf,* اكتاف *âktâf, êktâf* (en berbère, ثيت *thayt*).

ÉPAULETTE, كتّاف *kouttâf.*

ÉPÉE, سيف *seyf, syf,* pl. سيوف *syouf, souyouf* (en b., لمشع *lemcha',* pl. لماشيع *lemâchy'*; صبير *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Épées et nous ont frappés, جرّدوا سيوفهم و ضربونا *djerredoû syouf-houm ou darabounâ.*

Il a ÉPELÉ, هجّا *hadjâ.*

ÉPERDUMENT, بغير قياس *beghayr qyâss.*

ÉPERON, شوك *chouk,* شوكه *choukéh,* pl. شوكات *choukât*; مهماز *mehmâz, mohmâz,* pl. مهاميز *mehâmyz* (en berb., تغوردين *thoughourdyn*).

ÉPERVIER, باشق *bâcheq,* plur. بواشق *bouâcheq.*

ÉPI, سنبوله *sonboulah,* سنبله *sonbelah,* pl. سنبل *sonbel,* سنابل *senâbel*; سبوله *seboulah,* pl. سبولات *seboulât,* سبل *sebel* (en berbère, ثدرت *thidert*).

ÉPICERIE, عطريه *o'ttryéh,* plur. عطريات *o'ttryât*; بهار *behâr,* plur. بهارات *behârât.* (*V.* DROGUERIE.)

ÉPICIER. (*Voyez* DROGUISTE.)

ÉPIDÉMIE, علّه ساريه *i'lléh sâryéh.* (*Voy.* PESTE.)

ÉPIDÉMIQUE, سارى *sâry.*

Il a ÉPIÉ, عاين *a'âyann,* ديدب *daydab.* (*Voy.* Il a ESPIONNÉ.)

ÉPILATOIRE, ملقط *melqatt.*

Il a ÉPILÉ, نتف *netef.*

ÉPILEPSIE, قرينه *qarynah.* (*Voy.* Mal caduc.)

— Il est tombé en Épilepsie, انصرع *ênsara'.*

ÉPILEPTIQUE. (*Voyez* CADUC.)

ÉPINARD, اسبانخ *êsbânekh,* سبانخ *sbânekh.*

ÉPINE, شوكه *choukeh,* pl. شوك *chouk,* شيوك *chyouk.*

— Épine du dos, سنسول ذا الظهر *sensoul dê-'d-dahar.*

ÉPINEUX, شايك *châyk.*

— (au figuré). (*V.* DIFFICILE.)

— Affaire épineuse, شغلة صعبة *choghléh sa'abéh.*

ÉPINGLE, دبّوس *dabbouss*, pl. دبابيس *debâbyss*; خلال *khelâl.*

ÉPIPHI. (*Voyez* ABYB.)

ÉPITRE. (*Voy.* LETTRE.)

ÉPLORÉ, دموع *damou'.*

ÉPLUCHÉ, منظوف *mandouf.*

Il a ÉPLUCHÉ, نظف *naddaf*, جوجل *djoudjal.*

ÉPONGE, اسفنجة *ésfindjéh*, pl. اسفنج *ésfendj*; نشّاف *naschâf*, pl. نشاشف *nechâchef*; نشّافة *neschâféh*, pl. نشّافات *neschâfât.*

Il a ÉPONGÉ, نشف *nachaf.*

ÉPOQUE, تاريخ *târykh.*

ÉPOUSE, زوج *zoudj*, زوجة *zoudjah*, جوزة *djouzah*, *djaouzah*, *gaouzah*; *gouzah* (*voy.* FEMME) (en berbère, تسليت *teslyt*).

Il a ÉPOUSÉ, تزوّج *tezaouedj.*

— Il l'a Épousée, تزوّج بها *tezaouedj be-hâ*, زوّجها *zaouedj-hâ.*

— Elle l'a Épousé, تزوّجت له *tezaouedjet le-ho.*

ÉPOUVANTABLE, فاجع *fâdji'.* (*Voy.* EFFRAYANT.)

ÉPOUVANTE, فجع *fedja'*, نفض *nefd.* (*Voy.* CRAINTE, EFFROI.)

ÉPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub.* (*Voy.* EFFRAYÉ, CRAINTIF.)

Il a ÉPOUVANTÉ, ارعب *éraab*, هوّش *haouach*, نفض *nafadd.* (*Voy.* Il a EFFRAYÉ.)

ÉPOUX, زوج *zoudj*, جوز *djaouz*, *gaouz*, *djouz*, *gouz* (en berb., دسلي *disly*). (*Voy.* FIANCÉ, MARI.)

ÉPREUVE, تجريب *tedjryb*, جريبة *djarybah*, بلا *belâ.*

ÉPRIS, مدود *medoud*, عاشق *a'âcheq.*

ÉPROUVÉ, مجرّب *modjerreb.*

Il a ÉPROUVÉ, تجرّب *tedjerreb*, عاير *a'âyar*, بلا *balâ.*

— Qu'Éprouves-tu? ايش بك *éych b-ak?*

Il a ÉPUISÉ, خلا *khalâ*, فرّغ *farragh*, عزل *a'zal.*

ÉQUILIBRE, موازنة *mouâzenéh*, معادلة *mo'âdeléh*, اعتدال *i'tidâl.*

ÉQUINOXE, اعتدال النهار والليل *i'tidâl én-nahâr ou êl-leyl.*

ÉQUIPÉ, مجهّز *modjehhez.*

Il a ÉQUIPÉ, جهّز *djahhaz.*

— un vaisseau, حرج *haradj.*

ÉQUITABLE, عادل *a'âdel*, رشيد *rachyd*, منصف *mensaf.*

ÉQUITATION, ركوب *roukoub.*

ÉQUITÉ, عدل *aadel, a'dl,* صدقة *sadqah,* انصاف *ènsâf.*

ÉQUIVALENT, ساوى *sâouy.*

ÈRE, تاريخ *târykh.*

ÉRECTION, نصب *nasb,* نصبة *nasbah,* تنصيب *tensyb.* (*V.* ÉLÉVATION.)

ERGOT, ظفر *doufr,* plur. اظفار *ldfâr;* مخلاب *moukhlâb,* pluriel مخاليب *mokhâlyb.*

Il a ÉRIGÉ, نصب *nasseb, nassab,* اوقف *âouqaf.* (*V.* Il a ÉLEVÉ.)

ERMENT (v. de la haute Égypte), ارمنت *Érment.*

ERRANT, هايم *hâym.*

Il a ERRÉ çà et là, هام *hâm,* زحق *zahaq,* زلق *zalaq.*

— (il s'est trompé), ضل *dall.* (*Voyez* Il s'est ABUSÉ.)

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt.*

ERREUR, غلط *ghalt.* (*V.* ABUS.)

— Il a été dans l'Erreur. (*Voyez* Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ.)

— Il a induit en Erreur, غر *gharr,* غالط *ghâlatt.* (*Voy.* Il a ABUSÉ.)

ÉRUDIT. (*V.* DOCTE, SAVANT.)

ÉRUDITION, علم *e'lm, i'lm.*

ÉRYSIPÈLE, حمرة *houmrah,* النار الفرسية *èn-nâr él-farsyah.*

Tu Es, تكون *tekoun,* تكونى *tekouny,* بتكون *betekoun,* انت هو *ènt hou,* انت *ènt.*

— Es-tu bien portant? انت طيب *ènt tayyeb?*

ESCALIER, سلم *sellem, soullem,* pl. سلالم *selâlem.* (*Voy.* DEGRÉ.)

ESCARMOUCHE, جرادة *djarrâdéh, garrâdéh* (d'où le fr. *algarade*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'boudyéh.* (*Voyez* SERVITUDE.)

ESCLAVE, عبد *a'bd,* plur. عبيد *a'byd,* عباد *i'bâd;* اسير *âssyr,* pl. اسرا *ésrâ;* يسير *yessyr;* مملوك *mamlouk,* pl. مماليك *memâlyk.*

— Femme Esclave, جارية *djâryéh, gâryéh,* pl. جوار *djouâr, gouâr.*

— Marchand d'Esclaves, خلابى *djellâby.*

ESDRAS (n. pr.), عزير *O'zeyr.*

ESNEH (v. de la haute Égypte), اسنه *Ésnéh,* اسنا *Ésnê, Ésnâ,* اسناى *Ésnây.*

ESPACE, مدة *meddéh,* مسافة *messâféh,* مضى *maddy.*

— L'Espace de deux mois, مدة شهرين *meddet chahareyn.*

ESPAGNE, اندلوس *Andalouss,* بلاد الاندلوس *él-Andalouss,*

بلاد الاندلـــوس *belâd êl-Andalouss*; ايسبانيا *Iysbânyâ*, سبانيه *Sbânyah*, سبانيا *Sbânyâ*.

ESPAGNOL, اندلوسي *andaloussy*, سبانيولي *sbânyouly*, ايسبانيـولي *îysbânyouly*.

ESPÈCE, شكل *chikl*, plur. اشكال *êchkâl*. (*Voyez* GENRE.)

ESPÉRANCE, رجـــا *redjâ*, *regâ*, رجوه *redjouéh*, امل *êmel*.

Il a ESPÉRÉ, رجا *radjâ*, ارتجي *êrtedjä*, *êrtedjey*, تـــوكل *touekkel*, امل *âmel*, ترجّي *terreddjä*.

— Il Espère, يرجو *yardjou*.

ESPION, جـــاســوس *djâssouss*, جسوس *djassous*, *gassous*, pluriel جواسيس *djouâssyss*, *gouâssyss*.

Il a ESPIONNÉ, حسّ *djass*, *gass*, *guess*. (*Voyez* Il a ÉPIÉ.)

ESPLANADE, مــيــدان *meydân*, وطا *ouettâ*, وسعه *ouassa'ah*.

ESPOIR. (*Voyez* ESPÉRANCE.)

— Il a bercé d'un fol Espoir. (*Voyez* Il a ABUSÉ.)

ESPRIT, روح *rouh*, plur. ارواح *ârouâh*; نـفـس *nefs*; عقل *a'ql*, pl. عقول *ou'qoul*; بال *bâl*, فهم *fehm*, فكر *fekr*, قريحه *qaryhéh*.

— Le Saint-Esprit, روح القدس *rouh êl-qouds*, الروح القدوس *êr-rouh êl-qadouss*, روح الله *rouh Allah*.

— Il s'est mis dans l'Esprit, نوى في باله *naouä fy bâl-ho*.

ESQUIF, صـنـدل *sendal*, pluriel صـنـادل *senâdel*. (*Voyez* BARQUE, BATEAU, CANOT, CHALOUPE.)

ESQUINANCIE, خانوق *khânouq*, خناق *khennâq*.

Il a ESQUIVÉ. (*V.* Il a ÉVITÉ.)

— Il s'est Esquivé. (*V.* Il a FUI.)

ESSAI, قـــوس *qaouss*. (*Voyez* ÉPREUVE.)

ESSAIM, جملـه *djemléh*, جـوقه *djouqah*, وكر *ouekr*, صف *saff*.

Il a ESSAYÉ, جـــرّب *djerreb*, قاس *qâss*.

ESSENCE, كون *koun*, ذات *dât*, *zât*.

— (distillée), عطر *o'ttr*.

— de roses. (*Voyez* ROSE.)

— Il a parfumé d'Essences, عطّر *a'ttar*.

ESSENTIEL, لازم *lâzem*.

— C'est pour moi une affaire Essentielle, ذا لـيـلي امر لازم *dâ lyl-y âmr lâzem*.

— Besoins Essentiels, حاجات لازمات *hâdjât lâzemât*.

ESSOR, طيران *teyrân*, ساحه *sâhah*.

— Il a pris son Essor, طار *târ*.

ESSOUFFLÉ, مبهور *mobhour*, بهير *behyr*.

ESSUIE-MAIN, منشفه *mancheféh*, pl. مناشف *menâchef*.

ESSUIEMENT, مسح *mesh*, *messih*.

ESSUYÉ, ممسوح *memsouh*.

Il a ESSUYÉ, مسح *massah*, امتسح *êmtesah*, نظف *naddaf*.

EST, شرق *cherq*, *charq*.

— Vent d'Est, شرقي *charqy*.

— Vent du sud-Est, قبلي *qably*, *qebly*.

Il EST, يكون *yekoun*, *yekon* (en berbère, يلي *yly*).

— Elle Est, تكون *tekoun*, *tekon* (en berbère, تلي *tely*).

— Est-ce que? أ *ê*, *â*? هل *hel*, *hal*? الام *êlâm*? افلا *êflâ*? امّا *êmmâ*, *âmmâ*?

— Est-ce qu'elle Est sortie? هل هي خرجت *hel hyéh kharadjet*?

ESTIME, قيمه *qeyméh*, تكريم *tekrym*, ثمن *temn*.

ESTIMÉ, مقدور *maqdour*, مسعور *messaour*, مثمون *mathmoun*, محسوب *mahsoub*.

Il a ESTIMÉ, قدر *qadar*, حسب *hassab*, قوم *qaouam*, سعّر *sa'ar*, اثمن *êthmenn*, هاب *hâb*.

— Je t'Estime, ليلك قيمة عندي *lyl-ak qeymet a'nd-y*, نقدرك *neqdar-ak*.

ESTOMAC, صدر *sadar*, *sadr*, *sedr*; معاده *me'âdéh*, معده *mi'déh*, *me'idah*, pl. معد *mi'id*.

ESTRADE, منظر *mandar*, pluriel مناظر *menâdder*.

ET, و *ou*, ف *fa-*, *fe-*.

ÉTABLE. (*Voyez* ÉCURIE.)

Il a ÉTABLI, اقام *âqâm*, جعل *dja'al*, ثبّت *thebbet*, مكن *makkan*.

— Établi en coutume, اعتيادي *ê'tyâdy*.

ÉTABLISSEMENT, اقامه *îqâméh*.

ÉTAGE, طبقه *tabeqah*, pl. طبقات *tabeqât*, طباق *tabâq*.

ÉTAIN, رصاص ابيض *ressâss âbyadd*, قزدير *qazdyr*, قصدير *qasdyr*, *qasdeyr*, قسدير *qasdyr*.

ÉTALAGE, نصبه *nesbéh*.

ÉTALÉ, مفروش *mafrouch*, منصوب *mansoub*.

Il a ÉTALÉ, فرش *farach*, نصب *nassab*, بسط *bassatt*.

ÉTALON, فحل *fahel*, *fahl*, pl. فحول *fouhoul*.

Il a ÉTAMÉ, بيض *bayadd*, قصدر

qasdar, قزدر *qazdar*, قسدر *qasdar*.

ÉTAMEUR, قزدار *qazdâr*, بيّاض *bayyâdd*, قسادري *qassâdery*.

ÉTAMINE (étoffe), منخل *monkhal*.

Il a ÉTANCHÉ le sang, قطع الدمّ *qatta'-'d-damm*.

— la soif. (*V*. Il a DÉSALTÉRÉ.)

ÉTANG, بركه *birkéh*, مستنقع *mos-tanqa'*; حوض *houdd*, pl. حياض *hayâdd*.

ÉTAT (manière d'être), حال *hâl*, pl. احوال *âhouâl*.

— (liste), قايمه *qâyméh*, تعريف *ta'ryf*, ذكر *zikr*.

— (royaume, empire). (*Voy*. ces mots.)

— Les États de la chrétienté, عمالات الملّة النصرانيه *e'mâlât él-mellet én-nousrânyéh*.

ÉTAU, زيّار *zayyâr*.

J'ai ÉTÉ, كنت *kont*, *kount*, صرت *sart*, *saret* (en berb., اليغ *éllygh*, الليك *éllyg*).

— Tu as Été, كنت *kount*, كنتي *konty* (en berbère, تليد *tellyd*).

— Il a Été, كان *kân*, صار *sâr* (en berbère, يلا *yllâ*, الّي *illä*).

— Elle a Été, كانت *kânet*, صارت *sâret* (en berb., ثلا *thellâ*, تلّي *tellä*).

— Nous avons Été, كنّا *konnâ* (en berbère, نلا *nellâ*, نلّي *nellä*).

— Vous avez Été, كنتوا *kontoû* (en berbère, تلام *tellâm*).

— Ils ont Été, كانوا *kânoû*, صاروا *sâroû* (en berbère, الان *éllân*).

ÉTÉ (saison), صيف *sayf*, صيّف *sayyf*, فصل ذا الصيف *fasl dé-'s-sayf*, صيفيه *sayfyéh*.

— Fruits d'Été, صيفيه *sayfyah*.

ÉTEIGNOIR, مطفيّه *matfyyah*.

ÉTEINT, مطفا *moteffä*, مطفي *moteffy*, منطفي *montefy*.

Il a ÉTEINT, طفّي *taffä*, طفا *teffâ*, اخمد *ékhmed*.

— Il s'est Éteint, خمد *khamed*, انطفي *éntefey*.

ÉTENDARD. (*Voyez* DRAPEAU, BANNIÈRE.)

— L'Étendard du Prophète, السنجاق الشريف *és-sandjâq éch-cheryf*.

ÉTENDU, ممدود *memdoud*, مفروش *mefrouch*.

Il a ÉTENDU, مدّ *madd*, نشر *nescher*. (*Voyez* Il a DÉPLOYÉ.)

— J'ai Étendu, مدّيت *meddeyt*.

— Elle a Étendu, مدّت *meddet*.

— Étends! مدّ *madd* (en berb., افسر *éfser*).

— Il Étendra, يمدّ *yemodd*.

— Il s'est Étendu, امتدّ *émtadd*, تمطّى *temattä*.

ÉTENDUE. (*Voyez* ESPACE.)

ÉTERNEL, صمدى *semedy*, سرمدى *sermedy*, ازلى *âzely*, دايم *dâym*, باقى *bâqy*, ابدى *âbedy*.

ÉTERNELLEMENT, ابدًا *âbadân*, دايمًا *dâymân*, ابديًا *âbedyân*, الى الدهر *îlä-'d-dehr*.

ÉTERNITÉ, ابديه *âbedyéh*, ازليه *âzelyéh*, سرمديه *sermedyéh*.

Il a ÉTERNUÉ, عطس *a'ttass*.

ÉTERNUEMENT, عطس *e'ts*.

Vous ÊTES, تكونوا *tekounoû*.

ÉTHIOPIE, الاحباش *él-Ahbâch*, بلد الحبشه *beled él-Habechéh*, بلد الذهب *beled éd-Dahab*. (*Voy.* ABYSSINIE.)

ÉTHIOPIEN. (*Voyez* ABYSSIN.)

Il a ÉTINCELÉ, شرر *charar*.

ÉTINCELLE de feu, قشاشه ذا النار *qechâchah dê-'n-nâr*; شراره *cherâréh*, pl. شراير *cherâyr*, شرارات *cherâ-rât*; بصبوص *besbouss*.

ÉTIQUETTE, بطاقه *bettâqah*.

ÉTIREUR d'or ou d'argent, مدّاد *maddâd*.

ÉTOFFE, قماش *qoumâch*.

ÉTOILE, نجم *nedjm*, *negm*, نجمه *nedjmah*, pl. نجوم *noudjoum*, *nou-goum*, نجم *noudjoum*; كوكب *kou-kab*, pl. كواكب *keouâkeb* (en berb., اثرى *îthry*, pl. اثران *éthrân*).

ÉTOILÉ, متنجّم *motneddjem*.

ÉTONNANT. (*Voyez* ÉTRANGE, ADMIRABLE.)

ÉTONNÉ, باهت *bâhit*, مدهّش *modahhech*, محيّر *mohayyer*, حيران *hayrân*. (*Voy.* STUPÉFAIT.)

Il a ÉTONNÉ, حيّر *hayyar*, دهّش *dahhach*.

— Il a été Étonné, دهش *dahach*, *dehach*, حار *hâr*, اندهش *éndehech*. (*Voy.* Il a ADMIRÉ.)

ÉTONNEMENT, دهش *dohech*, حيره *hayrah*. (*Voy.* ADMIRATION.)

— Ces faits nous frappent d'Étonnement, ذه الوقايع يدهّشونا *déh él-ouqâya' ydahhechou-nâ*.

ÉTOUFFÉ, مخنوق *makhnouq*.

Il a ÉTOUFFÉ, خنق *khanaq*.

ÉTOUPE, مشاق *mouchâq*.

ÉTOURDI (adj.), خفيف العقل *khafyf él-a'ql* (m. à m. léger d'esprit), احمق *âhmaq*.

— (part.), مدوخ *madoukh*, دايخ *dâykh*, مطروش *mattrouch*.

Il a ÉTOURDI, طـــرش *tarach*, دوّخ *daouakh*, طرمخ *tarmakh*.

— Il a été Étourdi, داخ *dâkh*.

— Ma tête est Étourdie de ces nombreuses affaires, مـــن كـثـرة الشغل راسي دايخ *min kethret êch-choghl râss-y dâykh*.

ÉTOURNEAU, زرزول *zerzoul*; زرزور *zarzour*, زورزور *zourzour*, pl. زرازير *zerâzyr*.

ÉTRANGE, ÉTRANGER, غـريـب *gharyb*, pl. غربا *ghorebâ*; برّاني *bar-rány* (en berb., دبرّاني *daberrâny*).

— Les pays Étrangers, بـلـدان برّانيا *boldân barrânyâ*.

Il a ÉTRANGLÉ, خـنـق *khanaq*. (*Voy*. Il a ÉTOUFFÉ.)

L'ÊTRE-SUPRÊME, الله تـعـالـى *Allah ta'âlä*, الربّ *êr-rabb*.

Il a ÉTREINT, ضـيّـق *dayyaq*, شدّ *chedd*, عـصّ *a'ss*, معك *maak*.

ÉTRIER, ركاب *rekâb*, *rikâb*, ركابه *rikâbéh*, pl. ركابات *rikâbât*.

ÉTRILLE, كفّه *kifféh*, محسّه *mo-hasséh*, فرجون *ferdjoun*.

ÉTROIT, مـضـيّـق *moddayyq*, ضـيـق *dâyq*, *dêyq*, ضيـق *dayq*, مزنك *mouzenneg*.

— Il a été Étroit, ضاق *dâq*.

ÉTUDE, مناظر *menâzzer*.

ÉTUDIANT, طالب علم *tâleb e'lm*. (*Voy*. DISCIPLE.)

— Le corps des Étudiants, طلبه *talebah*.

Il a ÉTUDIÉ, ناظر *nâzzar*, حطّ بالْه *hatt bâl-ho*, درس *deress*.

— Plus tu Étudieras, plus tu t'instruiras, قد ما تحطّ بالك قد ما تتعلّم *qâd mâ tehott bâl-ak, qad mâ tet a'allem*.

ÉTUI, ميبر *meyber*, pluriel ميابر *myâber*. (*Voy*. GAÎNE, BOÎTE.)

EUNUQUE, طواشي *touâchy*, pl. طواشيه *taouâchyéh*. (*V*. CHÂTRÉ.)

EUPHRATE (fl. d'Asie), فــرات *Ferât*, الفرات *êl-Ferât*.

EUROPE, اوروبـــــا *Aouroubâ*, بـلـد الـفـــرنـــج *beled êl-Frendj*. فرنجستان *Frandjistân*.

EUROPÉEN, فـرنـجـــي *frandjy*, *frangy*, pl. افرنج *âfrendj* (en berb., ورومي *ouroumy*, pl. يرومي *yrou-my*, يرومين *yroumyn*).

EUX, هم *houm*, هما *houmâ*, همن *houman*.

— Eux-mêmes, هم بـانـفـوسـهـم *houm be-ônfous-houm*, هم بـذاتـهـم *houm be-zât-houm*.

ÉVACUATION, خلو *khelou*.

Il a ÉVACUÉ, خلّى *khallá*. (*Voy*. Il a ABANDONNÉ, Il a VIDÉ.)

Il s'est ÉVADÉ. (*Voy*. Il a ÉCHAPPÉ, Il a FUI.)

ÉVALUATION, تسعير *tess'yr*, تقويم *teqouym*, قيمة *qeyméh*. (*Voy*. APPRÉCIATION.)

ÉVALUÉ, مقوّم *moqaouem*, مسعّر *mosse'er*, متمّن *motammen*.

Il a ÉVALUÉ, سعّر *sa'ar*, قوّم *qaouam*. (*Voy*. Il a APPRÉCIÉ.)

ÉVANGILE, الانجيل *él-andjyl*; انجيل *éndjyl*, pl. اناجيل *ânâdjyl*; بشارة *bechârah*.

ÉVANOUI, مغشى عليه *maghchy a'lay-hi*, غايب عن العقل *ghâyb a'n él-a'ql*, غيب عن الدنيا *ghayb a'n éd-dounyâ*, باهث *bâhith*, غامى *ghâmy*, فاشى *fâchy*.

— Elle est tombée Évanouie, وقعت مغشيًا عليها *ouaqa't maghchyân a'lay-hâ*, غميت *ghameyt*.

Il s'est ÉVANOUI, اغشى عليه *éghchä a'lay-hi*, فشى *fachä*.

ÉVANOUISSEMENT, مغاشية *moghâchyah*, غشية *ghachyah*.

ÉVAPORATION, تبخير *tebkhyr*.

Il a ÉVAPORÉ, بخّر *bakkhar*.

— Il s'est Évaporé, تبخّر *tebakhhar*, فاح *fâh*, هفّ *haff*.

ÉVASION. (*Voy*. FUITE.)

Il a ÉVEILLÉ, صحى *sahä*, حسّس *hassass*, اسهر *éshar*.

— Il s'est Éveillé, فاق *fâq*, استيقظ *éstayqazz*, حسّ *hass*.

ÉVEILLÉ, سامر *sâmir*, فايق *fâyq*.

ÉVÉNEMENT, وقوع *ouqou'*, وقيع *ouqy'*, pl. وقايع *ouqaya'*.

ÉVENTAIL, مروحة *merouahah*, pl. مراوح *merâouèh*.

Il a ÉVENTÉ, تروّح *teraouah*.

— (au figuré), ظهّر *dahhar*.

Il a ÉVENTRÉ, شقّ *chaqq*.

ÉVÊQUE, اسقف *ésqof*, pl. اساقفة *âssâqifah*; امام *îmâm*, plur. امايم *émâym*, ايمه *éymah*.

Il s'est ÉVERTUÉ, شقا فى *chaqá fy*, اجتهد *édjtehed*.

ÉVIDENCE, بينه *baynéh*.

ÉVIDENT, باين *bâyn*, مبين *mobeyn*, معلوم *maaloum*.

— Il a été Évident, بان *bân*.

Il a ÉVITÉ, اجتنب *édjtenab*, باعد *bâ'ad*. (*Voy*. Il a FUI.)

ÉVORA (v. de Portugal), يابورة *Yâbourah*.

EXACT, مواظب *mouâzzeb*.

— Il a été Exact, واظب *ouâzzab*.

EXACTITUDE, مواظبة mouazzebéh.

Il a EXAGÉRÉ, تزيّد في tezay-yad fy, كثّر katthar, حفل hafal.

EXALTÉ, معلّى mo'ally.

Il a EXALTÉ, علّى a'llä, a'lley.

EXAMEN, تفتيش teftych, نظر nezr, nedr, استقصا ìstiqsá.

Il a EXAMINÉ, فتّش fattach, نظّر في naddar fy, تبحّر tebahar.

EXASPÉRÉ, مخشّن mokhaschin.

Il a EXASPÉRÉ, خشّن khaschan.

EXAUCÉ, مستجاب mostedjáb.

Il a EXAUCÉ, اجاب édjâb, ágáb, استجاب ìstedjáb, ìstegáb.

L'EXCÉDANT, زيادة zyádah, تغية taghyah, باقية báqyéh.

Il a EXCÉDÉ, تغّى taghey, زيّد zayyed, عدّى a'ddä, a'ddey.

EXCELLENCE, فضلية fadlyéh, فضل fadl, تفضيل tefdyl.

— Votre Excellence (tit. hon.), جنابكم djenáb-koum. (V. ALTESSE.)

EXCELLENT, فاضل fáddel; افضل áfdal, pl. افاضل áfáddel, افضلين áfdalyn; جيّد djeyyd, djyyd, مليح melyh kethyr, كثير قوى طيب qaouy tayeb.

— Le plus Excellent des hommes, افضل الناس áfdal én-nâss.

EXCEPTÉ, الا éllá, سوى غير ghayr, سوا souá, خالف khâlef, خلا khelá.

Il a EXCEPTÉ, خالف

EXCEPTION, خلاف kh

— Sans Exception, بغير خلاف be-ghayr kheláf.

EXCÈS, زيادة zyádéh, قلّة القياس qellet él-qyáss, تجاوز tedj

— Par Excès, avec Exc EXCESSIVEMENT.)

EXCESSIF, زايد záyd, قليل القياس qalyl él-qyáss.

EXCESSIVEMENT, بزيادة zyádéh, بغير قياس be-gh, بزايد be-záyd.

EXCITATION, بعث ba tahryk. تحريك (Voyez A

EXCITÉ, محرّض moharredd.

Il a EXCITÉ, تحرّك حرّص harrass, حرّض ha

EXCLU, مطرود mattrou

Il a EXCLU, طرد tarad

EXCRÉMENT, خرا kher خرو kherou. (Voyez FIE

EXCUSE, عذر e'dr, عذار dár, عذرة e'drah, معذرة

EXCUSÉ, معذور meedo

Il a EXCUSÉ, عذر e'da

— Il s'est Excusé, استعذر ésta'dar, تعذر taaddar, اعتذر éhtedar, برّى berrä, تعفّى taaffä.

Exécrable, كريه keryh. (Voyez Abominable, Détestable.)

Exécration. (V. Abomination.)

Il a Exécré. (V. Il a Détesté, Il a eu en Abomination.)

Exécuté, معمول ma'moul, مفعول mef'oul, مقضّى moqaddy.

Il a Exécuté, عمل a'mel, فعل fa'al, قضّى qaddä, فضّ fadd.

Exécution, عمل a'ml, قضيه qaddyéh.

Exemple, مثل methl, pl. امثال âmthâl; قدوة qedouéh, اعتبار i'tibâr; عبرة e'bréh, pl. عبر i'br.

— Par Exemple, فى قدر المثل fy qadr él-missel, بمثل be-methl, مثل methl, مثلا methlân.

Exempt, حرّ harr, برّى berry.

— Il a été Exempt, تحرّر teharrer, عفّ a'ff, نجى nedjä.

Il a Exempté, حرّر harrar.

Exemption, تحرير tahryr.

— de taxes, معافاة mo'âfâh.

En Exercice de fonctions, حالا hâlân.

Exhalaison, بخارة bekhârah.

Il a Exhalé, بخر bakhar.

Exhaussé, مرفوع merfou'.

Il a Exhaussé, رفع refa'a.

Il a Exhibé, ظهّر dahhar.

Exhibition, تظهير tedhyr.

Exhortation, نصيحه nessyhah, توكيد toukyd.

Exhorté, منصوح manssouh.

Il a Exhorté, نصح nassah, nessèh, وكّد ouekked, عنّف a'nnaf.

Il a Exigé, دعا da'â, جبى djebä.

Exigence, دعوة da'ouéh.

Exil, نفيه neffyéh.

Exilé, منتفى montefy.

Il a Exilé, نفا neffâ, نفى neffey.

Existence, معيش ma'ych, وجود oudjoud. (Voy. Essence.)

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, علىّ المعيش فردة ثـقـلـه a'lay-y-'l-ma'ych ferdéh theqyléh.

Expansion, بسط bast.

Expectative. (Voy. Attente.)

Expédié, مرسول mersoul, معجّل mo'addjel.

Il a Expédié, رسّل ressel, ارسل érsel, عجّل a'ddjel, نجّز neddjez.

Expédient, باب bâb, pl. ابواب âbouâb; مواسطه mouâsselléh.

Expéditif, عجيل a'djyl, a'gyl, سريع sery', منجّز moneddjez.

Expédition, ارسال irsâl.

— de guerre, غزاة ghazâh, plur. غزوات ghazaouât.

Expéditionnaire (commis), كاتب kâteb, مونشي mounchy.

Expérience (connaissance acquise), تجربه tedjribah. (V. Habileté, Science, Connaissance)

— (essai). (Voyez ce mot.)

Expérimenté, جارب djarib.

Expert, حاذق hâdeq, ماهر mâher. (Voyez Habile, Savant.)

Il a Expiré, توفى toueffä, toueffey, مات mât, هلك helak, سلم روحه sellem rouh-ho.

Explication. (Voyez Commentaire, Description.)

Expliqué, مفسر mofasser.

Il a Expliqué, لخص lakhass, لحص lahass, عبر a'bbar, تفسر tefassar. (Voyez Il a Commenté.)

Exploit, غلبه ghalbéh, pluriel غلبات ghalbât; حسنه housnéh.

Explosion. (V. Bruit du Canon.)

Il a Exposé, اوضح âouddah.

— Il s'est Exposé au danger, خاطر نفسه khâttar nefs-ho.

Exprès (subst.), ساعي sâ'y, pl. سعاه so'âh. (Voyez Courrier, Envoyé.)

— (adverb.). (Voy. A Dessein.)

Expulsé, مطرود mattroud.

Il a Expulsé. (V. Il a Chassé.)

Expulsion, طرد tard, دفع defa'.

Extension, مد madd, تمديد temdyd.

Extérieur (adj.), برانى barrâny, خارج khâredj.

Extérieurement, برّه barrah, خارجا khâredjân. (V. Au Dehors.)

Extinction de voix, دقة الصوت deqqet ès-'sout.

Extraction. (Voyez Arrachement, Origine.)

Extrait (part.), مستخرج mostakhredj, مقطوف maqtouf.

— (subst.), نخبه noukhbéh, noukhabéh, مختصار mokhtessâr.

Il a Extrait (analysé), اختصر èkhtessar, قطف qattaf.

— (arraché. (Voy. ce mot.)

Extraordinaire. (V. Étrange, Étonnant, Admirable.)

Extravagance, خرف khirf. (V. Délire, Folie, Démence.)

Extravagant, طايش tâych. (Voy. Fou, Insensé.)

Il a Extravagué. (Voy. Il a été dans le Délire, en Démence.)

Extrême, اخر âkhir, pl. واخر âouâkher.

Extrêmement, بالزاف bi-'z-zâf, قبالة qebâlah, بالغايه bi-'l-ghâyéh.

Extrémité. (Voy. Bord, Bordure, Bout, Comble.)

F

F, ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fè*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin, فا *fâ*, *fé*.

FABLE, تمثيل *temthyl*, حكاية *hikâyéh*; مثل *methl*, *metsl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*; خرافة *khoraféh*, pl. خرافات *khorâfât*; قشارة *qechârah*, pl. قشارات *qechârât*.

FABRICANT, صنّاعي *sannâ'yy*, pl. صنّاعيين *sannâ'yyn*; صنّايعي *sannây'y*, صانع *sânna'*.

FABRICATION, صنع *sanè'*, صنعة *sana'ah*, تصنيع *tesny'*.

FABRIQUE, صناعة *sanâ'ah*.

Il a FABRIQUÉ, صنع *sana'*.

FABULISTE, خارف *khâref*.

FAÇADE, جبهة *djebhah*, pluriel جبهات *djebhât*; مقابل *meqâbel*. (*Voyez* FACE, FRONTISPICE.)

FACE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouéh*, اوجاه *âoudjâh*; وج *oudj*, وش *ouch*, منظر *mandar*. (*Voy*. VISAGE.)

FACÉTIE, مزحة *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزّاح *mezzâh*.

— Il a été Facétieux, مزح *mezah*.

FÂCHÉ, مغبون *maghboun*, مغضوب *maghdoub*, غايظ *ghâyzz*, *ghâydd*. (*Voy*. Qui est en Colère.)

Il a FÂCHÉ, غيّظ *ghayyazz*, *ghayyadd*, عرّ *a'rr*, صعب *sa'ab*. (*Voy*. Il a AFFLIGÉ, Il a IRRITÉ.)

— Cela me Fâche, ذلك يغيظني *zalek yghayz-ny*, ذلك يعرّني *zelik ya'rr-ny*, ذا يصعبني *dâ ys-saab-ny*, ذا حرّدني *dâ harrad-ny*.

— Il s'est Fâché, حمق *hamaq*, تحمّق *tehammaq*, سخط *sakhatt*, انكر *énkar*. (*Voyez* Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé.)

FÂCHEUX, مشوم *mechoum*, منشف *monaschef*, نزق *nezeq*.

— État Fâcheux, حال منشف *hâl monaschef*, حال صعيب *hâl sa'yb*, حال ثقيل *hâl theqyl*.

— Nouvelle Fâcheuse, خبر مشوم

khabar mechoum, خبر اسود *khabar âssouad.*

FACILE, سهل *sehel,* رخو *rekhou,* بشوش *bechouch.* (*Voyez* AISÉ.)

FACILEMENT, بسهله *be-seheléh.*

FACILITÉ (s. f.), سهوله *sehoulah,* تسهيل *tessehyl,* بشاشه *bechâchéh,* لينه *leynéh.*

— (part.), مسهول *mashoul.*

Il a FACILITÉ, سهّل *sehhel,* تسهّل *tessehhel,* تسهّن *tessehhen.*

FAÇON, صنعه *sana'ah,* صنع *sena',* خدمه *khidméh.* (*Voy.* ESPÈCE.)

FAÇONNÉ, مصنّع *mossannè',* مخدوم *makhdoum.*

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana',* خدم *khadam,* هيّن *heyyen.*

FACTEUR (commissionnaire), وكيل *oukyl,* خولي *khouly.*

FACTURE de commerce, قيمه *qeyméh,* قايمه *qâymah, qâyméh.*

FACULTÉ, قدر *qadr,* قوة *qouéh.*

— Faculté intellectuelle, القوة العقليه *él-qouet él-a'qlyéh.*

FADE, بشيع *bechy'.*

FADEUR, بشاعه *bechâ'ah.*

FADHEL (n. pr.), فاضل *fâddel.*

FAGOT, باقه *bâqah, bâqéh,* حزمه *hezmah.*

FAIBLE, ضعيف *da'yf, daayf* (en berbère, دمضعوف *demda'ouf*).

FAIBLESSE, ضعيفه *da'y* *qilléh.*

Il a FAILLI (t. de com فلس *falass, feless,* زل *zell*

— Il a Failli tomber, وقع *kâd én youqa'.* (*V.* Peu s'en es

— Ma tête a Failli se دت راسي ان تنفصل *râss-y én tenfessel.*

FAILLITE, فلاسه *felâs lâsséh.* (*Voy.* BANQUEROU

FAIM, جوع *djou', gou',*

— Il a eu Faim, جاع *djâ*

— Qui a Faim. (*Voy.* A

— J'ai Faim, جيعان *djya'ân,* انا جوعان *ânâ dj*

— Il a Faim, جيعان *djya'ân.*

FAISAN, درّاج *derrâdj,* درارج *derârydj;* افوف *â*

FAISCEAU, باقه *bâqah* جرزة *djorzah.*

FAIT (subst.). (*Voyez* ÉVÉNEMENT, EXPLOIT.)

— (part.), معمول *m* مفعول *mefa'oul, mef'oul.*

Il a FAIT, عمل *aamal* فعل *faal,* صنع *sana'.*

— Fais! اعمل *â'mel* (en l اسكر *êsker*).

— Il s'est Fait, Il a été Fait. (*Voyez* Il est Devenu.)

— C'est ainsi que cela s'est Fait, كان كده هذا صار *ke-déh hadá sár*, كان كذلك *kân ke-zalek.*

— S'il plaît à Dieu, cela se Fera, ان شاء الله هذا يصير *én chá Allah hadá yssyr.*

— La paix a été Faite entre vous et nous, صار الصلح بيننا وبينكم *sár és-soulh bayn-ná ou bayn-koum.*

— Que vas-tu faire? ايش رايح تعمل *éych ráyh ta'mel?* ايش ماشي تعمل *éych mâchy ta'mel?*

— Que Fais-tu? تعمل اى *ta'mel éy?* ايش بتفعل *éych betfa'l?*

— Qu'y a-t-il à Faire? ايش يكون العمل *éych yekoun él-a'ml?*

— Tu ne peux Faire cela, ما فيك تعمل هذا *má fy-k ta'mel hadá.*

— J'ai Fait ce que j'ai pu, عملت على قدرى *a'melt a'lä qadr-y.*

— Tout se Fait avec de l'argent, بالفلوس كل حاجه يصير *be-'l-felouss koll kádjéh yssyr.*

— Bien Fait (adj.), كامل *kâmel, kámil.* (*Voyez* Bien Fait.)

— Une femme bien Faite, مراة كاملة *marâh kâmiléh.*

— Tout à Fait, واصل *ouássel,* بالمرة *bi-'l-marrah,* كليا *koullyán.* (*Voyez* Entièrement.)

Faîte. (*Voy.* Cime, Comble.)

— Il est parvenu au Faîte des honneurs, بلغ غاية الاكرام *balagh ghâyet él-ikrám.*

Il a Fallu, احتاج *éhtâdj, éhtág,* استحق *éstahaqq,* لزم *lazem,* الزم *élzem.* (*Voyez* Il Faut.)

— Il a Fallu que j'écrivisse, استحق لى الكتب *éstahaqq l-y-'l-katb.*

— Peu s'en est Fallu qu'il ne tombât, بشويه الا وقع *be-chouyéh éllá ouaqa'.* (*Voy.* Il a Failli.)

Falsification, تقليد *teqlyd,* تزوير *tezouyr.*

— des monnaies, زغل *zaghl,* دنس *dens.*

Falsifié, مزور *mozaouer.*

Il a Falsifié, زور *zaouar,* زغل *zaghal.* (*Voy.* Il a Altéré.)

Famélique, جيعان *djya'án, djey'án.* (*Voy.* Affamé.)

Faménout (mois des Coptes). (*Voy.* Phaménoth.)

Fameux. (*Voyez* Célèbre.)

Il s'est Familiarisé, استانس *éstâness,* عشر *a'cher.*

Il a ÉTOURDI, طـــرش *tarach*, دوّخ *daouakh*, طرمخ *tarmakh*.

— Il a été Étourdi, داخ *dâkh*.

— Ma tête est Étourdie de ces nombreuses affaires, مـــن كـــثرة الشغل راسى دايخ *min kethret êch-choghl râss-y dâykh*.

ÉTOURNEAU, زرزول *zerzoul*; زرزور *zarzour*, زورزور *zourzour*, pl. زرازير *zerâzyr*.

ÉTRANGE, ÉTRANGER, غـريـب *gharyb*, pl. غربا *ghorebâ*; برّانى *barrâny* (en berb., دبرّانى *daberrâny*).

— Les pays Étrangers, بـلـدان برّانيا *boldân barrânyâ*.

Il a ÉTRANGLÉ, خـنـق *khanaq*. (Voy. Il a ÉTOUFFÉ.)

L'ÊTRE-SUPRÊME, الله تـعـالى *Allah ta'âlä*, الربّ *êr-rabb*.

Il a ÉTREINT, ضيّـــق *dayyaq*, شدّ *chedd*, عـض *a'ss*, معك *maak*.

ÉTRIER, ركاب *rekâb*, *rikâb*, ركابه *rikâbéh*, pl. ركابات *rikâbât*.

ÉTRILLE, كفه *kifféh*, محسه *mohasséh*, فرجون *ferdjoun*.

ÉTROIT, مضيّـق *moddayyq*, ضـايق *dâyq*, *dêyq*, ضيـق *dayq*, مزنك *mouzenneg*.

— Il a été Étroit, ضاق *dâq*.

ÉTUDE, مناظر *menâzzer*.

ÉTUDIANT, طالب علم *tâleb e'lm*. (Voy. DISCIPLE.)

— Le corps des Étudiants, طلبه *talebah*.

Il a ÉTUDIÉ, ناظر *nâzzar*, حطّ بالْه *hatt bâl-ho*, درس *deress*.

— Plus tu Étudieras, plus tu t'instruiras, قد ما تحطّ بالك قد ما تتعلّم *qâd mâ tehott bâl-ak, qad mâ tet a'allem*.

ÉTUI, ميبر *meyber*, pluriel ميابر *myâber*. (Voy. GAÎNE, BOITE.)

EUNUQUE, طواشى *touâchy*, pl. طواشيه *taouâchyéh*. (V. CHÂTRÉ.)

EUPHRATE (fl. d'Asie), فــرات *Ferât*, الفرات *êl-Ferât*.

EUROPE, اوروبــــا *Aouroubâ*, بـلـد الـفـــرنـــج *beled êl-Frendj*, فرنجستان *Frandjistân*.

EUROPÉEN, فـرنجـــى *frandjy*, *frangy*, pl. افرنج *âfrendj* (en berb., وروْمى *ouroumy*, pl. يرومى *yroumy*, يروْمين *yroumyn*).

EUX, هم *houm*, هما *houmâ*, همن *houman*.

— Eux-mêmes, هم بـانـفـوسهم *houm be-ônfous-houm*, هم بذاتهم *houm be-zât-houm*.

ÉVACUATION, خلو *khelou*.

Il a ÉVACUÉ, خلا *khallá*. (*Voy*. Il a ABANDONNÉ, Il a VIDÉ.)

Il s'est ÉVADÉ. (*Voy*. Il a ÉCHAPPÉ, Il a FUI.)

ÉVALUATION, تسعير *tess'yr*, تقويم *teqouym*, قيمة *qeyméh*. (*Voy*. APPRÉCIATION.)

ÉVALUÉ, مقوم *moqaouem*, مسعر *moss'er*, متمن *motammen*.

Il a ÉVALUÉ, سعر *sa'ar*, قوم *qaouam*. (*Voy*. Il a APPRÉCIÉ.)

ÉVANGILE, الانجيل *él-andjyl*; انجيل *éndjyl*, pl. اناجيل *ánádjyl*; بشارة *bechárah*.

ÉVANOUI, مغشى عليه *maghchy a'lay-hi*, غايب عن العقل *ghâyb a'n él-a'ql*, غيب عن الدنيا *ghayb a'n éd-dounyá*, باهت *bâhith*, غامى *ghámy*, فاشى *fâchy*.

— Elle est tombée Évanouie, وقعت مغشيا عليها *ouaqa't maghchyán a'lay-há*, غميت *ghameyt*.

Il s'est ÉVANOUI, اغشى عليه *êghchä a'lay-hi*, فشى *fachä*.

ÉVANOUISSEMENT, مغاشية *moghâchyah*, غشية *ghachyah*.

ÉVAPORATION, تبخير *tebkhyr*.

Il a ÉVAPORÉ, بخر *bakkhar*.

— Il s'est Évaporé, تبخر *tebakkhar*, فاح *fáh*, هف *haff*.

ÉVASION. (*Voy*. FUITE.)

Il a ÉVEILLÉ, صحى *sahä*, حسس *hassass*, اسهر *éshar*.

— Il s'est Éveillé, فاق *fáq*, استيقظ *éstayqazz*, حس *hass*.

ÉVEILLÉ, سامر *sámir*, فايق *fâyq*.

ÉVÉNEMENT, وقوع *ouqou'*, وقيع *ouqy'*, pl. وقايع *ouqaya'*.

ÉVENTAIL, مروحة *merouahah*, pl. مراوح *meráouèh*.

Il a ÉVENTÉ, تروح *teraouah*.

— (au figuré), ظهر *dahhar*.

Il a ÉVENTRÉ, شق *chaqq*.

ÉVÊQUE, اسقف *ésqof*, pl. اساقفة *ássâqifah*; امام *îmâm*, plur. امايم *émâym*, ايمه *éymah*.

Il s'est ÉVERTUÉ, شقا في *chaqá fy*, اجتهد *édjtehed*.

ÉVIDENCE, بينة *baynéh*.

ÉVIDENT, باين *báyn*, مبين *mobeyn*, معلوم *maaloum*.

— Il a été Évident, بان *bân*.

Il a ÉVITÉ, اجتنب *édjtenab*, باعد *bá'ad*. (*Voy*. Il a FUI.)

ÉVORA (v. de Portugal), يابورة *Yábourah*.

EXACT, مواظب *mouázzeb*.

— Il a été Exact, واظب *ouázzab*.

EXACTITUDE, مواظبه *mouazzebéh.*

Il a EXAGÉRÉ, تـزيّد فى *tezay-yad fy,* كثّر *katthar,* حفل *hafal.*

EXALTÉ, معلى *mo'ally.*

Il a EXALTÉ, على *a'llä, a'lley.*

EXAMEN, تـفـتـيـش *teftych,* نظر *nezr, nedr,* استقصا *ïstiqsá.*

Il a EXAMINÉ, فــتّــش *fattach,* نظر فى *naddar fy,* تبحر *tebahar.*

EXASPÉRÉ, مخشّن *mokhaschin.*

Il a EXASPÉRÉ, خشّن *khaschan.*

EXAUCÉ, مستجاب *mostedjáb.*

Il a EXAUCÉ, اجــــاب *édjâb, âgáb,* استجاب *ëstedjáb, ëstegáb.*

L'EXCÉDANT, زيـــاده *zyádah,* تغيه *taghyah,* باقيه *báqyéh.*

Il a EXCÉDÉ, تغى *taghey,* زيّد *zayyed,* عدّى *a'ddä, a'ddey.*

EXCELLENCE, فضليه *fadlyéh,* فضل *fadl,* تفضيل *tefdyl.*

— Votre Excellence (tit. hon.), جنابكم *djenáb-koum.* (*V.* ALTESSE.)

EXCELLENT, فاضل *fáddel;* افضل *âfdal,* pl. افاضل *âfáddel,* افضلين *âfdalyn;* جيّد *djeyyd, djyyd,* مليح كـثـيـر *melyh kethyr,* قـوى طيب *qaouy tayeb.*

— Le plus Excellent des hommes, افضل الناس *áfdal ën-nâss.*

EXCEPTÉ, الا *ëllá,* سيوى *syouey,* غير *ghayr,* سوا *souá,* مخالف *mo-khálef,* خلا *khelá.*

Il a EXCEPTÉ, خالف *khâlef.*

EXCEPTION, خلاف *khelâf.*

— Sans Exception, بغير خلاف *be-ghayr kheláf.*

EXCÈS, زياده *zyádéh,* قلّة القياس *qellet ël-qyáss,* تجاوز *tedjâouz.*

— Par Excès, avec Excès. (*Voy.* EXCESSIVEMENT.)

EXCESSIF, زايـد *zâyd,* قـلـيـل القياس *qalyl ël-qyâss.*

EXCESSIVEMENT, بالزياده *be-'z-zyádéh,* بغير قياس *be-ghayr qyâss,* بزايد *be-záyd.*

EXCITATION, بعث *baath, ba'ts,* تحريك *tahryk.* (*Voyez* APPEL.)

EXCITÉ, محــرّض *moharress,* محرّض *moharredd.*

Il a EXCITÉ, تحــرّك *taharrak.* حرّص *harrass,* حرّض *harradd.*

EXCLU, مطرود *mattroud.*

Il a EXCLU, طرد *tarad.*

EXCRÉMENT, خرا *kherá, khará,* خرو *kherou.* (*Voyez* FIENTE.)

EXCUSE, عذر *e'dr,* اعـتـذار *ë'ti-dár,* عذره *e'drah,* معذره *me'edrah.*

EXCUSÉ, معذور *meedour.*

Il a EXCUSÉ, عذر *e'dar.*

— Il s'est Excusé, استعذر *és-ta'dar*, تعذر *taaddar*, اعتذر *éhtedar*, برى *berrä*, تعفى *taaffä*.

Exécrable, كريه *keryh*. (*Voyez* Abominable, Détestable.)

Exécration. (*V.* Abomination.)

Il a Exécré. (*V.* Il a Détesté, Il a eu en Abomination.)

Exécuté, معمول *ma'moul*, مفعول *mef'oul*, مقضى *moqaddy*.

Il a Exécuté, عمل *a'mel*, فعل *fa'al*, قضى *qaddä*, فض *fadd*.

Exécution, عمل *a'ml*, قضية *qaddyéh*.

Exemple, مثل *methl*, pl. امثال *âmthâl*; قدوة *qedouéh*, اعتبار *î'ti-bâr*; عبرة *e'bréh*, pl. عبر *i'br*.

— Par Exemple, فى قدر المثل *fy qadr él-missel*, بمثل *be-methl*, مثل *methl*, مثلا *methlân*.

Exempt, حر *harr*, برى *berry*.

— Il a été Exempt, تحرر *tehar-rer*, عف *a'ff*, نجى *nedjä*.

Il a Exempté, حرر *harrar*.

Exemption, تحرير *tahryr*.

— de taxes, معافاة *mo'âfâh*.

En Exercice de fonctions, حالا *hâlân*.

Exhalaison, بخارة *bekhârah*.

Il a Exhalé, بخر *bakhar*.

Exhaussé, مرفوع *merfou'*.

Il a Exhaussé, رفع *refa'a*.

Il a Exhibé, ظهر *dahhar*.

Exhibition, تظهير *tedhyr*.

Exhortation, نصيحة *nessyhah*, توكيد *toukyd*.

Exhorté, منصوح *manssouh*.

Il a Exhorté, نصح *nassah*, *nessèh*, وكد *ouekked*, عنف *a'nnaf*.

Il a Exigé, دعا *da'â*, جبى *djebä*.

Exigence, دعوة *da'ouéh*.

Exil, نفية *neffyéh*.

Exilé, منتفى *montefy*.

Il a Exilé, نفا *neffâ*, نفى *neffey*.

Existence, معيش *ma'ych*, وجود *oudjoud*. (*Voy.* Essence.)

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, علىّ المعيش فردة ثقيلة *a'lay-y-'l-ma'ych ferdéh theqyléh*.

Expansion, بسط *bast*.

Expectative. (*Voy.* Attente.)

Expédié, مرسول *mersoul*, معجل *mo'addjel*.

Il a Expédié, رسل *ressel*, ارسل *érsel*, عجل *a'ddjel*, نجز *neddjez*.

Expédient, باب *bâb*, pl. ابواب *âbouâb*; مواسطة *mouâsselléh*.

Expéditif, عجيل *a'djyl*, *a'gyl*, سريع *sery'*, منجز *moneddjez*.

Expédition, ارسال *îrsâl*.

— de guerre, غزاة *ghazâh*, plur. غزوات *ghazaouât*.

EXPÉDITIONNAIRE (commis), كاتب *kâteb*, مونشي *mounchy*.

EXPÉRIENCE (connaissance acquise), تجربة *tedjribah*. (*V.* HABILETÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE)

— (essai). (*Voyez* ce mot.)

EXPÉRIMENTÉ, جارب *djarib*.

EXPERT, حاذق *hâdeq*, ماهر *mâher*. (*Voyez* HABILE, SAVANT.)

Il a EXPIRÉ, توفى *toueffâ*, *toueffey*, مات *mât*, هلك *helak*, سلم روحه *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION. (*Voyez* COMMENTAIRE, DESCRIPTION.)

EXPLIQUÉ, مفسر *mofasser*.

Il a EXPLIQUÉ, لخص *lakhass*, لحص *lahass*, عبر *a'bbar*, تفسر *tefassar*. (*Voyez* Il a COMMENTÉ.)

EXPLOIT, غلبة *ghalbéh*, pluriel غلبات *ghalbât*; حسنة *housnéh*.

EXPLOSION. (*V.* Bruit du Canon.)

Il a EXPOSÉ, اوضح *âouddah*.

— Il s'est Exposé au danger, خاطر نفسه *khâttar nefs-ho*.

EXPRÈS (subst.), ساعى *sâ'y*, pl. سعاة *so'âh*. (*Voyez* COURRIER, ENVOYÉ.)

— (adverb.). (*Voy.* A DESSEIN.)

EXPULSÉ, مطرود *mattroud*.

Il a EXPULSÉ. (*V.* Il a CHASSÉ.)

EXPULSION, طرد *tard*, دفع *defa'*.

EXTENSION, مد *madd*, تمديد *temdyd*.

EXTÉRIEUR (adj.), برانى *barrâny*, خارج *khâredj*.

EXTÉRIEUREMENT, برة *barrah*, خارجا *khâredjân*. (*V.* Au Dehors.)

EXTINCTION de voix, دقة الصوت *deqqet ès-'sout*.

EXTRACTION. (*Voyez* ARRACHEMENT, ORIGINE.)

EXTRAIT (part.), مستخرج *mostakhredj*, مقطوف *maqtouf*.

— (subst.), نخبة *noukhbéh*, *noukhabéh*, مختصار *mokhtessâr*.

Il a EXTRAIT (analysé), اختصر *ékhtessar*, قطف *qattaf*.

— (arraché. (*Voy.* ce mot.)

EXTRAORDINAIRE. (*V.* ÉTRANGE, ÉTONNANT, ADMIRABLE.)

EXTRAVAGANCE, خرف *khirf*. (*V.* DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE.)

EXTRAVAGANT, طايش *tâych*. (*Voy.* FOU, INSENSÉ.)

Il a EXTRAVAGUÉ. (*Voy.* Il a été dans le Délire, en Démence.)

EXTRÊME, اخر *âkhir*, pl. اواخر *âouâkher*.

EXTRÊMEMENT, بالزاف *bi-'z-zâf*, قبالة *qebâlah*, بالغاية *bi-'l-ghâyéh*.

EXTRÉMITÉ. (*Voy.* BORD, BORDURE, BOUT, COMBLE.)

F

F, ف ; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fè*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin, فا *fâ*, *fé*.

FABLE, تمثيل *temthyl*, حكايه *hikâyéh*; مثل *methl*, *metsl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*; خرافه *khorâféh*, pl. خرافات *khorâfât*; قشاره *qechârah*, pl. قشارات *qechârât*.

FABRICANT, صنّاعي *sannâ'yy*, pl. صنّاعيين *sannâ'yyn*; صنّايعي *sannây'y*, صانع *sânna'*.

FABRICATION, صنع *sanè'*, صنعه *sana'ah*, تصنيع *tesny'*.

FABRIQUE, صناعه *sanâ'ah*.

Il a FABRIQUÉ, صنع *sana'*.

FABULISTE, خارف *khâref*.

FAÇADE, جبهه *djebhah*, pluriel جبهات *djebhât*; مقابل *meqâbel*. (*Voyez* FACE, FRONTISPICE.)

FACE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouéh*, اوجاه *âoudjâh*; وج *oudj*, وش *ouch*, منظر *mandar*. (*Voy*. VISAGE.)

FACÉTIE, مزحه *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزّاح *mezzâh*.

— Il a été Facétieux, مزح *mezah*.

FÂCHÉ, مغبون *maghboun*, مغضوب *maghdoub*, عايظ *ghâyzz*, *ghâydd*. (*Voy*. Qui est en Colère.)

Il a FÂCHÉ, غيّظ *ghayyazz*, *ghayyadd*, عرّ *a'rr*, صعب *sa'ab*. (*Voy*. Il a AFFLIGÉ, Il a IRRITÉ.)

— Cela me Fâche, ذلك يغيظني *zalek yghayz-ny*, ذلك يعرّني *zelik ya'rr-ny*, ذا يصعبني *dâ ysaab-ny*, ذا حرّدني *dâ harrad-ny*.

— Il s'est Fâché, حمق *hamaq*, تحمّق *tehammaq*, سخط *sakhatt*, انكر *ênkar*. (*Voyez* Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé.)

FÂCHEUX, مشوم *mechoum*, منشّف *monaschef*, نزق *nezeq*.

— État Fâcheux, حال منشّف *hâl monaschef*, حال صعيب *hâl sa'yb*, حال ثقيل *hâl theqyl*.

— Nouvelle Fâcheuse, خبر مشوم

khabar mechoum, خبر اسود *khabar âssouad.*

FACILE, سهل *sehel,* رخو *rekhou,* بشوش *bechouch.* (*Voyez* AISÉ.)

FACILEMENT, بسهله *be-seheléh.*

FACILITÉ (s. f.), سهوله *sehoulah,* تسهيل *tessehyl,* بشاشه *bechâchéh,* لينه *leynéh.*

— (part.), مسهول *mashoul.*

Il a FACILITÉ, سهّل *sehhel,* تسهّل *tessehhel,* تسهّن *tessehhen.*

FAÇON, صنعه *sana'ah,* صنع *sena',* خدمه *khidméh.* (*Voy.* ESPÈCE.)

FAÇONNÉ, مصنّع *mossannè',* مخدوم *makhdoum.*

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana',* خدم *khadam,* هيّن *heyyen.*

FACTEUR (commissionnaire), وكيل *oukyl,* خولي *khouly.*

FACTURE de commerce, قيمه *qeyméh,* قايمه *qâymah, qâyméh.*

FACULTÉ, قدر *qadr,* قوة *qouéh.*

— Faculté intellectuelle, القوة العقليه *él-qouet él-a'qlyéh.*

FADE, بشيع *bechy'.*

FADEUR, بشاعه *bechâ'ah.*

FADHEL (n. pr.), فاضل *fâddel.*

FAGOT, باقه *bâqah, bâqéh,* حزمه *hezmah.*

FAIBLE, ضعيف *da'yf, daayf* (en berbère, دمضعوف *demda'ouf*).

FAIBLESSE, ضعيفه *da'yfah,* قلّه *qilléh.*

Il a FAILLI (t. de commerce), فلس *falass, feless,* زل *zell.*

— Il a Failli tomber, كاد ان يوقع *kâd ên youqa'.* (*V.* Peu s'en est Fallu.)

— Ma tête a Failli se briser, كادت راسي ان تنفصّل *kâdet râss-y ên tenfessel.*

FAILLITE, فلاسه *felâssah, felâsséh.* (*Voy.* BANQUEROUTE.)

FAIM, جوع *djou', gou', goua'.*

— Il a eu Faim, جاع *djâa', gâa'.*

— Qui a Faim. (*Voy.* AFFAMÉ.)

— J'ai Faim, انا جيعان *ânâ djya'ân,* انا جوعان *ânâ djoua'ân.*

— Il a Faim, هو جيعان *hou djya'ân.*

FAISAN, درّاج *derrâdj,* pluriel درارج *derârydj;* افوف *âfouf.*

FAISCEAU, باقه *bâqah, bâqéh,* جرزة *djorzah.*

FAIT (subst.). (*Voyez* ACTION, ÉVÉNEMENT, EXPLOIT.)

— (part.), معمول *ma'moul,* مفعول *mefa'oul, mef'oul.*

Il a FAIT, عمل *aamal, a'mel,* فعل *faal,* صنع *sana'.*

— Fais! اعمل *â'mel* (en berbère, اسكر *êsker*).

— Il s'est Fait, Il a été Fait. (*Voyez* Il est Devenu.)

— C'est ainsi que cela s'est Fait, كان كده هذا صار *ke-déh hadá sár,* كذلك *kân ke-zalek.*

— S'il plaît à Dieu, cela se Fera, ان شاء الله هذا يصير *ên châ Allah hadá yssyr.*

— La paix a été Faite entre vous et nous, صار الصلح بينا وبينكم *sár ês-soulh bayn-ná ou bayn-koum.*

— Que vas-tu faire? ايش رايح تعمل *êych ráyh ta'mel?* ايش ماشي تعمل *êych máchy ta'mel?*

— Que Fais-tu? تعمل اى *ta'mel êy?* ايش بتفعل *êych betfa'l?*

— Qu'y a-t-il à Faire? ايش يكون العمل *êych yekoun êl-a'ml?*

— Tu ne peux Faire cela, ما فيك تعمل هذا *má fy-k ta'mel hadá.*

— J'ai Fait ce que j'ai pu, عملت على قدرى *a'melt a'lä qadr-y.*

— Tout se Fait avec de l'argent, بالفلوس كل حاجه يصير *be-'l-felouss koll kâdjéh yssyr.*

— Bien Fait (adj.), كامل *kâmel, kâmil.* (*Voyez* Bien Fait.)

— Une femme bien Faite, مراه كامله *marâh kâmiléh.*

— Tout à Fait, واصل *ouâssel,* بالمرة *bi-'l-marrah,* كليًا *koullyân.* (*Voyez* Entièrement.)

Faîte. (*Voy.* Cime, Comble.)

— Il est parvenu au Faîte des honneurs, بلغ غاية الاكرام *balagh ghâyet êl-îkrâm.*

Il a Fallu, احتاج *êhtâdj, êhtâg,* استحق *êstahaqq,* لزم *lazem,* الزم *êlzem.* (*Voyez* Il Faut.)

— Il a Fallu que j'écrivisse, استحق لى الكتب *êstahaqq l-y-'l-katb.*

— Peu s'en est Fallu qu'il ne tombât, بشويه الا وقع *be-chouyéh êllá ouaqa'.* (*Voy.* Il a Failli.)

Falsification, تقليد *teqlyd,* تزوير *tezouyr.*

— des monnaies, زغل *zaghl,* دنس *dens.*

Falsifié, مزور *mozaouer.*

Il a Falsifié, زوّر *zaouar,* زغل *zaghal.* (*Voy.* Il a Altéré.)

Famélique, جيعان *djya'ân, djey'ân.* (*Voy.* Affamé.)

Faménout (mois des Coptes). (*Voy.* Phaménoth.)

Fameux. (*Voyez* Célèbre.)

Il s'est Familiarisé, استانس *êstâness,* عشر *a'cher.*

Familiarité, انسة *ânissah*, *ânisséh*, انيسة *ânysséh*, استئناس *istinâss*, عشرة *êchrah*.

Familier, انيس *ânyss*, معشر *mo'acher*, نديم *nedym*.

— Les Familiers du prince, ندما الامير *nodemâ-'l-êmyr*.

Famille, اهل *âhel, âhl, êhl*; عيلة *e'yléh*, عيل *e'yl*, pl. عيال *a'yâl* (en berbère, الواشول *êl-ouâchoul*).

Famine, جوع *djou'*, غلا *ghelâ*.

Fanal, منارة *menâréh*. (*Voyez* Lanterne, Flambeau, Phare.)

Fané, ذبلان *dabelân*.

Il s'est **Fané**, ذبل *dabel*.

Fange. (*Voy*. Boue.)

Fangeux, مطين *motteyyen*. (*Voyez* Boueux.)

Fantaisie, خاطر *khâtter*, خطر *khattr*, خيال *khyâl*.

Fantassin, تراس *terâss*, plur. تراسة *terâsséh*.

Fantastique, خيالى *kheyâly*, خايل *khâyl*.

Fantôme, خيال *kheyâl*, plur. خيول *khouyoul*, اخيال *âkhyâl*; عفريت *a'fryt*.

Farama (lieu d'Égypte), فرمة *Faramah*, فرما *Faramâ*.

Fardeau, حمال *hamâl*, pluriel احمال *êhmâl*. (*Voy*. Charge.)

Fargue (ballot), فرق *farq*, pl. فروق *fourouq*, فرق *fourouq*. ([illegible] Balle de marchandises.)

Farine, طحين *tahyn*, طحينة *tahynéh*, دقيق *daqyq* (en berbère, اورن *âouren*).

— Farine grillée (en berbère, طمّنة *tamminah*, زمّيتة *zoummyta*[illegible]).

— Fleur de Farine, خالص *khâliss*, سميد *semyd*.

— Farine pétrie, عجين *a'djyn*, *a'guyn*.

Farmoudi, **Farmouthi** (mois des Coptes). (*Voy*. Pharmouti.)

Farsistan (province de Perse), فارسيستان *Fârsystân*.

Farouche, خشن *khechen*.

Il a **Fasciné**, سحر *sahar*.

Faste, نخوة *nekhouéh*.

Fastueux, ناخى *nâkhy*.

Fat, شلبى *cheleby*, چلبى *tcheleby*.

Fatal. (*Voyez* Funeste.)

Fatalité, مقدار *miqdâr*, مقدر *meqder*. (*Voyez* Destin.)

Fathah, nom du signe de la voyelle A chez les Arabes, souvent

prononcée E dans l'idiome vulgaire, فتحه *fathah, fatehah*, نصبه *nasbéh*, فتح *fath*, نصب *nasb*.

— Lettre marquée d'un Fathah, حرف مفتوحه *harf maftouhah*, حرف منصوب *harf mansoub*.

FATIGUE, تعب *taab*, اتعاب *ita'âb*, شقا *chaqâ*.

FATIGUÉ, تعبان *taabân*, عيان *a'yân*, متعوب *mat'oub*.

Il a FATIGUÉ (v. a.), تعب *ta'ab*, اتعب *étaab*, اشقى *échqey*.

— Il s'est Fatigué, انتعب *én-taab*, تعب *taab, teeb*.

— C'est assez te Fatiguer, حاجه تتعب *hâdjéh tetaab*, بركه تتعب *berekéh tetaab*.

FAUBOURG, حصن *housn*.

Il a FAUCHÉ, نجل *nadjal*.

FAUCILLE, محشه *mouhachah*, حديده *hadydah*, زبّاره *zebbârah*, مزبره *mouzberah*, منجيل *mondjyl*, *mongueyl* (en berb., امكين *émguyn*).

FAUCON, باز *bâz*, طير الحرّ *tayr él-hourr*; صقر *saqr*, pl. صقور *soqour*, صقوره *seqourah*.

FAUSSAIRE, صاحب مزور *sâheb mozaouer*, زوّار *zaouâr*.

FAUSSEMENT, زورا *zaourân*, بالكذب *bi-'l-kedb*.

FAUSSETÉ, كذب *kedb*, زور *zour*.

Il FAUT, لابد *lâbed, lâbod*, يلزم *ylzem*, لازوم *lâzoum*, لازم *lâzem*, واجب *ouâdjeb*, بدّ *bedd*. (*Voy*. Il a FALLU.)

— Il Faut que moi, بدّى *bedd-y*, لابد لى *lâbod l-y*.

— que toi, بدّك *bedd-ak, bedd-ek*, الزمك *élzem-ak*.

— que lui, بدّه *bedd-ho*.

— qu'elle, بدّها *bedd-hâ*.

— Il Faut que je m'en aille, بدّى اروح *bedd-y ârouh*, بدّى روح *bedd-y rouh*.

— Il Faut qu'il écrive, بدّه يكتب *bedd-ho yekteb*.

— Il Faut que nous lui disions, يحتاج ان نقول له *yhtâdj én ne-qoul le-ho*.

— Il ne Faut pas que tu parles ainsi, هذا كلام ما يلزمك *hadâ ke-lâm mâ ylzem-ak*, ما صحاش ان تقول كده *mâ sahâ-ch én teqoul ke-déh*.

FAUTE, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*; خطا *khattâ*, زله *zelléh*.

— Il a commis une Faute, اذنب *édneb*, اخطى *ékhtä*.

FAUX (adj.), كاذب *kâdeb*, كذّاب *kaddâb*.

Faux (s. m.). (*V.* **Falsification.**)

— (s. f.), منجل *mendjel*, pluriel مناجل *menâdjel*. (*V.* **Faucille.**)

Faveur (grâce), نعمه *ni'mah*, *ni'méh*, نعم *ni'm*, عجب *adjeb*.

Favorable, ناعم *nâ'im*.

— Il a été Favorable, نعم *naam*, فضّل *faddal*, تفضّل *tefaddal*.

— Que Dieu te soit Favorable! نعم الله بك *na'am Allah b-ak!*

Favori, مفضّل *mofaddel*.

Il a **Favorisé**. (*Voy.* Il a été Favorable.)

Fayoum (pr. d'Ég.), الفيوم *él-Fayoum*.

— Lac du Fayoum, بحيرة الفيوم *bahyret él-Fayoum*, بركة قارون *birket Qâroun*.

Fé, ف, lettre de l'alphabet arabe. (*Voy.* F.)

Fécond, ناتق *nâteq*.

Fécondité, نتق *netq*.

Fedala (v. d'Afr.), فضالة *Feddâlah*.

Félicitation, هنيه *henyéh*, تهنيه *tehnyéh*, *tehnyah*.

Félicité (s.f.), نصيب *nessyb*, سعاده *saâdah*, طوبا *toubâ*.

Il a **Félicité**, هنى *hennâ*, *henney*, تهنى *tehenney*, دعى *da'â*.

Félouque, فلوكه *feloukah*. (*V.* **Barque, Bateau, Chaloupe.**)

Femelle, Féminin, انثى *ânthy*, pl. انثيات *ânthyât*.

Femme, مراه *marâh*, لاله *lêllah*, لالّى *lêllä*, لالا *lêllâ*, امراه *îmrâh*; pl. نسوان *nissouân*, نسا *nessâ* (en berb., تمطوت *themmettout*, pl. تولاون *thoulâouenn*, *thoulâouinn*).

— Femme (épouse), حرمه *horméh*. (*Voy.* **Épouse.**)

— Ma Femme, زوجتى *zoudjet-y*, حرمتى *hormet-y*, مراتى *marât-y*.

— Sage-Femme. (*Voy.* **Accoucheuse.**)

— Femme grosse. (*V.* **Enceinte.**)

— La ruse des Femmes l'emporte sur celle des hommes, كيد النسا يغلب كيد الرجال *kyd én-nessâ yeghleb kyd ér-redjâl.*

— Femme publique, شرموط *charmoutt*, شرموطه *charmouttah*, pl. شراميط *chârâmytt*; قحبه *qahabah*.

Fémur, عظم الفخد *a'dm él-fakhd*.

Fendeur de bois, حطاب *hattâb*.

Fendu, مشقوق mechqouq.

Il a Fendu, شق chaqq, cheqq, قطع qattaa, شقق chaqqaq, فلق fellaq.

— Il Fendra, يفلق yfelloq.

Fenêtre, شوبك chaubak, choubak, شوباك choubâk, شبّاك chebbâk, pl. شبابيك chabâbyk; كوة kouéh (en berb., تكوة takouah, pl. تكواتين tikouâtyn). (V. Croisée.)

Fenouil, بشنيخ bechnykh (en esp., biznâga), نافع nâfa', nêfa', برغل bourghal, برغول bourghoul, شمرة chamrah, شمر chamr.

Fente, شق cheqq, choqq, plur. شقوق chouqouq; شرم cherm.

Fenugrec, حلبه helbéh, holbéh.

Fer, حديد hadyd, pl. حدايد hedâyd (en berbère, وزّال ouezzâl, اوزّال ôuzzâl).

— Fil de Fer. (Voyez Fil.)

— Ouvrier en Fer. (Voy. Forgeron.)

— Fer à repasser, مكوا makouâ, مكوايه mokouâyéh.

— Fer de cheval, نعل naal, pl. انعال ên'âl; صفيحه safyhah, sfyhah.

— Fers (chaînes), خلخال khilkhal, سلاسل selâssel.

Ferblanc, صفيح safyh.

Ferblantier, قزادري qazâdery, قسادرجي qassâderdjy, قشادري qachâdery.

Ferme (s. f.), ماجار mâdjâr, mâgâr, الالتزام êltizâm; حوش haouch, pl. حواش haouâch.

— (adj.), ثابت tsâbett, مقرّر moqerrer, مقرّ maqerr, محكم mohkem.

— Il a été Ferme, ثبت thabatt, استقرّ êstaqarr, قام qâm.

Fermé, مغلوق maghlouq. (Voy. Clos.)

— à clef, مقفول maqfoul.

— La porte est Fermée, باب مقفول bâb maqfoul (en berbère, تابورت تصلح tâbourt teslah).

Il a Fermé, غلق ghalaq, ghalq, اغلق êghlaq, قفّل qaffal, صرّ sarr, طوى taouä. (Voyez Il a Clos.)

— Il Fermera, يغلق yoghloq.

— Ferme! اقفل ôqfoul! اصر êsr (en berb., ارّ êrr! افر êfr)!

— Ferme la porte! اقفل الباب ôqfoul êl-bâb!

Fermentation vineuse, خمارة khomârah, خمّارة khommârah.

Il a Fermenté, خمر khamer, اختمر êkhtemer.

Fermeture, شدّ chedd, سدّ sedd. (Voyez Clôture.)

FERMIER, متلزم *motelazzem*.

FERNAMBOUC (Bois de). (*V.* BOIS de Brésil.)

Il a FERRÉ un cheval, نعل *naal*, صفح *safah*.

FERTILE, خصيب *khassyb*, موجد *moudjed*, محصول *mahsoul*, مرخى *markhy*, مثمر *mothammer*. (*V.* FÉCOND, ABONDANT.)

— Il a été Fertile, خصب *khassab*, غل *ghall*.

Il a FERTILISÉ, خصّب *khassab*, اخصب *ékhsab*.

FERTILITÉ, خصبه *khesbéh*, *khesbah*, غلّه *ghellah*, بركه *berekéh*. (*V.* FÉCONDITÉ, ABONDANCE.)

FÉRULE (plante), كلخ *kelakh*.

FERVENT, جاهد *djâhed*, حرّان *harrân*, شديد *chedyd*.

FERVEUR, جهد *djehd*, شدّه *chiddéh*, *cheddéh*, حراره *harârah*.

FESSE, تيز *tyz*; ترم *term*, plur. اترام *ètrâm*, فلس *fels*, طرمس *termess*; ورك *ourk*, pl. وروك *ourouk*; طرمه *torméh*; صرمه *sorméh*, pl. صرم *sorem*, *serem* (en berb., انثدون *énthadouna*. (*Voy.* CUL, DERRIÈRE.)

FESTIN, وليمه *oulyméh*, pl. ولايم *oulâym*. (*Voyez* REPAS.)

FÊTE, عيد *a'yd*, *e'yd*, *i'yd*, pl. عياد *e'yâd*, اعياد *á'yâd*. (*V.* JOUR.)

— Que cette Fête soit heureuse pour toi! عيد مبارك عليك *i'yd mobârek a'ley-k!*

— La plus heureuse des Fêtes, ابرك الاعياد *âbrak él-â'yâd*.

FÊTÉ, معيّد *mo'yyed*.

Il a FÊTÉ, عيّد *a'yyad*, *a'yyed*.

— Il Fêtera, يعيّد *ya'yyed*.

FÉTU, قش *qesch*, قشّه *qeschéh*, *qeschah*.

FEU, نار *nâr*, pl. نوار *naouâr*, *niouâr*, انوار *ânouâr*, نيران *nyrân*; عافيه *a'âfyah* (en berbère, عوفا *ou'fâ*, تيمس *tsymess*, تيمس *timyss*, ايكه *ïykah*). (*Voyez* FLAMME.)

— (défunt). (*Voyez* ce mot.)

FEUILLAGE. (*Voy.* FEUILLE.)

FEUILLE, ورق *ouereq*, ورقه *ouerqah*, *ouraqah*, pl. اوراق *âourâq* (en berbère, ايفر *ïyfer*, pl. ايفريون *ïyfryouenn*).

— de papier, ورقه ذا الكاغيط *ouerqah dê-'l-kâghytt*, فروغ *forough*, ورقه *ouerqah*, *ourqah*.

— d'un livre, Feuillet, قايمه *qâyméh*, plur. قوايم *qouâym*.

FÈVE, فوله *foulah*, pl. فول *foul*

(en berbère, بيباوان *bybâouân*, ايباون *îybâouenn*).

— Féves bouillies, مدمس *moudammess*.

Février, شباط *chabâtt*, *choubâtt*, اشباط *êchbâtt*, فبرواريوس *febrouâryouss*, فلوارس *felouâriss*, امشير *âmchyr*, *êmchyr*.

— Le mois de Février a, cette année, vingt-neuf jours, شباط فى هذه السنه له تسع وعشرين يوما *Chebâtt fy hadêh ês-senêh le-ho tessa' ou a'chryn youmân*.

Fez (roy. d'Afr.), فاس *Fâss*, فس *Fess*.

— (ville), مدينة البيضا *Medynet el-Bayddâ* (m. à m. la ville blanche).

— La rivière de Fez, واد فاس *Ouâd Fâss*, واد الجواهر *Ouâd êl-Djeouâhir* (rivière des pierreries).

— Natif de Fez, فاسى *Fâssy*, pl. فاسيين *Fâssyyn*.

Fezzan (pays d'Afr.), فزان *Fezân*, *Fazân*, افزان *Afzân*.

Fi! اف *âff*, افا *âffâ*, يستغفر الله *ystaghfour Allah!* اخزيت *âkhzyt!* حاش *hâch*, اف *ôf*, حشا *hachâ!*

— Fi de toi! حشاك *hachâ-k!*

— Fi de lui! افا له *âffâ le-ho!*

Fiançailles, ملاك *melâk*, خطبه *khotbêh*, خطبيه *khotbyah*, *khotbyêh*, تمليك *temlyk*.

Fiancé, عريس *a'ryss*, عروس *a'rouss*, pl. عروس *ou'rouss*; مملك *memlek*, خاطب *khâtteb*.

Il a **Fiancé**, املك *âmlak*, خطب *khetteb*, *khettab*.

— Il Fiancera, يخطب *yekhtab*.

Fiancée, عروسه *a'roussah*, عروس *a'rouss*, pl. عرايس *a'râyss*; مملكه *memlekêh*, مخطوبه *makhtoubêh*.

Ficelle, دبره *doubarah*.

— grosse, سپاولو *spâoulou*.

— mince, خيط *kheytt*.

Fidèle, امين *âmyn*, مومن *moumenn*, pl. مومنين *moumenyn*; نصيح *nessyh*, اصيل *âssyl*.

Fidèlement, بالامانه *be-'l-îmânêh*, بالامان *be-'l-îmân*.

Fidélité, امانه *îmânêh*.

Il s'est **Fié**, وثق *ouathaq*, امان *âmân*. (*Voy*. Il s'est Confié.)

Fief, ملك *moulk*, تيمار *tymâr*.

Fiel, مراره *merârêh*, *morârah* (en berbère, ايزى *îyzy*).

Fiente. (*Voyez* Excrément.)

— de cheval, زبل *zabl*. (*Voyez* Fumier.)

FIER, مستكبر *mostakber*, طاغى *tâghy*. (*Voy*. ARROGANT, ORGUEILLEUX.)

— C'est un homme si Fier, que je n'ose lui parler, هو رجل متكبّر حتّى ما نقدر شي نتكلّم له *hou radjel motkabber hattä mâ neqder chy netkellem le-ho*.

FIERTÉ, كبريا *kobryâ*, *kibryâ*. (*Voyez* ORGUEIL, ARROGANCE.)

— La Fierté ne convient pas aux grands, لاكبار ما صحّ شى الكبريا *li-'l-koubâr mâ sahhâ chy-'l-kibryâ*.

FIÈVRE, حمّا *hoummâ*, حمّى *hoummä*, *hammy*, سخنه *soukhnéh*; حمّيه *hammyéh*, *hoummyah*, plur. حمّيات *hoummyât* (en berb., ثعلا *theu'lâ*, ثوله *tsoulah*).

— Accès de Fièvre, وقت الابتدا *ouaqt êl-îbtidâ*. (*Voyez* ACCÈS.)

— Fièvre chaude, الحمّا السخونه *êl-hoummâ-'s-sakhounah*.

— Fièvre froide, الحمّا البارده *êl-hoummâ-'l-bâridah*, برودة *be-roudah*.

— Fièvre tierce, الحمّا الثلثيه *êl-hoummâ-'t-tsoultsyah*.

— Fièvre maligne, مكلفه *moukelfah*, بو نقطه *bou noqtah*.

— Il a une forte Fièvre, توجعه الحمّا قوى *toudja'-hou êl-hoummâ qaouy*.

— Il a la Fièvre aujourd'hui, زارته اليوم الحمّيه *zâret-ho êl-youm êl-hammyéh* (en berb., اسا ثوكه ثوله *âssâ tsougah tsoulah*).

Il a FIGÉ, جمد *djemed*, *guemed*.

— Il Figera, يجمد *ydjmed*, *ygmed*.

FIGUE, تين *tyn*, كرموس *kermouss* (en berbère, اكرموس *âkermouss*, ماثان *mâthân*).

— Figue hâtive, باكور *bâkour* (en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, تين طارى *tyn târy* (en berbère, تازرت *tâzert*, تزرت *tazart*, تازت *tâzett*).

— Figue sèche, تين مربّى *tyn morabby* (en berb., تباخشيشين *tibâkhchichyn*).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah êt-tyn*, كرمه *kermah* (en berbère, تنوكلين تازرت *tinouklyn tâzert*; تغرست *taghrest*, pl. تيغرست *tyghrast*).

— Figuier d'Inde. (*V*. NOPAL.)

FIGURE (visage). (*Voy*. FACE.)

— Figure laide, كمّارة *kemmârah*, خنشوش *khanchouch*.

— Figure (forme), صورة *sourah*;

شكل *chikl*, pl. اشكال *échkâl*, شوكول *choukoul*; تصوير *tessouyr*.

Fil, خيط *khaytt, kheytt*, pl. خيوط *khyoutt* (en berbère, الخيوظ *él—khayoudd*).

— de laiton, سلك نحاس *selk nahâss*.

— de fer, سلك حديد *selk hadyd*, تسال *tessâl*, ثال *tsâl*.

— (tranchant). (*Voy.* ce mot.)

— Il a donné le Fil à une épée, مضى سيف *moddä seyf*.

Filasse, كتان *kittân*, كداد *kedâd*. (*Voy.* Étoupe.)

File (rang), صف *saff*, pluriel صفوف *soufouf*.

Il a **Filé**, غزل *ghazel, ghzel*, فتل *fetel*.

— File! اغزلي *ôghzouly* (en berbère, اليم *éllym*)!

Il Filera, يغزل *yoghzel*.

Filet de pêcheur, شبكة *chebkah, chabakah*, pl. شباك *chebâk*; مصيدة *messydéh*, pl. مصيدات *messydât* (en berbère, تمغزلت *timaghzelt*; تجماع *tadjemmâ'*, pl. تجماعين *tadjemmâ'yn*).

— Filet de viande, هبرة ذا اللحم *habrah dâ-'l-laham*.

Fille, بنت *bent, bint*, pl. بنات *benâtt, benêtt* (en berbère, ايليس *ylyss*, تقشيشت *taqchicht*; توجز *taouadjaz*, pl. تيجزاين *tydjazâyn*).

— Petite Fille (en bas âge), صبيه *sabyéh*, pl. صبايا *sabâyâ* (en berb., تقشيشت تمزيانت *taqchycht tamezyânt*).

— Jeune Fille, يشيرة *yechyrah*, عايلة *a'âylah*; جارية *djâryah, gâryéh*, pl. جوار *djouâr, gouâr*; لالة *lêllah*, لالى *lêllä* (en berbère, تمزيل *tamzyl*).

— Fille (non mariée). (*Voy.* Célibataire, Vierge.)

— de joie. (*V.* Femme publique.)

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-ho*.

— (à elle), بنتها *bent-hâ*.

Filou, سريق *saryq*, حرامى *harâmy*, سارق *sâreq*, ناهب *nâheb*, سالب *sâleb*.

Fils, ولد *oueled, ouled, oulid, ould*, وليد *oulyd*, pl. ولاد *oulâd*; ابن *ébn, îbn*, بن *ben*, pl. بنين *benyn*, بنى *beny*, ابنا *êbnâ*; يشير *yechyr*, عايل *a'âyl* (en berb., ميس *myss*).

— légitime, حلالى *halâly*.

— illégitime. (*Voy.* Bâtard.)

— adoptif. (*Voy.* ce mot.)

— Beau-Fils. (*Voy.* ce mot.)

— Petit-Fils, حافد *hâfed, hâfid,* حفيد *hafyd,* وليد *oulyd.*

— Mon Fils, ابني *êbn-y,* ولدي *oueled-y.*

— Son Fils (à lui), ابنه *êbn-ho,* ولده *oulid-ho, ouled-hou.*

— (à elle), ابنها *êbn-hâ,* ولدها *oulid-hâ* (en berb., ميسس *myssass*).

Fin (subst.), اخرة *âkhiréh,* عاقبة *a'âqibéh,* تمة *tammah,* ايفا *tyfâ,* ختام *khetâm* (en berb., انكار *âneg-gâr.* (*Voy.* Achèvement.)

— (adj.), (menu, mince), رفيع *refy', refya', refaya',* رقيق *reqyq.*

— (rusé), احيل *âhyl.* (*V.* Rusé.)

Finalement, غايته *ghâyet-ho.*

Finesse (ruse), حيلة *heyléh, haylah,* كيد *kyd,* كيز *kyz,* كيس *kys, kyes.* (*Voy.* Adresse.)

Fini, تام *tâmm.* (*V.* Achevé.)

Il a Fini, فرغ *farregh,* تم *tamm,* خلص *khalass, khlass.* (*Voy.* Il a Achevé.)

— Finis! كمل *kammel* (en berbère, فوك *fouk,* اكملان *êkmelân*)!

— Il a été Fini, انتهى *ênlehey.*

— Il Finira, يخلص *ykhlass.*

Fiole, كوز *kouz,* pluriel اكواز *êkouâz.* (*Voy.* Bouteille.)

Firman, فرمان *fermân,* pluriel فرامانات *ferâmânât,* فرامان *ferâmân.*

Fisc, بيت المال *beyt êl-mâl.*

Il a Fixé, ثبت *thebett, tsebett.*

— une époque, ارخ *ârakh.*

— les yeux, احدق *âhdaq.*

— Les gens avaient les yeux fixés sur nous, احدقوا الناس بنا *âhdaqoû ên-nâs be-nâ.*

— Il s'est Fixé (arrêté). اقام *âqâm, êqâm.*

Flacon. (*V.* Fiole, Bouteille.)

Flagellation, سوط *saoutt,* تجليد *tedjlyd,* شلاق *chelâq.*

Flagellé, مجلود *medjloud.*

Il a Flagellé, سوط *saouett,* جلد *djellad,* شلق *chellaq.*

Il a Flairé, شم *chemm.*

Il a Flambé, تلهب *telahhab.*

Flambeau, مصباح *mosbâh,* pl. مصابح *messâbih;* فانوس *fânous,* فنر *fener.* (*Voyez* Chandelier.)

Flammant (oiseau), نحاف *nihâf.*

Flamme, لهب *leheb,* لهيب *lehyb,* تلهيب *telhyb,* لهبة *lahbah* (en berbère, اجيج ثيمس *âdjydj tsymess,* m. à m. fleur du feu).

Flasque, رطيب *rettyb*.

Il a **Flatté**, لطف *lattaf*, تملق *temelleq*, فخر *fekher*. (*Voy*. Il a **Caressé**.)

— Il Flattera, يفخر *yfkher*.

Flatterie, تملـيـق *temlyq*, مداهنه *modâhenéh*. (*V*. **Caresse**.)

Flatteur, ملاق *mellâq*.

Fléau (calamité), ضربه *darbéh*, محنه *mihinéh*. (*Voyez* **Adversité**, **Calamité**.)

— d'une balance, ذراع السنجه *derâa'-'s-sandjéh*.

Flèche, نشابه *nichâbéh*, نشاب *nichâb*, *nouchâb*; سهم *sehem*, plur. سهام *sehâm*. (*Voyez* **Dard**.)

Flegmatique, بلغمي *belghemy*, *bolghomy*.

Flegme, بلغم *belghem*, *bolghom*, بلجم *beledjm*, *belegm*.

Fleur, نور *neouer*, نوره *nouarah*, pl. نوار *nouâr*, نواره *nouârah*; زهر *zaher*, *zahr*, pl. زهور *zouhour*; زهره *zaharah*; pl. ازهار *âzhâr* (en berb., اجيج *âdjydj*; اجيجك *êdjidjyg*, pl. اجيجكن *êdjidjyguen*; اسجيك *âsdjyg*, pl. اسجيكن *âsdjyguen*).

— Fleur de la passion. (*Voyez* **Grenadille**.)

— Pot à Fleurs, ماجور *mâdjour*, *mâgour*, pl. مواجير *mouâdjyr*, *mouâguyr*.

— Fleur de farine. (*V*. **Farine**.)

Fleuri, منور *monaouer*.

Il a **Fleuri**, زهر *zahar*, نور *naouar*, *nouer*.

— Il Fleurira, ينور *ynouer*.

Fleuriste (march. de fleurs), نواوري *nouâouery*.

Fleuve, واد *ouâd*, وادي *ouâdy*; نهر *nahar*, *nahr*, *nehr*, *neher*, pl. انهار *ânhâr*; بحر *bahar* (en berb., اسيف *âssyf*, pl. اسافين *íssâfyn*).

Flexible, عطيف *a'ttyf*.

Floréal, فلوريال *flouryâl*.

Florissant, مشهور *mechhour*.

— Il a été Florissant, اشهر *échhar*.

— Dès l'origine des temps, les sciences ont été Florissantes en Orient, من اصل الزمان العلم كان مشهور في بلاد الشرق *min âsl êz-zemân êl-e'lm kân mechhour fy belâd êch-Cherq*.

Flot de l'eau, فرخ الماء *ferkh dê-'l-mâ*; موجه *moudjéh*, *moudjah*, *mougah*, *mouguéh*, pl. امواج *âmouâdj*, *âmouâg*, موجات *moudjât* (en berb., الموجه *êlmoudjah*, موج *moudj*).

FLOTTE, عمارة مراكب i'mâret merâkeb.

Il a FLOTTÉ, عام a'âm.

FLUIDE (adj.), جارى djâry, لين leynn.

FLÛTE, بوق bouq, شبابة chebâbéh, زووك zououak.

— Joueur de Flûte, غيّاط ghayyâtt.

FLUVIATILE, نهرى nehery, بحرى bahary.

FLUX de la mer, البحر مالى él-bahar mâly, فرخ ذا الماء ferkh dé-'l-mâ, مدّ medd.

FLUX de sang, تسهيل الدم teshyl éd-demm.

FLUXION, حملة hamlah, نزال nizâl, نازلة nâziléh.

FOC (voile), — grand Foc, فلوك felouk.

— Clin-Foc, كنترا فلوك kountrâ felouk.

FOI, امانة îmânah, îmânéh, ايمان âymân, éymân, دين dyn (en berbère, ادين îdyn).

— Bonne Foi, صدق sadq.

FOIE, كبد kebed, كبدة kibdah, kebdéh (en berbère, تسّة tassah).

FOIN, دريس derys, عشبة eu'chbah, عشب e'chb, سورت gourt (en berbère, اساغور âssâghoun tsoukah).

FOIRE, موسم moussom, pl. مواسم mouâssem; سوق souq, pl. اسواق âssouâq; خان khân.

FOIS, مرة marrah, نوبة n (en berbère, ثيكلت thykilt).

— Deux Fois, مرّتين mar (en berbère, مرتين martyn).

— Quelquefois, المرّات ب buad él-marrât.

— Une Fois et demie a قدر اوّل مرّة ونصف qadr marrah ou nousf.

— Parfois, بالنوبة be-'n-nc

— Il y eut une Fois un roi مرّة كان melik kân marratan

— Toutes les Fois que tu cela, كل مرّة تعمل ذه koll m ta'mel déh, كل ما تعمل كذه k ta'mel ke-déh.

FOL. (Voyez FOU.)

FOLIE, جنون djenoun. (DÉMENCE.)

FOND, قعر qaar.

— Double Fond, قعر اخر âkher.

— Le vaisseau a touché le حرث المركب harath él-m

Fondation, تاسيس *téssys*. (*V.* Établissement.)

Fondé, سنيد *senyd*.

— de pouvoirs, وكيل *oukyl*, pl. وكلا *oukelâ*.

Il a Fondé, تاسّس *teéssess*. (*V.* Il a Établi, Il a Basé.)

— Il a été Fondé, سند *sened*.

— Ce que je dis est Fondé sur les vrais principes, قولي تسند على قواعد صحاح *qoul-y tesned a'lä qouâ'id sahâh*.

Fondement, اس *âss*, pl. اساس *âssâss*; قاعدة *qâ'idéh*, *qâ'idah*, pl. قواعد *qouâ'id*. (*Voyez* Base.)

— (anus), صرمة *sarmah*, *sarméh*. (*Voy.* Anus, Cul, Derrière.)

Fondu, مذوّب *modaoueb*.

Il a Fondu, سلي *selley*, داب *dâb*, دوّب *daouab*, *doueb*.

— Il Fondra, يدوب *ydoueb*.

— Beurre Fondu, سمن مسلي *semen mosly*. (*Voy.* Beurre.)

— Il a Fondu sur Eux, صدم عليهم *sadam a'lay-houm*.

Fontaine, عين *aayn*, *a'yn*, pl. عيون *ou'youn*; عين الما *a'ynél-mâ*, عين ذا الما *aayn dê-'l-mâ*, راس ذا الما *râss dê-'l-mâ* (en berbère, عنصرة *a'nserah*, pl. عونصر *a'ouanser*). (*Voy.* Source.)

— Fontaine de terre ou de grès. (*Voy.* Jarre.)

— Fontaine publique, سقاية *siqâyah*; سبيلة *sebyllah*, pl. سبايل *sebâyl*; ساقية *sâqyéh*, pl. سواقي *seouâqy*; سبّالة *sebbâléh*, *sebbâlah*, pl. سبابل *sebâbel*.

Fonte d'arçon, كبورة *kebourah*, pl. كبورات *kebourât*.

Forban. (*Voyez* Brigand, Pirate, Corsaire.)

Force, قوّة *qaouah*, *qoouah*, *qouah*, *qouéh*, pl. قوّات *qaouât*; قويّة *qouyyéh*; شدّة *cheddéh*, pl. اشدّ *échedd*; قدرة *qodrah*.

— De Force, par Force, بالاجبار *be-'l-idjbâr*, بالغصب *bi-'l-ghasb*, بالزز *bî-'z-zez*, *bê-'z-ziz*, بالذراع *bi-'d-deraâ'*, قهرا *qahirânn*, اجبارا *édjbârânn*, *égbârânn*, قسرا *qesrânn*. (*Voyez* Par Contrainte.)

— Il a pris de Force, اخذ قسرا *âkhad qesrânn*.

Il a Forcé, جبر *djebar*, *djabar*, اجبر *édjbar*, *égbar*, لزم *lazzam*, *lezzem*, *lezzim*. (*V.* Il a Contraint.)

— Il Forcera, يلزّم *ylezzim*.

FORCÉMENT. (*Voyez* Par Contrainte, De Force.)

FORÊT, غابه *ghâbéh*, *ghâbah*, pl. غابات *ghâbât* (en berbère, تغبت *teghabt*, امادغ *âmâdagh*, امدغ *âmadagh*, pl. امودغ *âmoudagh*, ايموداغ *îymoudâgh*. (*Voy*. BOIS.)

— Dans cette route y a-t-il des Forêts? ذا الطريق فيه شي غابه *dâ êt-taryq fy-hi chy ghâbah?*

FORGE, كوره *kourah*, كور *kour*, كير *kyr*, pl. اكور *âkour*, اكير *âkyr*.

FORGERON, حدّاد *haddâd*, plur. حدّادين *haddâdyn*.

FORMATION, تصوير *tessouyr*.

FORME, صوره *sourah*, *souréh*, خلقه *khilqah*. (*Voyez* FIGURE.)

— (moule), قالب *qâleb*, *qâlib* (d'où vient le mot français *calibre*).

Il a FORMÉ, صوّر *saouar*, تصوّر *tessouer*, جعل *dja'al*.

— La navigation Forme les matelots, تركيب البحر تجعل البحريه *terkyb êl-bahar tedja'l êl-baharyéh*.

FORMIDABLE, مخوف *mekhaouf*, مخيف *mokhayf*.

FORT (adj.), قوى *qaouy*, *qoouy*, قاوى *qâouy*, قوىّ *qaouyy*, f. قويّه *qoouyyah*, *qouyyah*; شديد *chedyd*, شدّ *chedd*, جدع *djeda'*, *guedaa*, مجهد *modjehed* (en berbère, يقوا *yaqouá*).

— Plus Fort, اشدّ *âchedd*, قوى على *qoouy a'lä*.

— Le lion est plus Fort que le tigre, السبع قوى على النمر *êsseba' qoouy a'lä ên-nemr*.

— Fort (adv.), كثير *kethyr*, *ketsyr*, جدًّا *djeddân*, قوى *qaouy*.

— Le chemin est Fort beau الطريق طيب كثير *êl-taryq tayeb kethyr*.

— Le chemin est Fort difficile الدرب صعب قوى *êd-derb sa'ab qaouy*.

FORT, FORTERESSE, قلع *qala'*; برج *bourdj*, pl. بروج *bouroudj*, براج *borâdj*. (*Voyez* CHÂTEAU.)

FORTIFICATION, تحصين *tahssyn*, استحكام *îstihkâm*.

FORTIFIÉ, محصون *mahassoun*, حصين *hosseyn*. (*Voy*. AFFERMI.)

Il a FORTIFIÉ, تشدّد *techedded*, حصّن *hassann*.

— (encouragé). (*Voy*. ce mot.)

— Il s'est Fortifié, تحصّن *tahassen*.

— Il a été Fortifié, حصن *hassenn*, *hossenn*.

FORTIN, قصير *qosseyr*, بريج *brydj*, قليعه *qoleya'ah*. (*V*. FORT.)

(destin). (V. ce mot.)
Fortune, بخت طيب
(Voyez Bonheur.)
se Fortune. (Voy. Ad-

ses), مـال mâl, pl.
l; رزق rezq, pl. ارزاق
érzaq.
مسعود mess'oud. (Voy.

ossé, حفـرة houfrah,
خنـدق khandaq, pluriel
nâdyq; جورة djourrah,
جـرّاف djourrâf, gour-
اجـرا âdjrâf, âgrâf;
t (en berbère, تشرفة ta-
تشرفين tacherfyyn).
de, بـهموت behemout.
d'eau, كـلـتـة kellah,
ah.
ir, صحّاف sahhâf.
(ville anc. d'Égypte),
âtt; c'est maintenant le
. (Voy. ce mot.)
مجنون medjnoun, megnoun,
مجانين medjânyn; مجـبول
جاهل djâhel (en berbère,
unchef; امجنون âmedj-
امجنونن âmedjnounyn;
ıesloub, plur. ايمسلاب
Voy. Insensé.)

— Le Fou se moque du sage, المجبول يسخر على العاقل él-mah-boul yeskher a'lâ él-a'âqil.

— Hôpital des Fous. (Voy. Hôpital.)

Fouah (v. d'Égypte, l'ancienne Metelis), فوة Faouéh, Faouah.

Fouah (Alisary), فوة Fouah.

Foudre, رعد ra'ad, plur. رعود ro'oud; صاعقة sâ'aqah, صاحقة sâhqah, صحاقة sahâqah, برق barq, baraq (en berbère, صعقة sa'aqah).

Fouet, كوربج kourbadj, kour-bag, كـربـاج karbâdj, قرباج qour-bâdj, qarbâdj, qrabâdj (d'où vient en fr. cravache), سوط soutt, saoutt.

Il a Fouetté, شحط chahatt. (Voyez Il a Flagellé.)

— Il Fouettera, يشحط ychahatt.

Il a Fouillé, نـقـش naqach, nqech. (Voy. Il a Creusé.)

— Il Fouillera, ينقش ynqech.

Foulé, مزحوم mazhoum.

Il a Foulé, زحم zahem, قصر qas-sar.

— aux pieds, زطم zattam, داس dâss, دعس da'ass.

— la terre, كبس kabass, ربص rabass.

— Il a Foulé le drap, قصر *qassar*.

Foulon (insecte), بو مقص *bou maqass*.

— (apprêteur de draps), قصار *qassâr*.

Foulque (oiseau aquatique), دجاجة ذا الماء *dedjâdjah dê-'l-mâ*.

Four, فرن *fourn, forn*, pluriel فران *ferân*; كوشة *kouchah*.

— Four à chaux. (*V.* Chaux.)

Fourbe, احيل *âhyl*.

Fourberie, حيلة *haylah, heyléh*, كيد *kyd*, غبن *ghobn*.

Il a Fourbi, صقل *saqal*.

Fourchette, شوك *chauk, chouk*; ملقط *melqatt*, ملقاط *molqâtt, melqâtt*, pl. ملاقط *melâqett*; مجك *medjekk*.

Fourmi, نملة *namléh, nemlah*, نمل *naml, neml*, pl. نمول *nemoul*, نمل *nemel* (en berbère, تيوطفت *taouetteft*, pl. تيوطفين *tyouettefyn*).

Fournaise, اتون *âtoun*, pluriel اتونات *âtounât*. (*Voy.* Brasier.)

Fourneau, كانون *kânoun*, مجمار *moudjmâr*, مجمر *moudjmer*, pl. مجامر *medjâmer*; اوجاق *oûdjâq*, pl. اوجاقات *oûdjâqât*.

Il a Fourni, كفا *kefâ*, جعل *dja'al*, جاب *djâb, gâb*.

Fourrage, علف *aalf, a*[...] علفة *aalfah*. (*Voyez* Foin.)

— vert, ربيع *rebya'*, [...]عة *reby'ah*, رطب *routtab, rout*[...] برسيم *barsym*. (*Voy.* Herbe.)

Il a Fourragé (été au fourr[...] علف *aalef*.

Il a Fourré, حشى *hachâ*.

— Il Fourrera, يحشى *yah*[...]

Fourreau d'épée, غلاف [...] *lâf*, pl. غلوف *ghoulouf*; قراب [...] *râb*. (*Voy.* Gaîne, Étui.)

Fourreur, فرّا *farrâ*.

Fourrure, فروة *faroueh*, [...] *forouéh, forouâ*.

Il s'est Fourvoyé, تتلف [...] *telef*. (*V.* Il s'est Égaré, Il a É[...]

Foyer. (*Voyez* Fourneau.)

Fracas, شاماطة *châma*[...] طليق *talyq*. (*Voyez* Bruit.)

Fracassé. (*Voy.* Brisé.)

Il a Fracassé. (*V.* Il a Bri[...]

Fraction. تكسير *teksyr*, تكاسر *tekâsser*; كسور *koussou*[...]

Fracture. (*Voy.* Brisure[...]

Fraga (v. d'Esp.), افراغة *â*[...] *gha*.

Fragile, قابل التكسير [...] *et-teksyr*, فاني *fâny*.

Fragilité, خس القوّة *kha*[...] *qouéh*, ضعف *da'f*.

Fragment, قطعة *qatta'ah*, plur. قطع *qatta'*, *qitta'*; شقفة *cheqfah*, بضعة *bedda'ah*, *bidda'ah*.

Fraîcheur, طراوة *tarâouéh*, برد *bard*, *berd*, برودة *bouroudah*.

Frais (adj.), بارد *bârid*, طرى *ry*, *tery*, *try*, طارى *târy*, طراوى *râouy*, fém. طرية *taryah*, *taryéh*, *ryah*, *tryah*.

— De l'eau Fraîche et pure, ماء طرية وصافية *mâ taryah ou safyah*.

Frais (subst.), برد *berd*, *bard*.

— Il a pris le Frais, تبرّد *tebar-d*, شمّ الهوا *chamm êl-haouê*.

Frais (dépense), مصروف *mas-ref*, pl. مصروفين *masroufyn*, مصاريف *messâryf*; كلفة *koulféh*, نفق *nefq*, نفقة *nefqah*, خرج *khardj*.

— A mes Frais, بنفقى *be-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-fqet-houm*, بصرفهم *be-sarf-houm*.

Franc (adj.), sincère, نصيح *nssyh*, صحيح *sahyh*, صديق *sa-yq*, امين *âmyn*, دوغرى *doghry*.

— (Européen), فرنجى *frendjy*, *frandjy*, *franguy*, pl. افرنج *âfrandj*, فرنجية *frandjyéh*, *franguyéh*. (*Voy.* Européen.)

— Le quartier des Francs, حارة الفرنجى *hart êl-franguy*.

— Un Franc (monnaie), فرنك *frank*.

Français, فرنسيس *fransyss*; فرنساوى *fransâouy*, fém. فرنساوية *fransâouyéh*, plur. فرنساويّة *frân-sâouyyéh*; فرانسيز *frânsyz*.

— Comprends-tu le Français? انت ماشى تفهم الفرانساوى *ênt mâchy tefhem êl-Frânsâouy?*

— Où as-tu appris le Français? فاين علمت الفرانساوى *fêyn aa'-lemt êl-Frânsâouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهم شى الفرانساوى *hou mâ fehem chy êl-Frânsâouy.*

— Parles-tu le Français? بتتكلم بالفرنساوى *betetkellem bi-'l-Fran-sâouy?*

France, فرنسة *Fransah*, فرانسا *Frânsâ*, فرنسا *Fransâ*.

Franchement, صحيحًا *sahyhân*.

— Pour te parler Franchement, حتى اقول لك الصحيح *hattä âqoul l-ak ês-sahyh.*

Il a **Franchi**, تعدّى *ta'addä*.

Franchise (véracité), صدقة *sadqah*, كرم *kerem*, نصحة *nesshah*, سخاوة *sekhâouéh*.

— de droits, de taxes, معافة *mo'âféh*. (*Voy.* Exemption.)

— En Franchise, معافا *mo'áfân.*

FRANÇOIS (nom pr.), فرنسيس *Fransyss.*

FRANCOLIN, بو زرّاد *bou zerrâd,* افوف *áfouf,* درّاج *derrâdj.*

FRANGE, ذيل *deyl*, pl. اذيال *âdyâl;* فتول *fetoul;* طرف *terf;* pl. اطراف *âtrâf.*

FRAPPÉ, مضروب *madroub,* مطروق *matrouq,* مدقوق *madqouq.*

Il a FRAPPÉ, خبّط *khabbatt,* ضرب *darab, drab, drob.* (*Voy.* Il a BATTU, Il a BÂTONNÉ, Il a FLAGELLÉ.)

— Il Frappera, يضرب *ydrob.*

— Il a Frappé à la porte, دقّ *daqq,* دقدق *daqdaq, doqdoq.*

— Il Frappera à la porte, يدقدق *ydoqdoq.*

— Frappe à la porte! دقّ الباب *doq êl-bâb!*

— Frappe-le! اضربه *ôdroub-ho!*

— Il m'a Frappé, ضربني *darab-ny.*

— Ils se sont Frappés l'un l'autre, تضاربوا *teddârebou.*

— Il a été Frappé, انطرق *ênta-raq,* انضرب *êndarab.*

FRAPPEMENT, تضريب *tedryb.* (*Voy.* COUP.)

FRATERNEL, اخوى *âkhaouy.*

Il a FRATERNISÉ, تاخو *tâkhaou*

FRATERNITÉ, اخوّة *âkhououah,* اخوه *âkhouéh,* اخويه *âkhouyéh.*

FRATRICIDE, قاتل اخوه *qâtel âkhou-ho.*

FRAUDE, غشّ *ghech,* سرقه *ser-qah.* (*Voy.* FOURBERIE.)

Il a FRAUDÉ, مكر *makar,* خلب *khalab,* خلّب *khallab,* سرق *saraq.*

FRAUDEUR, سارق *sâreq,* سرّاق *serrâq.*

FRAYEUR. (*Voy.* CRAINTE, EFFROI, ÉPOUVANTE.)

FRÉGATE, فرڭاطه *fergâttah,* فراجتا *frégattâ.*

FREIN, لجام *lodjâm, logâm,* pl. لجم *lodjoum, logoum* (en berb., الكام *êlgâm,* pl. الكامن *êlgâmen*). (*Voy.* BRIDE.)

FRÊLE. (*V.* FAIBLE, FRAGILE.)

FRELON, زنبور *zenbour.*

Il a FRÉMI, رجّ *raddj,* ارتعب *êrta'ab,* لجب *ledjeb.*

— Il Frémira, يرتعب *yrta'ab.*

FRÉNÉSIE, جنان *djenân.* (*Voy.* FOLIE, DÉMENCE, DÉLIRE.)

FRÉNÉTIQUE. (*Voy.* FOU.)

FRÉQUENT, كثير *kethyr, ketsyr,* موجود *moudjoud,* حاضر *hâdder.*

Fréquentation, خلاطه *kheldt-téh*, *kheldttah*.

Il a **Fréquenté**, خالط *khâlatt*, عاشر *a'âcher*, عمّر *a'mmer*.

— Il Fréquentera, يعاشر *ya'â-cher*, يعمّر *ya'mmer*.

Frère, اخ *âkh*, اخو *âkhou*, خو *khou*, *khaou*, خاى *khây*, pl. اخوان *ôkhouân*, *êkhouân*, اخوه *ôkhouéh*, اخوة *ôkhouet*, *ôkhout*, *êkhouât*, *êkhout*, خوت *khout*, خيواه *khyouâh* (en berb., اغما *îgmâ*; اثماث *îth-mâth*, pl. اثماثن *êthmâthenn*; اكمس *îgmess*).

— Frère aîné. (V. **Aîné**.)

— Frère utérin, شقيق *chaqyq*.

— Frère cadet, الاخ الصغير *êl-âkh ês-saghyr*, *êl-âkh ês-sogheyr*.

— Comment se porte ton Frère? ايش حال اخوك *êych hâl âkhou-k?* اى شى حال خاك *êy chyhâl khâ-k?*

Fret, كره *keréh*, كرا *kerâ*, *kirâ*, كرة المركب *kiret êl-merkeb*.

Il a **Frété** un vaisseau, كرا *kerâ*.

— Il Frétera une barque, يكرى مركب *ykrey merkeb*.

Friand, لذيذ *lezyz*, *ledyd*.

Friandise, لذّه *lezzéh*, pl. لذاذ *lezâz*; حلوه *halouéh*, plur. حلوات *halouât*; نفايس *nefâyss*.

Fricassée, تسقيه *tesqyéh* ياخنى *yâkhny*.

Fripier, دلّال *dellâl*, pl. دلّالين *dellâlyn*; چلقچى *tchelloqdjy*, pl. چلقچيه *tchelloqdjyah*.

Fripon, سرّاق *serrâq*. (Voyez **Filou**, **Fourbe**.)

Il a **Frisé**, جعد *dja'ad*.

Frisson, برديه *bardyéh* (en berbère, ايترگيگى *îytterguyguy*).

Frit, مقلى *mokly*.

Il a **Frit**, قلا *qalâ*, *qlâ*, قلى *qaley*.

— Il Frira, يقلى *yqly*.

Frivole, باطل *bâttel*, بطال *battâl*.

Frivolité, بطاله *battâléh*.

Froid (s.), برد *bard*, *berd*, *bered*, برودة *beroudéh* (en berb., اسمّيط *êssymmid*, اسمّيط *âssemmydd*).

— (adjectif), بارد *bâred*, *bârid*, بارید *bâryd*, بردان *berdân*, fém. بارده *bârdah*, بردانه *berdânéh* (en berb., سمّاظ *sammâzz*, pl. سمّاظين *sammâzzyn*).

— Le temps est Froid, هوا بارد *haouâ bârid*.

— Il a eu Froid, تبرّد *teberred*.

— J'ai Froid, انا بردان *ânâ berdân*.

Froideur. (*Voy.* Froid.)

Froissé, مكسّر *mokassar*.

Il a Froissé, كسّر *kassar*.

Fromage, جبن *djeben*, *djoubn*, *djebn*, *guebn*, جبنة *djebnéh*, *guebnéh* (en berb., اكوكلي *âgougly*).

— Marchand de Fromages, جبّان *djoubbân*, *djebbân*, *guebbân*.

Froment. (*Voy.* Blé.)

— Marchand de Froment. (*V.* Blatier.)

Fronde, مقلع *maqlaa*, *moglaa*, (en berb., يللي *ylly*).

Front, جبهة *djebhah*, *djibhah*, *guebhéh*, pl. جبهات *djebehât*, جبهين *djebehyn*; جبين *djebyn*; صلعه *sala'ah* (en berb., تونزا *teouenzâ*, تونزة *taouenzah*, pl. تونزيون *taouenzyouenn*).

Frontière, حد *hedd*, *hedd*, pl. حدود *hedoud*.

Frontispice, مقدامه *miqdâméh*; منظر *monzar*, *mondar*, pl. مناظر *menâzzer*; قدّام *qouddâm*.

Frotté, محكوك *mahkouk*.

Il a Frotté, حك *hakk*, مسّ *mass*, *mess*, فرك *frek*.

— Il Frottera, يمس *ymess*, يفرك *yfrek*.

Frottement, حك *hakk*, *kekk*.

Fruit, فاكهة *fâkehah*, *fâkaha*, فاكية *fâkyah*, pl. فواكه *faouâkeh*, فواكي *faouâky*; ثمر *thamr*, *themr*, *tsamr*, plur. اثمار *âthmâr*, *âtsmâr*, ثمار *themâr*.

— Fruit d'automne. (*Voy.* Automne.)

— d'été. (*Voy.* Été.)

— Fruits confits. (*Voy.* Confiture.)

— Les Fruits de la terre, غلّات *ghellât*, *ghollât*.

Fruitier (adj.), مثمّر *mothammer*.

— Arbres Fruitiers, سجور ذا الغلة *sedjour dê-'l-ghollah*.

— (marchand de fruits), فوكهي *feoukahy*.

— (marchand de légumes), بقّالي *baqqâly*, خضّار *khaddâr*.

Frustré, معدوم *ma'doum*.

Il a Frustré, عدم *a'dem*.

Fugitif. (*Voy.* Fuyard.)

Il a Fui, فرّ *ferr*, هرب *hareb*, *harab*, رحل *rahel*, باعد *bâ'ad*. (*V.* Il a Évité.)

— Fuis! روح *rouh!* ارحل *érhel* (en berb., اروحل *érouhel*)!

— Il a fait Fuir, هزم *hezem*, هرّب *harrab*, طفر *teffer*.

— Il a Fui (en parlant d'un vase). (*Voyez* Il a COULÉ.)

FUITE, هربة *harabéh*, هرب *horb*, *herb*, فرار *firâr*, فرّ *ferr*, هجرة *hedj-rah*, *hedjréh*.

— Il a pris la Fuite, انهزم *én-hezem*, صيّح *sayy*. (*Voy.* Il a FUI.)

— Il a mis en Fuite, هجّج *he-djadj*. (*V.* Il a fait Fuir.)

FULMINANT, بارق *bâreq*, *bâriq*.

FULMINATION, تبريق *tebryq*.

Il a FUMÉ, دخن *dakhan*.

— la terre, زبل *zabal*.

— une pipe, شرب قضيب *cha-rab qaddyb*, شرب سبسي *charab sebsy*, شرب دخان *charab dokhân*, شمّ داوايه *chemm dâouâyéh* (en ber-bère, اتوع دخان *ttsou' dokhân*).

— Il Fumera, يشرب دخان *ye-chrob doukhân*.

— Fume! اشرب دخان *échrab dokhân* (en berbère, توع دخان *tsou' dokhân! tseou' dokhân!* زفوف *za-fouf*)!

— Je Fume, انا شارب دخان *ená châreb dokhân* (en berb., اتوعك *etsou'ag*, ادتوعغ *âdtseou'agh*).

— Terrain Fumé, زروع مزبّل *zerou' mozabbel*.

FUMÉE, دخان *dokhân*, *doukhân*, دخّان *dokkhân*, plur. دخاخين *de-khâkhyn*; دخنة *dokhnéh*, عبي *a'by* (en berbère, ابو *âbbou*).

FUMERON, فحم داخن *faham dâkhenn*.

FUMETERRE (plante), شاهترة *châhterah*, *châhteréh*.

FUMEUX, مبخّر *mobakkher*.

FUMIER, زبل *zebel*, زبلة *zebléh*, مزبلة *mezoblah*, *mezbelah*.

FUNAMBULE, جانباز *djânbâz*.

FUNÈBRE, جنايزي *djenâyzy*.

FUNÉRAILLES, ميّت *meyyt*. (*Voyez* ENTERREMENT, ENSEVE-LISSEMENT.)

— Il a fait les Funérailles, جنز *djenaz*, ناح *nâh*. (*V.* Il a ENTERRÉ, Il a ENSEVELI.)

FUNÉRAIRE. (*Voyez* FUNÈBRE.)

FUNESTE, مشوم *mechoum*, مصيب *mossyb*, بالويل *bé-'l-oueyl*.

— Au pauvre le besoin pressant, au riche l'avidité Funeste, للفقير العازة الشديدة الملزومة وللغني الطماعة المشومة *li-'l-faqyr él-a'âzéh éch-chedydéh él-melzouméh, ou li-'l-ghany él-temâ'ah él-mechou-méh.*

FUREUR, غضب ghadb, خشم khichm, تهور teheouer.

FURIEUX, غضيب ghaddyb, غضوب ghaddoub.

FURONCLE, دمّالة demmâlah, دمّال doummâl. (Voy. ABCÈS.)

FURTIF, خفي khafy.

FURTIVEMENT, خفيا khafyân, بالاختفا bi-'l-ikhtifâ. (Voyez En CACHETTE.)

FUSEAU, مغزل moughzel, meghzel, maghzel (en berbère, تمغزلت ti-moghzelt, timaghzelt).

FUSÉE, فشكة fechkéh, fechekah, fchekah, pl. فشكات fechekât, fche-kât, فشك fechk.

FUSIL, مكحلة mekahaléh, moke-helah, مكحالة mokahâlah, mokehâ-lah, pl. مكحال mokahâl, مكحلات mokahelât; بندوقية bendouqyah, pl. بندوقيات bendouqyât; بندقية ben-doqyéh, bendoqyah, plur. بندقيات bendoqyât; تفنك toufenk, تبنك toubenk (en berbère, ثمكحلة thima-kahalah). (Voy. CARABINE.)

— Canon de Fusil, جابة djâbah, gâbéh, pl. جابات djâbât.

— La batterie d'un Fusil, زناد ذا المكحلة zenâd dé-'l-mokehelah.)Voy. Chien de Fusil.)

— Bois de Fusil, قنداق qondâq, قندوق qondouq. (Voy. BOIS.)

— Fabricant de bois de Fusil, قنداقجي qondaqdjy.

— Pierre à Fusil. (Voy. PIERRE à feu.)

— La baguette d'un Fusil, مدك ذا المكحلة medekk dé-'l-mokehelah.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحدّ mostehadd.

— Il a tiré un coup de Fusil, سيّب بندقية sayyeb bendoqyéh.

FUSILIER, بندوقي bendouqy, pl. بندوقيّة bendouqyyah, بندوقيين ben-douqyyn; تفنكجي toufenkdjy, pl. تفنكجيان toufenkdjyân; تبنكجي toubenkdjy, تبنجي toubendjy, tou-benguy, pl. تبنجية toubendjyéh.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقية darab be-bendoqyéh.

— On le Fusillera aujourd'hui, النهار ده يضربوه ببندقيات énna-hâr déh ydrobou-ho be-bendoqyât.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط dareb be-'s-soutt. (Voy. Il a FLA-GELLÉ.)

FUTAINE, بصمة basmah.

FUTUR, مستقبل mostaqbel.

FUYARD, هارب hâreb, هربان herbân, سايب sâyb, هرّاب harrâb.

G

septième lettre de l'al-
çais est rendue en arabe
ites lettres. D'abord, la
ettre de l'alphabet arabe,
qui a en arabe littéral la
on de Dj, prend dans les
lgaires celle du G français
et, surtout en Égypte et
e, celle de notre G dur
dans ce cas, les Moghré-
ient souvent cette lettre
ints, de cette manière :

x-neuvième lettre de l'al-
be *ghayn*, غ, vingt-et-
l'alphabet moghrébin, a
H, c'est-à-dire à peu près
des Provençaux ;
igt-et-unième de l'alpha-
vingt-troisième de l'al-
hrébin *qâf*, ق, se pro-
ou G dur dans la plupart
es de l'Égypte, et chez
es barbaresques, où elle
arquée de trois points :
quefois ڨ.
les Moghrébins prononcent aussi souvent, par le G dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et, dans ce cas, ils la marquent aussi de trois points, de cette manière : ڭ.

GABARRE, غبارة *ghabârah.*

GABELLE, مكس *maks*, pl. مكاس *makâss* ; غفر *ghafer*, جمرك *djomrouk*, *gomrouk*. (*Voy.* IMPÔT.)

— Employé de la Gabelle, غفري *ghafery*, رداد *reddâd*, امين *âmyn.*

GABÈS (v. d'Afr.), قابس *Gâbess.*

GABION, مترس *metris*, طرقه *tarqah.*

GABRIEL (n. pr.), جبرايل *Djebrâyl*, *Guebrâyl*, جوبران *Djoubrân.*

GÂCHE de serrure, رزة *rezah*, *rezéh*, pl. رزات *rezât.*

Il a GÂCHÉ le plâtre, خمر الجبس *khammar él-djibs.*

GADAMÈS (v. d'Afr.), اقدامس *Éqdâmess*, ادامس *Adâmess.*

GAF. (*Voy.* G, QAF.)

GAGE (arrhes, nantissement),

FUREUR, غضب ghadb, خشم khichm, تهور teheouer.

FURIEUX, غضيب ghaddyb, غضوب ghaddoub.

FURONCLE, دمّالة demmâlah, دمّال doummâl. (Voy. ABCÈS.)

FURTIF, خفى khafy.

FURTIVEMENT, خفيا khafyân, بالاختفا bi-'l-ikhtifâ. (Voyez EN CACHETTE.)

FUSEAU, مغزل moughzel, meghzel, maghzel (en berbère, تمغزلت timoghzelt, timaghzelt).

FUSÉE, فشكه fechkéh, fechekah, fchekah, pl. فشكات fechekât, fchekât, فشك fechk.

FUSIL, مكحله mekahaléh, mokehelah, مكحالة mokahâlah, mokehâlah, pl. مكحال mokahâl, مكحلات mokahelât; بندوقيه bendouqyah, pl. بندوقيات bendouqyât; بندقيه bendoqyéh, bendoqyah, plur. بندقيات bendoqyât; تفنك toufenk, تبنك toubenk (en berbère, ثمكحله thimakahalah). (Voy. CARABINE.)

— Canon de Fusil, جابه djâbah, gâbéh, pl. جابات djâbât.

— La batterie d'un Fusil, زناد ذا الكحله zenâd dê-'l-mokehelah. (Voy. Chien de Fusil.)

— Bois de Fusil, قنداق qondâq, قندوق qondouq. (Voy. BOIS.)

— Fabricant de bois de Fusil, قندقجى qondaqdjy.

— Pierre à Fusil. (Voy. PIERRE à feu.)

— La baguette d'un Fusil, مدك ذا الكحله medekk dê-'l-mokehelah.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحدّ mostehadd.

— Il a tiré un coup de Fusil, سيّب بندقيه sayyeb bendoqyéh.

FUSILIER, بندوقى bendouqy, pl. بندوقيّة bendouqyyah, بندوقيين bendouqyyn; تفنكجى toufenkdjy, pl. تفنكجيان toufenkdjyân; تبنكجى toubenkdjy, تبنجى toubendjy, toubenguy, pl. تبنجيه toubendjyéh.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقيه darab be-bendoqyéh.

— On le Fusillera aujourd'hui, النهار ده يضربوه ببندقيات ênnahâr déh ydrobou-ho be-bendoqyât.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط dareb be-'s-soutt. (Voy. Il a FLAGELLÉ.)

FUTAINE, بصمه basmah.

FUTUR, مستقبل mostaqbel.

FUYARD, هارب hâreb, هربان herbân, سايب sâyb, هرّاب harrâb.

G

G ; cette septième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord, la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*, ج, qui a en arabe littéral la prononciation de Dj, prend dans les dialectes vulgaires celle du G français dans *gêne*, et, surtout en Égypte et en Barbarie, celle de notre G dur dans *gain*; dans ce cas, les Moghrébins marquent souvent cette lettre de trois points, de cette manière : ڃ et ڄ.

2° La dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe *ghayn*, غ, vingt-et-unième de l'alphabet moghrébin, a le son de Gh, c'est-à-dire à peu près R grasseyé des Provençaux ;

3° La vingt-et-unième de l'alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moghrébin *qâf*, ق, se prononce *gâf*, ou G dur dans la plupart des provinces de l'Égypte, et chez les peuplades barbaresques, où elle est aussi marquée de trois points : ڨ, et quelquefois ڢ.

4° Enfin les Moghrébins prononcent aussi souvent, par le G dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et, dans ce cas, ils la marquent aussi de trois points, de cette manière : ڭ.

Gabarre, غبارة *ghabârah*.

Gabelle, مكس *maks*, pl. مكاس *makâss* ; غفر *ghafer*, جمرك *djomrouk*, *gomrouk*. (*Voy*. Impôt.)

— Employé de la Gabelle, غفري *ghafery*, رداد *reddâd*, امين *âmyn*.

Gabès (v. d'Afr.), قابس *Gâbess*.

Gabion, مترس *metris*, طرقة *tarqah*.

Gabriel (n. pr.), جبرايل *Djebrâyl*, *Guebrâyl*, جوبران *Djoubrân*.

Gâche de serrure, رزة *rezah*, *rezéh*, pl. رزات *rezât*.

Il a Gâché le plâtre, خمر الجبس *khammar él-djibs*.

Gadamès (v. d'Afr.), اقدامس *Éqdâmess*, ادامس *Adâmess*.

Gaf. (*Voy*. G, Qaf.)

Gage (arrhes, nantissement),

عربون *aareboun*, ربون *reboun*; رهن *rehenn*, رهين *rehyn*, pl. رهون *rohoun*; رهينه *rehynéh*.

— Il a donné en Gage, رهن *rahann*, عربن *a'rabenn*.

— Il a été mis en Gage, ارتهن *ërtehenn*.

— Il a reçu en Gage, استرهن *ësterhenn*.

GAGES (salaire), اجره *âdjrah*; جامكيه *djâmkyah*, pl. جامكيات *djâmkyât*, جوامك *djouâmek*; كراه *kerâh*, كرا *kerê*, علوفه *ou'loufah*, تواب *touâb*. (*V*. APPOINTEMENTS.)

Il a GAGÉ (parié), تخاطر *tekhâtter*, تراهن *terâhenn*.

— Il Gagera, يتخاطر *ytkhâtter*.

— Je Gage avec toi le double, اتراهن معك قدّه و طريقين *ëtrâhenn ma'ak qadd-ho ou taryqeynn*.

— Gageons deux piastres ensemble, نتراهن انا و اياك على غروشين *netrâhenn ânâ ou êyâk a'lä ghroucheyn*.

GAGEURE, رهنه *reheneh*.

Il a GAGNÉ de l'argent, كسب *kassab*, *kesseb*, *kseb*, ربح *rabah*.

— Il Gagnera de l'argent, يكسب *ykseb*, *yekseb*.

— Il a Gagné la victoire, غلب *ghalab*, *ghaleb*.

— Il Gagnera la victoire, يغلب *yghaleb*, *yghleb*.

— Il a Gagné un lieu, قرب *qarab*, سمت على *semett a'lä*.

— Nous n'avons rien Gagné aujourd'hui, ما كسبنا شي اليوم *mâ kesseb-nâ chy ël-youm*.

— Tu n'y Gagneras que de la peine, ما تكسب شي فيه الا تعب *mâ tekseb chy fy-hi ëllâ taab*.

— Il a cherché à Gagner استكسب *ëstaksab*.

GAI, انيس *ânyss*, جويّد *djouyyed*, رضى *reddy*, مسرور *mesrour*. (*Voy*. CONTENT, AISE, JOYEUX.)

— Il a été Gai, فرح *ferah*.

GAILLARD, ناصح *nâssih*, منيع *meny'*, كيفى *keyfy*.

GAIN, مكسبه *maksebah*, *maksebéh*, فايده *fêydéh*, اكتساب *ëktissâb*, ربح *robh*, *rebah*, رباح *rebâh*, مكسب *mekseb*, ارباح *ërbâh*, منتش *montech*.

— Il n'y a pas de Gain dans cette affaire, هذه المصلحه ما فيها ربح *hadah ël-moslahah mâ fy-hâ rebah*.

GAÎNE, قراب *qorâb*, كراب *kerâb*; غمد *ghamd*, *ghomd*, pluriel اغماد *ëghmâd*; غلاف *ghelâf*, plur. غلوف *ghoulouf*, غلافات

ghelâfât. (*Voy.* BOITE, FOURREAU.)

GAINIER, غمّاد *ghammâd.*

GAITÉ, فرح *ferh,* فرحة *ferahah,* ابتهاج *îbtihâdj,* انبساط *înbissâtt,* انشراح *închirâh,* بشاشة *bechâchah,* انفتاح الصدر *înfetâh ês-sadr.* (*Voy.* CONTENTEMENT.)

— De Gaîté de cœur, من خاطره *min khâttr-ho.*

GALANT, لطيف *lattyf,* pluriel لطاف *louttâf,* چلبي *tchéléby.*

La GALE, جرب *djereb, djerb,* خباش *khobâch,* جراب *djerâb, guerâb* (en berbère, اججيد *îdjid-djyd,* اججاد *âdjeddjâd,* مجهوط *medjhoutt*).

— Il a eu la Gale, جرب *djarab.*

GALÈRE, ساعونة *sâ'ounah;* صاعونة *sâ'ounah, sâ'ounéh,* plur. صواعين *saouâ'yn;* غراب *ghorâb,* pl. غرابات *ghorâbât,* اغربة *âgherbah.*

GALERIE, ممشى *mimchâ,* اسطوان *êstouân,* دربوز *derbouz.*

— La Galerie (les personnes présentes, جماعة *djemâ'ah,* احباب *êhbâb,* المحضرين *êl-mohadderyn.*

GALÉRIEN, قدّاق *qaddâq,* قادق *qâdeq,* مجرم *madjrem.*

GALETTE, قرصة *qorsah,* plur. قراص *qorâss,* قرص *qorass.*

GALEUX, جربان *djerbân, guerbân,* f. جربانة *djerbânah;* اجرب *âdjreb.*

— Une brebis Galeuse en gâte une autre, النعجة الجربانة تعدّى لاخرى *ên-naadjah êl-djerbânah te'addey-'l-ôkhrä.*

GALHAUBAN (terme de marine), ستراجو *strâdjou, strâdjo.*

GALICE (prov. d'Esp.), جليقية *Djelyqyah,* جاليقية *Djâlykyah.*

GALICIEN, جاليقي *Djâlyqy.*

GALIEN (n. pr.), جالينوس *Djâlynous.*

GALION, غليون *ghalyoun.*

GALIOTE, غليوطة *ghalyouttah,* غليطة *ghalyttah.*

Noix de GALLE, عصفة *a'sfah,* عفصة *a'fsah,* pl. عفصات *a'fsât,* عفص *eu'fess.*

GALOCHE, قتقاب *qotqâb,* pl. قتاقيب *qetâqyb.*

GALON, شريط *cherytt,* pl. شروط *chouroutt;* شرت *chert.*

— de soie, شلتة *cheltéh, cheltah.*

— d'or ou d'argent, قصب *qassab.*

GALOP, رمح *ramêh, ramh,* رقض *raqodd, raqd,* طرد *terd.*

Il a GALOPÉ, رمح *ramah,* رقّض *raqqad,* طرد *tarad,* دنى *dennä.*

— Il Galopera, يرقص *yerqedd*, يدنى *ydenny.*

GAMBADE, رقص *raqs*, تنيط *te-nytt.* (*Voyez* SAUT.)

Il a GAMBADÉ, رقص *raqass*, نط *natt.*

GAMELLE, صينيه *seynyah*, *sey-nyéh*, pl. صوانى *seouány.*

— de bois, جتنه *djetnah*, جاطه *djâttah.*

— Petite Gamelle, صوينيه *souy-nyéh.*

GAMME, نشان موسقى *nichân moussiqy.*

GANGRÈNE, اكله *âkiléh*, *âklah*, شقيفه *cheqyféh.*

GANT, قفاز *qafâz*, قفز *qafz*, pl. قفزان *qafzân*; شرّاب ذا اليد *cher-râb dê-'l-yd*; كفّ *keff*, pl. كفوف *kefouf.*

GANTIER, قفّاز *qaffâz*, صانع القفاز *sânè'-'l-qafâz.*

GARANCE, فوّة *fououah*, *fouah.*

GARANT, ضامن *dâmenn.*

Il a GARANTI (caché), ستر *satar*, تدرّق *tedarraq.*

— (cautionné), ضمن *damann.*

— Il s'est Garanti, تدرّق نفسه *tedarraq nafs-ho*, اجتنب *édjteneb.*

— Tu me Garantis qu'il est bon, تضمن بد الّى هو مليح *teddamenn bi-hi êlly hou melyh.*

GARCETTE DE RIS (t. de mar.), ترسلون *torselounn*, *torselonn.*

GARÇON, صبى *saby*, pl. صبيان *sabyân*; فتى *fetey*, *fety*, pl. فتيان *fetyân*, افتا *éftâ* (en berb., اقشيش *âqchych*, مزين *mozayn*). (*V.* FILS, ENFANT.)

GARDAYÉH (v. d'Afr.), غرداية *Ghardâyéh.*

GARDE (s. fém.), حفظ *hifz.*

— (s. m.). (*Voy.* GARDIEN.)

— (sentinelle), عاسّ *a'âss*, pl. عسيس *a'ssyss*; عسّاس *a'ssâs*, pl. عساسين *a'ssâssyn.*

— champêtre. (*V.* CHAMPÊTRE.)

— des troupeaux, رعايه *ra'âyah.*

— A la Garde de Dieu, على باب الله *a'lâ bâb Allah*, سخرت الله *soukhourt Allah*, فى امان الله *fy êmân Allah.*

— Il a monté la Garde, عسّ *a'ss.*

— Il a pris Garde, ردّ بال *redd bâl*, احترز *ehteraz.*

— Mon ami, prends Garde à toi! يا خاى ردّ بالك لنفسك *yâ khâ-y rodd bâl-ak li-nafs-ak!*

— Prends Garde de tomber! ردّ بالك لا تطيح *rodd bâl-ak lâ tettyh!* (*Voy.* GARE!)

× Wa

GARDÉ, محروس maharouss, mahrouss, محفوظ mahfouzz.

— La ville bien Gardée, المدينه المحروسه él-medynéh él-mahrousséh.

Il a GARDÉ, حفظ hafadd, hafedd, hafazz, hafezz, عاس a'âss, حاش hâch, حرس haress, حرز harez, herez (en berb., ايشف iychaf.

— Il Gardera, يحرز yehrezz.

— Il s'est Gardé, حذر hadar, hader, احترز éhtaraz. (Voy. Il a pris Garde, Il s'est Garanti.)

GARDE-ROBE (cabinet, armoire). (Voyez ces mots.)

—(lieux d'aisances), شَشمه chichméh, chichmah, ششما chichmâ, كنيف kânyf, مستراح mestrâh, مطاهر moutâhar. (Voy. LATRINES, COMMODITÉS.)

GARDIEN, حافظ hâfezz, pluriel حفظان hefzân; حفيظ hafyzz, حارس hâress, حارز hârez, ناظر nâzir, مستحفظ mostahfezz.

— des jardins. (Voyez Garde-champêtre.)

GARE! عندك a'nd-ak! a'nd-ek! عليك a'lay-k! بالك bâl-ak! bâl-ek! خذ لك khod la-k! غارة ghârah! وردة ouardah! ارجع érga'! اياه لك áyâh la-k! (Voyez Prends Garde!)

— Gare devant toi! على وجهك a'lä oudjh-ak! على وشك a'lä ouch-ak! على عيونك a'lä ou'youn-ak!

— Gare derrière toi! على ظهرك a'lä dahr-ak!

— Gare à droite! على يمينك a'lä ymyn-ak!

— Gare à gauche! على شمالك a'lä chemâl-ak!

Il s'est GARÉ, حيج hayadj. (Voy. Il s'est Garanti.)

Il s'est GARGARISÉ, غرض gharadd, gharedd, غرغر gharghar, تغرغر tegharghar, مضمض madmadd.

Il a GARGOUILLÉ, بخ bakkh.

GARIAN (mont. d'Afr.), غريان Gharyân.

GARNEMENT, ميشوم mychoum, شيطان cheyttân, خرج القتل khardj él qatl, معرس ma'arrass.

Il a GARNI, عمر a'mar, رزق rezaq, لبّس lebbess.

GARNISON, محافظه mohâfeddéh, mohâfezzéh, محارسه mohâresséh, جند djend, عسكر a'sker.

GARNITURE, حرج hardj.

GARROTTÉ, متكتف motkattef.

Il a GARROTTÉ, قيّد qeyyed, كتّف

kattaf, شدّ *chedd,* حزّم *hazzam, hazzem.*

— Il Garrottera, يحزّم *yhazzem.*

Il a GASPILLÉ. (*Voyez* Il a DISSIPÉ, Il a GATÉ.)

GATÉ, مفسّد *mofessed,* عـاطـل *a'âttel,* خـامـج *khâmedj,* f. خامجة *khâmedjah.*

Il a GATÉ, فسّد *fassad, fessed,* عطّل *aattal,* تخخّ *tekhakkh,* عدّى *a'ddä, a'ddey.*

— Il Gâtera, يـفـسـد *yfessed,* يعدّى *ya'ddy.*

— Il s'est Gâté, دبل *debel,* زبل *zebel,* خمّ *khamm,* عطل *a'ttal,* فوخر *foukher,* تفوخر *tefoukkher.*

— La viande s'est Gâtée, خـمّ اللحم *khamm él-laham.*

GATEAU, قرص *qors,* قرصة *qorsah,* pl. قراص *qorâss,* قرص *qorass;* فطورة *fouttourah,* pl. فوطير *fouttyr;* حلوة *halaouéh,halaouah,* pl. حلوات *halaouât, halaouêt* (en berb., رفيس *refyss*).

GAUCHE, شـمـال *chemâl,* يـسـر *yssar* (en berbère, زلـمـاد *zelmâd,* الحازو *él-hâzou*).

— La main Gauche, الشمال *éch-chemâl,* اليد الشمال *él-yed éch-chemâl,* اليـد اليسر *él-yed él-ys…* berbère, ازلهاض *âzelmâdd*).

— A Gauche, الشهال ى… *éch-chemâl,* عـن شـمـال *a'n c…* من يسار *men yssâr.*

— A ma Gauche, شهالى… *a'lä chemâly,* لـيـسـارى *l-y…* بيسارى *be-yssâr-y.*

— A ta Gauche, شـمـالـك… *a'lâ chemâl-ak,* …لى يسارك… *yssâr-ak.*

— A sa Gauche, فى يسارة… *sâr-ho.*

— De droite à Gauche, جين… اليـسـار الى… *min él-ymyn ilä …sâr* (en berb., ثمان زلـمـاد *t… zelmâd*).

— De Gauche à droite, ن… الشهال الى اليمين *min éch-… ilä él-ymyn.*

GAUCHER, مـيـاسـر *my…* ايسراوى *éysrâouy,* plur. …يه *éysrâouyéh.*

GAULE, مستيجة *mestydj…* مساتيج *mesâtydj.* (*Voyez* B… PERCHE.)

GAYTAH (mont. d'Afr.), ة… *Ghâyet.*

GAZ, هوا *haouâ, houê,* بخ… بخار *bekhâr.*

Gazah (ville de Syrie), غــــزّة Ghazzah, Ghazzéh.

— Natif de Gazah, غزّى Ghazzy, غزّاوى Ghazzâouy.

Gaze, برنجوك broundjouk.

Gazelle, غــزال ghazâl, غزالة ghazâléh, ghazâlah, pl. غزلان ghazelân, غزل ghezel (en berb., زنكادس zankâds).

Gazette, غازطة ghâzettah.

Gazon, عشبة eu'chbah, بقعة beqa'ah. (Voy. Herbe.)

Il a Gazouillé, غرد gharad, غرّد gharrad, نغى naghä, naghey, زقزق zaqzaq.

Gazouillement, زقزقة zaqzaqah.

Geai, ابو زرنيق âbou zernyq.

Géant, جــبّــار djibbâr, djebbâr, pl. جبابــيــر djebâbyr.

Gebel-Amour (mont. d'Afr.), جبل العمور Djebel êl-A'mour.

Gebel-êr-Ressâs, جـــبـــل الـرصــاص Djebel êr-ressâs (montagne de plomb).

Geddah (port de la Mekke), جدّة Djeddah, Djouddah, Gueddah.

— Natif de Geddah, جــدّاوى Djeddâouy, Gueddâouy.

Gelé, جليد djelyd, مجلّد moudjelled, مجمّد moudjemmed.

Il a Gelé (v. a.), جمّد djammad, djemmed, guemmed.

— Il s'est Gelé, جــمــد djamad, جزز djezaz, تجمّد tedjemmed.

— En Afrique, les rivières ne Gèlent pas, فى ديــار الـمـغـرب لا تجمّدوا الـواد fy dyâr êl-Moghreb lâ tedjemmedoû êl-ouâd.

Gelée, جمد djemd, ثلج theldj (en berbère, اغريس âghryss).

— blanche, صــر sarr, راويــة râouyah, ملاح mellâh.

Gelinotte. (Voy. Francolin.)

Gemady. (Voyez Djemady.)

Les Gémeaux (signe du zodiaque), برج الجوزا bourdj êl-djouzâ, bourg êl-gouzâ.

Il a Gémi, ناح nâh, بكا bekâ.

Gémissement, نوح nouh, تنيح tenyh, بكى beky, انان ênnân.

Gênant, صادع sâdè'.

Gencive, لحم الاسنان lahm êl-ïsnân.

Gendre, نسيب nessyb, حافد hâfed, صهر sohr.

Il a Gêné, صدع sada'.

Gêné, مصدوع mesdou'.

Général (adj.), عامّ a'âmm, كلّى kolly, عمومى a'moumy.

— Le divan Général, الديوان العمومي éd-dyouân él-a'moumy.

— En Général, كليا kollyân, بالكلية bi-'l-kollyéh, بالمرة bi-'l-marrat, بالجملة bi-'l-djemléh.

— Un Général d'armée, سر العسكر ser él-aasker, صارى عسكر sâry a'sker, سر عسكر ser a'sker, راس العسكر râss él-aasker, قايد ذا العسكر qâyd dé-'l-aasker, امير العسكر émyr él-a'sker, جنرال djenerâl, guenerâl, pl. جنرالية djenerâlyéh; جننار dje-nenâr, guenenâr.

GÉNÉRALISSIME, امير الجيوش émyr él-djouyouch, émyr él-djyouch, امير الجيش émyr él-djych, صارى عسكر الكبير sâry a'sker él-kebyr, صارى عسكر العام sâry a'sker él-a'âmm, بيلر بيك beyler beyg, سلطان كبير soultân kebyr.

GÉNÉRALITÉ, كلية kollyéh.

GÉNÉRATION, ولادة ouladah, ou-ledéh, مولد mouled, مولاد moulâd, ميلاد mylâd, توليد touellyd.

— L'acte de la Génération, النيك én-nyk, النكاح én-nekâh.

GÉNÉREUX, كريم kerym, عزيز a'zyz. (Voy. LIBÉRAL.)

GÉNÉROSITÉ, كرم kerm, كريمة keryméh. (Voyez LIBÉRALITÉ.)

GÊNES (v. d'Italie), جنوة Dj nouah, Guenouah.

GENÊT, رتم retem, retam (en e pagnol, retama), تغرة toghrah.

— sauvage, رتم ذا الخلا reta dé-'l-khalâ.

— sablonneux, رتم ذا الرمل r tam dé-'r-reml.

— d'Espagne, حلفة halfah.

GENÉVRIER, عرعر a'raar, عرعار a'ra'âr, قوقلان qouqlân.

GÉNIE (intelligence), عقل a'ql.

— (être surnaturel), جن djen genn, djinn, ginn.

— Un mauvais Génie, عفريت a'fryt, غول ghoul. (Voyez DÉMON.)

GÉNOIS, جنوى Djenaouy, جنويز Djenouyz, جنويزى Djenouyzy.

GENOU, ركبة roukbah, rokbéh, [illegible] ركاب rekâb (en berb., وفد oufada

— Coup de Genou. (V. COUP.)

GENRE, جنس djens, pl. جنوس djenous; صنف senf, pl. اصناف âsnâf; نوع nou', pl. انوع ânoa (Voy. ESPÈCE.)

— Il est habile en tout Genre, فى كل نوع هو عاقل fy koll nou hou a'âqel.

— Le Genre masculin, الجنس المذكر él-djens él-mozakker.

— La Genre féminin, الجنس المؤنث *él-gens él-mouânnets.*

GENS (plur.), ناس *nâss*, قوم *qoum*, *qaum*.

— La plupart des Gens disent, قال اكثر الناس *qâl âkthar én-nâss.*

GÉOGRAPHIE, جوغرفيه *djoughrafyah*, ذكر البلدان *dekr él-boldân*, *zekr él-boldân*, جوغرفيه *djaou'rafyah*, ذكر ذا البلدان *dekr dé-'l-boldân.*

GEÔLE. (*Voyez* PRISON.)

GEÔLIER, حبّاس *habbâss.*

GÉOMÈTRE, مهندز *mehendez*, مهندس *mehendess.*

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah.*

GÉOMÉTRIQUE, هندسي *hendessy.*

— Figure Géométrique, صورة هندسيه *souret hendessyéh*, رسم هندسي *ressem hendessy.*

GÉRANIUM MUSQUÉ (plante), مسك الغريب *misk él-gharyb.*

GERBI (île d'Afr.), جربه *Djerbéh*, *Djerbih.*

GERGIS (port de cette île), جرجيس *Djerdjyss*, *Djirdjyss.*

GERME, نبت *nebt*, pl. نبات *nebât*; سنخ *semkh.*

Il a GERMÉ, نبت *nabatt.*

GERMINAL, جرمينال *Djermyndl.*

GERMINATION, تنبيت *tenbytt.*

GEZULAH (pr. de l'emp. de Marok), جزوله *Djezoulah*, قزوله *Qezoulah.*

GHAYN, غين, nom de la dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, vingt-et-unième de l'alphabet moghrébin, ع (GH). (*Voy.* G.)

Le mont GIBEL, جبل النار *Djebel én-nâr*, بركان *Bourkân.*

GIBIER, صيد *syd.*

GIBRALTAR (forteresse d'Esp.), جبل طارق *Djebel Târeq*, *Djebel Târiq*, جبل الفتح *Djebel él-fetèh*, جبل عطار *Djebel a'ttâr*, ست البوغاز *Sitt él-boughâz.*

GIGERY (port d'Afrique), جيجل *Djydjel.*

— Natif de Gigery, جيجلي *Djydjely.*

GIGOT, فخذ *fakhd.*

— de mouton, فخذ الضاني *fakhd éd-dâny.*

GILET, منصوريه *mansouryah*, صدريه *sadryah*, *sadryéh.*

— sans manches, قشاب *qaschâb.* (*Voyez* VESTE.)

GIM, lettre arabe. (*Voy.* DJYM.)

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl*, سكينجبر *seguyndjeber*, زنزبيل *zenzebyl.*

Girgéh (ville d'Égypte), جرجه *Djirdjéh*, *Guirguéh*.

— Natif de Girgéh, جرجاوى *djirdjâouy*, *guirgâouy*.

Girofle, قرنفل *qaronfoul*, *qoronfel*, عود ذا النوار *a'oud dé-'n-nouâr*, قرنفله *qoronfeléh*.

Giroflée jaune, خيلى *khayly*.

Girouette, عليّم ذا الريح *ou'-leyym dé-'r-ryh*, نيسان *nyssân*.

Giton, لوطى *loutty* (en berb., شمته *chematah*).

Gizéh (ville d'Égypte), جيزه *Djyzéh*, *Guyzéh*, *Djyzah*.

— Natif de Gizéh, جيزوى *Djyzaouy*, *Guyzâouy*.

— Les pyramides de Gizéh, الهرامات الجيزاويّات *él-herâmât él-djyzâouyyât*.

Glace, جليد *djelyd* (en berbère, اكرس *égriss*).

— de miroir, مرايه *merâyéh*, *mirêyah*, ما ذا المرايه *mâ dé-'l-mirâyah*, بلور المرايه ما *mâ él-mirâyéh*, بلور المرايه *bellour él-mirâyéh*. (*Voy.* Miroir.)

— La Glace d'un miroir représente l'homme tel qu'il est, بلور المرايه يروى صورة الانسان مثلما هى *bellour él-mirâyéh yrouy souret él-énsân methel-mâ hyé*.

Glaire d'œuf, البيضه ا... *beyâdd él-beyddah*, زلات *ze...*

Glaive. (*Voyez* Épée, Cimeterre.)

Gland de chêne, بلوطه *...tah*, pl. بلوط *belloutt* (en es... *bellota*).

— d'ornement, شرّابه *che...*

Glande, ورم *ouaram*, *ou...* اورام *âourâm*; ربّه *robbah*. (... cès.)

Il a Glané, لقط *laqatt*, ... *haouach*.

— Il Glanera, يلقط ... يحوش *yaouch*.

Glaneur, لقاط *laqqâtt*, ... *laqqâttah*.

Glissade, زلقه *zalqéh*, pl. زلقات *zalqât*.

Il a Glissé, زلق *zalaq* ... *zamlatt*, زحلق *zahallaq*.

— Il a fait Glisser, زلق ...

— Il Glissera, يزلق ... يزملط *yzmelett*.

Globe, كره *korah* (en b... اسنيك *âssenyk*). (*Voy.* Bou...)

— Le Globe du monde, ... الفلكيه *él-korat él-felekyéh*.

Gloire, فخاره *fikhârah*

réh, جلال djelâl, جلالة djelâlah, guelâléh, عز a'zz, ثنا tenâ, فخر fakhr. (V. Célébrité, Honneur.)

— Vaine Gloire, افتخار îftikhâr, مجد باطل medjd bâttel.

— La Gloire éternelle, المجد الدايم él-medjd éd-dâym, المجد الازلي él-medjd él-âzely.

— A la Gloire de Dieu, بحمد الله be-hamd Allah.

Glorieux, فخير fekhyr, حميد hamyd, مفتخر moftekher. (Voyez Célèbre, Illustre, Renommé.)

— Le nom de Bonaparte est Glorieux dans le monde entier, بونابارته اسمه مشهور في كل الدنيا Bounabârtéh ism-ho mechhour fy koll éd-dounyâ.

Il s'est Glorifié, فخر fekher, fakhar, تفخر tefakkher, تعزز tea'zzaz, تشرف techerref.

— Il a Glorifié, فخر fakkhar, شكر chakar, cheker. (V. Il a Loué.)

— Il a été Glorifié, انفخر ênfekher.

— Il se Glorifie en lui-même, يفتخر في ذاته yeftekher fy dât-ho.

— Qui se Glorifie lui-même, le monde le méprise, من شكر نفسه دمته الناس man cheker nafs-ho, dammet-ho ên-nâss.

Glose. (Voyez Commentaire.)

La poule a Gloussé, قاقت الدجاجة qâqett êd-dedjâdjéh.

Glouteron (plante). (Voy. Bardane.)

Glouton. (Voyez Gourmand.)

Glu, علق a'lq, دبق dibq, دبوق debouq. (V. Colle, Gomme.)

Il a Glué, دبق dabbaq.

Il a Gobé, استلقى êstalqä, استنول êstenoual, ندح nadah, لقم laqam. (Voy. Il a Avalé.)

Gobelet, قدح qadah, قباية qobbâyéh. (Voyez Coupe.)

— de métal, طاسة tâssah, plur. طاسات tâssât; زلافة zelâfah. (V. Godet.)

Godet, فنجان findjân, fingân, pl. فناجين fenâdjyn, fenâguyn; سكروجة sekroudjah, pl. سكروجات sekroudjât, سكاريج sekârydj. (Voy. Gobelet, Tasse, Coupe.)

Goelette, سكونة sekounah, skounah.

Gog (n. pr.), جوج Djoudj, Goug, اجوج Adjoudj, Agoug.

Goinfre. (Voy. Gourmand.)

GOLFE, جون *djoun*, pl. اجوان *ĕdjouân*; مجاز *madjâz*; خليج *khalydj, khalyg*, pl. خلجان *khalidjân*, جبيت *djebyt*, pl. جبابيت *djebâbyt*. (*Voy.* BAIE.)

GOLIATH (n. pr.), جليـاد *Djelyâd*, جالوت *Djâlout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbère), غمارة *Ghomârah*.

GOMME, علك *aalk*, علق *aalq*, سمغ *semgh*, صمغ *samgh*, *semagh* (en berbère, ليك *lyk*).

— arabique, سمغ سنارى *semgh senâry*, صمغ عربى *samgh a'raby* (en berbère, تونين *tounyn*, ثمت ناتلح *thamamt nâtalh*).

— turique, سمغ طورى *semgh toury*.

— adragante, صمغ ادرجـن *samqh âdradjan, samgh âdragan.*

— de Geddah, سمغ جـازى *semgh hedjâzy, semgh hegâzy.*

Il a GOMMÉ, لزق بالصمغ *lezaq be-'s-samgh*.

GOND, رزة *rezzah, rezzéh*, pl. رزايز *rezâyz*; رتاج *retâdj*; كرنبة *kernebah*, pl. كرانيب *kerânyb*; سعرور *sa'rour*; حق *hoqq*, pl. حقاق *heqâq*; سقاطة *saqâttah*, pl. سقاطات *saqâttât*; كعب *kaab*, pl. كعاب *ko'âb*; سيار *syâr*.

GONFLÉ, مبشوم *mabchoum*.

Il a GONFLÉ, بشم *bechem*. (*Voy* Il a ENFLÉ.)

— Il Gonflera, ينفخ *ynfokh* يبشم *ybchem*.

— Il s'est Gonflé. (*Voyez* Il s'es ENFLÉ.)

— Il se Gonflera, ينتفخ *yntefokh*

GONFLEMENT, بشمة *bechmah*.

GORARAH (oasis d'Af.), قرارة *Q*[illegible] *rârah* (en berb., تكرارة *Tegorârah*

GORGE, GOSIER, حلق *halq*, p[illegible] حلوق *houlouq*; كراجم *guerâdjem* غرغور *gharghour*, كركور *gargou*[illegible] (d'où le fr. *gargariser*), زهر *zoher* حلقم *helqoum*, pl. حلاقيم *helâqy*[illegible] (en berb., اغرجوم *âghirdjoum*).

— Nœud de la Gorge, جوزة الحلق *djouzet él-halq*.

— L'intérieur de la Gorge, زعمة *zelo'mah*, جنجرة *djendjerah*, plu جناجر *djenâdjer*.

— (sein, mamelles). (*V.* ces mots

— Il a rendu Gorge, رد الى اخده *redd âlly âkhad-ho*.

GORGÉE, جغمة *djoghmah*, شرقة *cherqah*; غبة *ghabbéh*, plur. غبات *ghabbât*; جرعة *djera'ah*.

GOUDRON, زفت *zeft*, قير *qy*[illegible] قطران *gitrân, qetrân, qotrâ*[illegible]

(d'où vient le fr. *goudron*). (*Voyez* Brai, Poix.)

Il a Goudronné, دهن بالقطران *dehenn bi-'l-qettrân*, قيّر *qayyar*, زفّت *zaffatt*, قلفط *qalfatt* (d'où le fr. *calfater*), شحّم *chahham*.

Gouffre, نفّة *neffah*, *nefféh*, pl. نفات *neffât*; حوية *haouyéh*; لجّة *lodjéh*, pl. لجج *lodjadj*.

Gouge, دفرة *defrah*, سكوربية *sgourbyah*.

Goujon, بوري *boury*.

Goule (loup-garou), غول *ghoul*, غولة *ghoulah*.

Goulot, زنونة *zenounah*.

Goulu. (*Voy.* Gourmand.)

Gourde, قرع *qarah*.

— (monnaie), قروش *qrouch*; غروش *ghrouch*, pl. غروشات *ghrouchât*; ريال *ryâl*, pl. ريالات *ryâlât*.

Gourmade, لكمة *lakméh*, plur. لكمات *lakmât*. (*Voyez* Coup.)

Gourmand, طفلي *tofly*, بطناني *botnâny*, شرّة *cherrah*, جوفاني *djoufâny*, اكيل *âkyl*, مرّاش *marrâch*. جنجراني *djendjerâny*. (*V.* Avide.)

Gourmandise, شراهة *cherâhah*, جنجرة *djendjerah*.

Gourme, قرعة *qara'ah*. (*V.* Gale.)

Gourmet, دوّاق *daououdq*.

Gousse, خروبة *kharroubah*, pl. خرّوب *khourroub*; خرنوبة *khernoubah*, pl. خرنوب *khournoub*.

— d'ail, فصّ الثوم *fess êt-thoum*.

Goût, دوق *douq*, *deouq*, بنّة *bennah*, طعم *taam*, طعمة *taamah*, *taaméh* (en berb., زيظظ *zyddedd*).

Il a Goûté, استدوق *ëstedouaq*, استطعم *ëstettaam*, داق *dâq*, دوق *daouaq*, طعم *taam*.

— Il Goûtera, يدوق *ydouq*, *yedouq*, يستطعم *yestetta'm*, يستدوق *yestedouq*.

— Goûte ce vin! دوق هذا النبيد! *douq hadâ ên-nebyd!*

— Je n'en ai jamais Goûté, ما داقت شي منه ابدًا *mâ dâqt chy min-ho âbadân*.

— Il a fait Goûter, دوق *daououaq*.

Goûter (repas de l'après-midi), شرا *cherâ*.

Goutte de liquide, قطرة *qottrah*, *qottréh*, pl. قطرات *qottrât*, قطر *qottr*; نقطة *noqtah*, pl. نقطات *noqtât*; دمعة *dêma'ah*, دموع *demou'* (en berbère, تيمقيت *tymeqqyt*, pl. تيمقا *tymiqqâ*).

— de rosée, قطر الندا *qottr ênnedâ*.

— (maladie), نـقـرز *neqraz*, وجع الـمـلـوك *ou'dja él-moulouk* (m. à m. douleur des rois), عـقـال *ou'qâl, eu'qâl.*

— Il a eu la Goutte, تنقرز *tenqerez.*

— Goutte à Goutte, نقطه نـقـطه *noqtah noqtah*, قطره قـطـره *qottrah qottrah*, نقط نقط *noqt noqt.*

— Je n'y vois Goutte, انا اعمّى فـي هـذا *ânâ â'mmâ fy hadâ*, ما اقشع فيه شي *mâ âqcha' fy-hi chy*, ما شوفت شي حاجه *mâ choufl chy hâguéh.*

Goutteux, متنقرز *motanqerez.*

Gouttière, افريز *âfryz*, قـنـاه *qanâh*; مزراب *mezrâb*, pl. مزاريب *mezâryb*; قصطل *qestal*, pl. قصاطل *qessâttel*; سبّاله *sebbâléh*, pl. سبّالات *sebbâlât.*

Gouvernail, دمان *demân, doumân*; دفّه *dafféh*, pl. دفوف *dafouf.*

— Il a pris le Gouvernail, مسك الدفّه *messek êd-dafféh.*

Il a Gouverné, حـكـم *hakam, hakem*, ساس *sâss.* (*Voyez* Il a Administré.)

— Il Gouvernera, يحكم *yahkem*, يسوس *yssouss.*

— La tête Gouverne le لراس يسوس اعضا الجسد *yssouss t'iddâ él-djessed.*

Gouvernement (action verner), حكم *koukm*, دبيره *rah*, سيـاسـه *syâsséh.* (*Voye* nistration.)

— (état), مشيخه *moucl* جمهور *djemhour*, ملك *mou*

— (province), ولايـه معامله *ma'âmeléh*, عماله *e'*

— Pendant son Gouver في ولايته *fy oulâyet-ho.*

Gouverneur, حاكم *hâk* *bâchâ*, pluriel باشوات *bâ* عـامـل *a'âmel* (en berbère, *âmeqrân*, امقور *ôumqour*, *ghar.* (*Voy.* Administrate

— d'une place, اغـا *âgh* اغاوات *âghâouât.* (*Voy.* C dant.)

— d'une province, بيك *bey*; سنجاق *sandjâq, san* سناجق *senâdjeq.*

— Sous-Gouverneur, يفه *lyféh, khalyfah*, pl. خلفا *k* نايب *nâyb*, pl. نوّاب *naou* vient le mot *nabab*); اعيان والى *ouâly*, اركون *ârkoun.*

GRÂCE, كرامة *kerâméh, kerâmah,* فضل *fadl;* نعمة *ni'mah, ni'méh,* pl. نعمات *ni'mât;* نعم *na'm,* pl. انعام *ena'âm;* عناية *i'nâyéh.*

— Par la Grâce de Dieu, بنعمة الله *be-ni'met Allah,* بمن الله *be-menn Allah.*

— Grâce à Dieu, شكر الله *chokr Allah,* الشكر لله *ès-chokr li-'llah,* الحمد لله *él-hamd li-'llah.*

— Il a fait Grâce, من *menn,* غفر *ghafar.* (*Voy.* Il a PARDONNÉ.)

— Fais-moi la Grâce de venir avec moi, هب لي تروح وياني *hebb l-y terouh ouyâny.*

— Il a demandé Grâce, استغفر *estaghfar.*

— Il a rendu Grâces, حمد *hamad,* شكر *chakar.*

— Il rendra Grâces, يشكر *yechkor.*

— Je te rends Grâces, كثر الله خيرك *katthar Allah kheyr-ak,* كثر خيرك *katther kheyr-ak* (en berbère, يكثر ربي الخيرك *yketther rabb-y él-khayr-ek*).

— Nous avons rendu Grâces au Créateur, حمدنا البارى *hamednâ él-bâry.*

— Bonne Grâce, حسن *housn.* (*Voyez* ÉLÉGANCE.)

— Il a bonne Grâce, حسن *hassan,* صلح *salah.*

— Cet habit a bonne Grâce, هذا الثوب يلبق له *hadâ èl-thoub yelbeq le-ho.*

— Bonnes Grâces. (*V.* FAVEUR.)

Il a GRACIÉ. (*V.* Il a fait Grâce, Il a PARDONNÉ.)

GRACIEUX. (*Voy.* AGRÉABLE.)

GRADE, درجة *deredjah, deraguéh,* pl. درجات *deredjât;* رتبة *retbéh.*

GRADÉ, مدرج *modarredj.*

GRADIN. (*Voy.* DEGRÉ.)

GRAIN, حب *habb, hebb,* plur. حبوب *heboub;* حبة *habbah, hebbéh,* pl. حبات *hebbât.*

— de raisin, حب العانب *hebb él-a'âneb.*

— de grenade, حبة الرمان *hebbet ér-roummân.*

— de chapelet, خرزة *kherzah,* pl. خرزات *kherzât;* خراز *khorâz.*

— (poids), قيراط *qyrâtt* (d'où vient le fr. *karat*), pl. قراريط *qerâryt;* حب *hebb.*

— Grains (en général), غلة *ghollah, ghalléh, ghelléh.* (*Voy.* Fruits de la terre.)

— Temps de battre les Grains,

وقت الـدراس *ouaqt ĕd-derâss*, وقت ذا الدراس *ouaqt dĕ-'d-derâss*.

GRAINE (semence), زرع *zeraa*, زرعـة *zere'ah*, pl. زروع *zerou'*; لب *leb*; بـزر *bezr*, pl. بـزرات *bezrât*, بزار *bezâr*, بزور *bezour* (en berbère, ايمندى *tymendy*. (*Voy*. GRAIN.)

— Graine de lin. (*Voyez* LIN.)

GRAISSE, سمـن *semn, samenn*, سبك *sebek*; شحم *chaham, chehem*, pl. شحوم *chouhoum*; شحامة *chahâmah*, دهـن *dehenn, dahann*; دسم *dessem*, pl. دسوم *dessoum*; دسومـة *dessoumah*, pl. دسومات *dessoumât* (en berb., تسيط *tassemill, tassemt*).

— de mouton, دهـن مسلى *dahann mosly*.

— de porc, شحم ذا الحلوف *cham dĕ-'l-hallouf*, شحامة الخنزير *chahâmet ĕl-khanzyr*.

GRAISSÉ, مدهون *madhoun*.

Il a GRAISSÉ, سبّك *sabbek*, دهن *dahann*.

— Il Graissera, يسبّك *yssabbek*.

— Il s'est Graissé, تسبّك *tessabbek*.

— Il se Graissera, يتسبّك *ytsabbek*.

GRAMEN. (*V*. GAZON, HERBE.)

GRAMMAIRE, تصريف *tasryf*, نحو *nahou*, غراماطيك *ghrâmâtyk*, علم النحو *i'lm ĕn-nahou*.

GRAMMAIRIEN, صاحب النحو *sâheb ĕn-nahou*, معلم اللغة *ma'allem ĕl-loghat*.

GRAMMATICAL, نحوى *nahouy*.

GRAND, كبير *kebyr*, fém. كبيرة *kebyréh, kebyrah*, pl. كبار *koubâr*; عظيم *a'ddym, a'zzym*, pl. [redacted] *a'zzymynn*, عظما *a'zzemâ*, [redacted] *â'zzem* (en berbère, امقران *âmeq*[redacted] *rân, âmouqrân*, fémin. [redacted] *mouqrytt*; زجراتان *zadjrâtân*).

— (de taille), طويل *taouyl* (e[redacted] berb., اغوزفان *âghouzfân*, pluri[redacted] ايغوزفانن *tyghouzfânenn*).

— Plus Grand, اكبر *âkbar*, [redacted] *â'zzem*.

— (de taille), اطول *âttoual*.

— Dieu est Grand, [redacted] اكبر *Allah âkbar*.

— Il est plus Grand que m[redacted]oi, هو اطول منى *hou âttoual men*[redacted]*y*.

— Grande taille, petit esp[redacted]rit, قامة طويلة عقل قصير *qâmet taou*[redacted]*y-léh, a'ql qassyr*.

— Les Grands d'un pays, اكا[redacted]بر *âkâber*, اركون *ârkoun*, اراكنة *â*[redacted]*ra-kenah*, مشايخ *mechâykh*.

— Grand-père. (*Voy.* AYEUL.)

— Grand'-mère, يـمّـه *yommah*, لالّه *lâllah*, ستّ *sitt*. (*V.* AYEULE.)

— Ce sont des contes de ma Grand'-mère, دة حديث العجوز *déh hadyts êl-a'djouz* (m. à m. discours de vieille).

— Grand-amiral. (*V.* AMIRAL.)

— Grand-prêtre. (*V.* PRÊTRE.)

— Grand-trésorier. (*V.* TRÉSORIER.)

— Grand-juge. (*Voyez* JUGE.)

GRANDEUR, عـظمه *a'zzeméh*, pl. عظايم *a'zzâym*; كبر *kebr*.

Il a GRANDI (v. n.), كـبر *kabar*, انكبر *ênkabar*, تكبّر *tekabbar*.

— Il a fait Grandir, كبّر *kabbar*.

GRANGE, مخـزن *makhzenn*, pl. مخازن *mekhâzenn*; نادر *nâder*.

— Il a mis en Grange, خـــزن *khazann*.

GRAPIN. (*Voyez* CROC.)

GRAPPE, عنقود *a'nqoud*, pl. عنقيد *a'neqyd*, عناقيد *a'nâqyd* (en berb., اكـازى *âgâzy*, pl. ايكوزا *îygouzâ*.

— de dattes, عنقود الثمر *a'nqoud êl-thamr*, *aangoud êl-tsamr*.

— Tige de la Grappe, عـرمـوش *a'rmouch*, pl. عراميش *a'râmych*.

GRAS, سميـن *samynn*, *semynn*, *smynn*, f. سمينه *smynéh*, *smynah*; معلـوف *maalouf*, سـمان *semân*, (en berb., كـراز *karâz*; اقبّة *îqoubbéh*, fém. تقبّة *teqoubbéh*, تقبت *teqoubbet*).

— Le Gras de la jambe, حوتة ذا الـرجـل *houtah dê-'r-ridjl*, حوتـة الرجـل *houtat êr-rigl*, بـطـعـه ذا الرجـل *betta'ah dê-'r-ridjl* (en berbère, تبلولت اظار *tabloult âddâr*). (*Voyez* MOLLET.)

— de l'oreille. (*Voy.* Bout de l'oreille.)

— Il dort la Grasse matinée, ينام كل يـوم الى الظهر *ynâm koll youm ilä êd-dohor* (m. à m. il dort tous les jours jusqu'à midi.)

GRATIFICATION, بخشيش *bakhchych*.

Il a GRATIFIÉ, تـفـضّل *tefaddal*, انعم *ênaam*, بخش *bakhasch*.

GRATIN, شياطه *chyâttah*.

GRATIS, باطلا *bâtlân*, بطلوق *betlouq*, طليق *telayq*, بلاش *be-lâch*, بلا شى *be-lâ chy*.

— Vinaigre Gratis est plus doux que miel acheté, خل بلا شى احلا من عسل بحقّه *khall be-lâ chy âhlâ min a'ssel be-haqq-ho*.

GRATITUDE. (*Voy.* RECONNAISSANCE.)

GRATTAGE, حك *hekk.*

GRATTÉ, مذروب *madroub.*

Il a GRATTÉ, حك *hakk,* ذرب *darab, zarab,* حكك *hakak* (en berbère, كمز *kemez*).

— Gratte ! حك *hokk,* حكّى *hokky* (en berb., اكمز *ékmiz*) !

GRAVE (pesant), ثقيل *theqyl, tseqyl* (en berb., ازّاى *ázzáy*, plur. ازّايت *ázzáyt*).

— (sérieux), عاقل *a'áqel,* مرزّن *morazzen,* محتشم *mohtechem,* متهيّب *motehayyeb,* مهيب *mohyb,* وقير *oueqyr.*

— Affaire Grave, امر ثقيل *âmr theqyl, âmr tseqyl,* حاجه ثقيله *haguéh theqyléh.*

GRAVÉ, منقور *menqour.*

Il a GRAVÉ, نقش *naqach,* ناقش *nâqach,* نقر *naqar.*

— Il a Gravé dans son cœur, طبع فى قلبه *taba' fy qalb-ho,* اثر فى نفسه *âttsar fy nafs-ho.*

GRAVELLE, حصار البول *hissâr êl-boul,* حصاه *hessâh.*

GRAVEUR, نقاش *naqqâch.*

GRAVIER, حصوه *hassouah,* حصا *hessâ,* حصحاص *hesshâss,* ص *hessâss,* عدسه *a'dséh.* (*V.* SA

GRAVITÉ (pesanteur), ـله *theqyléh, tseqyléh,* ثقل *tseql.*

— (air sérieux), رزن *rezn, heybah, heybéh,* وقار *ouaqâr.*

GRAVURE, نقش *naqch,* n نقر *neqr, noqr,* نقاشه *naqâcha*

GRÉ, خاطر *khâttr,* رضا *rid*

— De bon Gré, خاطر ن *khâttr,* فى الرضا *fy êr-riddâ,* ن نفس الطيب *fy-'t-tayeb,* *nafs,* بخاطر *be-khâttr.*

— Contre son Gré, خاطره *dodd khâttr-ho,* غصبًا عنه *gh a'n-ho,* من غصب *min ghas* De Force.)

— Bon Gré mal Gré, ان وان *în châ ou în âbâ.* ابا

— De mon plein Gré, ات خاطرى *min dât khâttry,* ضاى *min riddâ-y.*

— Je te sais bon Gré, ـلك على *fadl-ak a'lay-y.*

GREC, رومى *roumy,* pl. روم يونانى *younâny,* pluriel ين *younânyyn.*

— Langue Grecque, يونانى لسان رومى *lessân younâny,* *roumy.*

— De religion Grecque, مكلى *melky*, pl. ملكيه *melkyéh*.

— Il a embrassé la religion Grecque, تملك *temellek*.

GRÈCE, روميه *Roumyéh*, بلد الروم *beled ér-Roum*, بلد اليونان *beled él-Younân*.

GREDIN, فاين *fâyn*, منحوس *menhouss*, محرص *maharrass*.

GREFFE (en jardinage), لقم *loqm*, تلقيم *telqym*.

— (bureau), مكتبه *mektebéh*, pl. مكتبات *mektebât*; عادليه *a'âdelyah*.

Il a GREFFÉ, لقم *laqqam*.

— Il Greffera, يلقم *yelqem*, يلقم *yloqqom*.

GREFFIER, كاتب *kâteb*, pl. كتبه *koteba*; عادل *a'âdel*, عدول *a'doul*, ناسخ *nâssikh*, كاتم *kâtem*.

— en chef, باش كاتب *bâch kâteb*, كاتم سر *kâtem serr*, دفتردار *defterdâr*, روزنامجى *rouznâmdjy*, *rouznâmguy*.

GRÉGOIRE (n. pr.), كريغوريوس *Kryghouryous*, غريغوريس *Ghryghourys*.

GRÊLE (subst.), برد *bered*, تبرورى *tebroury*.

—(adj.), رفيع *refy'*, رقيق *reqyq* (en berbère, ارقيق *érqyq*).

Il a GRÊLÉ, الدنيا مضروبه بالبرد *éd-dounyah maddroubah bi-'l-bered* (en berbère, ابرورى *âbroury*).

— Les mûriers ont été Grêlés, التوت انضربت بالبرد *ét-tout én-darabet bi-'l-bered*.

GRÊLON, حبة البرد *hebbet él-bered*.

GRENADE (fruit), رمّانه *roummânah*, *roummânéh*, pluriel رمّانات *roummânât*; رمّان *roummân*.

— de guerre, قنبرة *qounbarah*, قنبيرة *qonbeyrah*, pl. قنابر *qenâber*.

— (ville d'Esp.), غرناطه *Ghernâttah*, *Gharnâttah*.

— Natif de Grenade, غرناطى *Ghernâtty*, *Gharnâtty*.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمّان *chadjeret ér-roummân*, سجرة ذا الرمّان *sedjrah dé-'r-roummân*, شجر الرمّان *chadjar ér-roummân*.

— (soldat), قنبرهى *qounbarahy*, قنبرجى *qounbaradjy*, *qounbardjy*, pl. قنبرجيه *qounbardjyah*.

GRENADILLE (fleur), سبع الوان *seba' élouân* (m. à m. des sept couleurs).

GRENADIN. (*Voy.* Natif de Grenade.)

GRENIER, مخزن mahhzen, plur. مخازن mekhâzen (d'où le fr. magasin); هرى horrâ, pl. اهرا ähorrâ.

GRENOUILLE, ضفدع difda', doufda', pl. ضفادع dafâdè'; ضفضعه difda'ah, ضفضع difda', مكركر meguerguer (en berb., امقرقر âmqorqar, pl. ايمقورقار îymqourqâr). (Voy. CRAPAUD.)

GRIEF, خسارة khessârah, ضرر dourour, شر cherr; سيه siyah, plur. سيات siyât, باطل bâtel.

GRIFFE, مخلاب moukhlâb, pl. مخالب mokhâleb, مخاليب mokhâlyb; دفرة deferah, plur. دفرات deferât (en berb., ايشر îycher, plur. ايشارن îychârenn). (Voy. ONGLE.)

— (sceau, signature, chiffre), طغرى toghrâ, طغرة toghrah.

— Je t'ai tiré de ses Griffes, حلصتك من قبضته khalast-ak min qobdet-ho.

GRIFFON, حريش harych, عنقا a'nqâ. (Voy. HIPPOGRIFFE.)

Il a GRIFFONNÉ, خرطش khartach.

Il a GRIGNOTÉ, تقور teqouer, قرقش qarqach.

GRIL, مشوا mechouâ, مشوى mechouy; مشله mechaléh, pluriel مشلات mechelât; حداد الكباب haddâd el-kebâb, قرمش qermich.

GRILLAGE, GRILLE, شباك chebbâk, شبكه chebekéh, pluriel شوباك choubâk; شبيك chebbayk.

GRILLÉ (rôti), مشوى mechouy.

— (grillagé), مشبك mochabbek.

— Pain Grillé, خبز مقرموش khobz meqermouch, عيش مقرمش a'ych moqermech.

Il a GRILLÉ (rôti), شوى chaoua.

— (grillagé), شبك chabbak.

— Il Grillera (rôtira), يشوى ychouy.

— Il a Grillé le café, حمص القهوة hammess el-qahouéh, hammass el-qahouah.

— du pain, قرمش الخبز qarmach el-khobz, قرمش العيش qermech el-a'ych.

GRILLON (insecte), بزيز bezyz, صرصور sarsour, pl. صراصير serâsyr.

GRIMACE, كمارة kemmârah, خنشوش khanchouch.

Il a GRIMACÉ, لوق laouaq.

GRIMACIER, الوق âlouaq, plur. لوق louq.

GRIMOIRE, كتاب السحر kitâb ès-sahr.

Il a Grimpé, تعشتق *taachtaq*, تعربش *taarbech*. (*V.* Il a Monté.)

Il a Grincé des dents, صرّ باسنانه *sarr bé-ésnân-ho*, كزّ *kizz*, كزكز *kiz-kiz*, غزغز *ghazghaz*.

Grincement, صرير الاسنان *se-ryr él-ésnân*.

Gris, مرّ *morr*, رمادى *remâdy*, ترابى *torâby*, اشهب *âchhab* (en berbère, ايشد *îychad*).

— Les cheveux deviennent Gris, تشيب الشعر *tetchyb éch-cha'ar*.

— Il a des cheveux Gris, شعره شايب *cha'ar-ho châyb*.

Grive, طرد *terd*, ترد *terd*, سمّان *soummân*, سمّن *soummoun*.

Il a Grogné, زحر *zeher*, خمخم *hamkham*, تخنزر *tekhanzer*.

— Il Grognera, يزحر *yzher*, *yzhor*.

Groin. (*Voyez* Grouin.)

Il a Grondé, شتم *chetem*, *chetam*, انتعب *énta'b*, همر *hemer*, همّر *hemmer*, تنازق *tenâzaq*, دمدم *dam-dam*, نهم *nehem*, نها *nehâ*.

Gronderie, شتم *chetem*, نهام *nehâm*.

Gros, غليظ *ghelydd*, *ghelyzz*, pl. غلاظ *ghelâzz*, غلظان *ghelzân*; تخين *tekhyn* (en berb., ماقور *mâqour*; ازهاران *âzhérân*, pluriel ازوهرانن *îzouherânenn*). (*Voyez* Épais.)

— Un Gros de cavalerie, جملة الخيالة *djoumlet él-khyâléh*, عزم *e'zm*.

— Femme Grosse. (*Voyez* Enceinte.)

Grossesse, حبل *hebl*.

Grosseur, غلظ *gholz*, تخن *toukhn*. (*Voyez* Épaisseur.)

Il a Grossi (v. n.), غلظ *ghaladd*, *ghalazz*, تغلظ *teghellezz*.

— Il Grossira, يغلظ *yghledd*.

Grossier, خشين *khachyn*, رشين *rechyn*, f. رشينه *rechynah*; كتيف *katyf*. (*Voyez* Incivil.)

Grotte, كهف *kahf*, *kehf*, *ka-haf*, pl. كهوف *kouhouf*, كهفات *kehfât*; سرداب *serdâb*, pluriel سراديب *serâdyb*. (*V.* Caverne.)

Grouin de porc, بوز *bouz*, plur. ابواز *âbouâz*; زنفرة ذا الحلوف *zenfarah dé-'l-hallouf*, فمّ الخنزير *foumm él-khanzyr*, خرطوم *kher-toum*. (*Voyez* Gueule, Hure.)

Gruau, برغل *bourghoul*, pluriel براغيل *borâghyl*.

Grue (oiseau), غرنوق *ghour-*

nouq, غرنوك *ghournouk*, *ghernouk*; قلق *lâqlaq*; كركى *kourky*, plur. كراكى *kerâky*.

— (machine), دولاب *doulâb*, لولاب *loulâb*, منجنيق *mendjanyq*, *mengânyq*.

GUADALAJARA (ville d'Espagne), وادى الحجارة *Ouâdy êl-hadjârah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.), واد الكبير *Ouâd êl-kebyr*.

GUADAMÈS (v. d'Afr.), غدامس *Ghadâmess* (en berbère, عديمس *A'dyms*). (*Voy.* GADAMÈS.)

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادى انه *Ouâdy Anah*, واديانه *Ouâdyânah*.

GUADIX (ville d'Espagne), وادى اش *Ouâdy Ach*.

GUÉ, مشرع ذا الواد *mechra' dê-'l-ouâd*; مخضة *mokhdah*, *mokhdéh*; مخاضة *mokhâddah*, *mokhâddéh*, pl. مخايض *mokhâydd*; خوض *khoudd*, مقطع الواد *meqtaa êl-ouêd*, pluriel مقاطع *moqâttê'*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد *qattaa êl-ouâd*, خاض *khâdd*, خوّض *khaouadd*.

GUÈBRE, كبر *keber*, كبر *gueber*, عبد النار *a'bd ên-nâr*.

GUÈDE (plante), فوّه *fououah*.

GUENILLES, شرطوط *chertoutt*, pl. شراطيط *cherâttytt*. (*Voy.* CHIFFON, HAILLON, Habit usé.)

GUENON, قردة *qerdéh*, *qerdah*, *qirdah*, *qardah*, *gardah*, قرد *qerd*, *qird*, *qard*, *guerd* (en berb., تيبكيت *tybkytt*, تزطط *tazottott*).

GUÊPE, زنبور *zenbour*, زنبول *zenboul*; ناحلة *nâhlah*, pl. ناحل *nâhal*; زلقطة *zelqettah*, pl. زلاقط *zelâqett*.

GUÈRES, قليل *qalyl*, قليلا *qalylân*, شويه *choyéh*, بس *bess*.

— Je ne l'aime Guères, ما احبّه شي الا قليل *mâ âhobb-ho chy êllâ qalyl*.

— Il ne s'en est Guères fallu que je ne l'aie battu, لو ما شويه كنت ضربته *lou mâ chouyéh kont darabt-ho*.

— Il ne reste Guères à la maison, وقوعه فى الدار قليل *ouqou'-ho fy-'d-dâr qalyl*.

GUÉRI, معافى *mo'âfy*, ناسح *nâssih*, مبرى *mobry*, مشفى *mochfy*.

Il a GUÉRI (v. n.), شفا *chefâ*, *chafâ*, داوى *dâouâ*, طيّب *tayyab*, خفّ *khaff*, برّا *barrâ*, برّى *barrâ*, *berrâ*; شفى *chefâ*, *chefey*; داوا *dâouâ*, طيّب *tayyab*.

— (v. n.), برا *bará*, انشفى *ènchefã*, *ènchefey*; طاب *tâb*, عافى *a'âfey*, تعافى *ta'âfey*, برى *barä*, *berey*; نصح *nassah*, اشتفا *èchtefâ*, استشفى *èstachfã* (en berb., حل *hal*, *hel*).

— Il est Guéri de sa fièvre, طاب من سخونته *tâb min sekhounet-ho.*

— Tu n'es pas bien Guéri, ما طبت شي مليح *mâ tabett chy melyh.*

— Il Guérira (v. a.), يشفى *yechfy*, يبرى *ybarry*, *yeberry*, يداوى *yedâouy.*

— Guéris-toi ! اشفى *öchfy !* *tchfy !* (en berbère, احلى *âhly !* احلو *âhlou !*)

— Que Dieu te Guérisse ! الله يطيبك *Allah yttayyeb-ak !*

— Que Dieu le Guérisse ! الله يطيبه *Allah yttayyeb-ho !* (en berb., اتيشفو ربى *âtychfou rabb-y !*)

— Il a Guéri toutes les maladies, quelle que fût leur espèce, كان يشفى الامراض اى جنس كانت *kân yech-fey èl-âmrâdd, èy djens kânet.*

Guérison, شفاة *chefâh*, استشفى *istechfy*, صحة *sahhah.*

Guérisseur, شافى *châfy*, طبيب *tabyb.*

Guérite, باشورة *bâchourah*, pl. باشورات *bâchourât*; بريجة *bou-reydjah*, *bourydjèh.*

Guerre, حرب *harb*, pl. حروب *houroub*; كرة *guerrah*, غزوة *ghezouah*, غزاة *ghazâh*, محاربة *mohârebah* (en berbère, امنغى *âmenghy*, دامنغى *dèmenghy.*)

— Il a déclaré la Guerre, نادى بالحرب *nâdey bi-'l-harb.*

— La Guerre est allumée, اشتعل الحرب *èchta'al èl-harb.*

— Il a fait la Guerre, حرب *ha-rab*, حارب *hârab*, جاهد *djâhad*, حرك الحرب *harak èl-harb*, غزا *ghazâ*, غازى *ghâzey*, تغازى *teghâzey.*

— Il a fait la Guerre au prince, ركب على الامير *rakab a'lä èl-èmyr.*

— Ils se font la Guerre entre eux, يتغازوا مع بعضهم بعض *yetghâzoû ma' baadd-houm ba'dd*, هم حاربين بعض على بعضهم *houm hârebynn ba'dd a'lä ba'dd-houm.*

— Munitions de Guerre. (*Voyez* Munitions.)

Guerrier, حربى *harby*, plur. حربيين *harbyyn*; لاوندى *lâouen-dy*, pl. لاوند *lâouend*; غازى *ghâzy*, مغاور *moghâouer*. (*V.* Belliqueux.)

GUET, ناظور *nâddour*, *nâzzour*, حــارس *hâress*, عـسـس *a'ssass*, رقيب *reqyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la ville, العسس يدور فى المدينه *él-a'ssass ydour fy-'l-medynéh*.

— Le mot du Guet, لـغـز *loghz*, كلمة المعنيه *kelmet él-ma'nyéh*.

GUÊTRE, تـقـاشر *teqâcher*, ترا باق *trâbâq*, *terâbâq*.

Il a GUETTÉ, تلّ *tell*, *toll*, عاين *a'âyann*.

— Il Guettera, يتلّ *ytoll*.

GUEULE, خـنـفـوفـه *khanfoufah*, بوز *bouz* (en berbère, امى *ímy*, pl. اماون *ímâouenn*. (*Voy*. BOUCHE.)

GUEUX (pauvre), شحّاد *chahhâd*, plur. شحّاديـن *chahhâdyn*; مفلس *mofelless*, pl. مفلسين *mofellessinn*; مندبور *mendabour*. (*Voyez* PAUVRE, MENDIANT.)

GUI (t. de marine), پونّافرا *pou-tâforâ*.

— (plante), دبخ *debkh*.

GUIBRE (t. de marine), تـاليامار *tâlyâmâr*.

GUICHET. (*Voy*. PORTE.)

GUIDE, دلــيــل *delyl*, pluriel دلايل *delâyl*; رشيد *rachyd*. (*Voyez* CONDUCTEUR.)

Il a GUIDÉ, دلّ *dell*, وصّل *oues-sel*. (*Voy*. Il a CONDUIT.)

— Guide-moi dans ma route! ارشدنى فى سكّتى *érched-ny fy sekket-y!* هدنى فى سابيلى *hod-ny fy sâbyl-y!*

GUIMAUVE, خـطـمـيـه *khelmyéh*, *khatmyah*, خبيرة *khobeyrah*.

Il a GUINDÉ, طالع *tâla'*. (*Voyez* Il a ÉLEVÉ, Il a HISSÉ.)

GUIRLANDE, اكليل *âklyl*.

GUISE, شكل *chikl*, pluriel اشكال *échkâl*; خاطر *khâttr*.

— Je vis à ma Guise, انا باعيش عـلـى شـكـلـى *ânâ bâ'ych a'lä chikl-y*.

— Va à ta Guise! امشى عـلـى خاطرك *émchy a'lä khâttr-ak!*

— Que chacun vive à sa Guise! كل واحـد يعيش على خاطـرهٔ *koll ouâhed ya'ych a'lä khâttr-ho!*

— Telle est ma Guise, ذا كيفـى *dâ kyf-y*, هذا شكلى *hadâ chikl-y*.

GUITARE, طنبورة فرنجـيـه *tan-bourah frandjyéh*; قيـتـارة *qytârah*, pl. قيتارات *qytârât*; كويترة *kouy-terah*.

GYPSE, جـبـص *djibs*, *guibs*, جيپس *djyps*. (*Voy*. PLÂTRE.)

H

H; huitième lettre de l'alphabet français, rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *hâ* ou *hhâ*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre H aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *hé*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet, et vingt-sixième de l'alphabet moghrébin); elle équivaut à peu près à notre H non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *hâ*.

HA! (exclamation), ها *hâ!* يا *yâ!* ايها *èyhâ!* ياه *yâh!* واه *ouâh!*

— Ha! que je suis malheureux! يا حصرتي *yâ hassert-y!*

HA, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe, (ح), حا *hâ*, حا كبير *hâ kebyr*. (*Voy*. ci-dessus H.)

HABILE, حاذق *hâdeq*, قابل *qâbel*, عالم *a'âlem*; شاطر *châtter*, pl. شطار *chouttâr*; ماهر *mâher*, *mèher*, pl. ماهرين *mâheryn*; مستعد *moste'id*. (*Voyez* ADROIT.)

— Plus Habile, امهر *âmhar*, اشطر *âchtar*.

HABILETÉ, حدقة *hadqéh*, *hedqah*, علم *i'lm*, قابلية *qâbelyéh*, مهارة *mehâréh*. (*Voy*. ADRESSE.)

HABILLÉ, لابس *lâbess*, pluriel لابسين *lâbessyn*.

— Ils sont tous Habillés de la même manière, كلهم لابسين بفرد شكل *koll-houm lâbessyn be-ferd chikl*.

Il a HABILLÉ, لبّس *labbass*, *lebbess*, كسا *kassâ*, *kessâ*.

— Il s'est Habillé, لبس *lebess*, تلبّس *telebbess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*, *yelbess*, يتلبّس *yllebbess*.

— Vous vous êtes Habillés, لبستوا *lebestou* (en berb., تلسم *telsem*).

— Habille-toi ! البس *êlbess!* البسك البس ثيابك *êlbess-ak!* *êl-bess tsyâb-ak!* (en berb., الن *îls*, اسو *îssou*, اتلوس ثلبك *êtlous theleb-ek*).

— Après que tu te seras Habillé, بعد ما لبست ثيابك *ba'd mâ lebest tsyâb-ak*.

— Il s'est Habillé en femme, كان لابس لبس امراة *kân lâbess loubs êmrât*.

HABILLEMENT, لباس *lebâss*, الباس *îlbâss*, لبس *lebs*, *loubs*, ملبوس *melbouss*; ثوب *thoub*, *thouab*, *tsouab*, pl. ثياب *thyâb*, *tsyâb*, اثواب *êthouâb*. (*V.* HABIT.)

HABIT, لباس *lebâss*, pl. لباسات *lebâssât*; كسوة *kissouéh*, *kissouah*, pl. كسوات *kissouât*; ثوابه *thouâbéh* (en berb., لكسوا *liksouâ*, ثلبة *thele-béh*. (*Voy.* HABILLEMENT.)

— Habit de cérémonie, قفتان *qaftân*, خلعة *khila'ah*; كسا *kissâ*, pl. كساوى *kissâouey*.

— Habit usé, دربالة *derbâlah*, *derbâléh*, plur. دربالات *derbâlât*. (*Voy.* HAILLON, GUENILLES.)

— Marchand de vieux Habits. (*Voy.* FRIPIER.)

— Ton Habit n'était pas encore achevé, اللباس بتاعك ليسّا ما كان شي متمم *êl-lebâss betâ-'ak lyssâ mâ kân chy motammem*.

HABITABLE, عامر *a'âmer*; معمّر *mo'ammer*, معامور *ma'âmour*.

— La terre Habitable, الارض العامرة *êl-ârd êl-a'âmeréh*, البرّ المعامور *êl-berr êl-ma'âmour*, الدنيا المعمّر *êd-dounyâ êl-mo'ammer*.

HABITANT, ساكن *sâkenn*, plur. ساكنين *sâkenynn*, سكّان *soukkân*; *sekkân*, مقيم *meqym*, *meqaym*, *mouqym*, متمكّن *motemekkin*.

— Les Habitants de la ville, اهل المدينة *âhl êl-medynéh*.

— Habitant du pays de l'Est. (*Voyez* ORIENTAL.)

— de l'Ouest. (*V.* OCCIDENTAL.)

HABITATION, مكان *makân*, *me-kân*, مقام *maqâm*, سكن *sekn*, *soukn*; منزل *manzel*, *menzel*, pl. منازل *me-nâzel* (en berb., ثلى *thelly*, وين *oueyn*). (*Voy.* DOMICILE, DEMEURE, LOGIS.)

HABITÉ, مسكون meskoun, عامر a'âmer, معمّر mo'ammer, معامور ma'âmour, معمور ma'mour.

— Ce village n'est pas Habité, هذه الدشرة ما هي مسكونة hadéh êd-dechrah mâ hyé meskounah, هذا الكفر مش معمّر hadâ êl-kafr moch mo'ammer.

— Dans tout le monde Habité, في كلّ الارض المسكونه fy koull êl-ârd êl-meskounéh, في جميع المسكونه fy djemy' êl-meskounéh.

Il a HABITÉ, سكن sakann, sakenn.

HABITUDE, امتزاج êmtizâdj, مزاج mizâdj. (Voy. COUTUME.)

Il s'est HABITUÉ, تولّف touallef, touellef; تعوّد ta'ouad, teoued; تاهّل tâhhel. (V. Il s'est ACCOUTUMÉ.)

— Il s'Habituera, يتولّف ytoual-lef, ytouellef; يتعوّد ytaououd, ytéououd; يتاهّل ytâhhel.

HABITUEL, معتاد mou'tâd, مالوف mâlouf.

HABITUELLEMENT, في العادة fy-'l-a'âdéh.

HABLEUR, لافزان lâfzân.

HACHE, فرّعه ferra'ah, pl. فرّعات ferra'ât; شاكور châkour, pl. شواكر chouâkor; بلطه baltah; نجق ne-djeq, plur. نجقات nedjeqât; قدوم qadoum, قدم qodom; مطلع matla'. (Voyez COGNÉE, HACHETTE.)

Il a HACHÉ, قصّص qassass.

HACHETTE, ملّاسه mallâssah, mellâsséh, غزّاليه qhazzâlyah; طبر taber, pl. اطبار atbâr.

HACHIS, قيمه qyméh, فرم form.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie), حضرموت Haddramout.

HADRIEN (n. pr.), ادريانوس Adryânouss.

HADY (n. pr.), هادى Hâdy.

HAHA (prov. de l'empire de Ma-rok), حاحا Hâhâ.

HAÏ, مكروه mekrouh, مبغوض mabghoudd.

Il a HAÏ, كره harah (en berbère, كرهت krahat, karahat). (Voy. Il a ABHORRÉ, Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination.)

HAIE, زرب zerb, زربه zerbéh, pl. زروب zeroub, zouroub; سياجه syâdjéh, pl. سياجات syâdjât, سياج seyâdj.

— de treillage, de clayonnage, de branches sèches, جنايه djenâyéh.

— de soldats, صفّ saff, pluriel صفوف sofouf.

— En Haie, صفّ صفّ saff saff.

— Entouré d'une Haie, متسيّج *motsayyedj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab*, *zereb*, سيّج *sayyadj*, تسيّج *tesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صفّ *saff*.

HAILLON, مرقعيه *merqa'yah*, pl. مرقعيات *merqa'yât*; خرقا *khorqâ*, pl. خرقات *khorkât*, خرق *khorouq*; شراطوط *cherâttoutt*, pluriel شراطيط *cherâttytt*. (*Voy.* CHIFFON, GUENILLE, Habit usé.)

— Couvert de Haillons, مشرمط *mocharmett*, ابو شراميط *âbou charâmytt*, ابو شراطيط *âbou cherâttytt*.

HAÎNE, غرض *ghard*, بغض *boghd*, *boghodd*; كره *kerh*, *kerah*, اكره *ikrah*, كراهه *kerâhah*, رديله *redyléh*. (*Voy.* INIMITIÉ.)

HAÏSSABLE. (*Voy.* ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HALBRAN, بط وحش *batt ouahech*; جربه *djerbéh*, pl. جربات *djerbât*.

HÂLÉ du soleil, اسمراني *âsmerâny*, مقشب *moqascheb*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *seheb*, *sehab*; جرّ *djerr*, *djarr*, *guerr*.

HALEB. (*Voy.* ALEP.)

HALEINE, نفس *nefs*, *nefess*, *nafs*, pl. نفوس *nefouss*, انفوس *ânfouss*. (*Voy.* RESPIRATION, SOUFFLE.)

— Difficulté d'Haleine (asthme), صعوبة التنفس *sa'oubet êl-teneffouss*, ضيقة النفس *dayqet ên-nefs*. (*Voyez* ASTHME.)

— Mauvaise Haleine, مجويه *medjouyéh*. (*V.* PUANTEUR de bouche.)

— Il a repris Haleine, نفّس *naffass*, *neffess*; تنفّس *teneffess*.

HALICARNASSE (v. ancienne de l'Anatolie), بودرون *Boudroun*.

HALLE, بازار *bâzâr*, خان *khân*, رحبه *rahbah*; سوق *souq*, pluriel اسواق *âssouâq*.

HALLEBARDE, حربه *harbéh*, *harbah*, pl. حربات *harbât*. (*V.* LANCE.)

HALLEBARDIER, حرباجي *harbâdjy*.

HALLIER, غيطه *ghayttah*, pluriel غيطات *ghayttât*; عليقه *o'lleyqah*, عليق *o'lleyq*. (*Voy.* BROUSSAILLES, BUISSON.)

HALTE, مكث *mekts*.

HAMAH (ville de Syrie), حماه *Hamâh*.

— Natif de Hamah, حماوي *hamâouy*.

HAMEAU, بليك *belydéh*, *belydah*;

كفر *kafr*, pl. كفور *koufour*; دشار *dechâr*; دشرة *decharah*, *decherah*, pl. دشر *decher*; دوار *douâr*, pl. دوّار *dououâr* (en berb., تدّرت *taddart*, plur. تودّار *touaddâr*). (*Voy*. BOURGADE, VILLAGE.)

HAMEÇON, صنّارة *sannârah*, plur. صنّارات *sannârât*, صنانير *sonânyr*; كلّابه *kellâbéh*, pl. كلاليب *kelâlyb*; سنّارة *sennârah*, *sennâréh*, pl. سنّار *sennâr*, سنانير *senânyr*; شوكه *choukah*, pl. شوكات *choukât*; خطّاف *khettâf*.

HAMZAH, signe orthographique des Arabes (ء), remplaçant l'*âlif*, همزه *hamzah*, *hamzéh*.

HANCHE, خاصرة *khâsserah*, pl. خواصر *khouâsser*; حقه *heqah*, خاصر *khâsser* (en berbère, امشاشن *êmchâch*, pl. امشاشن *îmchâchenn*).

Il a HANTÉ, مارس *mâress*, لازق *lâzaq*, تفوّد *tefaououad*, تمنطق *temantaq*. (*Voy*. Il a FRÉQUENTÉ.)

—— Ne Hante pas les méchants! ما تهارس شي الاشرار *mâ temâriss chy el-âchrâr*.

HAQUENÉE, رهوانه *rehouânéh*.

HARANGUE, مخاطبه *mokhâtebéh*, خطبه *khotbah*, خطاب *khittâb*, كلام *kelâm*. (*Voy*. DISCOURS.)

Il a HARANGUÉ, خطب *khattab*, خاطب *khâttab*.

HARANGUEUR, خطّاب *khettâb*, *khattâb*, خطيب *khattyb*.

HARASSÉ. (*Voy*. FATIGUÉ.)

Il a HARCELÉ, حرّض *harradd*, جرجر *djardjar*, شقى *chaqä*, اشقى *êchqey*, نحس *nahass*.

HARDE, حاجه *hâdjéh*, *kâguéh*, pl. حوايج *haouâydj*, *haouâyg*; آل *âl*, pl. آلات *âlât*; روبا *roubâ*; متعه *meta'ah*, pl. متاع *metâ'a*; شي *chy*, pl. اشيا *êchyâ* (en berbère, ابردان *îberdân*). (*Voy*. HABIT.)

HARDI, جاسر *djâsser*, *gâsser*; جرى *djery*, مجاسر *modjâsser*. (*V*. AUDACIEUX, BRAVE.)

HARDIESSE, مجاسرة *modjâsseréh*, متجاسرة *motdjâsserah*, جراة *djerâh*, اجترا *îdjtirâ*, *îgtirâ*, اجترة *îdjtirah*, *îgtirah*, غيرة *ghayrah*. (*V*. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE.)

— Il a eu de la Hardiesse, استجرى *êstâdjerey*, تجاسر *tedjâsser*. (*Voy*. Il a OSÉ.)

HARDIMENT, جسورا *djessourân*. (*Voy*. COURAGEUSEMENT.)

HARENG, ريم *rym*.

HARGNEUX, نحس *nehess*, plur. نحسين *nehessyn*.

HARICOT, لوبيه *loubyéh*, *loubyah*, لوبيا *loubyâ*, pl. لوبيات *loubyât*.

HARIDELLE, فرس سقط *fars saqett*.

Il a HARNACHÉ, سرّج *sarradj*, *serradj*, *serrag*, بسط *bassatt*, حط السرج *hatt ês-serdj*, شدّ *chedd*.

HARNOIS, عدّة *o'ddah*; سرج *serdj*, *serg*, pl. سروج *seroudj*, *seroug*, *souroudj*, عدد خيل *a'ded kheyl*, بوساط *boussâtt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *serouguy*. (*Voy*. BOURRELIER, SELLIER.)

HAROUN (n. pr.). (*V*. AARON.)

HARPE, چنك *tchenk*; قيتارة *qytârah*, pl. قيتارات *qytârât*; طنبور *tanbour*, pl. طنابير *tenâbyr*.

HARPIE, غول *ghoul*, غوله *ghoulah*; خطفه *khattefah*, pl. خطفات *khettefât*.

HARPIN, HARPON. (*Voy*. CROC.)

HART. (*Voyez* CORDE, LIEN.)

HASARD, سدفه *sedfah*; صدفه *sodfah*, pl. صدفات *sodfât*, صدف *sodâf*; مصادفه *mossâdefah*, قضا *qaddâ*, اتفاق *îttifâq*, مخاطره *moukhâtteréh*. (*Voy*. FORTUNE.)

— Au Hasard, الى البخت *îlâ êl-bakht*, على النصيب *a'lă ênnessyb*, على بركة الله *a'lă bereket Allah*, على باب الله *a'lă bâb Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be-'s-sodaf*, سوا *soouân*, اتفاقا *îttifâqân*.

Il a HASARDÉ, خاطر *khâttar*.

HASARDEUX, مخاطر *moukhâtter*. (*Voy*. FORTUIT.)

HASE, ارنبه *ârnebéh*, *ârnebah*.

HASSAN (n. pr.), حسان *Hassân*, الحسان *êl-Hassân*.

HATE, عجله *a'djeléh*, سرعه *sera'ah*, تعجيل *ta'djyl*, عجل *a'djel*, *aaguel*, زربه *zerbah*. (*Voyez* CÉLÉRITÉ, PROMPTITUDE.)

— En Hâte, à la Hâte, بالعجل *bi-'l-adjel*, *be-'l-aaguel*, بالزربه *bi-'z-zerbah*, قوام *qaouâm*, عاجلا *a'âdjelân*, سرعا *sera'ân*, مسرعا *mesra'ân*, بوقت اوّل *be-ouaqt âouel*, فيسع *fyssa'*.

Il a HATÉ, عجّل *a'ddjal*, اسرع *êsra'*.

— Il s'est Hâté, رول *raouel*, استعجل *êsta'djel*.

— Il se Hâtera, يرول *yraouel*, *yrouel*, يستعجل *ysta'djel*.

— Ne te Hâte pas! لا تستعجل *lâ testa'djel!*

Hâtif, qui se Hâte, عاجل *a'âdjel*, مستعجل *mosta'djel*, عجول *a'djoul*, عجيل *a'djyl*, *âguyl*, مسرع *mossari'*, زربان *zerbân*, *zirbân*. (*V.* Prompt, Précoce.)

— Figues Hâtives. (*V.* Figue.)

Haubans (t. de marine), سرسية *sersyah*, pluriel سرسيات *sersyât*; حبال الصوارى *hebâl ès-soudry*.

— Porte-Haubans. (*V.* ce mot.)

Hausse, ارتفاع *ìrtifâa'*.

Il a **Haussé**, على *a'llä*. (*V.* Il a Élevé.)

— Il s'est Haussé, قام *qâm*.

Haut, عالى *a'âly*, اعلى *â'aly*, pl. اعلا *â'alâ*; مرتفع *mortefè'*. (*Voy.* Élevé.)

— Le Très-Haut (Dieu), الله تعالى *Allah ta'âlä*.

— Le Haut (le sommet), اوج *âoudj*, *ôudj*. (*V.* Cîme, Sommet.)

— Le Haut de la maison, طبقة البيت *tabeqat êl-beyt*.

— En Haut, فوق *fouq*, *fauq*.

— D'en Haut, من فوق *min fouq*, *min fauq*.

— De Haut en bas, من فوق الى تحت *min fouq ìlä taht*.

— De bas en Haut, من تحت الى فوق *min taht ìlä fouq*, من اسفل الى فوق *min âsfel ìlä fouq*.

— Haut-de-chausses, چاقشير *tchâqchyr*, شاقشير *châqchyr*; سروال *seroual*, plur. سراويل *serâouyl*; لباس *lebâss*. (*Voyez* Culotte.)

— Haute mer. (*Voy.* Flux.)

— Haut mal, صرع *sara'*. (*Voy.* Épilepsie, Mal Caduc.)

Hautain. (*Voy.* Altier, Fier, Arrogant, Orgueilleux.)

Sa **Hautesse**, جناب عالى *djenâb a'âly*, الباب العالى *êl-bâb êl-a'âlä*, حضرة *hadret*. (*V.* Altesse.)

— Sa Hautesse le sultan Mahmoud, حضرة السلطان محمود *hadret ès-soultân Mahmoud*.

Hauteur, علو *a'lou*, ارتفاع *ìrtifâa'*, علاوة *a'lâouéh*, رفعة *rifa'ah*, اعتلا *ì'tilâ*. (*Voy.* Élévation.)

— (fierté), غرور *gharour*, تكبّر *tekebbour*. (*V.* Fierté, Orgueil.)

— Il a douze pieds de Hauteur, علوهُ اثنعش قدم *a'lou-ho ìtsn-a'ch qedem*.

Havre. (*Voy.* Port.)

Havresac, شرّاب ذا الجلد *cherrâb dê-'l-djeld*, شرّاب جلد *cherrâb gueld*, بهاة *behâh*, اقراب *êqrâb*, تربة *tourbah*, كيسة *kyssah*, جيب *djyb*, *guyb*, جبّة *djebbah*,

guebbéh, مكتوب *maktoub*, شكارة *chekârah*, حنشة *hanechah* (*Voyez* BESACE, BISSAC, SAC.)

HÉ, nom de la vingt-septième lettre de l'alphabet arabe (ه) ها *hâ*, *hê*, *hé*.

HÉ! اى *ây!* *êy!* هاى *hây!* يا *yâ!* ايا *êyâ!* *âyâ!*

— Hé, toi! اياك *êyâ-k!* *âyâ-k!*

— Hé, vous! اياكم *êyâ-koum!* *âyâ-koum!*

HEAUME. (*Voy.* CASQUE.)

Il a HÉBERGÉ, اوا *âouâ*.

HÉBÉTÉ, دايخ *dâykh*, مترمخ *motarmakh*. (*V.* SOT, IMBÉCILLE.)

Il a HÉBÉTÉ, بهم *bekham*.

HÉBRAÏQUE, عبرانى *e'brâny*, *i'brâny*.

HÉBREU, عبرى *e'bery*. (*V.* JUIF.)

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز *êl-Hedjâz*, *êl-Hegâz*.

— Natif de l'Hedjaz, حجازى *Hedjâzy*, *Hegâzy*.

HÉGIRE, هجرة *hedjrah*, *hedjiréh*, *hedjréh*.

— L'an 1836 de Jésus-Christ répond à l'an 1252 de l'Hégire, السنة ثمانمية ستة وثلاثين بعد الالف المسيحيه موافقه للسنه الف وميتين واثنين وخمسين الهجريه *ês-senet themân-myéh settéh ou thelâthyn ba'd êl-âlf êl-messyhyéh mouâfeqah li-'s-senéh alf ou myteyn ou êthneyn ou khamsyn êl-hegiryyéh*.

HÉLAS! اى *ây!* وى *ouey!* يا *yâ!* ويلى *ouayl-y!* اه *âh!* ايا *êyâ!* واه *ouâh!* اخ *âkh* (en berb., وو *ouou!* وى *ouey!* وك *ouogh*).

— Hélas! que je suis malheureux! يا حصرتى *yâ hassert-y!*

Il a HÊLÉ, ندى *nadä*, *nadey*, عيط على *aayatt a'lä*. (*Voyez* Il a APPELÉ, Il a CRIÉ.)

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte), عين الشمس *A'yn êch-chems* (m. à m. fontaine du soleil), المطاريه *êl-Mâttâryéh* (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران *khyzrân*.

HELLÈNE. (*Voy.* GREC.)

HÉLOUAN (bourg d'Égypte), حلوان *Helouân*, *Houlouân*.

HEM! نعم *naam!*

HÉMESSE (v. de Syrie), حمص *Hemess*, *Hems*.

HÉMORRAGIE, رعاف *ra'âf*, *reu'âf*, *re'âf*, *rou'âf*.

HÉMORROÏDES, باصور *bâssour*, pl. بواسير *bouâssir*, *beouâssyr*.

HENNÉH (fleur et poudre cosmétique), ثمر حنه *thamr hennéh*, ثمر حنا *thamr hennâ*.

— (arbrisseau), حنه *hennéh*,

ná, حنّى *hennâ*, *henny*.
INI, محـهـع *mahmah*,
l.
SANT, صاهل *sâhel*.
SEMENT, صهـال *sihâl*,
صهيل *sahyl*.
IQUE (adj.), كبدى *keb-*
ك *kebdâny*.
te), كبديه *kebedyah*, *ke-*

ONE, سبــاعى *soubâ'ay*,
sabba', *moussabbè'*.
, منـادى *menâdy*, plur.
منـا *menâdyyn*; چاوش
Voy. HUISSIER.)
É, حـشيشى *hachychy*,
eby.
ER, عشــاب *ou'schâb*,
بقال *baqqâl*, بقالى *baq-*
خ *khaddâr*.
ES, بقله *baqlah*, pl. بقل
bouqoul; مرج *merdj*, pl.
ouroudj. (*Voyez* HERBE,
, PLANTE.)
عـاشـب *a'âcheb*, عشبه
u'chbéh, pluriel عـشـب
حشيـ *hachychéh*, حشيش
حشايش *hachâych*; سبزوه
l. سبـــزوات *sebzouât*;

خـضـر *khoddr*, خضره *khoddrah*, pl.
خضار *khoddâr*, *kheddâr*; قصيل *qas-*
syl (en berbère, ثوكـة *tsougah*,
thougah).

— potagère. (*Voy*. LÉGUME.)

— sauvage, حشيـش بـرّى *ha-*
chych berry.

— à faire des cordes, حلفه *helféh*,
helfah.

— Corde d'Herbes. (*Voy*. CORDE
de sparterie).

— Marchand d'Herbes, d'Herba-
ges. (*Voy*. HERBAGER.)

HERBIER, خزنة النبات *khaznet*
én-nebât.

Il a HERBORISÉ, عشّب *a'schab*.

HERBORISTE, عشّـاب *eu'schâb*,
سبزجى *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثى *myrâthy*,
myrâtsy, وراثى *oueràthyy*.

— Maladie Héréditaire, امـراض
ميراثيه *îmrâdd myrâtsyéh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *îrts*, *érts*. (*V*.
HÉRITAGE.)

HÉRÉSIARQUE. (*V*. HÉRÉTIQUE.)

HÉRÉSIE, كفر *koufr*, بدع *bad'*,
بدعه *bida'ah*, *boda'ah*, pl. بدعات
bodo'ât, *bida'ât*; الحاد *îlhâd*; غلطه
gholtah, pl. غلطات *gholtât*; هرطقه
hertaqah. (*Voy*. ERREUR.

HÉRÉTIQUE, خارجي *khâredjy*, رفض *rafd*, رافضي *râfeddy*, ملحد *molhid*, مبدع *mobdè'*, متبدّع *mot-beddi'*; هرطوقي *hertouqy*, pluriel هراطقة *herâtqah*.

HÉRISSÉ, مجعود *medjou'oud*.

Il a HÉRISSÉ, جعّد *dja'ad*.

— Il s'est Hérissé, تَقلّب *teqel-leb*, قبّ *qabb*, تَقنفد *teqanfed*.

— Il se Hérissera, يتقلّب *ytqil-leb*, يقبّ *yqobb*.

— Mes cheveux se Hérissent sur ma tête, شعري يقبّ على راسي *chaar-y yqobb a'lă râss-y*.

HÉRISSON, قنفد *qanfod*, *qon-foud*, pl. قنافد *qenâfed*.

— de mer, قديرة *qadyrah*.

HÉRITAGE, وراثة *ouerâthéh*, *oue-râtséh*, ورثة *ouereiséh*; ميراث *my-râth*, *myrâts*, موراث *mourâts*, pl. مواريث *mouâryth*. (*Voy*. LEGS.)

Il a HÉRITÉ, ورث *ouereth*, *oue-rets*, استورث *éstouerets*.

— Il Héritera, يورث *yourets*, *youreth*, يرث *yourets*.

— Il a fait Hériter, ورّث *ouerrets*.

— Il n'en a rien Hérité, ما استورث منه شي *mâ éstouerets min-ho chy*.

— Il a Hérité de moi, moi en-core vivant, استورثني وانا بالحياة *éstouerets-ny ou ánâ bi-'l-hayât*.

HÉRITIER, ورث *ouereth*, *o*[illegible] وارث *ouârets*, pl. وارثين *ouâr*[illegible] ورّاث *ourrâts*; مستورث *mo*[illegible] *rets*, صاحب الارث *sâheb* (en berb., يورث *yâureth*; [illegible] *âouryth*, pl. اوريثين *âouryt*[illegible]

— Héritier présomptif, [illegible] *ouely a'hd*.

— Il a institué Héritier. (Il a fait Héritier.)

HERMAPHRODITE, خنثة *ne*[illegible] *nethéh*, *khanthéh*, خنثي *kho*[illegible] *khounthy*, خناثي *khénâthy*.

HERMÉTIQUEMENT, محكمًا *[illegible]kemân*.

HERMINE, سنجاب *sindj*[illegible]

HERMITAGE, زاوية *zâo*[illegible] *zâouyéh*, صومعة *souma'ah*; [illegible] *mahabséh*, pl. محبسات *mah*[illegible] رابطة *râbettah*, *râbtah*, ربض *rabd*.

HERMITE, مرابط *morâbett*, *cheykh*, pl. مشايخة *mecha*[illegible] مشايخ *mochâykh*; حبيس *h*[illegible] pl. حبسا *hobsâ*; متوحد *mo*[illegible]*hed*, منفرد *monfered*.

HERNIE, قيلة *qyléh*. (*Voy*. CENTE.)

— Attaqué d'une Hernie, *meqyoul*.

Héroïque, پهلوانى pehlouâny, غزوى ghezaouy.

Héroïsme, سجاعة sedjâ'ah, sedjâ'ah.

Héron, بطل battl.

Héros, غازى ghâzy, پهلوى pehlouy, پهلوان pehlouân, سجيع sedjy', صاحب قران sâheb qerân, غالب ghâleb (en berbère, ارغاز ذا لعالى ërghâz dë la'âly).

Herse, مدرس midrass, pluriel مدارس medâress; مجرس midjress.

Hésitation, تردّد tereddoud.

Il a Hésité, شك chekk.

— en parlant, تردّد teredded, كسر الكلام kassar ël-kelâm.

Hétéroclite, غاريب ghâryb. (Voyez Bizarre, Étrange.)

Hétérodoxe. (V. Hérétique.))

Heur. (V. Bonheur, Fortune.)

— Il n'y a qu'Heur et malheur dans la vie de ce monde, حياة الدنيا فيها بخت ابيض واسود hayât ëd-dounyâ fy-hâ bakht âbyadd ou âs-souad (m. à m. fortune blanche et noire).

Heure, ساعة sâ'ah, pl. ساعات sâ'ât, سويع soueya' (en berbère, كادواس gâdouâs).

— Deux Heures, ساعتين sâ'ateyn.

— Une Heure et demie, ساعة ونصف sâ'ah ou nousf, ساعة ونص sâ'ah ou nouss.

— Une Heure moins un quart, ساعة الا ربع sâ'ah ëllâ roub', sâ'ah ëllâ roubë', sâ'ah ëllâ roubou', ساعة الا روب sâ'ah ëllâ roub. (V. Trois quarts d'Heure.)

— Demi-Heure, نصف الساعة noufs ës-sâ'ah, نصف ساعة noufs sâ'ah, نص ساعة nouss sâ'ah, نص ذا الساعة nouss dë-'s-sâ'ah.

— Quart d'Heure, ربع ساعة roub' sâ'ah, ربع الساعة roub' ës-sâ'ah, ربع ذا الساعة roub' dë-'s-sâ'ah, robou' dë-'s-sâ'ah, robeu' dë-'s-sâ'ah.

— Dix Heures du matin, ساعتين قبل الظهر sâ'ateyn qabl ëd-dohor.

— Onze Heures du matin, ساعة قبل الظهر sâ'ah qabl ëd-dohor.

— L'Heure de midi à une Heure après midi, الظهر ëd-douhour, ëd-dohor (en berb., تزورنين tizouernyn).

— Une Heure après midi, ساعة بعد الظهر sâ'ah baad ëd-dohor.

— Deux Heures après midi, ساعتين بعد الظهر sâ'ateyn ba'd ëd-dohor.

— Trois Heures après midi, العصر *él-a'sr, él-a'sser, él-a'ssar* (en berbère, تاكوزين *tákouzynn*).

— Quatre Heures après midi, ساعة بعد العصر *sâ'ah ba'd él-a'sr.* (*Voyez* la dixième Heure.)

— Cinq Heures après midi, ساعتين بعد العصر *sâ'ateyn ba'd él-a'sr.*

— Six Heures du soir, المغرب *él-moghreb, él-moghereb, él-megha-reb* (en berb., تنوشي *tenouchy*).

— Sept Heures du soir, ساعة بعد المغرب *sâ'ah baad él-moghreb.*

— Huit Heures du soir, العشا *él-a'châ, él-eu'châ.*

— La dixième Heure du jour, ضحى *dahä, dahey.*

— Quelle Heure est-il? كم ساعات *kiam sâ'ât?* كم ساعة *kiam sâ'ah?* كم ساعة راحت من النهار *kiam sâ'ah râhet min én-nehâr?* ايش وقت الدنيا *éych ouaqt éd-dounyâ?* اى شي ساعة *éy chy sâ'ah?* ايش راح من النهار *éych râh min én-nahâr?*

— Vois quelle Heure il est, شوف ايش ساعة *chouf éych sâ'ah.*

— Dis-moi l'Heure qu'il est? قل لى كم ساعة *qoul ly kiam sâ'ah.*

— Il est deux Heures et un quart ساعتين وربع *sâ'ateyn ou roub'.*

— Combien y a-t-il d'Heures de chemin? كم ساعات الطريق *kiam sâ'ât él-taryq?*

— D'Heure en Heure, ساعة بساعة *sâ'ah be-sâ'ah,* من ساعة الى ساعة *min sâ'at ilä sâ'ah.*

— Qui dure une Heure, ساعتى *sâ'atyy.*

— De bonne Heure, بدرى *bedry,* بكرى *bokrä.*

— A la bonne Heure, مع سلامة *ma' selâméh.*

HEUREUX, سعيد *sa'yd,* pl. سعدا *so'dâ;* مسعد *mossa'ad,* مسعود *mes-se'oud, massa'oud,* مبارك *mobârek,* مبارك *émbârek,* مبروك *mabrouk, mebrouk,* صاحب ذا البخت *sâheb dé-'l-bakht,* صاحب السعد *sâheb és-so'adéh.* (*Voyez* FORTUNÉ.)

— Il a été Heureux, بجح *beh-hah,* فلح *falah,* صلح *salah.*

— Que tu es Heureux! يا سعدتك *yâ saadet-ak!*

Il a HEURTÉ, دق *daqq,* دقق *daqaq,* دفس *dafass,* دقر *daqar,* صرع *sara',* نطح *nettah,* عثر *a'tsar.*

— J'ai Heurté ma tête, دقيت

نطحت راسي *daqqyt râss-y*, راسي *nettahet râss-y*.

— Il Heurtera, يـدق *ydoqq*, يدفس *ydfess*, يدقر *ydqor*.

— Il s'est Heurté, عثر *a'ter*.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عثرت رجلي في ذا الحجر *a'teret redjl-y fy dâ-'l-hadjar*.

HEXAGONE, مسدّس *moseddes*, *mousaddes*, سداسي *soudâssy*.

HIBOU, حمه *hamah*, امّ الليل *ômm êl-leyl* (m. à m. mère de la nuit), (en berb., ايمعروف *îyma'-rouf*, pl. يمعروفان *îyma'roufenn*). (*Voyez* CHOUETTE.)

— Il est comme le Hibou, il fuit la lumière, هو مثل البوم يهرب من الضحو *hou methl êl-boum yehreb min êd-daou*.

HIDEUX, مسيخ *messykh*. (*Voyez* LAID, HORRIBLE.)

HIE, ميتك *mytidéh*.

HIÈBLE (plante), خمان صغير *khamân sogheyr*, دمدوم *demdoum*, حشيشة البوشريش *hachychet êl-boucherych*, المنتنة *êl-menteneh*.

HIER, البراح *êl-barâh*, البارح *êl-bârâh*, البارح *êl-bârèh*, امبارح *êmbârah*, *êmbârèh*, امس *êmess*, *êms* (en berb., ديلاين *dylláyn*, اطلي *îttelly*, يظلي *yddally*, يزرين *yzer-yenn*, ادكام *îdgâm*).

— Avant-Hier, اوّل باراح *âouel bârâh*, *ôouel bârâh*, *ôuel bârâh* (en berb., سندا اطلي *sendâ îttelly*. (*V.* AVANT-HIER.)

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), اوّل البارحين *âouel êl-bârâheyn*, *ôouel êl-bârâheyn*, لوّل براحين *louel barâhayn*.

HILARITÉ. (*Voy.* GAÎTÉ, JOIE.)

HIND, HINDAH (n. pr. fémin.), هند *Hend*, هندك *Hendéh*.

HIPPOCRATE (n. pr.), ابو قراط *Abou qrâtt*, بقراط *Bouqrâtt*, بقرات *Bouqrât*.

HIPPODROME, ات ميدان *â meydân*.

HIPPOGRIFFE, سيمرغ *symorgh*, البراق *êl-borâq*.

HIPPOPOTAME, فرس البحر *fars êl-bahar*.

HIRONDELLE, خطيف *khottyf*, *khettyf*, plur. خطاف *khottâf*, *khit-tâf*; خطيفه *khettayfah*, *khettayféh*, plur. خطيّف *khettayyf*, *khotteyyf*; عصفور الجنّة *a'sfour êl-djennéh* (m. à m. moineau du paradis), pluriel

عصافير الجنّة *a'ssâfyr êl-djennêh*; وطواط *ouattouâtt*, سنونية *senounyah*, pl. سنونيات *senounyât*; سنونو *senounou* (en berbère, ثيفرلست *tyferellest*).

Il a Hissé, رفع *refaa, rafa'*, طلّع *talla'*.

— Il a Hissé à bord du vaisseau, طلّع للبردو متع المركب *talla' li-'l-bordou meta-'l-merkeb*.

Histoire, تاريخ *tarykh*, pluriel تواريخ *teouârykh*; خبر *khabar*, pl. اخبار *âkhbâr*; سيرة *syréh*, pl. سير *soyar*; نقل *neql, naql*.

— Il a écrit l'Histoire, ارخ *ârakh*.

Historien, راوى *râouy*, مورّخ *mouarrekh*.

Historiette, حكاية *hikâyéh*, *hikâyah*, pluriel حكايات *hikâyât*; رواية *reouâyéh, reouâyah*, ارجاف *îrdjâf*; قصّة *qisséh, qissâh*, pluriel قصات *qissâtt*, قصص *qossouss*; مثل *methl, metsl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmtsâl*.

Historiographe. (*Voyez* Historien.)

Histrion, مقلد *mouqalled*, مسخرة *maskharah*.

Hiver, شتا *chitâ, chetâ*, شتوية *chitaouyéh*, شتوة *chetouah, chitouah*, *chetouéh*, فصل ذا الشتا *fasl dê-'ch-chitâ* (en berb., شتوا *chitoud*, شتوة *chetouah*).

— Le temps de l'Hiver, الزمان الشتاوى *êz-zemân êch-chetâouy*.

— Quartier d'Hiver, مشتا *mechtâ*, مشتاة *mechtâh*.

Hivernal, شتوى *chetaouy*, شتاوى *chetâouy*.

Il a Hiverné, شتّى *chettâ*.

Il a Hoché la tête, هزّ الراس *hezz êrrâss*, حرّك راسه *harrak râss-ho*, كبى *kabâ, kabey*.

Hoir. (*Voyez* Héritier.)

Hoirie. (*Voy.* Hérédité, Héritage.)

Holà! ايا *âyâ! êyâ!* اى *ây! êy!* يا *yâ!* يا اى *yâ êy!*

— Holà! palefrenier, viens ici! اى يا سايس تاعلى هنا *êy! yâ sâys, tâ'ley henê!*

— Il a mis le Holà, اصلح *êslah*, تصلّح *tessallah*. (*V.* Il a Apaisé.)

Hollande. (*Voy.* Flandre.)

Hollandais. (*V.* Flamand.)

Homard, عقرايشة *a'qrâychah*, *o'qrâychah, eu'qrâychah*, قامرون

qânroun, استاقوس *âstâqous* (en grec, ἀστακός).

Homélie, ميمر *mymer*, pl. ميامر *meyâmer*.

Homicide (meurtre). (*V.* ce mot.)

— (meurtrier). (*Voy.* ce mot.)

Hommage, طاعة *tâ'ah*, تقديم *teqdym*.

— Il a rendu Hommage, قدم الطاعة *qaddam êl-tâ'ah*.

Homme, رجل *redjol*, *redjoul*, *radjol*, *radjoul*, *radjel*, *radjil*, *raguel*, pl. رجال *redjâl*, *ridjâl*, *regâl*, رجايل *redjâyl*; بشر *bachar*, plur. بشرين *becharyn*; ابن ادم *êbn Adam*, pl. بنى ادم *beny Adam*, بنادمين *benâdemyn*; انسان *ênsân*, *însân*, pl. ناس *nâss*, الناس *ênnâss* (en berbère, واجيد *ouâdjyd*, وجيد *ouedjyd*, اركاز *ôrghâz*, *êrghêz*, اركز *ârgaz*, *ôurgaz*, pl. اركازن *êrgâzenn*; ارغاز *êrghâz*, pl. يرغازن *yrghâzenn*; ورگاس *ourgâs*, ارگاس *êrghêss*).

— Homme blanc, رجل ابيض *radjel âbyadd* (en berb., ادراف *âdrâf*).

— noir, رجل اسود *radjel âssoued* (en berbère, اساكو *âssâkou*, يسمك *yessemk*). (*Voy.* Nègre.)

— La plupart des Hommes, اكثر الناس *âkthar ên-nâss*.

— Jeune Homme. (*V.* Jeune.)

— Tu es un brave Homme, انت رجل مليح *ênt radjel melyh*.

— Je ne sais pas quel Homme tu es, ما باعرف كيف طبعك *mâ bâ'ref kyf taba'-ak*.

— Connais-tu cet Homme? تتعرّف هذا الرجل *teta'rraf hadâ êr-radjel* (en berbère, تسنت اركاز *tesnett êrgâz*)?

Hongre. (*Voy.* Châtré.)

Hongrie, بلد المجار *beled êl-Madjâr*, *beled êl-Magâr*.

Hongrois, مجار *madjâr*, *magâr*, مجارى *madjâry*, *magâry*.

Honnête (civil), مودّب *moud-deb*. (*Voy.* Civil, Poli.)

— (probe), حرّ *horr*, plur. احرار *êhrâr*; جيد *djyd*, جيّد *djyyd*, plur. جويّد *djouyyoud*; مليح *melyh*.

— Un Honnête Homme, رجل طوغرى *radjel doughry*, رجل دغرى *raguel doghry*, رجل صالح *raguel sâlêh*.

— Les gens Honnêtes, جياد *djyâd*, جويّد *djouyyd*, *djouyyoud*, ناس ملاح *nâss melâh*.

— Un Honnête homme ne craint rien, الجيد ما بخاف شي حاجة *él-djyd má be-khâf chy hâdjéh* (en berb., اركاز العالي ورى تاكادت يركه *ergás él-a'âly ouery tâgâdt yrkah*).

HONNÊTETÉ, حشمة *hachemáh*, *hochemah*, ادب *âdeb*, اداب *édâb*.

HONNEUR, كرامة *kerâmáh*, *kerâmah*, pl. كرام *kerâm*; اكرام *ékrâm*, عزة *izzéh*, *e'zzah*, عز *è'zz*, تفخيم *tefkhym*, تكريم *tekrym*, توقير *toueqqyr*.

— (vertu), ارض *a'rd*, ناموس *nâmouss*. (*Voyez* HONNÊTETÉ.)

— Il faut que nous sortions de cette affaire à notre Honneur, بدنا نطلع من هذه المصالحة في بياض الوجه *bod-nâ netla' min hadéh él-moslahah fy bayâdd él-oudjéh* (m. à m. avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Honneur! الله يبيّض وجهك *Allah ybayyadd oudjeh-ak* (m. à m. que Dieu blanchisse ton visage)!

— Il a attaqué l'Honneur, Il a attenté à l'Honneur! خدش *khadach*, عرض *é'rradd*.

— Je me fais Honneur de te servir, انشرّف من خدمتك *écherref min khidmet-ak*.

— Tu nous fais Honneur, شرفتنا *chereft-nâ*.

Il a HONNI, زمزر في *zemzer fy*. (*Voy.* Il a AVILI, Il a fait Honte, Il a HUÉ.)

HONORABLE, مكرّم *moukerrem*, *mokerrem*, عزيز *a'zyz*, فاخر *fâkhir*, جليل *djelyl*, موقر *mouaqqer*, متكرّم *motkerrem*, مفخّر *mofakkher*.

HONORAIRES, حق *haqq*. (*Voyez* APPOINTEMENTS, SALAIRE.)

Il a HONORÉ, عزّ *aazz*, كرم *kerem*, *karam*, كرّم *karram*, *kerrem*, اكرم *ékram*, وقّر *ouaqqar*, توقر *toueqqer*, جل *djell*, هاب *hâb*, شرف *charaf*, *cheref*.

— Il Honorera, يعزّ *ya'zz*, يكرم *ykrem*, يكرّم *ykerrem*, يوقّر *youqqer*.

— Qui Honore son père s'Honore lui-même, من عزّ ابوه عزّ نفسه *men a'zz âbou-ho a'zz nafs-ho*.

HONTE, حيا *hayâ*, استحيا *istihyâ*, خجل *khadjal*, حيه *hayah*, حجاب *hidjâb*, هتيكه *hetykah*, عار *a'âr*, فضحيه *feddahyah*, سخام *sekhâm*. (*Voyez* DÉSHONNEUR, AVILISSEMENT, INFAMIE.)

— Il a eu Honte, استحا *éstehâ*, استحى *éstehey*, *éstahey*.

— J'ai Honte de toi, استحييت من ذاتك *éstehyt min dât-ak*.

— Il a fait Honte, عيّب *a'yyab*, حايا *hâyâ*, بخّع *bakkha'*, عيّر *a'yyar*, فضح *faddah*, هتك *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte, عرق الحيا من بين عينيها *a'raq él-hayâ min beyn a'yney-hâ*.

— N'as-tu pas de Honte de faire cela? ما هو عيب عليك انّك تعمل كذا *mâ hou a'yb a'lay-k énn-ak taamel ke-dâ?*

HONTEUX, مستحى *mestahy*, *mostahy*, خجلان *khadjelân*, عيب *a'yb*, مهتوك *mehtouk*, معيوب *ma'youb*, معيّر *ma'yyar* (en berb., دلاعر *delâ'ar*. (*Voyez* AVILI.)

— Parties Honteuses de l'homme, مذاكر *modâker*, *mezâker*.

— de la femme, عورة *a'ourah*, *a'ouréh*.

HÔPITAL, دار المرضا *dâr él-moreddâ*, بيت المتشوشين *beyt él-metchouchyn*, دار الشفا *dâr és-chefâ*. (*Voy*. HOSPICE.)

— des aveugles. (*V*. AVEUGLE.)

— des fous, مورستان *mourestân*, مارستان *mârestân*, *moristân*, دار الخوتان *dâr él-khoutân*.

HOQUET, حزوقة *hazouqah*, شهقة *chahaqah* (en berb., تيحيت طشت *tyhytatteht*, تيعرقشت *ty'erqacht*).

— de la mort, لفق *lefq*, لقف *leqf*.

— Il a eu le Hoquet, تهوزق *tehouzaq*.

HORDE, طايفة *tâyféh*; قابيلة *qâbyléh*, plur. قبايل *qobâyl*; اوردو *ôurdou*, اوردى *ôurdy* (d'où vient le mot français).

HORIZON, افاق الارض *éfâq él-ârd*, خافق *khâfaq*, اوفق *oûfouq*; افق *âfeq*, pl. افاق *éfâq*.

HORIZONTAL, افاقى *éfâqy*.

— Ligne Horizontale, خط مبسط *khatt mobessett*.

HORLOGE, مكانة *magânah*, بيت الساعة *beyt és-sâ'ah*; ساعة *sâ'ah*, pl. سويع *soueya'*.

— de sable, رمليه *ramlyéh*. (*Voy* SABLIER.)

HORLOGER, سواعى *saouâ'y*, ساعتى *sâ'aty*, ساع *sâè'*, *sâa'*, سوايعى *saouâya'y*.

HORMIS, غير *ghayr*, بغير *beghayr*, الا *éllâ*. (*Voy*. EXCEPTÉ.)

HOROSCOPE, طالع المولود *tâlè' êl-mouloud*, فال *fâl.*

HORREUR, نفر *nefr*, فزع *feza'*, رعبة *ra'béh*, *ra'bah*, رهبة *rahbah*, هيبة *heybéh*, قرفة *qerféh*. (*Voyez* ABOMINATION, ÉPOUVANTE.)

— Il a eu en Horreur. (*Voy*. Il a ABHORRÉ, Il a eu en ABOMINATION.)

HORRIBLE, مقروف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرعوب *mera'oub*, مرعوش *mera'ouch*, مسترعب *mostera'eb*, مهول *mohoul*. (*V*. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HORS, خارجًا *khâredjân*. (*Voyez* DEHORS, HORMIS.)

— Allons nous promener Hors la ville, نروح نتمشى برّا المدينه *nerouh netmaschy barrâ êl-medynéh*.

— Hors d'ici! روح برّا *rouh barrâ!* روح عنّي *rouh a'nn-y!* (en berbère, افاغ *êffâgh!* سدّ *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyéh*, pluriel تكيات *tekyât*, تكايا *tekâyâ*; فندق *fondoq*, دار الفقرا *dâr êl-foqarâ*. (*Voy*. HÔPITAL.)

HOSPITALITÉ, ضيفة *dayfah*, *dayféh*.

— Il a donné l'Hospitalité, ضيّف *dayyaf*.

HOSSEÏN (n. pr.), حسين *Hosseyn*, الحسين *êl-Hosseyn*.

HOSTIE, برشانه *berchânéh*, plur. برشانات *berchânât*, برشان *borchân*; قربان *qorbân*, plur. قرابين *qorâbyn*.

HOSTILE, عدو *a'dou*, عدوى *a'douy*. (*V*. ENNEMI, CONTRAIRE.)

HOSTILITÉ, عداوة *a'dâouéh*, عدويه *a'douyéh*, *a'douyah*. (*Voyez* INIMITIÉ, GUERRE, ATTAQUE.)

HÔTE (qui reçoit), ماوى *mâouy*, مضيّف *moddayyef*.

— (qui est reçu), ضيف *dayf*, pl. ضيوف *dyouf*, *douyouf*; متاوى *metâouy*.

HÔTEL, منزول *manzoul*, دار *dâr*, قصر *qasr*.

— Maître d'Hôtel, وكيل الخرج *oukyl êl-khardj*, كلارجى *kelârdjy*.

HÔTELLERIE, خمّارة *khammârah*; منزل *menzel*, pl. منازل *menâzel*. (*Voy*. AUBERGE.)

HOTTE, قفّة *qoufféh*, *qouffah*, pl. قفف *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlet torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet,

سرج *serdj, serg,* سريجه *serydjah, serydjéh;* دكدك *dakdak,* pluriel دكادك *dekâdek.*

Houssine. (*Voyez* Baguette, Fouet, Cravache.)

Houx, زرور *zerour.*

Hu! (*Voy.* Fi!)

Il a Hué, قوش على *ghaouach a'lä.* (*Voy.* Il a Honni.)

Huesca (ville d'Espagne), وشقه *Ouchqah.*

Huile, زيت *zeyt, zyt* (en espagnol, *azeite*), (en berbère, ادى *ády,* زيت *zeyt,* تهور *tsemour*).

— de sézame, سيرج *syridj.*

— d'olive, زيت حلو *zyt halou, zeyt halou,* زيت طيب *zeyt tayeb.*

— de lin, زيت كتان *zeyt kitân, zeyt ketân, zyt ktân.*

— de noix, دهن جوز *dahann djouz, dehenn gouz.*

— d'amandes douces, دهن لوز *dehenn louz.*

— de roses, قطر ورد *qottr ouerd,* عطر *o'ttr.*

— Marchand d'Huiles, زيات *zayyât.*

— Boutique de marchand d'Huiles, معصرة *maasrah.*

Huissier, يسقى *ysqy,* pl. يسقيه *ysqyéh;* چاويش *tchâouych,* pluriel چاويشيه *tchâouychyéh;* شاويش *châouych,* pluriel شاويشيه *châouychyéh.*

Huit, ثمانيه *themânyéh, tsemânyah, theményah,* fémin. ثمان *themân, thmân* (en berbère, ثمنيه *themenyah,* ثم *tham, them,* ثيپت *thempt,* ثمت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمان ثمان *thoumân thoumân.*

— Huit cents, ثمان مايه *themân mayéh,* ثمنميه *themn-myéh, themn-myah.*

— Huit mille, ثمانيه آلاف *themâniéh élâf,* ثمانت آلاف *themânt élâf.*

— Huit neuvièmes, ثمان اتساع *themân ètsâa'.*

Huitième, ثامن *thâmenn, tsâmenn,* ثمن *themenn, tsemenn,* fém. ثامنه *thâmenéh, tsâmenéh.*

— Le Huitième mois de l'année lunaire des Musulmans, شعبان *chaabân.*

— Un Huitième, ثمن *thoumn, tsoumn,* ثمين *themyenn, tsemyenn.*

— Le Huitième de boudjou

(monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو *tsemyenn boudjou.*

HUITIÈMEMENT, ثامنًا *thâmenân, tsâmenân.*

HUÎTRE, صدف *sadaf,* صدفة *sadafah,* بطلينس *betlynouss.*

— Huître à perles. (*Voyez* Coquille perlière.)

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انسانى *însâny,* انسانىّ *însânyy,* بشرى *bechery,* ناسوتى *nâsouty* (en berbère, كفا اوجيد *kefê êoudjyd*).

— (bienfaisant), حليم *halym,* كريم *kerym,* صديق *sadyq.* (*Voy.* BIENFAISANT, CLÉMENT.)

HUMAINEMENT (en qualité d'hommes), انسانيًا *însânyân,* كمثل انسان *ka-mthel însân.*

— (avec bonté), بالكرامه *bi-'l-kerâméh,* نعمًا *ni'mân.*

HUMANITÉ (les hommes en général), خليقة الله *khelyqet Allah,* عباد الله *i'bâd Allah.*

— (la nature humaine), انسانيه *însânyéh.*

— (bienfaisance), صداقه *sadâqah,* كرامه *kerâméh, kerâmah.* (*V.* BONTÉ, BIENFAISANCE.)

HUMBLE, متضع *motadda',* plur. متواضع *metouâddê;* واطى *ouâtty,* وديع *oudy',* حقير *haqyr,* دليل *delyl,* طايع *tây'.* (*Voy.* HUMILIÉ.)

HUMBLEMENT, بالتواضع *bi-'t-touâddi',* بالاتضاع *bi-'l-ttiddâ'.*

Il a HUMÉ. (*Voy.* Il a AVALÉ.)

— Hume! اشرق *êchraq* (en berb., اسكف *êskef*).

HUMECTÉ, مندّى *moneddy.*

Il a HUMECTÉ, شمّخ *chimmekh,* ندّى *naddä, neddey,* نطل *nattal.*

— Il Humectera, يشمّخ *ychimmekh,* يندّى *yneddy.*

— Il s'est Humecté, تندّى *teneddä, teneddey,* تنطل *tenattal,* رطب *rattab.*

HUMEUR, بلّه *belléh, bellah,* plur. بلات *bellât;* مزاج *mezâdj,* pluriel مزاجات *mezâdjât* (en berbère, ارصاط *ârsâtt*).

— d'esprit, خاطر *khâtter, khâttr.*

— Bonne Humeur. (*Voy.* JOIE, GAÎTÉ, CONTENTEMENT.)

— De bonne Humeur. (*V.* GAI, JOYEUX.)

— Mauvaise Humeur, صعبه *sa'abéh.*

aise Humeur, صعب
ghayyar.
; ندى nedy; رطب ret-
ارطب ertâb; بارد bâred,
ouroud, طارى târy,
, مفزك movfezzeg,
h, نزيز nezyz, نادى
radical, رطوبه طبيعيه
ayéh.
رطوبه retloubéh,
, برودة bouroudah,
nedah, nedéh, نداوة
dâouéh (en berbère,
ON. (Voyez AVILISSE-
NT.)
مصغّر motteyyh, مطيّع
V. HUMBLE, AVILI,
SSÉ.)
LIÉ, اخضع âkhda',
وضع ouâdda', واضع
خ khassaf, طيّع
ıgghar, خرّد kharrad.
AISSÉ, Il a AVILI, Il
)
Humilié, بيا beyâ,
edda', توطّى touettä,
ech. (V. Il s'est AVILI.)

— Humilie-toi! وطّي نفسك ouelly nefs-ak! (en berb., ثاثّر thâtter).

— Il s'Humiliera, يبيا ybeyâ, يتوطّى ytouetty.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسه ارتفع و كل من ارفع نفسه اتضع koll men ouadda' nafs-ho ertefa', ou koll men erfa' nafs-ho ettadda'.

HUMILITÉ, تواضع touâddi', touâddou', اتضاع ettiddâ', خضوع khedou', طاعه tâ'ah, اتضع ettidda', خشوم khechoum, طوع toua', انكسار القلب enkissâr el-qalb.

HUNE (t. de marine), صحفه sahafah, sahfah, قفص qafass, qofass, كمبوزة kambouzah, كمبزة kambozah, kambozéh.

— Mât de Hune (t. de marine), براتة brêtah. (Voy. HUNIER.)

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى sâry fouqâny.

— Grand Hunier, صرى كرنك sâry grandéh.

— Vergue de grand Hunier, ربطه كرنك rabtah grandéh.

— Petit Hunier, صارى پسروا

(monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو *tsemyenn boudjou.*

HUITIÈMEMENT, ثامنًا *thâmenân, tsâmenân.*

HUÎTRE, صدف *sadaf,* صدفه *sadafah,* بطلينس *betlynouss.*

— Huître à perles. (*Voyez* Coquille perlière.)

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انسانى *insâny,* انسانىّ *insânyy,* بشرى *bechery,* ناسوتى *nâsouty* (en berbère, كفا اوجيد *kefé oudjyd*).

— (bienfaisant), حليم *halym,* كريم *kerym,* صديق *sadyq.* (*Voy.* BIENFAISANT, CLÉMENT.)

HUMAINEMENT (en qualité d'hommes), انسانيًا *insânyân,* كمثل انسان *ka-mthel insân.*

— (avec bonté), بالكرامه *bi-'l-kerâméh,* نعمًا *ni'mân.*

HUMANITÉ (les hommes en général), خليقة الله *khelyqet Allah,* عباد الله *i'bâd Allah.*

— (la nature humaine), انسانيه *insânyéh.*

— (bienfaisance), صداقه *sadâqah,* كرامه *kerâméh, kerâmah.* (*V.* BONTÉ, BIENFAISANCE.)

HUMBLE, متضع *motadda',* plur. متواضع *metouâddé';* واطى *ouâtty,* ودیع *oudy',* حقير *haqyr,* دليل *delyl,* طايع *tây'.* (*Voy.* HUMILIÉ.)

HUMBLEMENT, بالتواضع *bi-'t-touâddi',* بالاتضاع *bi-'l-itiddâ'.*

Il a HUMÉ. (*Voy.* Il a AVALÉ.)

— Hume! اشرق *échraq* (en berb., اسكف *éskef*).

HUMECTÉ, مندّى *moneddy.*

Il a HUMECTÉ, شمّخ *chimmekh,* ندّى *naddä, neddey,* نطّل *nattal.*

— Il Humectera, يشمّخ *ychimmekh,* يندّى *yneddy.*

— Il s'est Humecté, تندّى *teneddä, teneddey,* تنطّل *tenattal,* رطب *rattab.*

HUMEUR, بلّه *belléh, bellah,* plur. بلّات *bellât;* مزاج *mezâdj,* pluriel مزاجات *mezâdjât* (en berbère, ارصاط *ârsâtt*).

— d'esprit, خاطر *khâtter, khâttr.*

— Bonne Humeur. (*Voy.* JOIE, GAÎTÉ, CONTENTEMENT.)

— De bonne Humeur. (*V.* GAI, JOYEUX.)

— Mauvaise Humeur, صعوبه *sa'obéh.*

— De mauvaise Humeur, صعب *sa'ab*, مغير *moghayyar*.

HUMIDE, ندى *nedy*; رطب *ret-tyb*, pl. ارطاب *êrtâb*; بارد *bâred*, برود *beroud*, *bouroud*, طارى *târy*; طرى *tery*, *try*, مفزك *movfezzeg*, نشاش *nechâch*, نزيز *nezyz*, نادى *nâdy*.

— Humide radical, رطوبه طبيعيه *rettoubéh taby'ayéh*.

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, ماويه *mâouyéh*, برودة *bouroudah*, ندا *nedâ*, نداه *nedah*, *nedéh*, نداوة *nedâouah*, *nedâouéh* (en berbère, ندا *nadâ*).

HUMILIATION. (*Voyez* AVILISSEMENT, AFFRONT.)

HUMILIÉ, مطيّع *motteyyh*, مصغّر *mossaggher*. (*V.* HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ.)

Il a HUMILIÉ, اخضع *âkhda'*, وطّى *ouattä*, واضع *ouâdda'*, وضع *ouadda'*, خسف *khassaf*, طيّع *tayya'*, صغّر *sagghar*, خرّد *kharrad*. (*Voy.* Il a ABAISSÉ, Il a AVILI, Il a fait Affront.)

— Il s'est Humilié, بيا *beyâ*, اختضع *êkhtedda'*, توطّى *touettä*, كشكش *kechkech*. (*V.* Il s'est AVILI.)

— Humilie-toi! وطّى نفسك *ouetty nefs-ak!* (en berb., ثالاسر *thâller*).

— Il s'Humiliera, يبيا *ybeyâ*, يتوطّى *ytouetty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسهُ ارتفع و كل من ارفع نفسهُ اتضع *koll men ouadda' nafs-ho êrtefa', ou koll men êrfa' nafs-ho êttedda'*.

HUMILITÉ, تواضع *touâddi'*, *touêddou'*, اتضاع *êttidâ'*, خضوع *khedou'*, طاعه *tâ'ah*, اتضع *êttidda'*, خشوم *khechoum*, طوع *toua'*, انكسار القلب *înkissâr êl-qalb*.

HUNE (t. de marine), صحفه *sahafah*, *sahfah*, قفص *qafass*, *qofass*, كمبوزة *kambouzah*, كمبزة *kambozah*, *kambozéh*.

— Mât de Hune (t. de marine), براته *brêtah*. (*Voy.* HUNIER.)

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى *sâry fouqâny*.

— Grand Hunier, صارى كرنك *sâry grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, ربطه كرنك *rabtah grandéh*.

— Petit Hunier, صارى پسروا

sâry prouâ, صارى بروة *sâry brouah.*

— Vergue de petit Hunier, ربطه پروا *rabtah prouah,* ربطه بروة *rabtah brouah.*

Huppe (oiseau), شبب *cheboub,* هدهد *houdhoud,* طير ابابيل *tayr âbâbyl.*

Hure. (*Voy.* Grouin.)

Il a Hurlé, عوى *a'oua, a'ouey.*

— Il Hurlera, يعوى *ya'ouey.*

Hurlement, عوا *a'ouâ.*

Les Hyades (constellation), الدبران *ĕd-debarân,* القلايص *ĕl-qalâyess,* الفنيق *ĕl-fenyq,* عين الثور *a'yn ĕl-thour.*

Hydre, حيه *hayĕh,* افعى *â'fa'y,* ثعبان *ta'bân.* (*Voy.* Dragon.)

Hydropique, مستسقى *mostasqy.*

Hydropisie, استسقا *ĕstisqâ* (en berb., اتان *âttân*).

Hyène, ضبع *deb', dabè',* plur. مضبعه *medbe'ah.*

Hymen, Hyménée. (*Voyez* Mariage.)

Hymne, مديحه *medyhah,* plur. مدايح *medâyh;* هلال *helâl;* تسبيح *tesbyh,* pluriel تسابيح *tessâbyh;* قصيده *qassydĕh,* pl. قصايد *qassâyd.*

Hypericon (plante), افريكون *ĕferykoun.*

Hypocondriaque, مخروع *mekhrou',* مطرطع *mottartè',* مطحول *motthoul;* اخوت *âkhout,* plur. خوتان *khoutân.*

— Maladie Hypocondriaque, شراشيف *cherâchyf.*

Hypocrisie, مراه *merâh,* مراياه *merâyâh,* مرايا *merâyâ,* pluriel مرايات *merâyâtt;* ريا *rayâ,* تلبسه *telbessĕh,* موالس *mouâless.*

Hypocrite, مراى *merâyy,* مراى *merây,* pl. مرايين *merâyyn;* موالس *mouâliss;* تلبيس *telbyss,* pluriel تلابيس *telâbyss.*

— Il a fait l'Hypocrite, رايى *râyä,* والس *ouâless,* تنسنس *tenseness.*

Hypocritement, مراياة *merâyâtann,* مرايا *merâyân.*

Hypothèque, رهن *rehn.* (*Voy.* Gage.)

Hypothéqué, مرهون *merhoun.*

Il a Hypothéqué, رهن *rahan.* (*Voy.* Il a mis en Gage.)

Hyssope (plante), زوفا *zoufâ.*

I

I; cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khafdah* ou *khoufdah* خفضة, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (ِ). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire, mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle représentée par le *yâ* (ى), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (ا) prend souvent le son de l'î long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une manière assez exacte à notre articulation *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fie*, etc.; dans ces deux cas, l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah*; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

Ibis blanc, ابو حنّس *âbou hanness*, ابو منجل *âbou mendjel*, *âbou menguel*, المنجل *êl-mendjel*, *êl-menguel*.

— noir, الحارز *êl-hârezz*, الحارس *êl-hâress*.

Ibrahym (n. pr.). (*Voy.* Abraham.)

— Beny-Ibrahym (tribu berbère), بنى ابراهيم *Beny Ibrâhym*

Ichneumon, نمس *nems*, *nims*.

Ici, هنا *henâ*, *henê*, *honâ*, هنى *heny*, *heney*, هونى *houney*, هون *houn*, هاهنا *hâhonâ*, اهنا *âhonâ*, اهنايه *êhnâyah* (en berbère, غردا *ghardâ*).

— Monte Ici! اطلع لى هنى *êtla' l-y heney!*

— Entre Ici! ادخل هنا *ôdkhoul honá!*

— D'Ici, من هنا *min hené, min hená.*

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل *min hená ilä ásfal.*

— D'Ici là, من هنا الى هنـاك *min hené ilä henák.*

— D'Ici au port, من هنا الى الـمينا *min hené ilä él-myná.*

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد مـن هـنـا *má kánoû ba'yd min hené.*

— D'Ici à demain, مـن اليـــوم الى غدا *min âl-youm ilä ghadâ.*

— Par Ici, مـن هـنا *min hená,* على هنا *a'lä honá.*

— Près d'Ici, قريب من هـنـا *qaryb min hená.*

IDÉAL, مخيّل *mokhayyel,* مخايل *mokhâyel, mokhâyl,* خيال *kheyâl.* (*Voyez* FANTASTIQUE.)

IDÉE, راى *rây,* بـال *bâl;* ظنّ *zenn, denn,* pl. ظنون *zenoun, denoun;* خيال *khyâl,* تخيّل *tekhyyl,* تخمين *tekhmyn.*

— Il s'est mis cela dans l'Idée, حطّ ذكا فى بالة *hatt dekâ fy bâl-ho.*

— Je n'en ai aucune Idée, ابدًا ما لى اثر فى هـذا *âbadán má l-âthar fy hadâ.*

IDENTITÉ, شوية واحـد *choy ouâhidéh.*

IDIOME. (*Voyez* LANGUE, LANGAGE, DIALECTE.)

IDIOT, ابلم *âblem,* بجم *bedjem* امى *ômmy,* pl. اميين *ômmyyn,* قليل العقل *belá él-a'ql,* قليل العقل *qalyl él-a'ql.* (*Voyez* IMBÉCILE.)

IDIOTISME (imbécillité). (*Voyez* ce mot.)

— Particularité d'un Idiome خصّ اللغة *khass él-loghat.*

IDOLÂTRE, عبد الصنام *a'bd él-senâm;* ثنى *thenä,* pl. ثنيين *thenayyn;* عابد الاصنام *a'âbed él-ésnâm,* pl. عبّاد الاصنام *o'bbâd él-ésnâm,* عباد الاصنام *i'bâd él-ésnâm* (*Voy.* INFIDÈLE.)

IDOLÂTRIE, عبادة الاصنام *i'bâdet él-ésnâm.*

IDOLE, صنم *sanam,* pluriel صنام *senâm,* اصنام *ésnâm;* وثن *outhen* plur. اوثان *âouthân,* وثن *outhon* (en berb., معبود *ma'boud*).

IÉMEN. (*Voy.* YÉMEN.)

IGNOMINIE, تعيّر *ta'yyr,* عار *a'âr* (*Voyez* HONTE, INFAMIE.)

IGNOMINIEUSEMENT, تعيّرا ta'yy-rân, بالتعيّر bi-'t-tayyr.

IGNOMINIEUX, عــارى a'âry, شنيع cheny', معيار ma'yâr. (Voyez HONTEUX, INFAME.)

— Mort Ignominieuse, موت العار mout él-a'âr.

IGNORANCE, جاهليه djâhelyéh, djâhelyah, جهالة djehâléh, djehâlah, غشم ghochm, غشومه ghechouméh, ghechoumah.

IGNORANT, جاهل djâhel, gâhel, plur. جهال djohâl; غشيم ghachym, pl. غشما ghochmâ; خيـاب khayyâb.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل فى صنعته hou djâhel fy sena't-ho.

IGNORÉ, مجهول medjhoul, غير معروف ghayr ma'rouf.

Il a IGNORÉ, جهل djahal, ما عرف شى mâ a'raf chy.

— Je n'Ignore pas cette affaire, انا ما اجهل فى هذه المصلحه ânâ mâ âdjhel fy hadéh él-mouslahah, ما انيش جاهل فى ذا الامر mâ ânych djâhel fy dâ él-âmr.

— Je n'Ignore absolument rien, ما يخفا عنّى شى واصل mâ yekhfâ a'nn-y chy ouâssel.

— Vous n'Ignorez pas l'état des affaires, ما يخفا عنكم احوال الامور mâ yekhfâ a'n-koum âhouâl él-ômour.

IL, هو hou, pl. هم houm.

— Il a, لهُ le-ho. (Voy. A.)

— Ils ont, لهُم lehoum, عندهم a'nd-houm.

— Il est content, هو مبسوط hou mabsoutt.

— Ils s'en vont, هم راحيين houm rahyyn.

— Il a été. (Voy. A.)

— Il faut, Il est nécessaire, لزم lazem. (Voy. Il FAUT.)

— Il y a. (Voy. A.)

ILE, جزيرة djezyrah, djezyréh, guezyréh, plur. جزاير djezâyr, guezâyr; دزيره dezyrah (en berbère, لكزيرت ligzyrt).

— Presqu'Ile, جزيرة djezyréh, djezyrah, guezyréh.

ILLÉGAL, ضدّ للشرعه dodd li-'s-chera'ah, ضدّ الناموس dodd én-nâmouss.

ILLÉGITIME, ضدّ للحق dodd li-'l-haqq.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام êbn él-herâm, زانوه zânouéh. (Voy. BATARD, ADULTÉRIN.)

ILLICITE, حرام *herâm*, محروم *mahroum*, محرم *moharrem*, منهى *monhy*, غير حلال *ghayr helâl.*

ILLIMITÉ, غير قياس *ghayr qyâs*, غير محدود *ghayr mehdoud*, غير متناهى *ghayr motnâhy*, غير حدود *ghayr hedoud.*

— Son pouvoir est Illimité, قدرتهُ ما لها حدود *qodret-ho mâ le-hâ hedoud.*

ILLUMINÉ, منوّر *monaouer.*

Il a ILLUMINÉ, نور *naouar*, *naouer*, انار *ênâr.*

— Il a été Illuminé, تنوّر *tenaouer*, اضى *êddä.*

ILLUSION, خيال *khyâl*, pluriel خيالات *khyâlât*; احتلام *ihtilâm*, تخيّل *tekheyyl.* (*Voy.* ERREUR.)

ILLUSOIRE, باطل *bâttel.* (*Voyez* FAUX, TROMPEUR.)

ILLUSTRATION, تشريف *techryf.* (*Voy.* CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

ILLUSTRE, عظيم *a'ddym*, *a'zzym*, شريف *cheryf.* (*V.* CÉLÈBRE.)

ILLUSTRÉ, مشرّف *mocherref.*

Il a ILLUSTRÉ, شرّف *charraf*, *cherref*, عظم *a'zzam.*

— Il s'est Illustré, انشرف *êncheref.*

ILS, هم *houm.* (*Voy.* IL,

IMAGE, صورة *souréh*, *sc*
pl. صور *sour*, *souar*, سورات
rât; ايقونه *îyqounéh* (en grec,
pl. ايقونات *îyqounât*; قونه *q*
qounah, pl. قون *qouann.*

IMAGINAIRE. (*Voy.* IDÉAL,
TASTIQUE.)

IMAGINATION, خيال
مخيلة *mekhyléh*, تخمين *tekh*
فكر *fekr*, pl. افكار *êfkâr*; ظن
pl. ظنون *zenoun*; خيالة *kho*
زعم *za'm*, بال *bâl*, هدس *ho*

— Cela surpasse l'Imagin
هذا تفوق تخمين عقولنا *ha*
faouq tekhmyn ou'qoul-nâ.

L'IMAGINATIVE, الخياليه
qououet êl-kheyâlyéh.

Il a IMAGINÉ, il s'est Im
افتكر *êfteker*, خال *khâl*, ظنّ
زعم *za'am*, خمّن *khammenn*,
hessab. (*V.* Il s'est mis dans l'

— Tu t'es Imaginé que,
تخايل لك ان *tekhâyl l-ak ênn*,
يتخايل لك ان *yetkhâyl l-ak ênn.*

IMAM (prêtre musulman),
îmâm.

IMBÉCILE, مبهم *mobe*
خشين *khachyn*, بلا عقل *bel*

مخوخ *mokhaouakh*, دموقي *dem-mouqy*, *doummouqy*, احمق *âh-maq*. (*Voyez* Hébété, Idiot, Insensé, Ignorant.)

Imbécillité, قلة العقل *qellet él-a'ql*. (*Voy*. Sottise, Ignorance.)

Imberbe, اجرود *âdjroud*, *âgroud*, املط *âmlatt*.

Imbibé, مسقي *mosqyy*.

Il a Imbibé, سقي *saqä*, *saqey*, روا *raouâ*, مرّن *marrann*.

— Il s'est Imbibé, انسقي *ênsa-qey*.

— Mets cette outre dans l'eau pour qu'elle s'Imbibe, حط هادة الزكرة في الميه حتى تنبل *hott hadéh êz-zokrah fy-'l-moyéh, hattä tenbol*.

Il s'est Imbu des principes de la morale, تعلم اصول الحق *ta'allem ôussoul êl-haqq*.

Imitateur, تبيع *taby'*.

Imitation, شابهه *châbehah*, *châ-behéh*, مشاكلة *mochâkeléh*, تباع *te-ba'*, مشابهه *mechâbahah*, مماثلة *memâtheléh*, اتباع *îtbâ'*, تمثيل *temthyl*, تبيعه *tebya'ah*.

Il a Imité, امتثل *êmtethal*, *êm-tetsal*, تبع *taba'*, تشاكل *techâkel*, قدى *qadä*, *qadey*, شبّه *chabbah*, قلد *qallad*, ساوى *sâouey*, *sâouä*, تشبه *techabbah*, تشابه *techâbah*, اقتضى *êqteddä*, *êqteddey*.

Immédiat, اقرب *âqrab*, متواصل *metouâssel*, متلاحق *motlâheq*.

Immédiatement, في ساعه *fy sâ'ah*, بالوقت *be-'l-ouaqt*, للوقت *li-'l-ouaqt*, حالا *hâlân*, في الحال *fy-'l-hâl*. (*Voy*. Incontinent.)

— Elle est morte Immédiatement, توفيت حالا *toueffeyt hâlân*.

— Tu les mettras Immédiatement à mort, تقتلهم في ساعه *teqtelhoum fy sâ'ah*.

Immémorial, غير مذكور *ghayr mezkour*.

— De temps Immémorial, من زمان ما ينذكر *min zemân mâ yn-zeker*, من دهر الدهور *min dahar êd-dohour*.

Immense, بغير قياس *be-ghayr qyâs*. (*Voy*. Infini, Illimité.)

Immersion, غوص *ghaouss*, غطس *ghats*, *ghatess*.

Immeuble, ملك *moulk*, pluriel املاك *âmlâk*.

Imminent, حاضر *hâdder*, هاجم *hâdjem*.

Immobile, غير متحرك *ghayr motaharrek*, ثابت *thâbett*

IMMODESTE, قليل الحيا *galyl él-heyá*, غير اديب *ghayr âdyb*, غير وقور *ghayr ouqour*. (*V.* INDÉCENT.)

IMMODESTIE, قلة الحيا *qillet él-heyá*. (*Voy.* INDÉCENCE.)

IMMOLÉ, مذبوح *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah, dabèh*.

IMMONDE. (*Voyez* IMPUR.)

IMMONDICE, نجاسة *negâsséh, nedjâssah*. (*V.* ORDURE, SALETÉ.)

IMMORTEL, غير مايت *ghayr mâytt*.

IMMUABLE, غير متزعزع *ghayr motza'zè'*.

IMPARFAIT, ناقص *nâqess*, غير كامل *ghayr kâmel*.

IMPATIENCE, نزاقة *nezâqéh, nezaqah*, نزافية *nezâqyéh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr sâber*, غير صبور *ghayr sabour*, غير محتمل *ghayr mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *nazaq*.

— Il a Impatienté, نزّق *nazzaq*.

IMPÉRIAL, سلطاني *soultány*.

IMPÉRIEUX, صارم *sârem*.

IMPIE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*; منافق *menâfeq*, pl. منافقين *menâfeqyn*; شرير *cheryr*, خبيث *khabyth, khabyts*.

IMPIÉTÉ, الحاد *ilhâd*.

Il a IMPLORÉ, تضرّع *teddarra'*.

IMPORTANT, ثقيل *theqyl, tseqyl*, ضرور *derour*, ناجب *nâdjib*, سايل *sâyl*. (*Voyez* GRAVE.)

— Affaire Importante, امر ثقيل *âmr theqyl*, مصلحة ضروريه *moslehah derouryah*.

— Cela est Important, ذل شي ثقيل *dol chy tseqyl*.

— Il m'Importe de faire cela, علىّ ان نعمل ذه *a'lay-y énn na'mel déh*.

— Cela n'Importe pas, هذا ما فيه شي ضرر *hadâ mâ fy-hi chy derar*.

— Que t'Importe-t-il? ايش عليك انت *éych a'lay-k ént?*

— Cela vous Importe, هذا عليكم انتوا *hadâ a'lay-koum éntoû*.

Il a IMPORTÉ (v. a.). (*Voyez* Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT.)

IMPORTUN, لجيج *ledjydj*, لزيز *lezyz*, لزّاز *lezzâz*, لجوج *ledjoudj*, قلاق *qallâq*.

IMPORTUNÉ, ملجوج *meldjoudj*.

Il a IMPORTUNÉ, لجّ *laddj*, لزّ *lazz, lezz*, قرّط *qarrait*, تعّن *taann*, لجج *ledjadj*.

— Tu m'Importunes, تتعب قلبي

tezab qalb-y, تضيّق صدرى *ted-zyyq sadr-y,* تتعنّت على *teta'nnet 'ay-y.*

— Ne m'Importune pas! لا تثقّل دمّك على *lâ tetheqqel damm-ak 'ay-y!*

— Pourquoi m'Importunes-tu toujours? لايش انت قاعد لى رقبتا *lâych ênt qâ'id l-y roqbetân* (m. à m. pourquoi es-tu assis sur mon cou)?

IMPORTUNITÉ, لجّه *leddjéh,* لزّة *lezzéh,* لبكه *lebkéh,* لجاجه *ledjâdjéh.*

IMPOSSIBLE, غير ممكن *ghayr memken,* غير مستطاع *ghayr mestattè'.*

— Il est Impossible que, ما يمكن ان *mâ yemken ênn.*

— Supposons, par Impossible, que cela soit juste, نخمّن الذى ما يمكن ان هذا حقّ *nekhammenn, allazy mâ yemkenn, ênn hadâ haqq.*

Il a IMPOSÉ une taxe, حمل دراهم *hamel derâhem,* فرض الدراهم *fe-redd êd-derâhem.* (*V.* Il a levé une Contribution.)

— une amende, قطع جزيمه *qatta' djezyméh,* بلص *balass.*

— On l'a Imposé à dix piastres, حطّطوه عشرة قروش *hattettou-ho a'cherat qourouch.*

IMPÔT, بلص *bals,* مكس *maks.* (*Voy.* CONTRIBUTION.)

— personnel, خراج *kharâdj, kharâg,* خرج *kharadj, khardj.*

— territorial, ميرى *myry.*

— Il les a accablés d'Impôts (*Voyez* Il a ACCABLÉ.)

IMPRÉCATION, تشقيع *techqy'.* (*Voyez* INVECTIVE.)

IMPRESSION, تاثير *tâthyr, tâtsyr,* تطبيع *tetby'.*

IMPRÉVU, متغافل *motghâfel,* خوّان *khaououân,* بوّاق *baououâq.*

IMPRIMÉ, مطبوع *matbou'.*

Il a IMPRIMÉ, طبع *tabaa,* كبس *kabass,* ختم *khattam.*

— Imprime ce cachet! اكبس هذا الختم *êkbess hadâ êl-khatem!*

— Il l'a Imprimé dans son esprit, طبعه فى لوح عقله *taba'-ho fy louh a'qli-hi* (m. à m. dans la planche de son esprit).

IMPRIMERIE, مطبع *matbaa,* مطبعه *metba'ah.*

— L'art de l'Imprimerie est le flambeau qui éclaire le monde,

علم المطبعة مصباح نتّور فيه الدنيا *i'lm él-metba'ah mosbâh tenaouer fy-hi éd-dounyâ.*

Imprimeur, طبّاع *tabbâ'*, صاحب المطبعة *sâheb él-metba'ah*, مطبعى *matba'y*; بصماجى *basmâdjy*, pl. بصماجيه *basmâdjyah.*

Il a Improuvé. (*V.* Il a Blamé.)

A l'Improviste, على الغفلة *a'lä él-ghaflah*, على غرّدة *a'lä gharre-dah*, بالغدر *bi-'l-ghadr.*

Imprudent, قليل العقل *qalyl él-a'ql*, ناقص الراى *nâqess ér-râу*, بلا فطنه *belâfelnéh*, غير عاقل *ghayr â'qel.*

Impudicité, زنا *zonâ*, فسادة *fessâdéh*, فسق *fesq*, نجاسه *nedjâs-sah, negâsséh.* (*Voy.* Impureté.)

Impudique, مفسّد *mofessed*, فاسد *fâssed*, زانى *zâny.* (*Voy.* Impur.)

Impuissant, غير قادر *ghayr qâ-der.* (*Voy.* Faible.)

— (inhabile à la génération), عجوز *a'djouz*, عاجز *a'âdjez.*

Impulsion, اغرا *ighrâ*, حركة *ha-rakah*, تحريك *tahryk, teharyk.*

Impur, نجس *noudjess, nedjess, nouguess, neguess.*

Impureté, نجس *noudjs, nougs, nidjs, nigs.*

Il a Imputé, تقلّد *teqalled.*

Il est Inabordable, Inaccessible, ما انقرب شى بغير الدنو *mâ énqere-chy, be-ghayr éd-denou.*

Incarcération, سجن *soudjn, sougn.* (*Voyez* Emprisonnement.)

Incarcéré. (*Voy.* Emprisonné, Prisonnier.)

Il a Incarcéré. (*Voy.* Il a Emprisonné.)

Incendiaire, حارق *hâreq*, pl. حارقين *hâreqyn.*

Incendie, حراقه *harâqah, he-râqah*, احراق *ihrâq*, شعله *chaa-lah*, وقيد *ouqyd*, حريقه *haryqah*, حريق *haryq*, اضرام *idrâm*, تحريق *tahryk.* (*Voyez* Embrasement.)

— Il y a eu un grand Incendie dans la ville, صار حريق عظيم فى المدينه *sâr haryq a'zzym fy-'l-medynéh.*

Il a Incendié. (*Voyez* Il a Allumé, Il a Brûlé.)

Incertain, غير معلوم *ghayr ma'loum*, غير معروف *ghayr ma'-rouf.* (*Voyez* Douteux.)

— Domain est Incertain, غدا يوم مجهول ghadâ youm medjehoul.

INCESSAMMENT, رايح رايح râyh-râyh (Voyez BIENTÔT).

INCESTE, فجور fedjour.

— Il a commis un Inceste, فجر feddjer.

INCESTUEUX, فاجر fâdjer, pl. فجار fidjâr.

INCIDENT, عرض a'redd, plur. اعراض e'râdd (Voyez ACCIDENT, ÉVÉNEMENT).

INCIRCONCIS (Voy. CIRCONCIS).

INCIVIL, وحش ouahech, مشوش mechouch, غليظ ghelydd, ghelyzz, بلا ادب belâ-âdeb (Voyez GROSSIER).

— Il a été Incivil, غلظ ghaladd, ghalazz, همج hamadj.

INCIVILITÉ, غلظة ghildah, ghilzah.

INCLINATION du corps, ركعة reki'ah, rika'ah, pl. ركعات rika'ât; مطانيه mettânyéh.

— de l'esprit, غرض gherd, pl. اغراض éghrâdd; اهوا âhouâ, pl. اهوايه âhouâyéh; خاطر khâtter, ميل meyyl, plur. ميلان meylân.

Il a INCLINÉ, حنى hunnä.

— Il s'est Incliné, انحنى énhunä, ركع rekaa.

INCOGNITO, مختفى mokhtafy.

INCOMMODE, تاعب tâ'eb, صعب sa'ab, عسر a'sser, تعب ta'ab.

Il est INCOMPÉTENT, ماله مدخل في ذالك mâ le-ho medkhel fy dâlek.

INCONSTANT, غاوى ghâouy.

INCONTINENT (adv.), فيسع fyssa' (Voyez AUSSITÔT).

INCONVENANT (Voy. INDÉCENT).

INCORRECT, مغلط moghallett, اعوج â'ouedj, غالط ghâlett.

INCORRIGIBLE, عاصى a'âssy, pl. عاصيين a'âssyyn.

INCRÉDULE, غير مومين ghayr moumyn (V. INFIDÈLE, IMPIE).

— Serez-vous Incrédules à mes paroles? اى انتم ما تتصدّقوا على كلامي éy éntoû mâ tetsaddeqoû a'lä kelâm-y?

INCROYABLE, غير مصدّق ghayr mossaddeq.

INCULTE, بر berr, بور bour.

INDE (contrée d'Asie), الهند él-Hend, él-Hind, بلد الهند beled él-Hend, بلاد الهند belâd él-Hend.

— Les Indes, سند و هند Send ou-Hend.

— Blé d'Inde, درّا dourrâ, درّه dourrah, تركيّة tourkyyéh, tourkyyah (Voy. Blé de Turquie).

— Poule d'Inde, poulet d'Inde (*Voy.* Dinde, Dindon).

— Figuier d'Inde (*V.* Nopal).

— Bois d'Inde (*V.* Bois).

Indecence, شناعة *chenâ'ah*, عيب *a'yb* (*Voy.* Immodestie).

Indécent, عايب *a'âyb, a'âyeb*, غير لايق *ghayr-lâyq*, شنيع *cheny'* (*Voyez* Honteux, Immodeste).

Index d'un livre, برناميج *bernâmydj* (*V.* Catalogue, Table).

— (doigt), الشاهد *ês-châhed* (en berbere اذاض شاهد *âdzâdd-châhed*).

Indice, اشارة *îchârah*, علامة *a'lâméh*.

Indien, هندى *hendy*, pl. هنود *henoud*; هنداوى *hendaouy*, *hendouy*, fém. هندية *hendyéh*.

Indienne (toile), قماش يمنى *qoumâch yemeny*, قماش شيت *qoumâch chytt*.

Indifféremment, بين البينين *bayn êl-baynéyn*, نصف على نصف *nousf a'lâ nousf*, بغير ميل *be-ghayr meyl*.

Indigence (*Voy.* Pauvreté).

Indigent (*Voy.* Pauvre).

Indignation, غضب *ghadb*, سخط *sakht*, حرد *hard*, خنفسة *khanfesséh*, غضبة *ghadbah*.

— Il a excité l'Indignation, حرّد *harrad*, سخط *sakhatt*, اسخط *êskhatt*, غضّب *ghaddab*.

Indigne, غير مستحق *ghayr-mostaheqq*.

— Ne fais rien d'Indigne de ton rang, ما تعمل شى غير مستحق لدرجتك *mâ ta'mel chy ghayr-mostaheqq li-deradjét-ak*

Indigné, حردان *hardân*, غضبان *ghosbân*.

Il s'est Indigné, غضب *ghad-dab*, حرد *harad*, تخنفس *tekh-nefess*.

Indigo, نيلة *nylah*, *nyléh*, نيل *nyl*.

Indisposé (*Voyez* Malade).

Indisposition (*Voy.* Maladie).

Un Individu, مفرد *mofered*, فلان *foulân*, *fulân* (en espagnol *fulano*), ذات *dât*, plur. ذوات *douât*; شخص *chakhs*, pl. اشخص *êchkhess*, شخوص *chokhouss* (en berbere يمان *ymân*).

Individuel, شخصى *chakhsy*.

Individuellement, شخصًا *chakhsânn*, شخصيًا *châkhsyânn*.

Par Indivis, بلا قسمة *belâ-qesméh*.

Indivisible, غير منقسم *ghayr*

n, غير مشقوق ghayr
, غير متفصل ghayr-mot-
غير منفرق ghayr-monferreq.
:NT, معكاز ma'agâz, عكزان
oyez PARESSEUX).
PTABLE, متمرد motamer-
nerred.
AN (contrée d'Asie),
Hendostân (Voy. INDE).
:st INDUBITABLE,
:. هذا م hadâ methbout,
ما فيه má fy-hi chek,
لا lâ réyb fy-hi.
ENCE, مغفرة maghferah,
ıferân, سامحه sâmehah,
'nn, رافه râfeh (V. CLÉ-

GENT, رووف raouaf,
ımoun, شفوق chefouq,
nessâmèh, غفور ghafour
ÉMENT, BIENVEILLANT).
RIE, صنعه sana'ah, pl.
ına'ât (V. ART, MÉTIER).
RIEL, اهل الصنعه âhl ès-
V. ARTISAN).
RIEUX (Voyez HABILE).
NLABLE, ثابت thâbett.
L, خشون khochoun,
achin, غير ساوى ghayr-
berbere فردى firdy).

INEXORABLE, صارم sârem.

INFAME, معيوب ma'youb, معيّر ma'yyer, مدموم madmoum, عيب a'yb, مفضوح mafdouh (V. HONTEUX, AVILI, IGNOMINIEUX).

INFAMIE, بهدله behedeléh (Voy. HONTE, IGNOMINIE, AVILISSEMENT).

INFANTERIE, ترّاسيه terrâssyéh, ازلام âzlâm, زلمه zelméh.

INFECT, مفسود mafsoud, مهرى mohry, منتن montenn, مجوى medjaouy, مخم mokhim, منشح manchih.

Il a INFECTÉ, عدى a'dâ, a'dey, فسّد fassad.

— L'air est Infecté de miasmes, الجو انفسد من الريحه él-djou enfessed min ét-ryhah.

Il a INFÉRÉ, استدل èstedall.

INFÉRIEUR, تحتاني tahtâny, pl. تحتانيين tahtânyyn; سفلاني sefelâny, اسفل âsfal.

INFERNAL, جهنمى djehennemy, guehennemy (V. DIABOLIQUE).

— Le feu Infernal, نار الجهنم nâr él-djehennam (V. ENFER).

— Esprit Infernal (Voyez DÉMON, DIABLE).

INFIDÈLE (sans foi), غير مومن ghayr-m umenn, غير امين ghayr-

âmyn, خـــايـــن *khâyn*.

— (non musulman), كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

— Le musulman sans bonne foi, Dieu le compte au nombre des Infidèles, المومن بلا صدق حسبه الله بين الكفار *él-moumen be-lâ sedq*, *hesseb-ho Allah bayn él-kouffâr*.

Infini, غير متناهي *ghayr mot-nâhy*, بغير منتها *be-ghayr mentehâ*, بلا انتهى *belâ-entehey* (*Voyez* Immense, Illimité).

Infiniment, قبالة *qobâlah*, اقبالة *âqbâlah*, بالغاية *bi-'l'-ghâyéh*.

— Je l'aime Infiniment, انا نحبّها قبالة *ânâ nehobb-hâ qo-bâlah*.

Infirme, ضعيف *da'yf*, plur. ضعفا *do'fâ*; مستضعف *mosteddu'f* (*Voyez* Faible, Malade).

Infirmerie, بيت المرضا *béyt él-mordâ*, *béyt ét-moreddâ*.

Infirmité, ضعف *do'of*, علّة *o'lléh*, وجع *oudja'*, *ouga'* (*V.* Faiblesse, Maladie).

Inflammation, احراق *ihrâq* (*Voyez* Embrasement).

— (maladie), حرارة *harârah*, *herâréh*, حماوة *hamâouéh*, دمويّة *dumaouyyéh*.

Influence des astres تاثير النجوم *tâthyr én-nedjoum*.

Information, اخبار *ikhbâr*.

Il a Informé, علم *a'llam*, *a'l-lem* (*Voyez* Il a Averti).

— Il a Informé d'une affaire, نصّ الامر *nass él-âmr*.

— Il s'est Informé, استخبر *és-takhbar*.

Infortune (*Voyez* Adversité, Calamité, Malheur).

Infortuné, شقي *chaqy*, plur. اشقيا *échqyâ*; تعيس *ta'yss*, plur. تعسا *to'ssâ*; ملعوق *melou'auq* (*V.* Malheureux).

Il a Infusé, نقع *naqa'a*, انتقع *énteqa'a*.

Infusion, نقع *neqa'*.

Ingénieur, مهندز *mehendezz*, *mohendezz*, مهندس *mohendess*.

Ingénieux, مفنّن *mofennen* (*Voyez* Adroit, Habile).

Ingénu, طاهر *tâher*, صالح *sâ-lèh*, صفي القلب *safy él-qalb* (*V.* Franc).

Ingénuité, قلب ابيض *qalb âbyadd* (m. à m. cœur blanc), صحيّه *sahyéh* (*Voyez* Franchise).

Ingrat, ناكر *nâker*, غير معروف

ghayr-ma'rouf, غير شاكر *ghayr-châker*, يضيع *yddy''*.

INGRATITUDE, نكران *nokrân*.

INGRÉDIENS (pl.), عقاقير *o'qâqyr*.

INHABILE, عاطل *a'âtel*.

INHUMAIN, قاسي *qâssy* (*Voyez* CRUEL).

INHUMANITÉ (*Voy.* CRUAUTÉ).

Il a INHUMÉ, وارى *ouârä* (*V.* Il a ENTERRÉ).

INIMITIÉ, عـــدوه *aadouah*, *a'douéh*, عدويه *audouyah*, *a'douyéh*, عداوه *a'dâouéh*, pl. عداوات *a'dâouât* (*Voyez* HAINE, HOSTILITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle entre eux, بينهم عداوه قاتله *baynhoum a'dâouéh qâteléh*.

INIQUE, اثيم *âtym*, pl. اثمه *âtamah* (*Voyez* INJUSTE).

INIQUITÉ, اثم *ïtm*, plur. اثام *ëtâm*; سيه *syah*, pl. سيات *syât* (*Voyez* INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, القا *ïlqâ*.

INJONCTION, تفويض *tefouydd*.

INJURE, ظلم *zoulm*, *doulm*, تشتيم *techetym* (*Voyez* AFFRONT, INSULTE, INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Injures, وصف *ouassaf* (*Voy.* Il a fait Affront, Il a INVECTIVÉ).

— Il lui a dit toutes sortes d'Injures, قال لهُ صفتك نعتك *qâl le-ho soffet-ak na't-ak*.

INJURIEUX, شاتم *châtem*, سبّاب *sebbâb*.

— Paroles Injurieuses (*Voyez* INVECTIVE).

INJUSTE, ظالم *zâlem*, *dâlem*, pl. ظالمين *zâlemyn*; باطلي *bâtely*, جاير *djâyr*, بلاص *ballâss*.

INJUSTEMENT, بالبطالة *bi-'l-battâléh*, بغير عدل *be-ghayr a'del*.

INJUSTICE, ظلم *zoulm*, *doulm*, جور *djour*, بلص *bels*, بطاله *battâléh*.

INNOCEMMENT, بالبرّ *bi-'l-berr*.

INNOCENCE, برّ *berr*, طهاره *tahâréh*, نـقـاوه *neqâouah*, تبرير *tebryr*.

INNOCENT, بارّ *bârr*, pl. ابرار *ëbrâr*; بري *bery*, pl. ابريا *ïbryâ*, ناجي *nâdjy*; طاهر *tâher*, pl. اطهار *âtehâr*; زكي *zaky*, pl. ازكيا *ëzkyâ*.

Il a INNOCENTÉ, برّر *barrar* (*V.* Il a ABSOUS, Il a JUSTIFIÉ).

INNOMBRABLE, بلا عدد *be-lâ a'ded*, بغير عدد *be-ghayr a'ded*, بغير حساب *be-ghayr hissâb*.

INNOVATION, تجديد *tedjedyd*.

Il a INNOVÉ, جدّد *djaddad*, *djedded*.

INONDATION (*Voyez* DÉBORDEMENT, DÉLUGE).

Il a INONDÉ, طفر *tefer*, *tafar*, غمّر *ghammar*, طفح على *tefah a'lā* (*Voyez* Il a DÉBORDÉ).

— Il Inondera, يفيض *yfydd*, يطفر *yetfor*.

— La pluie a Inondé tout le pays, عمّ المطر على البلاد كلّها *a'mm êl-mattar a'lā êl-belêd kolle-hā*.

INOPINÉ, بادة *bâdéh*, *bâdih*, لامستنّا *lâ-mostannâ*, غير مامول *ghayr-mâmoul* (*V.* IMPRÉVU).

INOPINÉMENT, بديها *bedyhânn* (*Voy.* A l'IMPROVISTE).

INOUI, غريب *gharyb*, pl. غربا *ghorebâ*, غير مسموع *ghayr-mesmou'*.

INQUIET, مهموم *mehemooun*, متحير *motehayer*, ضايج *dâydj*, حاير *hâyr*, *hâyer*, معكر *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حار *hâr*.

— Je suis Inquiet, يتضايق روحي *yetdâyq rouh-y*.

Il a INQUIÉTÉ, عكر *akkar*, حيّر *hayyar*, اقلع *êqla'*, قلّق *qallaq*, شوّش *chuouach*.

— Il s'est Inquiété, تمرمس *temermess*, تحرمس *taharmess*, تعكّر *ta'akker*, ضاج *dâdj*.

— Ne t'Inquiète aucunement, طيّب خاطرك *tayyeb khâttr-ak!* لا تهرمس خاطرك *lâ temermess khâttr-ak!* لا تتعب خاطرك *lâ tetaab khâttr-ak*.

INQUIÉTUDE, تحيير *tahyyr*, مضيّقة *modayyaqah*.

INQUISITION, تفتيش *teftych*, كشف *kechf*.

INSCRIPTION, عنوان *e'nouân*, رسمة *resméh*, *resmah*, كتابة *kitâ-béh* (*V.* ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU, ÉCRIT, ADRESSE).

Il a INSCRIT, رسم *ressem*, كتب في *katab fy*.

INSECTE, دبّابة *debbâbéh*, plur. دبّاب *debbâb*.

INSENSÉ (*Voyez* FOU, IMBECILLE).

— Il est devenu Insensé, اختلط عقله *êktelatt a'ql-ho*.

INSENSIBILITÉ, قساحة *qassâ-hah*.

INSENSIBLE, قسيح *qassyh*.

INSENSIBLEMENT, شويه شويه *chouyéh-chouyéh*, بالتدريج *bi-'l-te-drydj*.

INSÉPARABLE, غير منفصل *ghayr*

monfassel, غير متفارق *ghayr-motfâreq*.

Il a INSÉRÉ, دخّل *dakkhal*.

INSIDIEUX, غدور *ghadour*, غادر *ghâder* (*Voy.* FOURBE).

INSIGNE, شهير *chahyr*, مسمّى *mesemmy*, مشهور *mechehour*.

Il a INSINUÉ (*V.* Il a INSÉRÉ).

— Il s'est Insinué, تدخّل *ledakkhal*.

INSIPIDE, باسل *bâssel*, *bâssil*, مسوّس *mossaouess*, قليل الطعم *qulyl ét-ta'am*.

— (au fig.), (*Voy.* SOT, IMBÉCILLE).

INSIPIDITÉ, قلة الطعم *qillét étta'am*.

— (au fig.), (*Voyez* SOTTISE, IMBECILLITÉ).

Il a INSISTÉ, اكد *âkad*, استمرّ *éstemerr*.

— N'Insistez pas sur cela, لا تاكدوا على هذا *lâ tâkedoû a'lä hadâ*.

INSOLENCE, طغية *taghyah* (*Voy.* ARROGANCE).

INSOLENT, طاغى *tâghy* (*Voyez* ARROGANT).

Il est INSOLVABLE, ما لــه فلوس باش يدفع *mâ le-ho felouss bêch yedfa'*.

Il a INSPECTÉ, نظر على *nazzar a'lä*, *naddar a'lä*.

INSPECTEUR, ناظر *nâzzer*, *nâzzir*, *nâdder*, *nâddir*, plur. ناظرين *nâzzeryn*, *nâdderyn*.

INSPIRATION, الهام *ilhâm*, وحى *ouhy*.

INSPIRÉ, ملهم *molhem*, موحى *mouhy*.

Il a INSPIRÉ, الهم *élehem*, وحى *ouahä*, *ouahey*.

INSTABILITÉ, قلة الثبات *qillét él-thebât*.

INSTANCE, تاكيد *tâkyd*.

— Il a fait Instance (*Voyez* Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت *ouaqt*, pl. اوقات *âouqât*; دقيقة *deqyqah*, plur. دقايق *deqâyq*; نقطة *noqtah*, درج *derdj*, *derg*.

— A l'Instant, بالوقت *bi-'l-ouaqt*, هل وقت *hel ouaqt*, الوقت *él-ouaqt*.

INSTIGATION, تحريض *tahrydd*.

Il a INSTIGUÉ, حرّض *harradd*, حرّك *harrak*.

INSTINCT, تحريك طبيعى *tahryk tabya'y*, الميل الطبيعى *él-myl ét-tabya'y*.

Il a INSTITUÉ (*Voyez* Il a ETABLI, Il a FONDÉ).

INSTITUT (*Voyez* ACADÉMIE).

INSTITUTION, تقويم *teqouym*, جعالة *dja'âléh*, تزوكة *tozoukah*, pl. تزوكات *tozoukât* (*Voyez* ETABLISSEMENT, FONDATION).

INSTRUCTION, ادب *âdeb*, تعليم *ta'alym* (*Voyez* ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION).

INSTRUIT, معلم *mo'allem*.

Il a INSTRUIT, علم *a'llam* (*Voy.* Il a APPRIS, Il a ENSEIGNÉ).

INSTRUMENT (outil), الة *âléh*, *âlah*, pl. الات *âlât*.

— de mécanique, عدة *e'ddah*, *oddéh*, *ee'dduh*, pl. عدد *o'dad*.

— de musique, الة *âlah*, *âléh*, pl. الات *âlât*.

— Joueur d'Instrumens de musique, الاتي *âlâty*, pl. الاوات *âlâouât*.

A mon INSU, بغير علمي *be-ghayr i'lm-y*, ما لي علم *mâ l-y i'lm*, ما لي شي خبر *mâ l-y chy khabar*.

— A ton Insu, بغير علمك *be-ghayr i'lm-ak*.

— A son Insu, بغير علمه *be-ghayr i'lmi-hi*, *be-ghayr i'lm-ho*.

— A notre Insu, بغير علمنا *be-ghayr i'lme-nâ*.

— A votre Insu, بغير علمكم *be-ghayr i'lme-koum*.

— A leur Insu, بغير علمهم *be-ghayr i'lme-houm*.

— Tu as fait cela à son Insu, عملت هدا خلفه *a'melt hadâ khalf-ho*, عملت ده برا منه *a'melt déh barrâ minn-ho*.

INSUBORDONNÉ (*V.* REBELLE).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *âhel él-djézyréh*, *âhl él-guezyréh*.

INSULTANT (*Voy.* INJURIEUX).

INSULTE, شتمة *chetméh* (*Voyez* AFFRONT, INJURE).

Il a INSULTÉ, تهزى *tehezzä*, *tehezzey* (*Voyez* Il a INVECTIVÉ, Il a fait Affront).

INSUPPORTABLE, غير مستحمل *ghayr-mostahmel*.

INSURGÉ, INSURGENT (*Voyez* REBELLE).

Il s'est INSURGÉ, قام على *qâm a'lä* (*Voyez* Il s'est RÉVOLTÉ).

INSURRECTION, قيمة *qeyméh*, *qâymah* (*Voyez* RÉBELLION).

INTACT, كامل *kâmel*.

INTÈGRE, صالح *sâléh* (*Voyez* ÉQUITABLE, JUSTE).

INTÉGRITÉ, صلاحة *salâhah*, كمالة *kémâléh*, صحة *sahah* (*Voyez* ÉQUITÉ, PERFECTION).

INTELLECTUEL, عقلي *a'qely*, ضميري *damyry*, روحاني *rouhâny*.

INTELLIGENCE, درايه *derâyéh*, معرفه *ma'reféh*, عقل *a'ql*, فهم *fehm*, *fehem*, فهامه *fehâmah*, فطنه *fetnéh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع *èdjtimâ'*, *ègtimâ'*, اخاويه *akhâouyah*, *èkhâouyéh* (*Voyez* AMITIÉ, FRATERNITÉ, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intelligence avec eux, هو دشمان معهم *houe douchmân ma'-houm*.

— Vous avez des Intelligences avec l'ennemi, انتوا تتساررو امع العدو *èntoû tetsârerou ma' él-a'dou*.

INTELLIGENT, عاقل *a'âqel*, *a'âqil*, فهيم *fehym*, فطين *fettyn*.

INTELLIGIBLE, مفهوم *mefehoum*, متفهم *motfehhem*, متفسّر *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعه *qillét él-qinâ'ah*, خمخمه *khemkhemah* (*V.* GOURMANDISE).

INTEMPÉRANT, قليل القناعه *qalyl él-qinâ'ah*, خمخيم *khemkhym*.

INTEMPÉRIE de l'air, رداوه *redâouah*, *redâouéh*, فساد الهوا *fesâd él-haouâ*, وخم الهوا *ouekhem él-haoué*.

INTENDANCE, تصريف *tesryf* (*Voyez* ADMINISTRATION).

INTENDANT (*V.* ADMINISTRATEUR, INSPECTEUR, Maître-d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, تعاوّن *ta'âouann*, اندعى للشرع *èndaʻa li-'s-chera'* (*V.* Il a CITÉ en justice).

INTENTION, نيه *nyéh*, ضمير *damyr*, pl. ضماير *damâyr*; مطلوب *matloub*, مامول *mâmoul*, مقصود *maqsoud* (*Voyez* DÉSIR, VOLONTÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا *nyét soudâ* (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention, نوى في نفسه *naouä fy nafs-ho* (*V.* Il a VOULU, Il a DÉSIRÉ).

— Avec Intention, بالعاني *bi-'l-a'âny* (*V.* à Dessein).

Il a INTERCÉDÉ, شفع *chafa'a*, تشفّع *techaffa'*, توسّل *touessel*, تضرّع *teddarra'*.

— Il Intercédera auprès de vous, يشفع عندكم *yechfa' a'ndkoum*.

INTERCESSEUR, شافع *châfè'*, *châfi'*, شفيع *chafy'*, متضرّع *motdarri'*, متوسّل *motouessel*.

INTERCESSION, شفاعه *chefâ'ah*, تشفاعه *techfâ'ah*.

INTERDICTION (*Voy.* DÉFENSE, PROHIBITION).

INTERDIT, ممنوع *memnou'* (*V.* DÉFENDU, ILLÉGAL, ILLÉGITIME, ILLICITE).

— (étonné), (*V.* ce mot).

— Je suis tout Interdit, عقلي مربوط *a'ql-y marboutt.*

Il a INTERDIT, منع *mena'a*, نهى *nehâ*, نهى *nehey* (*V.* Il a DÉFENDU).

— (il a étonné), (*V.* ce mot).

INTÉRESSÉ (avide), (*V.* ce mot).

Il a INTÉRESSÉ (donné un bénéfice), عطا فايدة *a'ttâ fâydéh.*

INTÉRÊT (utilité), صلحه *salhah, selhah* (*Voyez* UTILITE).

— (cupidité), (*Voy.* AVIDITÉ).

— (profit), مكسب *mekseb* (*V.* GAIN, BÉNÉFICE).

— (d'argent prêté), فايدة *faydéh, fâydah-*

— Je l'ai fait pour votre Intérêt, انا عملته في صلحتكم *ânâ a'melt-ho fy salhat-koum.*

— Chacun défend ses Intérêts, كل واحد يقاتل لحالة *koll ouâhed yqâtel li-hâl-ho.*

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela, ما لك. حسب في هذا *mâ l-ak hesb fy hadâ.*

—Je n'ai point d'Intérêt à cela, ما في شي ضايع في هذا *mâ-ny-chy dây' fy hadâ.*

— Il a prêté de l'argent à Intérêt, ديّن بالفايدة *dayyann bi-'l-fâydéh.*

INTÉRIEUR (adj.), داخل *dâkhel*, وسطاني *ouestâny*, جواني *djouâny, gouâny.*

— (subst.), وسط *ouest*, قلب *qalb*, باطن *bâtn, bâttenn*, plur. بواطن *bouâttenn* (*Voyez* DEDANS).

— d'une maison, وسط ذا الدار *ouest dé-'d-dâr*, صدر البيت *sadr él-béyt.*

— du corps (*Voyez* INTESTINS).

INTÉRIEUREMENT, باطنا *bâtnânn*, جوا *djouâ, djoû, goû*, في قلب *fy qalb*, من جوا *minn-djoû*, في الصدر *fy-'s-sadr*, من داخل *minn dâkhel* (*Voy.* DEDANS).

INTERMÉDIAIRE, وسطاني *ouestâny.*

INTERMISSION, INTERMITTENCE, اهمال *ihmâl*, سكون *sokoun.*

INTERNE (*Voyez* INTÉRIEUR).

Il a INTERPOSÉ, وسّط *ouassatt*, واسط *ouâssatt*, جعل بين *dja'al bayn*, لملم *lamlam.*

— Il s'est Interposé, توسّط *touâssett*, دخل بين *dakhal-bayn*, صار متواسط *sâr mouâssett.*

INTERPRÉTATION, ترجمه *terdjeméh, terguemèh,* تفسير *tefsyr* (*Voyez* EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÈTE, ترجمان *terdjemân, tergmân* (dont on a fait en fr. les mots *truchman, drogman*), pl. تراجمين *terâdjemyn, terâguemynn* (*Voy.* TRADUCTEUR, COMMENTATEUR).

Il a INTERPRÉTÉ, فسّر *fassar,* ترجم *terdjem, terguem* (*Voyez* Il a EXPLIQUÉ, Il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal, يفسّر كل شي بالضدّ *yfesser koll chy bi-'d-dodd,* ينسب الكل الى الشرّ *yonsob él-koll ilä és-cherr.*

— On ne pouvait l'Interpréter en bien, ماكان يمكن ينسبهُ الى الخير *mâ kân yemkenn yonsob-ho ilä-'l-kheyr.*

— On a mal Interprété mon intention, فسدوا نيتي *fassadoû nyét-y.*

INTERROGATEUR, سايل *sâyl.*

INTERROGATION (*V.* DEMANDE, QUESTION).

INTERROGATOIRE, مسالة *messâléh, messâlah* (*Voy.* ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سايل *sâyal,* ساول *sâoual,* تسايل *tessâyal* *Voy.* Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يسول *yssoul.*

INTERROMPU, مقطوع *maqtou'.*

— Il a eu un sommeil Interrompu, قلق *qaleq.*

Il a INTERROMPU, صرم *saram,* عطل *a'ttal.*

— un discours, قطع الكلام *qatta' él-kelâm.*

— Il m'a Interrompu (en parlant), لبّكني في الكلام *lebbek-ny fy-'l-kelâm,* وقّف كلامي *ouaqqaf kelâm-y.*

— Sans vouloir vous Interrompre, بلا قطع كلامكم *belâ qattè' kelâm-koum.*

— Il a Interrompu mon sommeil, طيّر النوم مني *tayyar én-noum menn-y* (m. à m. il a fait envoler le sommeil de moi).

INTERRUPTION, تقطيع *teqty'.*

INTERVALLE, مدّه *meddah, meddéh.*

— Par Intervalles, مدّة بعد مدّة *meddéh ba'ad meddéh.*

Il est INTERVENU, وصل بين *ouessel bayn* (*V.* Il s'est Interposé, Il s'est Entremis).

INTESTINS, امعا *éma'â,* احشا *êhchâ* (*Voyez* BOYAUX).

INTIME, خصوصي *khossoussy.*

— Ami Intime, اخو *ákhou*, عزيز *a'zyz*.

— Le plus Intime de mes amis, اعزّا اصدقاى *á'zzá ásdeqâ-y*.

Il a INTIMÉ, اخبر *ákhbar*.

INTIMIDÉ, مخوّف *mekhaouf*, *mokhaouef* (*Voy*. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDÉ, خوّف *khaouaf*, كسر القلب *kassar él-qalb* (m. à m. il a brisé le cœur), (*V*. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سمى *samä*, *semey*.

INTOLÉRABLE (*V*. INSUPPORTABLE).

INTOLÉRANCE, قلّة الحلم *qillét él-hilm*.

INTOLÉRANT, قليل الحلم *qalyl él-hilm*, قليل الرحمه *qalyl ér-rahméh*.

INTRAITABLE, قسيح *qassyh*.

INTRÉPIDE, قليل الخوف *qalyl él-khauf* (*Voyez* BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (*Voy*. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مكار *makkâr*, حشرى *hachery*, محشّر *mohascher*.

INTRIGUE, مكر *mekr*, مشابكه *mochâbekéh*, pl. مشابكات *mochâbekât*.

Il a INTRIGUÉ, مكر *makar*.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مدخّل الالشيه *modakkhel él-élchyah*.

INTRODUCTION, ادخال *édkhâl*, مدخل *medkhal*, ارشاد *érchâd*.

— d'un livre, مقدامه *miqdâméh*, افتتاح *éftitâh*, فتحه *fatihah* (*Voy*. PRÉFACE, PRÉAMBULE).

Il a INTRODUIT, دخّل *dakkhal*, ادخل *édkhal*, وجّه *oueddjah*, القا *élqâ*.

— une coutume, جرّى العده *djerrä él-a'déh*.

INUSITÉ, غير مستعمل *ghayr-mosta'mel* (*Voyez* ETRANGE).

INUTILE, بطال *battâl*, باطل *bâttel*, بغير فايده *be-ghayr fâydéh*, عاطل *a'âttel*, غير نافع *ghayr nâfe'*.

INUTILEMENT, بطلاً *batlânn* (*V*. EN VAIN).

INUTILITÉ, قلّة الفايده *qillét él-fâydéh*.

INVARIABLE, ثابت *thâbett*, *tsâbett*, غير متغيّر *ghayr motghayyer*.

INVASION, هجوم *houdjoum*, *hougoum* (*Voyez* ATTAQUE).

INVECTIVE, شتومه *chetoumah*, *chetouméh*, pl. شتومات *chetoumât*; شتيمه *chetyméh*, pl. شتايم *chetâym*; سبّ *sebb* (*Voyez*

INJURE, INSULTE, AFFRONT)

Il a INVECTIVÉ, لدّع *ledda'*, لعن *la'ann*, نعل *naal*, عدّ *a'dd*, بهدل *behdal*, *behdel*, شتم *chetem*, *chatam*, سبّ *sebb*, شطّ على *chatt a'lä* (*Voy.* Il a fait AFFRONT, Il a INSULTÉ).

— Il Invectivera, يلعن *yela'nn*, ينعل *yena'l*, يعدّ *ya'dd*, يشطّ على *yehett a'lä*.

— Ils se sont Invectivés l'un l'autre, تشاتموا *techâtemoû*, سبّوا بعضهم بعض *sebbouû ba'dd-houm ba'dd.*

INVENTAIRE, رسمانيه *rosmânyah*, *rosmânyéh*.

Il a INVENTÉ, بدع *beda'a*, وجد *oudjed*, *ougued*, اوجد *âoudjed*, حدث *hadats*, *hadass*, اصطنع *éstena'*, فنّ *fenn*, صنّف *sannaf*.

— Tu n'as pas Inventé la poudre, ما اصطنعت شي البارود *mâ éstena't-chy él-bâroud*.

INVENTION, بدع *bedè'*, *bed'*, وجد *ouedjed*, *oudjed*, *ougued*, جبر *djebr*, *guebr*, احداث *ihdâth*, *ihdâts*, *ihdâss*, شي مبدّع *chy mobeddi'*.

Il a INVESTI, دار *dâr*, حاصر *hâssur* (*Voyez* Il a ASSIÉGÉ, Il a ENVIRONNÉ, Il a ENTOURÉ).

— d'une charge, d'une possession, ملّك *mellek*, سلّط *sellett*.

— Il a été Investi, استملك *éstamlak*.

INVESTITURE, استملاك *îstamlâk*, تسليط *teslytt*.

INVÉTÉRÉ, قديم *qadym*, عتيق *a'tyq*, pl. عتق *o'toq*, *o'taq*.

INVINCIBLE, غالب *ghâleb*, غير مغلوب *ghayr-maghloub*, منصور *mansour*.

INVIOLABLE, حريم *harym*.

INVISIBLE, غايب من ابصار *ghayb minn-âbsâr*, غير منظور *ghayr mandour*.

INVITATION, عزيمه *a'zyméh* (*Voy.* CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, معزوم *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, استاذن *éstâzenn*, استدعى *ésteda'â*; كلّف *kallaf*, عزم *a'zem*, *a'zam*, عظّم *a'zzam*, ندب *nedab* (*Voy.* Il a CONVIÉ, Il a CONVOQUÉ, Il a APPEL).

— Ton frère m'a Invité à dîner avec lui aujourd'hui, اخوك عزمني باش نتغدّى معهُ النهار ده *âkhou-k a'zam-ny bâch netghoddy ma'-ho én-nahâr déh*.

INVOCATION, دعا *do'â*, صياح *syâh*.

INVOLONTAIRE, غيراختيار *ghayr ikhtyâr*, غيراختيارة *ghayr-ikhtyâréh*.

—Cela a été Involontaire de ma part, ماصارفي رضاي *mâ sâr fy riddâ-y*, ما صارفي خاطري *mâ sâr fy khâttr-y*.

INVOLONTAIREMENT, بلانية *belâ nyéh*, بغيراختيارة *be-ghayr ikhtyâréh*, بلا رضا *belâ riddâ* (*V.* Contre son Gré, de Force).

— Presque Involontairement, على طرف النية *a'lä terf én-nyéh*.

Il a INVOQUÉ, دعا *da'â*, استعان *ésta'ân*, صاح الى *sâh ilä*, استدعا *ésteda'â*.

— Il Invoquera, يدعو *yda'ou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbâny* (*Voyez* COLÈRE).

IRONIE, بغي *beghy*.

— Par Ironie, على سبيل البغي *a'lä sabyl él-beghy*.

IRRAISONNABLE, قليل الراي *qalyl ér-rây*, غيرمعقول *ghayr ma'qoul*, ضد العقل *dodd él-a'ql*.

IRRÉCONCILIABLE, غيرمتصالح *ghayr-motsâlih*.

IRRÉGULIER, ضدّ القانون *dodd él-qânoun* (*Voyez* ILLÉGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غيرمشفي *ghayr mochaffy*.

IRRÉPARABLE, بلاردّة *belâ reddéh*.

— La perte du temps est Irréparable, خسارة الزمان هي غيرمستردّة *khessârét éz-zemân hya ghayr mostareddéh*.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPROCHABLE, صالح *sâlèh*, بلا عيب *belâ a'yb*.

IRRÉSOLU, شكيك *chekyk*, حاير *hâyr*, جاير *djâyr*, *gâyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah* (*Voyez* DOUTE).

IRRÉVÉRENCE, قلّة الوقر *qillét él-oueqer*.

IRRÉVÉRENT, قليل الوقر *qalyl él-oueqer*, بغير تكريم *be-ghayr tekrym*.

IRRIGATION, تسقية *tesqyah* (*V.* ARROSEMENT).

IRRITATION, اغضاب *ighdâb*.

IRRITÉ, مغبون *maghboun*, مزجور *mezdjour*, فقعان *feqa'ân*, *fiqa'an* (*Voy.* Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, اغضب *éghdab*, اسخط *éskhatt* (*Voy.* Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghadab* (*Voy.* Il s'est mis en Colère).

Irruption, صدم *sedm* (*Voyez* Invasion, Attaqué).

— Il a fait Irruption, صدم *sadam* (*Voy*. Il a Attaqué).

Isaac (n. pr.), اسحق *Ishaq*, اسحاق *Ishâq*.

Isaïe (n. pr.), اشعيا *Icha'yâ*.

Iscander (n. pr.), (*V*. Alexandre).

Islamisme, دين الاسلام *dyn él-islâm*, اسلام *islâm*.

— Sectateur de l'Islamisme (*Voyez* Musulman).

Isle (*Voyez* Ile).

Ismael (n. pr.), اسماعيل *Ismâ'yl*, اسمعيل *Isma'yl*.

Les **Ismaélites**, بنى اسماعيل *Beny-Ismâ'yl*.

Isolé, وحد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur la montagne, تشوفشى هــذا البرج وحده على الجـبـل *techouf-chy hadâ él-bourdj ouahid-ho a'lä él-djebel*.

— Regarde cet arbre Isolé au bord du chemin, انظر هــذه السجرة وحدها بطرف السكه *ândour hadéh és-sadjerah ouahid-hâ be-terf és-sekkéh*.

Ispahan (v. de Perse), اصفهان *Ésfahân*, اصبهان *Ésbahân*.

— Natif d'Ispahan, اصفهانى *ésfahâny*, اصبهانى *ésbahâny*.

Israel (n. pr.), اسرايل *Israyl*, اسريل *Israyl*, اسرييل *Israyyl*.

Israélite (*V*. Juif, Hébreu).

— Les Israélites, بنى اسرايل *Beny-Israyl*, اسرييليه *israyylyéh*.

Il est **Issu** de race noble, اصلهٔ من نسل الاشراف *âsl-ho minn nesl él-âchrâf*.

Issue, مخرج *mikhradj*, *mikhrag*, ممرق *mimraq*, منفد *minfed*.

— d'une affaire, عقب *a'qïb*, خرج *khardj*, اخرة *âkhiréh*.

— Il a eu une Issue heureuse, خرج بخير *kharadj be-kheyr*.

— malheureuse, فسد *fassad*.

Isthme, دخلة الجزيرة *dakhelét él-djezyréh*, رقابة الجزيرة *reqabét él-djezyréh*.

Ivoire, سن الفيل *senn él-fyl*, سن ذا الفيل *senn dé-'l-fyl*, سن فيل *senn-fyl*, عاج *a'âdj*.

Ivraie, زيوانه *zyouânéh*, زيوان *zyouân* (en grec ζιζάνια).

Ivre, ساكر *sâker*, سكران *sokrân*, *sekrân*, *sikrân*, مسكير *mouskyr*.

Ivresse, سكر *souker*, *soukour*, *sokour*, *sokr*, سكرة *sokrah*.

Ivrogne, سكار *sakkâr* (*Voyez* Ivre).

J

J, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du D dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivaut au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Giove*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre J français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le *ze* arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

Jabot (d'oiseau), حوصله *housseléh*, *housselah*, plur. حوصلات *housselât*; كركور *guergour*.

Jaca (v. d'Esp.), جاقه *Djâqah*, *Jâqah*.

Jachère, بور *bour*.

Jacob (n. pr.), يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

Jacobite (secte d'Egypte), يعقوبي *ya'qouby*, pl. يعقبيه *ya'qobyéh*.

Jacques (n. pr.), ياقوب *Yâqoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*. — Saint Jacques, ماريعقوب *Mâr-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez* Compostelle).

Jactance, فيس *féyss*, نفش *nefch*, افتخار *iftikhâr* (*Voyez* Arrogance).

Jadis, من قديم الزمان *minn qadym éz-zemân* (*Voyez* Autrefois, Anciennement).

Jaen (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيّان *Djeyyân*.

Jaffa (v. de Syrie), يافا *Yâfa*.

Il a Jailli, نط *natt*, *nett*, ز *ferr*, *farr*, نبع *naba'*, *neba'*, ط *nabatt*, طفر *teferr*, فرر *ferer*.

JALON, علام *a'lâm.*

JALOUSIE, حسد *hassad, hessed, hasd, hesa,* غيرة *ghayréh, ghayrah,* محسدة *mohassedéh, mohassedah.*

— de fenêtre, شبّاكة *chebbâkéh, chebbâkah,* pl. شبابيك *chabâbyk, chebâbyk* (*Voyez* STORE).

— Il a eu de la Jalousie (*Voyez* Il a été Jaloux).

JALOUX, ظنان *zenân, denân,* غيراني *ghayrâny,* غيور *ghayour,* غاير *ghâyer, ghâyr,* حسود *hassoud.*

— Il a été Jaloux, غار *ghâr,* ظن *zenn, denn.*

— Il sera Jaloux, يغير *yghyr, yghayr.*

JAMAIS, ابدا *âbadânn,* واصل *ouâssel,* قط *qatt,* اصلا *âslânn,* قاطبا *qâtbânn,* البته *él-beteh,* بته *betéh, batah,* البتة *él-betann.*

— Je ne l'ai Jamais vu, ما رايته ابدا *mâ râyt-ho âbadânn,* قد ما رايته *qad mâ râyt-ho.*

— Je n'ai Jamais rien vu de pareil, اصلا ما رايت شي مثله *âslânn mâ râyt-chy methl-ho.*

— Cela n'est Jamais arrivé, ما صار هذا البتة *mâ sâr hadâ él-bétann.*

— A Jamais, الى دهر الدهور *ilâ dehr éd-douhour.*

JAMBE, ساق *sâq,* ساك *sâk,* ساڭ *sâg,* قصبة *qasbah,* قدم *qedem,* ڭدم *guedem* (en berbere اظار *éddâr, âddâr*).

— Les deux Jambes, سيقان *syqân* (en berbere اظّاران *éddârrân*).

— Le gras de la Jambe (*Voy.* GRAS, MOLLET.

— Ornement des Jambes en forme de bracelet, خلخال *khalkhâl, khilkhâl.*

JAMBON, فخدة الخنزير *fakhdét él-khanzyr,* فخد ذا الحلوف *fakhd dé-'l-hallouf.*

JANISSAIRE, انكشاري *énkechâry,* pl. انكشاريه *énkichâryah, énkichâryéh,* مستحفظان *moustahfezzân.*

JANVIER, كانون الثاني *kânoun él-thâny,* كانون الآخر *kânoun él-âkher,* ينواريوس *ynouâryouss,* ينير *yenyer,* طوبه *toubih, toubéh.*

Il a JAPPÉ (*Voyez* Il a ABOYÉ).

JARDIN, غيط *gheytt,* بستان *bostân, bestân,* pl. بساتين *bassâtyn, bessâtyn;* جنينه *djenynéh, guenynéh, djenynah,* pl. جنينات *djenynât, guenynât;* جنان *djenân,*

guenân, pl. جناين *djenâyn*, *guenâyn*; روضة *raouddah*, روض *rouâd*, عرصة *a'rsah*, غرصة *gharsah* (en berbere الغلّة *êl-ghullah*.

JARDINIER, بستاني *bostâny*, pl. بستانية *bostânyah*, *bostânyéh*, غيطاني *gheyttâny*, ربّاع *rebbâa'*, بقال *baqqâl*, جناني *djenâny*, *guenâny*.

JARGON, رطن *retn*, *rotn*.

— Ils parlent un Jargon que personne ne comprend, يرطنوا بالكلام ما احد يعرف ايش يقولوا *yrtenoû bi-'l-kelâm mâ âhd ya'ref éy-ch yqouloû*.

JARRE, جرّة *djarrah*, *jarrah*, زير *zyr*, pl. زيار *zyâr*; زلعة *zela'ah*, pl. زلعات *zela'ât*, خابية *khâbyah*, *khâbyéh*, pl. خواب *khouâb* (en berbere اشموخ *échmoukh*, اساغوم *êssâghoum*, ايدّيد *âyeddyd*, plur, ايدّيدن *îyddydenn*).

JARRET. ختب *khitb*, plur اختاب *îkhtâb*, طية الركبة *teyah êr-rokbah*, *teyéh êr-rokbéh*.

JARRETIÈRE, رباط *rebâtt*, pl. رباطات *rebâttât*; بند *bend*, plur. بنود *benoud*.

Il a JASÉ (*Voyez* Il a BABILLÉ).

JASEUR, هدّار *haddâr* (*V.* BABILLARD).

JASMIN, ياسمين *yâsmyn*.

JASPE, يسب *yesb*, *yasb*, يصب *yasb*, يشم *yechem*.

JATTE, قصعة *qassa'ah*, plur. قصعات *qassa'ât*, قصع *qessè'* (*Voy.* TASSE, COUPE, ÉCUELLE).

— de bois, جفنة *djefnah*, *guefnéh*, جاتة *djâtah* (d'où vient le mot français), جتية *djatyéh*.

JAUNATRE, متصفر *motsaffar*.

JAUNE (adj.), اصفر *âsfar*, fém. صفرا *safrâ*, *sofrâ*, pl. صفر *soufour* (en berb. اوراغ *âourâgh*, *ôourrâgh*).

— (couleur de citron), ليموني *lymouny*, *leymouny*.

— (couleur d'or), ذهبي *dahaby*.

— d'œuf (s.), صفار البيضة *sofâr êl-beyddah*, صفرا ذا البيض *sifrâ dê-'l-beydd*, فصّ ذا لبيض *fiss dê-'l-baydd*.

— La couleur Jaune, صفرة *sefrah*.

— Il est devenu Jaune, اصفرّ *êsfarr*, اصفر *êsaffar*, اصفارّ *êsfârr*.

Il a JAUNI (v. a.), صفر *saffar*.

— (v. n.), (*Voyez* Il est devenu Jaune).

JAUNISSE, بو صفار *bou saffâr*, ريقان *ryqân*, يرقان *yrqân*.

— Il a eu la Jaunisse, تريقن *teryqenn*.

Javelle, حزمه *hezméh*, plur. احزام *éhzâm*; غمّر *ghammer*, plur. غمور *ghomour*.

Javelot, طـــرّادة *tarrâdah*, مزراك *mizrag*; حربه *harbéh*, pl. حربات *harbât*; جريده *djirydéh*, plur. جريد *djèryd* (*Voyez* Dard, Lance).

— Il a lancé un Javelot, جرد *djered*.

Je, انا *ânâ*, *énâ* (en berbere اينكّيني *îynekkyny*).

— Je suis présent, انا حاضر *ânâ hâdder* (m. à m. moi présent).

— J'ai, لي *l-y*, عندي *a'nd-y*, معي *ma'-y* (m. à m. à moi, chez moi, avec moi).

Jean (n. pr.), يوحنا *Youhannâ*, حنا *Hannâ*, حنس *Hanness*, يحيا *Yahyâ*, يحي *Yahiü*.

— Saint Jean (n. pr.), مار حنا *Mâr-Hannâ*.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.), مار يوحنا المـــعـــمـــدان *Mâr-Youhannâ él-Mamedân*.

— Saint Jean-Chrysostôme, مار حنا فم الدهب *Mâr-Hannâ foumm éd-dahab*, مـــار يوحـــنـــا فـــمّ الـــدهـــب *Mâr-Youhânnâ Foumm éd-dahab*.

— Saint-Jean-d'Acre (ville de Syrie (*Voyez* Acre).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre, عكاوي *a'kkâouy*.

Jebel (*Voyez* Gebel).

Jeddah (*Voyez* Geddah).

Jemadi (*Voyez* Djemadi).

Jerbi (*Voyez* Gerbi).

Jergis (*Voyez* Gergis).

Jérémie (n. pr.), ارميا *Érmyâ*.

Jéricho (v. de Syrie), اريحا *Aryhâ*.

Jérusalem (ville de Syrie), اورشليم *Aourchelym*, بيت المقدّس *Béyt él-moqaddess*, القدس *él-Qouds*, بيت القدس *Béyt él-Qouds*, مدينة القدس *Medynét él-Qouds*, القدس الشريف *él-Qouds és-cheryf*.

— Natif de Jérusalem, القدسي *él-qoudsy*, المقدّسي *él-moqaddessy*.

Jésuite, يسوعي *yessoua'y*, pl. يسوعيه *yessou'ayéh*.

Jésus (n. pr.), يسوع *Yessou'*, عيسى *I'yssü*.

— Notre - Seigneur Jésus-Christ, سيدنا يسوع *Seyd-nâ Yessou'*, حضرة عيسى *Haderét Iy'ssü* (*Voyez* Le Christ).

— L'an de Jésus-Christ mil huitcenttrente-six, السنة المسيحيه ستّه و ثلاثين و ثمانمايه بعد الالف és-senét él-messyhyéh settéh ou-theláthyn ou-themân-mâyéh ba'd él-âlf.

Jesulah (*Voyez* Gezulah).

Jet, رمي *remy*, رميه *remyéh*, *remyah*.

— d'eau (*Voyez* Eau).

Jeté, مرمّي *morammy*, ملقي *moleqqy*, مرمي *mermyy*, ملقي *melqyy*.

Il a Jeté, رمي *ramä*, *ramey*, القي *élqä*, *élqey*, ورّ *ouerr*.

— Il Jettera, يلقي *yelqy*.

— Jette! ارمي *érmy!*

— Jette cela! ورّ هذا *ouerr hadâ!*

— Il a été Jeté, ارتمي *értemey*.

— Il s'est Jeté sur nous, صدم علينا *sadam a'lay-nâ*, وثب علينا *ouatheb a'lay-nâ*, هجم علينا *hedjem a'lay-nâ*, غطّي علينا *ghattä a'lay-nâ*.

— Il a Jeté les yeux sur lui, بصبص عليه *besbess a'lay-hi*.

— Tu as daigné Jeter les yeux sur nous, شرفتنا بحسن نظرك علينا *charafte-nâ be-housn nezzer-ak a'lay-nâ*.

— Il a Jeté de haut en bas, شلح *chalah*, لقح *laqah*.

— Il l'a Jeté à terre comme un mort, لقّحه مثل القتيل *laqqah-ho methel él-qattyl*.

Jeton, اشرفي *âchrafy*, plur. اشرفيه *âchrafyéh*; قبرشي *qobrechy*, pl. قبارشيه *qobârchyéh*.

— d'abeille (*V.* Essaim).

Jeu, لعب *la'ab*, *la'b*.

— de hasard, قمار *qemâr*.

— d'échecs (*Voyez* Échecs).

— permis, لعب حلال *la'ab helâl*.

— défendu, لعب حرام *la'ab herâm*.

— de cartes (*Voyez* Carte).

— de mots, تجنيس *tedjenyss*.

— Maison de Jeu, ملعب *mela'ab*, plur. ملاعب *melâ'eb*; مسخرتيه *moskharetyéh*.

— Le Jeu est la ruine des Joueurs, القمار هو خلا اللاعبين *él-qemâr houe khelâ él-la'âbyn*.

Jeudi, يوم الخميس *yaum él-khamyss*, يوم الخاميس *youm él-khâmyss* الخميس *él-khamyss* (en berb. اسا الخميس *âssâ él-kkemyss*).

Il est à Jeun (*V.* Il a Jeuné).

— Qui est à Jeûn (*V.* Jeuneur).

— Je suis à Jeûn, انا صايم *ânâ sâym*.

JEUNE (adj.), شب *chabb, chebb*, pl. شباب *chebâb*; ولد *oueled*, صغير *sogheyr, seghoyer*, plur. اصغار *âsghâr*; حدق *hadeq*, pl. حدقين *hadeqyn*.

— enfant, ولد صغير *oueled sogheyr*, غلام *gholâm* (en berbere اقشيش امزيان *âqchych âmezyân*, pl. شظن وراش *chaddenn ouarrâch*), (*Voy.* ENFANT, GARÇON).

— homme, كهل *kehel, kahel*, pl كهل *qohhel*, كهول *kohoul*; شلفون *chelfoun*, pl. شلافين *chelâfyn* (en berbere اعزري *â'zery, â'azry*, pl. اعزريين *â'zeryyn, â'azryyn*, (*V.* ADOLESCENT, ADULTE).

— (non marié), (*Voyez* CÉLIBATAIRE).

— fille, جاريه *djârryéh, gârryéh*, pl. جوار *djouâr, gouâr*; بنت *bent*, pl. بنات *benât* (en berbere تعزريت *ta'azryt*, plur. تعزريين *ta'azryyn*; تقشيشت تمزيانت *taqchycht tamezyânt*).

— (non mariée), (*Voyez* CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— Il est mort Jeune (*Voyez* Il est MORT).

JEUNE (subst.), صوم *soum, saoum, saum*, pl. اصوام *âssouâm*; صيام *syâm*, pl. صيامات *syâmât*.

Il a JEUNÉ, صام *sâm*, طوى *taouä, taouey*.

— Il Jeûnera, يصوم *yssoum*.

— Il a fait Jeûner, صوّم *saouam*.

JEUNESSE, صبوة *sabaouéh* (*V.* ADOLESCENCE).

JEUNEUR, صايم *sâym*, pl. صوّام *saououdm*.

JIJERI (*Voyez* GIGERY).

JIRGÉH (*Voyez* GIRGÉH).

JIRIDE (*Voyez* JAVELOT).

JIZÉH (*Voyez* GIZÉH).

JOAILLIER, صيّاغ *sayyâgh*, جواهري *djouâhery* (*Voyez* BIJOUTIER).

JOB (n. pr.), ايوب *Ayoub*.

JOIE, فرح *ferh, ferah*, سرور *serour, sourour*, تهليد *tehlyd*, انبساط *ìnbesâtt* (*Voyez* GAÎTÉ, CONTENTEMENT).

— Il a eu de la Joie, تهلّد *tehelled*, ابتهج *êbtehedj*, بعط *ba'att*, طفش *tafach*, انبسط *énbassatt*.

— Il a dissimulé sa joie, كتم فرحه *katem ferh-ho*.

JOINT, مجموع *medjmou', megmou'*, ملتزق *moltezeq*.

Il a JOINT, جمع djema', dja-ma'a, gama'a, guema', لزق lazaq V. Il a ATTACHÉ, Il a AJOUTÉ).

— les mains, لمّ يديه lamm ydy-ho, كتف ketef, اجوز âd-jouaz.

— Il Joindra, يلزق yelzoq, yolzoq.

— Tu viendras nous Joindre, تجي تلحقنا tedjy telhaq-nâ.

— Il a fait Joindre, وصّل ouessel.

JOINTURE des membres, مفصل mafsal, pl. مفاصل mefâssel.

JOLI, جميل djoumeyyl, قويّس qoueyyss, زين zéyn (Voyez BEAU, AGRÉABLE).

— Plus Joli (Voy. Plus Beau).

— Jolie, قويّسه qoueyssah, qoueyyssèh, جميّله djoumeyyléh, djoumeyylah, مزيانه mezyânah, mezyânéh (Voyez Belle).

— Une Jolie femme, مراه قويسه marâh qoueysséh, امراه زينه îmrâh zeynah.

JONAS (n. pr.), يونان Younân, يونس Youness.

JONC, صمار soumâr, قصبه qasse-bah, pl. قصب qassab (en berbere ادليس édlyss).

Il a JONCHÉ, فرّش farrach.

— de fleurs, فرش الزهور farach éz-zohour.

— Son terrein est Jonché de pierres, ارضها فرشت فيها الحجاره ard-hâ ferechét fy-hâ él-hadjârah.

JONCTION, لزاق lezâq, جمع djem', djema', guema', اجتماع îdjtima', îgtima', مجمع medjma', megma', megma', مجمعه medj-ma'h, megma'h (d'où vient le mot fr. megmat en chimie).

JONGLEUR, جنكان djenkân, pl. جنكنا djenkenâ (Voyez BALADIN, HISTRION, BOHÉMIEN).

JONQUILLE, حنزق hanzaq, بنزق banzaq.

Vallée de JOSAPHAT (en Syrie), وادي يوشافاط ouâdy Youchâfâtt.

JOSEPH (n. pr.), يوسف Yous-sef, Youssouf.

JOSUÉ (n. pr.), يشوع Yeehoua', Yechou'.

JOUE, خدّ khadd, خدّه khad-déh, khaddah, plur. خدود kha-doud, khedoud (en berbere الحنك él-henk, plur. الحناك él-he-nâk).

— Il a couché en Joue,

ضبط فى البندقية *dubatt fy êl-bendoqyêh.*

Il a Joué, لعب *la'ab.*

— à des jeux de hasard, قمر *qamar.*

— de la guitare, لعب في القيتارة *la'ab fy-'l-qytârah.*

— de la trompette, du cor, ضرب فى البوق *darab fy-'l-bouq.*

— (folâtré), جاحش *djâhach*, برطع *berta'*, تجاحش *tadjâhach.*

— En Jouant, باللعب *bi-'l-la'b.*

— Il m'a Joué un tour, ضحك على دقني *dahaq a'lä duqn-y* (m. à m. il a ri sur ma barbe).

— Il s'est Joué de toi, هو تلعب فيك *houe tela'eb fy-k*, هو تحرش عليك *houe taharrach a'lay-k* (*Voyez* Il a Abusé).

— Ne te Joue pas de mes paroles! لا تعمل لعب على كلامي *lâ ta'amel la'b a'lä kelâm-y!*

— Ne te Joue pas à moi, لا تلعب معي *lâ tela'ab ma'-y.*

Joueur, لاعب *lâ'eb*, لعاب *a'âb*, متلاعب *motlâ'eb.*

— de jeux de hasard, قمّار *qammâr.*

— de flûte (*Voyez* Flute).

Joug, هج *heddj*, نير *nyr*, plur. نيران *nyrân.*

— Il a mis sous le Joug, كدن فى النير *kedenn fy ên-nyr.*

— Il a secoué le Joug, رمى النير عنه *ramü ên-nyr a'nn-ho*, نفض *nafadd* (*Voyez* Il s'est Insurgé, Il s'est Révolté).

Il a Joui, متع *meta'a*, تمتع *temetta'a*, تصرف فى *tesarraf fy.*

— avec plaisir, تنعم *tena'am.*

— d'une femme, نكح *nekah*, نكا *nekâ.*

Jouissance, متعة *meta'ah*, pl. متعات *meta'at;* مسيرة *messyréh*, pl. مسيرات *messyrât.*

— Les Jouissances de la vie, مسرات الحياة *messerât êl-hayât.*

— La première des Jouissances de l'homme, c'est la santé, اولانية متعة الانسان هي الصحة *aoulânyêt meta'at êl-ênsân hye ês-sahhah.*

— Il a été en Jouissance de cette maison, ملك هذا الدار *malak hadâ êd-dâr.*

— Qui est en Jouissance, ممتلك *memtelek.*

Jour (de vingt-quatre heures), يوم *youm, yaum,* pl. ايام *âyâm,* ايّام *âyyâm* (en berb. غسف *ghosf,* غف *ghoff,* اسّا *âssâ,* pl. اوسّان *oussân*).

— (opposé à la nuit), نهار *nahâr, nehâr, nihâr,* pl. انهار *ênhâr* (en berbere واس *ouâss*).

— serein, طياب *tyâb.*

— de fête, نهار العيد *nahar êl-i'yd* (en berbere اسا العيد *âssâ êl-i'yd*), (*Voy.* Fête).

— de l'an, نوروز *nourouz.*

— Le point du Jour, فجر *fedjr, figr,* وجة الصبح *oudjet ês-sobh* (*V.* Aube, Aurore).

— De Jour, بالنهار *bi-'n-nahâr.*

— En plein Jour, في قلب النهار *fy qalb ên-nahâr.*

— Un des Jours prochains, اليوم الجاى *êl-youm êl-djây.*

— L'autre Jour, ديك اليوم *dyk êl-youm,* هاك اليوم *hâk êl-youm.*

— Chaque Jour, tous les Jours, كل يوم *koull youm, koll yaum,* كل انهار *koll ênhâr,* كل نهار *koull nahâr,* كل النهار *koll ên-nehâr,* كل طالع شمس *koull tâlê' chems.*

— Tout le Jour, toute la journée, طول النهار *toul ên-nahâr,* اليوم كلهُ *êl-yaum koll-ho.*

— De Jour en Jour, يوم بيوم *youm be-youm,* يوم عن يوم *youm a'nn youm,* يوم على يوم *youm a'lâ youm,* يوم بعد يوم *youm ba'd youm.*

— A Jour fixe, في يوم مقرّر *fy yaum moqerrer.*

— Il fait encore Jour, لسّع نهار بقا *lissa' nahâr baqâ.*

— Jour et nuit, بالليل و النهار *bi-'l-léyl ou-ên-nahâr.*

— Le Jour approche, الضوقريب *êd-daou qaryb.*

— Il fait grand Jour, صارت الدنيا ضحوة *sârêt êd-dounyâ dahouah.*

— En un seul Jour, في فرد يوم *fy fered youm.*

— Bon-Jour! (à un seul), الله يصعد صبّاحك *Allah yssa'ad sabbâh-ak!*

— (à plusieurs), اللهيسعدصبّاحكم *Allah yssa'ad sabbah-koum* (*Voyez* Bonjour).

— Un de ces Jours j'irai te voir, يوم من الايّام نروح لعندك

youm minn ĕl-âyyâm nerouh li-a'nd-ak.

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, نهار دى *na-hâr-dy* (en berbere اسّا *âssâ*), (*V.* Aujourd'hui).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *îlä youm-nâ.*

— De nos Jours, فى ايامنا *fy âyâm-nâ*, فى عصرنا *fy a'sre-nâ.*

—Dans trois Jours, بعد ثلاث ايام *ba'd thelâth âyâm*, لمدّة ثلاث ايام *li-meddét thelâth âyyâm.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl ĕs-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد ايّام السنه *a'lä a'ded âyyâm ĕs-senéh.*

Le Jourdain (fl. de Syrie), اردن *Ardenn.*

Journée (*Voyez* Jour).

— (salaire par jour), مونه *mou-nah, mounéh.*

— de chemin, مرحله *merahléh, merahlah*, pl. مراحل *merâhal.*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث ايام *sefr thelâth âyyâm.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen? من هنا الى تلمسان كم يوم *minn honâ îlä Telmessân kiam youm?* (en berb. اشحال بوسّان سياغ تلمسان *âche-hâl bouessân syâgh Telmes-sân?*)

— Belle Journée (*Voyez* Jour serein).

— Journée humide, يوم نداوه *youm nedâouah.*

Journellement (*Voy.* Chaque Jour).

Journal (*Voyez* Gazette).

— Registre-Journal, دفتر يومى *deftar youmy*, روزنامه *rouz-nâméh.*

Joyau, جوهر *djouhar, djouher*, pl. جواهر *djouâher* (*Voyez* Bijou).

Joyeux, مبتهج *mobtehedj*, بهيج *behydj*, انيس *ânyss*, فارح *fârĕh*, طافش *tâfech*, سرير *seryr*, منشرح *moncherih*, طافح *tâfih*, طفحان *tafehân* (*V.* Gai, Aise, Content).

— Il a été Joyeux (*Voyez* Il a eu de la Joie).

Juda (n. pr.), يهودا *Yehoudâ.*

Judaïque, يهودىّ *yehoudyy* (*Voy.* Hébraïque).

Judaïquement, يهوديا *yehou-dyânn*, مثل يهود *methel-yehoud.*

Judaïsme, دين اليهود *dyn ĕl-Yehoud*, ناموس اليهود *nâmous ĕl-Yehoud.*

Judée, بلد اليهود *beled ĕl-Ye-*

houd, بلاد اليهوديه *belâd êl-Yehoudyah.*

Judiciaire (adj.), شرعي *chera'y,* متاع الشرع *metâ' ês-chera'.*

Judiciairement, في الشرع *fy ês-chera'.*

Judicieux, عاقل *a'âqel, a'âqil.*

Juge, قاضي *qâddy,* pl. قضاة *qoddât;* حاكم *hâkem,* plur. حكام *houkâm.*

— Grand-Juge, قاضي القضاة *qâddy-'l-qoddât* (*V.* Kadilesker).

— Je te fais Juge de notre différent, انا اجعلك حاكم على مخاصمتنا *ânâ âdja'al-ak hâkem a'lä mokhassemét-nâ.*

— Il est Juge et partie, هو قاضي و خاصم *houe qâddy oukhâssem.*

Jugé, مندان *mendân.*

Il a Jugé (rendu un jugement), حكم *hakam, hakem,* شرع *chara'a, chera'a,* قضى *qaddä, qaddey.*

— (pensé), حسب *hassab* (*V.* Il a Pensé).

— Il a été Jugé, اندان *êndân.*

— Il les a Jugés à mort, جزم عليهم بالموت *djezem a'layhoum bi-'l-mout.*

— Juge toi toi-même! احكم ذاتك *âhakem zât-ak!* احكم بذاتك *âhkem be-zât-ak!* افصل على روحك *êfsel a'lä rouh-ak!* اقضى على نفسك *êqdey a'lä nafs-ak!*

— Jugé en conscience! احكم بالحق *âhkem bi-'l-haqq!* اقضى على ذمتك *êqdey a'lä dammét-ak!* احكم بسبيل الله *âhkem be-sabyl Allah!*

— Nous avons Jugé nécessaire de leur faire la guerre, بان لنا ان يكن لازم نغزيهم *bân le-nâ ênn yekon lâzem neghzyhoum.*

— Si tu le Juges à propos, ان كان بان لك معقول *ên-kân bân l-ak ma'aqoul.*

Jugement (sentence), فتوة *fatouah, fetouah* (d'où le mot *fetfa*), pl. فتوات *fetouât;* شريعه *cherya'ah,* حكم *houkm,* pl. احكام *êhkâm;* قضا *qaddâ,* pl. قضايا *qeddâyâ;* دينونه *dynounah,* ديانه *dyânéh* (*Voy.* Arrêt).

— (opinion), (*Voy.* ce mot).

— (intelligence), عقل *a'ql,* فرز *ferz,* فرزانه *ferzâneh* (*Voy.* Intelligence, Esprit, Sagesse).

—Jugement en dernier ressort, حكم قاطع ما فيه شي رجوع عنه *houkm qâtiè' mâ fy-hi-chy redjou' a'n-ne-ho.*

—Le jour du Jugement dernier, يوم الدين *yonm éd-dyn*, يوم الاخرة *youm él-âkhiréh*, يوم القيامه *youm él-qyâméh*, يوم الدينونه *youm éd-dynounah.*

—Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, هو عارف لكن ما هو صاحب فرز *hou a'âref, liken mâ houe sâheb ferz.*

Veine JUGULAIRE, ودغ *ou-dagh*, pl. اوداغ *âoudâgh.*

JUIF, يهودى *yehoudy, yhoudy*, fém. يهوديه *yehoudyéh, yhoudyah, yehoudyah*; pl. يهود *yehoud, yhoud* (*Voyez* HÉBREU, ISRAÉLITE).

JUILLET, تموز *tamouz*, يوليوس *youlyouss*, يوليه *youlyéh, youlyah*, ابيب *âbyb.*

JUIN, حزيران *houzeyrân, ha-zyrân*, يونيوس *younyouss*, يونيه *younyéh, younyah*, بوونه *baouou-néh*, باونه *bâounah.*

JUJUBE, عنّاب *aannâb*, عناب *a'nâb, è'nâb*, زفزوف *zofzouf* (en espagnol *azofafa*).

JULEP, شربه *chorbah*, كلاب *gulâb* (d'où vient le mot français).

JULES (n. pr.), يوليوس *Yoû-lyouss.*

— Jules-César (nom propre), يوليوس قيصر *Youlyouss-Qayssar.*

JULIEN (n. pr.), يوليانوس *You-lyânouss*, يوليانوا *Youlyânoû.*

JULIENNE (fleur), (*Voy.* GIRO-FLÉE).

JUMEAU, توم *thoum* (d'où vient le n. pr. *Thomas*), plur. توايم *thouâym*; توم *toum*, pl. اتوام *âtouâm.*

— Les deux Jumeaux, تومان *toumân.*

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, ولدت تومان *oueledett toumân.*

JUMENT, فرسه *farassah, faras-séh, farsah, farséh*, فرس *farass, fars*, plur. فراس *farâss*, فرسات *farsât*; عوده *a'oudah* (en berbère تكمرت *teguemert*, تكمارت *tag-mart*, pl. تيكمارين *tygmâryn*).

JUPITER (planète), مشترى *Mochtery, Mechtery.*

Il a JURÉ (fait serment), حلف *halaf, halef.*

— Il a fait Jurer, حلّف *hal-laf.*

— Jure! احلف *éhlef!* (en berbere غل *ghall!*)

— Ils se sont Juré les uns aux autres une amitié éternelle, تحالفوا لبعضهم بعض بالمحبّة الدايمه *tehâlefoû li-ba'd-houm ba'd bi-'l-mohabbéh éd-dâyméh.*

Jurement, (serment), (*Voyez* ce mot).

Juridiction, حكم *houkm.*

— Vous êtes sous ma Juridiction, انوا تحت حكمى *éntoû tahat houkm-y.*

Juridique, شريعى *cherya'y*, شرايعى *cherâya'y.*

—Contrat Juridique, حجة شريعيه *hagguéh cherya'yeh.*

Juridiquement, شريعا *chery'ânn*, على طريق الشرع *a'lä taryq és-chera'.*

Jurisconsulte, افندى *éfendy*, شيخ الدين *cheykh éd-dyn*, فقيه *faqyh* (en espagnol *alfaqui*), pl. فقها *foqehâ*, فقايه *faqâyh*, *feqâyah.*

Jurisprudence, فقه *feqah*, *feqéh*, *fiqah*, *faqah*, علم الفقه *i'lm él-feqéh.*

Jus, مرق *merq*, *mourq*, مرقه *marqah*, pl. امراق *émrâq*; ربّ *rebb*, *robb* (d'où vient le mot fr. *rob*), زوم *zoum*, pl. ازوام *ézouâm*; ما *mâ*, ميه *moyéh*, pl. مياه *myâh.*

— Jus de réglisse, ربّ سوس *robb-souss.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, هده الانكاصه ماوية كثير *hadah él-ângâsséh mâouyét ketsyr.*

Jusques, Jusqu'a, حتّى *hattä*, الى *ilä* (en berbere ار *âr*, *ér*).

— Jusqu'à ce que, على حتّى ما *a'lä hattä-mâ*, الى ان *ilä énn*, حتّى ما *hattä-mâ*, حتّى الذى *hattä-âllazy*, *hattä-âllady*, حتّى الى *hattä-âlly*, *hattä-élly*, حتّى ان *hattä-énn.*

— Jusques à quand? الى متى *ilä-mtä?* الى كم يوم *ilä kiam yaum?* الى اى متى *ilä éy-mtey?* الى اى زمان *ilä éy-zemân?*

— Jusqu'à présent, الى الآن *ilä-élân*, الى وقت *ilä ouaqt*, لسّع *li-ssa'.*

— Jusqu'ici, الى حدّ هولى *ilä hadd houlä.*

— Jusqu'où? الى اين *ilä éyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, لا تروح حتّى اقول لك *lâ terouh hattä âqoul l-ak.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfans, قتلوا الكل حتّى النسوان و الولاد *qateloû él-koull hattä én-nissouân ou-él-oulâd.*

— Jusques à demain, الى غدا *ilă ghadâ*, الى بكرة *ilă boukrah.*

— Jusqu'à la mort, الى الموت *ilă él-mout.*

— Jusqu'à la fin du monde, الى اخر الدهور *ilă âkhir éd-dohour.*

Jusquiame, كُنكط *guingatt.*

Jussant (t. de marine), (*Voy.* Reflux).

Juste, صدّيق *saddyq*, فرعي *fera'y*, حقاني *haqqâny*, شرّعي *cherra'y* (*Voy.* Équitable).

— (convenable), واجب *ouâdjeb*, *ouâgueb*, حق *haqq*, صواب *souâb*, صواب *souâb* (*Voy.* Bienséant, Convenable).

— Cela est Juste, الحق فيه *él-haqq fy-hi.*

— Il est Juste que je gagne quelque peu dans cette affaire, الصواب اني نكسب شي قليل في هذه المصلحه *ês-souâb énne-ny nekseb chy qalyl fy hadah él-mouslahah.*

— Il faut que cela arrive tout Juste, هدا بدّهُ يجي قدّ بقدّ *hadâ bedd-ho ydjy qadd be-qadd.*

Justement, بالعدل *bi-'l-a'del*, صدقًا *sadeqânn*, حقًا *haqqânn.*

Justesse, اعتدال *i'tidâl.*

Justice (*Voy.* Équité).

— Il s'est fait Justice lui-même, قضى لحاله *qaddă li-hâl-ho.*

— Il ne nous est pas permis de nous faire Justice nous-mêmes, ما هو حلال انّا نقضى لحالنا *mâ houe halâl enne-nâ neqdey li-hâl-nâ.*

— Il a cité devant la Justice, اخذ للشرع *âkhad li-'s-chera'.*

— La Justice (les juges du tribunal), الشرع *ês-chera'.*

Justification, تبرير *tebryr.*

— On a admis sa Justification, قبلوا تبريرهُ *qabeloû tebryr-ho.*

Justifié, مبرّر *moberrer.*

Il a Justifié, برّر *barrar*, برّى *barră.*

— Il s'est Justifié, تبرّر *teberrer*, برّى نفسه *barră nafs-ho.*

— Il s'est Justifié devant le Juge, تبرّر بين يدى القاضى *teberrer bayn yday él-qâddy.*

— Comment vous Justifierez-vous devant moi? كيف تبرّروا نفوسكم قدامى *kyf teberreroû nefouss-koum qoddâm-y?*

Juteux, ماوى *mâouy.*

K

K, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1° Au *kef* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne (*Voyez* Kef).

2° Au *kâf*, ou plus exactement *qâf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (*V.* Qaf).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque ;* la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *khâ* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du ch allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *muger*, *hijo*, *ambaxador*.

La Kaaba (sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *êl-ka'a-bah*, *êl-ka'abéh*, *êl-ke'abéh*, بيت الله *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

Kabaïles, Kabiles (tribus de l'Atlas), قبايل *Qabâyl*, *Qobâyl*.

Kabès (*V.* Gabès, Qabès).

Kabin (mariage temporaire des musulmans), كابين *kâbyn*, *kébyn*, *kôbyn*).

Kachef (lieutenant de bey), كاشف *kâchef*, pl. كشاف *kouschaf*.

Kader (n. pr.), قادر *Qâder*.

— Abd-êl-Kâder (nom pr.), عبد القادر *A'bd êl-Qâder* (m. à

m. l'esclave du Tout-Puissant.

Kadi, Kady (*Voy.* Juge).

Kadileskek, قاضي العسكر *qâddy êl-a'sker* (*V.* Grand-Juge).

Kaf (lettre de l'alphabet arabe), (*Voyez* K, Qaf).

— (nom d'une montagne fabuleuse), قاف *Qâf*, جبل قاف *Djebel-Qâf, Guebel Qâf.*

—D'un Kâf à l'autre Kâf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الي قاف *minn Qâf îlä Qâf.*

Kaffre, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr.*

Kaftan, قفطان *qaftân* (*Voyez* Habit de cérémonie).

Kaimakan (lieutenant du gouverneur ou du visir), قايم مقام *qâym-maqâm*, قايمقام *qâymmaqâm.*

Le Kaire, القاهرة *êl-Qâhirah*, مصر القاهرة *Masr êl-Qâhirah*, مصر المحروسة *Mesr êl-mahroussêh*, الكنانه *êl-Kinânêh.*

—Le Vieux-Kaire, مصر القديمه *Masr êl-Qadymêh*, مصر العتيقه *Masr êl-A'tyqah*, *Mesr êl-A'tyqêh*, مصر العتيق *Masr êl-A'tyq*, مصر فسطاط *Masr-Forstatt.*

— Natif du Kaire, مصري *masry, mesry*, قاهراني *qahirâny.*

Kalam (roseau servant aux Orientaux de plume pour écrire), قلم *qalam*, ريشه ذا لقصب *rychah dê-'l-qassab*, رشقه ذا القصب *richqah dê-'l-qassab.*

Kaléah (bourgade de l'Atlas), القليعه *êl-Qalyah*, *êl-Qoleyah.*

—Habitant de Kaléah, الشعانبر *ês-cha'ânber.*

Kalender (derviche), قلندر *qalender*, قرندل *qarandel* (*Voyez* Derviche).

Kali (soude), قلي *qaly*, قاليه *qâlyah*, *qâlyêh*, *qêlyêh.*

Kalife (*Voyez* Khalife).

Kamous (*V.* Qamous).

Kan (*Voyez* Khan).

Kange, قنجه *qandjah*, *qangah*, *qanguêh* (*Voyez* Barque).

Kangiar (*Voy.* Khandjar).

Kanoun Ier, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kânoun êl-âouel.*

Kanoun II, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثاني *kânoun êt-thâny*, *kânoun êt-tsâny*, كانون الاخر *êl-âkher.*

Kapidgi, Kapigi, قاپوجي *qâpoudjy*, *qâpouguy*, قاپيجي *qâpydjy*, pl. قاپيجيه *qâpydjyah*, *qâpydjyêh*, قاپيجيات *qâpydjyât.*

— Kapydgy-Bachy, قاپوجى باشى *qâpoudjy bâchy*, قاپيجى باشى *qâpydjy-bâchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر *èmyr èl-bahar*, قاپودان باشا *qâpou-dân-bâchâ*, قاپوطان دريا *qâpout-tân-deryâ*.

KARABÉ, كاربان *kârbân* (*Voyez* AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (*V.* MEYDAN).

KARAT, قيراط *qyrâtt*, pl. قراريط *qarârytt*, *qerârytt*.

KARAVANSÉRAIL (*Voyez* CARA-VANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie), القرامطة *èl-Qarâmtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAH, KASSAUBAH (château d'Alger), قصابة *Qassâbah*, *Qassôbah*.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qâssem*, *Qâssim*.

KAYROUAN (ville d'Afrique), قيروان *Qayrouân*.

—Habitant de Kayrouan, قيروى *qayrouy*, pl. قيرويين *qayrouyyn*.

KEF, كـ, vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne, onzième de l'ancien alphabet, et quatorzième de l'alphabet moghrebin, كاف *kiâf*, *kêf* (*Voyez* ci-dessus K et G).

KEFFAS (*Voyez* CAGE).

KEFT (*Voy.* KOPTOS).

KENÉH (*Voyez* QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voyelle des Arabes, dont la forme est un petit trait placé au-dessous de la consonne (ِ), et exprimant la valeur de I ou de É, كسرة *kesrah*, *kesréh*, خفضة *khafdah*, *khefdah*; كسر *kesr*, *kasr*, خفض *khafd*, *khefd*.

— Lettre marquée d'un kesrah, مكسورة *maksourah*, *maksouréh*, مخفوض *makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie), الكسروان *èl-Kesrouân*, *èl-Kiesrouân*.

—Natif du Kesrouan, كسروانى *kesrouâny*, كسروى *kesrouy*, plur. كسرويين *kesrouyyn*.

KEYSSARYÉH (*Voyez* CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de l'alphabet arabe moderne, vingt-quatrième de l'ancien alphabet, خا *khâ* (*Voy.* ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), الخدم *èl-Khadem*.

KHALYFE, KHALIFE (souverain des musulmans), خليفه *khalyféh*, *khalyfah*, خليفة *khalyfét*, pl. خلفا

kholefâ; امير المومنين *émyr êl-moumenyn* (m. à m. prince des croyans; ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolin*).

Khalig (canal du Kaire), خليج *khalydj*, *khalyg*.

Khan (prince, commandant), خان *khân*, امير *émyr*, سلطان *soul-tân*, pl. سلاطين *selâtlyn*.

— (caravansérail), خان *khân*, سوق *souq*, وكالة *oukâléh*, pl. وكال *oukkâl*, وكالات *oukâlât*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaire), خان خليلى *Khân-Khâlyly*.

Khandjar, Khangiar, خنجار *khandjâr*, خنجر *khandjar*.

Kharadj (impôt personnel), خراج *kharâdj*, *kharâg* (*V.* Contribution, Impôt).

Khat-Chéryf (firman signé du sultan), خط شريف *khatt-cheryf*.

Kharroube, خرنوب *khernoub* (*Voy.* Carroube).

Khayr-êddyn (nom propre), خير الدين *Khayr-êd-dyn*.

Khazendar, Khaznadar (trésorier), خزنادار *khaznâdâr*, خزندار *khazendâr*.

Khaznadjy (ministre des finances), خزناجى *khaznâdjy*.

Khaznéh (redevance annuelle au sultan), خزنة *khaznéh*, *khaz-nah*, خزينة *khazynéh*, *khazynah*.

Khodjah, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خوجه *khodjah*, خواجه *khaouâ-djah*, *khaouâdjéh*, *khaouâguéh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خوجه ذا كوال *Khodjah dé kaouâlah*.

Khosroès (*Voyez* Kosroès).

Khoyak, quatrième mois de l'année des Cophtes, répondant à notre mois de décembre, كيهك *keyhak*, *kyhak*, *koyhak*.

Kiaya (lieutenant d'un haut fonctionnaire), كيحيا *kyahyâ*, كيايا *kyâyâ*, كخيا *kikhyâ*, كيخيا *kykhyâ*, كحيا *kihayâ*, كتخذا *ket-khodâ*, *ketkhozâ*.

Kilogramme, رطلين *rotléyn*, *rottaléyn*, وكة *oukkah*.

Kilolitre, اردب *ârdeb*.

Kilomètre, ميل *myl*, plur. اميال *âmyâl*.

Kinkina (*Voyez* Quinquina).

Kiosque, كيوشق *kyouchq*

— Kapydgy-Bachy, قاپوجی باشی *qâpoudjy bâchy*, قاپیجی باشی *qâpydjy-bâchy*.

KAPITAN-PACHA, امیر البحر *êmyr êl-bahar*, قاپودان باشا *qâpoudân-bâchâ*, قاپوطان دریا *qâpoutân-deryâ*.

KARABÉ, کاربان *kârbân* (*Voyez* AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (*V.* MEYDAN).

KARAT, قیراط *qyrâtt*, pl. قراریط *qarârytt*, *qerârytt*.

KARAVANSÉRAIL (*Voyez* CARAVANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie), القرامطه *êl-Qarâmtah*.

KARMATIQUE, قرمطی *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط قرمطی *khatt qarmatty*.

KASSABAH, KASSAUBAH (château d'Alger), قصابه *Qassâbah*, *Qassôbah*.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qâssem*, *Qâssim*.

KAYROUAN (ville d'Afrique), قیروان *Qayrouân*.

—Habitant de Kayrouan, قیروی *qayrouy*, pl. قیرویین *qayrouyyn*.

KEF, ک, vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne, onzième de l'ancien alphabet, et quatorzième de l'alphabet moghrebin, کاف *kiâf*, *kêf* (*Voyez* ci-dessus K et G).

KEFFAS (*Voyez* CAGE).

KEFT (*Voy.* KOPTOS).

KENÉH (*Voyez* QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voyelle des Arabes, dont la forme est un petit trait placé au-dessous de la consonne (ِ), et exprimant la valeur de I ou de É, کسره *kesrah*, *kesréh*, خفضه *khafdah*, *khefdah*; کسر *kesr*, *kasr*, خفض *khafd*, *khefd*.

— Lettre marquée d'un kesrah, مکسوره *maksourah*, *maksouréh*, مخفوض *makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie), الکسروان *êl-Kesrouân*, *êl-Kiesrouân*.

—Natif du Kesrouan, کسروانی *kesrouâny*, کسروی *kesrouy*, plur. کسرویین *kesrouyyn*.

KEYSSARYÉH (*Voyez* CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de l'alphabet arabe moderne, vingt-quatrième de l'ancien alphabet, خا *khâ* (*Voy.* ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), الخدم *êl-Khadem*.

KHALYFE, KHALIFE (souverain des musulmans), خلیفه *khalyféh*, *khalyfah*, خلیفة *khalyfét*, pl. خلفا

kholefâ; امير المومنين *êmyr êl-moumenyn* (m. à m. prince des croyans; ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolin*).

KHALIG (canal du Kaire), خليج *khalydj*, *khalyg*.

KHAN (prince, commandant), خان *khân*, امير *êmyr*, سلطان *soul-tân*, pl. سلاطين *selâtiyn*.

— (caravansérail), خان *khân*, سوق *souq*, وكالة *oukâléh*, pl. وكال *oukkâl*, وكالات *oukâlât*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaire), خان خليلى *Khân-Khâlyly*.

KHANDJAR, KHANGIAR, خنجار *khandjâr*, خنجر *khandjar*.

KHARADJ (impôt personnel), خراج *kharâdj*, *kharâg* (*V*. CONTRIBUTION, IMPÔT).

KHAT-CHÉRYF (firman signé du sultan), خط شريف *khatt-cheryf*.

KHARROUBE, خرنوب *khernoub* (*Voy*. CARROUBE).

KHAYR-ÊDDYN (nom propre), خير الدين *Khayr-êd-dyn*.

KHAZENDAR, KHAZNADAR (trésorier), خزنادار *khaznâdâr*, خزندار *khazendâr*.

KHAZNADJY (ministre des finances), خزناجى *khaznâdjy*.

KHAZNÉH (redevance annuelle au sultan), خزنة *khaznéh*, *khaznah*, خزينة *khazynéh*, *khazynah*.

KHODJAH, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خوجة *khodjah*, خواجة *khaouâdjah*, *khaouâdjéh*, *khaouâguéh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خوجة ذا كوالة *Khodjah dê kaouâlah*.

KHOSROÈS (*Voyez* KOSROÈS).

KHOYAK, quatrième mois de l'année des Cophtes, répondant à notre mois de décembre, كيهك *keyhak*, *kyhak*, *koyhak*.

KIAYA (lieutenant d'un haut fonctionnaire), كيحيا *kyahyâ*, كايا *kyâyâ*, كخيا *kikhyâ*, كيخيا *kykhyâ*, كحيا *kihayâ*, كتخذا *ketkhodâ*, *ketkhozâ*.

KILOGRAMME, رطلين *rotléyn*, *rottaléyn*, وكة *oukkah*.

KILOLITRE, اردب *ârdeb*.

KILOMÈTRE, ميل *myl*, plur. اميال *âmyâl*.

KINKINA (*Voyez* QUINQUINA).

KIOSQUE, كيوشق *kyouchq*

كوشك *kiouchk*, قبه *qoubbéh*, *qoubbah*, pl. قباب *qoubbât*.

Koléyah (*Voyez* Kaléah).

Kolzoum (port de la mer Rouge), قلزوم *Qolzoum*.

Kophte (*Voyez* Cophte).

Koptos (v. d'Égypte), قفط *Qeft*.

Le Koran (vulgairement l'Alcoran), القران *él-qorân*, الفرقان *él-fourqân*, كتاب الله *kitab-Allah* (mot à mot le livre de Dieu), الكتاب العزيز *él-kitâb él-a'zyz* (m. à m. le livre auguste), المصحف *él-mossahaf*, الكتاب *él-kitâb* (le livre par excellence).

— Un chapitre du Koran, سورة *sourat*, pl. سورات *sourât*).

— Un verset du Koran, ايه *âyéh*, *âyah*, pl. ايات *âyât*.

— Lecteur du Koran (*Voyez* Lecteur).

Korarah (*V.* Gorarah).

Koreychilet (tribu de Mahomet), بني قريش *Beny-Qoreych*.

Kosroès (nom pr.), كسرى *Kesrû*.

Kosséyr (v. d'Egypte), قصير *Qosséyr*.

Koufah (ancienne ville de Mésopotamie); كوفه *Kouféh*, *Koufah*, الكوفه *él-Kouféh*, *él-Koufah*.

— Natif de Koufah, كوفي *koufy*, pl. كوفيين *koufyyn*.

Kouffe, قفه *qouffah*, *qoufféh*, pl. قفات *qouffât* (*Voyez* Couffe, Corbeille, Cabas).

Koufique (*V.* Natif de Koufah).

— Ecriture Koufique, خط كوفي *khatt koufy*.

Koulogly (descendant des Turks à Alger), كولوغلي *kouloughly*.

Kourbag (*Voyez* Fouet).

Kourdistan (prov. d'Asie), كردستان *Kourdistân*, بلد الاكراد *Beled él-Aqrâd*.

— Natif du Kourdistan (*Voyez* Kurde).

Kous (ville d'Égypte), قوص *Qouss*, قوس *Qouss*.

Kouskoussou (sorte d'aliment), كسكسوا *kouskoussoû* (en berbere سكسو *souksou*, *suksou*).

Kurde (peuple d'Asie), كرد *Kerd*, *Kourd*, pl. الاكراد *él-Akârd*.

Kurdistan (*Voyez* Kourdistan).

Kurkuma, كركم *korkoum*.

Kyste, كيس *kys*, كيسه *kysséh*.

L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lâm* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet moghrebin.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, ش CH, ص SS, ض DD, ط TT, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare; attinere*, de *ad* et de *tenere; assumere*, de *ad* et de *sumere; applicare*, de *ad* et de *plicare; arripere*, de *ad* et de *rapere; accipere*, de *ad* et de *capere; attollere*, de *ad* et de *tollere; irrampere*, de *in* et de *rumpere; illabi*, de *in* et de *labi; offerre*, de *ob* et de *ferre; effundere*, de *ex* et *fundere*, etc.

La (art. fém.), ال *él-*, *âl-*, (en berbere ت *t-*, *te-*, *ta-*).

— La ville, المدينه *él-medynéh* (en berbere تمدينت *t-medynt*, *te-medynt*).

— (pr. fém. régime), ها *hâ*, اياها *éyâ-hâ*.

—Donne-La-moi! اعطيني اياها *â'tty-ny éyâ-hâ!*

— Je La prends pour moi, باخدها لنفسي *bâkhod-hâ li-nafs-y*.

— Amène-La ici! احضرها هنا *âhdder-hâ henê!*

Là (adv.), هناك *henâk*, *honâk!* غادي *ghâdy*, في هذا الموضع *fy hadâ él-moudda'* (en berbere

— دحم dihym, دحم dihim.

Est-ce Là tout ce que tu ... هذا حدّ علمك hadd i'lm-ak ... â?

— De Là, من هناك minn nâk.

— De Là est venu que, من هذا صاران minn hadâ sâr ênn.

— Là dessus, عند ذلك a'nd zalek, a'nd delik.

LABEUR, كدّ kedd, شقا chaqâ, تعب ta'ab, حرص hers (Voyez OUVRAGE, TRAVAIL).

LABORIEUSEMENT, بالكدّ و شقا bi-'l-kedd ou-chaqâ.

LABORIEUX, مجتهد medjtehed, megtehed, فالح fâlih, شغيل cha-ghyl.

LABOUR, LABOURAGE, حراثه hirâthah, hirâthéh, hirâtséh, فلّاحه fellâhah, خدمه khidméh (en berbere تفلّحت tefellaht, tafellahat).

— Le temps du Labour, زمان الحراثه zemân êl-hirâtsah, زمان الفلّاحه zemân êl-fellâhah (en berbere زمان تفلّحت zemân tafellaht).

Terre LABOURABLE, تلّ tell (V. Terre Labourée).

محرّث moharreth, ...

— Terre Labourée, رض مفلوحه rodd maflouah, ارض محروثه ârd mahroutheh, ârd mahroutsah.

Il a LABOURÉ, حرث harath, harats, فشر fachar, فلح falah, خدم khadam (en berbere كرز kerez), (Voyez Il a CULTIVÉ).

— Laboure! احرث êhrets! (en berbere اكريز êkryz!)

LABOUREUR, فــلّاح fellâh, حرّاث حارث hâreth, hârets, harrâth, harrâts (Voy. AGRICULTEUR).

LAC, بركه berkéh, birkéh, pl. برك borak.

— Grand Lac, بحره bahirah, بحيره bahyrah, bahyréh, boheyrah (d'où albufera et albuera en espagnol), plur. بحيرات buheyrât.

LACÉRÉ, مخروق makhrouq.

Il a LACÉRÉ, خرق kharaq.

LACET, شريط cherytt, بند ben... pl. بنود benoud; شيّر cheyrr, pl. شيور chyour; تشميره techmy... techmyréh, دكّه dekkéh, pl. ... dokak.

— Lacets (filet, piége), ... ces mots).

LACHE (non tendu), مرخو m... khou, ليّن leyyn, مرخّى morakhhy (e...

يسهال *yessehâl*, pl. سهلان *sohalân*).

— (poltron), كسيل *kassyl*, قليل الشجاعة *qalyl ês-chedjâ'ah*, خمول *khamoul*, كسلان *kaslân* (en berbere اري كثر وزال *oury-katsara-ouezzâl*).

Il a Laché (laissé aller), (*Voy*. Il a Abandonné, Il a Laissé).

— Il a Lâché prise, فلت *falatt*, سيّب *sayyab*, *sayyeb*.

— (détendu), ارخو *êrkhaoua*, *êrkhou*, ارخي *êrkhä*, *êrkhey*.

Lacheté, رخاوة *rikhâouah*, *rikhâouéh*, توانى *teouâney*, بلادة *belâdéh*, كسل *kesl*, قلّة الشجاعة *qillét ês-chedjâ'ah*.

Ladre, مقعطل *moqa'ttel*, pl. مقعطلين *moqa'ttelyn*; مجدّم *modjeddem*, مجرذم *modjerdem* (*Voyez* Lépreux).

— (au figuré), (*Voyez* Avare, Chiche).

Ladrerie, قعطلة *qa'ttelah*, *qa'tteléh* (*Voyez* Lèpre).

— (au figuré), (*Voy*. Avarice).

Laid, بشع *becha'*, pl. بشعين *becha'yn*; مشيخ *mechykh*, وحش *ouâhech*, شنيع *cheny'*, قبيح *qobbyh*, مكروه *mekrouh* (*Voyez* Difforme).

Laideur, شنعة *chena'ah*, *cheni'ah*, شنيعة *cheny'ah*, شناعة *chenâ'ah*, وحشة *ouahechah*, *ouahechéh*, وحاشة *ouhâchah*, نجاسة *nedjâssah*, *negâsséh*.

Laine, صوف *souf*, pl. اصواف *âssouâf* (en berbere تادوط *tadoutt*, تدوتّ *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صوّاف *saouâf*, *seouâf*.

Laineux, صوفي *soufy*.

Il a Laissé, خلا *khalâ*, خلي *khaley*, اخلي *êkhley* (*Voyez* Il a Abandonné).

—Nous les avons Laissés chez le juge, ابقيناهم عند القاضي *âbeqynâ-houm a'nd êl-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عنّي *chyl a'n-ny!* ارجع عنّي *êrdja' a'n-ny! êrga' a'n-ny!* اتركني *êtrek-ny!* فضني منك *fodde-ny minn-ak!*

— Il a Laissé aller, اطلق *êtlaq*.

— On ne nous a rien Laissé, ما بقا شي لنا *mâ baqâ-chy le-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laissé à faire, ما خليت شي ما عملته *mâ khalléyt chy mâ a'melt-hu*.

— Il a Laissé des enfans, خلف اولاد *khalaf aoulad*.

— Il a Laissé une grande for-

tune après sa mort, خلف مال كثير بعد موته *khalaf mâl kethyr ba'd mout-ho.*

Lait, لبن *lebenn, labenn,* رطب *retteb* (en berbere ايفكي *âyfky, êyfky, âyefky*).

— fraichement trait, حلب *ha-leb,* حليب *halyb,* مصل *mesl, messel, mossel.*

— aigre, لبن *lebenn, labenn,* قمق *qoumaq* (en berbere اغو *âghou,* اغي *ighy*).

— caillé, رايب *râyb,* لبن رايب *lebenn râyb,* جبنه *djeb-nah, guebnéh* (en berbere ايغي *tyghy*), (*Voyez* Fromage, Caillé).

— Petit Lait, لبا *lebâ,* لباة *le-bâh,* محيض *mohydd,* قشطه *qichtah.*

Laitage, زفر *zefer,* زفوره *zefou-rah,* pl. زفورات *zefourât.*

Laiton, نحاس اصفر *nahâss âsfâr* (en berbere تونكولت اوراغ *toungoult-âourâgh,* تنكوت وراغ *tongont-ourâgh*), (*V.* Cuivre jaune).

— Fil de Laiton, شريط نحاس *cherytt nahâss* (*Voyez* Fil).

Laitue, خس *khass, khess,* خص *khass,* خاس *khâss,* حصبه *hassebah.*

— amère, خسة مرة *khassét morrah.*

Lam (lettre arabe), (*Voy.* L).

Lam-Élyf (لا ou لا), lettre double, ou plutôt ligature composée de la vingt-troisième lettre (ل), et de la première (ا) de l'alphabet arabe, et valant la; les Arabes cependant la placent parmi leurs lettres simples, et en ont fait la vingt-huitième lettre de leur alphabet moderne; لام اليف *lâm-élyf* (*Voyez* ci-dessus L et A).

Lambeau, قطعه *qetta'ah,* خرقه *khorqah,* pl. خرق *khoraq, khorouq* (*Voy.* Haillon, Morceau).

— Il a mis en Lambeaux, شرمط *charmatt,* خرّق *kharraq.*

— Habits en Lambeaux, ثواب مخرّق *thouâb mokharreq,* لبس ممزّع *loubs momazzé'.*

Lambris, سقف *saqf, seqaf,* سقف الجواني *saqf él-djouâny.*

Lambrissé, مسقوف *masqouf,* مضوي *moddaouy.*

Il a Lambrissé, سقف *saqaf,* ضوي *daouey.*

Lame, صفيحه *safyhah,* plur. صفايح *sefâyh.*

— de couteau, نصله *neslah.*

— d'une arme, حربه *harbéh.*

— d'or ou d'argent dans un tissu, ترصيع *tersyh,* قصاب *qassâb.*

LAMENTABLE, مبكى *mobekky*, مبكى *mabky*.

LAMENTATION, بكا *bekâ*, نوح *nouh*, pl. انواح *ânouâh*.

Il s'est LAMENTÉ, بكا *bekâ*, تشكى *techekkä*, دمدم *damdam*, ناح *nâh*.

— Il se Lamentera, يبكى *yebky*.

LAMPE, قنديل *qandyl*, plur. قناديل *qenâdyl*; مصبح *mosbah*, مصباح *masbâh*, *mosbâh*, pl. مصابح *messâbih*, *messâbèh*.

LAMPION (*Voy.* LAMPE).

LAMPROIE, اخطبوط *ékhteboutt*, مرينه *merynah*, مورينه *mourynah* (en italien *murena*).

LANCE, حربه *harbah*, *harbéh*, pl. حربات *harbât*; مزراق *mizrâq*, pl. مزاريق *mezâryq*; مزراك *mizrâg*, رمح *romh*, *romeuh*, pl. رماح *rémâh*, *rimâh*, ارماح *ârmâh*, *èrmâh* (en berbere اخثوش *âkhetsouch*, pl. ايخثوشن *îykhtsouchenn*).

— Fer de Lance (*Voy.* LAME).

— Il a donné un coup de Lance, طعن بالرمح *ta'ann be-'r-romeah*.

Il a LANCÉ, القا *élqâ*, (*Voyez* Il a JETÉ).

— Il Lancera, يلقى *yelqy*.

LANCETTE, نشتان *nichtân*, ريشه *rycheh*, *richah*, pl. ريشات *rychât*, ريش *rych*.

LANCIER, خيّال *khayyâl*, رمّاح *rammâh*.

LANGAGE, حديث *hadyth*, *hadyts*, كلام *kelâm*, تكلم *tekelloum* (*Voyez* LANGUE, IDIOME, DISCOURS, PAROLE).

— Langage grammatical, لسان النحوى *lissân én-nahouy*.

— vulgaire, لسان العامّ *lissân él-a'âmm*, لسان العامّه *lissân él-a'âmmah*.

LANGE, خرقه *kharqah*, pl. خرق *khoreq*; لفه *leffah*, *lefféh*, plur. لفايف *lefâyf*; قماط *qamatt*, pl. قماطات *qamâttât*.

LANGOUREUX (*Voyez* LANGUISSANT).

LANGUE, لسان *lissân*, *lessân*, pl. لسن *loussoun*, السن *élsenn*, *élsoun* (en berbere الس *îliss*, يليس *ylyss*, ايلس *îyless*, pl. السان *él-sân*, ايلساون *îylsâouenn*).

— (idiôme), لسان *lessân*, *lissân*, لغه *loghah*, لغة *loghat*, pl. لغات *loghât* (*Voy.* IDIÔME, LANGAGE).

— Comprends-tu la Langue

française? تتعرف اللسان الفرنساوى *teta'raf él-lessân él-fransâouy?*

— Je parle la Langue arabe, بتكلم باللسان العربى *betkellem be-'l-lessân él-a'raby.*

— La Langue arabe vulgaire, اللسان العمّى العروب *él-ou'roub, él-lessân él-a'mmy.*

— Il parle toutes les Langues, يتكلم بساير الالسن *yetkellem be-sâyr él-élsoun.*

— Ce mot était sur le bout de ma Langue, كانت هذه الكلمه على راس لسانى *kânét hadéh él-kilméh a'lä râss lessân-y.*

— Ce sont de mauvaises Langues, هم دجاج ومنخارهم بولاد *houm dedjâdj ou-monkhâr-houm boulâd* (m. à m. ce sont des poules à bec d'acier).

— Il a la Langue longue, هو لتّات *houe lettât* (*Voy.* Babillard).

— Qui sait garder sa Langue vit en paix, سلامة الانسان فى حفظ اللسان *selâmét él-însân fy hifz él-lessân.*

— Langue de bœuf (plante, buglosse), لسان الثور *lessân ét-thour,* لسان ذا الثور *lissân dé-'t-tsour.*

Languette de balance, قلب الميزان *qalb él-myzân.*

— de fusil, دافش *dâfech.*

Langueur, ذبل *debl, zebl,* علّه *o'lléh,* دبله *dobléh,* سقم *soqm.*

— Avec Langueur (*Voyez* Languissamment).

Il a Langui, ذبل *dabal, zabal,* تعلل *ta'allal,* انذبل *êndabel.*

— Il Languit d'amour, يدبل من عشق *yedbol minn eu'chq.*

— Il a fait Languir, اسقم *ésqam,* صلب *saleb* (*Voyez* Il a rendu Languissant).

— Pourquoi m'as-tu tant fait Languir? ليش صلبتنى هذه الصلبه *leych salebte-ny hadéh és-solbéh?* ليش قفتنى هذه الوقفه *leyoh qafféte-ny hadéh él-ouaqféh?*

Languissamment, متكاسلا *motkâsselânn,* متغافلا *motghafelânn.*

Languissant, ذابل *dâbel, zâbel,* معلول *ma'aloul,* ذبلان *dâbelân,* مسقوم *masqoum,* سقيم *seqym,* كسلان *kaslân* (*Voyez* Faible).

— Il a rendu Languissant, علّل *a'llal,* ذبّل *dabbal.*

Lanugineux (*Voyez* **Laineux**).

Lanterne, فانوس *fânouss*, pl. فوانيس *foudnyss*; فنار *fenâr*, *fanâr*, pl. فنابر *fanâyr* (*Voyez* **Lampe**, **Fanal**, **Flambeau**).

— Faiseur de Lanternes, فنيار *fanyâr*, سنكرى *senkery*, فنايرى *fanâyry*.

Laodicée (v. de Syrie), لادقيه *Lâdaqyéh*, لاطقيه *Lâttaqyéh*.

— Natif de Laodicée, لاطقى *lâttaqy*, لادقى *lâdeqy*.

Lapidé, مرجوم *merdjoum*.

Il a **Lapidé**, رجم *redjem*.

— Il Lapidera, يرجم *yerdjoum*.

Lapin, ارنب *ârneb*, *érneb*, pl. ارانب *ârâneb*; قلين *qoléyn*, كنين *guenyn*.

— Terrier de Lapin, وكر *oukkar*, pl. اوكار *âoukâr*.

Lapis-Lazuli, لازورد *lâzouerd*, لازور *lâzouer* (d'où le fr. *azur*).

Il a **Lappé**, لق *laqq*.

— Il Lappera, يلق *yloqq*.

Laquelle (pr. rel.), التى *âllaty*, *éllaty*, *élléty*, pl. الاتى *éllâty*, الذين *éllezyn*, *élledyn*, الذى *éllezy*, *élledy*, الى *élly*, لى *ly*.

— (interr.), من *menn*? ايّه *éyyéh*? انا *énâ*? اينا *éynâ*? اما *âmâ*? من هى *menn-hye*? انا هى *énâ-hy*? اينا هى *éynâ-hy*? اماهى *âmâ-hy*? *émâ-hy*? (*Voyez* **Lequel**).

— Laquelle des deux portes? اينا البابين *éynâ él-bâbéyn*?

Larache (port d'Afr.), العرايش *él-A'râych*.

Larcin, سرقه *sorqah*, *serqéh*, حرام *horâm* (*Voyez* **Vol**).

Lard, دهن ذا الحلوف *dehenn dé-'l-hal ouf*, شحمه *chahamah*, شحم ذا الحلوف *chehem dé-'l-hallouf*, دهن الخنزير *dohenn él-khanzyr*, *dehenn él-khanzyr*, شحم الخنزير *chohm él-khanzyr*.

Large, عريض *a'rydd*, pl. عراض *eu'râdd*; عارض *a'âredd*, شرح *cherih*, فضى *faddy*, واسع *ouâssa'*, *ouâssè'*, *ouâssi'*, وسيع *ouassy'* (en berbere يوسع *youssa'*).

— Il a rendu Large, فضا *faddâ* (*Voyez* Il a **Élargi**).

Largesse, رزق *rezq*, *rizq* (*Voyez* **Don**, **Libéralité**).

Largeur, عرض *a'rd*, pl. عروض *ou'roud*; وسعه *ouassa'h*, *ouassi'* (en berbere نيوسعت *tyoussa't*).

— Quelle largeur a-t-il? ايش عرضه *éy-ch 'rdd-ho*?

Larme, دمعه *dema'ah*, pl. دموع *demou'*, *dumou'*; دمع *dama'*, *dam'*, مدامع *medâmè'*. بكا *bokâ*, *bekâ*, *bikâ* (en berb. ايمطاون *tymettâouenn*).

— Il a versé des Larmes, دمع *dama'a*, دمّع *damma'a* (*Voyez* Il a Pleuré).

— Il a pleuré à chaudes Larmes, يبكى بدموع غزيرة *yebkey bedemou' ghazyréh*, يسكب دموع مثل السيل *yeskob damou' methl és-syl.*

— Il a retenu ses Larmes, منع دموعه *mena'a demou'hu*, حبس دموعه *habess demou'-ho*, ضبط دموعه *dabett demou'-ho*, منع حالة من البكا *mena' hâl-ho a'n él-bekâ.*

—Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse? لاى ما تزل تجرى مدامعكم *léy mâ tezal tedjyry medâmè'-koum?*

Larmoyant, مدمّع *modammè'*.

Larron, سرّاق *sarrâq* (en berbere خاين *khâyn*, pl. خيان *khouyânn*), (*V.* Voleur, Filou).

Larynx, جنجورة *djandjourah* (*Voyez* Gorge).

Las, تعب *ta'eb*, *ta'b*, مكسّر *mokasser* (*Voyez* Fatigué).

— Il a été Las (*Voyez* Il s'est Lassé).

—Je suis bien Las, انا تعبان كثير *ânâ ta'abân kethyr.*

Lascif, متفحّش *motfahhech*, فاجر *fâdjer*, *fâguir*, فاحش *fâhech* (*Voyez* Impudique).

Lassé; متعب *mota'eb*, *mota'ab* (*Voyez* Las).

Il a Lassé (*Voyez* Il a Fatigué).

— Il s'est Lassé, اعيى *â'ayä*, عيى *a'yä*, دجر *dudjor*, ضجر *dadjor*, كدّ *qadd*, مل *mell*, زعل *za'al*, عجز *a'djaz* (*Voyez* Il s'est Fatigué).

— Il s'est Lassé de faire cela, عجز عن فعل ذلك *a'djaz a'n fa'l zelik.*

Lassitude, كدّ *kedd*, زعل *za'l*, *ze'l* (*Voyez* Fatigue).

Latin, لاطيني *lâtiyny*, لاتيني *lâtyny.*

Latitude, عرض *a'rd.*

Latrines, بيت الما *béyt él-mâ*, بيت الخلا *béyt él-khelâ*, مستراح *masterâh*, *mesterâh*, مرتفق *morteqaf*, سنداس *soundâss*, *sendâss*, مطاهر *mottâher*, *mottâhar* (*Voyez* Commodités, Garde-Robe).

— Il est allé aux Latrines, تمشى *temeschy.*

Latte, دقة *deqqéh*, *deqqah.*

Laudanum, الدنا él-dená, él-daná, افيون áfyoun (*V.* Opium).

Laurier, آس âss, رند rand, round, غار ghâr (en berbere تسلنت taslent).

— Laurier-Rose, دفلى deflä, defley, dafley, defly (en grec δάφνη), (en berbere اليلى alyly).

Lavage, غسل ghousl, ghesl, تغسيل teghsyl, تصبين tasbyn, غسيل ghassyl.

Lavande, خزامى khezâmah, khezâméh, خزمه khezmah, khezméh, حراسما herâsmá.

Lavé, مغسول maghsoul.

Il a Lavé, غسل ghassal, ghessel, غاسل ghâssal.

— Il Lavera, يغسل yeghsel, yghsel

— Lave! اغسل éghsel (en berbere سرد sired).

— Lave-le! شتفه chatuf-ho! اغسله éghsel-ho!

— Il a Lavé ses pieds, نطل رجليه nattal redjly-ho.

Lavement, حقنه hoqnah, ترومبه trombah (*Voy.* Clystère).

Laveur, غسال ghassâl (*Voyez* Blanchisseur).

— Laveuse, غسالة ghassâlah, ghassâléh, ghassâlah.

— des corps morts, مغسله moghasseléh, moghasselah.

— de bains, بلانه belânéh.

Lavoir, مغتسل maghtessil, مغسل maghsil.

Lazare (n. pr.), عازر A'âzar, العزر él-A'âzar.

Lazaret, قرنتنا qarintená.

Le (art. masc.), ال él-, âl-.

— (pr. masc., régime), ه -ho.

— Je Le tiens, مسكته mesekt-ho.

— Tue-Le! اقتله éqtel-ho!

— Fais-Le boire! اسقيه ésqy-ho!

Léché, ملحوس melhouss.

Il a Léché, لحس lahass, lehess, لمح lamah, laméh.

— Il Lèchera, يلحس ylhess.

Leçon, قرايه qerâyéh, plur. قرايات qerâyât; مثاله methâléh.

— Il a fait réciter une Leçon aux enfans, قرّا الاولاد qarrâ él-aoulâd.

Lecteur, قاری qâry.

— Lecteur du Koran قاری القران qâry 'l-Qorân, ری qâry, مقری moqry.

Lecture, قرا qarâ, قراة qorât, قران qorân, قراه qorâh, قرايه qerâyéh, تلاوه telâouéh, telâouah.

— Soyez attentif à cette Lec-

ture, رَدّوا بالكم لهدة القراة *reddoû bâl-koum li-hadéh él-qorât.*

Lefhat (n. d. l. dans l'Atlas), اللفحات *él-Lefhât.*

Légal, موافق للقانون *mouâfcq li-'l-qânoun*, مناسب الشرعه *monâsseb és-chera'ah.*

Il a Légalisé, تحقق *tehaqqaq* (*Voyez* Il a Affirmé).

Légat, مرسل *morsel*, pl. مرسلين *morselyn*; قاصد *qâssed*, pl. قصاد *qoussad* (*Voyez* Ambassadeur).

Légation, رسالة *ressâléh* (*Voy.* Ambassade).

Légataire (*Voyez* Héritier).

Léger, خفيف *khafyf*, *khefyf*, pl. خفاف *khoufâf.*

— (au figuré), يسير *yessyr.*

— d'esprit, مقرتع *moqerta'*, طفاش *taftâch* (*Voy.* Imprudent).

— Affaire Légère, امر يسير *âmr yessyr*, امر خفيف *âmr khafyf*, مصلحه خفيفه *meslahah khafyféh.*

— Faute Légère, ذنب يسير *denb yessyr.*

— Ne sois pas Léger dans tes paroles, ما تكون طفاش في كلامك *mâ tekoun taffâch fy kelâm-ak.*

Légèrement, غير ثقيله *ghayr theqyléh*. سرعا *sera'ânn.*

— (au figuré), غير مهمّه *ghayr mehemméh*, *ghayr-mehemmah.*

Légèreté, خفه *kheffeh*, *khiffeh*, *khiffah*, *khofféh*, تخفيف *tekhfyf*, سرعه *sera'ah*, عجله *a'djeléh* (*Voyez* Agilité).

— d'esprit, خفة العقل *khouffet él-a'ql*, طفش *tofch.*

Légion, كومه *kouméh*, جماعه *djema'ah*, لجيون *ledjyoun* (*Voyez* Bataillon, Régiment).

Législateur, واضع الناموس *ouâddi' én-nâmouss.*

Légitime, حلال *helâl*, حلالي *helâly* (en berbere احلال *âhlât*).

— Enfant Légitime, ولد حلال *oueled helâl.*

— Meurtre Légitime, قتل حلالي *qâtl helâly.*

Il a Légitimé, حلل *hallal*, حرّر *harrar.*

Légitimement, بالحلال *bi-'l-helâl*, حلالا *helâlânn.*

Legs, توصيه *toueddyéh*, plur. توصيات *toueddyât*; توصيه *touessyéh*, pl. توصيات *touessyât*; تركه *terkah*, *torkah*, *terkéh*, وضايه *ouddâyah*, *ouddâyéh*, وصايه *oussâyéh*, *oussâyah* (*Voyez* Héritage).

— pieux, واقف *ouâqf*, plur. اوقاف *âouqâf.*

Il a Légué, وصّى *ouassä*,

ouassey, oussä (*V.* Il a fait Hériter).

— à une mosquée, اوقف *âouqaf.*

— Il Léguera, يوصي *youssy.*

— Il lui a Légué cent piastres dans son testament, وصّى لهُ عند المنازعة بماية قرش *oueddä le-ho a'nd él-menâzah be-mâyét qourouch.*

Légume, بقل *baql*, pl. بقول *bouqoul*; قطاني *qattâny*, مونة *mou-nah*, نبات *nebât*, pl. نباتات *ne-bâtât.*

— Légumes secs, خشاخش *khechâkhch.*

— Marchand de Légumes (*Voy.* Herbager, Fruitier).

Le **Lendemain**, يوم الاخر *youm él-âkher*, بكرا *bokrâ* (en berbere ازكا *âzekkâ*), (*Voyez* Demain).

— Qui doit voyager le Lendemain se lève avant le soleil, الي يبات على سفر يقوم قبل الشمس *âlly ybât a'lä sefr yqoum qabl és-chems.*

Lénitif, ليّن *leyyin*, مليّن *mo-leyyin.*

Lent, بليد *belyd*, كسلان *kas-lân*, بطي *batty*, متعوق *mote'aoueq.*

— Fièvre Lente, مكلفة *mou-kelfah*, *moukelféh.*

— Il a été Lent, تسلّل *tessel-lal*, تواني *teouânä*, *teouâney.*

Lent (n. d'une tribu d'Afrique), بني لنت *Beny-Lent.*

Lente (vermine), صيبانة *say-bânéh*, pl. صيبان *saybân*; نمنوم *nemnonn*, فقس *foqs.*

Lentement, على مهل *a'lä mehel*, بالعقل *bi-'l-a'qel*, بالبطا *bi-'l-battâ*, بشويّة *be-chouyyéh*, شويّة شويّة *chouyéh-chouyéh*, دقة دقة *doqqéh-doqqéh*, واحدة واحدة *ouâ-hidéh-ouâhidéh*, بلا عجلة *belâ-a'djeléh.*

— Il marche Lentement, يمشي سلّ *yemchy sell*, يتسلّل في المشي *yetsellel fy-'l-machy.*

— Marchez Lentement! امشوا واحدة واحدة *émchoû ouâhidéh - ouâhidéh!* لا تستعجلوا *lâ testa'adjeloû!*

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, كلّمني بشوية باش نفهمك *kellem-ny be-chouyéh, bêch nefehem-ak.*

Lenteur, بطا *battâ.*

Lentille, عدس *a'dess*, *a'a-dess*, pl. عدس *a'ds*; عدسة *a'dséh*, pl. عدس *o'ds* (en berbere تلنتيت *telentytt*).

Léon (v. d'Esp.), ليون *Leyoun.*

Léopard, نمر *nemr*, *nemer*,

nimr, plur. نمور *noumour;* غيلس *ghayless*, *ghayliss*, تلتي *toultsy.*

Lèpre, برص *barass*, *bars*, *bours* (*Voyez* Éléphantiasis).

Lépreux, ابرص *âbrass.*

Lequel (pr. rel.), الذى *âl-lady*, *âllazy*, *éllazy*, *éllezy*, *éllady*, *élledy*, الى *élly*, *âlly*, لى *ly*, pl. الذين *âlladyn*, *âllazyn*, *élladyn*, *éllazyn*, الى *élly*, *âlly*, لى *ly;* من *menn.*

— (pr. interr.), من *menn?* مين *myn?* من هو *men-hou?* منو *menou?* اىّ *éyy?* ايش *ey-ch?* انا هو *énâ hou?* اينا هو *éynâ-hou?* اما هو *âmâ-hou? émâ-hou?* اى شى *éy-chy?*

— Lequel des deux? من لاثنين *menn él-éthnéyn?*

Lérida (v. d'Esp.), لاردة *Lâ-ridah.*

Les (art. pl.), ال *él-*, *âl-*.

— Tous Les pays, كل البلاد *koll él-belâd*, البلاد كلها *él-belâd kolle-hâ.*

Lésé, مخسّر *mokhasser.*

Il a Lésé, خسّر *khassar*, اذا *âdâ*, ضرّ *darr*, اسا الى *âssâ îlâ.*

— Il a été Lésé, تآسّا *tâssâ*, تاذّى *tâddâ*, انضرّ *éndârr*, نكد *neked.*

Lésion, خشارة *khichârah*, *khi-chârêh*, ضرر *derar*, ضرورة *derou-rêh*, *derourah* (*Voyez* Tort, Injure, Blessure).

Il a mené un chien en Lesse, قاد الكلب *qâd él-kelb.*

Lessive (*Voyez* Lavage),

Lessivé (*Voyez* Lavé, Nettoyé).

Il a Lessivé (*Voy.* Il a Lavé, Il a Nettoyé).

Lest (t. de marine), صابورة *sâ-bourâh*, *sâbourêh*, سقالة *seqâlah*, *seqalêh*, ثقالة *tseqâlah*, *theqâlêh.*

Leste, عجيل *a'djyl*, *a'guyl*, (*Voyez* Agile, Prompt).

Il a Lesté (t. de marine), (*V.* Il a Chargé).

Léthargie, نعس *na'ss*, هجم النوم *hedjem én-noum*, سبات *sebât*, نوم ثقيل *noum theqyl.*

Léthargique, نعسان *na'as-sân*, نوّام *naououam.*

Lettre de l'alphabet, حرف *harf*, pl. حروف *hourouf*, حرف *horf.*

— marquée d'un fathah (*Voyez* Fathah).

— d'un kesrah (*Voy.* Kesrah).

— d'un dammah, مضمومة *mad-*

moumah, *madmouméh*, مرفوع *mer-fou'*, *marfou'*.

— (missive), مكتوب *maktoub*, *mektoub*, pl. مكاتيب *mekâtyb*, *makâtyb*; كتاب *kitab*, براه *ba-râah*, *barâh*, *berâh*, pl. براوات *ba-râouât*, *berâouât*; بطاقة *bettâqah*, pl. بطاقات *bettâqât*; رسالة *ressâ-lah*, *ressâléh*, *rissâléh*, pl. رسالات *ressâlât*, *rissâlât* (en berbere تبرات *tabrât*, pl. تبراتين *tebrâtyn*), (*Voy.* BILLET).

— Une Lettre m'est arrivée, وصلني مكتوب *ouessel-ny maktoub*.

— Nous avons eu l'honneur de recevoir votre Lettre, وصلت مشرفتكم الينا *ou esselét mocherefét-koum ilay-nâ*.

— Lettre de change, بوليصة *boulyssah*, بوليصا *boulyssâ*.

— Lettre de recommandation, مكتوب توصيه *maktoub toussyéh*.

— Lettre-patente, منشور *men-chour*, بيورلدى *byouroldy*.

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف مثل ما هو *yâkhod él-kelâm a'lâ él-harf me-thel-mâ houe*.

LEUR, LEURS, هم *-houm*.

— J'ai vu Leur maison, انا شفت دارهم *énâ chouft dâr-houm*.

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم *sema'at kelâm-houm*.

LEVAIN, خميرة *khamyrah*, *kha-myréh*, *khemyrah*.

— Pain sans Levain, فطير *fouttyr*.

Le LEVANT, شرق *cherq*, شرقى *cherqy*, بلاد الشرق *belâd és-cherq* (*Voyez* ORIENT).

LEVANTIN, شرقى *cherqyy*, pl. شرقيين *eherqyyn* (*Voyez* ORIEN-TAL).

Il a LEVÉ, رفع *rafa'a*, رفد *refed* (*Voyez* Il a ELEVÉ, Il a HAUSSÉ).

— de terre, شال *châl*, حوش *haouach*, لم *lamm*.

— Il s'est Levé, قام *qâm*, فاق *fâq*, وقف *ouaqaf*, *ouaqef*, ناض *nâdd*.

— (en parlant d'un astre), طلع

— (du soleil), (*Voy.* SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا *qoumoû!*

— La Lune est Levée (*Voyez* LUNE).

— La pâte est Levée, اختمر العجين *ékhtemer él-a'djyn*.

— Le malade est Levé, المريض متنشط *él-merydd motanchett*.

— Il a Levé des troupes, اقام عسكر *âqâm a'sker.*

— Il a Levé le siége, رفع الحصار *refa'a êl-hissâr.*

LEVÉE (digue), (*Voyez* ce mot.

— d'impôts, لمّة *lemméh, lemmah,* جباية *djebâyéh* (*V.* IMPÔT).

Le LEVER, قيام *qyâm,* استقام *istiqâm.*

— du soleil, شروق *cherouq,* مشرق *mechereq,* شرقة الشمس *cherqét ês-chems,* طلعة الشمس *tala'at ês-chems,* طلوع الشمس *toulou' ês-chems,* طلعه ذا الشمس *tala'ah dê-'s-chems,* طلوع ذا الشمس *toulou' dê-'s-chems,* زروق الشمس *zerouq ês-chems* (en b. توليد تفوكت *toulyd tsafoukt,* توليد ثافوكث *toulyd tsâfoukht*).

— Viens chez moi au Lever du soleil, عند شرقة الشمس تعال لعندى *a'nd cherqét ês-chems ta'âl li-'nd-y.*

— Depuis le Lever du soleil, jusqu'à son coucher, من شروق الشمس الى غايبتها *minn cherouq ês-chems, îlä ghâybêt-hâ,* من طلوع الشمس الى غيابها *minn toulou' ês-chems, îlä ghayâb-hâ.*

LÉVI (n. pr.), لاوى *Lâouy.*

LEVIER, ملاوينه *mèllâouynah, mellâouynéh.*

— en fer, اصبع حديد *ôsba' hadyd* (m. à m. doigt de fer), مخل *mokhl.*

— courbe, ماطنه *mâttenah, mâttenéh.*

— (vulgairement pied de chèvre), رجل ذا الحلوف *ridj dê-'l-hallouf* (m. à m. pied de cochon).

LÉVITE, لاوىّ *lâouyy.*

LÈVRE, شفه *cheffah, chefféh,* pl. شفاه *chefâh,* شفاف *chefâf;* شفته *cheftah.*

— inférieure, شفه التحتانيه *chefféh êt-tahatânyéh* (en berbere تيمره *tsymrah*).

— supérieure, شارب *chârb, chârеb,* شفه الفوقانيه *chefféh êl-fouqânyéh* (en berbere شلاغم *che-lâghem.*

— Les deux Lèvres, شفتين *cheftéyn, cheffetyn,* شوارب *chaouâ-rib,* شواريب *chaouâryb, cheouâ-ryb,* شفايف *chefâyf, chafâyf* (en berbere شوارب *chouâreb*).

— Lèvre fendue, اشرم *êchrem,* pl. شرم *chourm.*

— Qui a la Lèvre fendue, مشروم *macheroum.*

LÉVRIER (*V.* Chien de chasse)

Levure (*Voyez* Levain).

Lez d'étoffe, فلقة *felqah*.

Lézard, حردون *herdoun*, *hardoun*, pl. حرادين *herâdyn*, *harédyn*; خطايب الصلاة *khattâyb ès-salâh*, حكاية الصلاة *hikkâyét ès-salâh*, مولاب *moulâb*.

— venimeux, برصه *boursah*, *borsah*, pl. برص *bors*, *bours*.

Lézbéh (pl. d'Egypte), العزبه *él-E'zbéh*, عزبة البرج *E'zbét él-borg*.

Lézyéh (bourg de la Haute-Égypte), اللزيه *él-Lézyéh*.

Liaison, ربط *rabt*, ترتيب *tertyb* (*Voy.* Jonction, Ligature).

— d'amitié, عشرة *a'cheréh*.

Liard, فلس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.

Liasse de papiers, مخالف *mokhâlef*.

Liban (mont. de Syrie), لبنان *Lebnân*, جبل لبنان *djebel Lebnân*, *guebel Lebnân*.

— Habitant du Liban, لبناني *lebnâny*.

Libéral, رزاق *rizzaq*, وهاب *ouahhâb*, منان *mennân*, سخي *sakhy*, pl. سخيين *sakhyyn*; كريم *kerym*, برمكي *barmeky*, صاحب الحسنه *sâheb él-hosnéh* (*V.* Généreux, Bienfaisant).

— Il a été Libéral, تبرمك *tebarmak*, سخى *sakhä*, *sakhey*.

— Il n'est pas Libéral, يده ماسكه *yd-ho mâssekéh* (m. à m. sa main retient).

Libéralité, كرامه *kerâméh*, pl. كرامات *kerâmât* (*V.* Générosité, Largesse, Bienfaisance).

Libérateur, خلاص *khallâss* (*Voyez* Sauveur).

Libération, خلاص *khalâss*, *khelâss*, تخليص *takhlyss*, *tekhlyss* (*Voyez* Délivrance).

Libéré, مخلص *mokhalless*, معتوق *ma'touq*.

Il a Libéré, خلص *khallass*, حرر *harrar* (*Voyez* Il a Délivré).

Liberté, حريه *harryéh*, *harryah*, *horryéh*, *horryah*.

— d'action, سراح *serâh*.

— de penser, عتق النفس *o'tq én-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *itlâq él-lessân*.

— Il parle avec Liberté, يطلق في القول *yetlaq fy-'l-qoul*, يحكي على الاطلاق *yahky a'lä él-itlâq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثاني من اقامة الحريه

A-a'âm ét-tsâny minn iqâmét él-harryah.

— Il a mis en Liberté, فكّ *fakk*, اطلق *étlaq*, دشّر *daschar*, سيّب *sayyeb* (*Voy.* Il a Délivré, Il a Libéré).

Libertin, زاني *zâny*, fém. زانية *zânyah*, *zânyéh*; معكوس *ma'akouss*, ضايع *dây'*, طليق *talyq*, جاهل *djâhel* (*Voyez* Débauché, Lascif, Impudique).

Libertinage, فسادة *fessâdéh*, *fessâdah* (*Voy.* Débauche, Impudicité).

Libraire, كتاب *kottâb*, كتبة *kotbah*, بياع الكتب *biyâ' él-kotoub* (en berbere ايزنوز الكتوب *iyznouz él-ketoub*).

Librairie, كتوبية *koutoubyéh*, *koutoubyah* (*Voy.* Bibliothèque).

Libre, حرّ *harr, horr*, مسرّح *messerrah*, *mosserrih* (en berbere امازيغ *émâzygh*, امازرغ *imâzirgh*).

— (en parlant de discours), (*Voyez* Indécent, Inconvenant, Lascif, Libertin).

— Tu es trop Libre dans tes paroles, انت طليق بزيادة في كلامك *ént talyq be-zyâdéh fy kelâm-ak*.

Librement, بسراح *be-serâh*.

— J'ai fait cela Librement, عملت ده من ذات خاطري *a'melt déh minn zât khâttr-y*.

Libye (prov. d'Afr.), لوبه *Loubah*, *Loubéh*, ارض اللوب *ârd él-Loub*.

Libyen, لوبي *louby*.

Lice, حلقة *halqah*, ميدان *meydân*, pl. ميادن *myâdenn*.

Licence (permission), اجازة *édjâzéh*, *édjâzah*, *idjâzah*, *égâzéh*, اجاز *édjâz*, *idjâz*, *égâz*, سراح *serâh*, دستور *destour*, انصراف *inserâf*.

Il a Licencié, سرّح *serrah*, *sarrah*, حلّل *hallal*, فدّ *fedd*.

Licht (bourg d'Eg.), كفرلشت *kafr-Licht*.

Licite, جايز *djâyz*, *gâyz* (*Voy.* Légal, Légitime).

Licol, Licou, حبله *hablah*, *habléh*, طرفه *tarfah*, *tarféh*, سريمه *serymah*, *seryméh*, رسن *ressenn*, pl. ارسان *érsân* (en berbere الكّام *élgâm*, pl. الكّامن *élgâmenn* (*V.* Bride).

Licorne, واحد القرن *ouâhid él-qourn*, كركند *kerkend*, plur. كراكند *kerâkend*; كركدان *kerkedân*.

Lie de vin, طين *tyn*, تفل *tefl*, دوردي *dourdy*, عكر *a'ker*, سفل *sefl*

— du peuple, طرف الناس *terf ên-nâss*, اوطا الناس *âouttâ ên-nâss*, نفاوة الناس *nefâouét ên-nâss.*

Lié, مربوط *marboutt* (*Voy.* ATTACHÉ).

— d'amitié, محبوب *mahboub* شريك المحبه *cheryk êl-mohabbah.*

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجيبهم رجليهم مقيدين وايديهم مكتفين *tedjyb-houm redjly-houm moqydynn ou-âydy-houm mokattefynn.*

Il a **Lié**, ربط *rabatt, rebott*, شد *chedd*, اوثق *âouataq*, عقد *a'qad* (*Voyez* Il a ATTACHÉ).

— les mains, كتف *kattaf.*

— les pieds, قيد *qayad, qeyed.*

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *khâlatt.*

— Il Liera, يربط *yerbott.*

— Ne te Lie pas avec eux, ما تخالطهم شي *mâ tekhâlett-houm chy.*

Liège, خفانه *khaffânéh*, شوافه *chouâféh*, قشرة *qacherah, qecherah, qecheréh*, فرشيه *ferchyah, ferchyéh*, حطب البحر *hattab êl-bahar.*

Lien, رباط *rabâtt*, pl. ربط *robott*, رباطات *rabattât*; لزقه *lezqah*, عقله *o'qdéh*, pl. عقد *ou'qoud*; اوثاق *âoutâq*, pl. اوثاقات *âoutâqât*; حزم *hizm*, pl. حزام *hizâm.*

Lierre, عشق *a'cheq*, عنقود عشق *a'nqoud a'cheq.*

Lieu, مطرح *mattrah*, موضعه *mouddaʼah*, موضع *moudda'*, plur. مواضع *mouâddè'*; مكان *makân*, ماكان *mâkân*, pl. امكنه *émkenah*, اماكن *âmâkenn*; مقام *maqâm*, محل *mehall.*

— Ce Lieu est sans ombre, هدا المطرح ما فيه شي مظلل *hadâ êl-mattrah mâ fy-hi chy moddlel.*

— En tout Lieu, في كل مطرح *fy koll-matrah.*

— Qui tient Lieu, عوض *a'oudd, a'ouadd.*

— Il me tient Lieu de père, هو عوض ابوي *houe a'oud âbou-y.*

— Au Lieu de, عوض عن *a'oudd a'nn.*

— de moi, عوض عني *a'oudd a'nn-y.*

— de toi, عوض عنك *a'oudd a'nn-ak.*

— de lui, عوض عنه *a'oudd a'nn-ho.*

— Lieux d'aisance (*Voyez* LATRINES).

LIEUE, فرسخ *farsakh*, فرسخة *farsakhah*, pl. فراسخ *ferâssekh*; ملقة *malaqah*, pl. ملقات *malaqât*; درب ساعة *darb sâ'ah*, ساعة *sa'ah*, pl. سويع *souya'*.

LIEUTENANT, قايم مقام *qâym maqâm*, كيحيا *kyhayâ*, نايب *nâyb*, pl. نوّاب *naouâb*; متسلّم *motsellem*, خليفة *khalyfah*.

LIÈVRE, ارنب *ârneb*, *èrneb*, pl. ارانب *ârâneb*, ارنبات *èrnibât*; ارنب وحش *ârneb-ouehech* (en berbere اوتول *âoutoul*, pl. ايوتال *îyoutâl*).

LIGAMENT, LIGATURE, ربط *rabt*, بند *bend* (*Voyez* LIAISON, LIEN).

LIGNE (trait), خط *khatt*, *khitt*, *khett*, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صف *saff*, plur. صفوف *soufouf*.

— d'écriture, سطر *sattr*, *sattar*, pl. سطور *souttour*.

— de bataille (*V.* Ligne, rangée).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur. عروق *i'rouq*; حقب *hiqb*, plur. احقاب *èhqâb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale, خط الاستوا الاعتدال *khatt êl-i'tidâl*, *êl-êsteouâ*.

— Il a tiré une Ligne, خط *khatt*.

— sur un mur, علم الحيط *a'lam êl-haytt*.

— Il a rangé l'armée en Ligne de bataille, صف عسكر الصفوف *saff a'sker ês-soufouf*.

LIGNÉE, ولد *ouled*, ذرّية *dourryéh*, pl. ذراري *derâry*; نسل *nesl*, نسبة *nousbéh*, pl. نساب *nessâb* (*Voyez* Ligne de parenté).

LIGNEUX, خشبي *khachaby*.

LIGUE, ربطة *rabtah*, *rabtéh*, احتصاب *i'tissâb*, معهلة *ma'améléh*, مواصرة *mouâsserah* (*Voyez* CONSPIRATION, COMPLOT).

LIGUÉ, مواصر *mouâsser*, متعامل *mota'âmel*.

Il s'est LIGUÉ, ترابط *terâbett* (*Voyez* Il a CONSPIRÉ, Il a COMPLOTÉ).

LILAS, ليلاك *lylâk* (d'où vient le nom français).

LIMACE, LIMAÇON, بوق *bouq*, pl. ابواق *âbouâq*; صدفة *sadafah*, *sadaféh*, اغلال *âghlâl*, *èghlâl*, اغلل *èghlel*, *âghlel*, ببّوش *bebbouch*, بزقة *bazaqah*, حلزون *helzoun*, بزاق *bezzaq* (en berb. اعروس *â'èrouss*, pl. اعوراس *i'ourâss*).

LIMAILLE, برادة *borrâdah*, برادة *borâdah*, *borâdéh*, حفافة *hifâféh*.

— d'or ou d'argent, سحالة *sohhâlah*, سحالة *sohâlah*, *sohâléh*.

LIME, مبرد *mebred*, *mabred*, pl. مبراد *mibrâd*; شكرفينة *chekerfynah*.

LIMÉ, مبرود *mabroud*, *mobroud*.

Il a LIMÉ, برد *barad*, *bered*.

— Il Limera, يبرد *ybrod*, *ybred*.

LIMIER (*V*. Chien de chasse).

LIMITE, تخوم *tekhoum*, plur. تخم *tokhm*; حد *hadd*, pl. حدود *hadoud* (*V*. BORNE, FRONTIÈRE).

LIMITÉ (*Voyez* BORNÉ).

Il a LIMITÉ (*Voy*. Il a BORNÉ).

LIMITROPHE, مستطرف *mostâtref*, طرفاني *terfâny* (*Voyez* VOISIN, FRONTIÈRE).

— Les villes Limitrophes, المدن الطرفانيه *él-modonn él-terfânyéh*.

LIMON (bourbe), وحل *ouhel*, *ouhl*, غيس *gheyss*, تاطح *tâttah*, pl. تاطات *tâttât* (en berbere الوط *âlloutt*), (*Voyez* BOUE).

— (fruit), ليمون *lymoun*, *leymoun*, *laymoun*, ليمون حلو *lymoun-halou*, ليمون مالى *lymoun-mâly*, ليمونه *lymounéh* (*V*. CITRON).

LIMONEUX, عكر *a'ker* (*Voyez* BOUEUX, FANGEUX).

— Eau Limoneuse, ميه معكرة *moyéh mo'akkerah*.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون *chadjerét él-lymoun*, *chaguerét él-lymoun*, سجرة ذا الليمون *sadjerah dé-'l-lymoun* (*V*. CITRONIER).

LIMPIDE, صافي *sâfy*.

LIMPIDITÉ, صفوة *safaouéh*, *safaouah*, *sefaouah*.

LIN, كتان *kettân*, *kittân*.

— filé, كتان غزل *kittân ghazl*.

— Graine de Lin, زرعة الكتان *zer'at él-kittân*, *zere'at él-kettân*.

— Huile de Lin (*Voy*. HUILE).

— Moulin à huile de Lin, معصرة *ma'ssarah*.

— Toile de Lin, قماش كتان *qoumâch kittân*, *goumâch kittân*.

LINCEUIL, كفن *kefen*, *kofen*, ملحفة *melahfah*, pl. ملاحف *melâhef*; لفافة *lefâfah*, pl. لفايف *lefâyf*; شرشف *cherchef*, plur. شراشف *cherâchif* (*V*. DRAP).

LINÉAMENT, هيه *heyéh* (*Voyez* LIGNE).

LINGE, قماش *qomâch*, *qoumâch*, *goumâch*, كتان *kittân*, *kettân*.

— fin, حريشة *horreychah*.

LINGÈRE, خياطة *khayyâttéh*, *khyyâttah*, pl. خياطات *khayyâttât*.

Lingot, سبيكة *sebykah*, *seby-kéh*, *sobeykah*, صفيحه *safyha*, pl. صفايح *sefâyh*; سبكه *sebekéh*, pl. سبكات *sebekât*.

— Il a fondu en Lingots, سبك *sabak*, *sebek*.

Lion, اسد *âssad*, *êssed*, *âssed*, pl. اسود *âussoud*; سبع *seba'a*, *saba'a*, pl. سباع *soubâ'*, سبوع *sebou'a*; سيثل *seytsel* (en berb. ايزام *îyzâm*, ايزيم *îyzym*, pl. ايزماون *îyzmâouenn*).

— Le Lion (signe du zodiaque), برج الاسد *bourdj êl-âssad*, *bourg êl-âssad*, *bordj êl-êssed*.

— La tanière du Lion, اسوديه *âssoudyéh*.

Lionceau, شبل *choubl*, *chebl*, pl. اشبال *êchbâl*.

Lionne, لبوة *lebouéh*, *lebouah*, pl. لبوات *leboudt*; لبيه *lebyéh*, *lebyah* (en berbere تيزمت *tyzemt*, pl. تيزماون *tyzmâouenn*).

Il a Liquéfié, ذوّب *daouuab*, سيّل *sayyal* (*Voyez* Il a Fondu).

Liqueur, ما *mâ*, ميه *moyéh*. مويه *mouyéh*.

Liquide (adj.), جارى *djâry*, *gâry*, دايب *dâyb*, مريق *meryq*, سايل *sâyl* (*Voyez* Fluide).

— (subst), (*Voyez* Liqueur).

— Il a été Liquide, سال *sâl*.

Il a Liquidé sa dépense, حسب الكلف *hessab êl-kolf*, ضبط الخرج *dabett êl-kharadj*.

— un compte, صحّ الحساب *sahh êl-hissâb*.

Liquidité, ذوب *doub*.

Liria (v. d'Esp.), لريه *Leryah*.

Lis (fleur), (*Voyez* Lys).

Lisbonne (ville de Portugal), اشبونه *Êchbounah*, *Achbounah*, *Ichbounah*, لشبونه *Lichbounah*.

— Natif de Lisbonne, اشبوني *êchbouny*.

Lisible, ساهل للقراة *sâhel li-'l-qorâh*, منقرى *monqary*.

Lisière de drap, حاشيه *hâ-chyéh*, pl. حواشي *haouâchy* (*Voy.* Bord).

Lissé, Lissé, مدلوك *med-louk*, *madlouk*.

— Papier Lisse, كاغيط مدلوك *kâghytt medlouk* (*Voyez* Papier).

Il a Lissé, دلك *dalak*, دلس *dalass*, *deless*, صقل *suqal*, نظف *naddaf*.

Lissoir, مصقله *masqaléh*, pl. مصقلات *masqalât*.

Liste, قايمه *qâyméh*, *qâymah*, pl. قوايم *qoudym*; دفتر *deftar*, pl.

دفاتر *defâter*, تحرير *tahryr* (*V.* CATALOGUE, TABLE).

LIT, فرش *farch*, *ferach*, pl. فروش *fourouch*, فرشات *ferachât*; زربية *zerbyéh*, فرشة *farchah*, pl. فراش *ferâch*, *firâch*; مضجع *moddadja'*, pl. مضاجع *moddâdjè'* (en berbere تيسي *tyssy*, تكنة *tekennah*).

— de rivière, ارضية النهر *ârdyét én-nahar*.

— de justice, ديوان *dyouân*.

— Bois de Lit, سرير *seryr*, pl. سراير *serâyr*; تخت *takht*, plur. تخوت *tekhout* (*Voyez* BOIS).

— Drap de Lit, ازار *îzâr*, pl. ازور *îzour* (*Voyez* DRAP).

— Sac dans lequel on renferme le Lit, مفراش *mefrâch*.

— Il a fait le Lit, فرش *farach*, فرّش *farrach*.

— Fais mon Lit! افرش فرشي *ôfrouch farch-y!*

LITANIES, طلبات *talebât*.

LITERIE, مفراش *mefrâch*, *mifrâch*.

LITHARGE, مردسنك *mordesenk*, مرسنك *morsenk*, رغوة *raghaouéh*, *raghaouah*.

— d'argent, رغوة الفضة *raghaouét él-faddah*.

— d'or, مرسنك دهبي *morsenk dahaby*.

LITIÈRE (voiture), محفة *mohaffah*, *maheffah*, *mohafféh*, تختروان *takhterouân*, دربوكة *derbougah*, محارة *mahâréh*, plur. محارات *mahârât*; محمل *mahmel*, pl. محامل *mehâmil*.

— de bestiaux, تبن *tebn*, *tibn* (en berbere اليم *âlym*), (*Voyez* PAILLE).

LITTORAL, شالي *châly*, ٺالي *tchâly*, چالي *tchâly*.

LIVIDE (*Voy.* PALE).

LIVOURNE (ville d'Italie), لغورنه *Lighournah*, لگورنو *Ligournou*.

LIVRE (masc.), كتاب *kitâb*, *ketêb*, pl. كتب *koutoub*, *kotob* (en berb. نسخة *neskhah*, pl. نسخات *neskhât*; كتاب *ketâb*, pl. كتب *ketoub*).

— journal (registre), روز نامه *rouz-nâméh* (*Voyez* REGISTRE).

— (fém.), رطل *rotl*, *rottal*, pl. ارطال *èrtâl* (en portugais *arratel*).

— Deux Livres, رطلين *rottléyn*, *rottaléyn*, *rotlyn*.

— Demi-Livre, نصف الرطل *nousf ér-rottl*, نص رطل *nouss-rottl*.

— Combien de Livres de sucre veux-tu? كم ارطال سكر تطلب مني *kiam èrtal soukker totlob menn-y?*

— Il vaut une piastre la Livre,

ر سعرةُ بالرطل si'r-ho be-'r-
tl ryâl, كل رطل سعرةُ غروش
ll rotl si'r-ho ghrouch.

— Marchand de Livres (Voyez
LIBRAIRE).

LIVRÉ, مسلم mosellem.

Il a LIVRÉ, سلم sallam, sellem.

— Il s'est Livré à ce travail,
استغرم بهلك الشغله éstaghrem be-
hadéh és-choghléh.

LOBE de l'oreille (Voy. BOUT).

LOCATAIRE (qui donne à loyer),
مكار makâr, كرى keryy.

— (qui prend à loyer), كارى
kâry.

LOCATION (Voy. LOUAGE).

LOCHE (poisson), شطون chet-
toun.

LOF (t. de marine), لفحه lofa-
hah.

Il s'est LOGÉ, نزل nezel (Voyez
Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ).

— Où Logez-vous? فاين
تنزلوا انتوا
féyn tenzeloû éntoû?

LOGEMENT (Voyez DEMEURE,
HABITATION, DOMICILE, MAI-
SON).

— Logement gratuit, تكيه
tekyéh, tekyâh.

LOGICIEN, منطقى manteqy.

LOGIQUE, منطق manteq,
علم المنطق i'lm él-manteq.

LOI, حق haqq, شرعه chera'ah,
pl. شرعات chera'ât; قانون qânoun
(en grec κανων), ناموس nâmous
(en grec νομος).

LOIN, بعيد ba'yd.

— De Loin, من بعيد minn-
ba'yd, عن بعيد a'nn ba'yd.

— Plus Loin, ابعد âbu'ad.

— Au Loin, على بعيد a'lä
ba'yd.

— De Loin en Loin,
من تحت الى تحت minn taht
ilä taht.

— Loin de moi, بعيدعنى ba'y
a'nn-y.

— de toi, بعيد عنك ba'
a'nn-ak.

— de lui, بعيد عنهُ bayd a'nn

— d'elle, بعيد عنها bayd
ne-hâ.

— Il y a Loin d'ici à la
شور من هنا الى المدينه
chaouer minn-hené ilä él-m

— Il est Loin de fair
بعيد عنهُ انهُ يعمل ده ba'y
ho énne-ho ya'mel déh.

— J'ai prévu la chose

دار بالى على شى من قبل *dâr bâl-y a'lä chy minn qabl*, طلع بالى على هذا الامر *talla' bâl-y a'lä hadâ êl-âmr.*

Lointain, بعيد *ba'yd*, غريب *gharyb.*

— Pays Lointains, بلاد الغربه *belâd êl-ghorebah.*

Loir, فار *fâr*, pl. فيران *fyrân*; فار برّى *fâr-berry.*

Loisir, فضا *feddâ*, فضوه *fed-daouéh*, فضاوه *feddâouah*, مهل *mehel*, pl. امهال *émhâl.*

— A Loisir, على مهل *a'lä me-hel*, على فضوه *a'lä feddaouéh*, على فضاوه *a'lä feddâouah.*

— Qui est de Loisir, فاضى *fâddy.*

— Il a été de Loisir, فضى *fad-dey, faddä.*

— Si j'en ai le Loisir, j'irai chez vous, ان كان يكون لى فضا نروح لعندكم *in-kiân yekoun l-y feddâ, nerouh li-a'nde-koum.*

— Lorsque tu auras le Loisir, لمّا انت تفضى *lammâ êntt tefaddey.*

— Je n'ai pas le Loisir, ما انيش فاضى *mâ âny-ch fâddy.*

Lok (t. de pharm.), لعق *lo'oq* d'où vient le mot français).

Londres (v. d'Anglet.), لندن *London.*

Long, طويل *taouyl, touyl*, pl. طوال *touâl* (en berbere دغوّزفان *daghouzzifân*, اغوزفان *âghouzfân*, pl. ايغوزفانن *íyghouzfânenn*).

— Plus Long, اطول *âttoul, âttoual.*

— Long de dix pieds, طويل عشرة اقدام *taouyl a'cherat âqdâm.*

— Vie Longue, عيشة مديده *a'ychét medydéh.*

— Longue-vue (*V.* Lunette).

— Poivre-Long (*V.* Poivre).

— Il est devenu Long, طال *tâl*, انطال *éntâl.*

— Long-temps, زمان طويل *zemân taouyl*, زمان كثير *zemân kethyr*, مدّة طويله *meddét taouyléh*, زمان عديد *zemân a'dyd* (en berb. دنّيا غزّيفه *dounnyâ-ghouzzyfah*).

— Seras-tu Long-temps en route? تطول شى كثير فى الطريق *tettoul-chy ketsyr fy-'t-taryq?*

— Depuis Long-temps, من زمان طويل *minn zemân taouyl*, من مدّة مديده *minn meddét me-dydéh* (*Voyez* Depuis).

— Pendant Long-temps زمان كثير *zemân kethyr.*

— Il durera Long-temps, يبقا زمان *yebqâ zemân.*

— Je ne serai pas Long dans mon discours, ما اطول عليكم *mâ âttoul a'lay-koum,* ما اتمادا في الكلام *mâ âtmâdâ fy-'l-kelâm.*

— L'échelle n'est pas assez Longue, السلم ما طال *és-soullem mâ tâl.*

— A la Longue, بالمواضبة *bi-'l-mouâddebéh*, بالمداومة *bi-'l-medâouméh.*

— A la Longue on vient à bout de tout, بطولة الروح نغلب الكل *be-toulét ér-rouh neghléb él-koll.*

— J'étais étendu de mon Long, كنت ممدود على طولي *kont memdoud a'lä toul-y.*

Longanimité, طولة الروح *toulét ér-rouh* (*V.* Patience).

Longe, بند *bend* (en berbere اكوس *âgouss*), (*Voyez* Lien).

Longévité (*V.* Vie Longue).

Longitude, طول *toul*, plur. اطوال *âttouâl.*

Longuement, طويلا *taouylânn*, *touylânn*, بتطويل *be-tettouyl.*

Longueur, طول *toul.*

— du jour, مدا النهار *meddâ én-nehâr.*

— Il a six pieds de Longueur, له طول ستة اقدام *le-ho toul settét âqdâm.*

— Jusqu'à ce que le jour ait plus de Longueur, حتى يطول النهار *hattä yttoul én-nehâr.*

Loque (*Voy.* Haillon, Chiffon, Guenille, Lambeau).

Loquet, زكروم *zekroum*, سقاطة *saqqâttah*, زمبراك *zambrâg.*

Lorca (v. d'Esp.), لورقة *Lourqah*, الورقة *él-Ourqah.*

Lorsque, لمّا *lammâ*, حين *heyn*, عندما *a'nd-mâ*, متى ما *metä-mâ*, اذا *ézâ*, ساعة *sâ'ah*, كيف *kyf.*

— Lorsqu'il fera cela, ساعة يعمل ده *sâ'at ya'mel déh.*

— Lorsqu'il sera venu, متى ما جا *metä-mâ djâ.*

Lot, حصة *hessah*, *hesséh*, pl. حصص *houssouss.*

Lotf (bourg de la H.-Egypt.), العطف *él-Otf.*

Loth (n. pr.), لوط *Loutt.*

— La maison de Loth (village en Syrie), بيت لوط *béyt-Loutt.*

Lotier (arbre), سدرة *sedrah*, *sidrah*, سدراة *sedrâh*, *sidrâh*, pl. سدير *sédyr*, *sidyr.*

Louable, مديح *medyh*, حميد *hamyd*, سبحان *soubhân.*

LOUAGE, اجر *ádjer*, كرا *kerá*.

— Il a donné, Il a pris à Louage (*Voyez* Il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAQY (bourg de la H.-Eg.), اللواقى *él-Louáqy*.

LOUANGE, حمد *hamd*, مدح *medah*, *medèh*, *medh*, شكر *chokr*, pl. شكور *chokour*.

— Louange à Dieu! الحمد لله *él-hamd li-Llah!* لله الحمد *li-Llah él-hamd*, *li-Llahi él-hamd*, الله سبحانه *Allah soubhán-ho*.

LOUBYÉH (bourg de Syrie), لوبيه *Loubyéh*, *Loubyah*.

LOUCHE, اشواش *áchououách*, ازوِر *ázouer*, plur. زوران *zourán*; احول *áhouel*, *áhoual*, f. حولا *haoulá*, pl. حولان *houlán* (en b. اكركار *águergár*, pl. اكورگارن *ígourgárenn*).

— Il est devenu Louche, انحول *énhaoual*.

Il a LOUCHÉ, احول *éhouell*.

LOUÉ, محمود *mahmoud*.

— Dieu soit Loué! (*V.* Louange à Dieu).

— Dieu soit Loué de ce que tu arrives en bonne santé! الحمد لله جيت بخير و عافيه *él-hamd li-Llah djyt be-kheyr ou-a'áfyéh!*

Il a LOUÉ (donné des éloges), مدح *medah*, *medéh*, نشد *neched*, شكر *chakar*, *cheker*, حمد *hamad*, سبّح *sabbah*.

— Je me Loue de toi, انا انشكر منك *áná éfchekker minn-ak*, انا راضى عنك *áná ráddy a'nn-ak*.

— Il a Loué (pris à louage), استكرى *éstakerey*, استاجر *éstádjer*, *éstáguer* (*V.* Il a AFFERMÉ).

— (donné à louage), (*Voyez* Il a AFFERMÉ).

— Il a Loué de moi une chambre, كرا منى بيت *kerá menn-y béyt*, استاجراوضه من عندى *éstádjer áouddah minn a'nd-y*.

— Il m'a Loué sa maison, كرا لى دارهٌ *kerá l-y dár-ho*.

— Maisons à Louer, بيوت الكرا *byout él-kerá*.

LOUKÉH (île de la H.-Ég.), جزيرة اللوقه *guezyrét él-Louqéh*.

LOUP, ذيب *dyb*, *zyb*, plur. ذيوب *dyoub*, اذياب *ádyáb*, *ázyáb* (en berbere اوشن *ouchenn*, pl. اشانن *áchánenn*).

— garou, مقرنص *mokarness*, *mokraness*, نسناس *nesnás*, plur. نسانس *nessáness*.

LOUPE (tumeur), غبغبه *ghobghobéh*, pl. غباغب *gheliágheb*.

LOURD, ثقيل *theqyl, tseqyl* (en berb. ازّاى *âzzây*, pl. ازّايت *âz-zâyt*), (*Voyez* GRAVE, PESANT).

LOUTRE, رجاب *redjâb*.

LOUVE, ذيبه *dybéh, zybéh*.

Il a LOUVOYÉ (t. de marine), بلّط *ballatt*, بوّج *bououedj* (en berb. ايكت البردو *îykétt él-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشه *Lou-chah*, الوشه *él-Ouchah*.

LOYAL, صديق *sadyq*.

LOYAUTÉ, صدق *sidq*.

LOYER (*Voyez* LOUAGE).

LOZANGE, جامه *djâméh, djâ-mah*, pl. جامات *djâmât*.

Il a LU, قرا *qarâ, qerâ*.

— Il Lira, يقرا *yeqrâ*.

— Il a Lu couramment, درج *daradj, darag*.

— Que Lirons-nous aujourd'hui? اينا قرايه نقراها اليوم *êynâ qorâyéh neqrâ-hâ âl-yaum?*

LUBRICITÉ (*Voy.* IMPUDICITÉ).

LUBRIQUE (*Voyez* LASCIF, IMPUDIQUE).

LUCARNE, ضويه *daouyéh*, قفاعه *qeffâ'ah*, خرق *khirq*, تقب *te-qeb*, pl. تقوب *toqoub*.

LUCENA (v. d'Esp.), اليسانه *él-Yssânah*.

LUCIFER, نوراني *nourâny*.

LUCRATIF, مكسب *mokasseb*.

LUCRE, كسب *kesb*, ربح *ro-beuh, robn* (*Voy.* GAIN).

LUETTE حلق *halq*, تنتله *ten-teléh, tentelah*.

LUEUR (*Voyez* LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *mahzenn*.

LUI (pr.), هو *hou, houe, houa* (en berbere ايكشيني *îykechyny*).

— (rég.), ه *ho, hou*, ه *hi* (en berbere واكي *ouâguy*).

— A Lui, لهُ *le-ho, li-ho*, ليلهُ *lyl-ho, lyl-hou*.

— Lui-même, هو بنفسه *hou be-nafs-ho, houe be-nafse-hi*, هو بذاته *houe be-zât-ho*.

Il a LUI, اضى *éddâ*, نار *nâr*, ضوا *daouâ*, اشرف *échraf* (*Voyez* Il a BRILLÉ).

— Le soleil Luit, تضو الشمس *teddou és-chems* (en berb. ثفوكت تشرق *tsafoukt techeraq*).

LUISANT, مضى *modday, med-day*, منير *menyr, mounyr* (*Voyez* BRILLANT).

LUMIÈRE, نور *nour*, pl. انوار *ânouâr*; لمعه *lama'ah*, ضو *daou*, pl. اضوا *éddouâ*; نار *nâr*, pl. نيران *nyrân* (en berbere ثفات *tsafâtt*).

—de canon, de fusil, فاليه *fâlyah*.

— Chacun sera tenu de porter de la Lumière, en marchant dans la ville, pendant la nuit! كل واحد ماشي فى المدينه بــدّه ان يشعل الــنــار باللــيــل *koll-ouâded, mâchy fy-'l-medynéh, bedd-ho énn ycha'l én-nâr, bi-'l-léyl.*

Lumineux, باهي *bâhy*, مضي *modday*, منــوّر *monaouer* (*Voyez* Brillant).

Lunaire, قمري *qamary*, plur. قمريه *qamaryyéh*, *qomaryyah*.

Lundi, يوم الاثـنين *youm él-éthnéyn*, الاثـنـيـن *él-éthnéyn*, يوم الثناين *yaum ét-tsenâyn* (en berbere اسّا الثنين *âssâ ét-tsenyn*).

Lune, قمر *qamar*, *qomar*, pl. اقمار *éqmâr* (en berbere تيزيري *tyzyry*, ثزيري *tsizyry*).

— pleine, بدر *bedr*, pl. بدور *boudour*; بدريه *bodryah*.

— Croissant de la Lune, هلال *helâl*, هلة القمر *hellét él-qamar*, راس القمر *râss él-qamar*.

— Clair de Lune, ضو القمر *daou-'l-qamar* (en berb. ايور ثزيري *âyour tsizyry*).

— Eclipse de Lune, كسوف القمر *koussouf él-qamar*, خسوف ذا القمر *khoussouf dê-'l-qomar*, ربط القمر *rebett él-qomar* (en b. تفسخ ثزيري *tefsakh tsizyry*).

— Le lever de la Lune, طلوع القمر *toutou' él-qamar*.

— Le coucher de la Lune, غياب القمــر *gheyâb él-qamar*, غروب القمر *ghouroub él-qamar*.

— Le décours de la Lune, نقص القمر *naqs él-qamar*.

— La Lune est levée, طلع القمر *tala' él-qamar*, طلعت القمر *tala'at él-qamar*.

— La Lune est couchée, غاب الـقـمـر *ghâb él-qamar*, غرب القمر *ghareb él-qamar*.

— La Lune est dans son premier quartier, استهل القمر *éstehal él-qamar*.

Lunette d'approche (télescope), نظرة *naddarah*, *nadderéh*, مرايه *meréyah*, مرايه ذا الهند *merâyah dê-'l-Hend* (m. a m. lunette ou miroir de l'Inde).

— Lunettes (bésicles), عيون *eu'youn*, pl. عيونات *eu'younât*; نظارة *naddârah*, pl. نظارات *naddârât*; نواظر *nouâdder*, كوزلك *kouzluk*, مرايه *mirâyah*, *meréyah*.

Lupin, هرمس *hermess*.

Lustre (beauté), بها *behâ*, جمال *djemâl*, *guemâl*, زين *zéyn*.

— d'appartement, منارة *menârah*, pl. منابر *menâyr;* شمعدان *chama'dân*, ترايه *torâyah*, pl. ترايات *torâyât.*

Lustré, مصقول *masqoul.*

Il a Lustré, صقل *saqal.*

Luth, عود *a'oud*, العود *él-ou'oud* (d'où vient le mot français), طنبورة *tenbourah*, pl. طنابير *tenâbyr;* قيتار *qytâr*, pl. قيتارات *qytârât* (*Voyez* Guitare).

Luthier, عوادى *a'ouâdy.*

Lutin, جن *djenn, djinn, genn, ginn*, محضورة *mahdourah*, pl. محضور *mahdour.*

Lutrin, قرايه *qerâyéh*, plur. قرايات *qerâyât* (*Voyez* Pupître).

Lutte, مصارعه *messâra'ah.*

Il a Lutté, تغالب *teghâlab*, تصارع *tessâra'*, صارع *sâra'.*

Luxation, فكك *fekk.*

Luxe, نخوه *nekhaoueh, nekhaaauah*, بدخ *badkh.*

Il a Luxé, فكك *fakk.*

Luxor (v. d'Ég., l'anc. Thèbes), الاقصور *él-Ouqsour*, الاقصر *él-Ouqsor*, الاقصير *él-Aqséyr.*

— L'obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, المسلة الاقصريه هى تنسب الى زمان الفرعين *él-messallét él-Ouqsoryéh hya tenseb ilä zemân él-Fera'yn.*

Luxure, زنياه *zenyâh* (*Voyez* Libertinage, Impudicité).

Luxurieux (*Voy.* Lascif, Impudique, Débauché).

Luxerne, برسيم *barsym, bersym*, pl. براسيم *borâssym.*

— verte, ربيع *reby', raby'.*

— sèche, دريس *derys* (en berbere اساغور *assâghour*, توكه *tsougah* (*Voy.* Foin).

Lychnos (v. anc. d'Egypte), تل الهر *Tell él-Her.*

Lycopolis (v. d'Eg.), اسيوط *Assyoutt, Ossyoutt*, سيوط *Syoutt, Soyoutt.*

— Natif de cette ville, سيوطى *soyoutty.*

Lydda (v. de Syrie), لد *Lodd.*

Lymoun (rivière de Syrie), نهر الليمون *nahar él-Lymoun.*

Lyon (v. de Fr.), ليون *Lyoun.*

Lyre, رباب *rebâb*, طنبورة *tanbourah*, pl. طنابير *tenâbyr.*

Lys, سوسان *soussân*, شوشان *chouchân*, سيسان *syssân*, زنبقة *zenbaqah*, plur. زنبوق *zenbouq* (en espagnol *azucena*).

M

M, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au *mym* (م), treizième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-quatrième de leur alphabet moderne, et seizième de l'alphabet moghrebin, ميم *mym*.

MA (pr. possess. fém.), ى *-y*, لى *l-y*, التى لى *állaty l-y*, الى لى *élly l-y*, الى ليلى *élly lyl-y*, ديالى *dyély*, *dyály*, متاعى *metá'-y*, امتاعى *émtá'-y*, بتاعى *betá'-y*, بتوعى *betou'-y* (en berb. يو *-you*, ينو *-ynou*).

— Ma main, يدى *yd-y*, يدّ ديالى *yedd dyély* (en berbere افوسيو *áfouss-you*).

— Ma maison, بيتى *béyt-y*, بيت بتاعى *béyt betá'-y*, الدار امتاعى *él-dâr émtá'-y* (en berbere اخامينو *ákhâm-ynou*).

— Ma sœur, اختى *ókht-y*, الاخت ديالى *él-ókht dyály* (en berbere والتمتيو *ouéltemét-you*, والتمتينو *ouéltemét-ynou*).

MACAIRE (n. pr.), ماكريوس *Mákaryous*, مقارى *Maqâry*, مقاريوس *Maqáryous*.

— Saint Macaire, مار مكاريوس *már-Makáryous*, انبا مقارى *énbá-Maqáry*.

MACARONI, فداوش *fedáouch*.

MACÉRÉ, منقوع *manqou'*.

Il a MACÉRÉ dans l'eau, نقع فى الما *naqa' fy-'l-má*.

— son corps, ضعّف جسمه *da'af djesm-ho*, قهر جسده *qahar djessed-ho*.

MACÉDOINE (pr. de la Grèce), مقدونيا *Maqdounyá*.

MACHÉ, ممضوغ *memdough*.

Il a MACHÉ, لاك *lák*, علك *a'lak*, مضغ *maddagh*.

— Il Mâchera, يلوك *ylouk*.

— Il Mâche ses paroles, يمغمغ كلامه *ymeghmegh kelâm-ho*, علك فى الكلام *a'llak fy 'l-kelâm*.

MACHINATION, موامرة *mouâme.*

réh (*Voyez* RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMPLOT).

Dent MAGHELIÈRE (*Voy.* Dent molaire).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangânyq* (d'où le vieux fr. *mangonaux*)), pl. منجنيقات *mendjenyqât*, منجانق *mengâneq*, مجانق *medjâniq*, مجانيق *medjânyq*.

— à élever l'eau, ناعورة ذا الما *nâ'ourah dê-'l-mâ*, ساقية *sâqyéh*.

Il a MACHINÉ, احتيل *éhtyal*, اضمر *âdmar*, تعامل *ta'âmel* (*Voy.* Il a COMPLOTÉ).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يطبخوا هذه المؤامرة *le-houm zemân yetbekhoû hadéh êl-mouâmeréh.*

MACHOIRE, حنك *hank*, *hanak*, pl. احناك *éhnâk*; هنك *hank*, pl. اهناك *êhnâk*; عنك *a'nk*, ماضغة *maddeghah*, فك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

—Les deux Mâchoires, ماضغتين *mâdgheteyn*.

MAÇON, بنا *bennâ*, pl. بنايين *bennâyn*; بناي *bennây*, pl. بنايين *bennâyyn*.

MAÇONNERIE, بناية *benâyéh*, pl. بنايات *benâyât*.

MACULÉ, مفسد *mofessed*, *monaqqetl*, وسيخ *ouâssykh*.

Il a MACULÉ, فسد *fassad saouad*, قبح *qabbah*.

MADAME, ست *sitt*, ست pl. ستات *settât*; لالة *lâllah*, لالا

MADRÉ, حيلي *hayly*, م *moheyâl*, ماكر *mâkar* (*Voyez* RUSÉ, FOURBE).

MADRID (v. d'Esp.), ت *Matryt*.

MADRIER (*Voyez* POUTRE

MAGASIN, مخزن *makh*: مخزين *makhzynn*, *makhazy* مخازن *makhâzenn* (d'où le mo حاصل *hâssel*, pl. حواصل *haou*

— souterrain, تخبية *tekhb* pl. تخبيات *tekhbyât*; مطمورة *mourah*.

— de blé, شونة *chaou chounah*, *chounéh*.

—Garde-Magasin الحاصل *oukyl êl-hâssel*, ناظر المخزين *zer êl-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, *khazann*, *khazenn*, عبى *a'bbâ*

MAGE, مجوس *madjouss*, *gouss*.

MAGICIEN, ساحر *sâher*, *râqy*, سحار *sahhâr*, pl. رين *sahhâryn* (en berbere) اسحار *d hâr*, pl. ايسحارين *iyssahhâry*

Magie, سحر *sehr*, *sahr*, *sohr*, رقية *raqyéh*, *raqyah*.

— La Magie blanche (licite), السحر الحلال *és-sehr él-helâl*.

Magistrat, حاكم *hâkem*.

Magistrature, حكم *houkm*, ولية *ouelyéh*, متصبية *motsebyéh*.

Magnanime, عظيم القلب *a'zzym él-qalb* (*Voyez* **Généreux**).

Magnanimité, عظمة القلب *a'zzemét él-qalb* (*V.* **Générosité**).

Magnificence, نخوة *nekhaouéh*, عز *a'zz*, جلال *djelâl*, زينة *zéynéh*, عراضة *è'râddéh*, صمدة *somdéh*, *somdah*.

Il a **Magnifié**, عظم *a'zzam*, شرّف *charraf*, عز *a'zz*, جبّر *djabbar*.

Magnifique, كريم *kerym*, زنطار *zountâr*, عظيم *a'zzym*, *a'ddym*, ناخي *nâkhy*, فاخر *fâkher*.

Mahadyah (*Voy.* **Mamorah**).

Mahal (n. d'une tribu d'Afr.), المحال *él-Mahâl*.

Mahboub (sequin d'Egypte valant 5 fr. 60 cent.), محبوب *mahboub*, زر محبوب *zer-mahboub*.

— Demi-Mahboub (de 2 francs 80 cent.), نص محبوب *nouss-mahboub*.

Mahmoud (n. pr.), محمود *Mahmoud*.

Mahomet (n. pr.), محمد *Mohammed*, *Mohammad*, مصطفى *Moustafâ*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que **Dieu**, et Mahomet est l'apôtre de Dieu, لا اله الا الله و محمد رسول الله *lâ ilah éllâ Allah*, *ou-Mohammed ressoul Allah*.

Mahométan (*V.* **Musulman**).

Mahométisme (*V.* **Islamisme**).

Mai (mois), مايوس *mâyous*, ماية *mâyyah*, ايار *âyâr*, باشنس *bâchons*, بشنس *bachons*, ماية *mâyah*, *mâyéh*.

Maigre, زهل *zehel*, هزيل *hezyl*, ضعيف *da'yf*, *da'ayf*, fém. ضعيفة *da'yfah*; مغير *moghayyer*, ممصوص *memsouss*, معلول *ma'loul*, دقيق *daqyq*, نحيف *nahyf*.

— Il est excessivement Maigre, قفص جسمه *qafass djesm-ho* (m. à m. son corps est une cage).

Maigreur, ضعف *da'f*, *de'f*, هزل *hezl*, رق *reqq*, *roqq* (en berbere اضعاف *ïdda'âf*).

Il a **Maigri** (v. n.), ضعف *da'af*, هزل *hezal*, *hezel*, شين *chyenn* (*Voyez* Il s'est Amaigri).

Maille de filet, عين الشبكة *a'yn és-chebekah*, حلقة *halqah*.

— Cotte de Maille, زرديه *zerdyéh*, *zerdyah*, pl. زرديات *zerdyât*.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معى شى والا فلس *mâ ma'-y chy ou-ëllâ fels*, ما فيّش جديد *mâ fy-y-ch guedyd*, انا مفلس *énâ mofelless*.

Maillet, دقمـاق *daqmâq*, دقمه *daqmah*, دقّيه *da;qyah*, مضربه *maddrebah* (*Voy.* Marteau).

Maillot, لفافه *léfâféh*, plur. لفايف *lefâyf* (*Voyez* Lange).

— Enfant au Maillot, تربيه *terbyéh*, *terbyh*, طفل *tefel*.

Main, يد *yd*, *yed*, يدّ *yedd*, pl. ايد *éyd*, ايدى *âydy*, ايادى *éyâdy*, يدىّ *youdayy*, يدوى *youdouy*, يـدان *ydân* en berbere افوس *âfouess*, pl. افاسن *ifâssinn*).

— droite, يد اليمين *yd ël-ymyn*, *yed ël-yemyn*, يمين *ymyn* (en berbere افوس ايفوس *âfouss-âyfouss*), (*Voyez* Droit).

— gauche, يد الشمال *yd ës-chemâl*, *yed ës-chemâl*, يدّ اليسار *yedd ël-yssâr*, شمال *chemâl* (en berbere ازلمان *âzelmân*), (*Voyez* Gauche).

— de papier, كرّاس *korrâss*, pl. كراريس *korâryss*; كفه *kefféh*, دسته *destah* (*Voyez* Papier).

— Les deux Mains, يدين *ydéyn*, *yedèyn*, *ydyn*.

— Les doigts de la Main, صبعين ذا اليدّ *sabi'yn dë-'l-yedd*.

— De Main en Main, من يد ليد *minn yd l-yd*.

— Plein la Main, ملو يد *mel-lou yd*, خفنه ملانه *khefnéh melâ-néh*, كمشه ملانه *kemchah melânah*.

— Ils m'ont baisé les Mains, قبّلوا يدىّ *qabbeloû yday-y*.

— Il m'a pris par la Main, اخدنى بيدى *âkhad-ny be-yd-y*.

— Pieds et Mains liés (*V.* Lié).

— Vous avez cela sous la Main, هذا دونكم *hadâ doun-koum*.

— Il est en Main pour réussir, استحكم بالدسّ *éstahkem bi-'d-dess*.

— S'il tombe sous ma Main, ان وقع فى يدىّ *énn ouaqa fy yday-y*.

— Main tierce, المستودع *ël-mostoudè'*, *ël-mostoudi'*.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حط يدهُ فى الشغل *hatt yd-ho fy-'s-choghl*.

Maintenant, حالا *haldnn*, لان *ëlân*, ذا الوقت *dë-'l-ouaqt*, الوقت *ël-ouaqt*, هل وقت *hel-ouaqt*, اوانهُ *âouân-ho*.

— Maintenant plus que jamais,

بهذا الوقت اكثر من كل وقت *be-hadâ êl-ouaqt âkthar minn koull ouaqt.*

— Où est-il Maintenant? في اينه الان *fy êyn-ho êlân?* فاينه ذا الوقت *fêyn-ho dê-'l-ouaqt?*

— Maintenant que je l'ai vu, اواني فشعته *âouâny fechât-ho.*

MAINTENU, مقرر *moqerrer,* محفوظ *mahfouzz, mahfoudd.*

Il a MAINTENU, قرر *qarrar,* عضد *a'ddad,* ساعد *sâ'ad,* جاهد *djâhad* (*Voyez* Il a CONSERVÉ, Il a AFFERMI).

MAINTIEN (conservation), تقرير *teqryr* (*Voyez* CONSERVATION, AFFERMISSEMENT).

MAIS, امّا *âmmâ,* لكن *lakinn, likenn,* ليكن *lykenn,* لاكن *lâkinn,* ولكن *ou-likenn,* بل *bel.*

MAÏS, درا *dèrâ* (*Voyez* Blé de Turquie).

MAISON, دار *dâr,* pl. ديار *dyâr;* بيت *béyt, byt,* pl. بيوت *byoutt* (en berbere اخام *âkhâm,* plur. ايخامن *iykhâmenn*), (*V.* BATIMENT, DOMICILE).

—Maison à location, بيت الكرا *béyt êl-kerâ.*

— Maison de plaisance, de campagne, مقصف *maqsef,* pl. مقاسف *meqâssif;* روضه *raouddah, ruuddah,* pl. روضات *raouddât, rouddât,* مضيف *maddayf.*

— Maison des champs, d'exploitation, مزرعه *mazra'ah* (*Voy.* FERME).

— De Maison en Maison, من بيت الى بيت *minn béyt îlä béyt,* من دار الى دار *minndâr îlä dâr.*

—Hors de la Maison, برّا البيت *barrâ êl-béyt.*

— Entre dans la Maison, et appelle-le! ادخل في البيت واندع له *ådkhoul fy-'l-béyt, ou-endâ' le-ho!*

MAISONNETTE, دويريه *douéyryah.*

MAÎTRE, صاحب *sâheb,* سيد *séyd, syd;* pl. سادات *sâdât;* استاد *ôstâd,* pl. استادين *ôstâdyn;* مولا *moulâ,* مولي *mouley,* pl. موالي *moualy.*

— d'école, précepteur, معلّم *maallem,* pl. معلمين *maallemyn,* مؤدّب *moueddeb.*

— de Maison, صاحب البيت *sâheb êl-béyt,* صاحب الدار *sâheb êd-dâr.*

— (en quelque art), اسطا *ôstâ,* pl. اسطاوات *ôstâouât;* مفنن *mofennenn.*

— d'hôtel (*Voyez* HÔTEL, MAJORDOME).

— Dieu est le Maître de la vie, الله صاحب الحياة *Allah sâheb él-heyât*, الله حاكم على الحياة *Allah hâkem a'lü él-hayât.*

MAÎTRESSE, ستّه *settéh*, ست *sett, sitt*, pl. ستّات *settât, sittât.*

— (amante), صاحبه *sâhebah*, حبيبه *habybah*, معشوقة *ma'achouqah.*

— (qui enseigne), معلّمه *ma'al-lemah, ma'alleméh.*

— de maison, ست البيت *sett él-béyt*, ست الدار *sitt éd-dâr.*

Il a MAÎTRISÉ, غلب *ghalab.*

— Sache te Maîtriser toi-même! اتسلط على نفسك *étsellett a'lü nafs-ak!*

MAJESTÉ, هيب *héyb*, جلاله *djeldléh*, عظمه *eu'zméh, ouzmah.*

— La Majesté divine, العظمة الالاهيه *él-eu'zmét él-ilâ-hyéh.*

— Sa Majesté, حضرته *haddé-rét-ho.*

— Sa Majesté le Sultan, حضرة السلطان *hadderét ês-Soultân.*

MAJESTUEUX, هايب *hâyb*, موقر *mouaqqer.*

MAJORDOME, استادار *östâdâr* (*V.* Maître-d'hôtel, INTENDANT).

MAKKY (n. pr.), مكي *Makky.*

MAL (subst.), شر *cherr*, plur. شرور *cherour*; قباحه *qobâhah*, pl. قباحات *qobâhât*; رداوة *reddâouéh, reddâouah*, شناعه *chenâ'ah.*

— (maladie), (*Voyez* ce mot).

— (tort), ضرورة *derourah.*

— (douleur), حريق *haryq*, وجع *oudja', ouga'* (en berbere هلاك *helâk*).

— de tête, وجع الراس *ouga' ér-râss*, حريق ذا الراس *haryq dé-'r-râss*, وجع راس *oudja' râss* (en berbere هلاك اقرو *helâk âqar-rou*).

— de gorge, هبوط *heboutt, hou-boutt.*

— de dents, وجع السنان *ouga' ês-senân, oudja' ês-senân* (en berb. هلاك بواوڭلان *helâk bouâuglân*, هلاك اهزان *helâk âhzân*).

— de cœur, وجع القلب *oudja' él-qalb*, وجع قلب *oudja' qalb.*

— d'aventure, معريق *ma'ry-yeq*, معريق *ma'ryq.*

— caduc (*Voyez* CADUC, EPI-LEPSIE).

— (adverbe), شرا *cherrânn*, ردي *redy*, ضرارا *derârânn.*

— Il a Mal à la tête, وجع راسه *oudja' râss-ho*, راسه يوجعه *râss-ho youdja'-ho* (en berbere

ايقرهات يخفيس *îyqarhâtykhfy-s*).

— Tu m'as fait Mal, ضرّتني *darrét-ny*, ضرّت على *darrét a'-lay-y*.

— Il n'y a pas de Mal à cela, هذا ما فيه شي شرّ *hadâ mâ fy-hi chy cherr*, ما فيش ضرور *mâ fy-ch derour*, لا باس *lâ bâss*.

Malade, مشوش *mechaouech*, مشويش *mechaouych*, مريض *me-rydd*, fém. مريضه *meryddah* (en b. يهلك *yehlak*, pl. هلكان *helkân*).

— Très-Malade, معدوم *ma'a-doum*.

— Il a été Malade, مرض *ma-radd*, انمرض *énmeradd*.

— Il a rendu Malade, مرّض *marradd*.

— Il est tombé Malade, تسقّم *tesaqqam*.

Maladie, دا *dâ*, مرض *ma-radd*, *meredd*, *mard*, pl. امراض *émrâdd*, *îmradd*; سقم *saqm*, *seqm*, pl. اسقام *ésqâm*, *îsqâm* (en berbere هلاك *helâk*).

— vénérienne, المرض الكبير *él-maradd él-kebyr* (*V.* Vérole).

— contagieuse, طعون *ta'oun* طاعون *tâ'oun*, وبا *ouba*.

Maladresse, قلة الشطارة *qillét és-chattârah*, قلة النجامه *qillét én-nedjâmah*, *qillét én-nedjâméh*.

Maladroit, قليل الشطارة *qalyl és-chettârah*, قليل النجامه *qalyl én-nadjâmah*, *qalyl én-nedjâméh*.

Malaga (v. d'Espagne), معلقه *Ma'lqah*, *Ma'alaqah*.

Malah (n. d'une tribu d'Afr.), ولاد معله *ouléd-Ma'alah*.

Malaise, الم *élm* (*V.* Peine, Douleur).

Malaisé, سعب *sa'ab* (*Voyez* Difficile).

Male (adj.), ذكر *deker*, *daker*, pl. ذكور *dekour* (*Voy.* Masculin).

Malédiction, لعنه *la'anah*, *la'anéh*, pl. لعانات *la'anât*; نعله *na'alah*, pl. نعالات *na'âlât*.

Malef (n. d'une tribu d'Afr.), ولاد مالف *ouléd-Mâlef*.

Malek (n. pr.), مالك *Mâlek*.

— De la secte de Malek, مالكي *mâleky*; pl. مالكيه *mâlekyah*, *mâ-lekyéh*.

Malfaisant, ضارر *dârer*, شرّاني *cherrâny*.

— Esprit Malfaisant (*Voyez* Démon, Diable).

Malfaiteur, حرامي *harâmy*, عامل الشرّ *a'âmel és-cherr*.

Malgré, غصب *ghasb*, ضدّ *dodd* (*Voyez* Gré).

— soi, بالزز *bi-'z-zez, be-'z-ziz*, بقهورة *beqahourah* (*Voyez* De Force).

— moi, غصب عني *ghasb a'nn-y.*

— toi, غصب عنك *ghasb a'nn-ak.*

— lui, غصب عنه *ghasb a'nne-ho.*

— elle, غصب عنها *ghasb a'nne-hâ.*

— nous, غصب عنا *ghasb a'n-nâ.*

— vous, غصب عنكم *ghasb a'nne-koum.*

— eux, elles, غصب عنهم *ghasb a'nne-houm.*

— Bon gré Malgré (*Voy.* Gré).

— Je l'ai fait Malgré moi, عملته بقهورة *a'melt-ho be-qahourah.*

Malheur (subst.), شر *cherr*, عكس *a'ks*, نحس *nehess* (*Voyez* Accident, Adversité, Calamité, Heur, Infortune).

— (interj.), ويل *ouayl!*

— à moi! ويلي *ouayl-y!*

— à toi! ويلك *ouayl-ak!*

— à vous! ويلكم *ouayl-koum!*

— à eux, ويلهم *ouayl-houm!*

Malheureux, مسكين *meskyn* (d'où *meschino* en italien), ملووك *melouòuk*, منحوس *menhouss*, شقي *cheqy* (*Voyez* Infortuné).

— Il a été Malheureux, شقا *chaqâ*, نحس *nahass.*

— Il a rendu Malheureux, شقا *chaqqâ*, نحس *nahhass.*

Malheureusement, بالعكس *be-'l-a'ks.*

Malhonnête, قليل الظريفه *qalyl êz-zeryféh*, *qalyl êz-reryfah* (*V.* Incivil, Indécent).

Malhonnêtement, بغير ظريفه *be-ghayr zeryféh.*

Malhonnêteté, قلة الظريفه *qillét êz-zeryféh, qillét êz-zeryfah.*

Malice (*Voyez* Méchanceté, Ruse).

Malicieux (*Voyez* Ruse).

Malignité (*V.* Méchanceté).

Malin, حيلي *heyly*, fém. حيليه *heylyah* (*V.* Rusé, Méchant).

— L'esprit Malin (*V.* Diable, Démon, Satan).

Malingre (*V.* Faible, Malade)

Malle, صندوق *sendouq, sondouq*, pl. صنادق *senâdoq, senâdeq* (en berbere القوص *êlqouss*, plur. القواص *êlqouâss*), (*Voy.* Coffre).

Malpropre, ناجس *nâdjess* (*Voyez* Sale).

Malpropreté (*Voy.* Saleté, Immondice).

MALSAIN, قليل الصحة *qalyl ès-sahhah.*

MALTE (île), ملطه *Maltah,* مالطه *Mâltah,* مالطا *Mâltâ.*

MALTAIS, ملطاوی *maltâouy,* مالطاوی *mâltâouy.*

Il a MALTRAITÉ, نحس *nah-hass.*

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), المعمرة *él-Ma'amarah.*

MAMELLE, بز *bizz,* pl. بزاز *bezâz;* ثدی *tsidy, tsedy,* بزوله *bezoulah, bezouléh,* pl. بزازل *bezâzel, bezâzil* (en berbere تبوشت *tabboucht,* pl. تبوشين *tabbouchyn*).

MAMELOUK, مملوك *mamlouk,* pl. مماليك *memâlyk;* غوز *ghouz.*

MAMORAH (place d'Afrique), معمورة *Ma'amourah* مهدية *Mehdyah, Mahadyah.*

MAMOUN (n. pr.), المامون *él-Mâmoun, âl-Mâmoun.*

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصرة *Mansarah.*

MANCHE d'outil, تمسيك *temsyk,* مسك *memsek,* قبضة *qabdah,* يد *yedd,* يد *yd.*

— d'habit, كم *kemm, komm,* pl. كمام *kemâm.*

MANCHOT, مكرسع *mekersa', mekersè', mekersi',* pl. مكرسعين *mekersa'yn* (en berbere امرزو *âmerzou,* pl. ايمرزا *îymerzâ*).

MANDAT, MANDEMENT, امر *âmr,* فرمان *fermân, firmân,* plur. فرامان *ferâmân,* فرامانات *ferâmânât.*

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chéryf.*

Il a MANDÉ quelqu'un (*Voyez* Il a APPELÉ, Il a CITÉ).

— une nouvelle, اخبر *âkhbar* (*Voyez* Il a ANNONCÉ).

MANDOLINE, عود *ou'oud,* pl. عيدان *i'ydân* (*Voyez* LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عوّد *a'ouad.*

— Joueur de Mandoline, عوّاد *a'ououâd.*

Il a MANGÉ, اكل *âkal,* كلا *kelâ.*

— pendant la nuit, سهم *saham.*

— Il Mangera, ياكل *yâkol.*

— Mange! كل *kol! koul!* (en berbere اچ *îtch!*)

— Il n'a rien Mangé aujourd'hui, ما كلاشى النهارده *mâ kelâchy én-nahâr-déh.*

— Il a donné à Manger, طعّم *ta'am.*

— L'action de Manger, ماكلة *mêklah, mâkléh* (en b. وچى *outchy*).

Il a MANIÉ, لمس *lamass, lemess.*

— les affaires, دبّر *dabbar.*

Maniaque (*Voyez* Fou).

Manie (*Voyez* Folie).

Manière, جنس *djens*, شكل *chikl, chekl*, pl. اشكال *âchkâl, èchkâl;* هيه *heyéh*, سيره *syréh*, عادة *a'âdéh, a'âdah.*

Manifestation, اظهار *îdhâr.*

Manifeste (adj.), ظاهر *dâher*, مظهّر *moddahher*, باين *bâyn.*

Il a Manifesté, ظهّر *dahhar.*

Manne (drogue), من *menn*, *mann*, منّ حلو *menn-halou.*

Manque (subst.), قلّه *qilléh*, خصّه *khisseh*, نقص *noqs.*

Il a Manqué. نقص *naqass, naqess*, خصّ *khass, khess.*

— L'argent nous Manque, خصّنا الفلوس *khasse-nâ êl-felouss*, مقطوع لنا الفلوس *maqtou' le-nâ êl-felouss*, تقلّ الفضه عندنا *teqell êl-faddah a'nd-nâ*, تخصّنا الدراهم *tekhasse-nâ êd-derâhem.*

— Il a Manqué de tomber, بشويه الّا وقع *be-ehouyéh èllâ ouaqa'.*

Mansour (n. pr.), المنصور *êl-Mansour*, منصور *Mansour.*

— (n. d'une tribu d'Afrique), ولد منصو *ouled-Mansour.*

Mansoure (v. d'Eg.), المنصورة *êl-Manssourah.*

Mante (*Voyez* Mantelet).

Manteau, برنوس *bornouss, bernouss*, pl. برانيس *berânyss;* هدّون *heddoun*, باليته *bâlytah.*

— de pèlerin, حرام *hiram.*

Mantelet, Mantille, فوطه *fouttah*, منديل *mandyl.*

— de guerre, طارقه *târqah*, جنايه *djendyéh, djenâyah.*

Manufacture, صنعه *sana'ah*, صناعه *sanâ'ah*, pl. صناعات *sanâ'at.*

Manufacturier, صنعي *sana'y*, صناعجي *sanâ'adjy.*

Maquereau (expression grossière, entremetteur de débauche), معرّص *maarrass*, قوّاد *qaououâd* (d'où l'espagnol *alcahuete*), (*Voyez* Entremetteur).

Marabout, مرابط *morâbett*, pl. مرابطين *morâbettyn.*

Maraîcher, بقال *baqqal.*

Marais, مرجه *merdjah*, بطيحه *battyhah*, pl. بطايح *bettâyh* (*Voyez* Marécage).

— salant, سبخه *sebkhah, sabekhah*, pl. سباخ *sebâkh.*

Marasme, صفار *sefâr.*

— Il est attaqué de Marasme, ركبهُ صفار *rakeb-ho sefâr.*

MARBELLA (pl. d'Esp.), مربله *Merbelah, Marbelah.*

MARBRE, رخام *rokhâm, rakhâm.*

— blanc, مرمر *marmar.*

MARC (n. pr.), مرقوس *Marqouss,* مركوس *Markouss,* مرقس *Marqoss.*

— (poids), (*V.* Demi-Livre).

MARCASSIN, خنوص *khannouss.*

MARCASSITE, مركزة *markezah, markazah* (d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر *tâguir, tâdjir,* pl. تجار *toudjâr, tougâr;* بيّاع *beyyâ', messebbeb, moussebbeb,* خواجه *khaouâdjah, khaouâguéh,* خواج *khaouâdj,* سوّاق *sououâq.*

— d'huile, بيّاع الزيت *beyyâ' êz-zéyt* (*Voyez* HUILE).

— Ce Marchand est accommodant, هذا تاجر مشاهل *hadâ tâdjir motsâhel.*

— Vaisseau Marchand (*Voyez* NAVIRE).

Il a MARCHANDÉ, حوّض *haouèdd.*

MARCHANDISE, بضاع *bodâa',* pl. بضايع *boddâya', boddâyè';* سلعه *sela'ah, sila'ah,* pl. سلع *selè'.*

— courante, سلعه مجاريه *silla'ah modjâryah.*

MARCHE (action d'aller), مشي *mechy,* سير *séyr,* تمشيّ *temchyy.*

— d'escalier (*Voyez* DEGRÉ).

MARCHÉ (lieu de vente), بزار *'bazâr,* سوق *souq, sauq, saouq,* pl. سواق *souâq,* اسواق *âssouâq*

— (convention, achat), (*Voyez* ces mots).

— (prix d'achat), ثمن *thoumn, tsoumn, themn,* سوم *soum* (*Voyez* PRIX, VALEUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخيص *rakhys, rekhys.*

— A meilleur Marché, ارخص *ârkhass.*

— On dit que le foin est à bon Marché, قالوا ان الدريس رخيص *qâloû énn éd-deryss rekhyss.*

— J'en voudrais à meilleur Marché que cela, نحبّ ارخص منه *nehobb ârkhas minn-ho.*

Il a MARCHÉ, مشي *machä, machey,* سار *sâr,* تمشي *temechä.*

— à petit pas, مشي بخطوات صغار *machä be-khattouât soghâr.*

— pas à pas, مشي خطوه بخطوه *machä khattouah be-khattouah.*

— jour et nuit, سار ايّام وليالي *sâr âyyâm ou-leyâly.*

— Marche! امشي *êmchy!* روح *rouh!* (en berbere اِدّو *éddou*).

— Marche doucement! امشي بشويه *êmchy be-chouyah!*

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

Merdjânah, مرشانه *Merchâ-nah.*

Mardi, يوم الثلاثه *yôm ĕt-tse-latsâh*, يوم الثلاث *youm ĕth-the-lâth*, نهار الثلاثه *nahâr ĕt-thelê-thah*, يوم الثلاثا *youm ĕt-thelâthâ* (en berbere اسا الثلاثه *âssâ ĕt-tse-lâtsah.*

Mare, كلته *keltah*, ڨلته *guel-tah.*

Marécage, غيس *ghayss* (en berbere الوط *âlloutt*), (*V.* Marais).

Maréchal ferrant, بيطار *leyt-târ*, *byttâr*, صفايجى *sefâydjy*, صفيحاجى *scfyhâdjy.*

— Mène-les chez le Maréchal! اهدى لهم عند البيطار *ĕhdy le-houm a'nd ĕl-beyttâr!*

Marée montante, البحر مالى *ĕl-bahr mâly* (*V.* Flux).

— descendante, البحر هربان *ĕl-bahr harbân* (*V.* Reflux).

Maréotis (v. d'Égypte), مريوط *Meryoutt, Maryoutt.*

— Lac Maréotis, بحيرة مريوط *bohéyrĕt Meryoutt.*

Marguerite (n. pr. fém.), لوا *Loulou.*

Mari, زوج *zoudj*, *zaoudj*, جاوز *djâouz* (*Voyez* Epoux).

Mariage, تزوّج *tezaouidj*, زواج *reouâdj*, نكاح *nikâh*, *nekâh*, تجويز *tedjaouyz*, تزواج *tezouâdj.*

Marie (n. pr.), مريم *Maryam*, *Meryam*, *Meryem.*

— La vierge Marie, لالا مريم *Lĕllâ Meryam*, العدرى *ĕl-A'drâ.*

Marié, مزوج *mezaoudj*, *me-zoudj*, مجوز *megaouz*, متزوّج *mot-zaouedj*, *motzaououdj.*

Il a Marié, زوّج *zaouadj*, جوّز *djaououaz.*

— Il s'est Marié, il a été Marié, زوج *zaouadj*, تزوّج *tezouedj*, *te-zaouadj*, جوز *djaouaz*, *gaouaz*, تجوّز *tedjaouaz*, *tedjaouez*, *tegaouez* (en berbere رشل *rechel*).

— Marie-toi! زج *zodj!* اتزوز *ĕtzoudj!* (en berbere ارشل *ĕrchel!*)

— Es-tu Marié? انت مجوز *ĕnta megaouz?* انت مزوج *ĕnte mezaoudj?*

Marin, بحرى *bahhary* (*Voyez* Matelot).

Marine, عمارة البحر *è'mârĕt ĕl-bahar*, *i'mârĕt ĕl-bahar.*

— Porte de la Marine (à Alger), باب البحر *bâb-ĕl-bahar.*

Marjolaine, مردڤوش *mer-deddouch.*

Marmelade, معجون *ma'djoun.*

Marmite, حله *hollah*, طنجيه *tandjyah*, برمه *bourmah* (en ber—

bere تسلت *tassélt*, pl. تسيلين *tassylyn*; تاينت *tâynt*, plur. تاينن *tâynenn*).

— en terre, قدرة *qodrah*, pl. قدور *qodour*.

— en cuivre, تنجرة *tendjerah*, pl. تناجر *tenâdjer*; طنجرة *tandjerah*, *tanguerah*, pl. طناجر *tenâdjer*, *tenaguer* (*Voyez* CHAUDRON).

MARNE, غاسول *ghâsoul*.

MAROK (royaume d'Afrique), الغرب الجواني *él-Gharb él-djouâny*, المغرب الاقصى *él-Moghreb él-âqsä*.

— (ville), مراكش *Merâkech*.

— Natif de Marok, مراكشي *merâkechy*.

— Nous allons à Marok, احنا راحين في مراكش *éhnâ râhyn fy Merâkech*.

MAROQUIN (*V.* Natif de Marok).

— (peau), سيختان *seykhtân*.

MARQUE, علامة *a'lâmah*.

Il a MARQUÉ, اعلم *â'alam*, رسم *ressem*, رشم *rechem*.

MARRON (*Voy.* CHATAIGNE).

MARS (planète), المريخ *él-Merykh*.

— (mois), ادار *âdâr*, مارتيوس *mârtyouss*, برمهات *barmehât*.

MARSEILLE (ville de France), مارسيلية *Mârsylyah*, مرسيليا *Marsylyâ*, *Mersylyâ*.

MARSOUIN, دنفيل *denfyl*.

MARTEAU, مطرقة *mattraqah*, *mottarqah*, قدومة *qadoumah*, *qadoumeh* (en berb. افظيس *âfdyss*, pl. ايفظيسن *îyfdyssen*; ازدوز *ézdouz*).

MARTIAL, مغاور *moghâouer* (*V.* BELLIQUEUX, GUERRIER).

MARTINGALE, سمسار *semsâr*.

MARTYR, شاهد *châhed*, *châhid*, pl. شهادا *chohâdâ*.

— L'ère des Martyrs, تاريخ الشهادا *târykh és-chohâdâ*.

MASCARA (v. d'Afr.), ام عسكرا *Omm-a'skarâ*, معسكرة *Ma'skarah*.

MASCARADE, مسخرة *maskharah* (d'où vient le mot français).

MASCULIN, مذكر *moudakker*, *mozakker*, pl. مذكرين *moudakkeryn*, *mozakkeryn*.

MASSACRE, تدبيح *tedbyh*.

MASSACRÉ, مذبوح *madbouh*.

Il a MASSACRÉ, ذبح *dabah*, *dabèh*.

Il a MASSÉ (frotté le corps), مس *mass*, *mess*, دلك *dalak*.

MASSEM (n. d'une tribu d'Afr.), المعاصم *él-Ma'âssem*.

MASSIF (adj.), غليظ *ghelydz*, *ghelyzz*, ثقيل *theqyl*, *tseqyl*.

La MASSOURE (v. d'Eg.), (*Voy.* MANSOURE).

MASTIC, مسطقه *mesteqah*, مصطقا *masteqâ*, *mastiqâ*.

MASTICATION, مضغ *madgh*.

MAT, صاری *sâry*, pl. صواری *souâry*; بيسانى *byssâny* (en berb. صاری *sâry*, وشغان *ouechghân*).

— Grand Mât, مشتره *mechtrah*.

Echec et MAT, شاه مات *châh-mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b. d'Egypte), المطريه *él-Mattaryéh*, ماطريه *Mâ-taryéh*.

MATELAS, مرتبه *mortebah*, مطربه *motturbah*, مطرح *mettrah*, *mat-trah* (d'où vient le mot fr.), pl. مطارح *mettârah*, *mettârèh*.

MATELOT, مراكبى *merâkby*, pl. مركبيه *merakbyéh*; بحرى *bahary*, pl. بحريه *baharyéh*.

MATÉRIEL (adj.), هيولانى *he-youlâny*, غليظ *ghelydd*, *ghelyzz*.

MATERNEL, امّى *ômmyy*.

MATHÉMATICIEN, هندسى *hen-dessy*.

MATHÉMATIQUES, علم الهندسه *è'lm él-hendessah*.

MATHIEU (n. pr.), متى *Matä*, متاوس *Matâouss*.

MATIÈRE, هيولى *heyouly*.

— d'un discours, سبب *sebeb*.

— purulente, مدّه *meddéh*.

MATIN, MATINÉE, صبح *sobh*, صبّح *sabbah*, صبّاح *sobbâh*, صبّيحه *sobbyhah* (en berbere صبح *sabah*, اغلواس *éghlouâss*).

—Demain Matin nous partons, غدوه منذ الصبّاح نحن مسافرين *ghadaouah mind ês-sabbâh nahn messâferyn*.

MATINAL, باكر *bâker*, *bâkir*.

— Il a été Matinal, بكر *baker*

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.), مطماطه *Matmâttah*.

MATOU, هرّ *herr* (*Voy.* CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou d'un rat, ما بيعرف الهرّ من الفر *mâ bya'ref él-herr minn él-fer*.

MATRICE, رحم *raham*, *rahm*.

MATRIMONIAL, متاع التزواج *metâ' ét-tezouâdj*.

MATURITÉ, طيّب *tayyb*, استوا *isteouâ*.

MAUDIT, ملعون *mela'oun*, لعين *la'yn*, منعول *mena'oul*, مصخوط *maskhoutt*.

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل *na'al*.

MAURE, MAURESQUE, مغربى *moghreby*, *moghraby*, *mogharby*, pl. مغربه *mogharbéh*, *mogharbah*; مسلم

meslem, pl. مسلمين *meslemyn;* fém. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *messelmyât*.

Mauritanie (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *belâd êl-Moghreb*.

Mausolée, مشهد *mechehed* (*V.* **Tombeau**).

Mauvais, ردي *rady*, *redy*, pl. اردیا *ârdyâ*, *êrdyâ;* رفدي *refady*, رفضي *refaddy*, قبيح *qobbyh*, pl. قباح *qebbâh;* شر *cherr*, شریر *cheryr*, طيب موش *mouch-tayeb*, دوني *douny* (en berb. ايقباح *îyqbâh*, pl. قبحان *qabehân;* ذيريت *dzyryt*, pl. ذيريتن *dzyrytenn;* ديريث *dyryth*, يريث *yryth*).

— Plus Mauvais, اقبح *âqbah*.

— Le plus Mauvais de tous, الاقبح من الكل *êl-âqbah minn êl-koll*.

— C'est un Mauvais homme, هدا الرجل قبيح *hadâ êr-radjel qobbyh*, هو ردي *houe rady*.

— Mauvais temps, دنيا صعب *dounyâ sa'ab* (en b. زمان ذيريت *zemân dzyrytt*).

Mauve, خبيزة *khobbeyzéh*, *khobbeyzah*, بقول *baqoul*.

Maydah (n. d'une tribu d'Afrique), بني مايدة *Beny-Mâydah*.

Mazagan (v. d'Afr.), ماصخن *Mâ-sakhan*, *Mâ-soukhoun*, بريجة *Berydjah*, بريجية *Bourejdjyah*, مهدومة *Mehdoumah*.

Mazaouyr (nom d'une tribu d'Afrique), مزاوير *Mazâouyr*.

Mazounah (nom d'une tribu d'Afrique), مازونة *Mâzounah*.

Mécanique (science, art), علم الصناعة *e'lm ês-sanâ'ah*.

— (machine), (*Voyez* ce mot).

Méchant, شرّاني *cherrâny*, فاجر *fâdjir*, *fâguir*, خبيث *khabyth*, *khabyts* (*Voyez* **Mauvais**).

Mèche, فتيلة *fetylah*, *fitylah*, *fetyléh*, pl. فتيلات *fetylât*, فتايل *fetâyl;* دبلة *deblah*, *doublah*, pl. دبلات *deblât*, يدك *yedek*.

Mécompte, غلاط الحساب *ghelâtt êl-hissâb*.

Mécontent, غير راضي *ghayr râddy*, قليل الرضا *qalyl êr-riddâ*.

Il a **Mécontenté**, صعب على *sa'ab a'lä*, ضر *darr*.

La **Mecque** (*Voy.* La **Mekke**).

Mécréant, قليل الايمان *qalyl êl-îmân* (*Voyez* **Incrédule**, **Infidèle**, **Impie**).

Médecin, حكيم *hakym*, pl. حكما *houkemâ;* حاكيم *hâkym*, طبيب *tabyb*, *tebyb*, pl. اطبا *ôttebbâ*.

Médecine (science), طب *tebb*, *tobb*, حكمة *kikméh*, *kikmah*.

— (potion curative), شربه *chorbah, chorbéh*, pl. شربات *chorbât;* دوا *daouâ, deouâ, douâ;* ثنقيه *tsenqyah*, pl. ثناقى *tsenâqy.*

Médiateur, مستصلح *mostaslih*, واقف بين *ouâqef-bayn* (*Voy.* Intercesseur, Intermédiaire).

— Il a été Médiateur (*V.* Il a Intercédé, Il s'est Entremis).

Médiation, توسيط *touessytt* (*V.* Intercession).

Médical, طبى *tebby.*

Médicament, دواه *daouâh* (*V.* Médecine, Remède).

Médicinal, متاع الدواه *motâ' éd-daouâh* (*Voyez* Médical).

Médin (monnaie), ميدى *meydy*, پاره *pârah*, نص فضه *nouss-faddah.*

— Pièce de dix Médins, عشراويه *a'cherâouyéh.*

— de vingt, عشرينيه *a'cherynyéh.*

Médina-Céli (v. d'Espag.), مدينة الهيده *Medynét él-Maydah.*

Médine (ville d'Arabie), المدينه *él-Medynéh, él-Medynah*, مدينة النبى *Medynét én-naby*, مدينة المنصوره *Medynétél-mansourah*, مدينة رسول الله *Medynét ressoul Allah*, يثرب *Yathreb.*

— Natif de Médine, مدنى *medeny.*

Médiocre, مقارب *moqâreb*, واطى *ouâtty* (*Voyez* Modique).

Médiocrité, مقاربه *meqârebéh, moqârebah.*

Médisance, كلام بغيبه *kelâm be-ghaybéh.*

Il a Médit, تكلم بغيبه *tekellem be-ghaybéh.*

Méditation, تخمين *takhmyn*, تفكير *tefkyr*, تأمّل *teâmmoul*, حسب *hisb*, فكر *fekr.*

Il a Médité, فكر *feker*, حسب *hassab*, افتكر *éfteker.*

Méditerranée (*Voyez* Mer).

Medjaherys (peuplade d'Afrique), المجاهريه *él-Medjâheryah.*

Méfiance, انكار *ìnkâr*

Méfiant, منكر *monker.*

Il s'est Méfié, انكر على *ènkar a'lä.*

Par Mégarde, بغير بال *beghayr bâl.*

— Je l'ai fait par Mégarde, عملته بغير بالى *a'melt-ho be-ghayr bâl-y.*

Mehemet (*Voyez* Mahomet).

Meilleur, احسن *âhsann*, خير *khéyr.*

La Mekke (ville d'Arabie), المكه *él-Mekkah, él-Mekkéh*,

مكه المشرفه *Mekkéh êl-mocherafah.*

— Natif de la Mekke, Mekkin, مكاوى *mekkâouy,* مكى *mekky.*

Mekkin (*V.* Natif de la Mekke).

Mékoussat (village d'Afrique), مقوسه *Meqoussat.*

Mélange, خلط *khalt,* pl. اخلاط *êkhlâtt;* اختلاط *ikhtilâtt.*

Il a Mélangé (*V.* Il a Mêlé).

Mêlé, مخلوط *makhloutt,* ملخبط *molakhbett.*

Il a Mêlé, خلط *khalatt, khalett,* لخبط *lakhbatt, lakhbett.*

Mélisse, نعنع الحر *na'anu' êl-hourr,* نعنع الترنجى *na'anu' êt-touroundjy.*

Melon, قاوون *qâououn,* pl. قاين *qâyyn,* قاوون *qâououn;* بطيخه *battykhah, bettykhah,* pl. بطيخ *battykh, bettykh;* عبد لاوى *a'bd êl-lâouy* (en berbere افقوس *âfeqouss*).

— d'eau, بطيخه *battykhah, bettykhah,* pl. بطيخ *battykh, bettykh,* بطيخ اخضر *battykh-âkhdar;* فلنص *felanss;* كوار *kouâr, keouâr;* دلاح *dillâh,* دلاع *dillâ',* دلاع *dilâ'a.*

— long et jaune, فاجور *fâdjour.*

Mélongène, بدنجان *bedendjân, bedengân,* بدنجال *bedendjâl,* بتنجان *betengân,* مرنجان *merengân, merendjân.*

Membre du corps, عضو *a'ddou, e'ddou,* pl. اعضا *â'hdâ;* مفصل *mefassel,* pl. مفاصل *mefâssil.*

— Membre viril (*V.* Verge).

Même (*Voyez* Semblable).

— Ceci est la Même chose que cela, هذا كيف ذالك *hadâ kyf zâlek,* ذا و ذا كيفيتهم واحد *dâ ou-dâ kyfyét-houm ouâhidéh,* ذا و ذاك ساوا *dâ ou-dâk saouâ.*

— C'est le Même homme, هذا الرجل هو بنفسه *hadâ êr-radjel houe be-nafse-ho.*

— Je suis du Même rang que vous, انا فى المرتبه كيف انتم *ânâ fy-'l-mertebéh kyf êntoum.*

— Moi-Même, انا بنفسى *ênâ be-nefs-y, ânâ be-nafs-y,* انا بذاتى *ânâ be-zât-y,* انا بروحى *ânâ be-rouh-y,* انا نفسى *ênâ nafs-y,* ذاتى *zât-y,* روحى *rouh-y,* نفسى *nafs-y.*

— Toi-Même, انت بنفسك *ênt be-nafs-ak,* انتينه بنفسك *êntynah be-nefs-ak,* انت بذاتك *ênt be-zât-ak,* انت بروحك *ênt be-rouh-ah,* نفسك *nafs-ak,* ذاتك *zât-ak,* روحك *rouh-ak.*

— Lui-Même, هو بنفسه *houe be-nefs-hou,* هو بذاته *hou be-zât-ho,* نفسه *nafse-ho,* ذاته *zât-ho.*

— Elle-Même, هى بنفسها *hya be-nefse-hâ*, هى بذاتها *hye be-zât-hâ*, نفسها *nafse-hâ*, ذاتها *zât-hâ*.

— Nous-Mêmes, نحن بانفوسنا *nahn be-ônfous-nâ*, احنا بانفوسنا *êhnâ be-ônfous-nâ*, نحنا بذاتنا *nahnâ be-zât-nâ*, انفوسنا *ônfous-nâ*.

— Vous-Mêmes, انتم بانفوسكم *êntoum be-ônfous-koum*, انفوسكم *ônfous-koum*, انتوا بانفوسكم *êntoû be-ônfous-koum*, انتما بذاتكم *êntoumâ be-zât-koum*.

— Eux-Mêmes, هم بانفوسهم *houm be-ônfous-houm*, هما بانفوسهم *houmâ be-ônfous-houm*, هما بذاتهم *houmâ be-zât-houm*, انفوسهم *ônfous-houm*.

— En lui-Même, فى نفسه *fy nefs-hou*, *fy nafse-hi*.

— Au Même instant, فى الحال *fy-'l-hâl*.

— Même (conj.), حتّى *hattä*.

— On a tué les enfans Même, قتلوا حتّى الولاد *qataloû hattä êl-oulâd*.

Mémoire (fém), ذكرى *dekrä*, *zikrä*, ذكر *zikr*, *dikr*.

— (masc.), عرض حال *a'rdd-hâl*, تذكرة *tezkeréh*, *tezkerah*.

Memphis (v. anc. d'Eg.), [redacted] *Menf*, *Monf*.

Menaçant, مهدّد *mohadded*.

Menace, تهديد *tehdyd*, تخويف *takhouyf*.

Il a Menacé, هدّد *haddad*, خوّف *khaouaf*, حقد *haqad*.

Il a Ménagé, قصّد *qassad*.

Mendiant, شحات *chahât*, شحاذ *chahhâd*, سايل *sâyl*, متسوّل *motsaouel* (*Voy.* Pauvre).

Il a Mendié, تسوّل *tessaouel*, طلب *taleb*, شحذ *chahad*.

Il a Mené, ودّى *oueddä*.

— Il Mènera, يدّى *youddy*.

— Mène boire mon cheval! اسقى حصانى *ésqy hossân-y!* اسقى عودى *ésqy a'oud-y!*

Mensonge, كذب *kedb*, *kidb*, pl. كدوب *kedoub*, *kodoub*.

Menteur, كدّاب *keddâb*, *kaddab*, pl. كذّابين *kaddâbyn*, *keddâbyn*; زعّات *za'ât*, كذاب *gueddâb*.

Menthe (plante), صندل *sandal*, نعنع *na'na'*, مانته *mântah*.

— sauvage, امشيشتروا *én chychtroû*.

Il a Menti, كذب *kadab*, *kedeb*, كذّب *kaddab*, *keddeb*.

Mention, ذكر *dikr*, *zikr*.

Mentionné, مذكور *mezkou*

Mensuel, مشاهر *mochâher*, شهري *chahery*.

— Solde Mensuelle, مشاهرة *mochâherah, mochâheréh.*

Il a Mentionné, ذكر *zaker*, *zakar*, ذكّر *zakkar*, تذكّر *tezakkar.*

Menton, ذقن *doqn, daqn*, pl. اذقان *édqân* (en berbere تيمرة *tsymerah*, pl. تيميرة *tsymyrah*).

Menu (*Voyez* Mince).

— Il a rendu Menu, رقّق *raqqaq.*

Menuisier, نجّار *neddjâr, naggâr*, pl. نجّارين *neddjâryn, naggâryn.*

Menzaléh (lac d'Égypte), بحيرة منزاله *bohayrét Menzâléh.*

Mépris (*Voyez* Blame, Avilissement, Dédain).

— Au Mépris des lois de la guerre, مخالف القوانين الحربيه *mokhâlef él-qaouânyn él-harbyah.*

Il s'est Mépris, غلط *ghalatt.*

Méprisable, Méprisé, محقور *mahaqour* (*V.* Avili, Blamable).

Il a Méprisé, حقر *haqar* (*Voy.* Il a Dédaigné).

Mer, بحر مالح *bahar mâlèh*, بحر *bahar, bahr*, pl. بحار *behâr*; (duel) بحرين *baharéyn* (en berbere لبحر *lebahar*, بحر *bahr*).

— (Océan), (*Voyez* ce mot).

— Méditerranée, بحر الوسط *bahr él-ouest*, البحر الرومي *él-bahar ér-roumy* (m. à m. la mer grecque), بحر شام *bahar-Châm* (mer de Syrie), البحر الصغير *él-bahr ês-saghyr, él-bahar ês-sogheyr* (la petite mer).

— Rouge, بحر قلزم *bahar-Qolzoum*, بحر سويس *bahar-Souéyss.*

— Caspienne, بحر الخزر *bahar él-Khozar.*

— Noire, قرا دكيز *qarâ-degnyz*, بحر بانطس *bahar-Bôntoss.*

— montante (*V.* Flux, Marée).

— descendante (*Voy.* Reflux).

Mercenaire, اجير *âdjyr, âguyr.*

Mercerie, خرده *kherdah, kherdéh*, pl. خردات *kherdât.*

Merci! (int.) كثّر الله خيرك *katther Allah kheyr-ak!* (m. à m. que Dieu augmente ton bien!) كثّر خيرك *katther kheyr-ak!* الله يجازيك *Allah ydjâzy-k!* (m. à m. que Dieu te le rende!) الله يجزيك *Allah yegzy-k!* الله يكافيك خير *Allah ykafy-k kheyr!* (*V.* Il a Remercié).

Mercier, خرداخي *kherdâkhy*, pl. خرداخيه *kherdâkhyéh.*

MERCREDI, يوم الاربع *youm él-árba'*, *yaum él-érba'a*, نهار الاربع *nahár él-árba'*, الاربع *él-árba'*, يوم الاربعا *yaum él-árba'á*, الاربعا *él-árba'á* (en berbere اسا الاربع *ássá él-árba'a*).

MERCURE (vif argent), زيبق *zybuq*, *zeybaq*, زاوق *záouq*, *záouaq*.

— (planète), اطارد *Attâred*, عنطارد *Antâred*.

MERDE, خرا *kherá*, pl. خراوات *kherâouât*; خالى *khâly* (*Voyez* EXCRÉMENT, ORDURE).

MÈRE, ام *ómm*, *óumm*, يمّ *yomm*, pl. امّهات *ómmehât* (en b. يمّا *yemmá*, *yommá*, يمّه *yemmah*).

— Ma Mère, امّي *ómm-y*, ستّي *silt-y*.

— Ta Mère, امّك *óumm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf én-nahâr*, خط الظهر *khatt éd-dohor*.

— (cadran solaire), (*V.* ce mot).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylah*, *qayléh*.

— Il a fait la Méridienne, قايل *qâyel*.

MÉRIDIONAL, قبلى *qably*, *qabely*, جنوبى *djenouby*, *guenouby*.

MÉRITE, فضل *fadl*, فضيله *fadâyléh*, pl. فضايل *foddâyl*.

— Il a du Mérite, فضل *faddal*, هو فاضل *houe fâddel*.

— Chacun a son Mérite particulier dans son genre, كل واحد مفضّل خصوصًا على جنسه *koll ouáhed mofaddel khossoussán a'lâ djens-ho*.

Il a MÉRITÉ, استحق *éstahaqq* (*Voyez* Il a été Digne).

MERLAN, شطون *chettoun*.

MERLE, سرسور *sersour* (en berbere اجحموم *ádjahmoum*, pl. اجوحمام *ádjouhmâm*).

MERLUCHE (*Voyez* MORUE).

MÉROUAN (n. pr.), مروان *Merouân*.

MERSA-ÊL-KHAZAR (port d'Afrique), مرسى الخزر *Mersâ-'l-khazar*.

MERVEILLE, عجيبه *a'djybéh*, *a'guybéh*, *a'djybah*, pl. عجايب *a'djáyb*, *a'gáyb*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجيبه *be-a'djybéh* (*Voyez* ADMIRABLEMENT).

MERVEILLEUX (*Voyez* ADMIRABLE, ÉTRANGE).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khelâf* (*V.* DISSENTIMENT, INIMITIE).

MÉSOPOTAMIE (prov. d'Asie), ديار بكر *Dyâr-beker*, *Dyâr-bekir*.

Mesquin (*V.* Avare, Pauvre).

Message, رسالة *ressâléh*, *ressâlah*, pl. رسالات *ressâlât*.

Messager, رسول *ressoul*, مرسل *morsel* (*Voyez* Courrier).

— monté sur un dromadaire, نجّاب *neddjâb*.

Messidor, مسيدور *messydour*.

Mesure, قياس *qyâs*. كيل *kyl*, pl. اكيال *âkyâl*.

— de grains, كيلة *kylah*, pl. كيلات *kylât*.

— d'un vers, وزن *ouezenn*, ميزان *myzân*, بحر *bahr*, قافية *qâfyah*, نظم *nezzem*.

Il a Mesuré, قاس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

Mesureur, كيال *kyâl*.

Métal, معدن *ma'denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'âdenn*.

Métallique, معدني *ma'adeny*.

Métayer, خمّاس *khammâss*, pl. خمّاسين *khammâssyn*.

Méthode, عادة *a'âdéh*, *a'âdah*, pl. عادات *a'âdât*; قانون *qânoun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

Métier (profession mécanique), صنعة *sana'ah*, صناعة *sanâ'ah*, pl. صنايع *senâya'*.

— de tisserand (machine à tisser), (*Voyez* Tisserand).

Métropole, امّ البلد *ômm êl-beled*.

Mets (le manger), اكل *âkl*, طعام *ta'âm*.

Meuble, حاجة *hâdjéh*, *hâguéh*, pl. حوايج *haouâydj*, *haouâyg*; بضاعة *boddâ'ah*, pl. بضايع *boddâya'*, فروش *fourouch*, عمارة البيت *i'mârét êl-béyt*.

Meule de moulin, رحا *rahâ*, *rihâ*, حجر الطاحون *hadjar êl-tâhoun* (*Voyez* Moulin).

Meunier, طحّان *tahhân*, pl. طحّانين *tahhânyn*; رحوي *rahhouy*, pl. رحويين *rahhouyyn* (en berbere ارحوى *ârahouy*, plur. ايرحوين *îyrahouyn*).

Meurtre, قتل *qatl*.

Meurtri, مجروح *medjrouh*, *megrouh*.

Il a Meurtri, جرح *djerah*, *guerah*.

Meurtrier (*V.* Assassin).

Meydan, ميدان *meydân* (*Voy.* Hippodrome).

— Kara-Meydan (pl. du Kaire), قرا ميدان *Qarâ-meydân*.

Mezzab (vallée d'Afrique), وادي مزاب *ouâdy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'At-

las), بنى مـــزاب *beny-Mezâb.*

Michel (n. pr.), ميكايل *Mykâyl,* ميكاييل *Mykâyyl,* ميخاييل *Mykhâyyl,* خايل *Khâyl,* خاييل *Khâyyl.*

Microscope, مراية الهند *merâyét él-Hend.*

Midi (heure du jour), الظهر *éd-dohor,* العـالـم *él-a'âlem,* نصف النهار *nousf én-nahâr* (en berbere ازكن واس *ézguenn-ouass*).

— (opposé au nord), قبله *qibléh, qiblah,* جنوب *djenoub, guenoub.*

— A Midi précis, فى وقت الظهر *fy ouaqt éd-dohor.*

— Vent du Midi, لباج *lebadj, lebég* (en italien *lebecchio*).

Mie de pain, قلب العيش *qalb él-aych,* قلب الخبز *qalb él-khobz, qalb dé-l-khobz,* بطعة ذا الخبز *beta'ah dé-'l-khobz,* لب *lobb.*

Miel, عسل *aassel.*

— Rayon de Miel, شهد *chehed, chehd, chohd, chouhd,* شهد ذا العسل *c hehed dé-'l-a'ssel.*

— Marchand de Miel, بقال *baqâl,* سوقى *souqy.*

Mien (pron. poss.), ى *-y,* لى *l-y,* بتاعى *betâ'-y,* بتوعى *betou'-y,* متاعى *metâ'-y,* امتاعى *émtâ'-y,* الّذى لى *âllazy l-y, élledy l-y,* الى لى *élly l-y,* ليلي *él-ly lyl-y,* ديالى *dyél-y, dyâl-y* (en berbere و *ou,* يو *-you,* ينو *-ynou*).

— Ce sabre est le Mien, هدا السيف ديالى *hadâ es-séyf dyél-y.*

— Celui-ci est le Mien, et celui-là est le tien, ذا ليلى وذاك ليلك *dâ lyl-y, ou-dâk lyl-ak.*

Miettes, فتات *fitât, fotât.*

Mieux, احسن *âhssann,* خير *khéyr, khayr.*

Mignon (adj.), لطيف *latyf.*

Migraine, شقيقه *chaqiqah* (en espagn. *xaqueca*), وجعة الراس *oudja'at ér-râss* (*V.* Mal de tête).

— J'ai la Migraine, توجع راسى *toudja' râss-y, touega' râss-y.*

Miknassah (tribu berbere), مكناسه *Miknâssah.*

Milieu, نصف *nousf,* نص *nouss,* وسط *ouest* (en berbere التّاس *âlemmâss*).

— Au Milieu, فى الوسط *fy-'l-ouest.*

— Doigt du Milieu, الوسطى *él-ousty,* الصبع الوسطانى *és-saba' él-ouestâny* (en berb. اداض التّاس *âdzâdd âlemmâss*).

Militaire (s.), عسكرى *a'skery.*

— (adj.), متاع الحرب *metâ' êl-harb.*

MILLE (nombre), الف *êlf*, *âlf*, pl. الاف *êlâf*, الوف *ôulouf.*

— (mesure géodésique), ميل *myl*, pl. اميال *âmyâl.*

— Mille un, الف وواحد *âlf ou-ouâhed.*

— Mille deux, الف و اثنين *âlf ou-êthneyn.*

— Mille et cent, الف و ميه *âlf ou-myéh.*

— Mille deux cents, الف وميتين *âlf ou-mytéynn*, ميتين بعد الالف *mytiéyn ba'd êl-âlf.*

— Deux Mille, الفين *âlfeyn.*

— Dix Mille, عشرة الاف *a'chert-êlâf.*

— Cent Mille, مية الف *myét âlf*, كرّة *harrah.*

— D'ici là combien de Milles? من هنا الى هناك كم اميال *minn henâ ilâ henâk, kiam âmyâl?*

— Cette montagne est à trois Milles d'ici, هذا الجبل على ثلاثة اميال من هنا *hadâ êl-djebel a'lâ tselâtsét âmyâl minn henâ.*

MILLENAIRE, الفى *âlfy*, fém. الفيه *âlfyéh*, *âlfyah.*

MILLE-PIEDS (insecte), بو مليه *bou-melyah*, زرغ ميل *zergh-myl.*

MILLET, جاورس *djâouress.*

MILLIARD, الف ربوات *âlf-ra-bouât* (m. à m. mille millions).

MILLION, ميليون *mylyoun*, الف الف *êlf-êlf*, الف الاف *âlf-êlâf* (m. à m. mille mille); ربوة *rabouéh*, pl. ربوات *rabouât.*

— Deux Millions, ربوتين *ra-boutéynn.*

— Trois Millions, ثلاثة ربوات *thélâthét rabouât.*

MINARET, ميذنه *meydenéh*, ماذنه *mâdenéh*, pl. ماذن *mâdenn*; صومعه *souma'ah*, pl. صومعات *souma'ât*, صوامع *souâmè'*; منارة *menâréh*, *menârah*, pl. مناور *me-nâouer.*

MINCE, رفيع *rafy'a*, *refy'*, رقيق *raqyq*, *reqyq* (en berb. ارقيق *ér-qyq*, *ârqyq*, pl. ارقاقن *érqâqenn*).

— Il a été Mince, رق *raqq.*

— Il a rendu Mince, رقق *raq-qaq.*

MINCEUR, رقاقه *riqâqah.*

MINE métallique, معدن *ma'a-denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'â-denn* (en espagnol *almaden*).

— de guerre, لغوم *laghoum.*

MINÉRAL (adj.), معدني *ma'a-*

deny, متاع الهعدن *metâ' él-ma'a-denn*.

Minéralogie, علم المعادن *e'lm él-mo'âdenn*.

Minéralogique, متاع علم المعادن *metâ' e'lm él-mo'âdenn*.

Mineur (plus petit), اصغر *âs-ghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (*Voyez* Adolescent, Orphelin).

— (qui creuse une mine), معادنجى *ma'âdendjy*.

— (de guerre), لغومى *laghoumy*, pl. لغوميه *laghoumyah*.

Ministre, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزرا *ouezerâ*.

— Le premier Ministre, الوزير الاعظم *él-ouezyr él-â'azzem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ماقدرت شى اقرب للوزير *mâ qadart-chy âqreb li-'l-ouezyr*.

Minuit, نصف الليل *nousf él-léyl*, نصف الليله *nousf él-leylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbere نصاف دگيظ ازگن ايط *ézguenn tytt*, *nessâf degguydd*).

Minute, دقيقه *deqyqah*, *deqey-qah*, pl. دقايق *deqâyq*; تـقيقه *te-qyqah*, pl. تقايق *teqâyq*, *teqâyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqayqtéyn*, تـقيقتين *teqeyeqtyn*.

Miracle, ايه *âyéh*, *âyah*, pl. ايات *âyât* (*Voyez* Merveille).

Miraculeux (*Voy.* Merveilleux).

Miquenez (v. d'Afr.), مكناسه *Miknâsséh*, *Maknâssah*, مكناسة الزيتون *Meknêssét éz-zeytoun*.

Miroir, مراى *mirây*, مراه *me-râh*, مرايه *mirâyah*, *merâyah*, pl. مرايا *merâyâ*, مرايات *merâyât* (en berbere امرى *âmry*).

— Glace de Miroir, ماذا المرايه *mâ dê-'l-mirâyah*.

Mis, محطوط *mahtoutt*.

Il a Mis, حط *hatt*.

— Mets-lui la bride! الجمه *él-djem-hou! élguem-ho!*

Misérable. (*Voyez* Infortuné, Malheureux, Pauvre).

Misère (*Voy.* Pauvreté, Infortune, Alheur).

Miséricorde, رحمه *rahméh*, *rahmah* (*Voyez* Clémence, Compassion).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! عليكم رحمة الله و بركاته *a'ley-kom rahmét Allah ou-berekât-ho!*

Miséricordieux, رحمان *rah-*

mân, رحمن *rahman* (*V.* CLÉMENT).

—Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde, الرحمين يرحمهم الرحمان *ér-rahèmyn yrehm-houm ér-Rahmân.*

MISSION, ارسال *irsâl.*

— Il lui a donné une Mission, انفدة مرسولا *énfed-ho mersoulânn.*

MISSIVE (*V.* LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عتّه *e'ttah, e'ttah.*

— du blé, سوسه *soussah.*

— du papier et des livres, ارضه *érdâh.*

MITIGÉ, مليّن *moleyyn* (*Voyez* ADOUCI).

Il a MITIGÉ (*V.* Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حاريك *haryk*, متحرّك *moteharrek.*

MOBILITÉ, تحريك *tahryk.*

MODE, عادة *a'âdéh, a'âdah.*

— (t. de gramm.), صيغه *syghah.*

— Il est habillé à la Mode, هو ملبس زيّ العادة الجاريه *houe molebbess zay él-a'âdéh él-djâryéh.*

MODÈLE, مثل *methl, metsl*, pl. امثال *âmthâl, émtsâl* (*Voyez* CALIBRE).

MODÉRATION, اعتدال *i'tidâl*, انصاف *insâf* (*V.* TEMPÉRANCE).

MODÉRÉ, معتدل *mo'tedel.*

Il a MODÉRÉ, دبّر *dabbar, dabber* (*Voyez* Il a APAISÉ).

— Modère ta colère! سكّن غضبك *sakkenn ghasb-ak.*

— J'ai Modéré mes paroles, دبّرت كلامي *dabbert kelâm-y.*

MODERNE (*Voyez* NOUVEAU).

MODESTE, اديب *âdyb*, وقور *ouqour, oueqour.*

MODESTIE, ادب *âdeb*, وقار *oueqâr.*

MODIQUE, يسير *yssyr, yessyr* (*Voyez* PETIT, MÉDIOCRE).

MOELLE, دهن ذا العظمه *dehen dê-'l-a'ddemah*, موخ *moukh*, مخّ *mokkh.*

MOGREB (l'Afr. occidentale), المغرب *él-Moghreb, él-Maghreb.*

MOGREBIN, مغربي *moghreby, mogharby, maghreby*, pl. مغاربه *moghârbéh, moghârebah.*

MOHAMMED (n. pr.), (*Voyez* MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année lunaire des Musulmans), محرّم *moharrem*, عاشور *a'âchour*, عاشورة *a'âchourah.*

MOÈZ (n. pr.), معزّ *Mo'ezz.*

MOI, انا *ânâ, énâ* (*Voyez* JE).

— (rég.), ني *-ny*, ي *-y.*

— De Moi, ى *-y*, لى *l-y* (en berbere و *ou*, يو *you*, ينو *ynou*).

— A Moi, لى *l-y*, ليلى *lyl-y* (*Voyez* A).

— Moi-même (*Voyez* Même).

— Avec Moi (*Voyez* Avec).

— C'est Moi, انا هو *ênâ houe*, *ânâ hou*.

— Dis moi! قل لى *qoul l-y!*

— Donne-Moi cela! اعطينى هذا *â'tty-ny hadâ!*

— Ce n'est pas Moi, ما هو شى انا *mâ hou-chy ânâ*, ما انيش *mâ âny-ch*.

— Ce livre est à Moi, هذا الكتاب ليلى *hadâ êl-kitâb lyl-y*, ذا كتابى *dâ kitâb-y*.

— Ceci est à Moi, laisse-le! هذا ديالى اتركه *hadâ dyêl-y*, *êtrek-ho!* خلى ذا انه بتعى *khally dê ên-ne-ho beta'-y!*

Moindre, اصغر *âsghar*.

Moine, قصيص *qassys*, راهب *râheb*, plur. رهبان *rehbân*; قص *qass*.

Moineau, عصفور *a'sfour*, pl. عصافير *a'ssâfyr*; برطال *bortâl*, pl. براطل *borâtel*; زرزور *zerzour*, pl. زرازر *zerâzer* (en berbere ازوش *âzouch*, pl. تيزوشن *tyzouchenn*).

Moins, اقل *âqall*.

— (excepté), غير *ghayr*, الا *êllâ*.

— Au Moins, و الا *oué-êllâ*, *ou-êllâ*.

— Pour le Moins, بالقليله *bi-'l-qâlylêh*, بالقليل *bi-'l-qalyl*.

— Mets-y trois onces pour le Moins, حط فيه ثلاث وقيات بالقليل *hott fy-hi tselâts ou-qyât bi-'l-qa-lyl*.

— Du plus au Moins, من الاكثر الى الاقلل *minn êl-âk-thar îlä êl-âqlal*.

— A Moins que, الا ان *îllâ ênn*, *êllâ-ênn*.

— A Moins que je ne sois présent, الا ان كنت حاضر *êllâ ênn kont hâdder*.

— En Moins de rien, بعد مضى زمان يسير *ba'ad maddey zemân yssyr*.

— En Moins d'une heure, فى اقل من ساعه *fy âqall minn sâ'ah*.

Moire, طابى *tâby* (d'où le fr. *tabis*).

Mois, شهر *chahar*, pl. شهور *chehour*, *chouhour* (en berbere يور *âyour*, pl. ايورن *îyourenn*).

— Deux Mois, شهرين *chaha-rêyn*, *chaharayn*.

— Mois (flux menstruel), حايض *hâydd*, pl. حوايض *haouâydd*; عدر *o'dr*.

— Il va être absent pendant deux Mois, راح يغيب مدّة شهرين *râh ygheyb meddét chuharéyn*.

Moisi, معفن *ma'affenn*, *mo'affenn*, معفون *ma'afounn* (*V.* Gaté).

Il a Moisi (v. n.), عفن *a'fann*.

Moisissure, دبل *debl*, عفنه *a'fnah*, *e'fnéh*, معفن *ma'fenn*, استعفان *ìsti'fân* (*V.* Corruption).

Moisson, حصاده *hassâdah*, *hassâdéh*, حصاد *hessâd*, *hissâd*, *houssâd*, حصاص *hassâss* (en berbere تمكره *temegrah*).

— Temps de la Moisson, وقت ذا الحصاد *ouaqt dê-l-houssâd*, *ouaqt dê-'l-hissâd*, وقت الحصاد *ouaqt êl-hessâd*, وقت حصاد القمح *ouaqt hessâd êl-qamèh*.

Il a Moissonné, حصد *hassad*, *hassed*.

Moissonneur, حصّاد *hassâd*, pl. حصادين *hassâdyn*.

Moite (*Voyez* Humide).

Moitié, نصف *nousf*, plur. انصاف *ênsâf*; نصّ *nouss*.

— C'est plus d'à Moitié fait, ذا معمول اكثر من نصفه *dâ ma'moul âkthar minn nousfe-ho*.

Mokattam (montagne d'Eg.), جبل مقطم *Guebel-Moqattam*.

Moka (v. d'Arabie), المخا *êl-Mokhâ*.

Mol (*Voyez* Mou).

Dent Molaire (*Voyez* Dent).

Molesté, منحوس *manhouss*.

Il a Molesté, نحس *nahass*.

Mollement, برخـــوه *be-rekhaouah*, *be-rekhouéh*.

Mollesse, رخوه *rekhaouah*, *rekhouéh*.

Mollet de la jambe, دهن ذا الساق *dehen dê-'s-sâq*, بطن ذا الساق *botn dê-'s-sâq* (*V.* Gras).

Moment, درج *deredj*, دراجه *derâdjah*, *derâguéh* (en berbere ادقيمن *âdeqqymenn*, تسعت *tassa'ett*), (*Voy.* Instant).

Momie, موميه *moumyah*, plur. موم *moum*.

Mon, ى *-y*, ديالى *dyêly*, متاعى *metâ'y*, متعى *meta'a-y*, بتاعى *betâ'-y*, بتعى *betu'-y*, امتعى *êmta'-y* (en berbere و *ou*, يو *you*, ينو *ynou*).

— Mon ami, حبيبى *habyb-y*.

— Mon cher! يا خاى *yâ khâ-y!*

— Mon habit, لبس بتعى *loubs betu'-y*, لبس امتعى *lebs êmta'-y*, لبسى *lebs-y*.

— Mon père, ابوى *âbou-y* (en berbere بابيو *bâb-you*).

— Mon fils, ابنى *êbn-y*, ولدى *ouled-y* (en berbere مسيو *mess-you*).

— Mon esprit, روحى *rouh-y* (en berbere امنو *îmeni-ou*).

— Mon œil, عينى *a'yn-y* (en berbere ثيطيو *tsytt-you*).

Monarchie, ملك *moulk*, مملكة *memlekêh*, *memlikah*, pl. ممالك *memâlek*; دولة *doulah*.

Monarque, ملك *melek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâttyn*.

Monastère, دير *deyr*, *dayr*, *dyr*, pl. ديور *dyour*, ديورة *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zâouyah*, *zâouyéh*.

Monceau, كومة *kouméh*, *kaoumah*, *koumah* (*Voy.* **Amas**).

— de ruines, تل *tall*, *tell*.

— Il a mis en un Monceau (*Voyez* Il a **Amassé**).

Mondain, دنياوى *dounyâouy*, دنيانى *dounyâny*.

Le **Monde** (l'univers), الدنيا *êd-dounyâ*.

— (les gens), الناس *ên-nâss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Monde, الفرنساوية ما انقتل منهم الا القليل *êl-Fransâouyéh mâ ênqatel minnhoum êllâ êl-qalyl*.

Mondé, منظوف *mandouf*.

Il a **Mondé**, نظف *naddaf*.

Monétaire, دراهمى *derâhemy*.

—Atelier Monétaire دار السكة *dâr dê-'s-sekkah* (en italien *zecca*, d'où vient *sequin*), دار الضرب *dâr êd-darb*).

Monnaie, دراهم *derâhem*, قطع *qetta'*, فلوس *felouss*, فضة *faddah* (*Voyez* **Argent**).

— (lieu où on la fabrique), (*Voyez* Atelier Monétaire).

— fausse, دنس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie d'une piastre! اعطنى قطعات الريال *â'atty-ny qetta'ât ér-ryâl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندى شى فلوس *mâ a'nd-y-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فى شى اما ريال واما قطع *mâ fy-y-chy âmmâ ryâl, ou-âmmâ qetta'*.

Monsieur, سيدى *syd-y*, سنيور *senyour*, خواجه *khaouâdjah*, *khaouâguéh*, موسى *moussey*.

Monstre (prodige, chose étrange), عجب الطبيعة a'djeb él-tu-by'ah (V. Merveille).

— (chose horrible), شي مفزع chey mofezzi'.

— (au figuré), (V. Scélérat).

Monstrueux (prodigieux), (V. Merveilleux, Étrange).

— (difforme), مسيخ messykh (Voyez Difforme).

— (horrible), مفزّع mofezzè', mofezzi' (Voyez Horrible, Abominable).

Mont, Montagne, جبل djebel, guebel, pl. جبال djebâl, guebâl (en berbere ادرار idrâr, plur. ادوراد idourâr, ايدورار iydourâr).

— Mont-Atlas (Voyez Atlas).

— Mont-Sinaï (Voyez Sina).

— Mont-Thabor (V. Thabor).

— Mont-Etna, جبل النار djebel én-nâr, guebel én-nâr (V. Volcan).

— Versant d'une Montagne, جانب الجبل djânb él-djebel, gânb él-guebel, pl. جناب الجبل djenâb él-djebel, guenâb él-guebel.

— Le haut de la Montagne, عقبة a'qbah, راس الجبل râss él-djebel, râss él-guebel (Voy. Cîme, Sommet).

Montagnard, جبلي djebely.

Montant d'un compte, قدر qadr, مبلغ moballagh.

— Tiens, voilà le Montant de tes gages, خد هدا قدر اجرتك khod, hadâ qadr âdjeret-ak.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلت بعض الدراهم يطلع قدره لمعيـــة فرنـــك qabelt ba'd éd-derâhem, yetla' qadr-ho li-myét frank.

Montée, طلوع telou', toulou', صعود sououd, عقبة a'qebah.

Il a Monté, Il est Monté, طلع tala'a, صعد sa'ad.

— Il a Monté à cheval, ركب rakab, rakeb.

— Monte! اطلع étlaa'!

— à cheval! اركب érkeb!

Monticule, كدية koudyah, تل tall, tell.

Montre, ساعة sâ'ah, منكلة menguelah, مكانة magânah.

—As-tu une Montre? عندك ساعة a'nd-ak sâ'at?

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عندي ساعة امّا ما تمشي a'nd-y sa'ât, âmmâ mâ temchy.

Il a Montré, ورّى ouarrä, ouerrä, ارّى ârrä, اورى âourä, اروى érouä, روّى raouä.

— (enseigné), (*Voyez* ce mot).

—Montre! أرى *ôry!* أورى *âoury!* ورى *oury!* روى *raouy!* أروى *êrouy!*

— Montre-moi! أورنى *âouri-ny!* أورلى *âouri-ly!* أور ليلى *âouri lyl-y!* أرينى *ôry-ny!* ورينى *oury-ny!*

— Montre-moi la route! أرينى السكه *ôry-ny ês-sekkah!* ورى لى الطريق *oury l-y êt-taryq!*

— Il s'est Montré (*V.* Il a Apparu).

Il s'est Moqué, ضحك *dahak*, سخر على *sakhar a'lä.*

Moquerie, استهزا *ïstihzâ*, تسخير *teskhyr.*

Moral, اديب *âdyb.*

La Morale, الادب *êl-âdeb.*

Morceau, بذعه *bidda'ah*, قطعة *qatta'ah*, *qetta'ah*, pl. قطع *qatta'*, *qattè'*, قطعات *qetta'ât*; قطع *qitta'*, *qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux, لحم مقصوص طروف طروف *lahm maqsouss terouf-terouf* (*V.* Hachis).

Mordu, معضوض *ma'ddoudd.*

Il a Mordu, عض *a'add.*

More (*Voyez* Maure).

La Morée (contrée de Grèce), المورة *êl-Mourah.*

Morelle des jardins, بو مقنينة *bou-moqnynah.*

Morfil, ناب فيل *nâb-fyl* (*Voy.* Ivoire).

Moribond, مايت *mâyt*, *mêyt.*

Morrue (*Voyez* Morue)

Morose, مغيّر *moughayyar.*

Mors de la bride, لجام *lodjâm.*

Morsure, عض *e'dd*, *i'dd.*

Mort (adj.), ميت *myt*, ميّت *meyyt*, متوفى *metoueffy.*

— Il y a eu parmi eux beaucoup de Morts et de blessés, وقعت بينهم جراحات و اموات كثيرة *ouaqa't bayn-houm djerâhât ou-âmouât kethyréh.*

La Mort, الموت *êl-mout*, *êl-maout*, pl. اموات *âmouât.*

— Mort précoce, تقصيف العمر *teqsyf êl-a'mr*, انقصاف *ïnqissâf.*

Il est Mort, مات *mât*, توفى *toueffä*, *toueffey.*

— Son père et sa mère son[t] Morts, ابوه و امّه ماتوا *âbou-[h] oua-ômm-hou mâtoû.*

— Il est Mort jeune, انقصف عمره *ênqassaf a'mr-ho.*

— Il Mourra jeune, ينقصف عمره *yenqessef a'mr-ho.*

— Dieu te fasse Mourir jeune! الله ينقصف عمرك *Allah yenqessaf a'mr-ak*

PAYE, متنفاعد mote-

R en bronze (pour piler), n, pl. هواوين houâouyn.
marbre, مهراس الرخام l-rakhâm, pl. مهارس mehâriss er-rakhâm; مهراز mihraz-dé-'r-ra-

mbes, مهراس mehrâss, az, ماون mâoun, اموان

bâtir, مونه mounah.
ble, بغلى baghly.
rre, طين tyn.
, باقلاو baqlâou (vieux quillau).
, مخاط mokhâtt, خنونه, khanounéh.
ux, مخيط mokhytt, امخط

DRE (v. d'Espagne), teyttar, مرباطر Morbâttir.
UE (s.), شغل ابلق choghl فسيفسا fessyfassâ.
IE, بلد مسقو beled Mos-

ITE, مسقوى mosqouy.
E, جامع djâmi', djâ-
é', مسجيد mesdjyd, pl. مساجيد mesâdjyd.

MOSTAGANEM (v. d'Afrique), مستغانم Mosteghânem.

MOSTANSER (n. pr.), المستنصر él-Mostanser.

MOT, كلمه kelmah, kelméh, kil-méh, pl. كلمات kelmât, كلام ke-lâm; لفظه lafdah, lafzah.

— Mot à Mot, كلمه بكلمه kil-mah bi-kilmah, kelméh be-kelméh.

MOTEUR, حرّاك harrâk.

— L'honneur est notre Moteur, الناموس يلزّنا én-nâmoussyelezzenâ.

MOTIF, سبب sebeb, pl. اسباب âsbâb, ésbâb.

— Que l'intérêt ne soit pas le Motif de vos actions! ما يكن شى لفعلكم سبب الطمع mâ yekon-chy li-fa'l-koum sebeb él-tema'.

MOTOUAKKEL (n. pr.), المتوكّل él-Motouakkel.

MOU (adj.), ليّن leyen, افتى éfty, سهل sehel, رطب retteb, رطيب rettyb (en berbere يسهل yessehal, pl. سهلان sahlân).

— Il a été Mou, رطب rattab.

— Il a rendu Mou (Voyez Il a AMOLLI).

— (poumons d'animal), فشا fêchê, ريه ryah, ryéh.

MOUCHE, دبّانه debbânéh, deb-

bânah, pl. دبّان *debbân*, *dobbân*; ذوباب *doubâb*, *dibâb* (en berbere ايزين *îyzyn*, pl. ايزان *îyzân*).

— cantharide, دبّانه ذا الهند *debbânah dé-'l-Hend* (mot à mot mouche de l'Inde).

— à miel (*Voyez* ABEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, مخطّ *makhatt*.

MOUCHERON, برغشه *berghechah*, بق *baqq* (*Voyez* COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع *miqass dé-s-chemaa*, مقص الشمع *moqass ès-chema'*.

MOUCHOIR, محرمه *mohareméh*, pl. محارم *mohârem*; محارمه *mohâramah*, *mohâreméh*, pl. محارمات *mohâremât* (en berbere تمحرمت *timeharmét*, pl. تمحرمين *timeharmyn*).

MOUETTE, بو عميره *bou-o'meyrah*, طليط *toullytt*.

MOUFFLE (*Voy.* POULIE).

MOUILLÉ, مبلول *mabloul*, مفزّك *mouféuzig* (*Voy.* HUMIDE).

Il a MOUILLÉ, بل *bell*.

— (t. de marine), رسا *ressâ*.

— Tu Mouilleras devant la côte d'Oran, ترسى قدام چالي وهران *tersy qoudâm tchâly Ouahrân*.

— Il a été Mouillé (d'un liquide), انبل *énbell*, تبلل *tebellel*.

MOULE (*Voyez* MODÈLE).

MOULIN, طاحونه *tâounah*, تحونه *tahounah*, طحون *tahoun*, تحون *tahoun*, رحا *rihâ*, *rahâ*, رحاه *rahâh* (en berbere تيسيره *tyssyrah*, pl. تيسير *tyssyr*).

— à vent, طاحونه بالريح *tâhounah be-'r-ryh*.

— à bras, رحاه بالدراع *rahâh be-'d-derâ'a*.

— à eau, ناعوره ذا الما *nâourah dé-'l-mâ* (en espagnol *noria*).

Il a MOULU (*Voy.* Il a BROYÉ).

MOURANT (*Voyez* MORIBOND).

MOUSQUET, MOUSQUETON, تبانج *toubândj*, بندقيه *bendoqyéh*, *bendoqyah* (*Voyez* FUSIL).

MOUSSE (plante), اشنه *échenah*, *échnéh*, تجنجير *tedjendjyr*.

— (écume), رغوه *raghaouah*, *raghaouéh* (*Voyez* ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي *raghâ*, *raghey* (*Voy.* Il a ECUMÉ)

MOUSSELINE, خاصه *khâsséh*, *khâsséh*, شاش *châch*.

MOUSTACHE, شنب *cheneb*, شارب *chareb*, pl. شوارب *chaouârеb*, *chaouârb*; عصافير *a'ssâfyr* (en berbere شلاغم *chelâghem*).

MOUSTIQUAIRE, ناموسيه *nâmousyéh*, *nâmousyah*.

MOUSTIQUE (*Voyez* COUSIN).

RDE, خردل *khardel.*
ı, حولي *haouly,* خروف
كبش *kabch*, pl. كباش
غنا *ghanâm,* غنمي *gha-*
ضا *dâny* (en berbere
ʔloudch, pl. ايقلواش *ty-*
ı).
nde de Mouton, ضاني
لحم ذا الغ *lahm dé-'l-gha-*
لحم الضـ *laham éd-dâny.*
RE, طحن *tahn*, تطحين
V. BROYEMENT).
MENT, حركه *harakah*,
ahryk.
, طريق *târyq*, سبه *sebéh.*
le Moyen de, بموجب
(V. Par l'ENTREMISE).
(n. pr.), موسى *Moussä.*
, حرك *harak.*
est Mu, تحرك *teharrak.*
اخرس اخراس *âkhrâss*,
pl. خرسان *khersân;*
zoun, ابكم *ébkem*, *âb-*
. بكم *bokm* (en berbere
ıgâm, pl. ايكوكامن *tygou-*

été Muet, خرس *kha-*
bakam.
, خنفوفه *khanfoufah.*
(poisson), كحيله *kohy-*
lah.

Il a MUGI, جار *djâr, gâr.*

MULATRE, خمري *khomry*, fém. خمريه *khomryah.*

MULE, بغله *baghlah, baghalah*, *bâghléh*, pl. بغلات *baghlât*, *ba-ghalât* (en berbere تاسردونت *tâs-serdount*, pl. تيسردانين *tysserdâtyn*).

MULET, بغل *baghl*, *baghal*, pl. بغال *beghâl*, ابغال *âbghâl*, *éb-ghâl* (en berbere اسردون *âsser-doun*, pl. ايسرداتين *tyscrdâtyn*).

— Chargez vos Mulets ! حمّلوا ابغالكم *hammeloû ébghâl-koum !*

MULTIPLICATION, تكثير *tekthyr*, *teksyr*, ضرب *darb.*

Il a MULTIPLIÉ, كثّر *katthar.*

MULTITUDE, كثره *kethréh*, *kothrah*, *kothréh.*

MUNITIONS, ذخيره *dekhyrah*, pl. ذخيرات *dekhyrât.*

— de bouche, اقامه *tqâméh*, pl. اقامات *tqâmât.*

— de guerre, جبخانه *djebkhâ-néh*, pl. جبخانات *djebkhânât.*

MUPHTI, مفتي *moufty.*

MUR, MURAILLE, حايط *hâytt*, pl. حايطان *hâyttân;* حيط *haytt*, صور *sour*, سور *sour*, pl. اسوار *âs-souâr.*

— Vieux Mur, ردم *redem*, pl. ردوم *rodoum*.

Mur (mûri), مشتوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناضج *nâddedj*.

Murad (n. pr.), مراد *Mourâd*.

Mure, توتة *toutah*, pl. توت *tout*.

— rouge, توت لاحمر *tout êl-âhmar*.

— blanche, توت لابيض *tout êl-âbyadd*.

Il a Muré, حوّط *haouatt*.

Il a Muri, اشتوى *êchtouey*, نضج *naddadj*, *naddag*.

Murier, شجرة ذا التوت *che-djerah dê-'t-tout*, شجرة التوت *cha-guerêt êl-tout*, سجرة ذا التوت *sadjerah dê-'t-tout*.

Murmure, تمرمير *temermyr*, هدر *heder*, *hedr*.

Il a Murmuré, مرمر *mermer*, هدر *hadar*, *heder*.

Musc, مسك *mesk*, مشك *mechk*, *mouchk*.

Muscade, الجوز الطيب *êl-djouz êt-tayeb*, *êl-gouz êt-tayeb*, كوز ذا الطيب *gueouz dê-'t-teyb*.

Muscat (raisin), عينب المسكى *a'yneb êl-mesky*.

Muscle (*Voyez* Nerf).

Musicien, عوّاد *a'ouâd*.

— (chanteur), (*V.* ce mot).

— (joueur d'instrument), (*Voy.* Instrument).

Musique, موسيقة *moussyqah*, الة *âlah*, *âlêh*, علم التغنّى *i'lm êt-teghanny*.

Mustafa (n. pr.), مصطفى *Moustafâ*, *Moustafey*.

Musulman, مسليم *mouslym*, مسلم *mouslem*, pl. مسلمين *mous-lemyn*; مومن *moumenn*, pl. مومنين *moumenyn*.

— Les Musulmans, اهل لاسلام *âhl êl-islâm*.

Mutation (*Voyez* Change).

Mutilation, تقطيع *teqty'*, تفسيد *tefsyd*.

Mutilé, مقطوع *maqtou'*, مفسّد *mofessed*.

Il a Mutilé, قطع *qatta'a*, فسّد *fassad*, *fessed*.

Mutin (*Voy.* Rebelle).

Mutuel (*Voyez* Réciproque).

Mutuellement (*Voyez* Réciproquement).

Myrrhe, مرّ *mourr*.

Myrte, اس *âs*, ريحان *ry-hân*, *rayhân*.

Myry (*Voyez* Impôt).

Mystère, Mystérieux (*Voyez* Secret).

N

consonne de l'alpha-
correspond entière-
un (ن), quatorzième
ancien alphabet des
igt-cinquième de leur
derne, et dix-septième
noghrebins, نون *noun.*
Voyez NAIN).
DONOSOR (n. propre),
htenessar.
, صندال *sendâl*, pl.
lel (*Voy.* CANOT).
e perle, صدف *sa-*
اصداف *âsdâf.*
bst.), (*V.* NATATION).
Nage, بالعوم *bi-'l-*

, عام *a'âm*, عم *a'mm*,
ih, استلد *ésteled.*
gera, يعوم *yeu'oum*,

, جوانح *djouânèh*,

عوام *a'ououâm.*
b. de l'Atlas), ولاد نايل

NAIN, قمبور *qambour*, plur. قمبورين *qambouryn*; وشفون *ouchefoun* (en berbere وزيل *ouezzyl*, pl. ايوزلان *îyouezlân*).

NAISSANCE, ولادة *oulâdéh*, ميلاد *mylâd*, مولود *mouloud*, ولاد *ouilâd*, تولود *teouelloud*, مولد *moulad*, *mouled*, توليد *toulyd.*

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبى *mylâd én-Naby.*

NAPHTE, نفط *naft.*

NAPLOUSE (v. de Syrie), نابلوس *Nâblouss*, *Nâboulouss.*

NAPPE de table, ملايه *melâyah*, *melâyéh*, pl. ملايات *melâyât.*

NARCISSE, نرجس *nardjiss*, *nerdjess*, *nerguess*, نسرى *nesry*, رنجس *rendjess*, الورد الابيض *él-ouerd él-âbyadd.*

— jaune, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq.*

NARD, ناردين *nârdyn.*

NARINE, منخر *monkhar*, plur. مناخر *menâkher* (*Voyez* NEZ).

NARRATEUR, حكاوتى *hikâouaty*, pl. حكاوتيه *hikâouetyéh*; راوى *râouy.*

NARRATION, حكى *heky* (*Voyez* HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, حكا *hakâ*, خصّ *khass*, وصّف *ouassaf* (*Voyez* Il a RACONTÉ).

NASILLARD, اخنّ *âkhann.*

Il a NASILLÉ, خمخم *khamkham.*

Pays NATAL, بلد التوليد *beled ël-touelyd.*

— J'aime mon pays Natal, نحبّ البلد الّي تولّدت فيه *nehobb ël-beled ëlly touelledt fy-hi.*

NATATION, عوم *a'oum*, *eu'oum.*

NATION, ملّه *millah*, *mellah*, pl. ملّات *mellât*; امّه *ômméh*, *ômmah*, pl. امم *âmam*; فيه *fyéh*, *fyah*, pl. فيات *fyât.*

NATIONAL, متاع الامّه *metâ' ël-ômmah*, بلدى *beledy.*

NATIVITÉ (*Voyez* NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), اناضول *Anâdoul.*

NATROUN, ناطرون *nâttroun*, نطرون *nattroun.*

— Lac de Natroun (en Egypte), بركة نطرون *birkét-Nattroun.*

NATTE de sparterie, حصره *hasserah*, حصيره *hassyrah*, pl. حصرا *hosrâ*, حصير *hassyr*, *hassayr* (en b. تغرتيلت *teghertylt*, تكرتيل *taguertyl*, pl. تيكرتيال *tyguertyâl*).

— Il dort sur la natte, هو نايم على الحصير *houe nâym a'lâ ël-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, حصّار *hassâr*, pl. حصّارين *hassâryn.*

NATURALISTE, طبعى *taba'yy.*

NATURE, طبيعه *tebya'yéh*, *tebya'yah.*

NATUREL (subt.), طبع *toba'*, *teba'* (*V.* NATURE, CARACTÈRE).

— (adj.), طبيعى *tabya'yy*, طبعى *teba'yy.*

— La liberté du langage est Naturelle à l'homme, حرّيه اللسان هى طبيعيّة الانسان *harryét ël-lissân hye tabya'yyét ël-ênsân.*

— Fils Naturel (*V.* ILLÉGITIME).

— Parties Naturelles de l'Homme (*Voyez* VERGE, TESTICULES).

— de la femme (*Voy.* VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, تكسير *teksyr*, انكسار *inkissâr*, غرق *gharq.*

— Il a fait Naufrage, تكسّر *tekasser.*

Combat NAVAL, حرب في البحر *harb fi-'l-bahar.*

NAVET, لفت *left*, *loft*,

النفت المحفور *él left él-mahfour.*

NAVETTE de tisserand, مقوق *maqouq*, نزق *nezq.*

NAVIGABLE, سهل السفر *sehel ès-sefr.*

— Ce détroit est partout Navigable, هذا البوغاز سفره يسهل كله *hadâ él-boughâz sefr-ho yessehel koll-hou.*

NAVIGATION, سفر بالبحر *safr bi-'l-bahar.*

Il a NAVIGUÉ, سفر بالبحر *sâfar bi-'l-bahar*, سفر *safer.*

NAVIRE, مركب *merkeb*, plur. مراكب *merâkeb;* سفينه *sefynah*, شقف *chiqaf, cheqof, cheqef* (d'où le fr. *esquif*), pl. شقوف *cheqouf* (en berbere شقف *cheqaf*, plur. شقوف *cheqouf*), (*V.* VAISSEAU).

— Navire à deux mâts, شطيه *chittyah*, شيطيه *chayttyah*, بطاش *battâch* (d'où le fr. *patache*).

— marchand, شقف بازرگان *cheqef bâzergân.*

NAYL (tribu d'Afr.), ولاد نايل *Oulâd-Nâyl.*

NAZARETH (bourg. de Syrie), ناصره *Nâssurah*, نصره *Nassaréh.*

NE (part. nég.), (*V.* NON).

— Je Ne veux pas, ما باريدشي *mâ bèryd-chy*, ما احب شي *mâ ahebb-chy.*

— Je Ne sais pas, ما اعرفشي *mâ a'raf-chy*, ما بعرفشي *mâ ba'raf-chy.*

— Ne le fais pas! ما تعملهُ شي *mâ ta'mel-hou-chy!*

— Il N'a que cela, لهُ بس هذا *le-ho bess hadâ.*

Il est NÉ, ولد *ouled*, تولّد *touelled*, دزد *dezad*, ازداد *ézdâd.*

NÉANMOINS (*V.* CEPENDANT).

NÉANT, لاشي *lâ-chy.*

— Il a réduit au Néant, هلّك *hallak*, *hellak* (*Voy.* Il a ANÉANTI).

NÉBULEUX, مغيّم *mogheyyem.*

NÉCESSAIRE, لازم *lâzem.*

— Il a été Nécessaire, لزم *lazam, lezem* (*Voyez* Il a FALLU).

NÉCESSAIREMENT, بلزوم *be-lazoum*, باللزوم *bi-'l-lazoum*, لازم *lâzem.*

NÉCESSITÉ (*Voyez* BESOIN).

NÉCROMANCIEN (*V.* MAGICIEN).

NEDJD (province de l'Arabie), النجد *én-Nedj, én-Negd.*

NEF d'église ou de mosquée, بلاطه *belâttah*, pl. بلاطات *belattât.*

NÉGATIF, منكري *monkery.*

NÉGATION, نكره *nokrah*, انكار *inkâr.*

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghafal*, عطل *a'ttal*, استهزا *éstehezâ*, فرط *farott.*

Négligence, اغفال *ighfâl*, غفله *ghafléh*.

Négligent, غافل *ghâfel*, غفلان *ghafelân*.

Négoce (*Voyez* Commerce).

Négociant, تاجير *tâdjyr*, *tâgyr*, *tâguyr* (*Voyez* Commerçant, Marchand).

Il a Négocié, تجر *tadjer* (*Voy.* Il a Commercé).

Nègre, اسود *âssouad*, plur. سودان *soudân*; وصيف *oussyf*, pl وصفان *oussefân*; عبد *a'bd* (en berbere اقلي *âqly*).

Négresse, سودا *soudâ*, خادمه *khâdeméh*, pl. خدم *khedem*, *khodom* (en berbere تقليت *taqlyt*).

Neige, ثلج *tseldj*, *theldj*, *thelg*, *thildj* (en berb. ادفل *édfil*, *âdfel*).

— Blanc comme Neige, ابيض زى الثلج *âbyadd zay él-tseldj*.

Il a Neigé, ثلج *thaladj*, *thalag*, *tsaladj*.

Nénufar blanc, نوفر *neoufar*, نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشنين *bachnyn*.

Nerf, عرق *eu'rq*, pl. عروق *ou'rouq*; عرقوب *a'rqoub*, عصبه *a'sbah*, pl. عصب *eu'sb* (en berbere ازا *âzâr*, pl. ايزوران *iyzourân*).

— L'excès du vin affaiblit les Nerfs du corps, كثرة النبيد ترخي عصب الجسم *katrét én-nebyd terkhy eu'sb él-djessem*.

Nerveux, معصوب *ma'ssoub*.

Net, نظيف *naddyf*, نضيف *neddyf*, *naddyf*, صافي *sâfy*.

Nettoyé, منظوف *mandouf* (*Voyez* Lavé).

Il a Nettoyé, مسح *messéh*, نظف *naddaf*, *neddef*, نقى *naqqâ* (*Voyez* Il a Lavé).

Nettoyage, Nettoiement, مسح *meshh*, تمسيح *temsyh*, تنقيه *tanqyah* (*Voy.* Lavage)

Neuf (nouveau), (*V.* ce mot).

— (nombre), تسعه *tessa'h*, *tessa'ah*, تسع *tessa'*, تسعد *tessou'd* (en berb. دزع *deza'*, تزعو *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, تساع تساع *tasâa' tasâa'*.

— Neuf cents, تسع مايه *tesa' mâyéh*, تسعميه *tesa'myéh*.

— Neuf mille, تسعة الاف *tesa't-élâf*.

— Neuf dixièmes, تسع اعشار *tesa' âa'chár*, تسع عشور *tesa' ouchour*.

Neuvième, تاسع *tâssé'*, *tâssa'*, fém. تاسعه *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع *tousea'*.

Neveu, حفيد *hafyd*, plur. حفادان *hafâdân*; ابن اخو *ébn*

âkhou (m. à m. fils du frère), (en berbere ميس اغنا *myss-îghnâ*); ابن اخت *êbn ôkht* (fils de la sœur), (en berbere ميس بوولتها *myss bououeltemah*).

Nez, منخار, مناخير *manâkhyr*, *mounkhâr*, *minkhâr*, منخر *menakher*, pl. مناخر *manâkher*; انف *ênf*, pl. اناف *ânâf*, *ênâf*; نيف *nyf*; خشم *khâchem*, pl. خشام *khechâm* (en berb. تنزرت *tanzart*, pl. انزارن *ênzârenn*; خنفور *khonfour*).

Ni, لا *lâ*, ولا *ou-lâ*, *oue-lâ*.

— Ni grand, Ni petit, لا كبير ولا صغير *lâ kebyr*, *ou-lâ soghéyr*.

— Ni bien, Ni mal, لا خير ولا شرّ *lâ kheyr*, *oue-lâ cherr*.

Niais, قليل النية *qalyl ên-nyéh* (*Voy.* Imbécile, Nigaud).

Niaiserie (*V.* Imbécillité).

Il s'est Niché (*V.* Il a fait un Nid).

Nid, عش *ou'sch*, pl. عشوش *ou'chouch*.

— Il a fait un Nid, عشش *a'chach*, , حشش *hachich*.

Nièce, حفيدة *hafydah*, pl. حفيدات *hafydât*; بنت اخو *bent âkhou* (m. à m. fille du frère), (en berb. ايلس اغنا *îyless-îghnâ*); بنت اخت *bent-ôkht* (fille de la sœur); (en berbere ايليس بوولتمه *îylyss bououeltemah*).

Nié, منكور *mankour*.

Il a Nié, نكر *nakar*.

Nigaud, قليل الحدقة *qalyl êl-hidqah*, قليل الشتارة *qalyl ês-chetârah* (*Voyez* Niais).

Nil (fl.), نيل *Nyl*, بحر النيل *bahar ên-Nyl*, بحر *bahar*.

— La crue du Nil a été complète, وافا النيل *ouâfâ ên-Nyl*, النيل كان وافيا *ên-Nyl kân ouâfyânn*, وافا البحر *ouâfâ êl-bahar*.

Nisan (*Voyez* Nysan).

Nitre, نطرون *nattroun*, ملح ذا البارود *milh dê-'l-bâroud*.

Nizlah (ville d'Afr.), النزلة *ên-Nizlah*.

Noble, شريف *cheryf*, plur. شرفا *chorfâ*, *chorefâ*.

— Le plus Noble des hommes est celui qui est utile aux hommes, اشرف الناس من ينفع الناس *âcheraf ên-nâs men yenfa' ên-nâs*.

Noblesse, شرف *chof*, *cherf*.

Noce, عرس *ou'rss*, *ou'rouss*, *e'ress*, *eu'ress*, *eu'rs*, pl. عرسات *ou'roussât*, *eu'ressât* (en berbere ثمغارا *themghârâ*).

Nocturne, ليلي *leylyy*.

Noé (n. pr.), نوح *Nouh, Nouah.*

Nœud, عقد *a'qd, a'qod,* عقلة *eu'qdah,* pl. عقد *ou'qd, ou'qoud* (en berbere ثيرسي *thyersy*).

Noir, اسود *âsouad, êsoued,* fém. سودا *soudâ*; اكحل *âkehal, êkehal, âkehel,* كحل *kohal,* fém. كحلة *kahlah* (en berbere ابركان *âberkân*), دابركان *dâbrikân,* fém. تبركنت *tebrikent*).

— Le Noir des yeux (*V.* Yeux).

Noiratre, اسمر *âsmar,* متسود *motsaoued,* متكحل *motkehel.*

Noirceur, سوادة *souâdéh, souâdah,* كحولة *kohoulah.*

Il a Noirci (v. a.), سود *saouad,* كحل *kahhal.*

— (v. n.), اسود *êssouadd,* اكحل *êkehall.*

Noisetier, شجرة البندق *cha-djerat él-bendoq, chaguerét él-ben-doq,* شجرة ذا البندق *chadjerah dê-'l-bendoq,* سجرة ذا البندق *sa-djerah dê-'l-bendoq.* سجرة البندق *sedjerat él-bendoq.*

Noisette, بندق *bendoq.*

Noix, جوزة *djouzah, gouzah,* جوز *djouz, gouz,* pl. اجواز *êdjouâz, égouâz;* ڭوز *gueouz, gouz,* كركاع *guergâ'a.*

— muscade, الجوز الطيب *él-djouz ét-tâyib, él-gouz ét-tayeb,* ڭوز ذا الطيب *gueouz dê-'t-teyb,* جوز طيب *djouz teyyb.*

— de galle, عصفة *a'asfah,* pl. عصف *a'asf* (*Voyez* Galle).

Nolis, نولون *nouloun.*

Nom, اسم *ism, ésm, éssem,* pl. اسما *ésmâ,* اسامي *âssâmy* (en berb. اسم *ism,* pl. اسماون *ismâouenn*).

— Au Nom, بسم *bi-sm,* باسم *be-ism.*

— Au Nom de Dieu, بسم الله *bi-sm Illah.*

— Quel est ton nom ? كيف اسمك *kyf ism-ak?* ايش اسمك *éy-ch ism-ak?*

Arabes Nomades, عربان *ou'r-bân* (*V.* Bédouin).

Nombre, عدد *a'aded,* pl. اعداد *é'dâd.*

— Ils nous ont accablés par le Nombre, تكاثروا علينا *tekâtherou a'lay-nâ.*

— En petit Nombre, قليل *qalyl.*

Il a Nombré (*V.* Il a Calculé).

Nombreux, كثير *kethyr, ke-tsyr,* fém. كثيرة *kethyréh, ketsy-rah;* عدد *a'dded,* عديد *a'dyd.*

Nombril, سرة *sorrah, serrah,* pl. سرات *sorrât* (en berbere ثيمط *tsymett,* pl. ثيطن *tsimittinn;* تجعبوت *tedja'bout*).

Nommé, مسمى *mossemmy.*

NOMINATION, تسمية *tesmyéh*, *tesmyah*.

Il a NOMMÉ, سمّا *semmá*.

— Comment Nommes-tu ceci? كيف تسمّي هذا *kyf tessemmey nadá?* كيف تسمّي دي *kyef tessemmy dy?*

— Comment le Nommes-tu? كيف اسمه *kyef ism-hou?* اسمه *ism-hou?*

— Je me Nomme Joseph, اسمي يوسف *ism-y Youssouf.*

NON, لا *lá*, ما *má*, لم *lam*, لا لا *lá-lá* (en b. واه *ouáh*, ور *ouer*).

— Ne dis pas Non! ما تقول لا *má teqoul lá!*

— Viendras-tu ou Non? تجي او لم تجي *tedjy âou lam tedjy.*

— Non je ne boirai pas, لا ما نشربشي *lá má necherob-chy.*

— Sa bouche est celle d'un honnête homme, où le oui est le oui et le non est le non, لهُم فمّ الصالح عندهُ ايوا نعم ولا لا *le-hofoumm és-sâlèh, a'nd-ho éyouá na'am ou-lá lá.*

NONANTE (*V.* QUATRE-VINGT-DIX).

NONCHALANCE (*Voyez* NÉGLIGENCE, PARESSE).

NONCHALANT (*V.* NÉGLIGENT).

NONOBSTANT, ولوكان *ou-lou-kân.*

NOPAL (arbuste), صبر *sabar*, شجر الناصر *chadjar én-nassâr*, سجرة كرموس ذا النصرى *sedjerét kermous dé-'n-nassarâ* (m. à m. figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (*Voy.* NOUREDDIN).

NORD, شمال *chemâl*, بحرى *bahry*, جوف *djouf.*

— Vent du Nord, جرج *djerdj, djeredj, gerg*, شمالي *chemâly.*

— du Nord-ouest, سماوى *semâouy, samâouy.*

— du Nord-est, شرقي مجرّج *cherqy medjerredj, charqy moudjerredj.*

NOS (pr. poss.), (*Voy.* NOTRE).

— Nos livres, كتب متاعنا *koutoub metâ'-nâ*, كتبنا *koutoub-nâ.*

— Nos ames, انفوسنا *ânfous-nâ.*

NOTAIRE, شاهد عدالة *chahed a'dâlah*, pl. شواهد عدالة *chouâhid a'dâlah;* عادل *a'âdel.*

NOTE, علامة *a'lâméh, a'lamah.*

Il a NOTÉ, اعلم *â'alam*, رسم *rassam, ressem.*

NOTIFICATION, اعلام *i'lâm.*

Il a NOTIFIÉ, علّم *a'llam*, اخبر *âkhbar*, استخبر *éstakhbar.*

NOTRE, نا -*nâ*, لنا *lé-nâ*, ديالنا *dyêl-nâ*, بتاعنا *betâ'-nâ*, متاعنا *metâ'-nâ*, بتوعنا *betou'-nâ* (en berbere نوكني *noukny*).

— Notre père, ابونا *âbou-nâ*.

— Notre mère, امّنا *ômme-nâ*.

— Notre maison, دارنا *dâr-nâ*, بيتنا *béyt-nâ*.

— Notre armée, عسكرنا *a'as-ker-nâ*.

—Voilà votre porte, et voici la Nôtre, ذاك بابكم و ده بابنا *dak bab-koum, ou-déh bâb-nâ*.

— Votre ennemi est le Nôtre, عدوكم عدونا *a'dou-koum a'dou-nâ*.

NOUAYL (tribu d'Afrique), بني نوايل *Beny-Noouâyl*.

NOUE, معقود *ma'aqoud*.

Il a NOUÉ, عقد *a'aqad, a'qed*.

—Il Nouera, يعقد *ya'qod, ya'qed*.

NOUEUX, كثير العقد *ketsyr êl-ou'qoud, kethyr êl-ou'qd*.

NOUREDDIN (n. pr.), نورالدين *Nour-êd-dyn*.

Il a NOURRI, قات *qâtt*, طعم *ta'am*.

— Il Nourrira, يقوت *yqoutt*, يطعم *ytta'am*.

NOURRICE, داية *dâyah, dâyéh*, ديه *dyah, dyéh, dayah, dayéh*, رضّاعه *reddâa'ah*, رطّاعة *rettâah*, رطعه *retta'ah*, ربّاية *rebbâyah, rebbâyéh*, ربيبه *rebybah, rebybéh*, (en berbere تسطود *tessottoud*).

NOURRISSANT, قايت *qâytt*.

NOURRITURE, طعمه *ta'amah, ta'améh*, عيشه *a'aychah, a'ychéh* (*Voyez* ALIMENT).

NOUS, نحن *nahana, nahann*, احنا *êhanâ, âhnâ*, حنّا *hannâ*, نحنا *nahnâ* (en berbere نوكني *noukny*).

— (régime), نا *-nâ*.

— De Nous, نا *-nâ*.

— A Nous, لنا *le-nâ, li-nâ*.

— Avec Nous (*Voyez* AVEC).

—Nous écrivons, نكتب *nektob*, منكتب *menektob*, نكتبوا *nektebou*.

—Nous avons écrit, كتبنا *katabnâ*.

— Ayez pitié de Nous! ارحمنا *êrehm-nâ!*

— Pardonne-Nous! اغفور لنا *êghfour le-nâ!*

—Donne-Nous la permission! اعطينا الاجازة *â'tty-nâ êl-êdjâzéh!*

— Il Nous a battus, ضربنا *da-rab-nâ*.

— Ceci est à Nous, هذا متاعنا *hadâ metâ'-nâ*.

— Nous-mêmes (*Voy.* MÊME).

NOUS-MAHBOUB (monnaie d'or d'Egypte), (*V.* Demi-Mahboub).

NOUS-SOULTANY (monn. d'Alger), (*Voy.* Demi-Sultanin).

NOUS-BOUDJOU (monn. d'Alger, en argent, qui vaut 90 cent.), نص بوجو *nouss-boudjou*.

NOUVEAU, جديد *djedyd, gue-*

dyd, fém. جديدة *djedydah*, *guedydéh*, pl. جدد *djoudoud*, *goudoud*.

— De Nouveau, عود *a'oud*, *a'oued*, ايضا *áydhánn*.

— Nouvelle lune, اوّل القمر *áouel êl-qamar* (*Voy*. Croissant de la Lune).

NOUVELLE (s. f.), خبر *khabar*, pl. خبورات *khebourât*.

— Quelle Nouvelle y a-t-il? اى شي خبر *êy-chy khabar?* اش خبر *êch khabar?*

— Il n'y a pas de Nouvelles, ما فيه شي خبر *mâ fy-hi chy khabar*, ما فيش خبر *mâ fy-ch khabar*.

— Avez-vous des Nouvelles? عند كم خبر *a'nde-koum khabar?*

— Ne nous laissez pas ignorer les Nouvelles? لا تغيب عنا خبورات *lâ tegheyb a'n-nâ khebourât*

NOVEMBRE, تشرين الثانى *techryn êl-thány*, تشرين لاخر *techryn êl-âkher*, هتور *hatour*, هاتور *hâtour*, نونبر *nouenber*, نونبر *nououenber*, نونبريس *nouenbrys*.

NOVENAIRE, تساعى *tessâa'y*.

NOVICE, متعلم *mota'allem*.

NOYAU, بزر *bezr*, لب *lebb*, عجمة *a'ddom*, قلب *qalb*, عجمة *a'djemah*, *a'djeméh*, *a'gueméh*.

— de datte, نوا *neouâ*, *niouâ*, نواية *neouâyah*, *neouâyéh*.

NOYÉ, مغرّق *mogharreq*.

Il a NOYÉ, غرّق *gharraq*.

— Il s'est Noyé, غرق *gharaq*, *ghoreq*, جيف فى الما *djeyeffy-'l-mâ*.

NOYER (arbre), شجرة الجوز *chadjerat êl-djouz*, *chaguérét êl-gouz*, شجرة ذا الكوز *chadjerah dê-'l-gueouz*, سجرة ذا الكوز *sâdjerah dê-'l-gueouz*, سجرة الجوز *sedjerat êl-djouz*.

NU, عرى *aryy*, عريان *a'ryân*, *eu'ryân*, fém. عريانة *a'ryânéh*, *eu'ryânah*; معرّى *mo'arry*.

— Nu-pieds, حفيان *hafyân*, حافى *hâfy*,

— Il a été Nu, عرى *a'rü*, *a'rey*, تعرى *te'arrü*.

— Il a mis à Nu, عرّى *a'rrü*, *a'rrey*, زلط *zallatt*.

— Tout à fait Nu, عريان بالزلط *a'ryân be-'z-zelt*.

NUAGE, سحابة *sehâbah*, *sehâbéh*, *sohâbah*, pl. سحاب *sehâb*, *sahâb*, *sohâb*, سحابات *sehâbât*; غيمة *gheymah*, *gheyméh*, pl. غيم *gheym*, غيام *ghyâm* (en berb. اسيكنة *âssyguenah*, اسيغنا *êssyghnâ*).

— L'air est rempli de Nuages, هوا مغيم *haouâ moughaym*.

Nubie (pays d'Afr.), النوبيه *én-Noubyéh*, بلد النوبا *beled én-Noubâ.*

Nubien, نوبي *nouby*, pl. نوب *noub*, نوبا *noubâ.*

L'âge Nubile, البلوغ *él-be-lough*, *él-balough.*

— Elle est Nubile, هي في البلوغ *hya fy-'l-belough.*

Nudité, عريه *o'ryah*, *eu'ryéh*, عرى *o'rrey*, زلط *zelt.*

Nue, Nuée (*Voy.* Nuage).

Il a Nui, ضر *darr*, *derr* (*Voyez* Il a fait Tort).

— Il Nuira, يضر *ydderr.*

Nuisible, ضار *dârr*, ضارر *dârer.*

Nuit, ليله *leyleh leylah*, *lylah*, *lyléh*, pl. ليلات *leylât;* ليل *leyl*, *lyl*, pl. ليالي *leyâly*, ليال *leyâl* (en b. ايط *iytt*, دكيظ *degguydd*, اظ *idd*).

— De Nuit (*V.* Nuitamment).

— Cette Nuit, عند الليل *a'nd él-léyl* (en berbere اظا *iddâ*).

— Pendant toute la Nuit, طول الليل *toul él-léyl.*

— Il fait Nuit, يمسا *yemsâ.*

— Il a passé la Nuit, بات *bât.*

— Où passerons-nous la Nuit? احنا الليلة فاين راحين نبات *êhanâ él-leylah fâyn râhyn nebât?*

Nuitamment, ليلا *leylân*, بالليل *bi-'l-leyl*, في اليل *fy-'l-léyl.*

Nuitée, بيت *byt.*

Nul, لا احد *lâ âhd*, ما احد *mâ âhd.*

Nulle part, لا في احد موضع *lâ fy âhd moudda'.*

Nullement, لا بالكل *lâ-bi-'l-koll*, لا البتا *lâ élbetânn*, لا البته *lâ élbetah* (*Voyez* Aucunement).

Numération, حساب *hissâb.*

Numéro, رسم *ressem*, pl. رسوم *roussoum*, نمره *noumréh*, *noume-roh*, نمرة *noumrét.*

Nuptial, متاع العرس *metâ' él-ou'rouss.*

Nuque du cou, قفا *qafâ*, نقرة الرقبه *noqrat ér-roqbah.*

— Coup à la Nuque, شكطيه *chekttyah.*

— Coup du plat de la main sur la Nuque,ززه *zezzah.*

Nutritif (*Voyez* Nourrissant).

Nutrition, تربيه *terbyah* (*V.* Nourriture).

Nymphea (pl.), (*V.* Nénufar).

Nysan (huitième mois de l'année solaire des Orientaux, répondant à notre mois d'avril), نيسان *ssân.*

O

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (ُ), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur l'*élif* (ا), de cette manière أُ, lui donne la valeur de *ô* long: lorsque le *a'yn* (ع) en est ainsi accompagné (عُ), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *eu* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) يا *yâ!* ايها *éyhouâ!* fém. ايتها *aythâ;* اى *éy!*

Oasis, الـــواح *élouâh*, pl. الواحات *élouâhât.*

Obbad (mont. près de Trémecen), العبّد *él-O'bbad.*

Il a Obéi, طاع *tâ'a*, انطاع *éntâ'a* (*Voyez* Il a Cédé).

— Il Obéira, يطوع *yttou'*, يطيع *ytty'a.*

Obéissance, طاعة *tâ'ah*, اطاعة *ittâ'ah.*

Obéissant, طايع *tây'.*

Obélisque, مسلة *messallah*, pl. مسال *messâl;* ابرة *ibréh*, عمود *a'moud* (*Voyez* Luxor).

Obéré de dettes, غرق فى الدين *ghâreq fy 'd-deyn.*

—Il a été Obéré, غرق فى الدين *gharaq fy 'd-deyn.*

Obéyd (n. pr.), عبيد *O'béyd.*

Il a Objecté, قابل *qâbal*, اعترض *è'terad.*

Objection, مقابلة *moqâbelah*, *moqâbeléh*, اعتراض *i'tirâdd.*

Objet, شى *chy, chey,* حاجة *hâdjéh, hâguéh*, امر *âmr.*

—Souviens-toi de l'Objet dont nous avons parlé, افتكر انت فى الامر الى كلمنا فيه *éfteker ènte fy él-âmr élly kellem-nâ fy-hi.*

— Ne parlons plus de cet Objet, ما نقول شي اكثر في هذا *mâ neqoul-chy âkthar fy hadâ.*

— Emporte les Objets que j'ai vendus, شيل الحو ايج الي بعتهم *chyl êl-haou âydj êlly ba't-houm.*

Obligation (*Voyez* Contrat, Contrainte, Devoir).

Il a Obligé (forcé), اجبر *êdjbar, êgbar,* كلّف *kallaf, kellef* (*V.* Il a Contraint).

— (fait du bien), احسن *êhssân.*

Obligeant (*Voyez* Bienveillant).

Oblique, عـــاوج *a'âouadj, a'âouedj, a'âouag.*

Obole, جديد *djedyd, guedyd.*

Obscur, مظلوم *medloum, madloum,* مظلم *mozzallem.*

Il a Obscurci, اظلم *êzlam, êdlam.*

Obscurité, ظلام *zalâm, zelâm, delâm, dalâm,* اسلاس *êssellês,* ظل *zall, zell, dall, dell,* ظلمه *zoulméh, doulmah* (en berb. تلاس *telâss*).

Obsèques (*V.* Enterrement).

Observateur, مناظر *menâzer, menâdder.*

Il a Observé, نظر *naddar, nazzar,* ناظر *nâddar, nâzzar* (*Voy.* Il a Examiné).

Obstacle, منع *mena'.*

Obstination, قسوحة الراس *qassouhét ér-râss.*

Obstiné, معكس *moakkess, moakkiss,* قسيح الراس *qassyh êr-râss.*

Il s'est Obstiné, قسح راسه *qassah râss-ho.*

Obstinément, بقسوحة الراس *beqassouét êr-râss.*

Il a Obtempéré (*V.* Il a Obéi).

Obtention, نيل *nyl.*

Il a Obtenu, نال *nâl,* بلغ *belagh.*

— Il Obtiendra, ينال *ynâl.*

— Elle a Obtenu, à force d'instances, ce qu'elle demandait, ما طلبت هي بكثرة الرغب نالتــــهُ *mâ talabét hya be-kethrét êr-roghb nâlét-ho.*

Obtus, مدواخ *madouâkh.*

Obus, قمبرة *qombarah.*

Occasion, فرصه *forsah, forséh,* موجبه *moudjebah, moudjebéh,* موجده *moudjedah, moudjedéh.*

— Tu me les enverras par la première Occasion, ترسلهـــم ليلي مع اوّل مـــوجـــبـــه

tersel-houm lyl-y mâ âouelah moudjebah.

— Profite de l'Occasion! امسك الفرصه *émsik él-forsah!* املك الفرصه *émlik él-forsah!*

L'Occident, الغرب *él-gharb*, المغرب *él-Moghreb.*

Occidental, غربى *gharby*, مغربى *moghreby, mogharby*, متاع الغرب *metâ' él-gharb.*

Occipital, قفاى *qafây.*

Occiput (*Voyez* Nuque).

Occulte, خفى *khaffy*, خفيان *khafyân* (*Voyez* Caché, Sécret).

Occupation, شغل *choghl, choghel*, pl. اشغال *échghâl*, شغول *choghoul.*

Occupé d'affaires, مشغول *mechghoul*, لاهى *lâhy*, مشطون *mechttoun.*

Il a Occupé, شغل *chaghal*, لهى *lahhä.*

—Il a été Occupé, اشتغل *échteghal*, لها *lahâ*, استغل *éstaghal.*

— Je suis Occupé, انا مشغول *énâ mechghoul.*

— Pourquoi viens-tu quand je suis Occupé? لمّا انا مشغول لاى انت جاى *lammâ ânâ mechghoul lây énte djây?*

Occurrence, استقبال *îstaqbâl* (*Voy.* Occasion).

Océan, بحر *bahar, bahr*, البحر المحيط *él-bahar él-mohyt*, البحر الكبير *él-bahar él-kebyr* (m. à m. la grande mer).

Octave d'une fête, سابع العيد *sab'-él-i'yd* (m. à m. le septième de la fête).

Octobre, تشرين الاوّل *techeryn él-âouel*, بابه *bâbah, bâbéh*, اكتوبرس *ôktoubriss*, اقتوبر *ôqtouber*, اكتوبر *ôktouber.*

Octonaire, ثمانى *thoumâny.*

Il a Octroyé, نعم *na'am* (*Voy.* Il a Accordé).

Odeur, ريحه *ryhah*, نشق *nechq*, بنّه *bennéh, bennah*, plur. بنان *benân.*

Odieux (*Voyez* Détestable).

Odorat, شمّ *chemm, chimm* (en berbere ايتفوح *îytfouh*).

Odoriférant (*V.* Parfumé).

Œil, عين *a'yn*, pl. عيان *a'ydnn*, عيون *ou'youn, eu'youn* (en berbere تيط *tytt*, تيط *tsytt*, pl. تيطاون *tsyttâouenn, tsyttâouinn*).

— Les deux yeux (*V.* Yeux).

— Œil pour Œil, العين بدل العين *él-a'yn bedel 'l-a'yn.*

Œillet (fleur), قرنفل *qoronfoul, qaronfoul, qoronfel.*

— (petite boutonnière ronde), عيينه *o'yaynah.*

Œuf, بيضه *beyddah*, pl. بيض *beydd, baydd*; بيطه *beytlah*, pl. بيط *beytt*; اولاد ذا الدجاج *âoulâd dê-'d-dedjâdj* (en berbere تملالت *tèmelêlt, tamelâlt*, pl. تيملالين *tymellâlyn*).

— Jaune d'Œuf, صفرا ذا البيض *sofrâ dê-'l-beydd*, فص ذا البيض *fass dê-'l-baydd*, صفار البيط *sefâr êl-béyt* (*Voyez* Jaune).

— Blanc d'Œuf, بياط البيط *byâtt êl-béytt* (*Voyez* Blanc).

Œuvre (*Voyez* Ouvrage).

— Il a mis en Œuvre, خدم *khadam*.

Offense, اذا *âdâ, êdâ* (*Voyez* Injure, Tort).

Il a Offensé, اذى *âdâ, êdey*, سب *sebb* (*Voyez* Il a Insulté, Il a fait Affront).

Offert, مقدم *moqaddem*.

Il a Offert, قدم *qaddam*, خير *khayer*.

Office (charge), وظفه *ouazzyfêh*, pl. وظايف *ouzzâyf*.

Offrande, عرض *a'rd*.

Offre, تقديم *teqdym*.

Il a Offusqué, ضر البصر *darr êl-bassr*.

Ogre, غول *ghoul*.

Ogresse, غوله *ghoulah, ghoulêh*.

Oie, وزه *ouezzah, ouizzah*, pl. وز *ouezz, ouizz, ouzz*; بطه *battah*, وز *ouezz*, pl. وزون *ouezzoun*.

Oignon, بصل *bassal, basl, bessol*, pl. بصال *bassâl* (en berbere ازليم *êzlym*).

Oing (*Voyez* Graisse).

Oint, مدهون *medehoun*, مدهن *modahhenn*.

Il a Oint, دهن *dahann*.

Oiseau, طير *tyr, téyr, tayr*, pl. طيور *tyour*; طاير *tâyr* (en berbere يلال *ylâl*, افروخ *âfroukh*).

— Il a donné la becquée à un Oiseau, رقق *raqqaq*.

Oiseleur, طيار *tayyâr*, plur. طيارين *tayyâryn*.

Oisif, فاضي *fâddy*, بطال *battâl*.

Oisiveté, بطاله *battâlêh, battâlah*.

— Ne vous laissez pas corrompre par l'Oisiveté, ما تفسدوا في البطاله *mâ tefsedoû fy-'l-battâlah*.

Okel, وكاله *oukâlêh*, pl. وكالات *oukâlât*, وكال *oukkâl*, خان *khân*, هوش *houch*.

Olive, زيتون *zeytoun* (en berb. ازمور *êzemmour*).

Olivier, زيتونه *zeytounêh, zeytounah*, شجره ذا الزيتون *chedjerah dê-'z-zeytoun*, سجره ذا الزيتون *sadjarah dê-'z-zeytoun* (en berbere تازمورت *tâzzemmourt*, plur. تيزمورين *tyzimmouryn*).

— Le mont des Oliviers, طور زيتا *Tour-zéyta.*

Omar (n. pr.), عمر *O'mar.*

Ombelle, مظل *moudall.*

Ombilical, سرّاني *sourrâny.*

Ombragé, مظلول *madloul, mazloul,* مظلل *modallel, mozallel.*

Il a Ombragé, ظلّل *zallal, dallal, dollel.*

Ombrageux, جفيل *djefyl,* جفلان *djeflân.*

Ombre, ظل *dell, dall, zall, zell, zill,* pl. ظلال *delâl, zelâl;* ظلام *zalâm, zelâm, dalâm* (en berbere ثيلي *tsyly*).

— Un bon roi est l'Ombre de Dieu sur la terre, ظل الله على الارض السلطان المليح *zill Allah alä él-ârdd és-soultân él-melyh.*

— Ombres chinoises, خيال *kheyâl.*

Omelette, عجا *a'adjâ.*

Il a Omis, ترك *tarak, terek.*

Ommiades (descendans d'Ommyah), بنى اميّه *beny-Ommyah.*

Ommyah (n. pr.), اميّه *Ommyah.*

Omoplate, لوح *louh, louèh.*

On a dit, قالوا *qâloû,* زعموا *za'moa,* قال الناس *qâl én-nâs.*

— On dit, يقولوا *yqouloû.*

— Qu'a-t-on dit? اى شى قالوا *éy-chy qâloû?*

— Que dit-on? ايش يقولوا *éy-ch yqouloû?*

Once, وقيه *ouqyah, ouqyéh,* pl. وقيات *ouqyât;* اوقيه *ôuqqyah,* pl. اوقات *âouqât.*

Oncle paternel, عم *a'mm, a'amm,* pl. عمام *é'mâm* (ce titre se donne souvent par politesse et sans parenté).

— maternel, خال *khâl,* plur. خول *khaoul.*

Onde, موجه *moudjah, mougah, moudjéh, mouguéh* (*V.* Flot).

Ondée de pluie, شطا *chittâ.*

Onéreux, ثقيل *theqyl, tseqyl* (*Voyez* Pesant, Insupportable).

Ongle, ظفر *dafr, doufr, defer,* ظافر *dâfar,* pl. اظافير *addâfyr,* اظفار *âzfâr, édfâr,* ظفار *defâr,* ظفرين *dafryn* (en berb. ايشر *îycher, îychir,* pl. ايشارن *âychârenn*).

Onguent, دهن *dehen.*

Onze, احد عشر *âhad-a'acher, éhd-a'cher,* حد عش *had-a'ch* (en berb. يان دمراو *yân-demrâou*).

— Onze cents, الف وميه *âlf ou-myah.*

— Onze mille, احد عشر الف *éhed a'cher âlf, éhd a'cher âlf,* احد عش الف *éhd-a'ch âlf.*

Onzième, حادى عشر *hâdy*

a'cher, fém. حادية عشر *hâdyét a'cher.*

— La Onzième partie, الجز الحـــــاى عـــــشـــــر *él-djouz él-hady a'cher.*

OPÉRATION, عمل *a'ml*, فعل *fi'el*, pl. افعال *ifâal.*

— manuelle, عمل باليد *a'ml be-'l-yd.*

Il a OPÉRÉ, فعل *fa'al.*

OPHTALMIE, رمد *ramed.*

Il a OPINÉ, حكم *hakam.*

OPINIATRE (*Voy.* OBSTINÉ).

OPINIATRETÉ (*Voy.* OBSTINATION).

OPINION, ظـــــن *denn*, *zenn*, تخمين *takhmyn*, حكم *houkm.*

OPIUM, افيون *âfyoun.*

OPPORTUN, لايق *lâyq.*

OPPORTUNITÉ, فرصة لايقة *forsah lâyqah* (*Voyez* OCCASION).

OPPOSÉ (*Voyez* CONTRAIRE, ADVERSAIRE, ENNEMI).

— Le noir et le blanc sont des couleurs Opposées, الاسود والابيض هم الوان اضداد لبعضهم بعـــــض *él-assouad ou-él-âbyadd houm âlouân îddâd li-ba'dd-houm ba'dd.*

Il a OPPOSÉ, عارض *a'âradd*, *a'âredd.*

— Il s'est Opposé, عرض *a'aredd* (*Voyez* Il a CONTRARIÉ).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydd*, تردّد *tereddoud* (*Voyez* CONTRARIÉTÉ).

OPPRESSEUR, ظالم *dâlem*, *zâlem*, pl. ظالمين *dâlemyn*, *zâlemyn.*

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه *zoulméh*, *zoulmah* (*V.* TYRANNIE).

OPPRIMÉ, مظـــلـوم *madloum*, *mazloum*, مبلوص *mablouss.*

Il a OPPRIMÉ, بلص *balass*, ظلم *zalam*, *dalam*, *delem.*

Il a OPTÉ (*Voyez* Il a CHOISI).

OPTION (*Voyez* CHOIX).

OPULENCE, كثرة المال *kethrét él-mâl* (*Voyez* RICHESSE).

OPULENT (*Voyez* RICHE).

OR (métal), ذهب *deheb*, *dahab* (en berb. ويرغث *ouyrghi*).

— à vingt karats, ذهـــــب متاع عـــــشـــــرين قـــــيـــــراط *deheb metâ' a'cheryn qyrâtt.*

— D'Or, ذهبي *dahaby*, fém. ذهبيه *dahabyéh.* *afsab*

OR (part.), امّا *âmmâ*, وامّا *ou-âmmâ*, امّا بعد *âmmâ ba'd.*

ORAGE, شدّة الشتا *chiddét èch-tâ* (*Voyez* TEMPÊTE, OURAGAN, TONNERRE).

— Il fait de l'Orage, تشدّ الشتا *techedd ès-chetâ.*

ORAISON (*Voyez* PRIÈRE).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouhourân, Ouharân.*

ORANGE, لجين *ledjyn.*

— douce, برتقال *borteqâl, bortegâl,* برتوقان *bortouqân, bourtougân,* ليم جينا *lym tchynâ.*

— amère, نارنج *nârendj,* لارنج *lârendj,* لرنج *lerendj,* جينا *djynâ,* نارنجه *nârendjah* (en esp. *naranja*).

— Eau de fleur d'Orange, ما زهر *mâ zahar.*

ORANGÉ, نارنجي *nârendjy,* لارنجي *lârendjy.*

ORANGER, سجرة ذا الجينا *sadjerah dè-'l-Tchynâ* (m. à m. arbre de Chine); شجر البرتغان *chadjar èl-Bortougân* (arbre de Portugal); شجرة الجين *chadjerat èl-Tchyn.*

ORATEUR, متكلم *motkellem,* متكلمان *motkellemân,* خاطب *khâtteb,* خطيب *khattyb,* خطاب *khettâb.*

ORDINAIRE (adj.), معتاد *mi'-tâd, me'etâd* (*Voyez* HABITUEL).

— (subst.), (*Voyez* HABITUDE).

— A mon Ordinaire (suivant ma coutume), كيف عادتي *kyfa'âdêt-y.*

ORDINAIREMENT, بالعادة *be-'l-a'âdéh,* بعادة الناس *be-a'âdêt ènnâss* (*Voyez* HABITUELLEMENT).

ORDONNANCE (*Voyez* ORDRE).

— Conformément à notre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moudjeb âmer-nâ.*

Commissaire ORDONNATEUR, دفتردار *defterdâr,* ريس الوكلا *réyss èl-oukelâ.*

Il a ORDONNÉ (*Voy.* Il a COMMANDÉ).

ORDRE (*V.* COMMANDEMENT).

— (rang), صفّ *saff,* plur. صفوف *sefouf;* مرتبة *mortebah, mertebéh* (*Voyez* ARRANGEMENT).

— du jour, الامر اليومي *èl-âmr èl-youmy.*

— Je suis sous ses Ordres, انا تحت حكمه *ânâ taht houkm-ho.*

— Conformément à vos Ordres, زي ما امرتوا *zay mâ âmer-toû,* بامركم *be-âmer-koum.*

ORDURE, زابلة *zâbeléh, zâbelah,* وسخ *oueskh, ouessikh,* pl. اوساخ *âoussâkh, âussâkh* (*Voyez* IMMONDICE).

OREILLE, اذن *èdn, èzn,* وذن *oudn, ouzn, oudenn,* pl. اذان *èdân, èzân* (en b. امزوغ *âmezzough,* pl. امزوغن *âmezzoughinn*).

— Les deux Oreilles, وذنين oudenéyn, oudnéyn, ouznéyn, oudnyn.

— Le gras de l'Oreille, le bout de l'Oreille (*Voyez* Bout).

— Il a prêté l'Oreille (*Voyez* Il a Écouté).

— Pendant d'Oreilles (*Voyez* Pendant).

Oreiller, مخدّة *mokhaddah* (en berbere تسومتة *tassoumtah*, pl. تيسومتيون *tyssoumtyouenn* (*Voyez* Coussin).

Orfèvre, صايغ *sâygh*, pl. صياغ (*V.* Joaillier).

Orfèvrerie, صياغة *syâghah.*

Orge, شعير *cha'yr, che'yr, cha'eyr* (en berbere تمزين *tsamzyn*, تيمزين *tsymzyn*).

— Sac à Orge (*Voyez* Sac).

Orgue, ارغان *ôrghân.*

Orgueil, تكبّر *tekebbour,* طغاية *taghâyah* (*Voyez* Fierté).

Orgueilleux, متكبّر *motekabber* (*Voy.* Fier).

Orient (*Voyez* Est).

— Le pays de l'Orient, بلاد الشرق *belâd ês-Cherq.*

Oriental, شرقي *charqy, cherqy*, متاع الشرق *metâ' ês-cherq.*

Origan, زعتر *za'ter, za'tar.*

Original (adj.), اصلي *âsly.*

— (qui n'a pas de pareil), فريد *feryd,* واحيد *ouâhyd*

— C'est une chose Originale, هذا شي مالوش اخت *hadâ chy mâlou-ch ôkht.*

Origine, اصل *âsl, âssel*, pl. اصول *ôussoul;* منصب *menseb.*

Il a Orné, زيّن *zayyan* (*Voyez* Il a Décoré).

— Il Ornera, يزيّن *yzeyyn.*

— Elle a Orné sa maison, برقشت دارها *berqachét dâr-hâ.*

Ornement, زين *zéyn*, تزيين *tezyyn*, زينة *zeynah, zeynéh.*

Orphelin, يتيم *ytym, yetym*, pl. ايتام *êytâm;* مجور *mahdjour* (en berbere اكوجيل *âgoudjyl*, pl. ايكوجيلن *ygoudjylenn*).

— Il a été Orphelin, يتم *yetam, yetem.*

Orpheline, يتيمة *ytymah, yetymah, ytyméh, yetyméh,* مجورة *madjourat* (en berbere تكوجيلت *tagoudjilt*, pl. تكوجيلن *tagoudjylenn*).

Orteil, بنّة دا الرجل *bennah dê-'r-ridjl* (en berbere تيفدنت *tyfedent*, pl. تيفدنين *tyfedenyn* (*V.* Doigt du pied, Doigt du Pied).

— Le gros Orteil, البنّة لاولى *êl-bennét êl-âoulâ* (en berbere تيفدنت تمقران *tyfedent tameqrân*).

Ortie, حرّيق *harryq*, نسيه *nessyeh*, *nessyah*, كلاب *kelâb*, قريص *qaryss*.

Os, عضمه *a'admah*, pl. عضم *a'addem*, *a'adm*; عضم *a'dm*, pl. اعضام *é'ddâm* (en berbere ايغس *ÿghess*, pl. ايغسان *ÿghsân*).

Il a Osé, جسر على *djassar a'lä*, *guessar a'lä*; اجتر *édjter*, *édjtar*, *égtar*.

— Oseras-tu affirmer cela? عندك وجه تصحح ذالك *a'nd-ak oudjéh tessehyh zâlek?* (m. à m. as-tu le visage d'affirmer cela? comme on dit en fr. *as-tu le front?*)

Oseille, حميضه *hammayddah*, حميض *homéydd*, كويرسه *kouyrsah*.

Osier, بيلم *bylem*, *beylem*, عود ذا الما *o'oud dê-'l-mâ*.

Ossement (*Voyez* Os).

Ossuna (v. d'Espagne), اشونه *Achounah*, *Ochounah*.

Otage, رهن *rehenn*, pl. رُهُن *rouhoun*.

Il a Oté, اخرج *ékhradj*, قام *qâm*, شال *châl*, رفض *refedd*, نحّا *nehhâ* (*Voyez* Il a Enlevé).

— Il Otera, يشيل *ychyl*, يقيم *yqym*, يرفض *yerfedd*.

—Ote-lui la bride! فوك له اللجم *fouk le-ho él-ledjam!*

— Ote le pain de dessus la table! قيم الخبز من فوق السفره *qym él-khobz minn fouq és-sofrah!*

Othman (n. pr.), عثمان *O'th-mân*, *O'tsmân*, *O'smân*.

Ottoman, عثماني *o'thmâny*, *o'tsmâny*, عثمالي *o'thmally*, *o'ts-mally*, pl. عثماليه *o'tsmâllyah*.

Ou (conj.), او *áou*, ام *âm*, والا *ouélâ*, *oullâ*, ولا *ouéllâ*.

— Où (adv. de l.), الذي فيه *éllady fy-hi*, التي فيها *állaty fy-hâ*, الي فيه *élly fy-hy*, الي فيها *élly fy-hâ*.

— (avec mouvement), الذي له *âllady le-ho*, الذي اليه *âllady ilay-hi*, الي له *élly le-ho*, التي لها *él-laty le-hâ*, الي لها *élly le-hâ*.

— La maison Où il demeure? الدار الي هو ساكن فيها *éddâr élly houe sâken fy-hâ*.

— Le port Où je vais, المرسا الذي انا جاي له *él-mersâ âllady ânâ djây le-ho*, الميـنـا الي انا ماشي اليه *él-mynâ élly énâ mâchy ilay-hi*.

— Où? ايْن *éyn?* فاين *fâyn?* *féyn?* اين ما *éyn-mâ?* فين *féyn?*

— Où est-il? اين ما كان *éyn-mâ kân?* فينه *féyn-ho?*

— Où vas-tu? فاين تروح *féyn terouh?* فاين تمشي *féyn temchy?*

— Où as-tu été? كنت فاين *kont féyn?* كنتي فاين *konty féyn?*

—Où allez-vous? انتوما راحين فاين *éntoumâ râhyn féyn?*

— Où est le chemin? فاين السكه *féyn ês-sekkah?* فاين الطريق *féyn êt-taryq* (*Voyez* CHEMIN).

— Où est-il allé? فين هو ساير *féyn houe sâyr?* راح فينه *râh féyn-ho?* فينه ساير *féyn-ho sâyr?*

— D'Où, الذى منه *âllady min-ho,* التى منها *éllaty min-hâ,* الى منه *élly min-ho,* الى منها *élly min-hâ.*

— La ville d'Où tu es sorti, المدينه الى خرجت منها *él-medy-néh élly kharadjét min-hâ.*

— Le pays d'Où je reviens, البلد الذى نرجع منه *él-beled âl-lady nerdja' min-ho.*

— D'Où? من اين *men éyn? men éyn? min-âyn?*

— D'Où viens-tu? من اين تجى *men-éyn tedjy?*

— D'Où est-il sorti? من اين خرج *men-éyn kharadj?*

— D'Où vient le vent? من اين الريح *men-éyn êr-ryh?*

— Par Où? من اين *min âyn?*

OUADY-CHAHEB (vallée d'Af.), وادى الشهب *Ouâdy ês-Chaheb.*

OUADY-DERA (vallée d'Afr.), وادى درعه *Ouâdy-Dera'ah.*

OUADY-MEZZAB (*V.* MEZZAB).

OUADY-SOUF (*Voyez* SOUF).

OUAGUIN (tribu d'Afrique), بنى واقين *Beny-Ouâqyn, Beny-Ouâguyn.*

OUBLI, نسى *nessy;* نسيان *nes-syân.*

Il a OUBLIÉ, نسا *nussâ,* نسى *nessä, nessey.*

— Il Oubliera, ينسى *yensy, yensey, ynsä.*

— J'ai Oublié son nom, انا نسيت اسمه *ânâ nessyt ism-ho.*

OUERGUELAH (ville d'Afrique), ورقله *Ouerqelah,* وركله *Ouerguelah.*

OURGUEMAH (tribu d'Afrique), ورقمه *Ouerqemah,* ورقمه *Ouergue-mah.*

OUESLAH (signe orthographique de l'arabe littéral, qui ne se place que sur l'*élif* de l'article), وصل *ouesl,* وصله *oueslah.*

OUEST (*Voyez* OCCIDENT).

— Vent d'Ouest, غربى *gharby.*

— du nord-Ouest (*V.* NORD).

— du sud-Ouest (*Voy.* SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest (*Voyez* OCCIDENTAL).

Oui (part. d'affirmation), اوة *éouah*. ايوا *âyouâ*, ايوة *éyouah*, نعم *na'am*, ايية *éyyh*, هي *hy*, اى *éy*, اى نعم *éy-na'am*.

— Oui, c'est mon ami, نعم هو حبيبي *na'am houe habyb-y*.

Il a Oui (*Voy.* Il a Entendu).

Ouie (action d'entendre), سمع *semaa*, استماع *ïstimaa* (en berbere ايسل *ïyssel*).

Oulad-Nayl (*Voyez* Nayl).

Il a Ourdi, سدّا *saddâ*, سدّى *saddä*, *saddey*.

Il a Ourlé, لفق *lafaq*.

Ouragan (*Voy.* Orage).

Ours, دبّة *dabbéh*, *dabbah*, pl. دبوب *deboub*; دبّ *debb*, pl. دباب *debâb*.

Oursin, قديرة *qadyrah*, غزّال *ghezzâl*.

Outarde, حبارى *hobârä*.

Outil, ماعون *mâ'oun*, الة *âléh*, *âlah*, pl. آلات *âlât*.

Outrage, شتامة *chetâméh*, *chetâmah* (*Voy.* Insulte).

Il a Outragé, بهدل *behdel* (*Voyez* Il a Insulté).

—Il Outragera, يبهدل *yebehdel*.

Outrageant, Outrageux, شتّام *chettâm* (*Voy.* Injurieux).

Outre (subst.), قربة *qerbéh*, *qerbah*; pl. قراب *qerâb*; كربة *kerbah*, pl. كراب *kerâb*; ڪربة *guerbah*.

Outre (prépos.), غير من *ghayr minn*, خلف *khalf*.

— cela, en Outre, غير من ذا *ghayr minn dâ*, خلف ذالك *khalf zâlek*, بغير ذلك *be-ghayr zelyk*, ايضا *âyddânn*.

Ouvert, مفتوح *maftouh*, *meftouah*.

Il a Ouvert, فتح *fatah*, حلّ *hall*, نحل *nehel*.

— Il Ouvrira, يفتح *yeftah*, يحل *yhell*.

— Ouvre! افتح *ëftah!*

Ouvertement, ظاهرا *dâhirânn*, علنان *è'lnân*.

Ouverture, فاتحة *fâtehah*, فتح *fatèh*, *fetèh*, pl. فتوح *fetouh*, *fotouh*.

— dans un mur, منفس *menfess*.

Ouvrage, شغل *chogl*, فعل *fa'l*, *fe'el*, *fi'el*, pl. افعال *ëfa'âl*, *ïfa'âl*; خدمة *khidméh*, *khidmah*.

— littéraire, تصنيف *tesnyf*, pl. تصانيف *tessânyf*; تاليف *tâlyf*.

Ouvrier, فعال *fa'âl*, شغّال *chogghâl*, شايال *châyâl*, صنايعي *sanâya'y*.

P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turks et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots qu'elle a adoptés des idiomes étrangers, et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصالح *mossâlèh, mossâlih.*

Il a PACIFIÉ, صالح *sâlah.*

— Il Pacifiera, يصالح *yssalah.*

PACIFIQUE, صاحب الصلاح *sâheb ès-salâh* (*Voyez* PAISIBLE).

PACTE, معاهدة *mo'âhedah*, عهد *a'hed, a'hd*, pl. عهود *ou'houd, eu'oud* (*Voyez* CONVENTION).

— Il a fait un Pacte, تعاهد *te'âhed.*

PAGANISME, جاهلية *djahelyah, gâhelyéh*, عبادة الاصنام *i'bâdét él-âsnâm.*

PAGE (fém.), صحيفة *sahafah*, صحيفة *sahyfah*, pl. صحف *souhouf*; ورقة *ouaraqah*, فروخ *ferough.*

— (masc.), غلام *gholâm*, plur. غلمان *gholemân, ghalemân.*

PAGNE, فوطة *foutah.*

PAGRE (poisson), بغار *baghâr.*

PAILLARD (*Voyez* LIBERTIN).

PAILLASSE, فرش من تبن *farch minn tebn.*

PAILLE, تبن *tebn, tibn, tebenn* (en berbere اليم *âlym*).

PAILLETTE, نجم *nedjm.*

PAIN, خبز *khobz,* عيش *a'ych, e'ych* (en berbere اغروم *âghroum*).

— de sucre, قرصة السكر *qorsét ès-soukker,* راس السكر *râssès-soukker,* راس ذا السكر *râs dè-'s-soukker,* قالب ذا السكار *qâleb dè-'s-soukkâr.*

— Sucre en Pain, سكار ذا القالب *soukkâr dè-'l-qâleb.*

—Pain sec, خبز حاف *khobz hâf.*

Une PAIRE, زوج *zoudj, zoug,* جوز *djouz, gouz* (*Voy.* COUPLE).

— Deux Paires, زوجين *zoudjéyn, zoudjyn,* جوزين *djouzéyn.*

PAISIBLE, ساكن *sâkenn* (*Voy.* PACIFIQUE, TRANQUILLE).

Il a fait PAÎTRE, رعا *ra'â* (en berbere انريصوطف *ânrysouttef*).

PAIX, صلح *soulh,* سلام *selâm,* راحه *râhah,* سكون *sokoun.*

— Que la Paix vous accompagne! يشاعكم السلام *ychéa'-koum ès-selâm!* معكم السلام *ma'a-koum ès-selâm!*

PAL, خزقه *khozaqah,* خزوق *khazouq.*

PALAIS (château), قصر *qasr,* pl. قصور *qoussour;* قصابه *qassâbah, qassôbah,* سرايه *serâyéh,* دار *dâr.*

— de justice, دار العدل *dâr èl-a'del* (*Voyez* TRIBUNAL).

— de la bouche, حلق *halq,* سقف الفم *saqf èl-foumm* (en berbere اناغ *ânâgh,* pl. انغاون *inghâouenn*).

PALANQUIN, قبه *qobbéh, qobbah* (*Voyez* LITIÈRE).

PALE, اصفر *âsfar.*

PALEFRENIER, سايس *sâys,* pl. ساسه *sâssah,* سياس *syyâss.*

—Eh, Palefrenier! étrille mon cheval, يا سايس اسوس عودي *yâ sâys! îsous a'oud-y!*

Il a PALI, اصفار *èsfâr.*

—En me voyant ils ont Pâli de crainte, لما نظروني لون وجههم اصفار من خوفه *lammâ naddarou-ny, loun oudjéhhoum âsfâr minn khoufah.*

PALME, جريد *djeryd.*

— Le pays des Palmes, بلد الجريد *Beled èl-djeryd, Beledou-'l-djeryd.*

PALMIER, نخله *nakhlah, nakhléh,* pl. نخل *nakhl, noukhl.*

— Branche de Palmier (*Voyez* PALME).

PALMYRE (ville de Syrie), تدمر *Tadmor.*

Il a PALPÉ, لمس *lemess.*

PALPITATION, خفق *khefq.*

Il a PALPITÉ, خفق *khafaq*, رفرف *rufraf, refref.*

Il s'est PAMÉ (*V.* ÉVANOUI).

PAMOISON (*Voy.* EVANOUISSEMENT).

PAMPELUNE (v. d'Esp.), بنبلونه *Benbelounah.*

PANAIS, جزر *djezer, guezer*, جعله *dja'dah*, سفرانيه *sefrâniah.*

PANACHE, ريش *rych.*

PANARIS, معريق *ma'ryyeq*, معريق *ma'ryq*, بو دحاس *bou dehhâss.*

PANIER, سله *sellah*, سل *sell* (*Voyez* COUFFE, CORBEILLE).

— Petit Panier, قفيفه *qoufyfah, qoufyféh* (*Voyez* CABAS).

— Faiseur de Paniers, سلال *sellâl* (*Voyez* VANNIER).

PANSE (*Voyez* VENTRE).

Il a PANSÉ, دوا *daouâ.*

— Il Pansera, يدوي *ydaouy.*

PANTALON, سروال *serouâl.*

PANTOUFLE (*Voy.* BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles, بوابيجي *beouâbydjy*, pl. بوابيجيه *beouâbydjyah, beouâbydjyéh.*

PANTHÈRE, نمر *nemr*, ثلثي *thulthy, tsoultsy.*

PAON, طاووس *tâouous*, طاوس *tâouss*, pl. اطواس *éttouâss.*

PAONI (dixième mois de l'année cophte, correspondant au mois de juin), باونه *bâounéh*, بوونه *baouounah.*

PAOPHI (deuxième mois de l'année cophte, correspondant à octobre), بابه *bâbah, bâbéh.*

PAPE, البابا *él-Bâbâ.*

PAPIER, كاغيط *kâghytt*, كاغد *kâghid*, كاغيد *kâghyd*, كاغط *kâghott*, وراق *ouarâq* وراقه *ouarâqah*, ورقه *ouaraqah*, قرط *qart.*

— commun pour envelopper, قرطاس *qartâss*, pl. قراطيس *qerâttyss.*

— à écrire, كاغيط كتابي *kâghytt kettâby.*

— lissé, كاغيط مدلوك *kâghytt medlouk.*

— Feuille de Papier (*Voyez* FEUILLE).

—Main de Papier, يد ذا الكاغيط *yedd dê-'l-kaghytt* (*Voyez* MAIN).

— Cahier de Papier (*Voyez* CAHIER).

PAPILLON, واسا *ouâssâ*, فرطّطو *fertetlou, fortottô.*

PAPYRUS (plante), ابردي *éberdy.*

Paquebot, نقيرة *noqeyrah.*

— hasard, بمصادفه *be-messâde-*

Paquet, حمل *haml*, بقجه *boq-djah, baqdjéh*, pl. بقاج *baqâdj* (d'où vient *bagage* en fr.), رزمه *rizmah.*

— de lettres, مخالف *mokhâlef.*

— Gros Paquet, فردة *fardah, ferdah, ferdéh*, صرة *serrah.*

Par, من *minn*, ب *be-, bi-*, من عند *minn-a'nd.*

— ici, من هني *min-heney*, من تما *min-temmâ* (*Voyez* Ici).

— là, من هناك *min-henâk*, من هناك *min-hinnâk*, من تماك *min-temmâk.*

— où (*Voyez* Ou).

— cœur, حفظا *hafezzânn* (*Voy.* Cœur).

féh, ساوان *sâouân* (*V.* Hasard).

— le moyen de, بموجب *be-moudjeb* (*V.* Par l'Entremise).

— force, بقهر *be-qaher* (*Voyez* Force, Contrainte).

— Par terre et Par mer, بالبرّ وبالبحر *bi-'l-berr ou-bi-'l-bahar.*

— Par Dieu! بالله *bi-'llah!* الله بالله تالله *Allâh bi-'llah ti-'llah!*

— Par ce que, Par la raison que, بسبب الذى *be-sebeb âllazy*, بسبب الي *be-sebeb â'lly* (*Voyez* Parce que).

— Il a passé Par ici, تعدا هنا *te'adâ henâ*, جاز هني *djâz heney.*

Paradis, جنه *djennah, djin-nah, gennéh, guennéh*, فردوس *ferdous* (en berbere جنه *djennah*).

Parage, ناحيه *nâhyéh*, هديه *he-dyéh, hadyah*, pl. هديات *hedyât.*

Ligne **Parallèle**, خط متوزى *khatt moteouazy.*

Paralysie, خلاع *khilâ'a.*

Paralytique, مخلع *mokhela'.*

Parasange, فرسخه *farsakhah*, pl. فراسخ *ferâssekh.*

Parasite, طماع *tammâ'a.*

Parasol, مظل *mouddell, moud-dall*, شمسيه *chemsyéh*, ستر *sitr.*

Parat (monn.), نص *nouss* (*V.* Médin).

— Deux Parats, نصين *nous-séyn, noussayn.*

Parcelle, قطعة صغيرة *qetta't saghyrah, qotta'at sogheyrah.*

Parce que, بسبب ان *bi-se-beb ân, be-sebeb énn*, لاجل ما *li-âdjel-mâ, li-âguel-mâ*, من اجل *minn-âdjel, minn-âguel.*

Il a **Parcouru**, تعدى *te'adä.*

Parchemin, رق *roqq.*

Pardon, عفو *a'fou*, غفرة *gha-ferah, ghaferéh*, سماح *semâh.*

Il a **Pardonné**, غفر *ghafar, gha-*

fer, سمح *samah*, *semèh*, عفو *a'fou*.

— Pardonnes-moi! اسمح لي *ésmèh l-y!* اعفر لي *éghfer l-y!* عفو عنّي *a'fou a'lay-y!* عفو علي *a'fou a'nn y!*

Il a **Paré** (*V.* Il a **Orné**).

Pareil, شبيه *chebyh*, مساوى *mossâouy*, متسل *metsel* (*V.* **Egal**, **Semblable**).

Pareillement, سوا *saouâ*, سوا سوا *saouâ-saouâ*, كدلك *kezlek*, زي ذا *zay-dé*.

Parent, قريب *qaryb*, *qeryb*, pl. قرايب *qorâyb*; نسيب *nesyb*, fém. نسيبه *nesybéh*.

— Les Parens (le père et la mère), واليدين *ouâlydyn*, *ouâlydéyn*.

— (la famille), (*Voy.* ce mot).

Parenté, نسيبه *nessybéh*.

Paresse, كسل *kesl*.

Paresseux, كسلان *kaslân*, *keslân*, كسّال *kassâl*, بليد *belyd* عجزان *a'djezân* (en berb. ابوخلي *âboukhely*, pl. تيبوخلين *tyboukhelyn*), (*Voyez* **Indolent**).

Parfait, خالص *khâless*, تميم *tamym* (*Voy.* **Fini**, **Complet**).

Parfaitement, بالتمام *bi-'t-temâm*.

Parfum, بخر *bekher*, pl. بخور *bokhour*, عطر *o'ttr*, طيب *tayb*.

Parfumé, معطر *mo'atter*, مبخر *mobakkher*.

Il a **Parfumé**, بخر *bakhar*, عطر *a'ttar*, بخر *bakkhar*.

Parfumeur, عطار *a'attâr*, pl. عطارين *a'ttâryn*.

Pari, رهان *rehân* (*V.* **Gageure**).

Il a **Parié**, راهن *râhann* (*Voy.* Il a **Gagé**).

Pariétaire (pl.), حرّيق الملسا *horryq él-melsâ*.

Paris (v. de France), باريس *Bâryss*, باريز *Bâryz*, بريس *Baryss*, پاريس *Pârys*, پهريس *Pahrys*.

— Il demeure à Paris, يسكن في بريس *yeskonn fy Bâryss*, هو ساكن بباريس *houe sâkenn be-Bâryss*.

Parité, شبه *chebah* (*V.* **Égalité**).

Il a **Parlé**, قال *qâl*, حكى *hakä*, حدث *hadets*, كلم *kellem*, تكلم *tekellem*.

— Il Parlera, يتكلم *yetkellem*.

— Parle! اتكلم *étkellem* (en berbere انسملاي *étimsilay*).

— Je Parle un peu l'arabe, بتكلم شويه بالعربي *betkellem choyéh bi-'l-a'raby*.

— Dis-moi, parles-tu français? قل لي اي تتكلم با لفرنسيس *qoul-l-y, tetkellem bi-'l-fransyss?* (*Voy.* **Français**).

Parleur, قوّال *qaouâl*.

ı, بين *bayn* (*V.* Entre).
ıs, بينا *bayn-ná.*
ıs, بينكم *bayn-koum.*
:, بينهم *bayn-houm.*
hommes, بين الناس
nâss.
ıE, كلمه *kilmah*, تكلم *te-*
هدره *hedrah* (en berbere
ıl), (*Voyez* Mot).
:YSME, برحا *borhâ*,
ırhân.
CIDE (criminel), قاتل ابوه
ı-h.
ime), قتل الابو *qatl él-*

ıRSEMÉ, رمى *ramü*, ذرا
درر *dardar*, *derder.*
قسم *qcsm*, pl. اقسام *éq-*
ı *hessah*, pl. حصص *hes-*
z Partie).
la Part de, من عند *min*
ı *minn*, من جهة *minn*

ma Part, من عندى
!-y, من جهتى *minn dje-*

ta Part, منك *minn-ak*,
م *minn a'nd-ak.*
uez-le de notre Part,

سلم عليه من جهتنا *sellem a'lay-h minn djehet-ná.*

Partagé, مقسوم *maqsoum.*

Il a Partagé (*V.* Il a Divisé).

Parti (faction), طايفه *tâyféh*, حزبه *hazbah.*

— (résolution), (*V.* Dessein).

— Il a pris son Parti, حط في بال *hatt fy bâl.*

Il est Parti, ذهب *dahab* (*V.* Il s'en est Allé).

— Il Partira, يسفر *yessafer.*

— Vous Partez, انتما مسافرين *éntoumâ messâferyn.*

— Nous Partons, احنا مسافرين *âhnâ messâferyn*, نحنا راحين *nahnâ râhyn.*

— Pars! روح *rouh!*

— Partons! نروح *nerouh!*

Participant, مشترك *mochterek* (*Voyez* Associé).

Participation, اشتراك *tchtirâk* (*Voyez* Association).

Il a Participé (*Voyez* Il s'est Associé).

Particulier (adj.), خص *khass*, pl. خصوص *khossouss*, خصوصى *khoussoussy.*

— Le divan Particulier, الديوان الخصوصى *él-dyouân él-khossoussy.*

— Un Particulier (*Voyez* Un Individu).

Particulièrement, خصوصا *khossoussânn.*

Partie (portion), قسمه *qesmah*, حصه *hethah*, قطعه *qotta'ah*, طرف *terf*, pl. طروف *terouf*; جز *djiz*, *guiz*, *djouz* (*Voyez* Part).

— (région), جهه *djehah*, *djehéh.*

— La Première Partie, الجز الاول *él-djiz él-âouel.*

— Tu paieras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالطلوق *tedfa' él-ba'dd bi-'l-hâdder, ou-él-ba'dd be-'t-telouq.*

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزور الجهة القبلية كلها *nezour él-djehet él-qabelyét kolle-hâ.*

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zakr*, عورة *a'ourah*, اير *éyr* (*V.* Verge, Testicules, Parties Honteuses).

— de la femme, فرج *ferdj*, *ferg* (*Voy.* Vulve, Vagin, Matrice, Parties Honteuses).

Partout, في كل مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll mouddu'.*

Il a Paru, بان *bân*, ظهر *dahar*, صدر *sadar*, تل *toll.*

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *ytoll.*

— Il Paraît que, باين ان *bâyn énn.*

Il est Parvenu, ورد *ouered*, وصل *ouessel*, بلغ *balagh.*

— Il a fait Parvenir, بلغ *ballagh*, تبلغ *teballagh.*

Parure (*Voyez* Ornement).

Parvis (*Voyez* Vestibule).

Un Pas, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *khettouah*, pl. خطوات *khattouât.*

— Mauvais Pas, وحله *ouhaleh*, *ouheléh*, pl. وحل *ouehel.*

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وحل كثيرة فكنا الله تعالى *minn ouehel kethyrét fekkenâ Allah ta'âlä.*

Pas (négation), ما *mâ*, لا *lâ*, ماشي *mâ-chy.*

— Je n'en ai Pas, ما في شي *mâ fy-y-chy*, مافيش *mâ fy-ch*, ما عنديش منه *mâ a'nd-ych minn-ho.*

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *mâ-ch houe.*

— Ce n'est Pas moi (*V.* Moi).

— Ne fais Pas cela, ما تعمل شي ذه *mâ ta'mel-chy déh.*

as même, حتى hattä.
'as même une dragme, حتى hattä derhem.
HONS (neuvième mois de des Cophtes, correspon- mois de mai), بشنس ba- باشنس bâchons.
AGE, مجاز medjâz, magâz TRAVERSE).
ction de passer), جاوزة , gâouzéh.
rix du passage), كرا kerâ.
ombien me prendras-tu de d'Alger à Marseille? كم تاخذ كرا علي من الج السي مرسيليا kkhod kerâ a'lay-y minn yr ilä Marsylyâ?
AGER (subst.), راكب râ- ركاب roukkâb; بساجير r.
ANT, جايز djâyz, gâyz, ossâfer.
ASSÉ par, مر marr, تعدى te'adey, فات fât, جاز (Voy. Il a TRAVERSÉ).
au, عدى a'ddä, addey.
parlant du temps), صار جرى djerü, guerey.
Passera, يجز yedjouz.
'asse pour un brave hom- me, حسبوا انه رجل مليح hesseboû ênne-ho radjel melyh.

— Apprends-moi ce qui se Passe, اعلمني بما يصير â'allemny be-mâ yssyr.

— Le temps se Passe, تجري الزمان tedjery êz-zemân.

— La journée entière est Passée, صارت النهار كلها sârét ên-nahâr koulle-hâ.

PASSEPORT, بسابورط bassâbourt, بساپورت passâpourt; اجازة édjâ-zah, égâzéh.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, دودة doudéh (V. DÉSIR).

PASSIONNÉ, شاهي châhy, مدود medoud.

PASSIONNÉMENT, بالشهوة bé-'s-chahouah, بالدودة bé-'d-doudéh.

PASSOIRE, كسكاس keskâss.

PASTÈQUE (V. MELON d'eau).

PASTEUR, راعي râ'y, سارح sâ-rihh, sârahh.

PATACHE, بطاش battâch.

PATE, عجين a'djyn, a'guyn, عجان a'djân, عجن a'djen.

— de dattes, عجوة a'djouéh.

PATERNEL, ابوي âbouyy.

PATERNITÉ, ابوة âbouah, abouéh.

PATHÉTIQUE, مسخّف *mos-sakkhef.*

PATIEMMENT, بالصبر *be-'s-sabr.*

PATIENCE, صبر *sabr, sobr.*

—Il a pris Patience, صبر *sabar.*

— Prends un peu Patience, اصبر قليل *ásbour qalyl,* ازبيتا شويه *ézbeytá chouyéh.*

PATIENT, صابر *sâber.*

— Il a été Patient (*Voyez* Il a pris Patience).

PATISSERIES, خمور *khomour,* سنبوسق *sonbousseq.*

PATISSIER, سنبوسقى *sonbousqy.*

PATRIARCHE, بطرك *battrak*, pl. بطاركه *battârikah.*

PATRIMOINE, مال ابو *mâl-âbou.*

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال ابوى *hadâ minn mâl-âbou-y.*

PATRON, مولى *moulä, mouley.*

— de barque, ريس *reyss.*

PATTE, رجل *ridjl* (*V.* GRIFFE).

PATURAGE, مرعاه *mera'âh,* مرج *mourdj,* رعى *ra'y,* غيط *gheytt,* خلا *khalâ.*

Il a PATURÉ, رعا *ra'â.*

PAUL (n. pr.), بولص *Bouloss, Baouloss.*

PAUME de la main, راحه *râ-hah,* راحه ذا الكف *râhah dê-'l-keff.*

PAUPIÈRE, هدب *hedeb,* جفنة *djefnah, guefnéh,* شعر ذا العين *cha'ar dê-'l-a'yn,* شفر ذا العين *chefer dê-'l-a'yn* (en berbere شفر *chefar,* pl. شفور *chefour*).

PAUVRE, مسكين *meskyn,* فقير *faqyr,* pl. فقارا *foqârâ,* فقرا *fo-qarâ;* بوفقير *bou-faqyr* (en berbere دغليل *daghallil*).

—Le Pauvre homme! يامسكين *yâ meskyn!*

PAUVRETÉ, فقره *foqrah,* شقا *cheqâ.*

PAVÉ (s.), بلاط *balâtt.*

— (participe), مبلط *moballett.*

Il a PAVÉ, بلط *ballatt.*

PAVEUR, مبلط *moballatt,* بلاط *ballâtt,* حجار *haddjâr.*

PAVILLON de marine, بنديره *bendyer* (en it. *bandiera*), (en berb. علام *a'lâm*), (*V.* BANNIÈRE).

— Petit Pavillon, فرص *fors.*

— (bâtiment, kiosque), ايوان *éyouân* (*V.* KIOSQUE).

PAVOT, خشخاش *khachkhach,* ابو النوم *âbou-'n-noum* (m. à m. père du sommeil).

Il a PAYÉ, دفع *defa'a,* اندفع *êndefa'a,* خلص *khalluss.*

— Il Payera, يخلص *yekhallass,* يدفع *ydfa'.*

— Paye-moi deux écus!

ادفع لى شكوطين *édfa' l-y chekout-téyn!*

— Demain je te Payerai, غدوة انا ماشى ادفع لك *ghadaouah énâ mâchy édfa' l-ak.*

Paye (*Voyez* Payement).

— par mois, par jour (*Voyez* Appointement).

Payement, دفعه *defa'ah*, pl. دفعات *defa'ât.*

— Tu additionneras tous les Payemens, تجمع الدفعات كلها *tedjema' éd-defa'ât koulle-hâ.*

Payen, عبد الصنم *a'bd és-senam*, جاهل *djâhel*, *gâhel*, plur. جهال *djehhâl*, *guehhâl.*

Payeur, خزنادار *khaznâdâr*, خزناجى *khaznâdjy* (*V.* Caissier).

— Le Payeur-général, الخزندار العام *él-khazendâr él-a'âm.*

Pays, بلاد *belâd*, بلد *beled*, pl. بلدان *boldân*; ارض *ârd*, ناحيه *nâhyéh* (en berbere تمرت *tsamourt*).

— En tous Pays, فى كل البلاد *fy koll él-belâd.*

Paysan, فلاح *fellâh*, pl. فلاحين *fellâhyn*; فحاسى *fahhâssy*, plur. فحاسيه *fahhâssyah.*

Peau, جلد *djeld*, *djild*, *gueld*, pl. جلود *djeloud*, *gueloud* (en berbere اكولم *âgoulem*, pl. ايكولمان *îygoulmân*).

Peaussier, دباغ *debbâgh*, صانع الجلود *sânè' él-djeloud.*

Pêche (fruit), خوخ *khoukh*, خور *khour*, خورة *khourah.*

— de poissons, صيادة السمك *sayâdat és-samak*, اصطاد *ístâd.*

Péché, خطا *khattâ*, خطيه *khattyah*, pl. خطايا *khattâyâ.*

Il a Péché, خطا *khattâ*, اخطا *ékhtâ.*

Il a Pêché du poisson, صاد *sâd*, اصطاد السمك *éstâd és-samak.*

Pêcher (arbre), شجرة الخوخ *chadjerat él-khoukh*, *chaguerét él-khoukh*, سجرة ذا الخوخ *sadjerah dé-'l-khoukh.*

Pécheur, خاطى *khâtty.*

Pêcheur, حوات *haouât*, *hououât*, صياد *sayyâd*, صياد السمك *sayydd és-samak.*

Peigne, مشط *mocht*, *moucht*, pl. مشاط *mechâtt* (en berb. تيمشط *tymechidd*, pl. تيمشطين *tymecheddyn*).

Il a Peigné, مشط *maschatt*, تمشط *temeschett.*

— L'action de Peigner, تمشيط *temchytt.*

— Il s'est Peigné, سرح *serah.*

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (*Voy.* ces mots).

— A Peine, اتبس *âtbess, êtbess.*

— Avec Peine, بالمشقة *bi-'l-mouchaqqah.*

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صعب علي كثير ان اعمل ده *sa'ab a'lay-y kethyr ênn â'mel déh.*

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, اتبش ليلي الوقت ان اكول شي *âtbech lyl-y êl-ouaqt ên âkoul chy.*

Il a PEINT, نقش *naqach,* زوق *zaouaq, zouaq.*

PEINTRE, نقاش *naqqâch,* زواق *zeouâq, zaouâq.*

— de portraits, مصوراتي *messaouarâty,* مصور *messaouer.*

PEINTURE, تصوير *tessouyr,* pl. تصاوير *tessâouyr,* نقشة *naqchah,* تزويق *tezouyq,* pl. تزاويق *tezâouyq.*

Il a PELÉ, قشر *qachar* (*Voyez* Il a ÉCORCHÉ).

PÉLERIN, حاج *hâddj,* pl. حجاج *heddjâdj;* حاجي *hâdjy, haguy.*

— Lac du Pélerin (en Egypt.), بركة الحاجي *Birkét êl-hâdjy.*

PÉLERINAGE, حج *haddj,* حجة *haddjéh, haddjah, haguéh.*

PÉLICAN, رخمة *rakhmah,* رحمة *rahmah,* غيهب *ghyheb,* غهيب *ghiheyb.*

PELISSE, بنش *benich,* كرك *kourk* (*Voyez* FOURRURE).

PELISSIER, فرواى *farouây,* فرواجي *ferouâdjy* (*Voyez* FOURREUR, PEAUSSIER).

PELLE, لوح *louèh, louh,* مغرافة *magharâfah,* مجرفة *medjrefah,* بالة *pâlah* (en berb. تلواحت *tsilouâht*).

PELURE, قشرة *qecherah, qecheréh* (*Voyez* ÉCORCE).

PENCHANT (pente), (*Voyez* DÉCLIN, DÉCLIVITÉ).

— (inclination), (*Voy.* ce mot).

Il a PENCHÉ (v. a.), ميل *meyyel.*

— (v. n.), مال *mâl* (*Voyez* Il s'est Incliné).

— Il Penchera, يميل *ymyl.*

PENDANT d'oreilles, حلق *halaq,* حلاق *halâq,* pl. حلق *houlouq;* جواجن *djeouâdjen,* خرصة *khorsah,* خرص *khors, khers,* pl. خرسان *khersân, khorsân.*

PENDANT (prép.), في *fy,* بمدة *be-meddéh.*

oor ... moordt

— Pendant le dîner, فى الغداة *fy-'l-ghodâh.*

— Pendant deux jours, بمدّة يومين *be-meddét youméyn.*

— Pendant un jour et une nuit, طول الليلة و النهار *toul él-leylét ou-én-nadâr.*

— Pendant que, لمّا *lammâ*, فى زمان الذى *fy zemân âllady.*

Pendard (*Voyez* Coquin).

Pendu, معلّق *mo'allaq.*

Il a Pendu (*V.* Il a Accroché).

— à la potence, شنق *chanaq.*

— Il a été Pendu, انشنق *én-chaneq.*

Pendule (*Voyez* Horloge).

Pénétration d'esprit, قوّة العقل *qououét él-a'ql.*

Il a Pénétré, دخل *dakhal.*

Pénible, ثقيل *theqyl, tseqyl* (*Voyez* Difficile).

Pénitence, توبة *toubéh*, ندامة *nedâméh.*

Pénitent, نادم *nâdem*, تايب *tâyb.*

Penna-fior (ville d'Espagne), حصن الزهر *hosn-éz-zaher.*

Il a Pensé, ظنّ *zann, dann*, حسب *hessab*, فكر *fakar, feker*, حكم *hakam*, خمّم *khammem.*

— Il a Pensé tomber, بشوية الا وقع *be-chouyéh éllâ ouaqa'.*

Pensée, فكر *fekr*, تفكّر *tefek-kour*, فكرة *fekréh* (*Voy.* Opinion, Idée).

— Cela ne m'est pas venu dans la Pensée, هذا ما جاشى فى بالى *hadâ mâ djâ-chy fy bâl-y.*

Pensif, غايص *ghâyss.*

Pension, مرتبة *martebah, mer-tebéh*, جمكية *djamkyah, djamkyéh.*

— d'éducation (*Voyez* Ecole, Collége).

— Il leur a fait une Pension, اقام لهم جمكية *âqâm le-houm djamkyah.*

Pentagone, مخمّس *mokham-mess.*

Pentateuque, توراة *Tourâtt.*

Pente (*Voyez* Déclin, Déclivité).

Pépin, بزر *bezr*, pl. بزور *bezour*, بزّ *bezz.*

Percé, منقوب *manqoub.*

Il a Percé, نقب *naqab*, خرق *kharaq*, ثقب *thaqab*, *tsaqab.*

Perche, قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qeddbân.*

Perçu (*Voyez* Pris, Reçu).

Il a Perçu (*Voyez* Il a Pris, Il a Reçu).

Percussion (*V.* Frappement).

PERDRIX, حجلة *hadjléh*, *hadjlah*, pl. حجل *hadjel*, *haguel*, سمّان *semmân* (en berb. تسكورت *tassegourt*, pl. تيسوكرين *tyssougryn*).

Il a PERDU, ضيّع *dayyaa*.

— au jeu, au commerce, خسر *khassar*, *khesser*.

— Nos chevaux ont Perdu leurs fers, خيلنا من غير نعلهم *khayl-nâ min ghayr na'l-houm*.

— Il a Perdu beaucoup dans le commerce, خسر كثير في التجارة *khassar kethyr fy-'l-tedjârah*.

— On m'a Perdu dans ton esprit, سقّطوني من عينك *saqqattou-ny minn a'yn-ak*.

PÈRE, اب *âb*, *êb*, ابو *âbou*, pl. ابون *âboun*; بابا *bâbâ*, والد *ouâlid* (en berbere بابا *bâbâ*).

— As-tu ton Père? عندك والد *and-ak ouâlid?* عندك ابو *a'nd-ek âbou?* (en b. باباك ما زال ايدار *bâbâ-k mâ zâl âydâr?*)

— Beau-Père, حمو *hamou*, pl. احما *éhmâ* (*V*. BEAU-PÈRE).

— Grand-Père, جدّ *djedd*, pl. جدود *djedoud* (*Voy*. AYEUL).

PERFECTION, كمالة *kemâlah*, اتمام *itmâm* (*Voy*. ACHÈVEMENT).

PERFECTIONNÉ (*V*. ACHEVÉ).

Il a PERFECTIONNÉ (*V*. Il a FINI).

PERFIDE, غدّار *ghaddâr* (*Voyez* TRAÎTRE).

— Il a été Perfide, غدر *ghadar*.

PERFIDIE, غدر *ghedr* (*Voyez* TRAHISON).

Il a PERFORÉ (*V*. Il a PERCÉ).

Il a PÉRI, هلك *halak*, تلف *telef*, فنى *fenä*, *fenay*, ضاع *dâ'a*.

— Il a fait Périr, فنّى *fannä*, ضيّع *dayya'*.

PÉRIL, خطر *khatter*, pl. اخطار *ékhtâr* (*Voyez* DANGER).

— Y a-t-il là quelque Péril? فيه شي خطر *fy-hi-chy khatter?*

PÉRILLEUX, تحت الخطر *taht él-khatter* (*V*. DANGEREUX).

— Cette affaire est très Périlleuse, هذا الشغل خطر كثير فيه *hadâ és-choghl khatter kethyr fy-hi*.

PERLE, لولو *loulou*, درّ *dorr*, جوهر البحر *djeouher él-bahr* (en berbere ثياقاين *tsyâqâyn*).

— de verre, جوهر الليل *djeouher él-leyl* (m. à m. bijou de nuit).

— Huître à Perles, nacre de Perle (*Voyez* NACRE, COQUILLE).

PERMANENCE, بقا *baqâ*, *beqâ*, *biqâ*, بقي *baqy* (*V*. PERPÉTUITÉ).

PERMANENT, دايم *dáym*, ثابت *thábett*, *tsábett*, باقي *báqy* (*Voy.* PERPÉTUEL).

PERMIS, مجوز *medjeouez*, مسروح *mesrouh* (*Voy.* LICITE).

Il a PERMIS, اجاز *édjáz*, جوز *djaouaz*, سرح *sarah*, *serah*.

PERMISSION, اذن *édn*, *ídn*, تجويز *tedjouyz* (*Voyez* LICENCE).

— Par la Permission de Dieu, باذن الله *bi-ídn Állah*, *be-édn Allah*.

— Avec votre Permission, باذنكم *be-idne-koum*.

PERMUTATION (*V.* CHANGE).

Il a PERMUTÉ (*Voyez* Il a ÉCHANGÉ).

Il a PERPÉTUÉ, دوم *daouam*.

PERPETUEL (*V.* ÉTERNEL, PERMANENT, CONTINUEL).

PERPÉTUELLEMENT (*V.* ÉTERNELLEMENT).

PERPÉTUITÉ, ديوامة *deoúameh* (*Voyez* ÉTERNITÉ).

PERQUISITION, تشويش *techouych* (*Voyez* RECHERCHE).

— Il a fait Perquisition, شوش *chaouach* (*V.* Il a RECHERCHÉ).

PERROQUET, درة *dourrah*, بابغان *bábaghán*, باباغي *bábághy*, طوطي *touty*, طير النطق *tayr-én-noutq*, بابغيوا *bábghayyoú* (en ital. *papajo*; en v. fr. *papegai*).

PERSAN, فارسي *fársy*, عجمي *a'djemy*.

La PERSE, فارس *Fáres*, ديار عجم *dyár A'djem*, بلد الفارس *beled él-Fárs*, ايران *Iyrán*.

PERSÉCUTÉ, منحوس *menhouss*, مظلوم *mazloum*.

Il a PERSÉCUTÉ, ظلم *zalam*, نحس *nahass* (*V.* Il a POURSUIVI).

PERSÉCUTEUR, ظالم *zálem*.

PERSÉCUTION, نحس *néhs*, ظلم *zelm*, *zoulm*.

PERSÉVÉRANCE, مواظبة *mouâzzebah* (*Voy.* CONSTANCE).

PERSÉVÉRANT, مواظب *mouâzzeb* (*Voyez* CONSTANT).

Il a PERSÉVÉRÉ, واظب *ouâaddab*, دام على *dâm a'la* (*Voyez* Il a été Constant).

PERSIL, بقدونس *baqdounes*; معدنوس *maghdouness*; معدنوس *maadnouss*; كرافس *kerâfess*.

Il a PERSISTÉ (*V.* Il a PERSÉVÉRÉ, Il a INSISTÉ).

Une PERSONNE, بن ادم *ben-Édem* (*Voy.* Un INDIVIDU).

— Personne n'est venu, ما جاش احد *má djá-ch áhd*.

— Personne n'est mort de la contagion, ما مات شي

احـــد مـــن الـــوبـــا
má mât-chy âhd minn êl-ouebâ.

Il a PERSUADÉ, شار *châr*, حقق *haqqaq* (*V.* Il a CONVAINCU).

PERTE, هلاك *helâk* (*Voyez* DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (*V.* MÉCHANT).

PERVERSITÉ (*V.* SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قبح *qabbah.*

PESAGE, وزن *ouezn.*

PESANT, ثاقل *thâqel, tsâqel* (*Voyez* LOURD).

PESANTEUR (*V.* GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn.*

— (v. n.), ثقل *theqel, tseqel.*

— Ce baril Pèse deux quintaux, ذا البرميل ميزانه قنطارين *dâ 'l-barmyl myzân-ho qontaréyn*, هذا البرميل موزون زوج قناطير *hadâ êl-barmyl mouzoun zoudj qenâtyr.*

PESEUR, قباني *qabbâny.*

PESTE, كبه *kobbéh, kobbah*, حبه *habbah*, حبوبه *heboubéh, haboubah*, تاعون *tâ'oun* (en berbere تركه *tergah*, تركه *tirkéh*, تحبوبت *tehaboubt*), (*V.* Maladie contagieuse, CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste, اوبا *âoubâ.*

PESTILENTIEL, طاوني *tâ'ouny*, مفسد بالوبا *mofessed bi-'l-oubâ* (*V.* CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, طرط *daratt*, ضراط *darâtt.*

Il a PÉTÉ, ضرط *daratt.*

Il a PÉTILLÉ, تكتك *taktak, tektek.*

PÉTILLEMENT, تكتيك *tektyk.*

PETIT, صغير *seghyr, seghayr, saghyr, soghayr, sagheyr*, pl. صغار *soughâr* (en b. مزي *mezzy*, امزيان *âmezyân*, f. تامزيانت *tâmezyânt*, تمزيانت *tamezyânt*, pl. امزيانن *âmezyânenn*), (*V.* MÉDIOCRE).

— de taille, قصير *qassyr, qessyr* (en berbere اوزلان *âouezlân*, pl. ايوزلانن *tyouezlânenn*).

— Petit-Fils (*Voyez* FILS).

— Petit enfant, ولد صغير *ouled sogheyr*, غلام *gholâm*, غليم *gholaym* (en berbere اقشيش امزيان *âqchych âmezyân*; ارش *ârrech*, pl. وراش *ouarrach*; شظن *chaddenn*), (*Voy.* ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فتاة *fetâh* (*Voyez* FILLE).

— esclave, عبيد *o'beyd*, fém. عبيدة *o'beydah.*

— Petite tour, بريج *boreydj.*

— fort, قليعه *qoley'ah.*

— Petit chien, كليب *koleyb.*

— Petite-Vérole, جدرى *djedry, guedry, guedrey,* ذا الجدرى *dâ-êl-djedry, dâ-êl-guedrey.*

PÉTITION, وليد *oulyd,* عرض حال *ardh hâl* (*V.* PLACET, REQUÊTE).

Il a PÉTRI, خمّر *khammar,* عجن *a'djann.*

— Il Pétrira, يعجن *ya'djenn.*

PÉTRIFIÉ, محجّر *moaddjer.*

Il a PÉTRIFIÉ, حجّر *haddjar.*

PÉTRISSAGE, تخمير *takhmyr.*

PEU, un Peu, شويه *chouyah, chouyéh, chauyéh,* قليل *qalyl* (en berbere ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنّى قليل *êstannä qalyl!* اصبر شويه *âsbour choyéh!* ازبيطاه *ezbeyttâh!*

— Peu après, بعد شويه *ba'ad chouyah, ba'd-chouyéh.*

— Peu auparavant, قبل شويه *qabl chouyah.*

— Peu s'en est fallu que, قراب ان *qarâb ênn* (*V.* FALLU).

— Peu à Peu, شويه شويه *chouyah-chouyah, chouyéh - chouyéh,* قليلا قليلا *qalylâ-qalylâ,* بشويه *bechouyéh.*

— Dans Peu, sous Peu, من قريب *minn-qaryb* (*Voyez* Peu après).

PEUPLE, اهل *âhl, êhl, êhel,* pl. اهال *êhâl* (*Voy.* NATION, POPULACE).

PEUPLÉ (*Voyez* HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, عمر *a'mar.*

PEUR (*Voyez* CRAINTE, ÉPOUVANTE).

— Il a eu Peur (*Voyez* Il a CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait Peur (*Voy.* Il a EFFRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خوّاف *khaououâf, khoouâf* (*V.* CRAINTIF, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, ربّما *rvbbemâ,* يمكن *yemken,* الله يعلم *Allah-ya'alem,* يعلم الله *ya'alem Allah,* بلكي *bilkey.*

PHAMENOTH (septième mois de l'année cophte, correspondant au mois de mars), برمهات *barmehât, bermehât.*

PHARMACIE (art), علم العطار *i'lm êl-a'ttâr,* صناعة المعجونجى *senâ'at êl-madjoundjy.*

— (boutique), دكان العطّار *doukkân êl-a'ttâr,* عطاريه *a'ttâryéh.*

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE, عطار *a'ttâr,* pl. عطارين *a'ttâryn* (*Voyez* APOTHICAIRE, ÉPICIER, DROGUISTE).

PHARE, برج *bourdj, bourg*, pl. بروج *bouroudj, bouroug;* منارة *menâréh*, pl. منارات *menârât.*

PHARMOUTI (huitième mois de l'année cophte, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah, bermoudéh.*

PHÉNICOPTÈRE, نحاف *nihâf.*

PHÉNOMÈNE, شي غريب *chy-gharyb* (*V.* MERVEILLE, PRODIGE).

PHILANTROPE, محب الناس *mohheb ên-nâss* (*V.* BIENFAISANT).

PHILOSOPHE, فيلسوف *fylsouf*, pl. فيلسفة *fylsofah,* فلسفة *felsefah,* فلاسفه *felâssefah.*

PHILOSOPHIE, فيلسفية *fylsoufyah, fylsofyéh,* فلاسفة *felâsseféh, filâssifah.*

PHILOSOPHIQUE, متاع الفيلسفة *metâ' êl-fylsofah.*

PHLEGME, PHLEGMATIQUE (*V.* FLEGME, FLEGMATIQUE).

PHTHISIE, المرض الرقيق *êl-maradd êr-raqyq,* المرض الزين *êl-marad êz-zéyn,* سلال *selâl.*

PHTHISIQUE, مسلول *masloul.*

PHYSICIEN, عالم الطبيعة *a'alem êt-taby'ah,* مجتهد في علم الطبيعة *modjtehed fy i'lm êt taby'ah.*

PHYSIQUE (s. f.), علم لطبيعة *i'lm êt-taby'ah.*

— (adj.), (*Voyez* NATUREL).

PHYSIQUEMENT, بالطبع *bi-'t-teba'.*

PIASTRE (monnaie), ريال *ryâl,* pl. ريالات *ryâlât;* غروشة *ghourouchah, ghrouchah,* pl. غروش *ghourouch.*

— Deux Piastres, ريالين *ryâlynn.*

— Tu me dois mille Piastres, ليلي الف غروش عليك *lyl-y âlf ghourouch a'lay-k.*

— Piastre-Boudjou (valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ريال بوجو *ryâl-boudjou.*

— Draham, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ريال دراهم *ryâl-derâham.*

— Demi-Piastre-Boudjou (*V.* NOUS-BOUDJOU).

— Quart de Piastre (piècette, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reby'a-boudjou, roub'-boudjou.*

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثمن بوجو *themienn-boudjou, thoumn-boudjou, themin-boudjou.*

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو *dourô,* دورو *dourou,* زوج بوجو *zoudj-boudjou.*

Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.), الريال الـــدور *ér-ryâl éd-dour*, الريال الاسبانيولي *ér-ryâl él-Êspânyouly*, كلوناطه *kolounâttah.*

— Piastre turke de 100 médins (valant au Kaire 3 fr. 50 cent.), غروشه ميه *ghrouchah mayyéh.*

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.), غروش ثمانيـــن *ghourouch-themé-nyn*, ثمانينيه *themânynyéh.*

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.), غروش ستـيـــن *ghourouch-settyn*, ستينيه *settynyéh.*

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.), غروش اربعين *ghourouch-ârba'yn*, اربعينيه *ârba'ynyéh.*

— Demi-Piastre, نصفيه *nous-fyéh.*

— Pièce d'un quart de Piastre, ربعيه *roubayyéh.*

— d'un huitième de Piastre, ثمنيه *thoumnyéh.*

Pic (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *derâ'*, اذرع *âdra'* (*Voyez* Brasse, Aune, Coudée).

Pie, عقعق *a'qa'q*, قعقع *qa'qa'.*

Pièce (*V.* Morceau, Lambeau).

— de marchandise, فصله *fas-léh*, *faslah.*

— d'artillerie (*Voyez* Canon, Mortier).

— de monnaie (*V.* Monnaie).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 40 (*Voyez* Piastre).

— de 20 médins (*Voy.* Demi-Piastre).

— de 10 médins (*Voyez* Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع قطع *qatta'-qatta'.*

Piècette (*V.* Quart de Piastre).

Pied, رجل *ridjl, rigl, redjel, ridjel* (en b. اظار *âddâr, éddâr, îd-dâr*, pl. اظارن *îddârann, îddârenn*).

— de bœuf (*V.* Bœuf).

— d'alouette (fleur), لحكم *lahhkoum.*

— d'une montagne, جدرالجبل *djedr él-djebel*, اسفل الجبل *âsfel él-djebel.*

— d'un arbre, اسفل الشجرة *âsfel ês-chadjaréh.*

— (mesure de longueur), قدم *qadam*, pl. قدوم *qoudoum*, اقدام *êqdâm* (*Voyez* Long, Longueur).

— Cette échelle est longue

de dix-huit Pieds environ, هذه السلّم طولها نحو ثمنتعش قدوم *hadéh és-soullem toul-hâ nahou tnemant-a'ch qoudoum.*

— Pied de chèvre (espèce de levier), (*Voyez* LEVIER).

— Coude-Pied, قصبة ذا الرجل *qasbah dé-'r-ridjl* (en berbere تيمشيط اظار *tsymchytt âddâr*), (*V.* COUDE-PIED).

— Coup de Pied, ركلة *roklah* (en berbere تقودميت *taqoud-myt*), (*Voyez* RUADE).

— Doigt du Pied, بنّة ذا الرجل *bennah dé-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل *benân dé-'r-ridjl;* اصبع الرجل *âs-ba' ér-rigl*, pl. صبعين الرجل *sa-bi'yn ér-rigl* (*Voyez* ORTEIL).

— Cheville du Pied, ڭدم *guedem* (en berbere تيوروزّيت *tyou-rouzzyt*), (*Voyez* CHEVILLE).

— Plante du Pied, قدم *qa-dam.*

— Les deux Pieds, رجلين *ri-djléyn, ridjlyn, rigleyn, riglyn.*

— Nu-Pieds (*Voyez* NU).

— Il est allé à Pied, مشى *machû.*

— ras-tu à Pied ou à cheval? تروح اى ماشى اى راكب *terouh ây-mâchy ây-râkeb?*

— Ils sont tombés à mes Pieds, وقعوا بين رجليى *ouaqa'ou bayn redjley-y.*

PIÉGE, حيالة *heyâléh, hayâlah*, مكنة *meknéh, meknah* (*Voy.* EMBUCHE, FOURBERIE).

— à prendre les oiseaux, فخ *fakh.*

— à prendre les animaux, حيالة الصايد *heyâlét és-sâyd.*

— Il a tendu un Piége (*V.* Il a dressé des Embuches, Il a ABUSÉ).

PIERRE (n. pr.), بطرس *Bot-trouss, Bouttrouss.*

— (s. fém), حجر *hadjar, ha-djer, hagar*, حاجر *hâdjer*, pl. حجارة *hedjârah;* حجرة *hadjerah*, pl. حجر *hadjer* (en berbere ادغغ *âdghagh, édghâgh*, pl. ادغغن *âdghaghenn*).

— dure, صلب *solb.*

— à bâtir, تبزة *tabzéh.*

— de taille, حجر نحت *hadjar-nahatt.*

— équarrie, الحجر المنجور *él-hadjar él-mendjour.*

— à aiguiser, ارحا *érhâ*, رحا ذا الحجر *rahâ dé-'l-hadjam*

(en berbere امسد *âmsed*, ميلاك *mylâk*), (*V.* Pierre à AIGUISER).

— à fusil, حجره *hadjerah*, صوان *souân*, صوانه *souânéh*, *souânah*, شفر *chefer*, قدّاح *qaddâh* (en berbere تنيشه *tenychah*, pl. تينيشون *tynychouenn*).

— de touche, حجر الحك *hadjar êl-hak*, حجر المحاس *hadjar êl-mahâss*.

— ponce, حجر الاسفنج *hadjar êl-âsfandj* (m. à m. pierre d'éponge).

PIERRERIE (pierre précieuse), جوهر *djouher*, *djouhar*, *djouaher*, pl. جواهر *djouâher*.

PIÉTÉ, عباده *i'bâdah*, *è'bâdéh*.

PIEU, وتد *oueted*, pl. اوتاد *ôutâd*.

PIEUX, عابد الله *a'âbed-Allah*.

PIGEON, حمام *hamâm*, *hemâm*, حمّام *hammâm*, pl. حامام *hâmâm*; فراخ *ferâkh* (en berbere تبير *îtsbyr*), (*Voyez* COLOMBE).

— ramier, ليمام *limâm*.

— sauvage, الحمام الخلوي *êl-hamâm êl-khalouy* (*Voy.* COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (*V.* COLOMBIER).

PILE, كومه *koumah*, *kouméh*.

PILÉ, مسحوق *massehouq* (*V.* BROYÉ).

Il a PILÉ, درس *deress*, سحن *sahan* (*Voyez* Il a BROYÉ).

— Il Pilera, يدرس *ydress*.

PILEMENT (*V.* BROYEMENT).

PILIER, ساريه *sâryah*, pl. سوارى *saouâry* (*Voyez* COLONNE).

PILLAGE, نهب *nehb*, *nihb*, غصب *ghasb*.

PILLARD, نهّاب *nehhâb*, pl. نهّابين *nehhâbyn*.

PILLÉ, منهوب *menhoub*, مختوف *makhtouf*.

Il a PILLÉ, نهب *nahab*, *neheb*, خطف *khataf*.

— Il Pillera, يختف *ykhtof*.

PILON, مدقه *madaqqah*, رزه *rezzah*, يد الهاون *yed êl-hâoun*.

PILOTE, ريس *reyss*, *rayss*, بلوطه *biloutlah*.

PILULE, حب من دواه *hebb minn daouâh*, pl. حبوب من دواه *heboub minn daouâh*.

PIN, صنوبر *senouber*, *sanoubar*, pl. صنابر *senâber*, *senâbir*; شوح *chouah* (en berbere ازمباى *dzoumbây*, pl. تيزومبيون *tyzoumbyoun*).

PINCE (pour soulever des masses), ملاويه *mellâouyah*.

PINCÉ, مقروص *maqrouss.*

Il a PINCÉ, قرص *qarass*, *qaress.*

— Il Pincera, يقرص *yqoross.*

PINCEAU, قلم نقاش *qalam-naqqâch*, ريش *rych*, شتة *chitah*, زيف *zyf.*

PINCETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العافيه *laqqâtt dê-'l-a'â-fyah*, مكوسة النار *mekoussét ên-nâr.*

PINSON, موش *mouch* (en berb. ايتبير *tytbyr*, pl. ايتبيرن *tytbyrenn*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. مناكش *menâkich*, طوريه *touryah*, جزمه *djezméh*, معول *ma'oul*, فاس *fâss*, فاس العربي *fâss êl-a'reby.*

PIPE, شبوك *chouboukk*, سبسي *sebsy*, *sibsy*, pl. سباسي *sibâssy.*

— persane, نرجيله *nardjyléh*, *narguyléh*, نرجيل *nardjyl*, *nerguyl.*

—Tuyau de Pipe, قصاب *qussâb.*

— Fourneau de Pipe, داوايه *dâouâyéh.*

—Fabricant de Pipes, غاليونجي *ghâlyoundjy.*

Il a PIQUÉ, شاك *châk*, ابر *âber*, تشكك *techekk.*

— la langue, حرّ اللسان *harr êl-lessân.*

— Il Piquera, يتشكك *ytchekk.*

PIQURE, ابر *ibr.*

PIRATE, حرامي البحر *harâmy-'l-bahar* (*Voyez* CORSAIRE).

PIRE, اشرّ *âcharr.*

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعلـه و اشرّ من الشرّ فـاعـلـه *akheyr minn êl-kheyr fâi'l-ho; ou âcharr minn êch-cherr, fâi'l-ho.*

PISCINE, صهريج *saharydj*, *sehrig.*

PISSAT (*Voyez* URINE).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شخ *chakh.*

— Il Pissera, يبول *yboul.*

PISTACHE, فستق *fistaq*, *fistoq.*

PISTACHIER, شجرة الفستق *chadjerét êl-fistoq.*

PISTOLET, طبانج *tebândj*, طبانجه *tabândjah*, *tobândjah*, پيشتولا *pychtoulâ*, بشتله *bechtolah*, pl. بشاتل *bechâtol*, كابوس *kâbouss* (en berbère تخراست *ta-kharrâst*, pl. تيخراسين *tykharrâs-syn*).

PITIÉ, رحم *rahm* (*Voyez* MISÉRICORDE).

— Il a eu Pitié (*Voyez* Il a COMPATI).

— Dieu ait Pitié de toi! رحمك الله *rahm-ak Allah!*

PITUITE, تخمه *tokhmah* (*Voyez* FLEGME).

PITUITEUX (*V.* FLEGMATIQUE).

PIVERD, شرّاقراق *cherrâqrâq*, هدّاد *haddâd.*

PLACE (*V.* LIEU, ENDROIT).

- publique, زنقه *zanqah*, محجّ *mahaddj*, وسعه *ouassa'ah*, درب *darb*, *derb*, ساحه *sâhhah*, فسحه *fushhah.*

— fortifiée (*V.* CHATEAU, CITADELLE, FORTERESSE).

— d'armes, ميدان العساكر *meydân êl-a'ssâker.*

— (emploi), (*Voy.* CHARGE).

— Petite Place entourée de cahutes, حوش *houch.*

— A la Place de (*V.* Au Lieu de).

Il a PLACÉ, وضع *ouadda'*, جعل *dja'al* (*V.* Il a MIS).

— Il Placera, يحطّ *yhott.*

PLACET, حال *hâl*, عرض *a'rd* (*Voyez* MÉMOIRE).

PLAFOND, سقف *seqof*, *seqaf*, pl. سقوف *seqouf.*

PLAGE, حديه *hedyéh*, *hedyah*, شطّ *chott*, *chatt* (*V.* RIVAGE).

Il a PLAIDÉ, خاصم *khâssam.*

PLAIE, جراحه *djerâhah*, pl. جراحات *djerâhât* (*Voyez* BLESSURE).

PLAINE, سهل *sehel*, pl. سهول *souhoul*, خلا *khalâ*; وطا *outtâ*, وطيه *outtyah*, pl. وطايات *outtâyât*; صحرا *sahharâ* (en berber وطا *outtâ*, pl. وطيات *ouattyât*; تغزوه *taghzouh*).

Il s'est PLAINT, شكى *chekkâ*, اشتكى *échtekâ* (*Voyez* Il a GÉMI).

— Il se Plaindra, يشتكي *yechteky*, يشكي *ychekky.*

PLAINTE, اشتكا *îchtikâ*, شكوه *chekouah* (*Voyez* GÉMISSEMENT).

PLAISANTERIE, مزاح *mizâh*, ملاغه *melâghah.*

Il a PLAISANTÉ, ضحك *dahak*, كحكح *kahkah.*

— Il Plaisantera, يضحك *ydehak*, يكحكح *ykahkah.*

PLAISE à Dieu! s'il Plaît à Dieu! ان شا الله *énn châ Allah!* (*Voyez* Il a PLU).

PLAISIR, لذّه *ledduh*, *leddéh*, *lezzéh*, pl. لذّات *leddât*, *lezzât.*

— (bon office), مزيّه *mezyyah* (*Voyez* SERVICE, BIENFAIT).

PLAN (adj.), ساهل *sâhel.*

— (subst.), (surface Plane), سطح *sattah.*

— (dessein, projet), (*Voy.* ces mots).

PLANCHE, لوح *louh, louèh,* لوحه *louhah,* pl. لوح *louh.*

PLANCHER, طوبق *taoubaq,* طبقه *tabaqah.*

PLANE (outil), رشبه *rachbah.*

PLANÈTE, كوكب *koukab, koukeb* (*Voy.* ASTRE).

PLANEUR (terme de monnaie), رقاق *raqâq.*

PLANTATION, غرس *ghars.*

Une PLANTE, نبت *nebt,* نبته *nebtéh,* pl. نبات *nebât;* غرس *ghars, ghers,* pl. غروس *ghourouss;* نقله *noqelah,* pl. نقلات *noqelât.*

— marine, حشيش البحر *hachych êl-bahar.*

La PLANTE du pied, قدم *qadam,* pl. قدمين *qadmyn,* اقدام *âqdâm* (*Voyez* PIED).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass,* نبت *nebet, nabat.*

— Il Plantera, يغرس *yeghrass.*

PLAQUEMINIER (arbre), سدره *sedrah, sidrah.*

PLAT (adj.), (*Voyez* PLAN).

— (subst.), طبق *tabaq,* تسبي *tebsy,* صحن *sahan,* pl. صحون *souhoun;* صينيه *seynyah.*

— Grand Plat, غطار *ghouttâr,* مخفيه *mokhfyah.*

— Tu dresseras les viandes sur les Plats, تسقي اللحم في صحون *teseqqy êl-lahum fy souhoun.*

PLATEAU en cuivre, سموه *semouah.*

— de balance, كفه *kefféh, keffah,* pl. كفوف *kefouf, kofouf.*

PLATINE de fusil, زناد *zenâd.*

PLATON (n. pr.), افلاطون *Iflâttoun.*

PLATONIQUE, افلاطوني *Iflâttouny.*

PLATRE, جص *djess,* جبس *djibss, gibss,* جبس *djips,* كبص *guebss.*

Il a PLATRÉ, جبس *djebbass, guebbass,* جصص *djessass.*

PLATRIER, جباس *djebbâss, guebbâss,* جصاص *djessâss.*

PLEIN, ملان *melân,* مليان *melyân,* مالي *mâly* (en berbère ايتشور *iytchour,* pl. ايتشورن *iytchourenn;* يتشور *ytchour,* pl. يتشورن *ytchourenn*).

— Pleine lune (*V.* LUNE).

PLÉNIPOTENTIAIRE, مفوّض *mofaouedd.*

PLÉNITUDE, املا *ímlá.*

Il a PLEURÉ, بكا *beká*, دمع *dama'a.*

— Il Pleurera, يبكي *yebky.*

PLEURÉSIE, برسام *bersâm.*

PLEURS, بكا *biká* (*Voyez* LARME.

Il PLEUT, كيمطر *keyomtour*, يمطر *yomttar* (*Voyez* Il a PLU).

Les PLEYADES, تريا *touryá*, *tourayá.*

PLI, تكميش *tekmych*, كماش *koumách*, طية *tyah*, هزّة *hezzah.*

Il a PLIÉ, طوى *taouä*, *taouey*, *touä.*

— (il a courbé), (*V.* ce mot).

— Il Pliera, يطوي *yettouy.*

PLISSÉ, مكمّش *mokemmich.*

Il a PLISSÉ (*V.* Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, تكميش *tekmych.*

PLOMB, رصاص *ressáss*, رصاص اسود *ressáss-ássouad*, خفيف *khafyf*, ارصاص *érsáss.*

Il a PLOMBÉ, رصّص *ressass.*

PLONGÉ, مغروق *maghrouq*, مغرّق *mugharreq.*

Il a PLONGÉ (v. a.), غرق *gharaq*, غطس *ghattass.*

— (v. n.), غاص *gháss*, اغتاص *éghtáss.*

— Il Plongera, يغوص *yghouss*, يغطس *yeghtess.*

PLONGEUR, غواص *ghaouáss.*

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb.*

— Cela te Plaira, هذا يعجبك *hadá ya'djeb-ak.*

— Cela ne me Plaît pas du tout, هذا ما يعجبني شي *hadá má ya'djeb-ny chy.*

-- Plaît-il? نعم *na'am?*

— S'il Plaît à Dieu! ان شا الله *én chá Allah!* ان شا الله تعالى *én chá Allah ta'álä!*

—Plût à Dieu! ياليت *yá-leyts!* من صاب *minn-sáb!* (*V.* PLAISE à Dieu!)

— A Dieu ne Plaise! استغفر الله *éstaghfour Allah!* (m. à m. Dieu pardonnes!)

Il a PLU (tombé de la pluie), مطر *mattar*, صوّب *tessaouab*, *tessaoueb*, تصاب *tessáb.*

— Il Pleuvra, يتصوب *yetsaoueb*, يتصب *yetseb.*

PLUIE, مطر *mattar*, pl. امطار *âmtár;* شتّا *chittá*, شطا *chittá*, *chetiá* (en berbere هوا *haouá*).

— Il a tombé beaucoup de

Pluie, اصطبت شتا كثيرة *éstabbét chitá ketsyrah.*

— Petite Pluie abat grand vent, من مطيرة صغيرة تهفت ريح كبير *minn mattayrah sogheyrah toheffet ryh kebyr.*

— Pluie continue, غيث *ghayts, ghayth* (en berb. اغونفر *âghonfor*).

— Petite Pluie, مطيرة *mattayréh.*

Plume d'oiseau, ريش *rych,* ريشة *rychah, rychéh,* pl. ريش *rych.*

— à écrire (roseau), قلم *qalam, qelem,* pl. اقلام *éqlâm,* قوالم *qaouâlem,* قلوما *qeloumâ,* قلومة *qeloumah.*

— Il a taillé la Plume, برى القلم *berâ él-qalem.*

La Plupart, عدد الاكثر *a'ded él-âkthar,* قسم الاكثر *kesm él-âkthar,* الاكثر *él-âkthar.*

— La Plupart des hommes, اكثر الناس *âkthar én-nâs,* الاكثر من الناس *él-âkthar minn én-nâss.*

Pluriel (nombre), جمع *djamè'.*

— entier, جمع سالم *djamè' sâlem.*

— brisé, جمع مكسر *djamè' moukasser.*

Plus, اكثر *âktsar, âkthar,* كثر *ketser,* زد *zid,* زيد *zyd,* بزيد *be-zyd.*

— Je t'aime Plus que lui, ناحبك اكثر منه *nâhobb-ak âkthar minne-ho.*

— Le fer et l'argile sont Plus utiles que l'or le Plus précieux, تنفع الحديد و الطين اكثر من الذهب الثمين *tenfa' él-hadyd ou-ét-tyn âkthar minn éd-dahab él-mothemyn.*

— Plus j'y réfléchis et Plus la chose me semble obscure, اكثرما نفتكر فيه اكثرما الحاجه تبان مظلمه *âkthar mâ nefteker fy-hi, âkthar mâ él-hadjéh tebân mozzallem éh.*

— Plus on a gagné d'argent, Plus on en veut avoir, على قد ما كسبوا قد ما طمعوا المال *a'lâ qad-mâ kesseboû, qad-mâ tema'oû él-mâl.*

— Plus la nuit se raccourcit, Plus le jour s'allonge, قدما تقصر الليل قدما يطول النهار *qad-mâ teqsir él-léyl, qad-mâ yttoul én-nahâr.*

— D'autant Plus que, قد ما *qad-mâ.*

— Cela est d'autant Plus admirable qu'on ne l'a jamais vu;

هذا عجيب قد ما هو عديم النظر *hadâ a'djyb qad-mâ hou a'dym ên-nazr.*

— De Plus (*Voy.* Outre cela).

— En Plus, بزيد *be-zyd.*

— Au Plus, tout au Plus, بالاكثر *bi-'l-âkthar.*

Plusieurs, كثير *ketsyr,* عديد *a'dyd.*

— Plusieurs fois, مرار كثيرة *merâr kethyrét,* كثير مرّة *kethyr marrah,* مرّة عديدة *marrah a'dy-déh* (*Voyez* Souvent).

Plus tôt, قبل *qabl* (*V.* Auparavant).

— Tu n'as pas pu venir Plus tôt? ما قدرتشي تجي قبل *mâ qaderét-chy tedjy qabl?*

Poche, جبّة *djebbah, guebbéh, djobbah,* جيب *djyb, guyb,* pl. جيوب *djyoub, guyoub;* خريطة *kharytah,* كيسوة *kyssouéh,* مكتوب *maktoub,* pl. مكاتب *mekâteb* (*V.* Bourse, Sac).

Poêle à frire, مقلا *maqlâ,* مقلى *miqlä, moqlä,* مقلاة *miqlâh,* طاوة *tâouah.*

Poêlon de terre, طجين *ta-djyn,* طاجين *tâdjyn,* pl. طواجين *touâdjyn.*

Poésie, نظم *nezm, nedm,* شعر *cha'er, cha'ar,* منظومة *manzou-méh.*

Poëte, شاعر *châ'er, châ'ir,* pl. شعرا *cho'erâ.*

Œuvres Poétiques, ديوان *dyouân.*

Poids, وزن *ouzenn, ouzn,* ميزان *myzân.*

— Le Poids de ce ballot est d'un quintal et demi, هذه الفردة ميزانها قنطار و نصف قنطار *hadéh él-fardéh myzân-hâ qontâr ou-nousf qontâr.*

Poignard, خنجر *khandjar,* pl. خناجر *khenâdjer,* پنيار *penyâr,* مدسّ *medess,* سكين *sikkyn, sek-kyn,* كمّية *koummyah,* جنوى *dje-nouy.*

— à deux tranchans, سبولة *se-boulah,* سبولى *seboulä.*

— Coup de Poignard, ركزة *rek-zah.*

Poignée, قبض *qabdd, qobdd, qebdd* (*Voyez* Manche).

Poignet, رقبة الكف *roqbét él-keff* (en berbere مقبط افوس *maq-bett dfouss,* pl. مقبط افاسن *maqbett ifâssinn*), (*Voyez* Poing).

Poil, شعر *cha'ar, che'er,* شعار *cha'âr,* pl. شعور *che'our, chou'our.*

Poing, كف *keff;* دبزة ذا اليد *debzah dê-'l-yedd,* قبضة *qabdéh.*

— Coup de Poing, لكزة *lek-zah, loukzah* (en berbere ظفان *dafân*).

Un Point, نقطة *noqtah.*

— Deux Points, نقطتين *noq-téïyn, noqtéléyn.*

— Il a été sur le Point de (*Voyez* Peu s'en est Fallu, Il a Failli).

— Il est sur le Point de Partir, هو راح يسافر *houe râh yssâfer,* حضر روحهُ للسافر *hadder rouh-ho li-'s-sâfer.*

Point (compl. de négation), شي *chy,* ش *ch.*

— Je n'en veux Point, ما باردهُ شي *mâ bêrid-ho chy.*

— Il n'est Point à la maison, ما فيش هو في الدار *mâ fy-ch houe fy-'d-dâr.*

Le Point du jour (*Voy.* Aube, Aurore, Lever du Soleil).

Pointe, حد *hadd,* طرف *tarf,* ابرة *ïbréh.*

Pointé (marqué de points), (*Voyez* Ponctué).

— (dirigé), (*Voyez* ce mot).

Il a Pointé un canon (*Voyez* Il a mis en Joue).

Pointu, مضى *maddy,* محدود *mahdoud,* مسنون *mesnoun,* سنان *senân.*

Poire, كمثرى *komethry,* نكاص *neggâss,* منجاز *mandjâz,* اجاص *êdjâss, ïdjâss,* نجاص *nedjâss.*

— sauvage, اجاص برى *ïddjâss berry.*

— à poudre (*Voyez* Poudre).

Poireau, كرّاث *korrath,* خرّات *khorrât,* بيبروز *beyberouz,* ركل *rikl.*

Poirée, سلق *selq,* سلك *silk, selk.*

Poirier, شجرة ذا النكاص *che-djrah dê-'n-neggâss,* سجرة النجاص *sedjerat ên-nedjâss* (en berb. تيفيرسه *tyfyrsah,* pl. تيفيرسين *tyfyrsyn*).

Pois, بسيلة *bessyllah,* جلبان *djoulbân,* جلبانه *djilbânah.*

— chiche, حمص *hims, houms,* حمص *hommoss,* حموص *hom-mouss.*

— de senteur, محمّد ولى *mo-hammed-oualy.*

Poison, سمّ *semm* (en berb. اسمّ *êsoumm*).

Poisson, سمك *semek, samak,* pl. اسمك *âsmak,* سموك *sou-mouk;* حوت *hout, haout,* pl. حيتان *haytân* (en berb. اسلم *êslimm*).

— Les Poissons (signe du zodiaque), برج ذا الحوت *bourdj dê-'l-hout*, برج الحوت *bourdj êl-hout*, *bourg êl-hout*.

Poitrail (*Voyez* Poitrine).

— (de harnois), صدريه *sadryah* (en berbere الدير *êd-dayr*).

Poitrine, صدر *sadr, sadar, sidr*.

Poivre, فلفل *felfel, foulfoul*.

— rouge, الفلفل الاحمر *êl-foulfoul-êl-âhmar, êl-filfil êl-âhmer*.

— en poudre, concassé, الفلفل الرومى *êl-foulfoul êr-roumy*.

Poivron (*Voy*. Poivre rouge).

Poix, زفت *zeft, zift*, كفر *kafr, kafer* (*Voy*. Bitume, Goudron).

— Il a enduit de Poix (*Voy*. Il a Goudronné).

Pôle, قطب *qotb*.

— du monde, قطب العالم *qotb êl-a'âlem*.

— de l'écliptique, قطب فلك البروج *qotb felek êl-bouroudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *qotbéyn*.

Poli (au pr.), مصقول *masqoul*.

— (au figuré), (*Voyez* Civil).

— (n. s.), (*Voyez* Brillant, Polissage).

Il a Poli, صقل *saqal*, نعم *naam*.

Polichinelle, قراقوش *Qarâqouch*.

Polissage, تصقيل *tesqyl*.

Polisseur, صقال *saqqâl*.

Polissoire, مصقل *mesqel*.

Politesse (*Voyez* Civilité).

Poltron (*Voyez* Lache).

Pomme, تفاح *teffâh, toffâh*.

— d'amour (*Voy*. Tomate).

Pommier, شجرة التفاح *chadjrét êt-toffah*, سجره ذا التفاح *sadjerah dê-'t-toffah*.

Pompe (*Voyez* Magnificence).

— funèbre (*V*. Funérailles).

— (machine), مغرفه *maghrefah*.

Il a Pompé, غرف *gharaf*.

Pompeux (*Voy*. Magnifique).

Ponceau (s. m., couleur rouge foncée), وشنه *ouecheneh*.

Ponctuation, تنقيط *tenqytt*.

Ponctué, منقوط *manqoutt*.

Il a Ponctué, نقط *naqqatt*.

Elle a Pondu, باضت *bâddét*.

— Elle Pondra, تبيض *tebydd*.

Pont, قنطره *qantarah, qontrah*, pl. قناطر *qenâtter, qonâtter*, قنطرات *qantarât*; جسر *djesr*.

Ponton, طريك *tarydah*, pl. طرايد *tarâyd*, طراد *tarâd*.

Populace, جعيد *dja'yd*, سفيله *sefyléh*.

— Homme de la Populace, ابن الناس *èbn-èn-nâs*, جعيدى *dja'ydy*.

Populaire, متاع لاهل *metâ' èl-èhel* (*Voy.* National).

Population, اهل *èhel*, *âhel*, *èhl*, معمورة *ma'mourah*.

Porc (*Voyez* Cochon).

— Petit Porc (*V.* Cochonnet).

— Groin de Porc, hure de Porc (*V.* Groin).

— Viande de Porc (*Voyez* Viande de Gochon).

— Soie de Porc, زغب ذا الحلوف *zaghb dê-'l-hâllouf*.

Porc-Épic, ضربان *dourbân*.

Porcelaine, صينى *syny*, فرفوري *ferfoury*.

Pore, نقب *neqb*.

Poreux, ذو نقب *zou-nouqoub*.

Port de mer, بندر *bender*, مينا *myna*, pl. موان *mouân*; اسكلة *ès-kalah*, مرسى *marsä*, *mersä*, مرسا *marsâ*, *mersâ*, pl. مراسي *merâssy* (en berbere مرسه *marsah*).

— Il est arrivé au Port, بلغ المينا *balagh èl-mynâ* (en b. بكشم المرسه *bakchem èl-mersah*).

Portatif, سهل حملة *sahel-hamle-ho*.

Porte, باب *bâb*, pl. ابواب *âbouâb*, *âbouoûb*, بيبان *bybân*; دفه *deffah* (en berbere تبورت *tsabbourt*, pl. تبورا *tsabbourâ*).

— Fermer la Porte (*V.* Il a Fermé).

— Porte de la Victoire, au Kaire, باب النصر *Bâb èn-Nasr*.

— de la Conquête, au Kaire, باب الفتوح *Bâb èl-Fotouhh*.

— de fer, au Kaire, باب الحديد *Bâb èl-Hadyd*.

— de Bab-Azoun, à Alger, باب ازون *Bâb-Azoun*.

— de la Marine, à Alger, باب البحر *Bâb èl-Bahar*.

— du Torrent ou de la Vallée, à Alger, باب الود *Bâb èl-Oued*.

— Neuve, à Alger, باب جديد *Bâb-Djedyd*.

Porté, محمول *mahmoul*.

Il a Porté, حمل *hamel*.

— Comment te Portes-tu? ايس حالك *èyss hâl-ek?*

— Comment se Porte monsieur un tel? كيف حال سيدنا فلان *keyf hâl syd-nâ foulân?*

— Comment se Porte madame une telle? كيف حال ستى فلانه *kyf hâl sett-y foulâneh?*

— Comment vous Portez-vous, monsieur ? كيف حالكم سيدى *keyf hál-kom, syd-y ?*

— Je me Porte bien, grâces à Dieu, انا طيب لله الحمد *ánâ tayeb li-'llah êl-hamd.*

PORTE-DRAPEAU, بيراقتار *bey-râqtâr,* سنجاقجى *sandjâqdjy* (en b. اعلام *â'allâm*), (*V.* DRAPEAU).

PORTEFAIX, شيال *chayyâl,* حمال *hammâl,* pl. حمالة *hammâlah,* عطال *aattâl,* نقال *naqqâl.*

PORTEFEUILLE, محفظة *mahafaddah.*

PORTE-MANTEAU, شراب ذا الجلد *cherrâb dê-'l-djeld* (*V.* HAVRESAC).

PORTE-MORTS, صحاف *sahhâf.*

PORTEUR (*Voyez* PORTEFAIX).

— d'eau (*Voyez* EAU).

PORTIER, بواب *bàouâb, beouâb.*

PORTION (*Voyez* PART).

PORTIQUE, سطوان *sattouân,* ايوان *âyouân, îyouân,* دهليز *dehlyz.*

PORTRAIT, صورة *sourah, souréh.*

— Ce Portrait lui ressemble, تشبه له هذه الصورة *techebbah le-ho hadah ês-sourah.*

PORTUGAIS, برتوغالى *bortoughály,* برتوغانى *bortoughány.*

PORTUGAL (roy.), برتوغال *Bortougâl,* برتوغان *Bortoughân.*

Il a POSÉ (*Voyez* Il a PLACÉ).

POSITION (*Voyez* ETAT, SITE).

— critique, بلا *belâ.*

Il a POSSÉDÉ, تملك ب *temellek be-,* تغلب *teghallab.*

POSSESSION, تغلب *teghalloub,* ملكة *melkéh,* ملك *moulk.*

— Il a mis en Possession; ملك *mellek.*

POSSIBILITÉ, امكان *imkân.*

POSSIBLE, ممكن *memkenn.*

Distance d'une POSTE, ابردة *âberdah.*

POSTÉRIEUR, اخير *âkhyr,* اخرانى *âkhrâny.*

POSTÉRITÉ, ذرية *deryah, deryéh.*

POSTILLON, رقاص *raqqâss* (*V.* COURRIER).

POSTULANT, طالب *tâleb.*

Il a POSTULÉ (*Voyez* Il a DEMANDÉ).

POT, بلاص *ballâss,* بلاط *ballât,* انية *ânyah,* برادة *berrâdah, berrêdah,* بقرج *baqradj,* قلوش *qallouch* (*Voyez* MARMITE).

— de terre, فيخر *fykher,* plur. فياخر *fyâkher,* بوكالة *boukâlah.*

— à fleurs (*Voy.* FLEUR).

— de chambre, حلاب *hallâb*.

— à l'eau, كلة *kolléh*, قلة *qolléh*, pl. قلل *qolal* (*V.* Aiguière).

Potage (*V.* Bouillon).

Potence, مشنقه *mechenqah*, pl. مشانق *mechâneq*.

Potier, ݣلاس *guellâss*, ݣدار *guedklâr*, فخار *fakkhâr*.

— Atelier de Potier, دار العمل *dâr êl-a'mel*.

Potion (*V.* Boisson, Médecine).

Potiron, قرعة *qarâ'a*, يقطينه *yoqtynah* (en b. تاخسيت *tâkhessayt*).

Pou, قملة *qamlah*, *qamléh*, *qomlah*, pl. قمل *qaml*, *qemel*, *qomel*; هيبوش *heybouch* (en berb. تلكيت *telkyt*).

— Petit Pou, Pou inguinal, قميل *qomeyyl*.

Pouce, ابهام *âbhâm*, *êbhâm*, *ibhâm*, pl. اباهيم *ibâhym*; كرسوح *kersouh*, pl. كراسيح *kerâssyh*; الفوقى *êl-fouqy* (en berbere اذاض امقران *âdzâdd âmeqrân*; m. à m. le grand doigt).

Poudre (poussière), (*V.* ce mot).

— de bureau, رملة *ramléh*.

— à canon, بارود *bâroud*, برود *baroud*.

— Poire à Poudre, جرا *djerâ*.

Il a Poudré (couvert de poussière), غبّر *ghabbar*.

Poudreux, مغبّر *moghabber*.

Poulain (jeune cheval), مهر *meher*, فلوا *felouâ*, جدعه *djeda'ah*.

— (tumeur), قيح *qyh* (*V.* Abcès).

Poule, فرخه *farkhah*, pl. فراخ *ferâkh*; دجاجه *dedjâdjah*, *degâgah*, *dégâguéh*, pl. دجاج *dedjâdj*, *degâg*, دجاجات *dedjâdjât*, *degâgât*; جددة *djedadah*, pl. جداد *djedâd*, ججه *djedjah* (en berbere تيزيط *tyzytt*, pl. تيوزاط *tyouzâtt*).

— d'eau, دجاجه ذا الما *dedjâdjah dê-'l-mâ* (*Voy.* Mouette).

— d'Inde (*Voyez* Dinde).

Poulet, فروج *ferroudj*, plur. فروايج *ferouâydj*; فروخ *ferroukh*, pl. فراخ *ferâkh*; فلوس *fellouss*.

— d'Inde (*Voy.* Dindon).

— Petit Poulet, قطقوط *qattqoutt*, pl. قطاقيط *qattâqytt*. (Ce nom s'emploie aussi comme terme de caresse aux petits enfans).

Poulie, بكارة *bakârah*.

Pouliot (herbe), افليّو *êfleyyoû*.

Pouls des artères, نبض *nebd*.

Poumon, فواد *feouâd*, ريه *ryyéh*, *ryyah*, *reyyah*.

— On a trouvé que le Poumon était adhérent aux côtes, لقاوا الريه ملصوقه مع الضلوع *la-qâoû êr-ryah malsouqah ma' êd-delou'a.*

Poupe, موخر المركب قج *qaddj, mouakher êl-merkeb.*

Pour, من اجل *minn-âdjel, minn-âguel,* لاجل *li- êdjl, li-âdjel, li-âguel, li-âgl,* ل *li-,* ميشان *mychân,* منشان *minchân.*

— Pour moi, لي *l-y,* ليلي *l-yly,* ميشاني *mychân-y,* لاجلي *li-âdjel-y.*

— Donne-moi des dattes Pour déjeûner, اعطيني ثمر باش نفطر *â'tty-ny themr bâch neftour.*

— Pour que, على شان ان *a'lü chân ên,* من شان ان *min chân ên* (*Voyez* Afin de).

— Pour rien, بلاش *belâch.*

Pourpier, رجله *ridjlah, ridj-lêh, riglêh, roudjlah, ridjilêh.*

Pourpre, واردي *ouârdy,* جار *hamâr.*

Pourquoi? على ايش *aalü êych?* عليش *a'l-eych?* لاي شي *li ây-chy?* لايش *l-êych?* لاش *l-êch?* لاي *l-êy?* لاي سبب *l-êy sebeb?*

— Pourquoi me bats-tu? لاي تضربني *l-êy tedrab-ny?*

— Pourquoi n'est-il pas venu? على ايش هو ما جاش *a'lü-êych hou mâ djâ-ch?*

— C'est Pourquoi, لاجل ذالك *li-âdjel dâlek,* على هذا *a'lü hadâ.*

— Dis-moi le Pourquoi de l'affaire, قل لي اسباب الامر *qol l-y âsbâb êl-âmer.*

Pourri, معفن *maafen* (*Voyez* Gaté).

Il a Pourri (v.a.), (*V.* Il a Gaté).

— Il s'est Pourri, فسد *fessed* (*Voyez* Il s'est Gâté).

Pourriture, عفن *ou'fn, eu'fn,* فساده *fessâdah, fessâdêh* (*Voyez* Corruption).

Poursuite, تعقب *ta'qqoub,* تبع *tebe',* ملاحقه *melâhaqah.*

Poursuivi, متبوع *matbou',* مطرود *mattroud,* ملاحق *molâheq.*

Il a Poursuivi, تبع *taba'a,* لاحق *lâhaq,* طرد *tarad, tered.*

Pourvoi d'un jugement (*Voy.* Appel).

Pourvu que, بس *bess.*

Il a Poussé (v. a.), دفع *defaa.*

— à faire une chose (*Voy.* Il a Excité).

Poussée, اغرا *ighrâ.*

Poussière, تراب *terâb, to-*

râb, غبرة *ghabrah* (en berbere اغبّار *âghabbâr*).

Poussif (*Voy.* Asthmatique).

Poutre, خشبة *khachabah*, *khachabéh*, جزية *djezyah*, ركيزة *rekyzah*, كايزة *guéyzah* (en berbere ثميوي *tsimyouay*, اقوط *âqoutt*, pl. اقوطن *âqouttenn*).

Pouvoir (s. m.), قدر *qadr*, قدرة *qodrah*, *qodréh*, مكن *makan* (*Voyez* Force).

Prairie (*Voy.* Pré).

Praticable (*Voyez* Possible).

Il a Pratiqué (*V.* Il a Fait).

— la vertu, تـقرّب للفضل *teqarreb li-'l-fadl*.

— (il a fréquenté), (*V.* ce mot).

Pré, غيط *ghaytt*, خلا *khalâ*, مرج *mourdj*, *merdj*, *merg*, pl. مروج *mouroudj*.

Précaution, حذر *heder*, *hadr*, حذار *hedâr*.

— Lorsque le sort tombe sur nous toute Précaution est vaine, اذ نزل علينا القدر بطل الحذر *éz-nezel alay-nâ êl-qadr battal êl-hadr*.

Précédemment, قبـل *qabl*, سابقًا *sâbeqânn*, فى السابق *fy-'s-sâbeq*.

Il a Précédé, سبق *sabaq*, تـقدّم *teqaddem*.

Précédent (*V.* Antécédent).

Précepte, وصية *oussyéh*, pl. وصايا *oussâyâ* (*Voy.* Avis, Commandement).

Précepteur (*Voyez* Maître).

Précession, سبق *sebeq*, *sebq*.

Il a Prêché, خطب *khattab*, درس *daress*.

— Chaire à Prêcher (*Voyez* Tribune).

Précieux, عزيز *a'zyz*, نفيس *nefyss* (*Voyez* Cher).

— Pierre Précieuse (*V.* Pierrerie).

Précipice, قعر *qaar*, حافة *hâfah*, خافة *khâfah*.

Précipitamment, بالعجل *bi-'l-a'djel*, *bi-'l-a'guel*.

Précipitation, عجل *a'djel*

Précipité, مرمى *mermy*.

Il a Précipité, هبط بـ *habatt be-*.

— Il les a Précipités dans la mer, هبط بهم على البحر *habatt bi-him a'lä êl-bahar*.

— Il s'est Précipité, رمى نفسه *ramü nafse-ho*.

Précis (subst.), (*V.* Abrégé).

— (adj.), مقتضى *moqteddy*.

Fruit Précoce, باكور *bâkour*.

Prédestination (*V.* Destin).

Prédicateur, مدارس meddâress (*Voyez* Orateur).

Il a Prédit, اخبر من قبل âkhbar minn qabl.

— Depuis long-temps je vous l'avais Prédit, من مدّة زمان انا كنت اخبرته لكم minn meddét zemân ènâ kont âkhbert-ho le-koum.

Préface, مقدامه miqdâméh.

Préfecture, ولايه ouldyéh, oulâyah, بيليك beylyk.

Il a Préféré (aimé mieux), حبّ احسن hebb âhssann, حبّ اكثر hobb âkthar (*Voyez* Il a Aimé).

— Je Préfère la vérité à la louange, انا نحبّ الحقه اكثر من الشكر ènâ nehobb él-haqqah âkthar minn és-chokr.

Préfet, والي ouâly, ouély.

Préjudice (*Voyez* Dommage).

Préjudiciable, مخسّر mokhasser (*Voyez* Nuisible).

Il a Préjudicié (*Voyez* Il a Nui, Il a causé du Dommage).

Préjugé, عاده a'âdah, e'édéh.

Il a Préjugé, حكم قبل ما يلاق hakam qabl mâ ylâq.

Prélude, ابتدا ibtedâ.

Premier, اوّل âouel, éouel, اولي âouly, اولاني âoulâny, âulâny (en berbere دامزوار dâmezouâr).

— Première, اولى âoulä, اوله âouléh, اولانيه âoulânyah, âoulânyéh (en b. تامزوارت tâmezouârt).

Préparation, تدارك tedârouk.

Préparé, محضّر mohadder, مهيّي moheyy.

Il a Préparé, حضّر haddar, hadder, هيّا heyyâ.

— Il s'est Préparé, تجهّز tedjehhez, استحضر نفسه éstehadder nafse-ho, هيا heyâ.

Il a Préposé, جعل على dja'al a'lä.

— Il l'a Préposé aux affaires du pays, جعله على امور البلد dja'al-ho a'lä ôumour él-beled.

Prépuce, غرله gherlah, غلفه gholfah, قلفه qolfah.

Prérogative, قايدة qâydah.

Près, قريب qaryb, qeryb, قرايب qorâyb, في قريب fy-qaryb.

— Y a-t-il un village Près d'ici? فيه شي بليدة قريبه من هنا fy-hi-chy beleydah qarybah minn-honâ?

— J'étais Près d'entrer, كنت حاضر روحي للدخول kont hâdder rouh-y li-'d-dakhoul.

Présages (*Voyez* Auspices).

—malheureux, طير *tayr* (*Voyez* Mauvais Augure).

Il a Prescrit (*V.* Il a Ordonné).

Préséance, سبق *sebaq.*

Présence, حضره *hadderéh.*

—En ta Présence, بحضرتك *be-hadderét-ak.*

Présent (adj.), حاضر *hâdder*, *hâddir*, موجود *moudjoud.*

— Il est Présent, هو حاضر *houe hâdder.*

— Il a été Présent à l'affaire, حضر على الامر *hadder a'lä él-âmer.*

Présent (don), هديه *hedyah*, pl. هديات *hedyât*, هدايا *hedâyâ*; عطا *a'ttâ*, اعطا *i'ttâ.*

Présenté (*Voyez* Offert).

Il a Présenté (*V.* Il a Offert).

Il a Préservé, حفظ *hafezz*, عافا *a'âfâ.*

— Dieu vous Préserve de malheur pendant toute votre vie! الله يعافيكم من المصايب بطول حياتكم *Allah ya'âfy-koum minn él-messâyb be-toul hayât-koum!*

Il a Présidé, تقدم *teqaddem.*

Président, حكم *hakem*, متقدم *motqaddem*, ريس *réyss.*

Présomption, توكيل على نفسه *touekkyl a'lä nafse-ho.*

Présomptueux, متوكل على نفسه *metouakkel a'lä nafse-ho.*

Presque, الا قليل *éllâ qalyl.*

Presse (foule), زحمه *zahhmah.*

Une Presse, ملزمه *melzemah*, تخت *toukht*, معصره *ma'asrah.*

Pressé (comprimé), معصور *ma'assour*, مزموق *mezmouq.*

— (foulé), (*Voyez* ce mot).

— (prié instamment), ملزوم *melzoum.*

— (urgent), معجل *mo'addjel.*

— Cette affaire est très-Pressée, هذه الشغله بالعجل قباله *hadah és-choghlah be-'l-a'djél qobâlah.*

Il a Pressé (sous une presse ou avec les mains), عصر *a'ssar*, *a'sser.*

— (il a foulé), (*Voy.* ce mot).

— (il a hâté), (*Voyez* ce mot).

— (il a prié instamment), الزم *élzem*, قرط *qarratt* (*V.* Il a Insisté).

— Il m'a Pressé de rester chez lui, الزمني بالمقام عنده *élzem-ny li-'l-maqâm a'nd-ho.*

— J'ai un Pressant besoin de cela, انا عيزان من ذا كثير *ânâ a'yzân min dé kethyr.*

Pression, عصر *a'sr.*

Pressoir (*V.* Presse).

Pressuré (*Voy.* Pressé).

Il a PRESSURÉ (*V.* Il a PRESSÉ).

PRESTE (*Voyez* LESTE).

PRESTIGE, سحر *sahar, sehr*, pl. سحور *sehour.*

Il a PRÉSUMÉ (*V.* Il a PENSÉ).

PRÊT (adj.), هيي *heyy.*

Il a été PRÊT, هيا *heyâ.*

— Je suis Prêt à combattre, هيي روحي للقتال *heyy rouh-y li-'l-qitâl.*

PRÊT (subst.), مسلوف *mas-louf.*

Il a PRÊTÉ, سلف *salaf*, سلّف *sallaf, sellef*, اسلف *éslaf.*

Il a PRÉTENDU, دعا *da'â.*

— Il Prétendra, يدعي *yda'y.*

— Il ne te reste plus rien à Prétendre légitimement, ما بقا لك حق ما تدعي *mâ baqâ l-ak haqq mâ teda'y.*

PRÉTENTION, دعوة *da'ouah.*

PRÉTEXTE (*V.* MOTIF, EXCUSE).

— Tu allègues toujours de faux Prétextes, دايمًا عندك سبب كذاب *dâymânn a'nd-ak seheb kaddâb.*

PRÊTRE, قسيس *qassyss*, قس *qass*, pl. قسوس *qoussouss.*

— Grand-Prêtre, قسيس الكبير *qassyss él-kebyr*, امام *îmâm.*

PREUVE, بينة *baynah.*

— C'est une Preuve que tu ne m'aimes aucunement, هذا الشي يبين انك ما تحبنيش واصل *hadâ ès-chy ybayn ènn-ak mâ te-hobbe-ny-ch ouâssel.*

Il a PRÉVALU, استغلب *ès-taghlab.*

PRÉVARICATEUR, فسّاق *fassâq.*

Il a PRÉVARIQUÉ, فسق *fassaq.*

PRÉVENU (devancé), مسبوق *masbouq* (*Voyez* DEVANCÉ).

— (accusé), متهم *motehem.*

Il a PRÉVENU (*V.* Il a DEVANCÉ).

— (il a averti), (*Voy.* ce mot).

Grand PRÉVÔT, مزوار *mezouâr.*

PRÉVOYANCE, معرفة *maarefèh* (*Voyez* PRUDENCE).

PRÉVOYANT (*V.* PRUDENT).

Il a PRÉVU, نظر في *naddar fy.*

— Je l'avais bien Prévu, انني كنت نظرت فيه *ènne-ny kont naddart fy-hi.*

Il a PRIÉ, رغب *ragheb.*

— humblement, ضرع *dera'a.*

— Dieu, صلى *salä*, صلا *sallâ.*

— Il Priera, يصلي *yessally.*

— Prie! ارغب *èrgheb!* اصلي *èsly!* (en berbere زال *zâl!*).

PRIÈRE, رغب *raghb.*

— à Dieu, صلا *salâ*, *selâ*, صلوة *saiaouah*, تصلية *teslyah*, صلاة *salât*, صلواة *salouât*, pl. صلوات *selauuât* (en berb. تزليت *tezallyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, اذن *ézenn.*

— Celui qui fait l'appel à la Prière, موذن *mouezzin.*

Il a Primé, استغلب *éstaghlab* (*Voy.* Il a Devancé).

Primeur, باكور *bâhour.*

Primitif, متاول *motâouel.*

Prince, امير *émyr*, pl. امرا *ômrâ.*

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier : le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان و البحر و خاطر السلطان *thelâthét lys le-hâ îmânéh : éz-zemân, ou-él-bahar, ou-khattr éssoultân.*

Principal (subst.), اصل *âsl.*

— d'une créance, راس المال *râss él-mâl.*

— (adj.), اصلي *âsly.*

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سببكم هو مع مرسيليا *âsl sebeb-koum houe ma' Marsylyâ.*

Principalement, اصلا *âslânn*, اكثر كل شي *âkthar koll chy*, على كل شي *a'lä koll chy*, لابد *li-âbed*, لاسيما *li-âssymâ.*

— Fais attention Principalement à faire ton devoir, رد بالك علي كل شي باش تعمل حقك *redd bâl-ak a'lä koll chy bêch ta'amel haqq-ak.*

Principauté, امارة *îmârah*, *îmâréh.*

Principe (*V.* Commencement, Origine).

— moral, قاعد *qâ'id*, pl. قواعد *qaouâ'id.*

— Dans le Principe, في الاول *fy-'l-âouel*, اولا *âoulânn.*

Printemps, ربيع *rebya'a*, *raby'*, ربيعه *rabya'ah*, فصل ذا الربيع *fasl dé-'r-reby'* (en b. تفسوت *tsafsoutt*).

Pris, موخود *mouakhoud.*

Il a Pris, اخذ *âkhad* (*Voy.* Il a Oté, Il a Enlevé, Il a Saisi).

— Prends! خذ *khod!* امسك *émsek!* (en berbere اطوف *âttaf*, اواغ *ôoudgh*).

— Il a Pris garde, وعا *oua'â*, حذر *hadar* (*Voyez* Il s'est Gardé).

— Prends garde! وع *oua'a'* عندك *a'nd-ak!* خذ عليك *khod a'lay-k!*

— Il a Pris une prise de tabac, شم النشوق *chemm én-nechouq* (*Voy.* TABAC).

PRISE, اخذ *âkhd*, زول *zoul*, رفد *refd*, قبض *qabd*.

— (butin), (*Voyez* ce mot).

— de tabac, شمة ذا النشوق *chemmah dê-'n-nechouq*, تنشيق *tenchyq* (*Voyez* TABAC).

Il a PRISÉ (*Voy.* Il a ESTIMÉ).

PRISON, حبس *habess*, *habs*, سجن *sedjenn*, pl. سجون *soudjoun*.

— La bouche est la Prison de la langue, الفم للسان سجن *él-foumm li-'l-lessann sedjenn.*

PRISONNIER (*V.* EMPRISONNÉ).

— de guerre (*Voyez* CAPTIF).

—Il a fait Prisonnier de guerre, اسر *âssar.*

PRIVATION, عدم *è'dm* (*Voyez* MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVÉ, عادم *a'âdem*, عديم *a'dym.*

Il a PRIVÉ, اعدم *â'adam.*

— Il a été Privé, عدم *a'dem.*

— Il s'est Privé de (*Voyez* Il s'est ABSTENU).

PRIVILÉGE, تفريد *tefryd* (*Voyez* FRANCHISE, EXEMPTION)..

— Il a joui du Privilége de, تفرّد بـ *teferred be-.*

PRIX (valeur), حق *haqq*, سعر *sa'ar* (*Voy.* MARCHÉ).

— (récompense), (*V.* ce mot).

—courant, سعر جايز *sa'ar djâyz.*

— Bas-Prix (*Voyez* BAS).

— A vil Prix (*V.* à bon Marché).

— Fixation de Prix تقدير *teqdyr* (*V.* APPRÉCIATION, TARIF).

PROBE (*V.* HONNÊTE, INTÈGRE).

PROBITÉ, صلوح *selouh* (*Voyez* HONNEUR, INTÉGRITÉ).

PROCÈS, نزعة *nazaah* (*Voy.* ALTERCATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (*Voy.* Il a eu une Altercation, Il a INTENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais finir, هذا خصام ما يوفا شي ابدا *hadâ khessâm mâ youfâ-chy âbadânn.*

PROCHAIN, PROCHE, قريب *qaryb*, *qeryb*, *qorayb.*

— Tu aimeras ton Prochain! تحب قريبك *tehobb qaryb-ak.*

PROCLAMATION, تفصيح, *tefsyhh*, بريح *beryh* (*Voyez* AVIS).

Il a PROCLAMÉ, برح *barah.*

PROCURATION (*V.* COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration, وكل *ouekel* (*Voyez* Il a COMMIS, Il a donné une Commission).

— Il donnera sa Procuration, يكيل *yekyl.*

PROCUREUR, كليل *kelyl* (*Voyez* AGENT).

PRODIGALITÉ, تلف *telf*, اسراف *isrâf.*

PRODIGE, حاجه غريبه *hâdjéh gharybéh* (*Voyez* MIRACLE).

PRODIGIEUX (*Voyez* ETRANGE).

PRODIGUE, مسرف *mossaref.*

Il a PRODIGUÉ, سرف *saraf.*

PRODUCTION d'un pays, مجبور *medjbour.*

Il a PRODUIT (en parlant des animaux), (*V.* Il a ENGENDRÉ).

— (en parlant du sol), جبر *djeber*, رمى *ramä.*

— Le sol d'Alger Produit tout ce qui est utile à la vie de l'homme, ارض الجزاير ترمى منها جميع ما ينفع لحياة الانسان *ârd êl-Djezâyr termy minn-hâ djemy' mâ yenfa' li-hayât êl-ênsân.*

PROFANATION, تنجيس *tendjyss.*

PROFANÉ, منجس *moneddjess.*

Il a PROFANÉ, نجس *neddjess.*

PROFIT, مكسابه *maksâbah*, فايدة *fâydah*, pl. فوايد *faouâyd;* مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *mekâsseb* (*V.* GAIN, UTILITÉ).

— Il se contente d'un petit Profit, هو مستقنع بفايدة قليله *houe mostaqni' be-fâydah qalylah.*

— Le salut de la main ne fait ni mal ni Profit, سلام لاصبع لا يضر ولا ينفع *selâm êl-âsba' lâydourr ou-lâyenfa'.*

Il a PROFITÉ de (*V.* Il a GAGNÉ).

— à, نفع *nefa'*, فاد *fâd* (*Voyez* Il a été Utile).

— Il Profitera, يفيد *yfyd.*

PROFOND, غاويط *ghâouytt*, خاميك *khâmyk*, غاريق *ghâryq*, عميق *a'myq*, غموق *ghamouq.*

— Il a été Profond, عمق *e'meq*, غرق *ghereq.*

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*, *ou'mq*, غرق *ghorq.*

— Les eaux de cette rivière n'ont qu'une Profondeur de quatre pieds, مياة هذا الواد عمقها بس اربعة اقدام *myâthadâ êl-ouâd ou'mqe-hâ bess ârba't êqdâm.*

— Ce puits a moins de dix-huit toises de Profondeur, هذا البير غارق اقل من ثمنتعش قامات *hadâ êl-byr ghâreq âqall min themant-a'ch qâmât.*

PROFUSION (*V.* PRODIGALITÉ).

PROGRÈS (*V.* AVANCEMENT).

— Il a fait des Progrès, زاد في *zâd fy*.

— Il a fait des Progrès dans cet art, هو زايد في هذه الصنعة *houe zâyd fy hadah ès-sena'ah.*

Prohibé (*Voyez* **Interdit**).

Il a **Prohibé** (*V.* Il a **Interdit**).

Prohibition, امتناع *îmtinâ'* (*V.* **Défense**).

Proie (*Voyez* **Butin**).

Projet (*Voyez* **Dessein**).

Il a **Projeté** (*Voy.* Il a formé le Dessein).

Prolongation, مدّ *medd*, تطويل *tattouyl* (*Voyez* **Délai**).

Il a **Prolongé** (*V.* Il a **Allongé**).

Promenade (action de se promener), تفرّج *teferroudj*, سيرة *syrah*, تماشا *temâchâ*, تمار *temârr*.

— (lieu pour se promener), متمار *metmârr*.

+ Il a **Promené**, تمشّى *temaschä*, *temaschey*.

— Il s'est Promené, سيّر *sayyar*, تمار *temârr*, خوص *khaouass*, *khaouess*.

— Vas te Promener! (phrase d'impatience), روح على روحك *rouh a'lä rouh-ak!* امشي اعمل شغلك *êmchy â'mel choghl-ak!* (m. à m. vas faire ton affaire!)

yitfasa
itfasooa -
long walk

Promesse, عهد *a'ahed*, وعد *oua'd*, وعدة *oua'dah*, *oua'déh*, pl. وعدات *oua'dât*.

Il a **Promis**, وعد *oua'ad*.

— Tu nous Promets cela, mais tu cherches à nous abuser, توعد لنا هدا الشي امّا تزبلحنا *teouad le-nâ hadâ ès-chy âmmâ tezbelah-nâ.*

Promontoire (*Voyez* **Cap**).

Prompt (*Voyez* **Agile**).

Promptement, طغيا *tâghyâ*, ظغيا *daghyâ* (*Voy.* **Agilement**).

Promptitude, سرع *sera'*, *ser'*, سرعة *sera'ah* (*Voyez* **Agilité**).

Promulgation, بريح *beryh*.

Promulgué, مبروح *mebrouh*.

Il a **Promulgué**, برح *barah*.

Il a **Prononcé**, لفظ *lafadd*, نطق *nattaq*.

Prononciation, منطق *manteq*, نطق *netq*, لفظ *lefd*.

Propension (*V.* **Inclination**).

— Il a une grande Propension pour l'indulgence, هو يميل كثير الى السامحة *houe ymyl ketsyr îlä ès-sâmehah.*

Prophète, رسول *ressoul*, نبي *naby*, *neby*, pl. انبيا *ônbyâ* (en berbere نبي *neby*).

Prophétesse, نبية *nabyéh*.

PROPHÉTIE, نبوة *nebouéh.*

PROPICE (*V.* FAVORABLE).

— Il a été Propice (*V.* Il a été Favorable).

— Je prie Dieu qu'il vous soit Propice, نضرع الله باش ينعم بكم *nedra' Allah bâch yna'm be-koum.*

PROPORTION, مناسبة *menâssebah, menâssebéh.*

— A Proportion de, بحسب *behèsb.*

PROPORTIONNÉ, مناسب *menâsseb.*

PROPORTIONNÉMENT, بالمناسبة *bi-'l-menâssebah.*

PROPOS (*V.* DISCOURS, PAROLE, BAVARDAGE).

— A Propos, بالقانون *bi-'l-qânoun.*

— Il a parlé à Propos, كلم بالقانون *kellem bi-'l-qânoun.*

— Il est à Propos que, الصواب ان *és-souâb ènn.*

Il a PROPOSÉ, عرض *a'radd.*

— Il m'a Proposé un emploi, هو عرض لي منصب *houe a'radd l-y mensseb.*

— Il s'est Proposé une chose, قصد الى شي *qassad îlä chy.*

PROPOSITION, عرض *a'rd,* عرضة *a'rdah, a'rdéh.*

PROPRE (net), نظاف *naddâf* (*Voyez* NET).

— (particulier), (*Voy.* ce mot).

— Propre à, مصلح ل *meslèh li-.*

PROPREMENT (nettement), بالنظافة *be-'n-nedâfah.*

— (particulièrement), (*Voy.* ce mot).

PROPRETÉ, نظافة *neddâféh.*

PROPRIÉTAIRE, مالك *mâlek,* ملتزم *moltezzem.*

PROPRIÉTÉ, ملك *molk, melk,* pl. ملاك *melâk,* املاك *âmlâk;* ملكة *melkéh.*

— (qualité particulière), خاصة *khâssah,* pl. خواص *kheouâss.*

PROSCRIT, منفي *monfy.*

Il a PROSCRIT, نفا *nefâ, nafâ.*

PROSPÈRE, مفلح *moflih* (*Voyez* HEUREUX).

Il a PROSPÉRÉ (*V.* Il a RÉUSSI).

PROSPÉRITÉ, فلاح *felâh* (*Voy.* BONHEUR).

— La vie est mélangée de Prospérité et d'adversité, حياتنا فيها خير وشر *haydt-nâ fy-hâ khéyr ou-cherr.*

Il s'est PROSTERNÉ, سجد *sedjed, segued.*

PROSTERNEMENT, تطليح *tattyh.*

PROSTITUÉE, مراة قبيحة *marâh*

qobbyhah, امراه قحبه *imrâh qahabah* (*V.* Femme publique, femme Débauchée).

Prostitution (*V.* Débauche, Libertinage).

Prote d'imprimerie, مقدم المطبعة *moqaddem êl-matba'ah.*

Protecteur, حامي *hâmy*, ناصر *nâsser*, مولا *moulâ*, مولي *mouley.*

Protection, عون *a'oun*, توفيق *toueffyq*, صيانه *syânah*, حاميه *hâmyah*, *hamayah.*

Il a Protégé, توفق *teoueffeq*, درق *derreq* (*V.* Il a Défendu).

— Que Dieu vous Protège! الله تعالي يحفظكم *Allah taalü yahfezz-koum!*

Proue, بروه *broouah.*

Il a Prouvé, دل *dall.*

Proverbe (*Voy.* Adage).

Province, اقليم *âqlym*, ولايه *oulâyéh*, عماله *a'mâléh.*

Provision de voyage, عوين *a'ouyn*, مونه *mounéh*, عويل *a'ouyl*, كمانيه *koummânyéh.*

— d'armée (*Voy.* Munitions).

Provocation (*V.* Attaque).

Il a Provoqué (*V.* Il a Attaqué).

Prudence, فطنه *foutlnah* (*Voy.* Sagesse).

Prudent, فاهم *fâhim*, حادق *hâdeq* (*Voyez* Sage, Habile).

Prune, برقوق *barqouq*, *berqouq*, مليص *mollyss*, عين *a'yn.*

Prunelle de l'œil, بوبو العين *boubou êl-a'yn*, نونو *nounou*, مومو ذا العين *moumoû dê-'l-aayn*, بلوطه ذا العين *belloutah dê-'l-uyn* (en berb. امخروش *âmekhrouch*, امّوين ثيط *âmmemouyn tsytt*).

Prunier, شجرة ذا البرقوق *chedjrah dê-'l-barqouq.*

Prurit, حكه *hakkâh* (en berb. امزاغ *âmzâgh*, ايتشاي *ytchây*, اچاي *itchây*), (*V.* Démangeaison).

Pseaume, مزمور *mizmour*, pl. مزامير *mezâmyr.*

Pseautier, زبور *zebour*, كتاب زبور *kitâb zebour.*

Psylle, حاوي *hâouyy.*

Ptolémaïs (*Voy.* Acre).

Ptolémée, Ptolomée (n. pr.), بطلميوس *Battalmyouss.*

Il a Pu, قدر *qadar*, بلغ *balagh.*

— Je ne l'ai pas Pu, ما قدرتهشي *mâ qadert-ho-chy*, ما بلغته شي *mâ balaghet-ho chy.*

— Je n'ai Pu être soldé, ما قدرت شي اخلص *mâ qadert chy êkhlass.*

— Fais comme tu Pourras, اعمل كيف تقدر *â'mel kyf teqdar.*

— Qui Peut tout, veut tout, من على كل شي قادر على كل شي طامع *minn a'lä koll-chy qâder, a'lä koll-chy tâmè'.*

PUANT, منتن *mentinn*, pl. مناتن *menâtènn;* ناتن *nâtenn.*

PUANTEUR, نتن *netn.*

— de bouche, بخار *boukhâr.*

PUBERTÉ, بلغه *baleghah.*

PUBLIC (adj.), (*Voy.* COMMUN).

—Le domaine public, المال العامّ *él-mâl él-a'âmm.*

Le PUBLIC, العامّ *él-a'âmm* (*V.* le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du Public, ظاهر *dâher* (*V.* PUBLIÉ).

— En Public, ظهرا *daharânn.*

PUBLICATION, شهر *chehr* (*Voy.* PROMULGATION).

PUBLIÉ, مشهور *mechehour* (*V.* PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, علن *a'lann*, شهر *chahar* (*Voyez* Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT (*V.*En Public).

PUCE, برغوث *barghoutt, berghoutt*, برغوطه *berghouttah*, plur. براغيت *berâghyit* (en berb. اكورد *âkoured*, pl. ايكوردان *îykourdân*).

PUCELAGE (*Voyez* VIRGINITÉ).

PUCELLE (*Voyez* VIERGE).

PUDEUR, حيا *hayâ.*

PUDIBOND, PUDIQUE, حيي *hayy*, fém. حيه *hayéh.*

Il a PUÉ, نتن *netenn.*

PUÉRIL, صغير *saghyr*, متاع الصغر *motâ' és-soghr.*

— Action Puérile, فعل صغير *fe'el saghyr.*

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان *kyf és-sabyân.*

PUÉRILITÉ, صغر *soghr.*

PUIS (*V.* ENSUITE, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *melâ*, غرف *gharaf.*

PUISQUE, حين *héyn.*

PUISSANCE (*Voyez* POUVOIR).

PUISSANT, قادر *qâder*, قدير *qadyr*, عزيز *aazyz*, جليل *djelyl*, جبّار *djebbâr* (*Voy.* FORT).

PUITS, بير *byr, beyr*, pl. ابيار *âbyâr*, بيار *byâr*, ابار *âbâr;* جبّ *djebb*, سريج *sirydj, siryg* (en berb. تنوتفيت *tanoutfyt*), (*V.* CITERNE).

PULVÉRISÉ (*V.* PILÉ, BROYÉ).

Il a PULVÉRISÉ (*V.* Il a PILÉ).

PUNAISE, بقه *baqqah, boqqah*, pl. بق *baqq, boqq;* بكّ *bakk.*

PUNI, معاقب *ma'âqeb*, معذب *mo'addeb.*

Il a PUNI, عــــذب *a'addab*, عاقب *a'âqab* (*Voy.* Il a CHATIÉ).

PUNITION (*Voy.* CHATIMENT).

PUPILLE (*Voy.* ORPHELIN).

PUR, صافي *sâfy*, fém. صافيه *sâfyah*, pl. اصفيا *âsfyâ*; صاف *sâf*, طاهر *tâher*, pl. اطهار *ëttehâr*; خالص *khâless*, *khâliss* (en berbere صوفي *soufy*), (*Voyez* PURIFIÉ, NET).

— Il a été Pur, طهر *tahar*, صفا *safâ*.

PURETÉ, صفا *sefâ*, *safâ*, طهارة *tehârah*.

PURGATIF (adj.), منقي *monqyy*.

—Potion Purgative, مشروبه منقيه *machroubéhmonqyyéh*, pl. مشروبات منقيات *machroubât monqyyât* (*V.* MÉDECINE).

PURGATION (*V.* NETTOYAGE, Potion Purgative).

PURGATOIRE, العرف *êl-a'araf*.

Il a PURGÉ (*V.* Il a NETTOYÉ).

—Il s'est Purgé, تنقى *tenaqqey*.

PURIFICATION (*Voyez* PURETÉ, NETTOYAGE).

PURIFIÉ, مطهر *mottahher* (*Voy.* PUR, NETTOYÉ).

Il a PURIFIÉ, طهر *tahhar* (*V.* Il a NETTOYÉ).

PURULENT, قايح *qâyh*.

PUS, قيح *qyh*, *qeyh*, لوعي *loui'y*, صديد *sadyd*.

PUSILLANIME, قليل القلب *qalyl êl-qalb* (*Voyez* CRAINTIF, LACHE, POLTRON, FAIBLE).

PUSILLANIMITÉ, قلة القلب *qillét êl-qalb* (*Voy.* CRAINTE, FAIBLESSE, LACHETÉ).

PUSTULE, بو شوك *bou-chouk* (*Voyez* BOUTON, ABCÈS, APHTE).

PUTAIN (fille de mauvaise vie), (*Voyez* PROSTITUÉE).

PUTRÉFACTION, عفونه *a'founéh* (*V.* CORRUPTION, POURRITURE).

PUTRÉFIÉ (*V.* POURRI, GATÉ).

Il s'est PUTRÉFIÉ, تعفن *ta'affenn*, تفسد *tefassad* (*V.* Il a été Corrompu, Il s'est Gâté, Il s'est Pourri).

PUTRIDE, معفون *ma'afoun* (*V.* GATÉ, POURRI, CORROMPU).

— Fièvre Putride, بو نقطه *bounoqtah*.

PYGMÉE (*Voyez* NAIN).

PYRAMIDES, هرم *heram*, *haram*, هرام *herâm*, pl. اهرام *êhrâm*, هرامات *herâmât*.

— Les deux Pyramides, الهرمين *êl-haraméyn*.

Q

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre *qâf* (ق), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ڧ), tandis que cette forme est affectée au *fe* par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (ف) étant distinguée, chez les Barbaresques, par un point inférieur, de cette manière (ڢ).

Du reste, l'écriture moghrebine néglige également de ponctuer les lettres *qâf* (ق) et *fe* (ف) lorsquelles sont finales.

J'ajouterai enfin que le *qâf*, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un G dur dans une partie de l'Égypte et dans le royaume de Marok; et même au Kaire on supprime tout-à-fait son articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup du son donné au *a'yn* (ع). Ainsi le mot سقا (porteur d'eau), est prononcé par les uns *saqâ*, par d'autres *sagâ*; par d'autres enfin *sa'â*.

Qabès (v. d'Af.), قابس *Qâbess*, *Gâbess*.

Qadour (n. pr.), قدور *Qaddour*.

Qali (*Voyez* Kali).

Qamous (dictionnaire arabe), قاموس اللغة *qâmous êl-loghat* (*V.* Dictionnaire).

Qandjah (*Voyez* Kange).

Qara-Meydan (*V.* Meydan).

Qaraqouch (*V.* Polichinelle).

Qenéh (v. d'Eg.), قنه *Qenéh*, *Qanah*, قنا *Qenâ*, *Qené*.

— Natif de Qenéh, قناوى *qenâouy*.

Qoreychite (n. de trib.), قريشى *Qoreychy*, pl. قريش *Qoreych* (*Voy.* Koreychite).

Quadrangulaire (*V.* Carré).

Il a Quadré, طبق *tabaq* (*Voy.* Il a Convenu).

QUADRUPÈDE, بهيمه *behymah*, *behyméh*, pl. بهايم *behâym* (en berbere حوايش *heouâych*).

QUADRUPLE, مربّع *morabba'*.

QUADRUPLEMENT, اربعه أضعاف *ârba'h adda'âf*.

QUALIFIÉ, مكيّف *mokeyyef*.

Il a QUALIFIÉ, كيّف *keyyef*.

QUALITÉ, فضيله *faddyléh*.

QUAND, إذا *izâ*, كان *ka-ênn*, لمّا *lammâ*, لما *lamâ*, متى *metä*, *metey*, حين *héyn*, *hayn*.

— Quand? امتَّا امتى *êmtâ*? *êmattâ*? إمتى *êmtä*? *êmtey*?

— Quand partez-vous? امتى مسافرين انتوما *êmtey moussâferyn ênioumâ*?

QUANT à, على ما *a'lä-mâ*.

— Quant à cela, بموجب ذل *be-moudjeb del*.

— Quant à ce que tu me demandes? و على ما تطلبني *ou-a'lä mâ tottlob-ny*.

— Quant à ce que tu dis relativement à toi-même, و قولك على نفسك *ou-qoul-ak a'lä nafs-ak*.

QUANTIÈME du mois, عدد الشهر *a'ded ês-chahar*, كيفيه الشهر *kyfyét ês-chahar*.

QUANTITÉ, قدر *qadar*, *qadr*, مقدار *miqdâr*.

— Grande Quantité, كثره *kothrah*, *kethréh*.

QUARANTE, اربعين *ârba'yn* (en berbere قوز دمراوينن *qouz demrâouynin*).

— Quarante-un, واحد واربعين *ouâhed ou-ârba'yn*, (en berb. قوز دمراوينن يان *qouz demrâouyninn-yân*).

— Quarante-et-unième, احدى واربعين *âhdy ou-ârba'yn*.

— Quarante-deux, اثنين واربعين *êthnéyn ou-ârba'yn* (en b. قوز دمراوينن ثنات *qouz demrâouynin thenât*).

QUARANTIÈME, اربعين *ârba'yn*.

QUARREAU de pierre, بلاط *ballatt* (Voy. CARREAU).

— de terre, طوب *toub*.

— de verre, جزاز *djezâz*, *guezâz* (Voyez Carreau de vitre).

QUART, ربع *roubeu'*, *roubou'*, *roubè'*, *raub'*, pl. ارباع *êrba'*; ربوع *roubou'*, *rouba'*, *roub'*, رب *roub*, روب *roub*.

— d'heure (Voyez HEURE).

— Trois Quarts, ثلاث ارباع *thelâth êrbâa'*, ثلاث رباع *thelâth rebâa'*.

— Trois Quarts d'heure, ثلاث اربع ساعه *thelâth êrba' sâ'ah* (V. Une Heure moins un quart).

— Quatre heures moins un

Quart, اربع ساعة الا ربع *ârba' sâ'ah éllâ roub'.*

Quartenaire, ربعى *rouba'y,* رباعى *roubâ'y.*

— Quartier (*Voyez* Quart).

— d'une ville, حومه *haoumah,* حرة *hart,* حارة *hârét,* *hârt,* pl. حارات *hârât;* خط *khatt.*

— Le Quartier des Juifs, حرة اليهود *hart él-yehoud.*

— des Francs (*Voy.* Franc).

— de Touloun, au Kaire, حرة طولون *hart Touloun.*

Quatorze, اربعة عشر *ârba't a'char, érba'at-a'acher,* اربعتعش *érba't-a'ch, ârba't-a'ch* (en berb. قوست دمرّاو *qoust demorréou,* قوز دمراو *qouz demrâou*).

Quatorzième, رابع عشر *râbé' a'cher;* fém. رابعه عشر *râbe'at a'cher;* اربعتعش *ârba't-a'ch.*

Quatre, اربعه *ârba'ah, érba'h,* fém. اربع *ârba'a* (en berb. قوست *qoust,* قوز *qouz*).

— J'ai Quatre enfans, عندى اربع ولد *a'nd-y arba'a oueled.*

— Quatre à Quatre, رباع رباع *roubâ'-roubâ'.*

— Quatre cents, اربع مايه *âr-ba' mâyéh,* اربعميه *érba'-myah.*

— Quatre mille, اربعة الاف *ârba't él-âf.*

— Quatre cinquièmes, اربع اخماس *ârba'-ékhmâss.*

Quatre-vingt-dixième, تسعين *tessa'ynn.*

Quatre-vingtième, ثمانين *themânyn.*

Quatre-Vingts, ثمانين *tse-mânyn, themânyn* (en berbere ثم دمراوينن *them demrâouyninn*).

— Quatre-vingt-un, واحد و ثمانين *ouahed ou-themânyn* (en berbere ثم دمراوينن يان *them-demrâouyninn yân*).

— Quatre-vingt-dix, تسعين *tessa'yn* (en berbere دزع دمراوينن *deza' demrâouyninn*).

— Quatre-vingt-onze, واحد و تسعين *ouahed ou-tessa'yn* (en b. دزع دمراوينن يان *deza' dem-raouyninn yân*).

Quatrième, رابع *râbé', râba'.*

Quatrièmement, رابعا *râba'ân.*

Que (conj.), ان *énn, ânn,* ما *mâ,* باش *bâch, béch.*

— Que Dieu te protége en route! امشى بسلامة الله *émchy be-selâméi Allah!* (en berb. روح السلامة ربّى *rouhés-salâmat rabb-y!*) (m. à m. vas dans le salut de Dieu!)

—Plus grand Que moi, اكبر منى *akbar menn-y.*

QUE (pr. rel.), (*V.* LEQUEL).

— La maison Que j'habite, الدار الي انا ساكن فيها *éd-dâr âlly énâ sâkenn fy-hâ.*

— C'est lui Que j'ai vu, هو الي رايته *houe âlly râyt-ho.*

— Ce Que, ما *mâ.*

QUE (interr.), اي *éy?* اش *éch? âch?* (*V.* LEQUEL, LAQUELLE).

— Que veux-tu? اش تحب انت *éch tehobb ént?*

— Que dis-tu? كيف تقول *kyef teqoul? kyf tegoul?* اي شي تحكي *ây-chy tehakkey?* تقول اي *teqoul ây?* ايش تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? ايش تحب تاكول *éych tehobb tâkoul?* (en berb. اشو تبغيد اتشتشاد *âchou tebghyd âtchetchâd?*).

— Que cherches-tu? ايشي تفتش *éy-chy teftich* (en berbere اشو ستقليبد *âchou steqellybed?*)

— Qu'est-ce que c'est? ايش كون *âych koun?* (en berb. اشو اواي *âchou âouây?*)

— Que veut dire cela? ايش راني ذي *âych ruâny dy?*

QUEL? (*Voyez* LEQUEL?)

— Quel âge as-tu? (*Voy.* AGE).

— Quel temps fait-il? (*Voyez* TEMPS).

— Quel homme est-ce? من هو *minn houe?*

— De Quel endroit viens-tu? اش من موضع تجي انت *éch menn moudda' tedjy ént?*

— Quelle heure est-il? اش من ساعة *éch menn sâ'ah?* (*V.* HEURE).

— Quel est le chemin que je prendrai? ايش الطريق نروح فيه *éych él-taryq nerouh fy-hi?* (en berbere اشو ابوبريد اروح قورس *âchou âboubryd ârouh qouress?*)

— Quels sont ceux qui sont avec toi? من هديهم الي معك *min hedy-houm élly ma'ak?*

QUELCONQUE (*V.* Qui que ce soit).

QUELQUE, بعض *ba'add*, pl. ابعاض *ébâ'add.*

— Quelque chose, شي *chy, chey.*

QUELQUEFOIS, نوبه نوبه *noubah-noubah* (*Voyez* FOIS).

QUELQU'UN (*V.* UN, QUELQUE).

QUENOUILLE, مبرم *mebrem*, مغزلة *maghzalah*, مغزل *meghzel*, pl. مغازل *moghâzel.*

QUERELLE (*V.* ALTERCATION, DÉBAT).

Il a QUERELLÉ, خاصم *khâssam* (*Voyez* Il a CONTESTÉ).

QUERELLEUR, خاصم *khâssem*, خصام *khessâm.*

QUESTION (*Voyez* DEMANDE).

Il a QUESTIONNÉ (*Voyez* Il a DEMANDE).

QUEUE, ديل *dayl, deyl*, pl. اديال *âdyâl;* ذنب *denb*, plur. اذناب *êdnâb;* شوال *cheouâl,* جرّيمه *djerrymah,* زقه *zaqah* (en berbere اجهانيد *êdjahânyd*).

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم و له حطوه في القالب اربعين سنه *denb êl-kelb mâyetqaouem, ou le-ho hattou-ho fy 'l-qâleb ârba'ynn seneh.*

QUI, الي *êlly,* من *men,* لي *ly* (*Voyez* LEQUEL, LAQUELLE).

—Qui que ce soit, من الي يكون *men âlly yekoun,* كل من *koull-menn,* كلمن *koull-menn,* اي *éy.*

— Celui Qui, من *menn.*

— Ce Qui, ما *mâ.*

QUI? من *menn? minn?*

— Qui a fait cela? من عمل ده *minn a'mel déh?*

QUICONQUE (*V.* Qui que ce soit).

— A Quiconque m'apportera ta tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لي راسك نعطي له مية ريال *koull-menn ydjyb l-y râss-ak na'tty le-ho myét ryâl.*

Un QUIDAM (*V.* Un Certain).

QUINCAILLERIE, خرده *kherdah.*

QUINCAILLIER, خرداجي *kherdâdjy.*

QUINTAL, قنطار *qontâr,* pl. قناطير *qanâtyr.*

— Deux Quintaux, قنطارين *qonttârynn.*

QUINTE de toux, قهره *qahrah.*

QUINTENAIRE, خماسي *khoumâssy.*

QUINTESSENCE, الاقصير *êl-êqsyr.*

QUINZE, خمسة عشر *khamsét-a'acher, khamsét-a'char,* خمستعش *khamsét-a'ch* (en b. سمّست دمراو *soummost demorrâou,* سمّس دمراو *soummous demrâou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khâmiss a'cher,* fém. خامسة عشر *khâmissét a'cher;* خمتعش *khemsét-a'ch.*

QUITTANCE, خلاص *khelâss,* سلاك *selâk* (*Voyez* ACQUIT).

QUITTE (adj.), خالص *khâless.*

Il a QUITTÉ, خلي *khallä, khalley* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلي *khally!* (en berbere اجي *êddjy!*)

QUOI? اي *ây?* آي شي *ây-chy?* ايش *âych?* (*Voyez* QUE?)

— Quoi que ce soit, كل شي *koll chy,* اي شي كانت *éy chy kânét.*

QUOIQUE, ولو *ou-lou,* حتى لوكان *hattä lou-kân.*

QUOTIDIEN, يومي *youmy.*

R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *râ*, ou *rê* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet moghrebin.

Rabat (v. d'Afr.), رباط الفتح *Rabâtt-êl-fath.*

Rabbin, ربّين *rebbyn.*

Rabot, مصحه *messahah*, فراة *farâh* (en berbere ثلوكامت *tsalou-kâmt*, pl. ثيلوكامن *tsyloukâmenn*).

Il a Raboté, ملس *melless.*

Raboteux (*Voy.* Difficile).

Raby-el-akher (*V.* Raby-el-tany).

Raby-êl-aouel (troisième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الاول *raby' êl-âouel, ruby' êl-êouel*, مولود *mouloud.*

Raby-êl-tany (quatrième mois de l'année lunaire des musulman, ربيع الثاني *raby' êt-thâny, raby' êt-tsâny*, ربيع الاخر *raby' êl-âkher*, شابع المولود *chây' êl-mouloud.*

Raccommodage, ترقيع *terqy'.*

Il a Raccommodé un habit, رم *ramm*, رقع *reqqa'a, ruqqa'.*

Il a Raccourci, قصر *qosser.*

Race, نسل *nesl*, اصل *âsl.*

Racine, جدر *djedr, djidr*, عرق *a'arq*, عروق *eu'rouq* (en berb. ازر *âzar*, pl. ازوران *izourân*).

Il a Raconté, حكا *hakâ*, حكى *hekä.*

Rade, موردة *maouradah.*

Radeau, معدّيه *ma'addyéh, ma'addyah, mo'addyah.*

Radis, مشتي *michety.*

Il a Radoté, خرف *kheref.*

Il a Rafraîchi, برّد *berred.*

Raie (ligne), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout.*

— (pli), (*Voyez* ce mot).

— (poisson), سمك الترس *semek êt-ters*, رايه *râyah.*

Raifort, فجل *fdjl, fedjel, fidjoul, fjgl.*

Il a Raillé, تهزا *tahazzâ* (*Voy.* Il a Ri, Il s'est Moqué).

Raillerie (*V.* Moquerie).

Raisin, عنب *a'uneb, eu'neb,*

عينب *a'yneb* (en b. اضيض *âddydd*, تيزوري *tyzoury*, تزورين *tezouryn*).

— Grappe de Raisin, عنقود *a'neqoud*, pl. عنقيد *a'neqyd* (en b. اكازي *âgâzy*, pl. ايكوزا *ÿgouzâ*).

—Raisin muscat, عينب المسكي *a'yneb êl-misky*.

— sec, زبيب *zebyb*.

Raison, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سن بلوغ العقل *senn balough êl-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison, وصل الى سن البلوغ *ouessel ilä senn êl-balough*, بلغ سن كامل عقله *balagh senn kâmel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour les animaux sauvages, à plus forte Raison pour les hommes, لا سبيل للوحش فضلا عن الناس *lâ sabyl li-'l-ouahech, fadlân a'n ên-nâs*.

Il a Rallié, لم *lemm*.

Ramadan (neuvième mois de l'année lunaire des musulmans), رمضان *Ramaddân*.

Il a Ramassé, لم *lemm*.

Rame, مقداف *miqdâf*, *mouqdâf* (en berbere امقداف *âmaqdâf*), (*Voyez* Aviron).

— de papier, رزمة *rezméh*.

Il a Ramé, قذف *qaddaf*, *qaddef*.

Rameau, (*Voyez* Branche).

Ramier (pigeon), لمام *limâm* (*Voyez* Pigeon).

Ramléh (v. de Syrie), الرملة *êr-Ramléh*.

Il a Rampé, دبب *debbeb*.

Rance, متعفن *mota'fen*.

Rançon, فديه *fedyéh*.

Rang, ترتيب *tertyb*, منصب *manseb*.

— (ligne), صف *saff*, pl. صفوف *soufouf*.

Il a Rangé en bataille, صف *saff*.

Rangement, ترتيب *tertyb*.

Raoudah (île), روضه *Raouddah*.

Il a Rapé, برد *barad*, حك *hekk*.

Rapide, مستسرع *mostesaraa*, مستعجل *mosta'djel*.

Rapidement, بالزربه *be-'z-zerbah*.

Rapport, مناسبه *monâssebah*.

— Il a eu Rapport, تعلق *ta'allaq*.

Il a Rapproché, تقرد *teqarad*.

Rapt, نهب *nehb*.

Rare, غريب *gharyb*, نادر *nâdir*.

Rarement, غريبا *gharybân*, نادرا *nâdirânn*.

Ras-êl-Chab (station en Afr.), راس الشعب *Râss-ês-Cha'b*.

Rasé, محسن *mohassin*.

Il a Rasé, حلق *halaq* (en b. سطل *sattal*).

Il a Rasé la barbe, حفف *haffef* (*V.* Barbe, Il a Tondu).

Rasoir, موس *mouss*, حفافه *haffâfah* (en berb. موس *mouss*, pl. اموس *âmoudss*).

Rassasié, شبعان *chaba'ân*, *chebu'ân* (en berbere ايروا *tyrouâ*, pl. ايرواون *tyrouâouen*).

Il a Rassasié, اشبع *échba'*, شبّع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaa*.

— Je suis Rassasié, انا شبعان *ânâ chaba'ân* (en berb. يروا اعبوظيو *yerouâ âbouzzyou*).

— Rassasie-toi! اشبع *échba'!* (en berbere ارور *érouou!*)

Rat, فار *fâr*, pl. فيران *fyrân*, تبّع *tobba'* (en berb. اعرده *â'erdah*, plur. ايعردايين *tye'rdâyenn*).

Rate, طيحان *tyhân*.

Rateau, كماشه *kemâchah*, *kemâchéh* (en berb. مدود *medoued*, pl. مداود *medâoued*).

Ratière, فخ *fakkh* (*V.* Souricière).

Ratifié, مقرر *moqerrer*.

Il a Ratifié, قرر *qarar*.

Rations de troupes, مرتب *moretteb*, تعين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطي له عليق *â'atty le-ho a'alyk*.

Rauque, منبحبح *monbahbah*.

Il a Ravagé, خرب *kherab*.

Ravaudeur, طرّاف *tarrâf*.

Rave, اللفت البلدي *él-left él-beledy*, فجل *fidjl*, *figl*.

Il a Ravi, نهب *nahab*, خطف *khattaf*.

Ravissement (*Voy.* Rapt).

Il a Rayé, سطر *satar*.

Rayon de miel (*Voyez* Miel).

— du soleil, شاع ذا الشمس *châ'-dé-'s-chems*.

— de bibliothèque (*Voyez* Tablette).

Il a Rayonné, شعشع *cha'cha'*.

Rebelle, عاصي *a'âssy*, خارجي *khâredjy*, مريد *meryd*.

Rébellion (*V.* Révolte).

Récemment, جديدا *djedydân*.

Recent, جديد *djedyd*, طري *tary* (*Voyez* Nouveau).

Recette, تحصيل *tahassyl*.

Recherche, تفتيش *teftych*, تفحص *tefahhouss*.

Réciproque, مجاوب *medjâoueb*, *megâoueb*, موافق *mouâfeq*, مطابق *mottâbeq*.

Réciproquement, مجاوبا *medjâoubânn*, *megâoubânn*.

Il a Récité par cœur, حفظ *hafezz*.

Réclamation, تكرار *tekrâr*.

Il a Réclamé, عرض *aared*.

Réclusion, حبس *habs*.

Récolte (*Voyez* Moisson).

Recommandation, وصية *oussyah.*

Il a Recommandé, واصي *ouâssû.*

Récompense, اجر *âdjr, âgr.*

Il a Récompensé, اجر *âdjar,* واجر *ouâdjar.*

Reconnaissant, معروف *maarouf,* جميل *djemyl.*

Reconnaissance (action de reconnaître), اعتراف *î'tirâf,* معروفه *maaroufah.*

Il a Reconnu, اعترف *ê'tiraf.*

Récréation, تنزه *tenezzouh.*

Reçu (adj.), رجعا *radja'â,* وصول *ouessoul.*

Il a Reçu, اخذ *âkhad,* نال *nâl,* سلم *salam.*

Recueil, جمع *djema'.*

Il a Reculé, وسع *ouassa.*

Reddition, رد *redd,* اعطا *i'tâ.*

Il a Redit, عاد بالقول *a'âd bi-'l-qoul.*

— Il a trouvé à Redire, حرج *haradj* (V. Il a Blamé).

Il a Réduit, اجبر *êdjbar, êgbar.*

Réellement, دغري *daghrû,* بلاشك *bi-lâ-chak,* حقا *haqqân.*

Il a Réfléchi les rayons, شع *chaa.*

— (fait des réflexions), تخمن *tekhammen.*

Réflexion (V. Méditation

Reflux de la mer, البحر هربان *êl-bahr harbân,* جزر *djezr.*

Refouloir de canon, مدك ذا المدفع *medekk dê-'l-medfa'.*

Il a Réfroidi, برد *barrad.*

Réfroidissement, تبريد *tebryd.*

Refuge, التجا *îltidjâ,* حرمه *hormah.*

Refus, امتناع *îmtinâa',* انكار *înkâr.*

Regard, نظر *nadar, nadr.*

Il a Regardé, نظر *nadar.*

— Regarde! انظر *ôndour!* (en berbere موقال *mouqqâl!*)

Regeb (septième mois de l'année lun. des musulmans), رجب *redjeb, regueb,* ارجب *êrdjeb.*

Région, ارض *ârd,* pl. اراضي *ârâdy;* بلد *beled,* ناحيه *nâhyet,* pl. نواحي *naouâhy;* اقليم *âqlym,* pl. اقاليم *âqâlym.*

Registre, دفتر *defter.*

Règle, ناموس *nâmous,* قانون *qânoun.*

— (instrument à tracer des lignes), مسطرة *mastarah,* قالب *qâleb* (d'où le mot français *calibre*).

Réglisse, عرق سوس *a'rq souss.*

— Jus de Réglisse, رب سوس *rebb souss.*

Règne, ملك *moulk*, ملكوت *melakout*, *melkout*.

Il a **Régné**, ملك *malak*, *melek*, استولى *éstouellä*.

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شي *hadä él-beled fy-hi ér-rekhâ bekoull chy*.

Regret, رغب *reghb* (en berb. عارور *a'ârour*).

Régulier, قياسي *qyâssy*.

Les **Reins**, كلوة *kelaouah*, *keloueh*, pl. كلا *kelâ*; خاصرة *khâsserah*, pl. خواصر *khouâsser*.

Rejet, طرد *tard*, *terd*.

Il a **Rejeté** (annulé), بطل *battal*, طرد *tarad*.

Il s'est **Réjoui**, فرح *farah*.

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا بالنظر الى وجهكم السعيد *ferah-nâ bi-'n-nazr ilä oudjhi-koum és-sa'yd* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

Réjouissance publique, زينة *zeyneh*.

Relachement, ارخا *irkhâ*.

Relatif, موصول *mouessoul*, متعلق *mota'alleq*.

Il a **Relégué** (*V.* Il a **Exilé**).

Relieur, سفار *seffâr*.

Religion, دين *dyn*.

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قل للناس لكم دينكم ولى ديني *qoul li-'l-nass le-koum dyn-koum ou-l-y dyn-y*.

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah*.

— La parole de l'homme est sa Religion, دين الرجل حديثه *dyn ér-radjel hadyth-ho*.

Remède (*Voy.* **Médicament**).

— local, علاج وضعي *é'lâdj ouda'yy*.

Il a **Remercié**, شكر *chakar* (*V.* Il a rendu Grâces).

— Je te Remercie! كثر الله خيرك *khatther Allah kheyr-ak!* (en berbere يكثر ربي الخيرك *ykettser Rabb-y él-kheyr-ak!*)

Remou, فرخ ذا الما *ferkh dé-'l-mâ*, موجه *moudjah*, *mougah*, *mougéh*.

Rempart, سور *sour*.

Renard, ثعالب *tha'âleb*, *tsa'âleb*, pl. ثعلب *tsa'leb*, *tha'leb*; دورين *doréyn*, اكعاب *ék'oâb* (en berbere اباراغ *âbârâgh*, pl. ايبوراغ *îybourâgh*)

Il a Rendu, رد *redd.*

— Il a Rendu service, احسن *êhhsann.*

Renouvellement, تجديد *tedjdyd.*

Renversement, هدم *hedm.*

Renvoi, طرد *tard, terd.*

Il a Renvoyé, طرد *tarad.*

Il a Répandu, صب *sabb.*

Repas, ماكلة *mâkeléh, mêklah.*

Repentir, ندم *nedem, nedm.*

Il a Répondu, جوب *djaouab.*

— S'il me parle je lui Répondrai, ان كلم لي اردّ لهُ جواب *ên kellem l-y âredd le-ho djaouâb.*

Réponse, اجابه *îdjâbah,* جواب *djaouâb.*

Repos, استراحه *îstirâhah* (*Voy.* Tranquillité).

Il a Repoussé, طرد *tarad,* ابعد *êbaad,* دفع *defaa.*

Il a Réprimandé, وبّخ *ouabbakh,* عتب *a'teb* (*V.* Il a Blamé).

Reproche, عتاب *i'tâb,* منّه *minnah.*

Il a Reproché, لام *lâm.*

République, جمهور *djemhour, guemhour,* مشيخه *mechaykhah.*

Répulsion, طرد *terd,* دفع *defa'.*

Réputation, حساب *hissâb.*

Requena (v. d'Esp.), ركوان *Rekouân.*

Réservoir, مطفية ذا الما *mattfyah dé-'l-mâ,* صهريج *sahrydj, sehryg,* سقايه *siqâyah.*

Il a Résidé (*Voy.* Il a Habité).

Résine, زفت *zeft, zift,* سمغ *semgh,* رجينه *redjynah.*

Respect, تكريم *tekrym,* توقير *teouqyr.*

Il a Respecté (*V.* Il a Honoré).

Respiration, نفس *nefs.*

Il a Respiré, نفس *neffes.*

Ressemblance شبهه *chebbahah,* تشبيه *techbyéh.*

Il a Ressemblé, شبه *chabah,* تشابه *techâbah,* انشبه *énchabah.*

Il s'est Ressouvenu, تذكر *tezakker.*

Il est Ressuscité, انبعث *énbaath,* قام *qâm.*

Le Restant, الفاضل *él-fâdel,* الباقي *él-bâqy.*

Au Reste, غير ذلك *ghayr zelyk,* و امّا بعد *ou-âmmâ ba'd.*

Il est Resté, وقف *ouaqaf,* قعد *qa'ad,* بقي *baqä.*

—Si tu as mal fait par le passé, fais au moins bien ce qui te Reste à faire, يا من اسا فيما مضى كن محسنا فيما يبقى *yâ menn âsâ fymâ maddä, konn mohassenân fymâ yebqä.*

Il a Restitué (*V.* Il a Rendu).

Il Résulte de cela que, لزم من ده ان *lâzoum minn déh énn.*

Résumé (*Voyez* Abrégé).

Résurrection, قيامة *qyâméh.*

Retard, تاخير *teêkhyr*, تعطيل *ta'ttyl*, بطا *battâ.*

Il a Retardé, اخر *âkhar*, عوق *aouaq*, بطا *battâ.*

Rétention d'urine, حصر ذا البول *hasr dé-'l-boul* (*Voy.* Strangurie, Dysurie).

Il a Retiré, شال *châl*, فك *fak.*

— Retire cela! شيل ذل *chyl dol!*

Retour, رجوع *roudjou'*, *redja'*, *rega'.*

Il est Retourné, رجع *redja'*, *rega'.*

— Retourne! ارجع *érdja'! érga!* (en berbere وغل *oughal!*)

Retraite (asile), (*V.* Refuge).

Il a Rétréci, ضيق *dayaq.*

Rétribution, مجازاه *modjâzâh.*

Il a Retrouvé (*V.* Il a Trouvé).

Rets (filets), شبكة *chebkah*, pl. شوباك *choubâk.*

Il a Réussi, خلص بالخير *khalass bi-'l-kheyr.*

Rêve, حلم *hilm.*

Il a Réveillé, استقظ *éstaqazz.*

— La discorde est endormie, maudit soit qui la Réveille parmi les peuples! الفتنه نايمه لعن الله من ايقظها بين الامام *él-fitnéh nâyméh la'an Allah minn éyqazz-hâ baynn él-îmâm.*

Il a Révélé, بين *bayyan.*

Revendeur, بايع *bâyaa.*

Revenu (rente), اوايد *âouâyd*, محصول *mahassoul*, جامكيه *djâmkyah.*

Il est Revenu, رجع *redjaa*, *rega'a.*

— Reviens! ارجع *érdja'! érga'!*

Revêtement d'un mur, بشره *bechrah.*

Révolte, عصى *a'ssy*, طغى *taghy*, مرده *mourdah* (*V.* Sédition).

Révolté (*Voy.* Rebelle).

Il s'est Révolté, تمرد *temerred*, طغا *taghâ.*

Revue d'une armée, تفتيش *teftych.*

Rhinocéros, كركدان *kerkedân*, كركدن *kerkeden*, كركند *kerkend.*

Rhodes (île), ردوس *Rodouss*, رودوس *Roudouss.*

Rhubarbe, ريواند *ryouând.*

Rhue cultivée, روطه *routtah.*

— sauvage, اورم *âourem.*

Rhume, استروح *ésterouoh* (en berbere توسوت *tsoussoutt*, ادمارن *îdmârenn*).

— de cerveau, زكام *zekâm*.

Il a Ri. ضحك *dahak*.

— Ris! اضحك *éddehak* (en b. دس *dess*).

Riant, ضحاك *dâhâk*.

Riche, صاحب مال, غني *ghany*, *sâheb mâl*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! الغني هو خزندار الفقرا *él-ghany houe khazendâr él-foqarâ*.

Richesses, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*.

Ricin (plante), خروع *khaoüâa'*.

— (insecte), قراد *qorâd*.

Ride, كمس *kemss*.

Rideau, شتارة *chitârah*, سترة *starah*, شمسية *chemsyéh*.

Ridé (*Voy*. Plissé).

Ridicule (risible), مضحك *modahak*.

Rien, ولاش *ouellach*, ما *mâ*, فيش *fych*, بلاش *belâch*, ولاشي *oueld-chy*.

— Sans Rien, بلاشي *belâ-chy*, بلاش *bellâch*.

— Homme de Rien, رجل رخيص *radjel rekhyss*.

Rigole, ساقية *sâqyah*, مجرا *medjrâ*, *midjrâ*.

Rigueur, غنف *ghanf*.

Rime, سجع *sedja'*, رديف *re-dyf*, قافيه *qâfyah*.

Ribe, Ris, ضحك *dahak*, *dahk*.

Risque (*V*. Péril, Danger, Hasard).

Rivage, Rive, ساحل *sâhel*, pl. سواحل *souâhil*; شاط *châtt*, pl. شطوط *chettoutt* (en berb. ريف *ryf*).

Rival, رقيب *reqyb*, غيور *gha-your*.

Rivière, نهر *nahar*, *neher*, وادي *ouâdy*, واد *ouâd* (en berbere اغزر *âghzar*, *ighzâr*, pl. اغزوران *ighzourân*; اسيف *âssyf*, pl. اسافين *issâfyn*, اسافن *issâfan*).

Rixe (*V*. Altercation, Querelle).

Riz, روز *rouz*, ارز *ôrz*, ورز *ourz* (d'où vient *oryza*), (en berb. اروز *érouz*).

Robe, حايك *hâyk* (*V*. Habit).

— (de drap ou de soie), قفطان *qaftân*.

Robinet, حنفية *hanefyah*, عنبوب *a'nboub*.

Robuste, ابو زيت *âbou-zéyt* (*Voyez* Fort).

Roc, Roche, Rocher, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *âzrâou*).

Roi, مليك *melik*, مالك *mâ-lek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان

soultân, pl. سلاطين *selâttynn* (en berb. وكليد *ouguelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, السلطان العادل ظل الله ياوى اليه كل مظلوم *ès-soultân êl-a'adel zil Allah yâouy ilay-hi koull mazloum*.

Romain, رومانى *roumâny*.

Romaine (salade), خاس فرنجى *khâss frendjy*, خاس رومى *khâss roumy*.

Romarin, ازير *âzyr*, كليل *kelyl*.

Rome (v. d'Italie), رومه *Roumah*, روميه *Roumyah*.

Romélie (province de Grèce), ارض الروم *ârd êr-Roum*.

Il a Rompu, كسر *kassar*, *kasser*, فسخ *fassakh* (*V.* Il a Brisé).

Ronce, صبارة *sabbârah*, سجرة ذا العليق *sedjerah dê-'l-i'llyq* (en berbere انيجل *ânydjel*).

Rond (adj.), مدور *madouar*, مداور *medâouer*, داير *dâyr*.

— (s., cercle), دايرة *dâyrah*.

Ronda (v. d'Esp.), رندة *Rondah*.

Il a Ronflé, شخر *chakhar*.

Rosalie (n. pr.), وردة *Oucrdéh*.

Rose, ورد *ouerd*, وردة *ouerdéh*, *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت الورد *ouaqt êl-ouerd*, وقت ذا الورد *ouaqt dê-'l-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Querdéh*.

— Essence de Rose, عطر *o'ttr*.

Rosé, وردى *ouerdy*.

Roseau, قصبة *qassabah*, pl. قصب *qassab*.

Rosée, ندا *nadâ*, *nedâ* (en berb. ندا *nadâ*).

— Goutte de Rosée, قطر الندا *qottr ên-nedâ* (en b. تيهقيت ندا *tymeqqyt-nadâ*).

Rosse, قدار *qidâr*.

Rossignol, بلبل *boulboul*, *bolbol*, ام الحسن *omm êl-hassenn* (en berbere اقور *âqqour*; pl. اقورن *âqqourenn*).

Rôt, تكريعة *tekryâ'ah* (en berb. اينكورّوعان *lyngourroué'*; *lygourrou'ân*).

Rota (v. d'Esp.), روطة *Routtah*.

Rôti (viande), كباب *kebâb*, مشوى *mechlouy* (en berb. اكناف *âkanâf*).

Il a Rôti, شوى *chouey*.

Rôtisseur, كبابيى *kebâyby*.

Rotle (poids), رطل *rottl*, pl. ارطال *êrtâl*.

— Deux Rotles, رطلين *rottléyn*.

Roue, عجل *audjel*, دولاب *doulâb*.

Rouge, احمر *âhmar*, fém. حمرا *hamrâ* (en berbere ازكاغ *âzeggâgh*, *êzouggâgh*).

Rougeole, حمرة *homrah* (en berbere تبوزكاغت *tabbouzeg-gâght*, *tebouzzougâght*).

Rouget (poisson), سلطان الحوت *soultân êl-hout* (m. à m. le roi des poissons).

Rougeur, حمورة *homourét*.

Rouille, صدا *sadâ*, صدّا *saddâ*.

Rouillé, مصدّى *mosaddy*.

Rouissat (village en Afrique), رويسات *Rouyssât*.

Il a Roulé, دحرج *dahradj*.

Rouleau, شباك *chobâk*.

Route (*Voyez* Chemin).

— frayée (*Voy.* Chemin frayé).

Roux, اشقر *âchqar*.

Royaume, Royauté, مملكة *memlekah*, ملكوت *melakout*, *mel-kout*, ملك *moulk*.

Ruade, ركلة *rouklah* (en berbere تقودميت *taqoudmyt*).

Ruban, شريط *cherytt* (en berbere اسارو *âssârou*).

Rubis, ياقوت *yâqout*, ياقوت احمر *yâqout-âhmar*.

Rude, خشين *khachyn*, صعب *sa'ab*.

Rue, سكة *sikkah*, *sekkah*, حارة *hârt*, *hâret*, طريق *taryq*, محجّ *mahaddj*, درب *darb*, *derb* (en berbere ابريد *âbryd*, pl. ايبرادن *îybrâdenn*).

— Petite Rue (*V.* Ruelle).

Il a Rué, ركل *rakal*.

Ruelle, حوش *houch*, هوش *houch*, عطفة *a'tféh*.

Ruine, خرابة *kherâbéh*.

Ruiné (démoli), مهدوم *meh-doum*, خراب *kherâb*.

Il a Ruiné, خرب *kharab*.

— Je suis Ruiné, انا مضمحل *ênâ medmehel*, انا مفلس *ênâ me-felless*.

Ruisseau, تراع *teraa*, واد *ouâd*, مجرا *medjrâ*, *midjrâ*

Il a Ruisselé (*V.* Il a Coulé).

Rupture, هرس *hors*, *hers* (*Voy.* Cassure, Brisement).

— d'amitié (*Voyez* Discorde, Dissension, Querelle).

Ruse, حيلة *hylah*, *heylah*.

Rusé, حيل *heyl*, شاطر *chât-ter*, *châttir*, *châttar*.

Russe, روس *rouss*, مسقوبي *mosqouby*, pl. مسقوب *mosqoub*.

Russie, أرض الروس *ârd êr-Rouss*, ديار مسقوب *dyâr-Mosqoub*, روسية *Roussyah*, روسيا *Roussyâ*.

S.

S, cette lettre de l'alphabet français s'exprime communément par deux lettres de l'alphabet arabe :

1° Le *syn* (س), quinzième lettre de l'alphabet ancien, douzième de l'alphabet moderne et vingt-quatrième de l'alphabet moghrebin, équivalant à notre S dans les mots *savoir*, *silence*, etc.

2° Le *sad*, (ص) dix-huitième lettre de l'ancien alphabet, quatorzième du moderne et dix-huitième de l'alphabet moghrebin ; sa valeur est d'un S fortement articulé et pour ainsi dire doublé, comme dans notre mot *assassin*.

3° Il est à remarquer aussi que le *the* ou *tse* (ث), vingt-troisième lettre de l'ancien alphabet, quatrième du moderne et du moghrebin, qui a régulièrement la prononciation du TH anglais, de T en Égypte, de TS dans les régions barbaresques, y prend aussi quelquefois la prononciation d'un S, et alors se confond presque avec l'articulation du *sad* ou du *syn*.

Sa (pron. poss. fém.) ه *ho*, *hou*, ه *hi*, ها *hâ*, suivant le genre de la personne qui possède. (*Voy*. Son.)

— Sa main, يده *yd-ho* (en parlant d'un homme); يدها *yd-hâ* (en parlant d'une femme).

— Sa mère, امّه *ómm-ho* (en parlant du fils); امّها *ómm-hâ* (en parlant de la fille).

— Sa fille, (en parlant du père) بنته *bent-ho* ; (de la mère) بنتها *bent-hâ*.

— Sa maison, بيته *béyt-ho*, داره *dâr-ho ;* بيتها *béyt-hâ ;* دارها *dâr-hâ*.

—dans Sa bouche, بفيه *be-fy-hi*.

Saa (mesure de capacité d'Alger, contenant 60 litres) صاع *sa'â*, pl. صعان *se'ân*, صيعان *sy'ân*.

Saadeny (station en Afrique), السعادني *és-Sa'âdeny*.

Sable, رمل *raml*, *remel*, *reml*, pl. رمال *remâl*, *roumâl* (en berbère رمل *remel*, تفزة *tefzah*).

Sablier, ساعة الرمل *sâ'at ér-reml* رملية *ramlyah*, *ramlyéh*.

Sablon. (*Voyez* Sable.)

SABLONNEUX, مرمّل *morammel*, رملي *ramly*.

SABORD طاق *tâq*.

SABOT (de cheval, de mulet), حافر *hâfer*, *hâfr*.

— (de chameau), خفّ *khouff*, ظلف *dilf*.

— (chaussure), قبقاب *qabqâb*, pl. قباقيب *qabâqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبّورة *Mynâ-Sabourah*.

SABRE, سيف *seyf*; *syf* (en grec ξίφος); شكّين *sekkyn*, ياطغان *yâtâghân*. (*Voyez* CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, كيس *kyss*, شقارة *cheqârah*, pl. شقاير *cheqâyr*; وعا *ouâ'â*, pl. أوعية *aou'ayeh*; اقراب *âqrâb* تلّيس *tellys*. غرارة *ghirârah*. (*V.* POCHE, HAVRESAC.)

— SAC (à orge), خيشة *kheychah*, زكيبة *zekybah*.

— CUL-DE-SAC, عطفة *a'tfeh*.

SACRIFICE, ذبح *debh*.

Il a SACRIFIÉ, ذبح *dabeh*, *dabah*.

SADY (n. pr.), سعدي *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شايع العاشور *chây' el-a'âchour*; شايع عاشورة *chey' a'âchourah*.

SAFET (v. de Syrie), صفد *Safed*.

— Natif de Safet, صفدي *safedy*, صفادي *sefâdy*.

SAFIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفياض *Sâfil êl-fyâdd*.

SAFOURAH (ville de Syrie), صفورة *Safouréh*, *Safourah*.

SAFRAN, زعفران *za'afrân* (d'où vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفراني *za'ferâny*.

SAFRANON; SAFRANUM; قرطم *qartoum*, قرطم *qartam*, قرطام *qartâm*, عصفورة *a'asfourah*, عصفور *a'sfour*.

SAFY (ville d'Afr.), اسفي *Ésfy*.

SAGE, حكيم *hakym*, عاقل *aâqel*, شاطر *châter* شاطر *châter*, كيّس *kyyess* (en bér.) سلاقلس *salâ'qless*, pl. سلاقلسن *salâ'qlessen*, سلاقلسن *salâ'qlensenn*). (*V.* PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, قلب الاحمق في فيه ولسان العاقل في قلبه *qalb el-ahamaq fy fy-hi, ou-lesân el-a'âqel fy qalb-hi.*

SAGE-FEMME, قابلة *qâbylah*, قبلة *qâbilah*, *qabileh*, *qâblah*; pl. قوابل *qouâbel*. (*V.* ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة *hikmeh*, حذاقة *hedâqah*, *hedâqeh*, كياسة *kyâsseh*, عقل *a'ql*. (*Voyez* PRUDENCE. HABILETÉ.)

— Ce prince a gouverné avec Sagesse هذا الامير دبر الامور بكياسه hedâ él-émyr dabet él-oumour be-kyâsséh.

Sagittaire (signe du Zodiaque), برج القوس bourdj él-qaous, bourdj él-qouss, bourg él-qouss.

Sahara (désert d'Afrique), الصحره és-Saharah, السحرا és-Saharâ, الصحرا és-Saharâ.

Sahary (tribu d'Afrique), الصحاري és-Sahâry.

Il a Saigné (v. a.) (la veine), فصد fassad, fessed, fessod.

—(A la gorge), ذبح dabeh, dabah.

— (v. n.), انهر énhar.

— du nez, خونى راسه من الدم khaouâ râss-ho minn éd-damm.

Saignée, فصاد fessâd, فصاده fessâdah, fessâdéh, مبزق mebzaq.

Saignement du nez, خوي khaouy, khaouey.

Sain, صحاح sahâh.

— et sauf, عافي 'a'afy, سايغ sâgh, سالم sâlem, ساليم sâlym, sélym.

— Il a été Sain, صح sahha, sahh.

— Il est arrivé Sain et sauf, وصل صحاح و سالم ouéssel sahâh ou-sâlem.

Saint, قديس qadyss, قدوس qadouss.

— Saint-Augustin, مار اغوستينوس Mâr-Aghoustynouss.

— Sainte-Croix (ville d'Afrique), اكادير Agâdyr, Agâdeyr.

— Saint-Jacques-de-Galice. (Voyez Compostelle.)

— Saint-Jean-d'Acre. (Voyez Acre.)

— La Sainte-Vierge. (Voyez Marie.)

Sainteté, قداسه qoudâsséh, قدس qouds.

Il a Saisi, قبض qabadd, مسك messek. (Voyez Il a Pris.)

— Il s'est Saisi, تملك temellek.

Saisie, قبض qabd, qobd.

Saison, فصل fasl, pl. فصول foussoul; وقت ouaqt, pl. اوقات ouaqât; زمان zemân.

— Les quatre Saisons, اربعه فصول erbaʼah foussoul.

Salade, سلطه salatah, سلاطه salâtah, شلاده chelâdah.

Saladin (n. pr.), صلاح الدين Salâh éd-dyn, ابن ايوب Ebn-Ayoub, صلاح الدنيا و الدين Salâh éd-dounyâ ou-éd-dyn.

Salah (station en Afr.), عين سالح A'yn-Sâlah, ان سالح An-Sâlah.

Salahyéh (v. d'Ég.) صلاحيه Salâhyéh.

Salaire, اجرة âdjerah, كــرة kerah. (V. Gages, Paye, Payement.)

— mensuel, journalier. (Voyez Appointemens.)

Salaisons, بسطرمه bastormah.

Salamanque (ville d'Espagne), شلمنقه Chelmenqah.

Sale, وسيخ ouessykh, وسخ ouessekh, وسخ ouassèh, دنس dones, نجس nedjess, نجيس nedjys, موسخ mouessekh. (V. Malpropre.)

Salé (adj.), مملوح memlouh, ملاح mellâh (en berbère مَرّاغ marrâgh).

— (ville d'Afr.), سلا Salâ, Selâ.

— Il a Salé, ملح melah, melèh.

Saleté, زفرة zafarah. (Voyez Ordure, Immondice.)

Il a Sali, وسخ ouassakh, oussekh.

— Il Salira, يوسخ youssekh.

Salière, مملحه memlahah, ملاحه mellâhah.

Salive, ريق ryq, (en berbère ايسوسفان îyssousfân, نخمه nakmah, ايخنشران îykhincherân.) (Voyez Crachat.)

Il a Salivé. (Voyez Il a Craché.)

Salomon (n. pr.), سليمان Souleymân.

Salpêtre, ملح البرود melèh êl-baroud (m. à m. sel de la poudre), مــــلح بــــارود melh-bâroud.

Salubre, صحيح sahyh, نافع nâfé'.

Il a Salué, سلم sallem, سلم selem.

— Il Saluera, يسلم ysselem.

— Je vous Salue, السلام عليكم és-selam a'ley-koum.

— Je vous Salue à mon tour, و عليكم السلام ou-a'léy-koum és-selâm.

— Salue-le de ma part! سلم عليه من عندى sellem a'lay-hi minn a'nd-y! (en berbère تسلم فلس tessellem felless!)

Salut (salutation) سلام salâm, selâm, تسليم teslym.

— (conservation), عافيه a'âfyah, a'âfyéh, خلاص khelâss. (Voyez Conservation.)

— Que le Salut soit sur lui! عليه السلام a'lay-h és-selâm!

— Sur elle! عليها السلام a'lay-hâ és-selâm!

— Sur eux! عليهم السلام a'lay-houm és-selâm!

— Sur toi! عليك السلام a'lay-k és-selâm!

— Sur vous! عليكم السلام a'lay-koum és-selâm!

Salutaire. (Voyez Salubre.)

Salutation. (Voyez Salut.)

Samarie (ville ancienne de Syrie), قلعة صانور Qala't-Sânour.

SAMARITAIN, سامري sâmery, fém. سامرة sâmerah, pl. سامريين sâmeryynn.

SAMEDI, يوم السبت youm és-sebt, نهار السبت nahâr és-sept, السبت és-sebt (en berbère اسا السبت âssâ és-sebt).

SAMUEL (n. pr.), شمويل Chemouayl, Chemouyl.

SAMYL (tr. d'Afr.), بني صميل Beny-Samyl.

SANCTIFIÉ, مقدس moqaddess.

Il a SANCTIFIÉ, قدس qaddass.

SANCTION, فرض fard, تقرير teqryr. (*Voyez* APPROBATION.)

SANDAL, عود الصندل a'oud és-sandal, عود القماري eu'oud él-qomâry.

SANDALE, قبقاب qobqâb, pl. قباقيب qabâqyb.

SANG, دم damm, demm, domm (en berbère ادمان édemmân, ادمن édemminn.)

— Mouvement du Sang, حركة الدم harakat éd-damm.

— Il a versé le Sang, سفك الدم safak éd-damm.

SANGLANT, دموي damaouy, دامي dâmy.

SANGLE, حزام hazâm, hezâm, (en berbère اكوس âgouss, pl. ايكوسين iygoussyn).

Il a SANGLÉ, حزم hazzam, hazzem.

— Il Sanglera, يحزم yhazzem.

SANGLIER, حلوف الوحش hailouf él-ouehech, حلوف الغابة hallouf él-ghâbah, خنزير الوحش khanzyr él-ouehech, خنزير بري khanzyr berry (en berbère ايلاف iylâf, pl. ايلفان iylfân.)

SANGLOT, فواقة feouâqah, fououâqah, شهقة chahaqah.

Il a SANGLOTÉ, شهق chahaq.

SANGSUE, علقة a'alqah, eu'lqah, pl. علق e'leq, علوق eu'llouq.

SANGUINAIRE, صاحب الدم sâheb éd-damm, سافك الدم sâfek éd-damm.

SANGUINOLENT. (*V.* SANGLANT.)

SANS, بلا be-lâ, غير ghayr, دون doun, بغير be-ghayr, من غير minn ghayr.

— Mis Sans dessus dessous, الفوقاني تحتاني él-fouqâny tahtâny

SANTAREM (ville de Portugal), شنترين Chenteryn.

SANTÉ, صحة sahhah.

— Il a rendu la Santé, il a recouvré la Santé. (*Voyez* Il a GUÉRI.)

— Que Dieu lui donne la Santé! (*Voyez* Que Dieu le Guérisse!)

SANTON, مربوط meraboutt, شيخ cheykh, مدفن madfunn.

Saoud (n. pr.), سعود *Sa'oud*, *So'oud*.

Saoul. (*Voy*. Ivre et Rassasié).

Saphir, سافير *sâfyr*, ياقوت ازرق *yâqout-âzraq*.

Sapin, شاح *châh*, شاحه *châhah*, سنوبر *senoubar*, صنوبر *senoubar*.

Sara (n. p. de fem.), سارة *Sârah*.

Saragosse (v. d'Esp.), سرقسطه *Serqostah*, *Sarqostah*.

Sarcophage. (*Voyez* Cercueil, Tombeau.)

Sardaigne (île), سردينيه *Sardynyah*, سردينيا *Serdynyâ*.

— Natif de Sardaigne, سردنی *sardeny*, سردی *sardy*.

Sardine, سردين *serdyn*, pl. سرادين *serâdyn*, سردينات *serdynât*; سارده *sârdah*, pl. ساردات *sârdât*.

Sarepta (bourg de Syrie), صرفند *Sarfend*.

Sargo (poisson), كحيله *kohylah*, *koheylah*.

Satan, شيطان *Cheyttân*, ابليس *Eblyss*. (*V*. Diable.)

Satiété. (*Voyez* Saturation.)

Satin, اطلس *âtlass*.

Satisfaction. (*V*. Contentement.)

— Le plus grand avantage c'est la Satisfaction, مكسب الاكبر هو الرضا *mekseb él-âkbar hou ér-riddâ*.

Satisfait. (*Voyez* Content.)

Il a Satisfait. (*V*. Il a Contenté.)

— Il a été Satisfait. (*V*. Il a été Content.)

Saturation, اشبع *ichba'*, شبع *cheba'*.

Il a Saturé. (*V*. Il a Rassasié.)

Saturne (planète), زحل *Zehel*, *Zahel*.

Sauce, مرقه *maraqah*, *merqah*, صبغ *sabgh*, pl. اصباغ *ésbâgh*. (*V*. Jus.)

Saucisse, مركاز *mergâz*.

Sauf (adj.). (*Voy*. Sain.)

— (prép.) (*V*. Hormis, Excepté.)

Sauge, مريميه *merymyah*, مريمه *merymah*, سلمه *selmah*, سالمه *sâlmah*.

Saule, خلاف *hallaf*, صفصاف *safsâf*, *soufsâf*.

Saut, رقص *reqs*.

Il a Sauté, نطّ *natt*, رقص *raqass*, نكّز *negguezz*, كفز *kefezz*.

— Il Sautera, ينكز *ynegguezz*.

— Saute! ارقص *órqoss* (en berbère ارقص *érqess !* اقر *âqqir !*).

Sauterelle, جراده *djerâdéh*, pl. جراد *djerâd*; ابزيز *âbzyz*.

Sauteur, رقاص *reqqâss*, *raqqâss*.

Il a Sautillé, نطط *nattatt*.

Sauvage, وحش ouahech, ouehech, بدوي bedaouy, برّي berry.

Sauvé, مخلص mokhless.

Il a Sauvé, خلّص khallass, سلّك sellek. (V. Il a Conservé.)

— Il Sauvera, يخلّص yekhalless, يسلّك yssellek.

— Il a été Sauvé, خلص khalass.

— Il s'est Sauvé. (V. Il a Fui, il a Échappé.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut ! قالوا الفرار الفرار qâloû él-firâr él-firâr! (m. à m. La fuite, la fuite!)

Sauveur, خلاص khelâss, مخلص mokhalless.

Savant, عالم a'âlem, a'âlim, pl. علما eu'lemâ, علّامة e'llâmah.

Savetier, خـــــرّاز kherrâz, سكافي skâfy, رفّاع الصبابيط raffâ és-sabâbytt, مقفولجي moqfouldjy.

Saveur. (V. Gout.)

Savoir (subst.). (V. Science.)

— (adv.), يعني ya'any.

Savon, صابــــــون sâboun, sâbaun, صبون saboun.

— Marchand ou fabricant de Savon, صبــــــواني sabouâny, صابونجي sâboundjy.

Savonnage. (V. Lavage.)

Il a Savonné. (V. Il a Lavé.)

Savonnette, كسه kessah.

Savonnier. (V. marchand ou fabricant de Savon.)

Sayd (n. pr.), سعيد Sa'yd.

— (Haute-Égypte), الصعيد és-Sa'yd, صعيد مصر Sa'yd-Mesr.

Sayde (n. pr.), سعايده Sa'âydah, سيده Saydéh, Seydéh.

— (V. de Syrie) صيدا Sa'ydâ.

Says (palfrenier). (V. ce mot.)

Scabreux, صعب sa'ab (en berbère ايوار îyouâr). (V. Difficile.)

Scandale, مثل قبيح metsl qobbyh (mot à mot : mauvais exemple).

Scarabée, خنفوسه khounfoussah, khanfoussah, فسّاسه fessâssah, خنفسه khonfesséh.

Sceau (cachet), خاتم khâtem, طبع teba'.

Scélérat, خبيث khabyth, khabyts, khabyss, حرامي harâmy.

Scellé (subst.). (V. Sceau.)

— (part.), مطبوع matbou', مختوم makhtoum, مقرّر mouqerrer.

Il a Scellé, طبع taba', ختم khatam, كتم katam, قرر qarar.

Schaaban. (V. Chaaban.)

Schaamber. (V. Kaléah.)

Schaheb. (V. Ouady-Chaheb.)

Schaoual. (V. Chaoual.)

Scharif (station en Afrique), الشارف és-Chârif.

Schella (v. d'Afr.), شالّه *Chéllah, Châllah.*

Schenguita (contrée d'Afrique), الشنقيطه *és-Chenguyttah.*

Schlague (fustigation), شلاق *chelâq* (l'allemand a pris ce mot des Turks et nous l'a transmis).

Schott (contrée d'Afrique), الشط *és-Chott, és-Chatt.*

Sciage, نشر *necher, nechr.*

Scie, منشار *mounchâr, menchâr.*

Scié, منشر *monascher.*

Il a Scié, نشر *naschar, nescher.*

Science, علم *i'ilm, i'lm, è'elm,* pl. علوم *ou'loum, eu'loum* (en berbère سينت *syenett*).

— Les Sciences abstraites, علوم واعرين *ou'loum ouâ'eryn.*

— N'est pas orphelin celui dont le père est mort; l'orphelin est celui qui n'a ni Science ni éducation,

ليس اليتيم من قد مات والدهٔ بل اليتيم الذى لا علم لهٔ ولا ادب

leyss él-yetym menn qad mât ouâlid-ho; bel él-yetym âllazy lâ e'lm le-ho ou-lâ âdeb.

Scieur, نشار *naschâr.*

Sciure, نشارة *nouchârah,* نشارة *nouschârah.*

Sclavonie, صقلاب *Sqlâb.*

Scorbut, تنفيخ *tenfykh,* صيد الفم *sayd él-foumm.*

Scorpion, عقرب *a'qrab, a'qreb,* عقربه *a'qerbah,* pl. عقارب *a'qâreb* (en berbère تيغردمت *tyghardemt,* pl. تيغردميون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zodiaque) برج العقرب *bourdj él-a'aqrab, bourdj él-a'qreb, bourg él-a'qrab.*

Scrupule, شك النيه *chekk én-nyéh.*

Sculpté, منقش *mounqach.*

Il a Sculpté, نقش *naqach.*

Sculpteur, نقاش *naqqâch.*

Sculpture (art), نقش *naqch,* نقاشه *naqqâchah, naqqâchéh.*

Séance, مقامه *moqâmah,* pl. مقامات *meqâmât, moqâmât;* مجلس *medjlis, meglis* pl. مجالس *medjâless*

Séant. (*V.* Convenable.)

Seau, دلو *delou,* صف *saff,* بليون *bilyoun,* pl. بلاين *belâyn* (en berb. ابليون *âbelyoun,* pl. ايبليان *îybelyân*).

— Fabricant de Seaux, دلاى *dellây.*

Sébo (fleuve d'Afrique), واد سبوا *Ouâd-Seboû.*

Sec, جاف *djâf,* شايح *châyh* (en berbère ايكيو *îyguyou,* pl. ايكيون *îyghyounn*). (*V.* Desséché.)

— Il a été Sec, جفّ *djaff*, شاح *châh*. (*V.* Il a été Desséché.)

— Raisin sec, زبيب *zebyb*.

Sèche (poisson), لوايِن *leouâyen*.

Il a Séché (v. a.), ناشف *nâchaf*, نشّف *nechef*, جفّف *djeffaf*, شيّح *chayyah*.

— Il s'est Séché (v. n.). (*Voyez* Il a été Desséché, Il a été Sec.)

Sécheresse, يبس *youbs* (en berbère تقّور *tsaqqour*. (*Voyez* Dessèchement.)

Second, ثاني *tsâny*, (fém.) ثانيه *thânyéh* (en berbère وبس سين *ouyss-syn*).

— La Seconde partie, الجزّ الثاني *él-djouz ét-thâny*, *él-guiz ét-thâny*.

Il a Secondé, عان *a'ân*. (*Voyez* Il a Aidé, Il a Favorisé).

— Il Secondera, يعون *ya'oun*.

Secondement, ثانيا *tsânyânn*, *thânyânn*.

Secoué, مهزوز *mahzouz*, محرّك *moharrek*.

Il a Secoué, هز *hezz*, حرّك *harrak*.

Secours, عون *a'oun*.

Il a Secouru, عان *a'ân*, نصر *nassar*. (*Voyez* Il a Aidé.)

— Il Secourra, يعون *ya'oun*, ينصر *yonsor*.

Secousse, هز *hezz*, *hizz*.

Secret (subst.), سرّ *serr*, pl. اسرار *âsrâr*.

— (adj.), سرّي *serry*, خافي *khâfy*, مكتوم *maktoum*.

Secrétaire (écrivain), كاتب سرّ *kâteb-serr*, كاتب السرّ *kâteb és-serr*, كاتم سرّ *kâtem-serr*.

— (meuble), خزانه *khezânéh*. (*Voyez* Bureau.)

Secrètement, بالحسّ *bi'l-âss*, *bi'l-hess*, *bi'l-hiss*, خفيا *khafyânn*, بالخفا *bi-'l-khefâ*.

Sectaire, خارجي *khâredjy*.

Sectateur, تابع *tâbé'*, *tâbi'*.

Secte, ملّه *melléh*, *mellah*. (*V.* Religion.)

Sécurité, وثاق *ouethaq*, *ouetsâq*, *outhâq*. (*Voyez* Confiance, Tranquillité.)

Séditieux, مفتن *mouften*. (*Voy.* Rebelle.)

Sédition, قيمه *qeyméh*, *qeymah*, فتنه *fetnéh*, *fetnah*, شمطه *chamatah*, شوشره *chaouchurah*. (*Voy* Révolte, Discorde.)

Séducteur, مغوي *moghaouy*. (*Voyez* Trompeur.)

Séduction, غي *gheyy*. (*Voyez* Caresse, Tromperie.)

SÉDUISANT. (*Voyez* AGRÉABLE, CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.)

Il a SÉDUIT, غوى *ghaouâ*, *ghaouey*. (*Voyez* Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a TROMPÉ.)

— Tu as Séduit cette fille par une promesse de mariage, غويت هذه البنت اللى وعدتها بالزواج *ghaouey hadéh él-bent élly oua'dte-hâ bi-'l-zouâdj.*

SÉGOVIE (ville d'Esp.) شقوبية *Chaqoubyah.*

SEGURA (ville d'Esp.) شقورة *Chaqourah.*

SEIGNEUR, سيد *seyd*, *syd*, pl. سدات *sadât*, رب *rabb*, pl. ارباب *ârbâb.*

— Mon Seigneur, سيدى *syd-y*, سيدى المكرم *syd-y él-mokarrem.*

— Notre Seigneur, ربنا *rabbe-nâ*, سيدنا *seyd-nâ*, *syd-nâ.*

Votre SEIGNEURIE, جنابكم *djenâb-koum.*

SEIN, حجر *houdjr*, شون *choun.* حضن *hedn*, pl. احضان *éhdân.* (*Voyez* POITRINE.)

— de femme. (*Voyez* MAMELLE.)

— Il a pressé contre son Sein, حضن *haddann.*

SEIZE, ستة عشر *settét-a'char*, ست عشر *sett-a'cher*, ستعشر *sett-a'cher*, *sitt-a'cher* ستعش *sitt-a'ach*, ستـــــاش *sett-âch* (en berbère سوتست دمراو *soutsest de-morrâou*).

SEIZIÈME, سادس عشر *sâdiss-a'cher*, *sâdess-a'cher*, ستعش *sitta'ch.*

SÉJOUR, تقيم *teqeym*, منزل *manzel.* (*Voyez* DEMEURE.)

Il a SÉJOURNÉ, اقام *âqâm.*

— Il Séjournera, يقيم *yqym.*

SEL, ملح *melèh*, *melah*, *melh*, *milh* (en berbère تسنت *tissint.*

— ammoniac, نشادر *nechâder*, *nouchâdir.*

— minéral, gemme, ملح الكبير *milh él-kebyr*, *melh él-kebyr.*

SELLE (de cheval), سرج *serg*, *serdj*, pl. سروج, *souroudj*, *souroug*, (en berbère تريخت *tarykht*)

— (d'âne ou de mulet), سرجه *seridjah*, بردعة *barda'ah.* (*V.* BAT.)

Il a SELLÉ, سرج *saradj*, *sarag.*

— Selles mon cheval! اسرج حصانى *ésreg hossân-y!* حط السرج لعودى *hott és-serdj li-a'oud-y!* (en berbère سكورس تريخت عوديو *sekouress tarykht a'oud-you!*)

SELLIER, سراج *serrâdj*, *serrâg*, سروجي *serroudjy*, *souroudjy*, pl. سروجيه *souroudjyéh* (en berbère امعلم تريخت *âma'allem tarykht*).

SELON, كـ *ka*, كما *kamâ*, مثل *methl*, *metsl*, على قدر *a'lâ-qadr*, على قد *a'lâ-qadd*, حسب *hasb*, *hesb*.

— l'usage, حسب الخوالي *hasb él-khaouâly*.

— que, حسبما *hasb-mâ*, *hesb-mâ*, مثلما *methle-mâ*, كما *ka-mâ*.

SEMAILLES, زريعه *zerya'ah*.

— Temps des Semailles, وقت ذا الزريعه *ouaqt dé-'z-zerya'ah* (en berbère زمان تحرّات *zemân taherrâts*).

SEMAINE, جمعه *djouma'ah*, *gouma'ah* (en berbère السبعة ايام *és-seba'ah iyâm*).

— La Semaine dernière, اخرة الجمعه *âkherét él-djouma'ah*.

— prochaine, داخلة الجمعه *dâkhelét él-djouma'ah*.

SEMAINIER, جامعي *djâma'y*.

SEMBLABLE, شبيه *chebyh*, *chebyah*. (*Voyez* EGAL, PAREIL.)

— Il a été Semblable, شبه *chebah*. *V*. Il a RESSEMBLÉ.)

Il a SEMBLÉ, ظهر *dahar*.

— Cela me Semble facile, هدا يظهر لي سهل *hadâ yddehar l-y sehel*.

— Vas où bon te Semblera ! امشي فاين يظهر خاطرك *émchy féyn yddehar khâtir-ak !*

— Je ferai ce qui me Semblera convenable, نعمل ما يظهر لي لايق *na'mel mâ yddehar l-y lâyq*.

— Il Semble que, يبان ان *yebân-én*.

Il a SEMÉ, زرع *zarg'*, *zera'*.

SEMENCE, زرعه *zera'ah*, زراع *zerâg'*.

— génitale, مني *many*, لبن *lebenn*, *labenn*.

SEMPITERNEL. دايم *dâym*. (*V*. ÉTERNEL.)

SENDYANÉH (rivière de Syrie), نهر السندبانه *nahar és-Sendyânéh*.

SÉNÉ, سنا *senâ*, اصناب *âsnâb*, صنامكه *sanâmkah*.

SENS (signification), معنا *ma'nâ*, معنى *ma'ancy*, *ma'âny*.

— (faculté naturelle), حاسّه *hâssch*, *hâssah*, pl. حواس *haouâss*.

—(situation, côté). (*V*. ces mots.)

— Bon-Sens, رزنه *reznéh*. (*V*. SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du bon-Sens, رزنان *reznân*.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djânb.*

Sensibilité, حس *hass.*

Sensible (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *muhsouss.*

— Il a été Sensible, حس *hass.*

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur, انا ما نحس شي الحر *énâ mâ nehess chy él-harr*, ما نيش حساس للحر *mâ nych hassâs li-l-harr.*

Sentence, قضا *qoddâ*, pl. اقضيه *âqdyah*, *âqdyéh.* (*V.* Arrêt, Jugement.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddâ* (*V.* Il a Jugé, Il a Condamné.)

Il a Senti (v. a.) (Compris). (*V.* ce mot.)

— (par les sens). (*V.* Il a été Sensible.)

—(par l'odorat). شم *chemm*, *chamm*, *choumm.* (*V.* Il a Flairé.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur) نفخ *nafah.* (*Voy.* Il a Exhalé.)

— Cela Sent mauvais, هذا ريحته رديه *hadâ ryét-ho redyéh.* (*V.* Il a Pué.)

— Cela Sent bon, ذا ريحته طيبة *dâ' ryhét-ho taybéh*, هذا ريحته لطيفه *hadâ ryhét-ho lattyfah.*

Sentier. (*Voyez* Chemin.)

Sentine, سنتينا *sentynâ.*

Sentinelle, خفير *khafyr.* (*Voy.* Garde.)

Séparation, فرق *farq*, فرز *ferz*, تقسيم *taqsym*, فكك *fckk*, فرقة *ferqéh*, *ferqah.* (*V.* Division.)

Séparé, مفروق *mafrouq.*

Il a Séparé, فرق *faraq.* (*V.* Il Divisé.)

— Il s'est Séparé de, انفرد من *énfered a'nn.*

Séparément, على حدة *a'lâ hadét.*

Sept, سبع *saba'a*, *seba'a*, سبعه *saba'h*; (fém.), سبع *saba'* (en berbère ست *sett*, سات *sât*, سد *sad*, ساد *sâd*).

— Sept cents, صبع مايه *seba' mâyéh* سبعميه *seba myéh.*

— Sept mille, سبعة الاف *sebat élâf.*

— Sept huitièmes, سبع اثمان *seba' éthmân.*

Septante. (*V.* Soixante et dix.)

—Sept à sept, سباع سباع *soubâa' soubâa'.*

Septembre, ايلول *éyloul*, *âyloul*,

ايلون *éyloun;* توت *thout,* سبطنبر *sebtenber,* سبطنبريس *sebtenbryss.*

Septenaire, سباعي *soubâay.*

Septentrion. (*V.* Nord.)

Septentrional, شمالي *chemâly.*

Septième, سابع *sâbè, saba'a, sâbe'è,* (fém.), سابعة *sâba'ah.*

— Un Septième (la septième partie), سُبع *soub', soba', soubea.*

Sépulcre. (*V.* Tombeau.)

Sépulture. (*V.* Ensevelissement, Enterrement.)

— Lieu de Sépulture. (*Voyez* Cimetière, Tombeau.)

Sequin. (*Voyez* Mahboub, Sultanin.

Sérail, حاريم *hârym,* حارم *hârem.*

Serein, صافي *sâfy,* pl. اصفيا *àsfyâ.*

— Jour Serein. (*V.* Jour.)

— Il a été Serein, صفا *saffâ.*

Sérénité, صفا *sefâ.*

Sergent, اون باشي *ôun-bâchy.*

Sérieux, مهيب *mohayb.*

Serin, قناريه *qanâriah.*

Seringue, حقنه *hoqnah.*

Serment, يمين *ymyn,* حليفه *halyfèh.*

— Il a fait Serment, il a prêté Serment. (*V.* Il a Juré.)

Sermon, حديث *hadyth,* خطبه *khotbah.*

Serpe, شرشرة *charcharah,* معشه *ma'chah.*

Serpent, حيه *hayyah, hayyéh,* ثعبان *ta'abân* (en berbere الفعا *élfa'â,* ازرام *âzrâm,* pl. ايزرمان *îyzermân.*)

Serpette, منجل *mendjel,* شوكروف *choukrouf* (en berbere ثيمزبرت *tsymezbart,* pl. ثيمزبرين *tsymezbryn*).

Il a Serré, شد *chedd,* زور *zaouer,* حصر *hassar.*

— (Il a caché, enfermé), خبّا *khabbâ,* خزن *khazann, khazenn.*

— Il Serrera, يزور *yzouer,* يشد *ychedd.*

Serres (d'oiseau), مخلاب *moukhlâb,* pl. مخاليب *mokhâlib.*

Serrure, لوبه *loubah,* بويته *bouytah,* قفل *qafel, qafl, qofl,* pl. قفلال *qaflâl* اقفال *éqfâl* (en berb. قفل *qoufel.*)

— (de fer), كالون *kâloun.*

— (de bois), ضبه *dobbah,* فرخه ذا العود *farkhah dé-'l-ou'oud.*

Serrurier (forgeron), حدّاد *haddâd,* pl. حدّادين *haddâdyn.*

— (fabricant de serrures), قفال *qaffâl,* قفايلي *qafâyly,* اقفالي *éqfâly.*

Servante, خدامة khoddâméh, جاريه djârryah, gârryéh, pl. جوار djouâr, gouâr (en berbere تشريخت tacherykht, pl. تشريخين tacherykhyn).

Il a Servi, خدم khadam.

— (rendu Service). (V. ce mot.)

Serviable. (V. Bienveillant ; Bienfaisant.)

Service (action de servir), خدمه khidmah.

— (bon office), احسان ehsân, مزوه mezouah, مزيه mezyyah, mezyyéh, pl. مزايا mezâyâ.

— Il a rendu Service, صلاح salâh, شكر chàkâr ; احسن ehsann.

— Il t'a rendu Service, قضى حاجتك qaddâ hâdjét-ak (mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service, تشكرلي techker-l-y.

— Nous sommes à votre Service, احنا بالخدمه لكم ehnâ bi-l-khidméh le-koum.

Serviette, فوطه fouttah, pl. فوط foutt ; منديل mandyl, pl. مناديل menâdel, مناديل menâdyl ; شكير chekyr (en berbere فوطه fouddah.)

Servile, دليل delyl.

Serviteur, خادم khâdem, pl. خدام khoddâm ; عبد a'bd, pl. عبيد o'byd. (V. Domestique.)

Servitude, خدمة khidmah, اسر ôsr. (V. Esclavage.)

Sésame, سمسم semsem, زنجلان zendjelân.

— Huile de Sésame. (Voyez Huile.)

— Moulin d'huile de Sésame, سيرجه syrdjah, syrdjéh, syrguéh.

Seuil (de la porte), طرف tarf, عتبه a'tbah, o'tbah, طرف الباب tarf él-bâb (en berb: امنار âmnâr).

Seul, واحد ouâhed, وحد ouahed, ouahid, واحيد ouâhyd مفرد mefred.

— Lui Seul, واحده ouâhid-ho, وحده ouâhed-ho.

— Toi Seul, وحدك ouahed-ak.

— Moi Seul, وحدي ouâhed-y.

— Eux Seuls, واحدهم ouâhid-houm.

— On l'a trouvé Seul, لقاوه وحده lâqâou-ho ouahed-ho.

Seulement, بس bess, انما én-ne-mâ.

— Apporte-moi Seulement un morceau de pain ! جيب لي رغيف وحده djyb l-y reghyf ouahid-ho ! جيب لي بس رغيف guyb l-y bess reghyf !

— Non seulement, mais encore, ما بسّ الا حتى mâ bess éllâ hattâ.

— Non seulement il est grand de taille, mais encore grand d'âme, ما هو شي بسّ طويل الا حتى عزيز mâ hou chy bess taouyl, éllâ hattâ a'zyz.

Sévère, عابس a'âbess.

Sévérité, عبس a'bs.

Séville (ville d'Esp.), اشبيلية Échbylyah.

— Natif de Séville, اشبيلي échbyly.

Sevrage, فطامة fettâméh, fattâmah.

Il a Sevré, فطم fattam, fattem, fettom.

— Il Sévrera, يفطم yftom.

Si (Autant.) (Voy. ce mot.)

— Je ne suis pas si âgé que toi, انا ما نيشي قدك في العمر éna mâ-ny-chy qadd-ak fy él-a'mr.

Si (conj. cond.), لو lou; ان énn, inn, اذا ézâ, izâ, لوكان loukân, ان كان in-kân, اذا كان izâ-kân.

— Si tu veux boire, je t'apporterai un peu de vin, اذا تحب تشرب نجيب لك شويه نبيد izâ tehobb techerob, nadjyb l-ak chouyét nebyd.

— Si je l'avais trouvé, je l'aurais pris, لوكان وجدته كنت امسكته lou-kân oudjedt-ho; kont émsek-ho.

— Son armée est si nombreuse qu'on ne peut la compter; جيشه عديده حتى ما نقدرشي نحسبها djych-ho a'dydéh hattâ mâ neqdar-chy nehesseb-hâ.

Siamoise (étoffe), سياموس syâmouys.

Sibille, جفنه djefnah, قصاع qassâ'. (Voy. Jatte.)

Siccité. (V. Sécheresse.)

Sichem (ancienne ville de Syrie) (V. Naplouse).

Sidéral, نجمي nedjmy, negmy.

Sidon (ville de Syrie), صيدا Saydâ.

Siècle, جيل djyl, دهر deher, pl. دهور douhour, دهرين deheryn.

Siége (pour s'asseoir), كرسي koursy; شلية choulyah, chilyah.

—(d'une ville), محاصرة mohâsserah.

— (action d'assiéger), حصر hesr, hisr.

Sien, ه hou, بتاعه betâ'-hou. (V. Son.)

Sieste. (V. Méridienne.)

Il a Sifflé, صفر sâfar, sofer.

—Il Sifflera, يصفر yssofer.

Sifflement, صفار sefâr.

Sifflet, صفارة seffârah.

Signalement, صفه sefah.

Signature, خط اليد khatt él-yd, خط ذا اليد khatt dé-'l-yd, خاتمه khâtemeh.

Signe (marque), اشعار écha'âr, علامه a'lâmah.

— (geste), رمز ramz.

— Par Signes, رمز ramzan.

— Il a fait Signe, شيّر chayyar, chayyer.

— Je lui ai fait Signe de venir me trouver, شيّرت عليه باش يجي عندي chayyert a'lay-hi bâch yddjy a'nd-y.

— Les Signes célestes du zodiaque بروج السما bouroudj és-semâ.

Signé, ممضي memdy, مختّم mokhattem.

Il a Signé, مضى maddâ, maddey, حط الخط hatt él-khatt, ختم khatam, khatem.

— Il Signera, يحط خطه yhott khatt-ho.

Signification, معانا ma'ânâ, معنى ma'any.

Il a Signifié, عنى a'nâ, a'ney.

Silence, سكوت soukoutt, سكت sekett, سكته saktah.

— Silence! اسكت ôskoutt! (au sing.) اسكتوا ôskotou. (au pl.)

Silencieux, ساكوت sâkoutt, ساكت sâkett.

Silex. (V. Pierre a feu).

Sillon, تلم telem, اخدود ékhdoud, pl. اخاديد ékhâdyd.

Silves (ville de Port.), شلب Chelb, شلف Chelf.

Simple, مفرد moufered.

— (imbécille). (V. ce mot.)

— (sans ornement), قليل الزينه qalyl éz-zeynéh.

Sina, Sinaï, جبل سينا djebel Synâ, جبل طور guebel Tour, طورسينا الطور ét-Tour, tour-Sinâ.

Sincère, صديق sadyq, نسيح nessyh, امين âmyn, اصيل âssyl.

Sincérité, صدق sidq. (Voy. Franchise, Loyauté.)

Sinet d'un livre, رقاس raqqâss.

Singe, قرد qerd, qird, qard, pl. قرود qouroud; ربح robah, نسناس nesnâs, شادي châdy, pl. شوادي chouady (en berbere ايبكي îybky, pl. ايبكان îybkân; زطط zottott.) (V. Guenon.)

Singulier (nombre), مفرد moufred, moufered.

— (adj.). (V. Étrange.)

C'est Singulier, عجايب adjâ.yb

— (particulier). (*V.* ce mot.)
Sinon, والا *ou-éllâ*, او *âou.*
Sinueux. (*V.* Tortu.)
Sirbon (lac et marais d'Égypte), سبخة بردوال *sebkhét Berdouâl* (mot à mot le marais salé de Baudoin.)
Sirop, شربة *chorbét.*
Site, مكان *makân*, pl. اماكن *âmâkenn* (en berbère امكان *âmkânn*, pl. مواكن *mouâkinn*). (*V.* Lieu, Endroit.)
Situation. (*V.* État, Ordre.)
Il a Situé. (*V.* Il a Placé.)
Six, ست *sitt*, ستة *sittéh*, *settéh*, *sittah*, *settah* (fém.), ست *sett* (en berbère سوتست *soutsest*).
— Six à Six, سداس سداس *soudâs soudâs.*
— Six cents, ستماية *settmâyéh*, ست ماية *sett mâyéh*, ستمية *settmyéh.*
— Six mille, ست آلاف *settélâf*, ستة آلاف *settét élâf.*
— Six septièmes, ست اسباع *sett âsbâa'.*
Sixième, سادس *sâdis*, سادت *sâtett*, (fém.) سادسة *sâdiséh.*
— Un Sixième, سدس *souds.*
Sixtenaire, سداسى *soudâssy.*
Smyrne (ville), ازمير *Ezmyr.*
Sobre, صاحى *sâhy*, قنيع *qeny'.*
Sobriété, قناعة *qenâ'ah.*

Soc, سكة *sekkah*, pl. سكك *sokouk.*
Société, مصاحبة *mossâhebah*, شرك *cherk*, pl. اشراك *écherâq.* (*V.* Association.)
Socrate (n. pr.), سقراطيس *Soqrâttyss.*
Sodome (ville), سادوم *Sâdoum.*
Sodomite, لوطان *louttân* لوطى *loutty*, نياك *noyak*, نجس *nedjess.*
Soeur, اخت *ôkht*, pl. اختات *ôkhtât*, خواتة *khoouâtét* (en berbère ولتمة *oueltemah*, وستمة *ouestemah*, pl. تيسماتين *teyasmâtyn*).
Soi (pron. réfl.), نفسه *nafs-ho*, ذاته *zât-ho*, راسه *râss-ho.*
—Nourrir un loup c'est se nuire à Soi-même, من استرعى الذيب ظلم على نفسه *minn éstera'â éd-dyb zalam a'lâ nafse-ho.*
Soie, حرير *haryr*, pl. حراير *herâyr.*
— Soie brute, ابريسم *âberysm*, ابرسيم *âbersym.*
— de porc, زغب ذا الحلوف *zaghb dé-'l-hallouf.*
— Ver à Soie, دود ذا الحرير *doud dé-'l-haryr*, دود القز *doud él-qazz*, قزة *qazzah*, *qazzéh.*
— Marchand de Soie, حرار *harrâr*, pl. حراريا *harrâryâ.*

Soif, عطش *a'attach*, *à'attech*, *a'tch* (en berbère فوداغ *foudâgh*).

— Qui a Soif, عطشان *a'tchân*. (*V.* Altéré.)

— J'ai Soif, انا عطشان *énâ a'atchân*(en berbère فودغ *foudagh*).

— Il a eu Soif. (*V.* Il a été Altéré.)

Soin, علاج *i'lâdj*, معالجه *ma'-ladjéh*, جهد *djéhd*, *djihd*.

— Il a eu Soin, اجتهد *édjtehad*, *édjtehed*, حرص *harass*.

— Tu auras Soin de m'apporter une réponse! تحرص تجيب لي جواب *tehress tedjyb l-y djaouâb!*

Soir, Soirée, مسا *messâ*, *massâ*, مغرب *moghreb*, عشا *a'achâ*, عشيه *a'achyah*, *a'chyéh* (en berbère تهدّيت *tamaddyt*).

— Bon-Soir, (à un seul) الله يسعد مساك *Allah yessè'd messâ-k;* (à plusieurs) الله يمسيكم بالخير *Allah yemsy-koum bi-'l-kheyr*. (*V.* Bonsoir.)

— Soir et matin, بالعشي والابكار *bi-'l-a'chy ou él-ibkâr*.

Sois! كن *kon*, *koun!*

Soit! (part. de concession), خيار *khyâr*. نعم *na'am!* مليح *melyh!*

Soit (part. disj.), يا *yâ*, سوا *saouâ*. (*V.* Ou.)

—Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, نشوفك يا بوهران يا بالجزاير *nechouf-ak*, *yâ be-Ouah-rân*, *yâ bi-'l-Djezâyr*.

— Soit en public, Soit même en secret, بالظاهر سوا ايضا بالمستخفي *bi-'d-dâher*, *saouâ âyddânn bi-'l-mostakhfy*.

Soixante, ستين *settyn*, *sittyn*.

— Soixante et un, واحد وستين *ouâhhed ou-settyn*.

— Soixante-dix, سبعين *seba'yn*, *saba'yn*.

— Soixante-onze, واحد وسبعين *ouâhhed ou-saba'yn*.

— Soixantième, ستين *settynn*.

—Soixante-dixième, سبعين *sa-ba'ynn*, *seba'ynn*.

Sol. (*V.* Terre.)

Solaire, شمسي *chemsy*.

Soldat, جندي *djendy*, عسكري *a'as-kery*, pl. عسكر *a'sker*, عساكر *a'sâker*.

— (Turc-maure), كولوغلي *kou-loughly*, كوروغلي *kouroughly*.

Solde, جمكيه *djamkyéh*, راتب *râteb*. (*Voyez* Salaire, Paye.)

— mensuelle; par jour. (*V.* Appointemens.)

— de compte, تخليص *takhlyss*.

SOLEIL, شمس *chems*, شيمش *chimch*, قايلة *qâylah* (en berbère ثفوكت *tsafoukt*).

—(plante) دارة الشمش *dârt-és-chimch*.

— Éclipse de Soleil, انكساف الشمس *inkissâf és-chems* (en berbère تفسخ ثفوكت *tefsakh tsafoukt*). (*Voyez* ÉCLIPSE.)

— Lever du Soleil. (*V.* LEVER.)

— Le Soleil est levé, طلعت الشمس *tele'et és-chems*, شرقت الشمس *charaqét és-chems* (en berbère ثفوكت تشرق *tsafoukt techereq*).

— Coucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub és-chems* (*V.* COUCHER.)

— Hauteur méridienne du Soleil ارتفاع الشمس *értefâa' és-chems*.

— Ardeur du Soleil, رمضا *romdâ*.

— Est bien fou celui qui cherche auprès du feu un abri contre l'ardeur du Soleil, جهل المستفر من الرمضا الى النار *djahel él-mostaffer minn ér-romdâ îlâ én-nâr*.

SOLIDE, ثابت *tsâbét*, شديد *chedyd*, صحيح *sahyh*. (*Voyez* AFFERMI.)

SOLIMAN (n. pr.). (*V.* SALOMON.)

SOLITAIRE, متفرد *motferred*, منفرد *monfered*.

SOLITUDE, خلا *khalâ*, خلوة *khalouah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (*V.* POUTRE.)

Il a SOLLICITÉ, رغب *raghab*, *roghob*.

—Il Sollicitera, يرغب *yroghob*.

SOLSTICE, انقلاب الشمس *énqelâ bés-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبيين *tebayyen*.

SOMBRE, مظلم *mozlem*. (*Voyez* OBSCUR.)

Il a SOMBRÉ (t. de mar.) غطز *ghattâz*. (*V.* Il s'est Englouti.)

SOMME d'argent, مبلغه *moblaghah*, جميعه *djemy'ah*.

— (total), جمله *djemléh*, *djemlah*, pl. جمل *djoumoul*; جميعه *djemy'ah*, مبلغه *mablaghah*, يكون *yekoun*, تمت *tamt*.

SOMMEIL, نوم *naoum*, *noum*, نعس *na'ass*, *né'ess*, نعاس *na'âss* (*V.* ASSOUPISSEMENT.)

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil, في المصعيب كلها التفريج الاكبر هو النعاس *fy-'l-messa'yb kollehâ él-tefrydj él-âkbar houa én-na'âss*.

Il a SOMMEILLÉ, نام *nâm*, نوم

naouam, *naoum*, نعس *na'ass*. استنعس *éstena'ass*. (*V.* Il a Dormi.)

Nous Sommes, نسكن *nekoun*.

Sommet (d'une montagne), عقبة *a'qbah*, قلة *qellah*, *qelléh*. (*Voy.* Cime.)

Somnolence. (*V.* Assoupissement.)

Somnolent. (*V.* Assoupi.)

Son (bruit), صوت *sout*, رن *renn*.

— (de farine), نخالة *nokhâlah*, *nokhâléh* (en berbère اشليم *âchalym*).

Son (pron. possessif), (quand la personne qui possède est masculine,) ه *ho*, *hou*, ه *hi*, له *le-ho*, متاعه *metâ'-ho*, امتعه *émta'-ho*, بتعه *beta'-ho*.

— (Quand elle est féminine), ها *hâ*, لها *le-hâ*, متاعها *metâ'-hâ*, امتعها *émta'-hâ*, بتعها *beta'-hâ*.

— Son père (en parlant du fils), ابوه *âbou-ho;* (en parlant de la fille), ابوها *âbou-hâ*.

— Son cheval (à lui), عوده *a'oud-ho*, عود متاعه *a'oud metâ'-ho*.

— Son chat (à elle), قطها *qott-hâ*, قط امتعها *qott-émta'-hâ*. (*V.* Sa.)

Songe, رويا *rouyé*, pl. روى *rouey*, *rouy*, *reouey*; حلم *halem*. (*V.* Rêve.)

Il a Songé, فكر *feker*, افتكر *éfteker*, حلم *âhlâm*.

Songeur, احلام *âhhlâm*.

Il a Sonné (rendu un son), رن *rann*, صوت *saouat*.

Sonnette, ناقوس *nâqous*, جلم *djalam*.

Sonore, مصوت *messaouett*.

Ils Sont, يكونوا *yekounoû*.

Sophie (n. pr.), سافيه *Sâfyéh*, سوفيه *Soufyah*, صافيه *Sâfyah*

— Sainte-Sophie (mosquée de Constantinople), ايه سوفيه *âyah Soufyah* (en grec Αγια Σοφια).

Soporatif, منوم *menaouem*.

Sorcellerie. (*V.* Magie.)

Sorcier, ساحر *sâhar*. (*Voyez* Magicien.)

Soria (v. d'Esp.), سوريه *Souryah*.

Sort (destin), حظ *hazz*, بخت *bakht*, قدر *qadr*. (*V.* Destin.)

— (état, condition). (*Voy.* ces mots).

Sorte, جنس *djins*, شكل *chikl*, نوع *nou'*. (*V.* Espèce, Genre.)

— De Sorte que, حتى *hattâ*.

Il est Sorti, خرج *kharag*, *kharadj* (en berbère فاغ).

— Sors! اخرج *ékhradj!* *ékhrag!* روح برا *rouh barrâ!* (en berbère افاغ *éffâgh*).

Teli galeck

— Il a fait Sortir, خرّج *kharradj, kharrag*, استخرج *éstakhradj, éstakhrag.*

Sortie, خروج *khouroudj, khouroug*, خرج *kherdj, khardj*, مخرج *mikhradj, makhradj*, طلع *talaa.* (*V.* Issue.)

Sortilége. (*V.* Magie.)

Sot, مخوخ *mokhaouakh*, احمق *ahmaq*, دموقي *demmouqy, dommouqy.* (*V.* Imbécile, Niais.)

— C'est un Sot, هو بهيمه *houe beheymah* (m. à m. : C'est une bête de somme), هو حمار ابن حمار *houa homâr, ébn homâr* (mot à mot: C'est un âne, fils d'un âne).

Sottise. (*V.* Imbécillité.)

Souche, جدره *djidrah*, pl. جدور *djidour.* (*V.* Tronc, Racine.)

Souci, هم *hemm*, غم *ghamm*, نكد *nekd.* (*V.* Chagrin, Inquiétude.)

Soucieux. (*V.* Inquiet, Chagrin.)

Soucoupe, زرف *zarf*, pl. زروف *zourouf, zerouf.*

Soudain, للوقت *li-'l-ouaqt*, للساعه *li-'s-sâ'ah*, قوام *qaouâm.* (*V.* Aussitôt.)

— Soudain le général en chef commanda l'assaut, في الحال امر صاري العسكر بالهجوم *fy-'l-hâl âmer sâry-'l-a'sker bi-'l-houdjoum.*

Soudan (région d'Afrique), بلد السودان *beled és-Soudân* (m. à m. le pays des noirs), السودان *és-Soudân.*

— (empereur musulman). (*V.* Sultan.)

Soude, صونيه *sounyah*, غسول *ghassoul.*

—(plante), قالي *qâly*, قلي *qaly*, سويد *souyed.*

Il a Soudé, لحم *laham*, لزق *lazaq.*

Soudure, تلحيم *telhym*, لصاق *lessâq.*

Souf (vallée d'Afr.), وادي سوف *Ouâdy-Souf.*

Il a Souffert (de la douleur), الم *âlem*, تالم *taâlem*, توجع *touedjaa, toudja', touega', touga'a.*

— (supporté). (*V.* ce mot.)

— Que n'ai-je pas Souffert! اش هو الي ما حملت انا *éch houâlly mâ hamelt énâ!*

—Il Souffrira, يتوجع *ytoudjaa.*

Le Souffle, نفس *nefs, nefes*, pl. نفوس *noufous*, نفخ *nefh, nefeh*, نفخ *nefkh*, نفخه *nefkhah.*

Il a Soufflé, نفخ *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, *nefokh*, نسف *nessef*.

— le feu, نفخ بالنار *nefakh be-'n-nâr*.

— Le vent Souffle, يهبّ الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينسف *yansef*, *ynsef*, ينفخ *ynfokh*, ينفخ *yenfèh*.

Soufflet, منفخ *manfakh*, منفاخ *menfâkh*, *minfâkh*, رابوز *râbouz*.

— Grand Soufflet de forge, كور كبير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كف *keff*, طرشة *tarchah*, لطمة *latmah* (en berbère اسبّيع *assebbye*, pl. ايسبّيعان *îysebby'ân*).

Il a Souffleté, لطّم *lattam*.

Souffleur (cétacé), دنفيل *denfyl*, درفيل *derfyl*.

Souffrance, وجع *oudja'*, *ouga'*, حريق *haryq*, عذاب *a'dâb*, عذبه *a'dabah*, *a'debéh*.

Soufre, كبريت *kebryt*, *kibryt*.

Souhait, دعاه *do'âh*, شوق *chouq* اشتاق *îchtâq*. (*V*. Désir, Voeux.)

Il a Souhaité, دعا بـ *da'â be-*, اشتاق *échtâq*, تمنّى *temennâ*. (*V*. Il a Désiré.)

— Il Souhaitera, يدعي *yda'y*, يتمنّى *yetmennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافيه *da'â le-ho be-a'âfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, السلام عليكم ورحمة الله *és-selâm alay-koum ou-rahmét Allah!*

Il a Souillé, نجس *nedjess* (*V*. Il a Sali, il a Gaté.)

Il a Soulagé, فرّج *farradj*. (*V*. Il a Aidé, il a Secouru, il a Allégé.)

Soulagement, تفريج *tefrydj*.

Il a Soulevé. (*V*. Il a Levé.)

— Il s'est Soulevé. (*V*. Il s'est Levé, il s'est Révolté.)

Soulier, سباط *sebâtt*, *sibâtt*, *soubâtt* (en espagnol *zapato*, d'où le français *savate*), صبّاط *sabbâtt*, *sebbâtt*, pl. صبابيط *sabâbytt*; بلغه *belghah*, pl. بلاغي *belâghy*; مركوب *merkoub*. (*V*. Babouche.)

— Doré رحيا *rihyâ*.

Soumis, مخضوع *makhdou'*. (*V*. Docile.)

Il a Soumis, طوّع *taou'a*, اخضع *ékhda'*. (*V*. Il a Vaincu, il a Conquis.)

— Il s'est Soumis. (*V.* Il a Obéi.)

Soumission, مساعدة الخواطر *messâ'adét él-khouâtter.* (*V.* Obéissance.)

Soupçon, شكّ *chekk*, تهم *tehem.*

Il a Soupçonné, شكّ على *chekk a lä.*

Soupçonneux, شكيك *chekyk.*

Soupe, شربه *chorbah.*

Il a Soupé, تعشا *ta'aschâ.*

Le Souper, العشية *él-a'achyah*, *él-a'achyéh*, عشه *a'chéh*, عشا *a'châ.*

Soupir, تنفس *teneffess*, تنحيط *tenhydd*, تنحيط *tenhytt* (en berbère نهده *nehdah.*)

Soupirail, منفس *menfess.*

Il a Soupiré, نحط *nahatt*, نحط *nahadd*, تنحط *tenahadd*, تنفس *tenaffass.*

— Il Soupirera, يتنحط *ytnahadd.*

Sour (v. de Syrie). (*V.* Tyr.)

Source, عين الموبه *a'yn él-moyéh*, عين ما *a'yn mâ.* (*V.* Origine.)

— (d'eau), نبع *neba'*, مسيل *messyl* (en berbère عنصر *a'nsar*). (*V.* Fontaine.)

Sourcil, حاجب *hâdjeb*, *hâdjib*, *hâgueb*, pl. حواجب *haouâdjeb*, *haouâdjib*, *haouâgueb.*

Sourd, اطرش *âtrach*, اصم *âs-samm*, اسمك *âsmek* (en berbère اغزوك *âghezzoug*, pl. ايغزوگن *ïyghazzouguenn.*)

Il a Souri, تبسم *tebessem.*

— Il Sourira, يتبسم *ytbessem.*

Souricière, فخ *fakkh*, مصيده ذا الفيران *messydah dé-'l-fyrân.*

Sourire (s. m.), تبسم *tebessoum*, تبسيم *tebsym.*

Souris (s f.), فار *fâr*, فر *fer*, pl. فيران *fyrân*, *fyrén* (en berbère عرده *a'erdah*, pl. ايردايں *ïy'erdâyenn*). (*V.* Rat.)

— Chauve-Souris عديسه *a'dsyéh.* (*V.* Chauve-Souris.)

Sous (v. d'Afr.), سوس اقصى *Sous-âqsä.*

Sous, تحت *taht*, *tahatt*, من تحت *min tahatt.* (*V.* Dessous.)

— prétexte, بالقصد *bi-'l-qassad.*

Soussigné, من خاتمه اسفل *menn khâtem-ho âsfel.*

Soustraction, خصمه *khassmah.*

Il a Soustrait, خصم *khassam.*

Soute (t. de m.) قامره *qâmrah.*

Soutènement, تحمل *tchammoul.*

Il a Soutenu, تحمل *tchammel*, عمد *a'mad*

SOUTIEN, عمود *a'moud*, pl. عهد *ou'md*. (*V*. APPUI.)

SOUVENIR (s.m.). (*V*. MÉMOIRE.)

SOUVENT, مرارا *marârân*, ربّما *robbemâ*, نوب كثيرة *noub-kethyrét*.

Il s'est SOUVENU, افتكر *éfteker*, تفكر *tefekker*, *tefokker*.

— Il se Souviendra, يتفكر *yt-fokker*.

— Te Souviens-tu de cela? تفتكر انت من ده *tefteker énta min déh?*

— Je m'en Souviens, ذا فى بالى *dâ-fy bâl-y*.

— Tu ne te Souviens pas, ما تفتكر شى *mâ tefteker-chy*.

SOUVERAIN, مليك *melyk*, عزيز *a'zyz*.

SOYEZ! كونو *kounou!*

SPACIEUX. (*V*. LARGE, VASTE.)

SPART (plante), حلفه *halfah*.

Corde de SPARTERIE. (*V*. CORDE.)

— Tapis de Sparterie. (*Voyez* NATTE.)

SPÉCIFICATION, تبيين *tebeyyn*.

Il a SPÉCIFIÉ, بيّن *bayyann*.

SPECTACLE, فرجه *ferdjah*, *ferguh*.

Il a été SPECTATEUR, اتفرّج *élfarradj*, *élfarrag*.

SPECTRE, رويا *rouyâ*, pl. رويات *rouyât* (en berbère تريل *tsiryel*, pl. تريليون *tsirylyouenn*). (*V*. FANTÔME.)

SPHÈRE, دوار *deouâr*, كرة *korah*, *koréh*.

— La Sphère céleste, كرة الفلك *korat él-felek*, الكرة الفلكيه *él-korét él-felekyéh*.

— Droite, الفلك المستقيم *él-felek él-mostaqym*.

— Oblique, الفلك المايل *él-felek él-mâyl*.

SPIRITUEL (adj.), روحانى *rou-hâny*, عقلى *a'qly*.

SPLEEN, غشية القلب *ghachyét él-qalb* (m. à m. : Couverture ou étouffement du cœur.)

SPLENDEUR (éclat), بها *behâ* (*V*. BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MAGNIFICENCE.)

SPLENDIDE, ضاى *dây*. (*V*. BEAU, BRILLANT, MAGNIFIQUE.)

SQUIRRE, صلابه *salâbéh*.

STABLE, مضبوط *madboutt*. (*Voy*. DURABLE.)

STATUE, صنم *sanam*, pl. اصنام *àsnâm*; صورة *sourah*, *souréh*.

STÉRILE, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym*.

— Année Stérile, غلا *ghalâ*.

Il a STIMULÉ, لج *leddj*, *legg*, هيج *heyyedj*, *heyyeg*.

STIPULATION. (*V.* CONVENTION, CONTRAT, ACTE.)

Il a STIPULÉ, شـــرط *charatt*, حدّد *haddad*. (*V.* Il est CONVENU.)

— Il Stipulera, يشرط *ychert.*

STORAX, استرس *éstorass.*

STRANGURIE, حصران ذا البول *houssrân dé-'l-boul.*

STRATAGÈME, (*V.* RUSE, FRAUDE, TROMPERIE.)

STRUCTURE. (*V.* CONSTRUCTION.)

STUDIEUX, دريس *derryss.*

STUPÉFACTION, دهشة *dehchah.*

STUPÉFAIT. (*V.* ÉTONNÉ.)

STUPIDE, خشن *khechenn.*

STUPIDITÉ, خشن *khechn*, *khochn.*

STYLE, d'un écrivain, كتابة *kitâbéh.*

— d'un cadran solaire, ابرة الساعة *ibrét és-sâ'ah.*

Il a SU, عرف *a'araf*, *a'aref.* (*V.* Il a CONNU.)

— Il Saura, يعرف *ya'ref.*

— Sais-tu cela? تعرف ذول *ta'arof doul?* انت تعرف هذا *înta ta'araf haza?* (en berbère تسينت *tessynt*).

— Je le Sais, بعرفه *ba'raf-ho* (en berbère اسنغت *âsnaght*).

— Je ne le Sais pas, je n'en Sais rien, ان جاهل بكلية *énâ djâhel be-kollyah*, ما اعرفشي فيه وصل *mâ aaref-chy fy-hi ouassel*, انا جاهل فيه *anâ-gâhel fy-hi*, ما بعرف شي انا *ma-ba'raf-chy ânâ*, ما بعرفه شي *mâ ba'raf-hou chy*, ما بعرفش *mâ ba'raf-ch*, *mâ ba'rafou-ch* (en berb. اورتسين غارا *ôur tessyn ghârâ*).

— Nous ne Savons pas en ce moment ce qui s'est passé, ما ندري الآن ما حصل *mâ nedry élân mâ hassel.*

— Dieu Sait! الله اعلم *Allah âa'lem!*

— Ne fais pas ce que tu ne Sais pas, لا تفعل فعل وانت به جاهل *la tefa'al feè'l ou enté-bi-hi djâhel.*

SUAIRE. (*V.* LINCEUL.)

SUANT, عرقان *a'rqân*, *e'rqân.*

SUBIT, مسرع *mesri'.*

SUBITEMENT, للساعة *li-'s-sâ'ah.*

SUBLIME, عالي *a'âly*, تعالي *ta'âlâ*, *te'alâ*, عظيم *a'zzym*, عزيز *a'zyz.*

SUBLIMÉ (drogue), سليمان *selymân*, *souleymân.*

SUBMERGÉ. (*V.* ENGLOUTI, NOYÉ.)

Il a SUBMERGÉ. (*V.* Il a NOYÉ.)

— Il a été Submergé. (*V.* Il s'est Englouti.)

SUBMERSION, اغراق *ighrâq.*

SUBSÉQUENT, متابع *metâbè'.*

SUBSISTANCE. (*V.* NOURRITURE.)



Subtil. (*V.* Fin.)

— Il a l'esprit Subtil, عقله جيد *a'qle-ho djyyd.*

Subtilement, بالشطارة *be-'s-chetârah.*

Subtilité. (*V.* Finesse.)

Suc, عصبارة *a'sbârah.* (*V.* Jus.)

Il a Succédé, ورث من *oucrets minn,* خلف *khalaf,* عقب *a'qab.* (*Voy.* Il a Hérité.)

— Il Succédera, يورث من *yourets minn.*

Succès, فلاح *felâh* (*V.* Réussite.)

Successeur, عقيب *a'qyb.* (*V.* Héritier, Khalyfe.)

Succession. (*V.* Héritage.)

— Il a renoncé à la Succession, سلم من الورثة *sellem minn él-oucretséh.*

Il a Succombé, انغلب *énghaleb.* (*V.* Il est Tombé.)

— sous un poids, ناخ *nâkh.*

Il a Sucé, مص *mess, mass,* سكر *sakkar,* حرك *harak.*

—Il Sucera, يمص *ymess, ymass,* يحرك *yahrak.*

Sucre, سكر *sokker, soukkar,* سكار *soukkâr.*

—candi, سكر نبات *sokker-nebât.*

— en pain, سكر ذا القالب *soukkar dé-'l qâleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

—Pain de Sucre, قالب ذا السكار *qâleb dé-'s-soukkâr,* سكار ذا القالب *soukkâr dé-'l-qâleb,* راس ذا السكر *râs dé-'s-soukkar.*

Sucreries, بقلاوة *baqlâouéh,* حلاوة *halâouéh,* قنافه *qonâféh,* غريبه *ghereybéh.*

— Un cornet de Sucreries, قرطاس حلاوة *qortâss halâouéh.*

Sud, قبلي *qebly,* جنوبي *djenouby.* (*V.* Midi.)

— Vent du Sud, قبلي *qably, qebly.*

— du Sud-est, لباج *lebâdj, lebédj* (en italien *libeccio*).

—du Sud-ouest, غدريكه *ghadrygah.*

Il a Sué, عرق *a'raq.*

— Il Sucra, يعرق *ya'raq.*

—Je Sue, انا عرقان *ânâ a'reqânn.*

Sueur, عرق *a'raq* (en berbère تدى *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جبيني *be-a'raq djebyn-y.*

Il a Suffi, كفى *kafâ,* دزا *dezâ,* دزى *dezâ, dezey.*

— Il Suffira, يدزى *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفى *dol yekfy,* ذكا بس *dekâ bess.*

SUFFISAMMENT, كفيًا *kafyânn*, بكفايه *be-kefâyah*, بس *bess*, يكفى *yekfy*. (*V*. ASSEZ.)

SUFFISANCE, كفايه *kefâyah*.

SUFFOCATION, انخناق *énkhinâq*.

SUFFOQUÉ. (*V*. ETOUFFÉ.)

Il a SUFFOQUÉ (v. a.) (*V*. Il a ETRANGLÉ.)

— (v. n.), انخنق *énkhanaq*.

SUFFRAGE, مساعده *messâ'adah*.

SUIF, شحم *chahm*.

SUIVANT, كما *ka-mâ*, بحسب *be-hisb*, كيف *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira, بحسب ما يقول *bi-hisb-mâ yqoul*.

Il a SUIVI, تبع *taba'a*, تبّع *tebba'*.

— Il Suivra, يتبّع *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رعي *ra'y*, pl. رعيه *ra'yah*, رعيا *ra'yâ*, رعايا *ra'âyâ* (d'où le mot français *raja*).

— Nous sommes vos Sujets, نحن رعاياكم *nahn ra'âyâ-koum*.

—(motif, cause). (*V*. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette aux accidens, حياة الانسان مصادفه *hayât él-énsân mossâdeféh*.

SULFATE de fer, جاز *djâz*.

— de cuivre, توتيا *toutyâ*, توتيه *toutyah*, زرقه *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كبريتى *kibryty*.

SULTAN, سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâttyn*.

SUPERBE. (*V*. FIER.)

SUPERFICIE, سطح *sattah*, وجه *oudjéh*.

SUPERFLU, زايد *zâyd*.

SUPERFLUITÉ, زيـــادة *zyâdéh*, *zyâdah*.

SUPÉRIEUR (n. subst.). (*Voyez* CHEF.)

— (adj.), اقدم *âqdem*, *âqdam*. (*V*. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. (*V*. HAUTEUR.)

SUPPLIANT, ضارع *dâri'*.

SUPPLICATION. (*V*. PRIÈRE, INSTANCE.)

SUPPLICE, عذاب *a'dâb*.

— Il a SUPPLIÉ, ضرع *dara'*, سال *sâl*.

— Je vous en Supplie, انا في عرضك *ânâ fy ardd-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حمل *hamal*, *hamel*, صبر *sabar*.

SUPPRESSION, تبطيل *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. (*V*. Il a ANNULÉ.)

SUPRÊME, تعالى *ta'âlâ*, عظيم *aazzym*.

— Le Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'âlâ*.

SUBTIL. (*V.* FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقله جيد *a'qle-ho djyyd.*

SUBTILEMENT, بالشطارة *be-'s-chetârah.*

SUBTILITÉ. (*V.* FINESSE.)

SUC, عصبارة *a'sbârah.* (*V.* JUS.)

Il a SUCCÉDÉ, ورث من *oucrets minn,* خلف *khalaf,* عقب *a'qab.* (*Voy.* Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, يورث من *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felâh* (*V.* RÉUSSITE.)

SUCCESSEUR, عقيب *a'qyb.* (*V.* HÉRITIER, KHALYFE.)

SUCCESSION. (*V.* HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلم من الورثه *sellem minn él-oucretséh.*

Il a SUCCOMBÉ, انغلب *énghaleb.* (*V.* Il est TOMBÉ.)

— sous un poids, ناخ *nâkh.*

Il a SUCÉ, مص *mess, mass,* سكر *sakkar,* حرك *harak.*

—Il Sucera, يمص *ymess, ymass,* يحرك *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker, soukkar,* سكار *soukkâr.*

—candi, سكر نبات *sokker-nebât.*

— en pain, سكر ذا القالب *soukkar dé-'l qâleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكار *qâleb dé-'s-soukkâr,* سكار ذا القالب *soukkâr dé-'l-qâleb,* راس ذا السكر *râs dé-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بقلاوه *baqlâouéh,* حلاوه *halâouéh,* قنافه *qonâféh,* غريبه *ghereybéh.*

— Un cornet de Sucreries, قرطاس حلاوه *qortâss halâouéh.*

SUD, قبلى *qebly,* جنوبى *djenouby.* (*V.* MIDI.)

— Vent du Sud, قبلى *qably, qebly.*

— du Sud-est, لباج *lebâdj, lebédj* (en italien *libeccio*).

—du Sud-ouest, غديكه *ghadygah.*

Il a SUÉ, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

—Je Sue, انا عرقان *ânâ a'reqânn.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère تدى *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جبيني *be-a'raq djebyn-y.*

Il a SUFFI, كفى *kafâ,* دزا *dezâ,* دزى *dezâ, dezey.*

— Il Suffira, يدزى *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفى *dol yekfy,* ذكا بس *dekâ bess.*

Suffisamment, كفيا kafyânn, بكفايه be-kefâyah, بس bess, يكفي yekfy. (V. Assez.)

Suffisance, كفايه kefâyah.

Suffocation, انخناق énkhinâq.

Suffoqué. (V. Etouffé.)

Il a Suffoqué (v. a.) (V. Il a Etranglé.)

— (v. n.), انخنق énkhanaq.

Suffrage, مساعدة messâ'adah.

Suif, شحم chahm.

Suivant, كما ka-mâ, بحسب be-hisb, كيف kyf.

— Suivant ce qu'il dira, بحسب ما يقول bi-hisb-mâ yqoul.

Il a Suivi, تبع taba'a, تبّع tebba'.

— Il Suivra, يتبع ytebba'.

Sujet (n. subst.), رعي ra'y, pl. رعيه ra'yah, رعيا ra'yâ, رعايا ra'âyâ (d'où le mot français raja).

— Nous sommes vos Sujets, نحن رعاياكم nahn ra'âyâ-koum.

—(motif, cause). (V. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette aux accidens, حياة الانسان مصادفه hayât él-énsân mossâdeféh.

Sulfate de fer, جاز djâz.

— de cuivre, توتيا toutyâ, توتيه toutyah, زرقه zarqah.

Sulfureux, Sulfurique, كبريتي kibryty.

Sultan, سلطان soultân, pl. سلاطين selâtyn.

Superbe. (V. Fier.)

Superficie, سطح sattah, وجه oudjéh.

Superflu, زايد zâyd.

Superfluité, زيادة zyâdéh, zyâdah.

Supérieur (n. subst.). (Voyez Chef.)

— (adj.), اقدم âqdem, âqdam. (V. Haut.)

Supériorité. (V. Hauteur.)

Suppliant, ضارع dâri'.

Supplication. (V. Prière, Instance.)

Supplice, عذاب a'dâb.

— Il a Supplié, ضرع dara', سال sâl.

— Je vous en Supplie, انا في عرضك anâ fy ardd-ak.

Il a Supporté, حمل hamal, hamel, صبر sabar.

Suppression, تبطيل tebtyl.

Il a Supprimé. (V. Il a Annulé.)

Suprême, تعالى ta'âlâ, عظيم aazzym.

— Le Dieu suprême, الله تعالى Allah ta'âlâ.

Sur (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaqqeq*, *mahaqqaq*, معلوم *ma'loum*, صح *sahh*. (*V.* Certain.)

—(à qui on peut se fier), مطمن *mottammenn*.

—(aigre), حيض *houmydd*, *houmeydd*, كارس *kâress* (*V.* Aigre.)

— Cela est Sûr, هذا صح *hadâ sahh*, هذا صحيح *hadâ sahyh*.

— Le chemin est-il Sûr? اي السكة مطمنة *éy és-sekkah mottamenah* (en berbère ابريد دالعافيه *âbryd déla'âfyah*)?

Sur (prép.), فوق *fauq*, *fouq*, على *aalâ*, *a'ly*.

— Sur moi, علي *aalay-y*.

— Sur toi, (m.) عليك *aalay-k*, (f.) عليكي *a'lay-ky*.

— Sur lui, عليه *aalay-hi*.

— Sur elle, عليها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*

— Sur vous, عليكم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-houm*, (f.) عليهن *aalay-houn*.

—Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (*V.* Aussitôt, Subitement, Soudain.)

Il a Surchargé, ثقل *tsaqqal*. (*V.* Il a Accablé.)

Surcroit. (*V.* Accroissement, Excédant, Surplus).

Surdité, صمم *damem*.

Sureté, طمان *temân*.

Surface (*V.* Superficie.)

Surintendant des domaines, خوجه *khodjah*.

Il a Surmonté, غلب *ghalab*.

Surnom, لقب *laqab*, *laqb*, كونيه *kounyah* كنيه *kenièh*, كنوه *kenouah*.

— Quels sont leurs noms et leurs Surnoms? كيف اسمهم و لقبهم *kyf ïsm-houm ou-laqab-houm?*

Il a Surnommé, لقب *laqeb*.

— On le Surnomma un tel, كان لقبه فلان *kân laqb-ho foulân*.

Il a Surpassé, افضل على *âfdal a'lâ*.

Surplus, باقي *bâqy*. (*V.* Surcroit.)

— Au Surplus, وغير ذالك *ou-ghayr zélik*.

Surprenant. (*V.* Étonnant.)

Il a Surpris (pris sur le fait), اخذ على فعله *âkhad a'lâ fe'el-ho*.

— (trompé). (*V.* Il a Abusé.)

— (étonné). (*V.* ce mot.)

Surprise. (*V.* Étonnement, Piége.)

Il a Sursis, تاخر *teâkkhar*, ابطا *âbtâ*.

— Un SURSIS, بطا *battâ.*

SURTOUT (adv.), خصوصا *khossoussân*, لاسيما *lassymâ*, بالاكثر *bi-'l-âkthar*, اكثر من كل شي *âkthar minn koll-chy* (m. à m. : plus que toute chose).

— (subst.) (habillement), بنش *benich*, بنيش *benych.*

Il a SURVEILLÉ, اجهد على *édjehed a'lâ.*

Il est SURVENU, اصاب *âssâb*, وقع *ouaqaa.* (*V.* Il est ARRIVÉ.)

Il a SURVÉCU, بقي على *baqâ a'lâ.*

SURVIVANCE, باقيه *bâqyéh*, بقا *beqâ*

SURVIVANT, باقي *bâqy.*

SUSCEPTIBLE, قابل *qâbel.*

SUSDIT, مذكور *medkour*, مزبور *mezbour.*

SUSPECT, مشكوك *mechkouk*, الي شك فيه *élly chekk fy-hi*, متهم *metehem*, مشكّ *mochekk.*

Il a SUSPENDU, دلّا *dellâ*, دلّي *dellâ.* (*V.* Il a ACCROCHÉ.)

— (différé). (*V.* Il a SURSIS.)

— Il Suspendra, يدلّي *ydelly.*

En SUSPENS, متحيّر *mothayyer.*

SYCOMORE, شجرة جمّيز *chadjerat djemmeyz*, *chagueret guemmeyz*, جمّيزة *djemmeyzah*, *guemmeyzéh.*

SYDI-AKHOULID (village d'Afrique), سيد اخوبلد *Syd-Akhouyld.*

SYÈNE (ville d'Égypte), اسوان *Assouân.*

SYLLOGISME, قياس *qyâss.*

SYMBOLE, صورة *sourah*, مثل *methel.*

Il a SYMBOLISÉ, ناسب *nâsseb.*

SYMPATHIE, مناسبة الخاطر *menâssebét él-khâtter.* (*V.* AMITIÉ, RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.)

Ils ont SYMPATHISÉ ensemble, ناسبوا خواطرهم *nâsseboû khouâtter-houm.*

SYNAGOGUE, شنورة *chenourah.*

SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)

— Il est tombé en Syncope. (*V.* Il s'est ÉVANOUI.)

SYNTAXE, نحو *nahou.*

SYRIAQUE. (*V.* SYRIEN.)

La SYRIE (n. de pays), الشام *és-Châm*, برّ الشام *barr és-Châm.*

SYRIEN, شامي *châmy*, شومي *choumy*, pl. شوام *chaouâm*; سورياني *souryâny.*

SYSTÉMATIQUE, قانوني *qânouny.*

SYSTÈME, قانون *qânoun* (en grec κανων), ترتيب *tertyb*, تقويم *teqouym.*

T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22[e] lettre de l'alphabet ancien, 3[e] de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *ta*, *temps*, *été*.

2° Le *Tâ* (ط), 9[e] lettre de l'alphabet ancien, 16[e] du moderne, et 12[e] du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans *attesté*, *attouchement*, *Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث), 23[e] lettre de l'ancien alphabet arabe, 4[e] du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautivement, leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

Tabac à fumer, دخان *dokhân*, دخّان *dokkhân*, حاجة الرجـل *hadjét-ér-radjel* (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, *nechouq*, شمة *chemmah*.

—doux, دخان تفاحي *dokhân tefahy*.

—fort, دخان قوى *dokhân qouy*.

—Marchand de Tabac, دخاخني *dokhâkhny*.

— Prise de Tabac, نشق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac, نشق *necheq*. (*V*. Il a Pris.)

— Donne-moi une prise de Tabac! انشقني *éncheq-ny!*

Tabatière, حكه *hokkah*, pl. حكك *hekokk*; سنيتكه *senitkah*.

Table (meuble), ميده *meydah*, *mydéh*, *mydah*, pl. موادى *mouâdy*; مايده *mâydah*, *mâydéh*, pl. موايد *mouâyd*; صفرا *sofrâ*, صفره *sofrah*, pl. صفر *sofar*; سفره *sofrah*, مكبة *mokkabah*, طبلة *toblah*, *tablah*.

— d'un livre, زمام *zemâm.* (*V.* INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul él-hissâb.*

— Les Tables de la loi, الالوح *él-âlouâh* (*V.* Les Commandemens de Dieu.)

TABLEAU, صورة *sourah, souréh.*

TABLETTE, لوح *louèh, louh,* رق *reff,* pl. رفوف *refouf;* مرفه *morfah,* pl. مرافا *morâfâ.*

TABLIER, فوطه *fouttah.*

— de serrurier, تبانده *tebândah.*

— de bain, وزرة *ouezerah.*

TACHE, زفر *zafar,* وسخه *oueskhah,* وسخ *oueskh,* عيب *a'yb,* pl. عيوب *ou'youb,* بقعه *beqaah,* بقعه *beqqaah.*

Il a TACHÉ, وسخ *ouessekh,* نجس *nedjess* ; نجس *neddjess* ; اتسخ *étessakh,* بقع *beqqa'a, baqqa'a.*

Il a TÂCHÉ (il s'est efforcé), جهد *djehed, djehad,* اجتهد *édjtched,* حرص *harass.*

— Tâche de vendre ta marchandise! احرص تبيع سلعتك *éhress teby' sela't-ak.*

— Tâche de venir chez moi, اجتهد تجي عندي *édjtehed tedjy a'nd-y.*

TACITEMENT, بالسر *be's-sirr, bi-'s-serr.*

TACITURNE. (*V.* SILENCIEUX.)

TACITURNITÉ. (*V.* SILENCE.)

TAFFETAS, صندل *sandal;* جنفس *djenfess.*

TAFILET (prov. d'Afr.), تافلت *Tâfilét.*

TAIE de l'œil, زناد ذا العين *zenâd dé-'l-a'yn,* نجمه ذا العين *nedjmah dé-'l-a'yn.*

TAILLE, قامه *qâméh.* (*V.* HAUTEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زبير *zebyr.*

TAILLÉ. (*V.* COUPÉ.)

— (façonné), منقوش *manqouch.*

Il a TAILLÉ. (*V.* Il a COUPÉ.)

— (Il a façonné), نقش *naqach.*

— un habit, فصل لباسه *fassal lebâssah.*

— une plume, برا القلم *barâ él-qalam,* برى *barâ.*

— un arbre, زبر *zabar.*

— la barbe, تحسن *tahassenn,* تحفف *tahafef.*

TAILLEUR de pierre, حجار *haddjar.*

— d'habits, خياط *khayyâtt, khyyâtt,* تزرى *tezry.*

— Dé de Tailleur d'habits, حلقه ذا الخياط *halqah dé-'l-khayyâtt.*

TAIS-toi! اسكت *óskout!* خليك ساكت *khally-k-sâkett!* (*Voy.* Il s'est TU.)

navuam, *naoum*, نعس *na'ass.* استنعس *éstena'ass.* (*V.* Il a Dormi.)

Nous Sommes, نكن *nekoun.*

Sommet (d'une montagne), عقبة *a'qbah*, قلة *qellah*, *qelléh.* (*Voy.* Cime.)

Somnolence. (*V.* Assoupissement.)

Somnolent. (*V.* Assoupi.)

Son (bruit), صوت *sout*, رن *renn.*

— (de farine), نخالة *nokhâlah*, *nokhâléh* (en berbère اشليم *âchalym*).

Son (pron. possessif), (quand la personne qui possède est masculine,) ه *ho*, *hou*, ه *hi*, له *le-ho*, متاعه *metâ'-ho*, امتعه *émta'-ho*, بتعه *beta'-ho.*

— (Quand elle est féminine), ها *hâ*, لها *le-hâ*, متاعها *metâ'-hâ*, امتعها *émta'-hâ*, بتعها *beta'-hâ.*

— Son père (en parlant du fils), ابوه *âbou-ho;* (en parlant de la fille), ابوها *âbou-hâ.*

— Son cheval (à lui), عوده *a'oud-ho*, عود متاعه *a'oud metâ'-ho.*

— Son chat (à elle), قطها *qott-hâ*, قط امتعها *qott-émta'-hâ.* (*V.* Sa.)

Songe, رويا *rouyé.* pl. روى *rouey*, *rouy*, *reouey;* حلم *hulem.* (*V.* Rêve.)

Il a Songé, فكر *feker*, افتكر *éfteker*, حلم *âhlâm.*

Songeur, احلام *âhhlâm.*

Il a Sonné (rendu un son), رن *rann*, صوت *saouat.*

Sonnette, ناقوس *nâqous*, جلم *djalam.*

Sonore, مصوت *messaouett.*

Ils Sont, يكونوا *yekounoû.*

Sophie (n. pr.), سافيه *Sâfyéh*, سوفيه *Soufyah*, صافيه *Sâfyah*

— Sainte-Sophie (mosquée de Constantinople), ايه سوفيه *âyah Soufyah* (en grec Αγια Σοφια).

Soporatif, منوم *menaouem.*

Sorcellerie. (*V.* Magie.)

Sorcier, ساحر *sâhar.* (*Voyez* Magicien.)

Soria (v. d'Esp.), سوريه *Souryah.*

Sort (destin), حظ *hazz*, بخت *bakht*, قدر *qadr.* (*V.* Destin.)

— (état, condition). (*Voy.* ces mots).

Sorte, جنس *djins*, شكل *chikl*, نوع *nou'.* (*V.* Espèce, Genre.)

— De Sorte que, حتى *hattâ.*

Il est Sorti, خرج *kharag*, *kharadj* (en berbère فاغ).

— Sors! اخرج *ékhradj! ékhrag!* روح برا *rouh barrâ!* (en berbère افاغ *éffâgh*).

Feli galeek

— Il a fait Sortir, خرّج *kharradj, kharrag*, إستخرج *éstakhradj, éstakhrag*.

Sortie, خروج *khouroudj, khouroug*, خرج *kherdj, khardj*, مخرج *mikhradj, makhradj*, طلع *talaa*. (*V*. Issue.)

Sortilége. (*V*. Magie.)

Sot, مخوخ *mokhaouakh*, احمق *ahmaq*, دمّوقي *demmouqy, dommouqy*. (*V*. Imbécile, Niais.)

— C'est un Sot, هو بهيمة *houe beheymah* (m. à m. : C'est une bête de somme), هو حمار ابن حمار *houa homâr, ébn homâr* (mot à mot: C'est un âne, fils d'un âne).

Sottise. (*V*. Imbécillité.)

Souche, جدرة *djidrah*, pl. جدور *djidour*. (*V*. Tronc, Racine.)

Souci, همّ *hemm*, غمّ *ghamm*, نكد *nekd*. (*V*. Chagrin, Inquiétude.)

Soucieux. (*V*. Inquiet, Chagrin.)

Soucoupe, زرف *zarf*, pl. زروف *zourouf, zerouf*.

Soudain, للوقت *li-'l-ouaqt*, للساعة *li-'s-sâ'ah*, قوام *qaouâm*. (*V*. Aussitôt.)

— Soudain le général en chef commanda l'assaut, في الحال امر صاري العسكر بالهجوم *fy-'l-hâl âmer sâry-'l-a'sker bi-'l-houdjoum*.

Soudan (région d'Afrique), بلد السودان *beled és-Soudân* (m. à m. le pays des noirs), السودان *és-Soudân*.

— (empereur musulman). (*V*. Sultan.)

Soude, صونية *sounyah*, غسول *ghassoul*.

—(plante), قالي *qâly*, قلي *qaly*, سويد *souyed*.

Il a Soudé, لحم *laham*, لزق *lazaq*.

Soudure, تلحيم *telhym*, لصاق *lessâq*.

Souf (vallée d'Afr.), وادي سوف *Ouâdy-Souf*.

Il a Souffert (de la douleur), الم *âlem*, تالم *taâlem*, توجع *touedjaa, toudja', touega', touga'a*.

— (supporté). (*V*. ce mot.)

— Que n'ai-je pas Souffert! اش هو الي ما حملت انا *éch houâlly mâ hamelt énâ!*

—Il Souffrira, يتوجع *ytoudjaa*.

Le Souffle, نفس *nefs*, *nefes*, pl. نفوس *noufous*, نفخ *nefh, nefeh*, نفخ *nefkh*, نفخة *nefkhah*.

naouam, *naoum*, نعس *na'ass*. استنعس *éstena'ass*. (*V*. Il a Dormi.)

Nous Sommes, نكون *nekoun*.

Sommet (d'une montagne), عقبة *a'qbah*, قلة *qellah*, *qelléh*. (*Voy*. Cime.)

Somnolence. (*V*. Assoupissement.)

Somnolent. (*V*. Assoupi.)

Son (bruit), صوت *sout*, رن *renn*.

— (de farine), نخالة *nokhâlah*, *nokhâléh* (en berbère اشليم *âchalym*).

Son (pron. possessif), (quand la personne qui possède est masculine,) ه *ho*, *hou*, ه *hi*, له *le-ho*, متاعه *metâ'-ho*, امتعه *émta'-ho*, بتعه *beta'-ho*.

— (Quand elle est féminine), ها *hâ*, لها *le-hâ*, متاعها *metâ'-hâ*, امتعها *émta'-hâ*, بتعها *beta'-hâ*.

— Son père (en parlant du fils), ابوه *âbou-ho*; (en parlant de la fille), ابوها *âbou-hâ*.

— Son cheval (à lui), عوده *a'oud-ho*, عود متاعه *a'oud metâ'-ho*.

— Son chat (à elle), قطها *qott-hâ*, قط امتعها *qott-émta'-hâ*. (*V*. Sa.)

Songe, رويا *rouyé*. pl. روى *rouey*, *rouy*, *reouey*; حلم *halem*. (*V*. Rêve.)

Il a Songé, فكر *feker*, افكر *éfteker*, احلم *âhlâm*.

Songeur, احلام *âhhlâm*.

Il a Sonné (rendu un son), رن *rann*, صوت *saouat*.

Sonnette, ناقوس *nâqous*, جلم *djalam*.

Sonore, مصوت *messaouett*.

Ils Sont, يكونوا *yekounoû*.

Sophie (n. pr.), سافيه *Sâfyéh*, سوفيه *Soufyah*, صافيه *Sâfyah*

— Sainte-Sophie (mosquée de Constantinople), ايه سوفيه *âyah Soufyah* (en grec Αγια Σοφια).

Soporatif, منوم *menaouem*.

Sorcellerie. (*V*. Magie.)

Sorcier, ساحر *sâhar*. (*Voyez* Magicien.)

Soria (v. d'Esp.), سوريه *Souryah*.

Sort (destin), حظ *hazz*, بخت *bakht*, قدر *qadr*. (*V*. Destin.)

— (état, condition). (*Voy*. ces mots).

Sorte, جنس *djins*, شكل *chikl*, نوع *nou'*. (*V*. Espèce, Genre.)

— De Sorte que, حتى *hattâ*.

Il est Sorti, خرج *kharag*, *kharadj* (en berbère فاغ).

— Sors! اخرج *ékhradj! ékhrag!* روح برا *rouh barrâ!* (en berbère افاغ *éffâgh*).

Teli gaček

— Il a fait Sortir, خرّج *kharradj, kharrag*, إستخرج *éstakhradj, éstakhrag*.

Sortie, خروج *khouroudj, khouroug*, خرج *kherdj, khardj*, مخرج *mikhradj, makhradj*, طلع *talaa*. (*V.* Issue.)

Sortilége. (*V.* Magie.)

Sot, مخوخ *mokhaouakh*, احمق *ahmaq*, دمّوقي *demmouqy, dommouqy*. (*V.* Imbécile, Niais.)

— C'est un Sot, هو بهيمه *houe beheymah* (m. à m. : C'est une bête de somme), هو حمار ابن حمار *houa homâr, ébn homâr* (mot à mot: C'est un âne, fils d'un âne).

Sottise. (*V.* Imbécillité.)

Souche, جدرة *djidrah*, pl. جدور *djidour*. (*V.* Tronc, Racine.)

Souci, همّ *hemm*, غمّ *ghamm*, نكد *nekd*. (*V.* Chagrin, Inquiétude.)

Soucieux. (*V.* Inquiet, Chagrin.)

Soucoupe, زرف *zarf*, pl. زروف *zourouf, zerouf*.

Soudain, للوقت *li-'l-ouaqt*, للساعه *li-'s-sâ'ah*, قوام *qaoudâm*. (*V.* Aussitôt.)

— Soudain le général en chef commanda l'assaut, فى الحال امر صارى العسكر بالهجوم *fy-'l-hâl âmer sâry-'l-a'sker bi-'l-houdjoum*.

Soudan (région d'Afrique), بلد السودان *beled és-Soudân* (m. à m. le pays des noirs), السودان *és-Soudân*.

— (empereur musulman). (*V.* Sultan.)

Soude, صونيه *sounyah*, غسول *ghassoul*.

—(plante), قالي *qâly*, قلي *qaly*, سويد *souyed*.

Il a Soudé, لحم *laham*, لزق *lazaq*.

Soudure, تلحيم *telhym*, لصاق *lessâq*.

Souf (vallée d'Afr.), وادى سوف *Ouâdy-Souf*.

Il a Souffert (de la douleur), الم *âlem*, تالم *taâlem*, توجع *touedjaa, toudja', touega', touga'a*.

— (supporté). (*V.* ce mot.)

— Que n'ai-je pas Souffert! اش هو الّي ما حملت انا *éch houâlly mâ hamelt énâ!*

—Il Souffrira, يتوجع *ytoudjaa*.

Le Souffle, نفس *nefs, nefes*, pl. نفوس *noufous*, نفح *nefh, nefeh*, نفخ *nefkh*, نفخه *nefkhah*.

Il a SOUFFLÉ, نفخ *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, *nefokh*, نسف *nessef*.

— le feu, نفخ بالنار *nefakh be-'n-nâr*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينسف *yansef*, *ynsef*, ينفخ *ynfokh*, ينفخ *yenfeh*.

SOUFFLET, منفخ *manfakh*, منفاخ *menfâkh*, *minfâkh*, رابوز *râbouz*.

— Grand Soufflet de forge, كير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كف *keff*, طرشة *tarchah*, لطمة *latmah* (en berbère اسبيع *assebbye*, pl. ايسبيعان *îysebby'ân*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattam*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنفيل *denfyl*, درفيل *derfyl*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja'*, *ouga'*, حريق *haryq*, عذاب *a'dâb*, عذبة *a'dabah*, *a'debéh*.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, *kibryt*.

SOUHAIT, دعاة *do'âh*, شوق *chouq* اشتاق *îchtâq*. (*V*. DÉSIR, VOEUX.)

Il a SOUHAITÉ, دعا بـ *da'â be-*, اشتاق *échtâq*, تمنى *temennâ*. (*V*. Il a DÉSIRÉ.)

— Il Souhaitera, يدعي *yda'y*, يتمنى *yetmennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافية *da'â le-ho be-a'âfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, السلام عليكم ورحمة الله *és-selâm alay-koum ou-rahmét Allah!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess* (*V*. Il a SALI, il a GATÉ.)

Il a SOULAGÉ, فرج *farradj*. (*V*. Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a ALLÉGÉ.)

SOULAGEMENT, تفريج *tefrydj*.

Il a SOULEVÉ. (*V*. Il a LEVÉ.)

— Il s'est Soulevé. (*V*. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTÉ.)

SOULIER, سباط *sebâtt*, *sibâtt*, *soubâtt* (en espagnol *zapato*, d'où le français *savate*), صبّاط *sabbâtt*, *sebbâtt*, pl. صبابيط *sabâbytt*; بلغة *belghah*, pl. بلاغي *belâghy*; مركوب *merkoub*. (*V*. BABOUCHE.)

— Doré رحيا *rihyâ*.

SOUMIS, مخضوع *makhdou'*. (*V*. DOCILE.)

Il a SOUMIS, طوّع *taou'a*, اخضع *ékhda'*. (*V*. Il a VAINCU, il a CONQUIS.)

— Il s'est Soumis. (*V.* Il a Obéi.)

Soumission, مساعدة الخواطر *messâ'adét él-khouâtter.* (*V.* Obéissance.)

Soupçon, شك *chekk*, تهم *tchem.*

Il a Soupçonné, شك على *chekk a lâ.*

Soupçonneux, شكيك *chekyk.*

Soupe, شربه *chorbah.*

Il a Soupé, تعشا *ta'aschâ.*

Le Souper, العشيه *él-a'achyah*, *él-a'achyéh*, عشه *a'chéh*, عشا *a'châ.*

Soupir, تنفس *teneffess*, تنحيظ *tenhydd*, تنحيط *tenhytt* (en berbère نهده *nehdah.*)

Soupirail, منفس *menfess.*

Il a Soupiré, نحط *nahatt*, نحظ *nahadd*, تنحظ *tenahadd*, تنفس *tenaffass.*

— Il Soupirera, يتنحظ *ytnahadd.*

Sour (v. de Syrie). (*V.* Tyr.)

Source, عين الموية *a'yn él-moyéh*, عين ما *a'yn mâ.* (*V.* Origine.)

— (d'eau), نبع *neba'*, مسيل *messyl* (en berbère عنصر *a'nsar*). (*V.* Fontaine.)

Sourcil, حاجب *hâdjeb*, *hâdjib*, *hâgueb*, pl. حواجب *haouâdjeb*, *haouâdjib*, *haouâgueb.*

Sourd, اطرش *âtrach*, اصم *âssamm*, اسمك *âsmek* (en berbère اغزوك *âghezzoug*, pl. ايغزوكن *îyghazzouguenn.*)

Il a Souri, تبسم *tebessem.*

— Il Sourira, يتبسم *ytbessem.*

Souricière, فخ *fakkh*, مصيده ذا الفيران *messydah dé-'l-fyrân.*

Sourire (s. m.), تبسم *tebessoum*, تبسيم *tebsym.*

Souris (s f.), فار *fâr*, فر *fer*, pl. فيران *fyrân*, *fyrén* (en berbère عرده *a'erdah*, pl. ايردايں *îy'erdâyenn*). (*V.* Rat.)

— Chauve-Souris عديسه *a'dsyéh.* (*V.* Chauve-Souris.)

Sous (v. d'Afr.), سوس اقصى *Sous-âqsâ.*

Sous, تحت *taht*, *tahatt*, من تحت *min tahatt.* (*V.* Dessous.)

— prétexte, بالقصد *bi-'l-qassad.*

Soussigné, من خاتمه اسفل *menn khâtem-ho âsfel.*

Soustraction, خصمه *khassmah.*

Il a Soustrait, خصم *khassam.*

Soute (t. de m.) قامره *qâmrah.*

Soutenement, تحمل *tchammoul.*

Il a Soutenu, تحمل *tehammel*, عمد *a'mad*

Soutien, عهود a'moud, pl. عهد ou'md. (*V.* Appui.)

Souvenir (s.m.). (*V.* Mémoire.)

Souvent, مرارا *marârân*, ربّما *robbemâ*, نوب كثيرة *noub-kethyrét.*

Il s'est Souvenu, افتكر *éfteker*, تفكر *tefekker, tefokker.*

— Il se Souviendra, يتفكر *yt-fokker.*

— Te Souviens-tu de cela? تفتكر انت من ده *tefteker énta min déh?*

— Je m'en Souviens, ذا في بالي *dâ-fy bâl-y.*

— Tu ne te Souviens pas, ما تفتكر شي *mâ tefteker-chy.*

Souverain, مليك *melyk*, عزيز *a'zyz.*

Soyez! كونو *kounou!*

Spacieux. (*V.* Large, Vaste.)

Spart (plante), حلفه *halfah.*

Corde de Sparterie. (*V.* Corde.)

— Tapis de Sparterie. (*Voyez* Natte.)

Spécification, تبيين *tebeyyn.*

Il a Spécifié, بيّن *bayyann.*

Spectacle, فرجه *ferdjah, fergah.*

Il a été Spectateur, اتفرّج *étfarradj, étfarrag.*

Spectre, رويا *rouyâ*, pl. رويات *rouyât* (en berbère ثريل *tsiryel*, pl. ثريليون *tsirylyouenn*). (*V.* Fantôme.)

Sphère, دوار *deouâr*, كرة *korah, koréh.*

— La Sphère céleste, كرة الفلك *korat él-felek*, الكرة الفلكيه *él-korét él-felekyéh.*

— Droite, الفلك المستقيم *él-felek él-mostaqym.*

— Oblique, الفلك المايل *él-felek él-mâyl.*

Spirituel (adj.), روحاني *rou-hâny*, عقلي *a'qly.*

Spleen, غشية القلب *ghachyét él-qalb* (m. à m. : Couverture ou étouffement du cœur.)

Splendeur (éclat), بها *behâ* (*V.* Brillant, Clarté, Beauté, Magnificence.)

Splendide, ضاي *dây.* (*V.* Beau, Brillant, Magnifique.)

Squirre, صلابه *salâbéh.*

Stable, مضبوط *madboutt.* (*Voy.* Durable.)

Statue, صنم *sanam*, pl. اصنام *âsnâm*; صورة *sourah, souréh.*

Stérile, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym.*

— Année Stérile, غلا *ghalâ.*

Il a Stimulé, لج *leddj, legg*, هيّج *heyyedj, heyyeg.*

Stipulation. (*V.* Convention, Contrat, Acte.)

Il a Stipulé, شــــرط *charatt*, حدّد *haddad*. (*V.* Il est Convenu.)

— Il Stipulera, يشرط *ychert*.

Storax, استرس *éstorass*.

Strangurie, حصران ذا البول *houssrân dé-'l-boul*.

Stratagème, (*V.* Ruse, Fraude, Tromperie.)

Structure. (*V.* Construction.)

Studieux, دريس, *derryss*.

Stupéfaction, دهشة *dehchah*.

Stupéfait. (*V.* Étonné.)

Stupide, خشن *khechenn*.

Stupidité, خشن *khechn*, *khochn*.

Style, d'un écrivain, كتابة *kitâbéh*.

— d'un cadran solaire, ابــرة الساعة *ibrét és-sâ'ah*.

Il a Su, عرف *a'araf*, *a'aref*. (*V.* Il a Connu.)

— Il Saura, يعرف *ya'ref*.

— Sais-tu cela? تعرف ذول *ta'araf doul?* انت تعرف هذا *ínta ta'araf haza?* (en berbère تسينت *tessynt*).

— Je le Sais, بعرفه *ba'raf-ho* (en berbère اسنغت *ásnaght*).

— Je ne le Sais pas, je n'en Sais rien, انا جاهل بكليه *énâ djâhel be-kollyah*, ما اعرفشي فيه وصل *mâ aaref-chy fy-hi ouassel*, انا جاهل فيه *anâ-gâhel fy-hi*, ما بعرف شي انا *ma-ba'raf-chy ânâ*, ما بعرفه شي *mâ ba'raf-hou chy*, ما بعرفش *mâ ba'raf-ch*, *mâ ba'rafou-ch* (en berb. اورتسين غارا *óur tessyn ghârâ*).

— Nous ne Savons pas en ce moment ce qui s'est passé, ما ندرى الان ما حصل *mâ nedry élân mâ hassel*.

— Dieu Sait! الله اعلم *Allah âa'lem!*

— Ne fais pas ce que tu ne Sais pas, لا تفعل فعل وانت به جاهل *la tefa'al fèè'l ou enté-bi-hi djâhel*.

Suaire. (*V.* Linceul.)

Suant, عرقان *a'rqân*, *e'rqân*.

Subit, مسرع *mesri'*.

Subitement, للساعة *li-'s-sâ'ah*.

Sublime, عالي *a'âly*, تعالى *ta'âlâ*, *te'alâ*, عظيم *a'zzym*, عزيز *a'zyz*.

Sublimé (drogue), سليمان *selymân*, *souleymân*.

Submergé. (*V.* Englouti, Noyé.)

Il a Submergé. (*V.* Il a Noyé.)

— Il a été Submergé. (*V.* Il s'est Englouti.)

Submersion, اغراق *íghrâq*.

Subséquent, متابع *metâbè'*.

Subsistance. (*V.* Nourriture.)

SUBTIL. (*V.* FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقله جيد *a'qle-ho djyyd.*

SUBTILEMENT, بالشتارة *be-'s-chetârah.*

SUBTILITÉ. (*V.* FINESSE.)

SUC, عصبارة *a'sbârah.* (*V.* JUS.)

Il a SUCCÉDÉ, ورث من *ouerets minn*, خلف *khalaf*, عقب *a'qab.* (*Voy.* Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, يورث من *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felâh* (*V.* RÉUSSITE.)

SUCCESSEUR, عقيب *a'qyb.* (*V.* HÉRITIER, KHALYFE.)

SUCCESSION. (*V.* HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلم من الورثة *sellem minn êl-ouetséh.*

Il a SUCCOMBÉ, انغلب *ênghaleb.* (*V.* Il est TOMBÉ.)

— sous un poids, ناخ *nâkh.*

Il a SUCÉ, مص *mess*, *mass*, سكر *sakkar*, حرك *harak.*

—Il Sucera, يمص *ymess*, *yemass*, يحرك *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker*, *soukkar*, سكار *soukkâr.*

—candi, سكر نبات *sokker-nebât.*

— en pain, سكر ذا القالب *soukkar dê-'l qâleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكار *qâleb dê-'s-soukkâr*, سكار ذا القالب *soukkâr dê-'l-qâleb*, راس ذا السكر *râs dê-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بقلاوة *baqlâouéh*, حلاوة *halâouéh*, قنافه *qonâféh*, غريبه *ghereybéh.*

— Un cornet de Sucreries, قرطاس حلاوة *qorttâss halâouéh.*

SUD, قبلي *qebly*, جنوبي *djenouby.* (*V.* MIDI.)

— Vent du Sud, قبلي *qably*, *qebly.*

— du Sud-est, لباج *lebâdj*, *lebédj* (en italien *libeccio*).

—du Sud-ouest, غديكة *ghadygah.*

Il a SUÉ, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

—Je Sue, انا عرقان *ânâ a'reqânn.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère تدي *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جبيني *be-a'raq djebyn-y.*

Il a SUFFI, كفي *kafâ*, دزا *dezâ*, دزى *dezâ*, *dezey.*

— Il Suffira, يدزي *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفي *dol yekfy*, ذكا بس *dekâ bess.*

Suffisamment, كفيا *kafyânn*, بكفايه *be-kefâyah*, بس *bess*, يكفي *yekfy*. (*V.* Assez.)

Suffisance, كفايه *kefâyah*.

Suffocation, انخناق *énkhinâq*.

Suffoqué. (*V.* Etouffé.)

Il a Suffoqué (v. a.) (*V.* Il a Etranglé.)

— (v. n.), انخنق *énkhanaq*.

Suffrage, مساعده *messâ'adah*.

Suif, شحم *chahm*.

Suivant, كما *ka-mâ*, بحسب *be-hisb*, كيف *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira, بحسب ما يقول *bi-hisb-mâ yqoul*.

Il a Suivi, تبع *taba'a*, تبّع *tebba'*.

— Il Suivra, يتبّع *ytebba'*.

Sujet (n. subst.), رعي *ra'y*, pl. رعيه *ra'yah*, رعيا *ra'yâ*, رعايا *ra'âyâ* (d'où le mot français *raja*).

— Nous sommes vos Sujets, نحن رعاياكم *nahn ra'âyâ-koum*.

—(motif, cause). (*V.* ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette aux accidens, حياة الانسان مصادفه *hayât él-énsân mossâdeféh*.

Sulfate de fer, جاز *djâz*.

— de cuivre, توتيا *toutyâ*, توتيه *toutyah*, زرقه *zarqah*.

Sulfureux, Sulfurique, كبريتي *kibryty*.

Sultan, سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâtyn*.

Superbe. (*V.* Fier.)

Superficie, سطح *sattah*, وجه *oudjéh*.

Superflu, زايد *zâyd*.

Superfluité, زياده *zyâdéh*, *zyâdah*.

Supérieur (n. subst.). (*Voyez* Chef.)

— (adj.), اقدم *âqdem*, *âqdam*. (*V.* Haut.)

Supériorité. (*V.* Hauteur.)

Suppliant, ضارع *dâri'*.

Supplication. (*V.* Prière, Instance.)

Supplice, عذاب *a'dâb*.

— Il a Supplié, ضرع *dara'*, سال *sâl*.

— Je vous en Supplie, انا في عرضك *anâ fy ardd-ak*.

Il a Supporté, حمل *hamal*, *hamel*, صبر *sabar*.

Suppression, تبطيل *tebtyl*.

Il a Supprimé. (*V.* Il a Annulé.)

Suprême, تعالى *ta'âlâ*, عظيم *aazzym*.

— Le Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'âlâ*.

Sur (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem.*

— (certain), محقق *mohaqqeq, mahaqqaq,* معلوم *ma'loum,* صح *sahh.* (*V.* Certain.)

—(à qui on peut se fier), مطمن *mottammenn.*

—(aigre), حيض *houmydd, houmeydd,* كارس *kâress* (*V.* Aigre.)

— Cela est Sûr, هذا صح *hadâ sahh,* هذا صحيح *hadâ sahyh.*

— Le chemin est-il Sûr? اي السكة مطمنه *éy és-sekkah mottamenah* (en berbère ابريد دالعافيه *âbryd déla'âfyah*)?

Sur (prép.), فوق *fauq, fouq,* على *aalâ, a'ly.*

— Sur moi, علي *aalay-y.*

— Sur toi, (m.) عليك *aalay-k,* (f.) عليكي *a'lay-ky.*

— Sur lui, عليه *aalay-hi.*

— Sur elle, عليها *aalay-hâ.*

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*

— Sur vous, عليكم *aalay-koum.*

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-houm,* (f.) عليهن *aalay-houn.*

—Sur-le-champ, قوام *qaouâm.* (*V.* Aussitôt, Subitement, Soudain.)

Il a Surchargé, ثقل *tsaqqal.* (*V.* Il a Accablé.)

Surcroit. (*V.* Accroissement, Excédant, Surplus).

Surdité, صمم *damem.*

Sureté, طمان *temân.*

Surface (*V.* Superficie.)

Surintendant des domaines, خوجه *khodjah.*

Il a Surmonté, غلب *ghalab.*

Surnom, لقب *laqab, laqb,* كونيه *kounyah* كنيه *keniéh,* كنوة *kenouah.*

— Quels sont leurs noms et leurs Surnoms? كيف اسمهم و لقبهم *kyf ism-houm ou-laqab-houm?*

Il a Surnommé, لقب *laqeb.*

— On le Surnomma un tel, كان لقبه فلان *kân laqb-ho foulân.*

Il a Surpassé, افضل على *âfdal a'lâ.*

Surplus, باقي *bâqy.* (*V.* Surcroit.)

— Au Surplus, وغير ذالك *ou-ghayr zélik.*

Surprenant. (*V.* Étonnant.)

Il a Surpris (pris sur le fait), اخذ على فعله *âkhad a'lâ fé'el-ho.*

— (trompé). (*V.* Il a Abusé.)

— (étonné). (*V.* ce mot.)

Surprise. (*V.* Étonnement, Piége.)

Il a Sursis, تاخر *teâkkhar,* ابطا *âbtâ.*

— Un Sursis, بطا *battâ.*

Surtout (adv.), خصوصا *khossoussân*, لاسيما *lassymâ*, بالاكثر *bi-'l-âkthar*, اكثر من كل شي *âkthar minn koll-chy* (m. à m. : plus que toute chose).

— (subst.) (habillement), بنش *benich*, بنيش *benych.*

Il a Surveillé, اجهد على *édjehed a'lâ.*

Il est Survenu, اصاب *âssâb*, وقع *ouaqaa.* (*V.* Il est Arrivé.)

Il a Survécu, بقى على *baqâ a'lâ.*

Survivance, باقيه *bâqyéh*, بقا *beqâ*

Survivant, باقي *bâqy.*

Susceptible, قابل *qâbel.*

Susdit, مذكور *medkour*, مزبور *mezbour.*

Suspect, مشكوك *mechkouk*, الي شك فيه *êlly chekk fy-hi*, متهم *metehem*, مشكك *mochekk.*

Il a Suspendu, دلا *dellâ*, دلى *dellâ.* (*V.* Il a Accroché.)

— (différé). (*V.* Il a Sursis.)

— Il Suspendra, يدلي *ydelly.*

En Suspens, متحير *mothayyer.*

Sycomore, شجرة جميز *chadjerat djemmeyz*, *chagueret guemmeyz*, جميزة *djemmeyzah*, *guemmeyzéh.*

Sydi-Akhoulid (village d'Afrique), سيد اخويلد *Syd-Akhouyld.*

Syène (ville d'Égypte), اسوان *Assouân.*

Syllogisme, قياس *qyâss.*

Symbole, صورة *sourah*, مثل *methel.*

Il a Symbolisé, ناسب *nâsseb.*

Sympathie, مناسبة الخاطر *menâssebét êl-khâtter.* (*V.* Amitié, Ressemblance, Alliance, Propension.)

Ils ont Sympathisé ensemble, ناسبوا خواطرهم *nâsseboû khouâtter-houm.*

Synagogue, شنورة *chenourah.*

Syncope. (V. Évanouissement.)

— Il est tombé en Syncope. (*V.* Il s'est Évanoui.)

Syntaxe, نحو *nahou.*

Syriaque. (*V.* Syrien.)

La Syrie (n. de pays), الشام *és-Châm*, بر الشام *barr és-Châm.*

Syrien, شامي *châmy*, شومي *choumy*, pl. شوام *chaouâm*; سورياني *souryâny.*

Systématique, قانوني *qânouny.*

Système, قانون *qânoun* (en grec κανων), ترتيب *tertyb*, تقويم *tequoym.*

T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22e lettre de l'alphabet ancien, 3e de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *ta*, *temps*, *été*.

2° Le *Tâ* (ط), 9e lettre de l'alphabet ancien, 16e du moderne, et 12e du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans *attesté*, *attouchement*, *Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث), 23e lettre de l'ancien alphabet arabe, 4e du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautivement, leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

Tabac à fumer, دخان *dokhân*, دخّان *dokkhân*, حاجة الرجل *hadjét-ér-radjel* (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, *nechouq*, شمه *chemmah*.

—doux, دخان تفحى *dokhân tefohy*.

—fort, دخان قوى *dokhân qouy*.

—Marchand de Tabac, دخاخنى *dokhâkhny*.

— Prise de Tabac, نشق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac, نشق *necheq*. (*V*. Il a Pris.)

— Donne-moi une prise de Tabac! انشقنى *éncheq-ny!*

Tabatière, حكه *hokkah*, pl. حكك *hekouk*; سنيتكه *senitkah*.

Table (meuble), ميده *meydah*, *mydéh*, *mydah*, pl. موادى *mouâdy*; مايده *mâydah*, *mâydéh*, pl. موايد *mouâyd*; صفرا *sofrâ*, صفرة *sofrah*, pl. صفر *sofar*; سفرة *sofrah*, مكبه *mokkabah*, طبله *toblah*, *tablah*.

— d'un livre, زمام *zemâm.* (*V.* Index.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul êl-hissâb.*

— Les Tables de la loi, الالوح *êl-âlouâh* (*V.* Les Commandements de Dieu.)

Tableau, صورة *sourah, souréh.*

Tablette, لوح *louèh, louh,* رف *reff,* pl. رفوف *refouf;* مرفه *morfah,* pl. مرافا *morâfâ.*

Tablier, فوطه *fouttah.*

— de serrurier, تباندك *tebândah.*

— de bain, وزرة *ouezerah.*

Tache, زفر *zafar,* وسخه *oues-khah,* وسخ *oueskh,* عيب *a'yb,* pl. عيوب *ou'youb,* بقعه *beqaah,* بقعه *beqqaah.*

Il a Taché, وسخ *ouessekh,* نجس *nedjess,* نجس *neddjess;* اتسخ *étessakh,* بقع *beqqu'a, baqqa'a.*

Il a Taché (il s'est efforcé), جهد *djehed, djehad,* اجتهد *édjtched,* حرص *harass.*

— Tâche de vendre ta marchandise! احرص تبيع سلعتك *êhress teby' sela't-ak.*

— Tâche de venir chez moi, اجتهد تجي عندي *édjtehed tedjy a'nd-y.*

Tacitement, بالسر *be's-sirr, bi-'s-serr.*

Taciturne. (*V.* Silencieux.)

Taciturnité. (*V.* Silence.)

Taffetas, صندل *sandal;* جنفس *djenfess.*

Tafilet (prov. d'Afr.), تافلت *Tâfilét.*

Taie de l'œil, زناد ذا العين *zenâd dé-'l-a'yn,* نجمه ذا العين *nedjmah dé-'l-a'yn.*

Taille, قامه *qâmch.* (*V.* Hauteur, Grandeur.)

— des arbres, زبير *zebyr.*

Taillé. (*V.* Coupé.)

— (façonné), منقوش *manqouch.*

Il a Taillé. (*V.* Il a Coupé.)

— (Il a façonné), نقش *naqach.*

— un habit, فصل لباسه *fassal lebâssah.*

— une plume, برا القلم *barâ êl-qalam,* برى *barâ.*

— un arbre, زبر *zabar.*

— la barbe, تحسن *tahassenn,* تحفف *tahafef.*

Tailleur de pierre, حجار *haddjar.*

— d'habits, خياط *khayyâtt, khyyâtt,* ترزي *tezry.*

— Dé de Tailleur d'habits, حلقه ذا الخياط *halqah dé-'l-khayyâtt.*

Tais-toi! اسكت *öskout!* خليك ساكت *khally-k-sâkett!* (*Voy.* Il s'est Tu.)

— Taisez-vous! اسكتوا ôskottou!

Talavera (v. d'Esp.), طلبيرة Talbyrah.

Talent, فضل fadl.

— doué de Talens, مفضل mofaddel.

Talisman, طلسم telsem, pl. طلاسم telâssem, طلسمات telsemât, حرزة herzéh, حروز herouz.

Talon, عقب a'qab, كعب ka'ab, pl. اكعاب âka'âb, كعبه kaabah; قدم qodem (en berb. اورز aourez, pl. ايورزان îyouerzân).

Talus (d'un mur), بدنه bednéh.

Tamarin, تمر هندى tamar-hindy.

— fruit du Tamarin, حمر houmar.

Tamarisque, طرفا tarfâ.

Tambour (caisse), طبل tabl, tabel.

— Il a battu le Tambour, دق الطبل daqq ét-tabl.

— battement de Tambour, نوبه noubah, noubéh.

— On a battu le Tambour devant lui, ضربوا له النوبه dara-boû le-ho én-noubah.

Tambourineur, طبال tobbâl.

Tamis. (V. Crible.)

Tan, دباغ debâgh.

Tandis que, لمّا lammâ, اذا كان îzâ-kân.

Tanger (ville d'Afriq.), طنجه Tandjah, Tandjéh.

— Nous allons à Tanger, احنا راحين فى طنجه éhnâ râhyn fy Tandjah.

Tannage, دبغ dâbgh.

Il a Tanné, دبغ dabagh.

Tannerie, دار الدبغ dâr éd-dabgh, مدبغيه medabghyah, pl. مدابغ medâbegh.

Tanneur, دباغ dabbâgh.

Tant (V. Autant, Soit).

— Il y a Tant de méchantes gens! فيه ناس كثير قباح fy-h nâss ketsyr qobbâh!

— Tant que tu pourras, قد ما تقدر qad-mâ teqdar.

— Tu enverras chez moi mille francs, Tant or qu'argent blanc, الف فرنك حبّ الذهب كيف النقرة ترسلها عندى âlffrank, hobb éd-dahab, kyf én-noqrah, tersel-hâ a'nd-y.

— Tant mieux! احسن âhssenn.

— Tant pis! سرّ serr! شافى châfy!

— pour moi! يصعب علي yssa'ab a'lay-y!

— pour toi! يصعب عليك yssa'ab a'lay-k!

— pour lui! يصعب عليه *yssa'ab a'lay-hi!*

— pour nous! يصعب علينا *yssa'ab a'lay-nâ!*

— pour vous! يصعب عليكم *yssa'ab a'lay-koum!*

— pour eux! يصعب عليهم *yssa'ab a'lay-him* (*V.* Malheur)!

Tante paternelle, عمه *a'am-mah*, *a'mméh*, عمّة *a'mmét*.

— Maternelle, خالة *khâlah*, *khâléh*, خالة *khâlét*.

Tantôt, بعد شويه *baad-chouyah*, بعد قليل *ba'd qalyl*, من قريب *minn qoreyb*, للوقت *li-'l-ouaqt*. (*V.* Bientôt.)

Taon, دبان ذا الخيل *debbân dé-'l-khayl* (mot à mot : mouche des chevaux).

Tapage, شوشره *chaoucharah*, شماطه *chamâttah*, صياح *syâh*.

— Il a fait du Tapage, صاح *saâh*, تشمط *techammatt*.

Tapis, فرش *farch*, pl. فروش *fourouch*; بساط *bassâtt*, *bessâtt*, pl. بسط *bossott*, *bost*; طنفسه *tenfesséh*.

— de diverses couleurs, تليس *tellys*, *tillys*.

— de sparterie. (*V.* Natte.)

— petit Tapis, زربيه *zerbyah*, *zarbyah*, pl. زرابي *zerâby*.

Il a Tapissé, فرش *farrach*, زين بطنافس *zayyann be-tenâfess*.

Tapisserie. (*V.* Tapis.)

Tapissier, فراش *farrâch*, بساط *bassâtt*, بساطى *bassâtty*.

Tard, اخر *âkher* موخر *moukhour*, على المسا *a'lâ-'l-massâ*.

—Il n'est pas Tard, ما زال بكرى *mâ zâl bakrâ* (mot à mot : de bonne heure, n'a pas cessé).

— Il a Tardé, بطى *battâ*, بطا *battâ*, عوق *a'ouaq*, تضحى *teddahyâ*.

Tare, نقص *naqs*, وسخ *oueskh*.

Tari (*V.* Desséché).

— Il a Tari (v. a.), نشف *neschef*. (*V.* Il a Séché.)

— (v. n.) تجفف *tedjeffef*, عزل *a'zal*. (*V.* Il a été Desséché.)

Tarif, قايمه *qâymah*, *qâyméh*, تعريف *ta'ryf* (d'où vient le mot français).

Tarragone (v. d'Esp.), طركونه *Tarkounah*.

Tarrière, مثقب *mitsqab*, بريمه *berrymah* (en berb. تبرنيت *tabernynt*, pl. تيبرنينين *tyberny-nyn*). (*Voyez* Vrille.)

Tartare (n. de peuple), تتر *tatar*, pl. تتار *tatâr*.

— T[illegible]

TAT[illegible] بلد [illegible] [illegible] de pays [illegible]

T[illegible] توتيـــسر [illegible] دوزى dersy,

T[illegible] طرشير [illegible]

[illegible] djamyaah. (*V.* AMAS.)

TASSE, طاسه tâssah, pl. طاسات tâssât; فنجان fendjân, fengân, pl. فناجين fenâdjyn, fenâguyn; فنجل fendjel, pl. فنجل fenedjel.

Il a TATÉ دس dess, لمس lamass.

Il a TATONNÉ, دردس derdess.

TAUPE; خلده khaldah, kholdah, خلد khold, pl. خلدات koldât.

TAUREAU, ثور thour, tsour, tseour, thaur, pl. ثيران thyrân, tsyrân; ثـــــوار ithouâr, âtsouâr, ثوار thouâr (en berb. أعجمى â'djemy, pl. أعجميين â'djemyn).

— Le Taureau (signe du zodiaque), برج الثور bourdj ĕt-tsour, bourg ĕt-thour, bourdj ĕt-tseour.

TAUX. (*V.* PRIX.)

TAVERNE, تبرنه tabernah. (*Voy.* CABARET.)

TAVERNIER, تبرناجى tabernâdjy. (*V.* CABARETIER.)

TAVIRA (v. de Port.), طبيره Tabyrah.

TAXE de prix. (*V.* TAUX.)

—(impôt.) (*V.* ce mot).

Il a TAXÉ le prix, سعر sa'ar.

TAIF (v. du Hedjâz), طايـــف Tâyef, Tâyf.

TECHERYN ÉL-AOUEL (deuxième mois de l'année solaire des Orientaux, répondant à notre mois d'octobre) تشرين الاول techeryn ĕl-âouel.

TECHERYN EL-TANY (troisième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de novembre), تشرين الثانى techeryn ĕt-thâny, تشرين الاخر techeryn ĕl-âkhir.

TEDJEMOUT (village d'Afrique), تجموت Tedjemoutt.

TEDLES (v. d'Afr.), تادله Tĕdlah.

TEIGNE (insecte), تونيه tounyah, سوس souss, دود doud, عثه o'ttah.

—(maladie), جرب djerb, guerb, تفرتسه tefertessah, قراعه qarâ'ah (en berb. ايفيريون iyfyryouenn).

TEIGNEUX, اجرب addjrab, اقرع âqra', فرتاس fortâss, قرعان qora'ân.

TEINT (part.), مصبوغ masbough.

— (subst.), لون الوجه loun ĕl-oudjeh, نول ذا الوج noul dĕ-'l-oudj (en berbère سناف senâf).

Il a TEINT, صبغ sabagh.

TEINTURE, صبغ sabgh, صبغه sabghah, صباغه sabâghah.

— Atelier de Teinture, مصبغة *masbaghah.*

Teinturier, صبّاغ *sabbâgh*, قصار *qassâr.*

Un Tel, فلان *foulân* (en espagnol *fulano*), fém. فلانة *foulâ-nèh, foulânah;* فلانى *foulâny*, fém. فلانية *foulânyéh.*

— Monsieur un Tel, سيدى فلان *syd-y foulân.*

— Madame une Telle, ستى فلانة *sett-y foulânah.*

Tel que, كيف *kyf*, مثل *methl, metsl, mesl,* مثلما *methel-mâ.*

— Tel que je le veux, كيف نحبّه *kyf nèhobbe-ho.*

— Qui pourrait suffire à une Telle besogne? من يقدر يكفى لحملة مثل هذه *menn yeqdar yekfy li-hamlét metsl hâdéh!*

Télag (riv. près de Tremecen), وادى تلاغ *ouâdy Telâgh.*

Télescope, مراية دا الهند *mirâ-yah dé-'l-Hind.*

Téméraire, مخشم *mokhachem, mokhchem,* مخشوم *makhchoum,* متخشم *motkhachem,* قليل الرشدة *qalyl ér-rachedah,* عديم *a'dym.*

Témérité, خشمة *khachemah,* قلة الرشده *qellét ér-rachedah.*

Témoignage, شهادة *chahâdah, chehâdéh,* شهاد *chehâd.*

Il a Témoigné, شهد *chahad.*

Témoin, شاهد *châhed*, pl. شهود *chouhoud,* شهدا *chohadâ.*

— Faux Témoin, شاهد مزور *châhed mezouer.*

Tempe, مصداغة *mesdâghah,* صدغ *sadgh,* مصدغ *masdâgh* (en berbère تبورط *tsabbourt*).

— Les deux Tempes, صدغين *sadgheyn* (en berbère تبورا *tsab-bourâ*).

Tempérament, مزاج *mezâdj.*

Tempérance, قناعة *qinâ'ah.*

— La Tempérance est autant salutaire à l'ame qu'au corps. القناعة تنفع للجسد و ايضا للروح *él-qinâ'ah tenfa' li-'l-djessed, oû-âyddânn li-'r-rouh.*

Tempérant, صاحى *sâhy,* قنيع *qeny',* معتدل *mo'tedel.*

Température, هوا *hâouâ.*

Tempéré, مقتصد *moqtéssèd,* رطب *retteb.* (*V.* Modéré.)

Il a Tempéré. (*V.* Il a Modéré.)

Tempête, ورمة دا البحر *ouèrmah dé-'l-bahar,* نو *naou,* نوة *nouéh,* شدة الريح *chiddét ér-ryh* فرتونة *fortounah,* براشكة *berrâchkah,* هول *houl* (en berb. فرتونة *fertounah*).

Temple, هيكل *heykal, heykel*, pl. هياكل *heyâkel;* بهبة *behbeh.*

— d'idole, بيت الاصنم *beyt él-âsnam.*

— des anciens Égyptiens, بربه *birbah, birbéh*, pl. برابى *barâby.*

— des chrétiens (*V.* Église).

— des juifs (*V.* Synagogue).

— des musulmans (*V.* Mosquée).

Temps, زمان *zemân*, pl. ازمنه *âzmenah*, وقت *ouaqt*, pl. اوقات *âouqât* (en berb. زمان *zemân*).

— des semailles. (*Voyez* Semailles.)

— du labourage, وقت الحرث *ouaqt él-hareth*, وقت ذا الحرث *ouaqt dé-'l-hareth.* (*Voy.* Labourage.)

— des roses. (*Voy.* Rose.)

— de la moisson. (*V.* Moisson.)

— de battre les grains, وقت الدراس *ouaqt éd-derâs*, وقت ذا الدرس *ouaqt dé-'d-diras.*

— Fixation de Temps, تارخ *târekh*, *târkh.*

— Espace de Temps, مدّة *meddéh*, حين *héyn*, آن *ân.*

— Beau Temps, دنيا طيب *dounyâ tayeb* (en berb. زمان دلعالى *zemân déla'âly*).

— Mauvais Temps (*V.* Mauvais).

— Long-Temps. (*V.* Long.)

— Peu de Temps, زمان قليل *zemân qalyl* (en berb. دنيا وزيله *dounyâ ouezzylah*).

—Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief él-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *âchou éz-zemân*)?

—Il fait beau Temps, الوقت طيب *él-ouaqt tayeb* (en berb. الزمان ايلها *éz-zemân îylehâ*).

— Le Temps est très-chaud, حرّ كثير *harr ketsyr* (en berbère يحم الحال *yehem él-hâl*).

— Le Temps est froid, هوا بارد *haouâ bârid* (en berb. اسميط *âs-semmytt*).

— Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebarq él-barqât* (en berb. تبرّق *tebarraq*).

—Dans l'ancien Temps, فى زمان القديم *fy-zemân él-qadym.*

— En quelque Temps que tu voudras, فى اى وقت اردت *fy éy ouaqt âredét.*

Temys (village d'Afr.), تيس *Temyss.*

Tenailles, لقاط *laqqât*, محابس *mehôbess*, كماشه *kemmâchah*, كلابه *kollâbéh*, كلبتين *kelbeteyn*, سندل *sindel*, زبره *zobrerah.*

Tendon, عصب *a'sb*, pl. اعصاب *ě'ssâb*. (*V*. Nerf.)

Tendre (adj.), طرى *tary*, رخص *rakhiss*, لذيذ *ledyd*, رطب *rottob*. (*Voy*. Mou.)

Tendresse du cœur, حبه *hobbah*. (*V*. Amitié, Amour, Affection.)

Il a Tendu (v. a.) شدّ *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nesseb*, مدّ *madd*.

— un tapis, des tapisseries, فرش *farach*, بسط *bassatt*. (*Voyez* Il a Tapissé.)

— la main, قدم اليد *qaddam ěl-yd*, مدّ يده *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilâ*, توجّه *toueddjah*.

Ténèbres, ظلمه *doulméh*, *zoulméh*, pl. ظلمات *zoulmât*, *dolamât*, ظلم *zoulm*, *doulm* (en berb. ظلام *dalâm*). (*Voyez* Obscurité.)

Teneur d'un acte, داخل الحجه *dâkhel ěl-haddjéh*. (*V*. Texte.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, ختموا الشرط وداخله ما مذكور اذناه *khatemoû ěs-chart ou-dâkhel-ho mâ-mezkour ouznâ-ho*.

Tensift (fl. d'Afr.), تانسيفت *Tansyft*.

Tentation, فتنه *fetnah*, تجريب *tedjeryb*, تجربه *tedjreebéh*.

Tente, خيمه *khaymah*, pl. خيمات *kheymât*, خيام *kheyâm*; خزانه *khezânah*, كتونه *guitounéh*.

Il a Tenté, جرّب *djarrab*, فتن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a Tenu, مسك *massak*, *messek*. (*V*. Il a Saisi.)

— Je le Tiens, انا امسكه *ânâ émsek-ho*, انا مسكته *énâ messekt-ho*.

— Tiens! امسك *émsek*, خذ *khod!*

— Il a Tenu à. (*V*. Il a Adhéré.)

— Il s'est Tenu à, مكن *makan*, قام *qâm*. (*V*. Il a Demeuré, il est Resté.)

— Ils se sont Tenus à l'entrée de la forêt, قاموا فى فم الغابه *qâmoû fy foumm ěl-ghâbah*.

— Il s'est Tenu à la porte, قام على الباب *qâm a'lâ ěl-bâb*.

Térébenthine, بطمه *batmah*, *botmah*, بطعمه *bati'mah*, علك البطم *a'lk ěl-bottom*, ترمنتينا *termentynâ*.

Térébinthe, بطم *bottom*.

Terghy (station et puits en Afr.), بير الترغى *byr ět-Terghy*.

Il a Tergiversé, توسّل *teouassel*. (*V*. Il a Hésité.)

Terme (limite). (*V*. ce mot.)

— (fin.) (*V*. ce mot.)

— (temps fixe), ميجال *mydjâl*.

— Le Terme n'était pas échu, المېجال باقي ما طاح شي él-mydjâl bâqy mâ tâh-chy.

Terminé. (*V.* Borné, Fini.)

Il a Terminé (achevé). (*Voyez* Il a Fini, il a Achevé.)

— (limité.) (*V.* Il a Borné.)

Terne, مدبوب *medebboub.*

Il a Terni غيّر الضو *ghayyar éd-daou*, فسد البها *fassad él-behâ.*

— Il s'est Terni, تغيّر *teghayyer*, تفسّد *tefessed*, تدبب *tedebbeb.*

Terrain, Terroir, طين *tynn*, فدان *feddân.* (V. Sol.)

— Ce Terrain est terminé par le Nil, هدا الفدان يتمّ في بحر النيل *hadâ él-feddân yentamm fy bahar én-Nyl.*

La Terrasse d'une maison, سطاح *sattâh, settâh*, pl. سطوح *souttouêh*, سطاح الدار *sattâh éd-dâr* (en berb. سفولاه ابو واخام *soufoulah âbou ouâkkhâm*). (*V.* Toit.)

Terre, ارض *ârd*, طين *tyn*, تراب *torâb* (en berb. اكال *âkal*).

— Dieu a créé le ciel et la Terre, خلق الله السما والارض *khalaq Allah és-samâ ou-él-ârd.*

— (l'Univers.) (*V.* ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (*V.* ces mots.)

— Terre-ferme. (*V.* Continent.)

— habitable, عمارة *i'mâréh.*

— ensemencée, ارض مزروع *ârd mezrou'.*

— (poussière.) (*V.* ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghâssoul.*

— La Terre des chrétiens, برّ النصراني *berr én-nousrâny*, برّ النصارا *berr én-nassârâ.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض *korrét él-ârd.*

— Tremblement de Terre. (*V.* Tremblement.)

— Par Terre et par mer, برًّا وبحرًا *berrânn ou-baharânn.*

— Recouvert de Terre, تحت التراب *taht ét-torâb.* (*V.* Enterré.)

Terrestre, ارضي *ârdy.*

Terreur, فزع *feza'*, رعب *ra'ab*, رهب *rahab.* (*V.* Épouvante.)

Terrible, خوّاف *khaouâf*, مخيف *mokhayf*, مفزع *mofezzi'.*

Terrine de terre, برمة *bormah.*

Territoire, برّ *berr, barr.*

— Le Territoire français, برّ الفرنسيس *barr él-fransys.*

Testament, ميراث *mirâts*, *mi-*

râth, وصايه *oussâyah*, *oussâyéh*, وصيه *oussyéh*, pl. وصايا *oussâyâ*.

— L'Ancien Testament, العهد القديم *él-a'h ed él-qadym*, تورة *tourah*, توراة *tourâh*.

— Le Nouveau Testament, العهد الجديد *él-a'hed él-djedyd*.

Testamentaire, مراثي *mirâtsy*.

— Exécuteur Testamentaire, وكيل الهراث *oukyl él-mirâts*.

Il a Testé وصا *ouassâ*, وصّى *ouessâ*. (*V*. Il a Légué.)

— Il Testera, يوصي *youssy*.

Testicules, بيضان *beyddân*.

Tête, راس *râs*, pl. رووس *rououss*, روس *rouss*, ريسان *ryssân*; (en berb. اقروى *âqarouy*, pl. اقرويين *îqarouyyn*).

— Coup de Tête, كنك *gueng*, *guing* (en berb. اٍيخف *îykf*, pl. اٍيخفون *îykhfaouenn*).

— à la Tête, رسيه *roussyah*.

— Mal de Tête. (*V*. Mal.)

— Tète de more (terme de carrousel). (*V*. Poupée de Tir.)

Il a Tété, رضع *reddâ'*, رطع *retta'a*.

— Elle a donné à Téter ارضعت *érda't*. (*V*. Elle a Allaité.)

Téton, بز *bizz*, pl. بزاز *bezâz*, ابزاز *ébzâz*, نهود *nouhoud* (en berb. تبوشت *tabboucht*, pl. تبوشين *tabbouchyn*). (*V*. Mamelles.)

Tetuan (v. d'Afr.), تطوان *Tetouân*.

Texte, متن *metn*, pl. متون *metoun*.

Teyt (village d'Afr.) تيط *Teyt*.

Thabor (m. de Syrie), جبل طبور *djebel Tabour*.

Thamouz (onzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de juillet), تموز *Tamouz*.

Thé, شاي *chây*, ثاي *thây*, *tsây*, اتاي *étây*.

Thériaque, طريقيا *tharyaqyâ*.

Thermomètre, ميزان الهوا *myzân él-haouâ*.

Théyère, براد *berrâd*.

Il a Thésaurisé, خزن المال *khazann él-mâl*.

Thon, تون *toun*.

Thor (mont). (*V*. Sina.)

Thot (premier mois de l'année cophte, correspondant au mois de septembre), توت *tout*.

Thym, نقاش *naqâch*, حشاش *huchâch*, زعتر ذا الحمير *za'tar dé-'l-hamyr* (mot à mot : serpolet de l'âne), زعتر *za'tar*, *za'ter*.

Tibat (village d'Afr.), الطيبات *ét-Tybât.*

Tibesbest (village d'Afrique), تبسبست *Tibesbest.*

Tibia, عظم الساق *adam és-sâq*, عرقوب *a'rqoub*, قصبة *qasbah.*

Tiède, دفيان *defyân*, دافي *dâfy*, دفي *defy*, فاتر *fâter.*

Tiédeur, فتورة *fetourah.*

Il a **Tiédi** (v. n.) فتر *fatar, feter.*

Tien, ديالك *dyél-ak, dyél-ek*, متاعك *metâ'-ak, metâ'-ek.* ك *-ak, -ek.* (*V.* **Ton.**)

Fièvre **Tierce.** (*V.* **Fièvre.**)

Tiers, ثلث *thelt, tselts, thoults, tsoults.*

— Deux Tiers, ثلثين *thoul-théynn, tsoultséynn.*

Tige, جسم *djesm*, غصن *ghosn*, قرمية *qormyah*, قرمة *qormah.*

Tigre (animal), نمر *nemr, nemer, nimr*, pl. نمور *noumour, nemour* (en berbère ايرد *éyred*).

Le **Tigre** (fleuve d'Asie), الدجلة *éd-Dedjelah.*

Tillac, ظهر المركب *dahar él-merkeb*, جسر المركب *djesr él-merkeb.*

Timbouctou (contrée d'Afriq.), تنبكت *Tinboktou, Tinbokt.*

Timbre. (*V.* **Sceau**, **Cachet.**)

Timide, حجلان *hadjelân*, مستحي *mostahy.* (*V.* **Craintif**, **Lache.**)

Timidité, خافة *khâféh.* (*Voyez* **Crainte**, **Lacheté.**)

Timon, دفة *defféh.*

Timymoun (ville d'Afr.) تيميمون *Timymoun.*

L'oreille me **Tinte**, تدوي الاذن *tedouy él-ouzn.*

Tique, قراد *qorâd.*

Tir, d'armes à feu ou de flèches, ميدان *meydân.*

— Poupée de Tir قبق *qabaq.* (*V.* **But.**)

Tire-balle, **Tire-bourre**, برّي *berry*, برغي *berghy*

Tire-pied, پازوين *pâzouyn.*

Il a **Tiré**, سحب *sahab*, جرّ *djerr*, جدب *djadub, djedeb, guedeb*, جبد *djabad, djebed, guebed*, جلب *djalab, djeleb, gueleb*, تلق *telaq*, شحط *chahatt.*

— l'épée سلّ السيف *sell és-séyf*, جرّد السيف *djerred és-séyf.*

— des armes à feu, قوس *qaouass*, ضرب *darab.*

— de l'eau, نزح *nazah.*

Tiroir, دروج *dourouhh*, كجر *kodjer*

Tisane منضج *mendedj.* (*V.* **Potion**).

Tison, مشهاب *mechehâb*, قسقوشة *qosqouchah.*

Tisserand, نساج *nassâdj*, *nassâg*, حايك *hâyk*, قزاز *qezzâz*, دراز *derrâz*, غزلي *ghazely*.

— en coton ou laine, حــوكي *haouky*.

— en soie, حرار *harrâr*.

— Métier de Tisserand, منسج *mensedj*.

Tissu, (part.) منسوج *mensoudj*, *mensoug*.

Il a Tissu, نسج *nessedj*, *nesseg*.

Titre d'un livre, عنــوان *a'anouân*, علوان *a'alouân*.

— des métaux, عيار *a'ayâr*.

Tobi (cinquième mois de l'année des Cophtes, correspondant à janvier), طوبه *toubéh*, *toubih*.

Toi, انت *ént*, *ânt*, انتا *énté*; (fém.) انتي *énty*, ـك *-ak*, *-ék* (en berb. ايكشني *îykechny*, ايكشيني *îykechyny*.

— de Toi (m.), ـك *-ak*; (fém.) ـكي *-ky*.

— Toi-même. (*V*. Même.)

—Médecin! guéris-toi Toi-même! يا طبيب طب لنفسك *yâ tabyb tobb li-nafs-ak*.

Toile, قماش *qomâch*, *qoumâch*, بز *bezz*.

— de fil, قماش امتاع خيط *qomâch émtâ' kheytt*.

— de coton, قماش امتاع قطن *qomâch émtâ' qotn*. (*V*. Mousseline.)

— de lin, كتان *kittân*.

— cirée, مشمع *mochammé'*.

— d'araignée, عنكبوت *a'nkeboutt*.

— Fabricant de Toile. (*Voyez* Tisserand.)

Toilette, تحسيــن *tahssyn*, تحفيف *tahfyf*.

Toise, قامه *qâméh*.

— Deux Toises, قامتين *qâmetéyn*.

Toison, صوف *souf* (en berb. تلست *tsilist*.)

Toît, سقف *saqf*, pl. اسقاف *âsqâf*, سقوف *seqouf*; سطح *sattah*, *sattéh*, pl. سوطــوح *souttouh*. (*V*. Terrasse.)

Tomate, تماطيـن *tomâttéyn* (d'où le français *tomate*). (*Voyez* Pomme d'Amour.)

Tombe, Tombeau, تربه *torbéh*, *tourbah*, *tourbéh*, pl. تراب *tourâb*; قبر *qobr*, *qabr*, *qober*, pl. قبور *qobour*, *qebour* (en berb. ازكا *âzekâ*, ازكا *azikkâ*. (*V*. Bière.)

— Lieu rempli de Tombeaux, مقبرة *maqbarah* (en berb. تمقبر *tameqbar*. (*V*. Cimetière.)

Il est Tombé, وقع ouqa'a, ouaqa', سقط saqatt, طاح tâah, têah (en berb. ايشد îychad).

— Je suis Tombé وقعت oua-qa't (en berb. شدغ chadagh).

— Il Tombera يقع yqa', youqa', يطيح ytîyh, yettyh, يطّاح yttêah.

— Le jour Tombe انقضا النهار énqeddâ én-nahâr.

— Une troupe de brigands est Tombée sur notre caravane, سربة من الحراميا وقعوا على قافلتنا serbét minn él-harâmyâ ouaqa'oû a'lâ qâfelét-nâ.

Tome, جـــزوة djezaouah, pl. جزوات djezaouât; طوموس tou-mouss, مجلد modjelled.

Ton (pr. poss.), ك -ak, (fém.) كي -ky. (V. Tien.)

Il a Tondu, قص qass, جز djezz, گز guezz.

— la barbe, تحسن tehassan, تحفف tahhfef.

Tonne, بتّــــه bettah, bottéh, بتيه bottyéh, bettyéh, بطيه bottyah (en berb. تبتّيت tabattytt, pl. تبتّيين tabettyyn). (V. Tonneau, Cuve.)

Il a Tonné, رعد ra'aad.

—Il Tonne, يرعد yra'd, yera'd (en berb. ترعد tera'ad).

Tonneau, برميل barmyl, bermyl.

— Petit Tonneau, بوش bouch. (Voyez Baril.)

— Tonneau pour conserver l'eau قرطيل qartyl.

Tonnelier, قبّاب qabbâb, براملي brâmly, بلاعمجي blâ'emdjy.

Tonnerre, رعد ra'ad (en berbère رعد ra'd, رعود ra'oud, تنزلت tenzilt).

— Éclat de Tonnerre, صاعقه sâhaqah, sâhqah (en berb. صيعقه sa'qah.)

Tonte, جزاز djezâz, guezâz, جز djezz, guezz, گز guezz.

— Laine d'une Tonte, جـــزه djezzah, guezzéh.

Toque de turban, كلوطه ka-louttah (en fr. calotte), pl. كلوطات kalouttât (en berb. تشاشيت ta-châchytt, pl. تشوشاي tachouchây).

Torchon, نشافه neschâfah.

Il a Tordu, برم barram, فتل fetel.

Torpille (poisson), رعـــادة ra'âdah.

Torrent, سيله syléh, sylah, scylah, سيل séyl, syl, pl. سيول

syoul, *soyoul* (en berb. ثرغه *tserghah*, ثرغا *thergâ*).

Tort, باطل *bâttel*. (*V.* Erreur, Abus, Dommage.)

— Il a eu Tort بطل *battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient Tort, اريتهم الى عندهم الباطل *ârayt-houm îlâ a'nd-houm él-bâttel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage, il a Opprimé).

— A Tort et à travers, بالعوج وبالخلاف *bi-'l-a'oudj ou be-'l-khelâf*.

Tortu, Tortueux, عواج *a'ouâdj*, *a'ouâg*, معوج *ma'ouadj*. *ma'oudj*.

— Il a été Tortu, تعوج *ta'ouadj*.

— Il a rendu Tortu, عوج *a'ouadj*.

Tortue, سلحفه *selhafah*, *selhefeh*, pl. سلاحف *selâhf*, *selâhaf*; ترسه *tersah*, مقازون *maqâzoun*, افكر *éfker*, *éfkir*, فكرون *fekroun*. *fekraun* (en berb. ايفكروم *îyfekroum*, pl. ايفكر *îyfker*).

— d'eau, افكر ذاالما *éfkir dé-'l-mâ*.

— de terre, افكر الصحرى *éfkir és-sahary*.

Torture, عذاب *a'dâb*. (*Voy.* Tourment.)

Il a Torturé. (*V.* Il a Tourmenté.)

Tôt. (*V.* Bientôt, de bonne Heure, Promptement, en Hâte.)

Total (subst.), جمله *djemlah*, *djemeleh*, pl. جمل *djoumoul*.

— (adj.) كلي *kolly*, جملي *djemely*.

Totalité, تمامه *temâméh*, *temâmah*, كماله *kemâléh*, *kemâlah*. (*V.* Total.)

— En Totalité, بتمامه *be-temâméh*, بكماله *be-kemâléh*.

Touchant (prép.), على *a'lâ*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchandises, وما ذكرت لي على البضايع *ou-mâ zekert l-y a'lâ él-boddâya'*.

— (adj. au propre) متقرب *motqareb*. (*V.* Proche.)

— (au figuré). (*V.* Attendrissant.)

Il a Touché (au propre), مس *mass*, لمس *lamass*.

— (au figuré.) (*V.* Il a Attendri.)

— Ne me Touche pas, ما تمسكني *mâ temsik-ny*, ما تلمسني *mâ telmes-ny* (en berb. اورى طفترا *éoury teftarâ*).

Toujours, دايم *dâym*, دايـــمًا *dâymân* (en berb. ابدا *ébdâ*, لابدا *lébdâ*).

Toulon (v. de Fr.), طولون *Touloun*.

Toupie (à jouer), نحالـــه *nahâlah*.

Tour (s. f.), بـــرج *bourdj*, *bourg*, pl. بروج *bouroudj*, صومعه *souma'ah*. (*V.* Fort, Minaret, Phare.)

— haute. (*V.* Donjon.)

— de tourneur (s. m.), خرط *khart*, مخرط *makharatt*.

— (circuit.) (*V.* ce mot.)

Tourbillon, نفه *neffah*.

Tourelle, بريج *bourydj*, باشوره *bâchourah*.

Tourment, جور *djeour*. (*Voy.* Torture, Douleur.)

Il a Tourmenté, عذب *a'ddab*.

— Au nom de Dieu ne me Tourmentez pas! بالله عليكم ما تعذبوني شي *bi-'llah a'lay-koum mâ ta'ddebou-ny chy!*

Il a Tourné (renversé) قلـــب *qalab*.

— (sur le tour) خرط *kharatt*.

— (fait le tour), دوّر *daouar*.

— (v n.) دار *dâr*.

— Tourne! دور (en berb. ازّي *ézzy*).

— Il s'est Tourné vers, التفت الى *éltefett îlâ*.

— Il s'est Tourné vers moi, التفت اليّ *éltefett îlay-y*.

Tourneur, خراط *khorrâtt*, pl. خراطين *khorrâttyn*.

Tourterelle, يمام *yammâm*; ذكرالله *dekr-óullah* (mot à mot: Souvenir de Dieu).

Il a Toussé, سعل *sa'al*.

Tout (en généralité), كل *koll*, *koul*, جميع *djemy'*, *guemy'* (en berbère اكّ *âkk*).

— Tout (en entier), كامل *kâmel*, *kâmil*.

— J'ai compris Tout, انا فهمت كلّه *énâ fehemt koll-hou*.

— Tout homme, كلّ رجل *koll radjel*, كل انسان *koll énsân*.

— Tous les hommes, النّاس كلّهم *én-nâss kolle-houm*.

— Tout ce qui كلّما *kolle-mâ*, جميع ما *djemy' mâ*.

— Tout-à-coup, دغيا *daghyâ*, طغيا *daghyâ*. (*V.* Aussitot, Soudain, Subitement.)

— Tout-à-fait, بالمرّه *bi-'l-marrah*, بالكليه *bi-'l-kollyah*, هلبة *helbét*, واصل *ouâssel*.

— Tout-Puissant, قهار *qahâr*, ضابط الكل *dâbett él-koull.*

— Toutes les fois que, كلما *kolle-mâ.*

— Du Tout, بالكل *bi-'l-koll.*

— Tout droit دغري *doghry.*

Toutefois, لكن *lakin.* (*Voyez* Cependant.)

Toux, سعله *so'lah, se'èlah,* سعال *sou'âl* (en berbère توسوت *tsous-soutt*, تكوبت *tekouyt*).

— Quinte de Toux. (*Voyez* Quinte.)

Trace, اثر *âthr, éthr, étsr,* pl. اثار *âthâr, âtsâr.*

Il a Tracé, خط *khatt.*

Traducteur, نقال *naqqâl.* (*V.* Interprète.)

Traduction, نقل *neql.* (*Voy.* Interprétation.)

Il a Traduit, نقل *neqel.* (*Voy.* Il a Interprété.)

— en français, نقل بالفرنسيس *neqel bi-'l-fransyss.*

— en arabe, عرب *a'arrab.*

Trafic. (*Voy.* Commerce.)

Il a Trafiqué, تجر *tadjar.* (*V.* Il a Commercé.)

Tragique, مخيف *mokhayf.*

Il a Trahi, خان *khân.*

— Il Trahira, يخون *yekhoun.*

Trahison, خيانه *khyânéh.*

Il a Traîné, جر *djarr, garr.*

— On m'a Traîné par les pieds, جروني برجلي *djarrou-ny be-re-gly-y.*

Trait (ligne), خط *khatt.*

— (flèche), (*V.* ce mot.)

— Les langues des hommes sont des Traits perçans, السان بني البشر سهام *élsân beny 'l-bachar sehâm.*

Il a Trait, حلب *halab.*

Il a Trait du lait, حلب *halab.*

— Il Traira, يحلب *yhaleb.*

Traité (s. masc.), شرط *chart,* pl. شروط *cheroutt, chouroutt.* (*V.* Convention.)

Il a Traité une affaire باشر *bâchar.*

— un malade, داوى *dâouâ, dâouey.*

— quelqu'un avec honneur, فضل *faddal.*

— sans égards, خاطب بغير وقر *khâttab be-ghayr oueqer.*

Traître, خاين *khâyn,* pl. خوان *kheouân.*

Trame (de tisserand), طعمه *tou'mah.*

— (complot), زربه *zerbah*, *zer-béh* (*V.* Conspiration.)

Le Tranchant d'un sabre, شفرة *chefirah*, *chefiréh*, حد السيف *hadd és-séyf.*

Tranche, قطعه *qotta'ah*, برشه *berchah*, فته *fattéh.* (*V.* Morceau.)

—de viande sans os, هبرة ذااللحم *habrah dé-'l-lahm.*

— de jambon, برشه من فخذ متاع حلوف *berchah minn fakhd metá' hallouf.*

Il a Tranché, قطع *qatta'a.* (*V.* Il a Coupé.)

Tranchée. (*V.* Fossé.)

Tranquille, مستريح *mousta-rèrh*, هانى *hány*, متانى *metánny*, مرتح *mertah.* (*V.* Paisible.)

Il a Tranquillisé, انى *ánná*, *ánney.* (*V.* Il a Appaisé, Il a Pacifié.)

Tranquillité, تسكين *teskyn*, هون *haoun*, هنه *henah.*

Transaction. (*V.* Accord.)

Transcription, تنسيخ *tensykh.* (*V.* Copie.)

Il a Transcrit, نقل *neqel.* (*V.* Il a Copié.)

Transe, هم *hemm*, قهارة *qehá-rah.* (*V.* Épouvanté.)

Il a Transféré. (*V.* Il a Transporté.)

Il a Transgressé une loi, هتك الشرع *hatak és-chera'.*

Transi, بردان *berdân*, *bardân.* (*V.* Froid.)

Il a Transigé, استوا *ésteouá.* (*V.* Il s'est Accordé.)

Il a Transmis. (*V.* Il a Transporté.)

Transmission. (*V.* Transport.)

Transparent, شاف *cháff.*

Transplanté, منقول *manqoul.*

Il a Transplanté un arbre, نقل الشجرة *neqel és-chadjerah.*

Transport, نقله *neqléh*, نقل *neql*, تنقيل *tenqyl*, مجيبه *medjy-bah*, *megnybéh.*

— de passion, شدة *cheddéh.*

— Frais de Transport, صاكه *sâkah.*

Il a Transporté, نقل *naqal*, *neqel*, نقل *naqqal.*

— Il Transportera, ينقل *yen-qel*, ينقل *yeneqqel.*

Il a Traqué. (*V.* Il a Poursuivi.)

Travail, شغل *choughoul*, *choghl*, خدمه *khidméh.*

Il a Travaillé, اشتغل *échteghel*, خدم *khadam*, *khedem.*

ashteul

—Il Travaillera, يخدم yekhdem.

—Il aime mieux mourir de faim que de Travailler, يرضا يموت بالجوع ولا يخدم yordâdâymout bi-'l-djou' oue-lâ yekhdem.

Traverse, عبور ou'bour, مرور mourour.

Il a Traversé, عدى a'addâ, مر marr, تعدى te'addâ, te'addey, جزا djezâ, جز djezz.

— une rivière, un gué, un chemin, عبر a'bar, قطع qatta'a.

— La rivière Traverse la ville, الواد يشق المدينة êl-ouâd ycheqq êl-medyneh.

— Il Traversera, يجوز ydjouzz.

Traversin, مخدة mokhadduh, mokhaddeh, سطرمية soutiourmyah, اسطرمية ôustourmyah.

Trébuchet, فخ fakkh (V. Piége, Balance.)

Trèfle (plante), نفلة neflah.

Treillage de jardin, جناية djenâyéh.

Treille, عريش a'rych; pl. عرايش a'râych.

Treize, ثلثة عشر tselats-a'ach; ثلثعش thlétha'ch; ثلاثة عشر thelâthah achar, ثلاث عشر thelâth-a'char, ثلاثة عشر thelâthét-a'cher.

Treizième, ثالث عشر thâlith a'cher, (fém.) ثالثة عشر thalithét a'cher, ثلاثعش thelâth-a'ch.

Tremblant, راعش râ'ech, râ'ich.

Il a Tremblé, رعش ra'ach, ارتعش érta'ach, ارتعد érta'ad.

— Il Tremblera, يرتعش yerta'ch, يرتعد yrta'd.

—La terre Tremble, تزلزل الارض tezelzel êl-ârd, تزنزل الارض tezênzel êl-ârd.

Tremblement, رعش ra'ch, re'ch. (V. Trémoussement.)

— de Terre زلزلة zelzeléh, zelzelah, زنزلة zênzeléh; zenzelah.

Tremecen (v. d'Afr.), تلمسن Tlemsenn, تلمسان Tlemsân, Telmessân, Telemsân.

Il s'est Trémoussé, هزهز hezehezz, تهزهز tehezzezz.

Trémoussement, تهزيز tehezyz.

Trempé, مسقي mesqy, مشطوف mochattef.

— Acier bien Trempé, ذكير مسكي طيب zekyr mesqy tayeb.

Il a Trempé, انبل énbel, سقى saqâ, saqey, شطف chattef.

Trente, ثلاثين tselâtsyn, thlêthyn, thelâthyn.

—Trente et un, واحد وثلاثين ouâhhed ou-thelâthyn.

— Trente et unième, احدى وثلاثين *âhdy ou-tselâtsyn.*

Trentième, الثلاثين *él-thelâthyn, él-tselâtsyn.*

Il a Trépigné, دبدب *dabdab*, بحث *behatt.*

—Il Trépignera, يبحث *ybehatt.*

Très (marque du superlatif), جدًا *djiddân*, بالغايه *bil-ghâyah*, كثير *ketsyr*, قاوى *qâouy*, قباله *qebâléh*, *qobâlah*, بزاف *bi'z-zéf*, اقباله *âqbâlah*, بزياده *bi-zyâdah.* (*V.* Fort.)

—Tu es un Très brave homme, انت رجل مليح قباله *ént redjol melyh qobâlah.*

— Très-bon, طيب كثير *tayeb ketsyr*, طيب قباله *tayeb qobâlah.*

Trésor, كنز *konz*, *kanz*, خزنه *khaznah*, *khaznéh*, مكسب *mekseb.*

Trésorier, خزندار *khazendâr*, *khaznadâr*, خزناجى *khaznâdjy.* (*V.* Caissier.)

Tressaillement. (*V.* Tremblement, Frémissement.)

Il a Tressailli. (*V.* Il a Frémi, Il a Tremblé, il s'est Trémoussé.)

Tresse, ضفر *defr*, حبكه *hebkah.*

— de cheveux, حمه *hommah*, دوابه *daouâbéh*, ضفيره *dafyrah*, ظفيره *dafyréh*, pl. ظفاير *defâyr*; جديله *djedyléh*, pl. جدايل *djedâyl.*

—Fabricant de Tresses, حباك *habbâk*, pl. حباكين *habbâkyn.*

Il a Tressé, ضفر *dafar.*

— Il Tressera, يضفر *ydfer.*

Trêve, مهله ذا الحرب *mehelah dé'l-harb*, هدنه *hednah*, *hednéh.*

Triangle, مثلث *metsellets*, *methelleth.*

Tribade, مساحقه *massâhaqah*, سحاقه *sahâqah.*

Tribord, فتاته *fettâtah*, جانب يمين المركب *djânb ymyn él-merkeb*, جانب اليمين متاع المركب *djâneb él-yemyn metâ' él-merkeb*, قريدر اليمين *qorydor él-'yemyn*, كوريدور متاع اليمين *kourydour metâ' él-yemyn.*

Tribu, قبيله *qabylah*, *qabyléh*, pl. قبايل *qobâyl*; عرضى *o'rdy*, سبط *sebt*, طايفه *tâyféh.* pl. طوايف *touâyf.*

Tribunal, محكمه *mahekamah*, *mahkemah*, *mahkeméh*, *mahkaméh*, مجلس *medjeless*, *medjeliss*, *megless*, *megliss*, شرع *chera'.*

— de commerce, ارباب القبله *ârbâb él-qeblah*, قضاة البهار *qoddât-él-behâr.*

- Il a eu un procès au Tribu-

nal, خاصم فى الشرع *khâssem fy 's-cherâ.*

Tribune. (*V.* Chaire, Estrade.)

Tribut, موده *mouddéh*, جزيه *djezyéh*, ذمّه *domméh.* (*V.* Impôt.)

Trictrac, طوله *taoulah.*

Il a Trié, ميّز *myyezz*, نقى *naqqâ*, (*V.* Il a Choisi.)

Trinaire, ثلاثي *thoulâthy.*

Triomphe. (*V.* Victoire.)

Il a Triomphé. (*V.* Il a Vaincu.)

Tripes, دواره *douârah*, سقاط *seqâtt*, سخاطير *sakhâttir.* (*V.* Boyau.)

Triple, ثلاثيه اضعاف *thelâthéh addâ'af.* (*V.* Trinaire)

Tripoli (v. de Syrie), اطرابلس *Attrâblis*, طرابلس *Tarâbolouss*, طرابلس الشام *Tarâboloss és-Châm.*

—(v. d'Afrique), طرابلس الغرب *Tarâbolouss êl-Gharb*, طابلس *Tâbeliss.*

Triste, مغموم *magmoun*, ضايق الخاطر *dâyq êl-khâttr*, *déyeq êl-khatter.* (*V.* Chagrin.)

— Il a été Triste. (*V.* Il s'est Attristé.)

Tristesse, ضايقة الخاطر *dâyqét êl-khâtter*, ضايقة القلب *dâyqét êl-qalb* (m. à m. ressserrement du cœur), (*V.* Chagrin, Spleen.)

Trituration. (*V.* Broyement.)

Il a Trituré. (*V.* Il a Broyé.)

Troc. (*V.* Échange.)

Trois, ثلاثه *tselâtsah*, *thelâthéh*, *thlêthah* (fém.), ثلاث *thelâth.*

— Trois quarts, ثلاث ارباع *thelâth érbâa'*, ثلاث رباع *thelâth rabâa'.*

— Trois cents, ثلاثمايه *thelâth-mâyeh*, *thelâts-méyah*, ثلثميه *thelth-myeh*, *thelth-myah.*

— Trois mille, ثلاث الاف *thelâth êlâf.*

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث *thalâth-thalâth.*

Troisième, ثالث *thâlith*, *tsâlets*, *thâleth*, *tsâlets;* (fém.) ثالثه *thâlethéh*, *tsâletsah* (en berbère وبس ثلاثه *ouyss tselâtsah*).

Trombe, طوفان *toufân.* (*Voy.* Tourbillon.)

Trompe d'éléphant خرطم *khartem.*

— d'insecte, متك *metk.*

Il a Trompé, غاش *ghâch*, غوش *ghaouach*, خان *khân*, زلبح *zelbah*, زلبع *zelba'*, زبلح *zebelèh.* (*Voyez* Il a Abusé.)

— Il Trompera, يزبلح *yezbelèh*, يزلبح *yzelbah*, يزلبع *yzelba'.*

— Il s'est Trompé, غلط *ghalatt.* (*V.* Il a Erré, Il s'est Abusé.)

— Il se Trompera, يغلط *yghlott.*

— Qui Trompe pour une aiguille, Trompera pour un chameau, الذى يجون فى الابرة يجون فى الجمل *allazy ydjoun fy-'l-ibreh, ydjoun fy'l-djemel.*

— L'un de nous se Trompe, واحد منا غلطان *ouâhed min-nâ ghaltân.*

Tromperie, غش *ghouch*, خيانه *khyânéh, khyânah.* (*V.* Perfidie, Ruse.)

Trompeur, غاش *ghâch.* (*V.* Traître, Perfide, Rusé.)

Trompette, نفير *nefyr*, زرنه *zernâh*, بوق *bouq*, pl. ابواق *âbouâq.*

— (celui qui sonne de la Trompette), ضارب بالبوق *dâreb be-'l-bouq*, بواق *beoûâq, baoûâq*, نفار *naffâr*, زرناجى *zernâdjy.*

— Il a sonné de la Trompette, ضرب بالبوق *darab be-'l-bouq.*

— Fanfare de Trompettes, نوبه *noubah, noubéh*, نوبة البوق *noubét él-bouq.*

— On a joué pour lui une fanfare de Trompettes, ضربوا له النوبه بالبوق *daraboû le-ho én-noubah bi-'l-bouq;* ضربوا له النوبه بالنفير *daraboû le-ho én-noubah be-'n-nefyr.*

Tronc d'arbre, جذر *djeder*; *gueder*, ساق الشجرة *sâq és-chadjerah.* (*V.* Arbre, Tige.)

Tronçon. (*V.* Tranche.)

Trône (siége royal), كرسى *koursy*, تخت *takht*, مصطبه *mostabéh, mastabah*, pl. مصطبات *mestabât*, مصاطب *messâtteb;* عرش *a'rch*, سرير الملك *seryr él-mulk*, منبر السلطان *manbar és-soultân.*

— (royauté.) (*V.* ce mot.)

Trop, كثير *ketsyr*, اكثر *âkthar*, زايد *zâyd*, بزيادة *be-zyâdah.*

— Ne dis pas Trop de paroles, tu t'attirerais le mépris de ceux qui te connaîtraient, لا تكن كثير الكلام فيحقروك معارفيك *lâ tekonn kethyr él-kelâm fa-yahqrou-k moa'refy-k.*

Il a Troqué. (*V.* Il a Échangé.)

Trot, هرقل *herql*, تهرقيل *teherqyl*, سحق *sahq.*

Il a Trotté, هرقل *herqel*, خض *khadd*, سار *sâr*, سحق *sahaq.*

— Il Trottera, يهرقل *yeherqel*, يسير *yssyr.*

Trou, نقب *neqb*, pl. نقاب *neqâb;* ثقبه *thouqbah*, نخس *nokhs*, pl. انخاس *ênkhâs.* (*V.* Ouverture.)

Trouble, تخليط *tekhlyt*, pl. تخاليط *tekhâlyt.* (*V.* Mélange,

Discorde, Dissension, Sédition.)

Troublé, مكدر mokadder.

Il a Troublé, سجس sedjess, كدر kaddar.

Il a Troué, ثقب thaqab, tsaqab. (V. Il a Percé.)

— Il Trouera, يثقب ythqob.

Troupe, سرب serb, pl. اسراب ésrâb.

— de voleurs, سربة حراميه serbét harâmyéh.

— de soldats, جيش djych, pl. جيوش djyouch.

Troupeau, رعاية ra'âyah; دولة doulah.

— de gros bétail, باقر bâqer.

— de menu bétail, ضاين dâyn, غنم ghanam.

Trousseau de mariée, جهاز djehâz.

Il a Trouvé, لقا laqâ, لقى laqâ, laqey, وجد oudjed, ougued, صاب sâb.

— Il Trouvera, يلقى yelqy, يجد yedjed, ydjed; يصيب yessyb, يوجد youdjed.

— Je ne l'ai pas Trouvé, ما لقيتهُ شى mâ laqeyt-ho-chy.

—Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدش mâ oudjed-o-ch.

— Pourquoi te Trouves-tu ici? لاي حصلت هنا l-éy hasselt henâ?

— On y Trouve de l'eau, فيه مويه موجوده fy-hi mouyéh moudjoudéh (en berbère ايلان ديس اوامان îllân dyss âouâmân.)

—Comment Trouvez-vous cela? كيف هذا بان لكم kyf hadâ bân le-koum?

Truelle, جرمه djermah, ملاسه mellassah, moullassah; وشك ouechk, ملعقه mala'aqah; mela'aqah, مغرفه mogharfah, moghrefah, مسطرين mestaryn.

Truffes, ترفاس tourfâss.

Truie, تسعوده tsamoudah, خنزيره khanzyréh, khanzyrah; حلوفه haloufah.

Truxillo (v. d'Esp.), طرجلة Tourdjellah, ترجالة Tourdjâlah.

Tsemad (station en Afriq.), التماد ét-Tsemâd.

Tuariks (peuplades d'Afrique), توارق Touâreq, Touâriq.

Il s'est Tu, سكت sakatt.

— Tais-toi! اسكت ôskoutt!

— Taisez-vous! اسكتوا ôskotoû.

— Il se Taira, يسكت yskoutt.

Tuat (village d'Afr.), التوات ét-Touât.

Tube. (V. Tuyau.)

TUDÉLA (v. d'Esp.) تطيلــــة *Touttylah.*

TUÉ, قتيــــل *qatyl*, pl. قتلا *qoutalâ*; مقتول *maqtoul.*

Il a TUÉ, قتل *qatal.*

TUERIE de bestiaux, مجزر *medjezzar*, مجزرة *modjezzarah*, مدبح *madbah.* (*V.* BOUCHERIE.)

TUGGOURT (v. d'Afr.), تقرت *Toqort*, *Toqourt*, تقرت *Togourt.*

TUILE, قرمود *qarmoud.*

TUMBOCTOU. (*V.* TIMBOKTOU.)

TUMEUR, نفخه *nefekhah.* (*V.* ENFLURE, ABCÈS.)

TUMULTE, غوشه *ghouchah*, شوشرة *choucherah*, تهزيز *tehzyz.* (*V.* DÉSORDRE, BRUIT, SÉDITION.)

TUNIS (v. d'Af.), تونس *Touness.*

TURBAN, عمامه *i'mâméh*, *e'mâmah*, *a'mâmah*, pl. عمايم *a'mâym*, *e'mâym*; شربيه *cherbyah*, شاشيه *chachyah*, طربوش *tarbouch.*

— barbaresque, شدة *cheddah.*

— Toque du Turban, قاوق *qâouq.* (*V.* TOQUE, BONNET.)

— Bout du Turban pendant derrière la tête, عقبه *a'qebah*, عذبه *a'debah.*

TURBOT, قوبع *qoubaa.*

TURK, ترك *tourk*, pl. اتراك *âtrâk*; تركي *tourky*, عثمانلي *o'tsmânly*, *o'smanly.* (*V.* OTTOMAN.)

TURKESTAN (contrée d'Asie), تركستان *Tourkestân.*

TURQUIE (empire et contrée), بلاد التــــرك *belâd él-tourk*, ملك الاتراك *moulk él-Atrâk*, ملك آل عثمان *moulk âl Otsmân*, الدولة العثمليه *éd-doulét él-Otsmallyéh.*

— Blé de Turquie. (*V.* MAÏS.)

TUTEUR, وكيل *oukyl*, pl. اوكلا *ôkelâ.*

TUTIE (mat. chimique), توتيه *toutyah*, *toutyéh*, توتيا *toutyâ.*

TUYAU, قادوس *qâdouss.* (*V.* CANAL.)

— de cheminée, مدخنه *modakhnah.*

— de pipe, قضيب *qaddyb.*

TYBAT (n. de l.). (*V.* TIBAT.)

TYR (v. de Syr.), صور *Sour.*

TYRAN, باغي *bâghy*, ظالم *dâlem*, *zâlem*, طاغي *tâghy*, ظــلام *dellâm*, *zellâm.* (*V.* OPPRESSEUR.)

— Dieu maudit les Tyrans, لعن الله على الظالمين *la'an Allah a'lâ éz-zâlemyn.*

TYRANNIE, ظلم *doulm*, *zoulm*, مظالم *meddâlem.* (V. OPPRESSION.)

Il a TYRANNISÉ, ظلم *dalam*, *zalam.* (*V.* Il a OPPRIMÉ.)

U.

U, le son de cette lettre n'existe pas dans le langage arabe : lorsqu'il a adopté quelque mot d'une langue étrangère où cette lettre se trouve, il la remplace toujours par le son *ou* (و) : Voyez ci-après l'article W.

Ubeda (v. d'Esp.), ابدة *Oubdah*.

Ulcère, دمّالة *doummâlah*, pl. دمامل *demâmel*; دملة *demlèh*, قرح *qarhèh* (en berb. ثيمّيست *tsymmyst*). (*V* Abcès.)

— au doigt. (*V*. Panaris.)

Ulcéré, مقروح *meqrouh*, قريح *qaryh*.

Il a Ulcéré, قرح *qarah*.

Ultérieur. (*V*. Postérieur, Futur.)

Ulug-Beg, الغ بيك *Oulough-Beyg*.

Un, واحد *ouâhed* (en berbère يون *yeouenn*, *youenn*, وان *ouân*, يان *yân*, *yéân*); fém. واحدة *ouâhideh*, احدى *ahdâ* (en berbère يوت *youett*, يانت *yânt*, يات *yât*, *yeât*.)

— Vingt et Un, trente et Un, quarante et Un, etc. (*V*. Vingt, Trente, Quarante, etc.)

— Cent-Un, مية و واحد *myéh ou-ouâhèd* (en berbère مية يان *myét-yân*, مايه يون *mîyah-youenn*.)

—Un à un, واحد واحدا *ouâhed-ouâhedân*.

— Quelqu'Un (*V*. Quelque.)

— Quelques-Uns d'eux, بعضهم *ba'dd-houm*.

— Quelques-Unes d'elles, بعضها *ba'dd-hâ*.

— Une fois, مرّة *marrah*, مرّة واحدة *marrah ouâhedah*, نوبة واحدة *noubah ouâhedah* (en berb. مرة يون *marrah youenn*).

— Une fois que, لمّا *lammâ*, اذ كان *iz-kân*.

— Un peu, شويه *chouyéh* (en berbère شويه *chouyah*, اشويه *âchouyah*). (*V*. Peu.)

— L'Un et l'autre. (*V*. Autre.)

— J'en enverrai Un à Alger, et l'autre à Oran, واحدهم نبعثه للجزاير واخرهم لوهران *ouâhed-*

houm neba'tse-ho li-'l-Djezâyr, ou-âkher-houm li-Ouahrân.

—Ils se sont injuriés l'Un l'autre, شتموا على بعضهم *chettemoû a'lâ ba'add-houm.*

— Ils sont mécontens l'Un de l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم *khattr-houm messa'oub minn ba'add-houm.*

— Ils se sont tués les Uns les autres, انقتلوا بعضهم بعض *énqate-loû ba'dd-houm ba'ad.* (*V.* Autre.)

Unanimement, بجميع الوفاق *be-djemy' él-ouafâq.*

Uni (joint). (*V.* ce mot.)

— (aplani), مملس *momelless*, مملس *memless*, معوط *mo'aouett*, *ma'ouett*, مستوى *mestouy*, fém. مستويه *mestouyah.*

— (poli), منعم *mena'em*, *me-na'am*, مسقول *masqoul.* (*V.* Poli.)

Il a Uni (il a joint). (*V.* ce mot.)

— (il a aplani), استوى *éstaouâ*, ملس *melless*, عوط *a'ouatt.* (*V.* Il a Aplani.)

— (il a poli.) (*V.* ce mot.)

Vingt Unième, Trente Unième. (*V.* Vingt, Trente, etc.)

— Cent Unième, احدى و ميه *âhdy ou-myéh* (en berb. ويس مايه يون *ouyss mîyah youenn*). (*V.* Cent-unième.)

Uniforme (adj.), مساوى *mes-sâouy.* (*V.* Semblable.)

— Ils sont Uniformes dans leurs habillemens, هم كمثل بلبسهم *houm ka-mthel be-libs-houm.*

Uniformément, ساوا *sâouâ*, ساوا ساوا *sâouâ-sâouâ.*

Uniformité, شبهه *chebehah*, تسويه *tessaouyah*, *tessaouyéh.*

Union (jonction). (*V.* ce mot.)

— (bon accord), اجتماع *îdjti-mâ'*, *îgtimâ'*, اتحاد *îtehâd.* (*V.* Accord, Amitié, Alliance.)

Unique, احد *âhad*, fém. احدى *îhdâ*, مفرد *moufered*, *mofred*, وحيد *ouahyd.* (*V.* Seul.)

— Dieu est le dieu Unique, الله واحد *Allah ouâhed*, الله احد *Allah âhad.*

Unitaire, محادى *mohâdy*, مواحدى *mouâhedy.*

Unité, توحيد *touahyd.*

L'Univers, الدنيا *éd-dounyâ*, *éd-denyâ*, الدونيا *éd-dounyâ*, الدنيه *éd-dounyah.*

— L'Univers habitable, المعموره *él-maamourah*

L'Universalité, الكليه *él-kol-*

lyéh, جمعة كلها djema'at kolle-hâ, جملة كليه djemeléh kollyéh.

— des hommes, جمهور الناس djemhour én-nâss.

Universel, كلي kolly, fém. كليه kollyéh, kollyah.

Universellement, كليًا kollyân.

Uranographie, ذكر الفلك zikr él-felek, فهرسة النجوم fehressét él-nedjoum, fehressét él-negoum, زيج الكواكب zydj él-keouâkeb.

Urbanité. (V. Civilité.)

Urètre, عرق البول é'rq él-boul. (V. Verge.)

Urgence, عجل a'djel. (V. Besoin.)

Urgent, بعجل be-a'djel. (V. Nécessaire.)

Urine, شوخ chokh, شاخ châkh, بال bâl, بول boul (en berbère ايبزدان íybizdân).

— Rétention d'Urine. (V. Rétention, Strangurie, Dysurie.)

Il a Uriné, شاخ chakh. (V. il a Pissé.)

Us. (V. Coutume, Usage.)

— Suivant les Us et coutumes, على عاده والقوانين a'lâ a'âdét ou-él-qaouânyn.

Usage (utilité). (V. ce mot.)

— (coutume). (V. ce mot.)

— C'est l'Usage, هده العاده ha-dah él-a'âdéh.

Usbecks (n. de peuples), الازبك él-Ouzbek.

Usé (vieux), ملبوس melbouss, قديم qadym, بطال battâl.

Il a Usé (v. a.) درس deress.

— Il a Usé de (il s'est servi), استعمل estaamel, متع meta'a.

Usine. (V. Manufacture, Atelier.)

Ustensile. (V. Outil, Instrument, Vase, Meuble.)

Usuel, معتاد mi'tâd.

Usure, ربا rebâ.

Usurier, صاحب الربا sâheb ér-rebâ.

Usurpation, تمليك temlyk.

Il a Usurpé (une propriété), تملك temellek

— (un titre) تدعاله teda'a le-ho.

— Qui Usurpe le titre de prophête, متنبي motanabby.

Frère Utérin, شقيق chaqyq.

— Sœur Utérine, شقيقه chaqyqah.

Utérus. (V. Ventre, Matrice.)

Utile, نافع nafé'.

— Il a été Utile, نفع nafa'a.

Utilité, نفع nefa', نفعه nefa'ah. (V. Profit.)

V.

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Waw* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (*V*. W.)

Il VA, راح *râh, râha*, هورايح *houe râyh*, هوماشي *houe mâchy*. (*V*. Il est ALLÉ.)

— Va! (imp.) رُح *rouh!* روح *rouh!* امشي *émchy!*

— Où Va-t-il? راح فاين هو *râha féyn houe?*

— Où Vas-tu? تروح فاين *terouh féyn?* فاين انت رايح *féyn ént râyh?* (en b. اروايد اد تروحد *ârouâyd âdterouhèd?*)

— Je Vais à Alger, كياروح في جزاير *keyârouh fy Djezâyr* (en berb. ادروحا غار الجزاير *adrouhâ ghâr él-Djezâyr*).

— Je Vais à Alexandrie, نروح الى اسكندريه *nerouh ilâ Iskanderyéh*.

VACANCE, بطالة *battâléh*.

VACARME, صياح *syâh*. (*Voyez* TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, بقرة *baqarah, baqrah, begrah*, pl. بقرات *baqarât, begrât* (en berbère تفونست *tefounest*).

—Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), بطن البقرة *Batn él-baqarah*.

Il a VACILLÉ, تهزز *tehezzezz*, طاق *tâf*. (*V*. Il a CHANCELÉ.)

VAGABOND, هايم *hâym*, سايب *sâyb*, سايح *sâyh*, هارب *hâreb*.

VAGUE (flot), موج *maudj, moudj*. (*V*. FLOT.)

VAILLANCE. (*V*. COURAGE.)

VAILLANT, شجيع *chadjy', cheguy'*. (*V*. COURAGEUX.)

VAIN (inutile). (*V*. ce mot.)

— (orgueilleux). (*V*. ce mot.)

VAINCU, مغلوب *maghloub*, مكسر *mokasser*, مكسور *maksour*.

Il a VAINCU, غلب *ghalab*, قهر *qahar*, كسر *kassar*.

— Il a été Vaincu, انغلب *énghaleb*, انكسر *énkesser*.

VAINQUEUR, غالب *ghâleb*, منصور *mansour*, غازي *ghâzy*, مظفر *mozzaffer*.

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غلاين *gheláyn* (*Voyez* NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب حمله *merkeb hamléh.*

— de guerre, فرڭاطة *fergât-tah*, مركب حرب *merkeb harb.*

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tâch* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (*Voy.* CAPITAINE).

VAISSELLE, الة *âléh*, *âlah*, pl. الات *âlât*; اوعيه *âoua'yéh*, انا *ânâ*, انيه *ânyéh*, pl. اواني *âouâny* (*Voyez* MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *fekhâr* (*Voy.* POT, PLAT, ASSIETTE, ECUELLE).

— de métal, طوزان *touzân* (*V.* MARMITE, CHAUDIÈRE, CAFETIÈRE).

VALABLE, صحيح *sahyh*, متقبل *motqabbel*, مقبول *maqboul* (*Voy.* CONVENABLE).

— Cette excuse est Valable, هذه العذرة متقبلة *hadah él-e'drah motqabbelah.*

— Motif Valable, سبب مستحق *seheb mostahaq.*

VALENCE (ville d'Esp.), بلنسيه *Balansyah*, *Belensyah.*

VALET, خدام *khaddâm*, *khoddâm*, خديم *khadym* (*Voyez* DOMESTIQUE).

— à gages, خديم بالكرا *khadym bi-'l-kerâ.*

— de chambre, فرّاش *farrâch.*

— d'écurie, سايس *sâys* (en berbere اعزري *â'azry*), (*Voy.* PALEFRENIER).

VALEUR (courage), (*V.* ce mot).

— (prix), سعر *se'er*, قيمه *qeyméh*, ثمن *tsemenn*, *themn*, حق *haqq.*

— Chose de peu de Valeur, حاجه قليله *hâdjah qalylah*, *hâguéh qalyléh.*

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, ردّوا لنا سلعتنا او حقها *reddoû le-nâ sela'at-nâ âou haqqe-hâ.*

— Treize aunes de drap, à quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante-deux piastres, ثلاثعش ذراع ملف بسعر الدراع اربع ريالات يوجب حقهم خمسين ريال و ريالين *telâth-a'ch derâ' melf, be-se'er éd-derâ' ârba' ryâlât, youdjeb haqqe-houm khamsyn ryâl ou-ryâléyn.*

VALIDE, قادر *qâder.*

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد *Belâd-ouelyd.*

VALLÉE, VALLON, وادي *ouâdy*, pl. اودا *âoudâ, ôudâ;* شعبه *cho'o-bah, cha'abah.*

Il a VALU, سوا *saouâ.*

— Il Vaudra, يسوي *yssaouy, yssouy, yessouä, yssouä.*

— Il Vaut, كيسوا *keyssouâ.*

— Cela Vaut dix médins, ذل يسوي عشره فضه *dol yssouä a'cherah fuddah.*

— Le blé Vaut quinze piastres, القمح يسوا خمستعش ريال *él-qamèh yssouä khamst-a'ch ryâl*, القمح سعرة خمسة عشر ريال *él-qamèh se'er-ho khamsét-a'cher ryâl.*

VAN, مذرى *medry*, غربل *gharbel, ghirbel* (d'où le fr. *crible*), مصنف *masnaff*, مدرايه *modrâyah, medrâyéh.*

VANITÉ, فخره *fekhrah*, فخر *fakhr* (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا *darâ.*

— Il Vannera, يذري *ydry.*

VANNEAU, بيبط *bybatt.*

VANNIER, سلال *sellâl*, غرابلي *gharâbly*, حلفاجي *halfâdjy.*

Il s'est VANTÉ, تفخر *tefakkher.*

VANTERIE (Voy. VANITÉ).

VAPEUR, هوا *haouâ*, ضباب *debâb, dabâb*, بخار *bekhâr* (Voyez EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل *tebeddil* (V. CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدّل *tebeddel.*

— Toute chose Varie suivant les lieux, كل شي تتبدل على قدّ المواضع *koll chy tetbeddell a'lä qadd él-mouâddé'.*

VASE (s. m.), وعي *oua'ay*, pl. اوعيه *âou'ayah, âou'ayéh;* انيه *ânyéh*, pl. انيات *ânyât.*

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, محبسه *mehibsah* (Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوي *ouâssè' qaouy* (Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حضايه *heddâyah*, نسر *nesr, nisr, nesser*, pl. انسر *ên-sour*, نسور *noussour.*

VEAU, عجل *a'adjel, a'guel*, pl. عجول *oudjoul, ougoul*, وكريف *oukryf* (en berb. اكندور *âgandour*, pl. ايكندورن *ïyguendourenn*).

— Viande de Veau, لحم ذا العجل *lahm dê-'l-a'djel.*

Il a VÉCU, عاش *a'âch*, حيّ *hayä.*

— Qui veut Vivre tranquille

doit Vivre à l'écart des hommes, من يشا ان يعيش سالمًا فليتفرّد من الناس صامتًا menn ychâ ânn yaych sâlemân fa-lytferred menn ên-nâss sâmetân.

Végétal, نباتي nebâty.

Végétatif, منبّت monebbett.

Végétation, نبات nebâtt.

Il a Végété, نبت nebett.

Véhémence, شدّة chiddéh.

Véhément, شديد chedyd.

Il a Veillé, سهر sahar, انتبه êntebah.

Veine, عرق i'rq, pl. عروق ou'rouq.

Velez (ville d'Afriq.), بادس Bâdis.

Velours, قطيفة qattifah, qattyféh, قطيفة qaddyfah.

Velu, شعراني cha'arâny.

Vendange, قطفة qatfah, qatféh, قطف qetf, قطاف qettâf.

Il a Vendangé, قطف qattaf.

Vendangeur, قطاف qattâf.

Vendredi, يوم الجمعه yom êl-djouma'ah, youm êl-guema'ah, yaum êl-gouma'ah, الجمعه êl-djouma'ah, êl-gouma'ah.

Il a Vendu, باع bâa', بيع beya'.

— Il s'est Vendu, تبيّع tebyya'.

— Le riz se Vend deux écus le boisseau, الرز يتبيّع بشكوطين الاردب êr-rouzz yetbyya' be-chqouttéyn êl-ârdeb.

— Denrée qui se Vend bien, حمّار السوق hammâr ês-souq (m. à m. l'ânier du marché).

Vénéneux (Voy. Venimeux).

Vénérable, Vénéré, محترم mohaterem, موقر mouaqqer.

Vénération, وقر ouqer, oueqr (Voyez Respect).

Il a Vénéré, وقر ouaqqar (V. Il a Respecté).

Il a Vengé, انتقم ênteqem.

— Il s'est Vengé, استنقم êstanqem.

— Je me Vengerai de l'affront qu'il m'a fait, استنقم منه على البخسة الذى بخصني êstenqem min-ho a'lâ êl-bakhsah âllazy-bakhas-ny.

Vengeance, انتقام întiqâm, نقمه neqméh.

Venimeux, سمّي semmy, سامّ sâmm.

Venin, سمّ semm.

Venise (v. d'Italie), بندقيه Bendeqyah, Bendeqyéh.

Vénitien, بندقي bendeqy.

VENT, ريح *ryhh*, pl. رياح *ryâh*; هوا *haouâ*.

—contraire, ريح على قدّه *ryhh a'lâ qaddéh*.

— bon, favorable, ريح طيب *ryhh tayeb*.

— violent, ريح شديد *ryhh chedyd*, ريح عاصف *ryhh a'âssif*.

—Le Vent d'est, شرقي *cherqy*, *charqy*.

— du nord (*Voyez* NORD).

— de l'ouest (*Voyez* OUEST).

— du midi ou du sud, شيلي *chyly*, جنوبي *djenouby* (*V.* SUD, MIDI).

— du nord-est, برّاني *berrâny* (*Voyez* NORD).

— du sud-est (*Voyez* SUD).

— du nord-ouest, شرش *cherch* (*Voy.* NORD).

— du sud-ouest (*Voyez* SUD).

— Il fait beaucoup de Vent, ريح بيكون قوي *ryhh biekoun qaouy*.

— Le Vent s'est apaisé, غلنت الريح *ghalenét ér-ryh*, غلن الريح *ghalenn ér-ryh*.

— Par ce Vent nous n'avons pu aborder, بهداه الريح ما قدرنا شي نسمّط *be-hadah ér-ryh mâ qadarnâ-chy nessemmett*.

VENTE, بيع *bya'*, *beya'*.

— publique, دلالة *delâlah*.

— La Vente va bien, سوق حامي *souq hâmy* (m. à m. le marché est chaud).

— La Vente va mal, كساد كبير *kessâd kebyr*.

VENTRE, بطن *botn*, *batn*, pl. بطون *bottoun*; بدن *beden* (d'où le mot fr. *bedaine*), (en berb. تعبّوظ *ta'abboudd*, pl. طعبّوظين *ta'abbouddyn*), (*Voyez* ABDOMEN).

— Mal de Ventre, وجع البطن *oudja' él-batn*.

— Le Ventre me fait mal, جوفي وجـــع *djouf-y ouadja'*, وجع لي الجوف *oudja' l-y él-djouf*.

— Constipation du Ventre, قبض البطن *qebd él-batn*, عصمه *a'smah* (en berb. تعصر تعبّوظ *ta'assar ta'abboud*).

— Cours de Ventre, انسهال البطن *însihâl él-botn* (en berbere تحلول تعبّوظ *tahloul ta'abboudd*).

VENTRU, ابو بطن *âbou-botn*, ابو كرش *âbou-kerch*.

Il est VENU, جا *djâ*, *gâ*.

— Il Viendra, يجي *ydjy*, *yguy*.

— D'où Viens-tu? كنتي من حين *konty min-héyn?* من حين كنتي *min-héyn konty?* (en berb. انيدا تقيت *ânydâ teqqyt?*)

— D'où Venez-vous? كنتوا من حين *kontoû min-héyn?*

— Je Viens de Tunis, كياجي من تونس *keyâdjy min Tounes* (en berb. اوسكتي تونس *ôussegty Touness*).

— Tu Viendras tel jour que tu voudras, تجي اي يوم اردت *te-djy éy youm âredet*.

VENUE (s. f.), جي *djy*, *djey*.

VÉNUS (planète), زهرة *Zaharah*, *Zohoréh*.

VER, دود *doud*, pl. ديدان *dydân*; دودة *doudah*, سوس *souss* (en b. ثوكة *tsaoughah*, pl. ثيوكيويين *tsyoug-guyouyyn*).

— à soie, دود ذا الحرير *doud dé-'l-haryr*.

— pour la pêche, دودة الصيد *doudét ès-syd*, pl. ديدان *dydân* (en berb. ابكوج *âbgoudj*).

— Rongé de Vers, مدود *me-doud*.

— Il a été rongé de Vers, ادود *édouad*.

— Il a engendré des Vers, دوّد *daouad*.

VÉRA (v. d'Esp.), بيرة *Byrah*, *Béyreh*.

VÉRACITÉ, صدق *sidq* (*Voyez* SINCÉRITÉ).

— Qui est connu pour sa Véracité fait passer un mensonge, mais qui est reconnu pour menteur ne fera pas croire une vérité, من عرف بالصدق جاز كذبه من عرف بالكذب لم يجز صدقه *minn o'ref bé-'s-sidq djâz kedib-ho, minn o'ref bé-'l-kadib lam ydjaz sidq-ho*.

VERD (*Voyez* VERT).

VERDATRE, متخضر *motkhad-der*.

Il a VERDI (v. a.), خضّر *khad-dar*.

—(v. n.), اخضرّ *ékhdarr*, اخضارّ *ékhdârr*.

VERDURE, خضورة *khoddourah*.

VERGE (baguette), عصا *a'assâ*, قضيب *qaddyb*.

— virile, زبر *zobr*, زب *zob*, زبّ *zobb*, pl. ازباب *âzbâb*, *ézbâb*.

VERGETTE, ممسحة *memsah-hah*.

VERGUE, قرية *qaryah*, *qoryah*, ميزان *myzân*, ميزانة *myzânéh*, بجية *badjyah*, سرن *serenn*, لنطينة *lentynah* (*Voyez* ANTENNE).

VÉRIDIQUE, حقيقي *haqyqy*, صديق *sadyq*, امين *âmynn*, صافي *sâfy* (*Voyez* SINCÈRE).

VÉRIFICATION, تصحيح *tas-hyh*.

Il a Vérifié, بيّن *bayyann*, ثبت *tsabatt*, قرر *qarar*.

Véritable, حقيـــق *haqyq*, صحيح *sahyh* (*Voyez* Vrai).

Vérité, صدق *sidq*, *sodq*, حقه *haqqah*, *haqqéh*, حقيقة *haqyqéh*, *haqyqah*, حق *haqq*; صحه *sihhah*, *sahhah*.

— En Vérité, بالحق *bil-haqq*.

Verjus, حصرم *hasram*, *hasrem*.

Vermeil (adj.) ; (*V*. Rouge, Vermillon).

Vermicelle, فداوش *feddâouch* (en esp. *fideos*), فداويـــش *feddâouych*.

Vermillon (s. m.), قرمز *qermez*.

— Qui est de la couleur du Vermillon, قرمزي *qermezy* (d'où notre mot *cramoisy*).

Vermoulu, مدود *medboud*.

Il a Verni, طلى *talâ*.

Vernis, صندروس *senderous*, طلا *télâ*.

Vérole, مبارك *mobârek*, صفرا *sofrâ*, حب فرنجي *hebb frandjy*, *hebb franguy* (m. à m. graine franque), (*Voy*. Maladie).

— Petite Vérole, جدري *djedry*, *djidry*, *guedrey*, دا الجدري *dâ él-djedry* (en berb. تزرزايت *tazerzâytt*).

— Attaqué de la petite Vérole, مجدور *medjedour*, *megdour*.

Verre, جزاز *djezâz*, *guezâz*, قزاز *qezâz*.

— à patte, كاس *kâss*, *kess*, pl. كيسان *kyssân* (*V*. Calice).

— à boire, جزاز *djezâz*, كوز *kouz*, قباية *qabâyah*; قباية *qobâyéh*, قداح *qadâh*, قدح *qadah*, pl. قــدوح *qoudouh*; طاس *tâss*, طاسه *tâssah*, pl. طاسات *tâssât*; ميراز *meyrâz*.

Verroterie, عقيق *a'qyq* (*V*. Perle de verre).

Verrou, زكروم *zekeroum*; ضبّه *dabbéh*, تربيزه *terbyzah*.

Verrue, برقوش *berreqouch*.

Vers (prép.), عند *a'nd*; الى *ilâ*, في *fy* (*V*. A (prép.), Auprès).

— Vers le soir, عند المسا *a'nd él-massâ*.

— Je me mis en marche Vers la ville, انا كنت ناشي الى المدينه *énâ kont mâchy ilâ 'l-medyneh*.

— (s. m.), شعار *che'âr*; نظم *nezm*.

— Mètre d'un Vers, قافيه *qâfyéh*, ميزان *myzân*.

Il a Versé (v. a.), صبّ *subb*, كبّ *kabb*, *kebb*.

— (v. n.), بزع *beza'* (*Voy*. Il est Tombé).

— Il Versera, يكبّ يكب *ykobb, yekebb.*

— Il a Versé le sang, شفك الدم *chefek ed-damm.*

Le **Verseau** (signe du zodiaque), برج الدلو *bourdj ed-delou.*

Vert (adj., de couleur), اخضر *akhdar*, pl. خضور *khouddour;* fem. خضرا *khoddrá*, pl. خضرات *khoddrát* (en b. ازڭزاو *azegzáou*).

— (subst., fourrage printanier), (*Voy.* **Fourrage**).

— Il a mis un cheval au Vert, ربع *reba'a.*

— Mets mon cheval au Vert! اربع عودي *erba' a'oud-y!*

Vert-de-Gris, جنزار *djenzár.*

Vertèbres, سنسول ذا الظهر *sensol dé-'d-dahar* (*Voy.* **Articulation**, **Jointure**).

Vertical; منقوس *menqouss.*

Vertu, فضل *fadl*, فضلة *fadlah*, *fadléh*, فضيلة *faddylah*, *faddyléh*, pl. فضايل *faddáyl.*

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu! يا انتوا تبغدوا عن الخطا و تتقرّبوا للفضيلة *yá entoû tébà'adoû a'nn el-khettá, ou-tetqarreboû li-'l-faddyléh!*

— En Vertu de, بحسب *be-hisb*, بموجب *be-moudjeb.*

Vertueux, فضيل *faddyl*, فاضل *fáddel*, صاحب الفاضيلة *sáheb el-fáddyléh*, ذو الفضل *zou-'l-fadl*, صديق *sadyq*, pl. صديقين *sadyqyn.*

Vessie; مثانة *methánéh*, *metsánah*; pl. ثنابل *nebábel:* بيت البول *beyt el-boul;* نبولة *neboulah* (en berb. اللمبولت *el-lemboult*).

Veste, صدرية *sadryah;* *sedryah;* pl. صدارى *sadáry;* قميص *qamyss*, منصورية *manssouryah.*

— Veste sans manches, كسا *kissá*, جبدلي *djebadaly* (*Voyez* **Gilet**).

Vestibule; دهليس *dehlyss*, سطوان *sattouán;* بواية *bououábéh*, مدخل *medkhal*, سكيفة *sekyfah*, pl. سكايف *sekáyf.*

Vestige; اثر *athar;* *atsar;* pl. اثور *outhour;* *outsour;* الاثار *áthár*, *atsár* (*Voyez* **Trace**).

Vêtement, الباس *ilbáss;* ثوب *thouab*, *tsouab*, pl. ثياب *thyáb*, *tsyáb* (*V.* **Habit**, **Habillement**).

Vétérinaire (*V.* **Maréchal**).

Vêtu, ملبس *molebbess.*

Il a **Vêtu** (v. a.), لبس *lebbess.*

Veuf, ارمل *armel*, pl. ارامل *arámel* (en b. اولاش غورس تمطوت *oulách ghours tamettoutt;* m. à m. auquel n'est plus de femme).

VEUVE, أرملة ârmelah, plur. ارامله ârâmelah; هجّالة heddjâlah (en berb. تهجالت tahadjâlt, pl. توحاجال touhâdjâl).

Il a VEXÉ, ظلم zalam, نحس nahass (Voy. Il a OPPRIMÉ, Il a TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Voyez VIE).

VIANDE, لحم lahm, laham, pl. لحام lahâm; اللحم él-ham, pl. اللحام él-hâm (en berb. اكسوم âgsoum).

— bouillie (Voyez BOUILLI).

— rôtie (Voyez RÔTI).

— de bœuf (Voyez BŒUF).

— de mouton (Voy. MOUTON).

— de porc, لحم ذا الحلوف lahm dé-'l-hallouf.

— Tranche de Viande sans os, هبرة ذا اللحم hebrah dé-'l-lahm.

VICAIRE, وكيل oukyl, خليفه khalyféh.

VICE, خطا khettâ, pl. خطايا khettâyâ.

VICIEUX, خاطى khâtty, مخطى mokhatty.

VICTIME, مدبّح modabbah.

VICTOIRE, غلبة ghalabah, نصر nasr, غلب ghalb, نصرة noussrah, nussrah (en b. غلبنتن ghalbentenn).

— La porte de la Victoire, au Kaire (Voyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صرباتى sarabâty.

VIDE, خالى khâly, خاوى khâouy, فارغ fâregh.

Il a VIDÉ, فرّغ farragh.

VIE (état de l'être vivant), حياه hayâh, حياة hayât (en b. روح rouh).

— (durée de la vie), عيش a'ych, عمر ou'mr, ou'mer, a'mr.

— (manière de vivre), معيش ma'ych.

— Sur ma Vie! وحياتى ou-hayât-y! على حياتى a'lâ hayât-y!

— Il y va de ta Vie, حياتك فى الميدان hayât-ak fy-'l-mey-dân.

— Je ne l'oublierai de ma Vie! انا عمرى ما انسيه énâ a'mry mâ énsy-ho.

— Toute la Vie, طول العمر toul él-a'mr, طول عمر toul a'mr.

— Propriété à Vie, ملك طول عمر moulk toul a'mr.

VIEILLARD, اختيار ikhtyâr, كبير kebyr, شايب chéyb, شيخ chéykh, pl. شيوخ cheyoukh, chouyoukh; مشايخ mechâykh (en berb. امغار âmghâr, pl. امغاران imghârân).

VIEILLE (Voyez VIEUX).

VIEILLESSE, شيب chéyb, شيوخه chyoukhah.

— Accablé de Vieillesse, شارف châref, chârif.

Il a Vieilli (en parlant des hommes), شاب châb, شاخ châkh.

— (en parlant des choses), قدم qadam.

— Il a bien Vieilli depuis deux années, من سنتين شاخ كثير minn senéteyn châkh ketsyr..

— Lorsque mon habit sera Vieilli tu m'en acheteras un autre, لمّا تقدم ثوبي تشتري ليلي غيرهُ lammâ teqdem tsouaby techtery ly-ly ghayr-ho.

Vierge, بكر bekr, بكرة bekrah, عذري a'drü, عذرا a'drâ (en berb. تعزريت taazryt, pl. تعزريين taazryyn).

— La Vierge (signe du zodiaque), برج العذرا bourdj él-a'adrâ.

— La Vierge Marie (V. Marie).

Vieux (en parlant d'un homme), (Voyez Vieillard).

— (en parlant des choses), قديم qadym, qedym, عتيق a'tyq.

— Vieille femme, عجوز a'djouz, a'gouz, pl. عجايز a'djâyz, a'gâyz; عكوز a'gouz (en b. تمغرت tameghart, pl. تمغارين tameghâryn).

Vif (vivant), حيّ hayy.

— (alerte), نشيط nechytt.

Vigilance, حرص hers, حذر hedr.

Vigilant, حاذر hâder, حريص haryss.

— Il a été Vigilant, حرص haress, حذر hadar.

Vigne, كرم kerm, pl. كروم kouroum, keroum; داليه dâlyah (en b. ثارة tsârah, pl. ثيريوة tsyryouah).

Vigneron, كرّام kerrâm.

Vigoureux (Voyez Robuste).

Vigueur, قوة qouéh, قويّة qouyyéh (Voyez Force).

Vil, ذليل delyl, حقير haqyr, زميم zamym (Voy. Méprisable).

— A Vil Prix (Voyez Prix).

Vilain, وحش ouehech, فاحش fâhch, قبيح qabyh, مسيخ mossykh.

Vilebrequin, مثقب mitsqab, مشعاب mecha'âb.

Vilenie, قباحه qobâhah.

Village, دشرة decherah, كفر kafr, pl. كفور kofour; دوار douâr, قريه qoryah, pl. قرى qorä (en b. تدّرت taddart, pl. تودّار touaddâr).

Ville, مدينه medynéh, medynah, pl. مدينات medynât, مداين modâyn; بلاد belâd, بلد beled, plur. بلدان boldân (en berbere تمدينت tamdynt, pl. تمدينين tamdynyn).

— capitale, بلد التخت *beled ĕl-takht*, راس البلد *râss ĕl-beled*, امّ المداين *ŏumm ĕl-meddyn*, منبر *manbar* (*V.* Métropole).

— Il est à la Ville, هو في المدينة *houe fy-'l-medynéh.*

Vin, خمر *khamr*, *khemr*, نبيد *nebyd*, شراب *chorâb*, *cherâb*.

— Marchand de Vin, خمّار *khammâr*.

— Les terrains frais produisent de bons Vins, المواضع الطريين يطيبوا النبيد *ĕl-mouâddè' ĕt-taryyn yttaybou ĕn-nebyd.*

— L'excès du Vin abrutit, بكثرة الشراب توحش العقل *be-ketsyréh ĕs-chorâb teouahech ĕl-a'ql.*

Vinaigre, خل *khall.*

— de vin, خل نبيد *khall-nebyd.*

— de dattes, خل تمر *khall-thamr.*

Vinaigrier, خلّال *khallâl.*

Vingt, عشرين *a'acheryn.*

— Vingt-et-un, واحد وعشرين *ouâhed ou-a'cherynn.*

— Vingt-deux, اثنين وعشرين *ĕthnéyn ou-a'cherynn.*

— J'ai Vingt ans, عندي عشرين سنه *a'nd-y a'cheryn senéh.*

Vingtième (m. et f.), العشرين *ĕl-a'cheryn.*

Vingt-unième, الحادي وعشرين *ĕl-hâdy ou-a'cherynn.*

Il a Violé, هتك *hatak.*

Violence, شدّة *cheddéh.*

— (contrainte), قهر *qâher*, *qeher*, غصيبه *ghassybéh* (*V.* Force, Contrainte).

Violent, شديد *chedyd.*

Il a Violenté, غصب *ghassab* (*V.* Il a Forcé, Il a Contraint).

Violet, بنفسجي *benafsedjy*, *benafseguy*, مر *morr.*

Violette (fleur), بنفسج *benef-sedj*, *benafseg*, بنفسك *benafsek*, بنفسك *benafseg.*

Violon, كمنجه *kemindjah*, *kemendjéh*, *kemanguéh*, رباب *rebâb.*

Vipère, افعه *âfa'h*, لفعة *le-fa'ah*, حنش *hinch*, *hench*, *hanech*, حيه *hayéh.*

Virginal, بكري *bekry.*

Virginité, بكارة *bekâréh*

Viril, رجلي *radjely*, *raguely.*

— L'âge Viril, البلوغ *ĕl-be-lough.*

Virilité, رجله *radjeléh*, *ra-gueléh.*

Virtuose, صاحب الصوت *sâheb ĕs-soutt.*

Vis-a-Vis, قدام *qoddâm*, بين يدي *baynyday.*

— Il se tint debout Vis-à-Vis du prince, قام بين يدى الامير *qâm bayn yday êl-êmyr.*

Visage, وجه *ouedjéh*, pl. وجوه *ouedjouh;* وج *ouedj,* وچ *outch*, وش *ouch* (en berb. اود *oude*, pl. ادماون *ôudemâouenn*).

— Visage laid, كمّارة *kemmârah*, خنشوش *khanchouch.*

Viscères (*Voyez* Entrailles).

Il a Visé, نوى *naouâ*, عين *a'yenn.*

Visible, ظهور *dehour.*

Visir, وزير *oueuyr*, pl. وزرا *ouezerâ;* إستاد *ôustâd.*

Visite, زيارة *zyârah.*

Il a Visité, زار *zâr.*

— Il Visitera, يزور *yzour.*

— Je suis venu vous Visiter, جيت باش نزوركم *djyt bâch nezour-koum.*

Vite (adj.), (*V.* Leste, Rapide).

— (adv.), بالزربة *be'z-zerbah*, بالعجل *be-'l-a'adjel*, *be-'l-a'guel*, دغيا *daghyâ*, طغيا *daghyâ*, قوام *qaouâm*, بسرعة *be-ssera'ah*, بعجل *be-a'djel*, *be-a'guel*, في ساعة *fy sâ'ah* (*Voyez* Promptement).

— Ne vas pas si Vite! على مهلك *a'lâ mehal-ak.*

Vitesse (*Voy.* Promptitude).

Vitre, ورقة الزاج *oueryqah dê-'z-zâdj* (m. à m. feuille de verre), جزاز *djezâz*, *guezâz*, قزاز *qezâz*, زاج *zâdj*, زجاج *zedjâdj.*

Vitrier, بياع البلار *byâ'a êl-bellâr.*

Vitriol, زاج *zâdj*, جاز *djâz*, بارودية *bâroudyah.*

Vivacité, نشاطة *nechâttah*, *nechattéh.*

Vivant, عايش *a'âych*, حيّ *hayy*, موجد *moudjed*, *moudjoud.*

Vivement, بشدّة *be-cheddéh*, بنشاطة *be-nechâttéh.*

Vivier, حوض *haoudd* (*Voyez* Bassin, Piscine, Réservoir).

Vivres (*V.* Nourriture, Munitions de bouche, Provision).

Vocabulaire (*Voy.* Dictionnaire).

Vœu, دعاء *do'âh*, وقف *ouaqf*, pl. وقوف *ouqouf.*

— Nous faisons des Vœux pour votre vie, احنا داعيين بحياتكم *êhnâ dâ'yyn be-hâyat-koum.*

Il a Voguè, ركب البحر *rakeb êl-bahar.*

Voici, ها *hâ*, راه *râh.*

— Me Voici, راهني *râh-y*,

— Le Voici, هاهو *hâ-hou*, *ha-*

houe, راه هو *râh-hou*, راه واقف *râh ouâqif*.

— La Voici, راه ها *hâ-hâ*, راه ها *râh-hâ*, راه هى *râh-hya*.

— Nous Voici, راهنا *râh-nâ*.

— Les Voici, راه هم *râh-houm*.

— Voici qu'il vient, راه ماجى *râh mâdjy*.

— Le Voici qui entre, راه داخل *râh dâkhel*.

Voie (*V.* Chemin, Moyen).

Voila, هذا هو *houâ-dâ*, هذا هو *hadâ houe*, هاه *hâ-ho* (*V.* Voici).

— Le Voilà qui sort, راه خارج *râh khâredj*.

Voile, ستر *sitr*, ستارة *setârah*, (d'où notre mot *store*).

— de femme, برقع *borqeu'*, *borqo'*, برقعة *borqo'h*, pl. براقع *berâqè'*; كنبوش *kenbouch*.

— de navire, قلع *qala'a*, *qela'a*, pl. قلوع *qelou'*, *qoulou'*, *qelou'a*.

— Il a largué la Voile, حل القلع *hall êl-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر *sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile? انت قريب شى تسافر *ênte qa-ryb-chy tessâfer?*

Il a Voilé, ستر *satar*.

Voisin, جار *djâr*, fém. جارة *djâréh*; pl. masc. جيران *djyrân*, pl. fém. جارات *djârât*; قريب *qaryb*, قارب *qâreb* (en berb. جاور *djâour*, fém. تجارت *tadjârét*; pl. masc. جيران *djyrân*; pl. fém. تجيرتن *tedjyrâtenn*).

— Comment se porte votre Voisin? كيف حال قريبكم *keyf hâl qaryb-koum?*

Voiture, عرابة *a'arâbah*, كدش *koudech*, *kidich*.

Voix, صوت *sout*, *saut*, رنة *rennah*, *rennéh*, حش *hach*, *hech* (en berb. دالحس *dêlhass*).

— Voix perçante, صوت ناطح *sout nâttih*.

Vol (d'oiseau), طير *tayr*.

— (larçin), سرق *serq*, *sirq*, سرقة *sarqah*, *serqah*, لصاص *lessâss*, لصوصية *lessoussyéh*.

Volatile (subst.), طير *téyr*, *tayr*, pl. طيور (*Voy.* Oiseau).

Volcan, جبل النار *djebel ên-nâr*, بركان *bourkân*.

Il a Volé (avec des ailes), طار *târ*.

— (dérobé), سرق *saraq*, *sereq*, لصّ *lass*.

— Il Volera, يطير *yttyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un bœuf, الذى يسرق بيضه يسرق بقرة

ällazy ysreq bayddah ysreq baqarah.

Voleur, سارق sâreq, sâriq; سرّاق serrâq, لصّ less (en grec ληστης), pl. لصوص lessouss, loussouss, الصاص élsâss; شفار cheffâr, حرامي harâmy, pl. حرامية harâmyéh, harâmyah (en berbere خاين khâyn, pl. خيّان khouyyân), (Voyez Brigand, Filou, Larron).

— Lieu infesté de Voleurs, ملصّة malassah.

Voleuse, لصه lessah, plur. لصات lessât.

Volière, قفص qafes, qafas.

Volonté, مراد morâd, ارادة ârâdéh, مشية mechyah, اختيار îkhtiyâr, غرض gharad.

— Que ta Volonté soit faite! يكن مشيتك yekoun mechyt-ak!

— La Volonté de Dieu soit faite! ما شا الله mâ châ Allah!

Volontiers, طيب tayeb, على راسي و عيني a'lä rass-y ou a'yny-y (m. à m. sur ma tête et sur mes yeux), مليح melêh.

Volume (livre), مجلد medjeled (Voyez Livre, Tome).

Volupté (Voyez Plaisir, Délice).

Voluptueux (Voy. Débauché, Impudique).

Il a Vomi, استفرغ êstefragh, تقيّا teqeyä.

Vomissement, قيّ qayy, qyy.

Voracité, بلع bela'.

Vôtre, كم koum, لكم le-koum, ليلكم lyl-koum, امتاعكم êmtâ'-koum, متاعكم metâ'-koum, بتاعكم betâ'-koum.

Il a Voulu, راد râd, اراد ârâd, شا châ, طلب taleb, حب hobb.

— Il Voudra, يريد yryd, يشا ychâ, يحب yohobb.

— Dieu fait ce qu'il Veut, الله يفعل ما يشا Allah yfa'al mâ ychâ.

Vous, انتم êntoum, انتما êntoumâ, انتوا êntoû (en berbere كونوى kounouy).

— (régime), كم koum.

— Vous les avez battus, ضربتوهم darabtou-houm.

— On Vous a battus, ضربوكم darabou-koum.

Voute, قنطرة qantarah, قبّة qobbah, qoubbéh, كمرة kamerah, كمر kemer (en grec καμερα).

Vouté, مكمّر mokemmer, احدب âhdeb.

Voyage, سفرة sofrah, sefrah,

سفر *safar, sefer,* رحل *rahal,* ارتحال *írtihâl,* سياحه *syâhah,* مسافره *messâfereh.*

— Provision de Voyage, عوين *a'ouyn* (*Voyez* Provision).

— Bon Voyage! سفر امبارك *sefer émbârek!*

Il a Voyagé, سفر *safar,* سافر *sâfer.*

Voyageur, سيّاح *seyyâh,* مسافر *mossâfer.*

Voyelle, حركه *harakah,* pl. حركات *harakât.*

Vrai, حقيق *haqyq,* حق *haqq,* صحيح *sahhyh,* صاح *sâh* (*Voyez* Véritable).

— Homme Vrai, صديق *sadyq* (*Voyez* Véridique).

— Le Vrai (*Voyez* Vérité).

— Cela est Vrai, هذا حق *hadâ haqq.*

— Il est Vrai que, بالحق ان *bi-'l-haqq énn.*

— Cette chose paraît Vraie, بيان ان هذا الشي حق *beyân énn hadâ és-chy haqq.*

— Vrai principe, قاعد صحيح *qâ'id sahyh.*

Vraiment, بالصحيح *be-'s-sahhyh* (*Voyez* En Vérité).

Vraisemblable, قابل *qâbil,* معقول *ma'qoul,* محتمل *mohtemil,* ظاهر *dâher.*

Vraisemblablement, باحتمال *be-'ihtimâl,* على الظاهر *a'lâ éd-dâher,* احتمالا *ihtimâlân.*

Vraisemblance, احتمال *ihtimâl,* نظارا *nadârân, nezzârân.*

Vrille, بريمه *berrymeh* (*Voyez* Tarière).

Il a Vu, شاف *châf,* راى *râä,* نظر *nadder* (*Voyez* Il a Regardé).

— Vu que, بسبب *be-sebeb,* لاجل ان *li-âdjel énn.*

Vue (s. f., sens), راى *rây,* بصر *besr, bassar,* شوف *chouf,* نظر *nadr, nedr* (en berbere ايسخى *issegguy*).

— (projet), نيه *nyéh,* مراد *morâd.*

— Dans mes Vues, في مرادي *fy morâd-y.*

Vulgaire, معموم *ma'amoum,* معروف *ma'rouf.*

— Le Vulgaire, سايرالناس *sâyr én-nâss* (*Voy.* Le Commun des hommes).

Vulve, كوس *kouss,* كس *koss,* pl. اكساس *âksâss, éksâss;* فم الفرج *foumm él-ferdj, foumm él-ferg.*

W

W, cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouaou* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin.

Consonne devant une voyelle, le *waw* se prononce alors comme le W anglais dans *Washington*, *Williams;* devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre ou, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

Wady-Khaznadjy (petite rivière près d'Alger), وادي خزناجي *Ouâdy-Khaznâdjy*.

Waguin (tribu de Berberes), بنى واقين *Beny-Ouâqyn*, *Beny-Ouâguyn*, اولاد واقين *Aoulâd-Waqyn*, *Aoulâd-Ouâguyn*.

Wahabites (tribus de l'Arabie), عرب الوهب *A'rab êl-Ouahab*.

Wahran (*Voy.* Oran).

Walid (n. pr.), وليد *Oualyd*, الوليد *êl-Oualyd*.

Waset (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Ouâssett*.

Wathek (n. pr.), واثق *Ouâtheq*, الواثق *êl-Ouâtseq*.

Wedilah (ville d'Afrique), وليلى *Ouelylâ*.

Weragah (tribu d'Afrique), وزاغه *Ouerâghah*.

— Natif de cette tribu, وزاغى *ouerâghy*, *ourâghy*.

Wlad-Ibrahim (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulâd-Ibrâhym*, بنى ابراهيم *Beny-Ibrâhym*.

Wlad-Sesin (tribu de Berberes), اولاد سسين *Aoulâd-Sessyn*, بنى سسين *Beny-Sessyn*.

Wlad-Waguin (*V.* Waguin).

Wlèd-Mandil (tribu de l'Algérie), ولاد مندل *Oulèd-Mendil*.

Wlid (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oulyd*.

N. B. On cherchera par OU les mots qu'on ne trouvera pas au W.

X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (KS) ou قس (QS), كص (KS) ou قص (QS) ; mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سك (SK), en renversant l'ordre des articulations ; exemples : ALEXANDRE, اسكندر *Iskander ;* ALEXANDRIE, اسكندريه *Iskandéryéh ;* ALEXANDRETTE, اسكندرونه *Iskanderounah*, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres KS ou QS dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes ; exemple : الاقصير *él-êqsyr*, dont nous avons fait *élixir*.

XABEA (port d'Esp.), شابيه *Châbyah*.

XACA (ville de Sicile), جاقه *Djâqah*.

XARAS (montagnes d'Espagne), الشارات *él-Chârât*.

XARSE (district en Espagne), الشرف *él-Charf*.

XATIVA (ville d'Espag.), شاطبه *Châttibah*.

XAVIER (n. pr.), شاوير *Châouyr*, شوير *Chouyr*.

XEDUNA (district en Espagne), شدونه *Chedounah*.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه *Qelsah*.

XENIL (rivière d'Espagne), شنجل *Chendjel*, شنيل *Chenyl*.

XERCÈS (n. pr.), قسارساس *Qessârsâss*.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه *Cherychah*.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش *Cherych*.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقر *Chouqar*.

XYLO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة البلسم *chadjerét él-balsam*, شجرة البلسان *chagueret él-balsân*.

Y

Y, cette lettre de l'alphabet bet français correspond parfaitement au *yâ* (ى), dixième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-huitième du moderne, et vingt-neuvième du moghrebin.

Cette lettre arabe, comme la lettre française, joue le rôle, tantôt d'une voyelle, tantôt d'une consonne, et a par conséquent les deux prononciati ns de notre Y dans les mots *physique* et *payen*.

Je ferai observer aussi que quelquefois à la fin d'un mot le *yâ* (ى), se prononce *ey*, ou même *a*; dans ce dernier cas, je l'ai toujours exprimé par *ä*.

Y (adv. de lieu), هنا *henê*, *honâ*, هناك *henâk*, اهنايه *êh-nâyah*, *êhnâyêh*, لهن *li-henn*, هنى *henë*, *honä*, ثمّا *tsoummâ*, فيه *fy-hi*, فيها *fy-hâ*.

— (à cela), لهذا *li-hadâ*, *li-hazâ*, لهٔ *le-ho*, لها *le-hâ*.

— Il Y a, فيه *fy-hi*, *fy-h*, ثمّا *tsoummâ*, *thoummâ*.

— Y a-t-il? ثمّا شي *tsoummâ-chy?* فيه شي *fy-hi chy? fy-h chy?*

— Il n'Y a pas, ما ثمّا شي *mâ tsoummâ chy*, ما فيه شي *mâ fy-hi chy*, *mâ fy-h chy*, مافيش *mâ fy-ch*.

— Qu'Y a-t-il? اش كون *êch koun?* ايش حاجه *êych hâguêh?* اى شي صار *êy-chy sâr?*

— Y a-t-il une caravane qui Y aille? فيه شي قفلة ماشيه الى اهنايه *fy-hi chy qafelah mâchyah ilä êh-nâyah?*

— Y a-t-il une ville près d'ici? فيه شي قريبه الى هنا مدينه *fy-hi chy qarybah ilä honâ medynah* (en berbere ايلا تيدينت تقرب *tylâ temdynt taqreb?*)

— Prends-Y garde! ردّ بالك لهذا *redd bâl-ak li-hadâ!*

— N'envoie pas ton chien à la chasse dans un pays où il n'Y a pas de gibier, لا ترسل كلبك بارض التى ليس فيها صيد *lâ tersel kelb-ak be-ard âllaty lêyss fy-hâ sêyd.*

— Il Y avait, كان *kán* (masc.); كانت *kânét* (fém.)

— Il Y avait un roi, كان ملك *kán melik*.

— Il Y avait une fille arabe dans la tente, كانت بنت عربية في الخيمة *kânett bent a'rabyéh fy-'l-kheyméh*.

— Y a-t-il quelque chose? في شي *fy chy?* فيه شي *fy-h chy?* فيه شي حاجه *fyh-chy hâgueh?*

— Il n'Y a rien, ما فيه شي *mâ fy-hi chy*, ما فيش *mâ fy-ch*, لم يكن شي فيه *lam yekoun chy fy-hi*.

— N'Y a-t-il pas autre chose que cela? ما في شي اخر من هذا *mâ fy-chy âkher minn hadâ?*

— Y a-t-il quelque nouvelle? فيه شي خبر *fy-h chy khabar?*

— N'Y a-t-il pas de nouvelles? ما هو شي خبورات *mâ hou chy khabourât?*

— Non, il n'Y en a pas, لا ما فيه شي *lâ, mâ fy-hi chy?*

— Il Y est, هو حاضر *houe hâdder*.

Yacoub, Yagoub, Yaqoub (n. pr.), يعقوب *Yâqoub* (*Voyez* Jacob, Jacques).

Yafa (*Voy.* Jaffa).

Yambo (port d'Arabie), ينبع *Yanbou'*.

Yamoun (pet. ville de Syrie), يامون *Yâmoun*.

Yarmouk (rivière de Syrie), نهر يرموك *nahar Yarmouk*.

Yatagan (*Voyez* Sabre, Cimeterre).

Yemen, اليمن *êl-Yemen*.

— Natif de l'Yemen, يمني *yemeny*.

Yeux (plur.), عيون *ou'youn*, *o'youn*, *eu'youn* (en berb. ثيطاون *tsyttâouenn*, *tsyttâouinn*), (*Voyez* Œil).

— Les deux Yeux, عينين *a'ynyn*, *a'yneyn*.

— Le noir des Yeux, سود العيون *soud êl-ou'youn* (en berbere امموين ثيط *âmemmouyn tsytt*).

Yezyd (n. pr.), يزيد *Yezyd*.

Younes (n. pr.), (*Voy.* Jonas).

— Kan-Younes (v. de Syrie), خان يونس *Khân-Youness*.

Yousef, Yousouf (n. propre), (*Voyez* Joseph).

— Koufour-Yousef (arr. de Syrie). كفور يوسف *Koufour-Youssef*.

Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1° Elle est exactement représentée par le *zá* (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2° La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, *dzál* (ذ), prend souvent la prononciation du *zá* (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3° Le ظ, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4° Enfin les Turks et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au *dád* (ض), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

Zacharie (n.pr.), زكريا *Zakaryá.*

Zagaie, رمح *romh*, جريد *djeryd* (*Voyez* Lance, Javelot).

Zamora (v. d'Espagne), سمورة *Semourah.*

Zanagas (trib. d'Afr.), صنهاجة *Sanhádjah*, *Sanhágah.*

Zanguebar (pays d'Afrique), بلاد الزنج *belád éz-Zendj.*

Zara (v. d'Espagn.), الزهرا *éz-Zahrá.*

—(n.p.), زهرة *Zahrah, Zaharah.*

Zaratan (pet. v. d'Esp.), سرتان *Sertán.*

Zèbre, الحمار الوحش *él-homár él-ouahech.*

Zéïd, Zéyde (n. pr.), زيد *Zéyd.*

Zèle, خطر *khatter, khatr*, خاطر *khátter*, ناموس *námouss*, غيرة *ghayrah*, رغبة *roghbah* (*Voy.* Ardeur, Ferveur, Courage).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيه غيرة *má fy-hi ghayrah.*

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم ناموس *má le-koum námouss.*

— Le Zèle l'a emporté, اخذته الغيرة *ákhadet-ho él-ghay-*

rah, خطفته الرغبة *khattafet-ho ér-roghbah*.

— Il a eu du Zèle, غار *ghâr*, انغار *énghâr*.

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, يغار *yghâr*.

ZÉLÉ, خاطر *khâtter*, مستعجل *mosta'adjel*, غيور *ghayour*, غيور *ghayyouar*, محروق *mahrouq*, غيران *ghayrân*.

ZÉLICA (n. pr.), زليخا *Zelykhâ*.

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, بير زمزم *Byr-Zemzem*.

ZENETES (tribu d'Afriq.), زناتة *Zenêtah*.

ZÉNITH, سمت *semitt* (d'où le mot fr.), سمت الراس *semitt ér-râss*.

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسمة *nessimah*, pl. نسمات *nessymât*; هوا رقيق *haouâ reqyq*, عذب *a'db*.

ZERMABOUB (*V*. MAHBOUB).

ZÉRO, صفر *sefr*, *sifr*, نقطة *noqtah*.

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn*.

ZESTE d'orange, جلد لارنج *djeld lârendj*, *gueld lâreng*, قشرة نارنج *qecherét nârendj*.

— Entre le Ziste et le Zeste (*Voyez* INDÉCIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab*.

ZIBELINE, سمور *sammour*, سامور *sâmour*.

ZIZANIE, زوان *zouân*, plur. زيوان *zyouân*; فتنة *fetnéh* (*Voyez* DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفتن *mofetten*, فتني *fetny*.

ZOBÉYD (n. pr.), زبيدة *Zobeydah*.

ZODIAQUE, منطق البروج *manteq él-boroudj*, فلك البروج *felek él-boroudj*, طريق الشمس *taryq és-chems*, منتقة *manteqah*, زنار الشمس *zonnâr és-chems*.

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السما *bourdj és-semâ*.

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, ذكر الحيوان *zikr él-hayouân*.

ZÔNE, اقليم *âqlym*, ناحيه *nâhyéh*, *nâhyah*, منطق *manteq*.

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdâcht*, زردشت *Zerdacht*.

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat és-sayrah*.

ZY-L-HAGÉH, بو الجلايب *bou 'l-djelâyb* (*V*. DOU-L-HAGÉH).

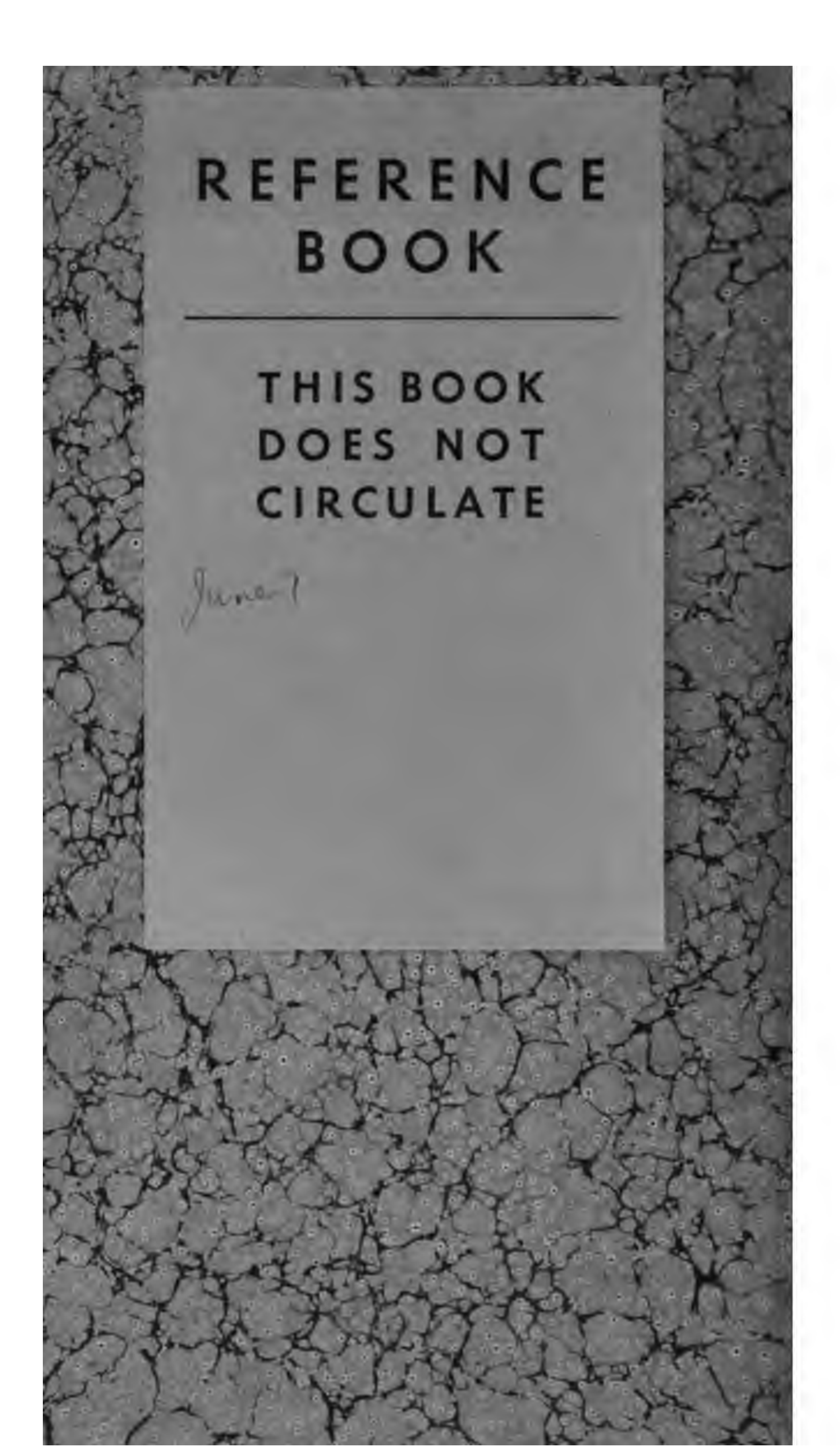
ZY-'L-QADÉH, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr* (*V*. DOU-L-QAADÉH).

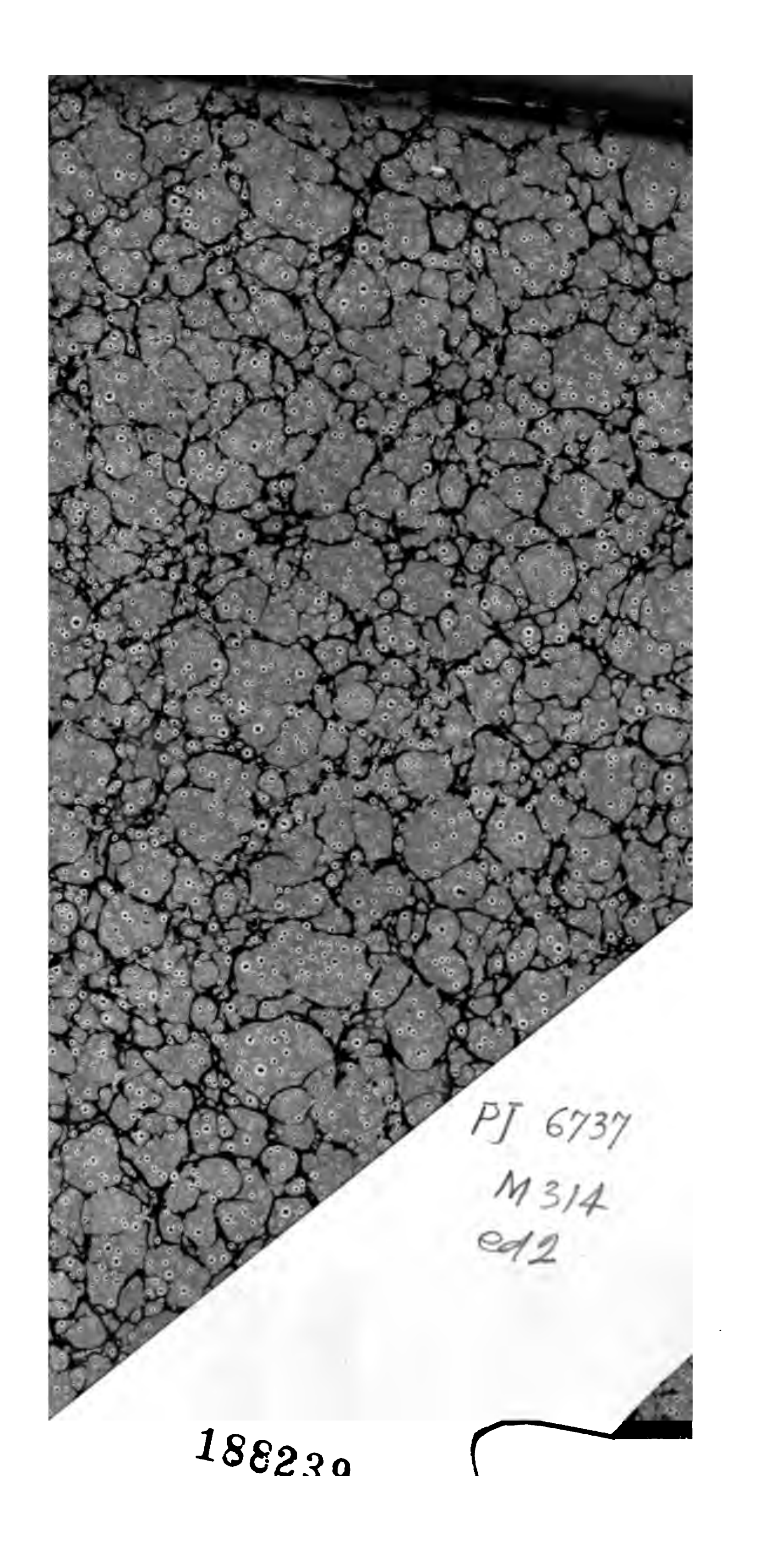
—

ETC., الخ *âlekh*, *âlkh*.

FIN DU VOCABULAIRE.

PARIS. — ÉDOUARD BLOT, IMPRIMEUR, RUE BLEUE, 7.


REFERENCE
BOOK
THIS BOOK
DOES NOT
CIRCULATE


PJ 6737
M314
ed2
188239

